

UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 00587550 5

ROMAN DE TROIE

SOCIÉTÉ

DES

ANCIENS TEXTES FRANÇAIS

BENOIT DE SAINTE-MAURE

ROMAN DE TROIE

V

1853

SOCIÉTÉ

ANCIENS TEXTES FRANÇAIS

ROBERT DE SAINT-MARIN

ROMAN DE TROIE

V

~~LF~~
~~B 4735 r. 3~~

LE
ROMAN DE TROIE

PAR

BENOIT DE SAINTE-MAURE

PUBLIÉ D'APRÈS TOUS LES MANUSCRITS CONNUS

PAR

LÉOPOLD CONSTANS

PROFESSEUR A L'UNIVERSITÉ D'AIX-MARSEILLE

TOME V



PARIS
LIBRAIRIE DE FIRMIN-DIDOT ET C^{ie}

RUE JACOB, 56

M DCCCXCIX

12/1931
18/4/12

ROMAN DE TROIS

Publication proposée à la Société le 29 mars 1903.

Approuvée par le Conseil dans sa séance du 8 juillet 1903, sur le rapport d'une Commission composée de MM. J. Bédier, P. Meyer et A. Thomas.

Commissaire responsable :

M. A. THOMAS.

PQ
1429
A1
1904
t. 5

PARIS

LIBRAIRIE DE FERMIN-DIDOT ET C^o

RUE JACOB 26

10/11/1904
11/11/1904
12/11/1904



NOTES

45. *Omers* (cf. 71), Homère. C'est très probablement au *Roman de Troie* que ce nom a été emprunté (comme aussi *Estace* (Stace) au *Roman de Thèbes*), par Robert de Ho, dans ses *Enseignements*. Voy. G. Paris, *Romania*, XXXII, 161.

324. *Le Saietaire* (cf. 6900, 12353, 12405, etc.), le Sagittaire, amené à Troie par Pistropleus, roi d'Alizonie (voy. la note aux v. 6893-4). Le latin *sagittarius*, « armé de flèches » (cf. Tacite, *Ann.* II, 16, *cum equite sagittario*), pris substantivement, a de bonne heure traduit le grec *Κένταυρος*, et en même temps servi à désigner les Scythes, cavaliers-archers, à cause de leur habitude de combattre à cheval à coup de flèches. Cf. Pline, XVII, 24, 36.

Les exemples de *saietaire*, au sens de monstre moitié homme, moitié cheval, ne sont pas très rares en ancien français. Cf. *La mort d'Aimeri de Narbonne* (poème dont la rédaction première est probablement antérieure à *Troie*), v. 2502, *Devant sont homes et cheval par deriere* (où il s'agit de toute une troupe combattant dans la bataille dans laquelle Aimeri meurt frappé d'une flèche lancée par un sagittaire), et Godefroy, s. v. Ce qui est rare, c'est la réunion de l'idée d'archer jointe à l'idée de centaure. Cf. la *Lettre du prêtre Jean à l'empereur Frédéric* (en provençal), éd. H. Suchier (dans *Denkmæler der provenzalischen Literatur*,

Halle, 1883), ch. 10 : *En alcuna partida del desert son atrobadas algunas gens, los quals son Sarrahins, que de l'enborigol en sus son ayssins con home e de l'enborigol en aval ayci con cavals, los quals portan archs an sagetas, e apellam los egalmens sagitaris*. M. Suchier est revenu sur ce sujet dans *Romania*, XXXII, 379 ss. Pour la source de Benoit, voir notre INTRODUCTION.

724. *Penelope*. Corrigez, [d'après le ms. *H*, *Pelopene* (*B Pelepone*, *R* [*P*]elopen). Cf. Darès (éd. Meiser), I, I, in *Peloponneso*. L'auteur a pris ce mot pour un nom de ville.

1006. *Adès*, assez nombreux, nombreux. Ce mot n'est employé dans *Troie* (sauf erreur), à part deux exemples, vv. 376 et 17138, où il signifie « aussitôt, aussitôt après », que comme adverbe de quantité, dont le sens se rapproche de celui de *assez*, auquel il est lié au v. 5513 (cf. 10566, 15602, où il est joint à *pro*), ou même ne s'en distingue pas. Cf. 2954, 3137, 3683, 5059, 5212, 5647, etc. (voy. au *Glossaire*). Ce sens n'est assuré dans aucun des exemples cités par Godefroy (pour plusieurs, nous n'avons pas, il est vrai, vérifié le contexte), mais on le trouve dans la *Chronique des Ducs de Normandie*. Cf. II, 1770-1, *Ainz quita puis ses prisons tuz Et lur dona del suen adès*; 2874, *Damagie(?) m'avièz adès*, etc.

1827-8. Du heaume de Jason, dont le cercle d'or porte gravés les noms des dieux, on peut rapprocher la lance de Wothan, où est gravée la malédiction sur l'or du Rhin.

2115. *Aïdier*, qui pourrait surprendre à la date de notre poème, est ici parfaitement établi par l'accord des 3 mss. de la 1^{re} famille, et de *A*² et *A* (ce dernier oublié aux variantes), qui sont aussi, généralement (en tout cas à ce passage), de la 1^{re} famille. Cf. 5460, 18574, 23546; de plus, *aïdoë* 18432, *aïderent* 421 (rime), 8698(r.), *aïdierent* (ou plutôt *aïderent*) 15883, *aïdera* 3921, *aïdast* 24789, *aïdanz* 5458, 22000, *aïdé* 27829 (r.). La *Chronique des Ducs de Normandie* donne *aiüer* en rime avec *aler* au v. 4362, où il semble qu'il faille corriger : *aïder*.

2185. *Lan que*, à la saison où, alors que. Il vaudrait peut-être mieux écrire *lanque* (cf. prov. *lanquan*), ou *l'an que*, si l'on admet l'étymologie *illum annum quando*. Il faut d'ailleurs remarquer que tous les mss. qui donnent cette leçon séparent *que* : *l'an que* serait donc préférable.

2215-8. Cf. le *Roman de Thèbes*, v. 4645-6, *Que, se il nos torne a destrece, Iluec seit nostre forterece*.

2586. *Castor dut bien estre entrepris*, il ne faut pas s'éton-

ner si (il est naturel de penser que) Castor fut angoisse. Sur cet emploi qu'affectionne Benoit (voy. au *Glossaire*) de *devoir* avec l'infinitif, pour indiquer que l'action exprimée par l'infinitif est dans la nature des choses, se produit forcément, voy. Ad. Tobler, *Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik*, II, 32 ss.

2845-6. *Teus cuide sa honte vengier, Cui en avient grant encombrer*. Cf. Leroux de Lincy, *Livre des prov. franç.*, 2^e éd., II, 421 : *Tex quide son duel vengier Mout bien, qui son annui porchace Et son damage quiert et chace* (Renart, 18428) ; — *Tex cuide vengier sa honte, qui l'acroist* (Anc. prov. ms., XIII^e siècle). Ce proverbe ne se trouve pas dans le recueil des *Proverbes du vilain* qui nous a été conservé (Le Roux de Lincy, II, 459 et l'édition de Ad. Tobler). L'indication donnée ici, v. 2843-4 (de même 3807 et 10393) n'a d'ailleurs aucune importance : elle sert simplement à attirer l'attention sur le proverbe.

3150. *Ceca*. On attendrait *Cea* (cf. 14105, *Porte Cee : espee*). L'erreur était sans doute dans le manuscrit que suivait Benoit. L'édition Meiser de Darès (IV) donne *Scæa*, et comme variantes, *scea M* et *sce G*.

3807-8. *Mieuz vient laissier*, etc. Cf. Leroux de Lincy, II, 349, *Mieux vaut reculer que mal saillir* (Gabriel Meurier, *Trésor des sentences*). Voy. la note aux vers 2845-6.

3909-10. *Soz ciel n'a rien que jo vousisse Qu'a icelle hore n'en traisisse*, il n'est rien au monde que je n'en eusse obtenu à ce moment, si j'avais voulu.

4000-1. *Ço li fait dire coardie : Proveire sont toz jorz coart*. Cf. *Thèbes*, 2057, *mais coarz est*. Troilus, répondant à Hélénus, développe les mêmes idées que Capanée, répondant à Amphiaras.

4138-42. *Hector li proz en fu alez*, etc. La levée d'hommes faite par Hector dans une région indéterminée fait double emploi avec celle qu'ont déjà faite Pâris et Deïphebus (cf. 4032-8) en Pannoine (*sic*), contrée où précédemment (cf. 3201-4) Hector avait déjà levé des troupes. Darès mentionne à leur place respective les deux levées, et la seconde n'est pas plus justifiée chez lui que chez Benoit, puisqu'il dit simplement, comme ce dernier, que Pâris s'embarque avec les troupes venues de Péonie ; mais, tandis que Benoit n'indique nullement le lieu, il fait aller Hector dans la Haute Phrygie, ce qui indique une tentative pour expliquer ce double emploi, qui n'était sans doute pas dans sa source.

4239. *A la cité de Climestree*. Cf. Darès (éd. Meiser), ix, *Castor et Pollux ad Clytemestram ierant, secum Hermionam neptem suam Helenæ filiam adduxerant*. Benoit a pris Clytemnestre pour un nom de ville : il est vrai que la forme corrompue du mot dans son ms., qui devait porter *Climestram* (cf. les variantes aux v. 27968, 28049, etc.), permet de lui accorder les circonstances atténuantes.

4281. *C'ert de Juno la souveraine*. Darès (ix) dit : *Argis Junonis dies festus erat his diebus quibus Alexander in insulam Cytheream venit, ubi fanum Veneris erat : Dianæ sacrificavit*. Benoit, dont le ms. manquait sans doute du mot *Argis*, fait célébrer la fête dans l'île de *Citherea*. Il faut d'ailleurs reconnaître que ce que dit Darès est bizarre : on ne voit pas pourquoi il est question dans la même phrase de Junon, de Vénus et de Diane. Ne conviendrait-il pas de corriger *Dianæ* en *Dionæ*, comme l'ont proposé MM. Wagener et Greif? Les copistes ont pu être influencés par le passage du ch. x (quelques lignes plus loin), où il est parlé d'un temple consacré à Apollon et à Diane, au port d'Helæa.

4448-50. *A quel que chief en deions traire, O de ço faire o del laissier, O d'autre chose comencier*. Il est impossible de ne pas voir un pronom neutre *le* (et non l'article) dans *del laissier* (= *de le l.*), et par conséquent un exemple qui contredit l'opinion plusieurs fois soutenue par M. Tobler (cf. *Vermischte Beiträge zur franz. Gramm.*, I, 33; II, 86). Il en est de même aux vers 4506, 19507, 19663, 20516, 24797, 24968, 25205, 28181. Notre poème n'offre pas moins de trois exemples de *dels* (= *de et les* pron.), v. 19081, 27115, 27116, où l'on ne saurait voir l'article, pas plus que dans le passage relevé par M. P. Meyer (*Romania*, XI, 191) dans la *Vie de Grégoire* de frère Angier, v. 2879, où M. Tobler voit une particularité de l'anglo-normand.

5023-38. Ptolémée Chennus affirme que Palamède fut substitué à Agamemnon dans le commandement de l'armée à Aulis même, parce que ce dernier avait refusé de sacrifier Iphigénie. Benoit suit naturellement Darès, qui ne donne le commandement à Palamède qu'après les funérailles d'Hector.

5119 ss. Cf. Gérard d'Amiens, *Meliacin ou le Cheval de fust*, extrait dans *Zeitschrift für roman. Philol.*, XXVII, 617 :

Vit que Nature ot mis s'entente
En li de trestoute biauté,
Qar rose qui naist en esté

N'est si bele sus autres flours
 Comme ele est miroirs (*lis. mireours*) et flours
 De biauté sus celes du monde.

Il s'agit de la femme endormie que découvre Meliacin dans la tour et qui sera désormais l'objet de ses pensées.

5178. *Mais mout par esteit vergondos*. Allusion aux amours honteuses de Patrocle et d'Achille. Cf. les railleries d'Hector dans son entrevue avec Achille, en particulier les vers 13181-8.

5179. *xA²* écrivent, au lieu de *Aiaus fu gros e quarrez*, *Biax fu et gros, granz (A² lons) et carrez*, par suite de la substitution du B à l'A dans leur modèle commun, qui n'a pas vu que le vers ainsi modifié contredisait le vers 5173 et répétait l'épithète du v. 5176. Le scribe de *A²*, qui n'était pas inintelligent, soit qu'il eût Darès sous les yeux, soit qu'il fût frappé de l'expression du v. 5187, *Mais un autre Aiaus i ot*, a tracé en 10 vers un portrait d'Ajax-Télamon, pour remplacer le portrait original en 8 vers que l'erreur du v. 5179 avait fait rattacher au portrait de Patrocle (v. 5171-8).

5277-8. Pour la blancheur de la neige sur la branche, cf. Guillaume de Saint-Pair, *Histoire du Mont Saint-Michel*, 5690; Renaud de Beaujeu, *Biaus Desconeüs*, 2383; Guillaume de Lorris, *Roman de la Rose* (éd. Francisque-Michel), 545-6; Christine de Pisan, *Livre du chemin de long estude*, 2541.

5391 (cf. 16557, 22898, 29160). *Poëte*, dans ces exemples, signifie « prêtre », comme dans *Thèbes*, 5081 et 6453. Au v. 5820, où il désigne Calchas, c'est à la fois un prêtre (ou même un évêque, cf. 25869) et un devin (cf. *Sages poetes, bons devins* (d'Hélénus) 5391). Mais il a aussi le sens de « savant dans l'art magique »; cf. 13353 (*un sage poëte*), 14668 (*Trei poete, sages doctors, Qui mout sorent de nigromance*), et surtout 16685, où *li sage poëte*, auteurs du merveilleux tombeau d'Achille, sont les mêmes qui, au v. 16606, sont désignés par les mots : *trei sage enchanteor*.

5441. *Dreiz sire d'armes portanz*. L'accord du gérondif n'a ordinairement pas lieu; cf. *Prise d'Orange*, 1427, *Ne vos leroie por les membres perdant*; *Saint Gille*, 2893, *En Rencevals as porz passant*, etc., et voy. Ad. Tobler, *Verm. Beitr. zur franz. Grammatik*, I, 7. Pour des exemples de l'accord, voy. *Beuve de Commarchis*, 2485; *Beaumanoir*, 1095, Jehan de Tuim, *Hist. de J. César*, 147, 14.

5680. *De la cité, de l'onor d'Arges*. Après ce vers, le scribe de A², qui fait volontiers parade d'érudition, ajoute : *Dunt sire estoit rois Adrastus, Cui fille avoit danz Tydeüs*. Il lui suffisait d'ailleurs, pour être si bien renseigné sur le père et l'aïeul de Diomède, d'avoir lu le *Roman de Thèbes*.

5698-5702. Le chiffre total, pour les chefs comme pour les vaisseaux, ne concorde pas avec les chiffres partiels que la critique des mss. semble assurer dans notre texte. Ces chiffres donnent 39 chefs (ou 44 en y comprenant les cinq compagnons d'Ajax-Télamon) au lieu de 49, et 1253 vaisseaux au lieu de 1130. Mêmes divergences dans le texte du *Darès*. L'édition d'Artopœus (Strasbourg, 1691), qui donne à la p. 284 (notes de Vinding à Dictys), une récapitulation des vaisseaux d'après Dictys, Darès et Homère, fournit pour Darès le total erroné de 1090, alors que les chiffres relevés dans la note donnent 1088 et ceux du texte 1061, le total du texte étant d'ailleurs 1202. L'édition Meiser (Leipzig, 1873) donne comme total, d'après les mss. utilisés, 1130, alors que les chiffres partiels du texte totalisés ne donnent que 1122. Pour ce qui concerne les chefs, l'édition Artopœus, en nomme 44, l'édition Meiser 44 également, comme Benoit, qui supprime Patrocle et ajoute *Crenos* (cf. le ms. *L* de Darès, *Cernus*) ; mais le total donné est de 47 dans Artopœus et de 49 dans Meiser. Nous avons cru pouvoir corriger 69 en 49 dans le texte critique, par la raison que Benoit semble avoir suivi purement et simplement son manuscrit de Darès sans se préoccuper de l'exactitude de l'addition, et que le chiffre des vaisseaux, 1130, est conforme à celui de Meiser, assuré par la critique des manuscrits. Pour les vaisseaux, nous n'avons pas cru pouvoir nous lancer dans des corrections hasardeuses, pour arriver à justifier le chiffre total.

5954. *Avir*. Cf. 13360, 28574, *avire* 10498 et *Règle de saint Benoit*, tr. fr. de Nicole, v. 1646, *avir*; cf. aussi *Vie de saint Edmond* (éd. Fr.-Michel, *Doc. inédits sur l'hist. de Fr.*), 77-8, *Ceo que homme voit, ceo deit hom crere, Kar ce n'est pas songe ne arveire*, et Godefroy, s. v. *arvoire*. *Avir* remonte probablement non pas à *arbitrium*, mais à un doublet populaire ou peut-être dialectal *adbitrium* (voy. A. Ernout, *Mém. Soc. de ling.*, XIV, 473-5), qui a été traité comme *adbibere*, d'où *abeivre*. *Adbitrium* doit d'autant moins surprendre que *adbitere* pour *adire* a subsisté jusqu'au temps de Plaute. Cf. *Capt.* III, 4, 72, *si adbitres propius*. A *arbitrium* se rattachent régulièrement les formes du provençal ancien *albir*, *albiri*, *arbir*, et celle du provençal moderne *aubire*,

comme aussi la forme alpine *arbiri*, que donne Mistral (*Tresor*). Mais la var. du ms. I, *arvir*, au v. 13360 (comme aussi *arveire*, *arvoire*, *auvoire*) semble bien postuler **arvitrrium* (voy. A. Thomas, *Romania*, XXXVIII, 148). Pour *ar* = *ad*, cf. Priscien, II, 35, 2 (Keil), : « *Antiquissimi pro ad frequenter ar ponebant* : arvenas, arventores, arvocos, arfines, arvolare, arfari *dicentes pro advenas*, etc. ; *unde ostenditur recte arcesso dici ab arcio verbo quod nunc accio dicimus...* Arger *quoque dicebant pro agger* ». D'autre part, Velius Longus, VII, 71, 22 (Keil) cite *arvorsus*, *arvocarius* ; Diomède *arvenire*, Marius Victorinus *arventum*. Enfin on lit dans les Gloses de Placide *arveniet* : *adveniet*. On remarquera que, sauf *arcesso* (qui est sans doute une métathèse de *accerso*) et *arger* (qui est difficile à expliquer), tous les exemples cités ont une labiale continue, *f* ou *v* (cf. *arvire* 13360 I).

6265-77. C'est sans doute à l'imitation du *Roman de Troie* que l'auteur du *Roman d'Alexandre* a décrit une vigne, tout aussi merveilleuse que le pin de Troie, dans la salle de bains de Porus.

6695. *E de Licoine*. Voy. la *Table analytique des noms propres*, s. v. *Licoine*. Le passage tout entier est bouleversé dans les mss. de Darès *G* (Saint-Gall, 197) et *L* (Leyde, F 113), qui appartiennent à la même famille que le manuscrit dont se servait Benoit. Voici le texte de *GL*, que nous ferons suivre de celui de l'édition Meiser : *GL*, de cixonia remus, de tracia pileus (*G* phylemus) et alcamus (*G* calcamus), de paeonia (*L* phoenia) praetemesus teropeus (*L* pretemeseus tropheus), de phrygia ascanius, xantypphus (*G* xatippus) et merceres, de boetia sanius asamaus et porcius (*G* boetia sanias asimaus et phortus), de boetino epystropolis (*G* epistropilis) et boetius¹... de alizonia ; — Meiser (xviii) : de Ciconia Euphemus, de Thracia Pirus et Acamas, de Paeonia Pyraechmes et Asteropæus, de Phrygia Ascanius et Phorcys, de Maeonia Antiphus et Mesthles, de Alizonia Epistrophus et Odius².

6843-5. L'Euphrate et le Tigre (pour le Tigre, cf. 27484) étaient mis au moyen âge, d'après la Bible, au nombre des fleuves ayant arrosé le Paradis terrestre. Cf. *Genèse*, II,

1. Meiser voit dans *epystropolis* et *boetius* les noms qui terminent l'énumération dans l'édition : *Epistrophus* et *Odius*.

2. Les mots *et Odius* ont été ajoutés par Meiser ; Dederich écrit : *Odius et Ep*.

10-14 : « *Et fluvius egrediebatur de loco voluptatis ad irrigandum Paradisum, qui inde dividitur in quatuor capita. Nomen uni Phison : ipse est qui circuit omnem terram Hevialath, ubi nascitur aurum. Et aurum terræ illius optimum est : ibi invenitur bdellium et lapis onychinus. Et nomen fluvii secundi Gehon : ipse est qui circuit omnem terram Æthiopia. Nomen vero fluminis tertii Tigris : ipse vadit contra Assyrios. Fluvius autem quartus ipse est Euphrates* ».

6893-4. *Del reiaume d'Alizonie, Qui vers terre est de Femenie*. Pistropheus, roi d'Alizonie, en amène le Sagittaire. L'Alizonie (voy. la *Table analytique des n. pr.*) est voisine de la terre de Femenie, dont la reine, donnée d'abord par Benoit (sans doute de son propre chef) comme l'amie du jeune Grec Celidis (v. 8829 ss.), est ensuite (d'après Dictys) identifiée avec Penthesilée (vv. 23769, 24059, 24169, 24430). La terre de *Femenie* était souvent confondue, au moyen âge, avec le royaume des Amazones. Voy. la note à *Amazoine*, v. 23305 et celle du v. 6695.

7158. *E les nes furent essaivées*, et (que) les vaisseaux furent à sec (sur le rivage). *Essaivier* (= **ex-aquare*) a d'abord signifié « mettre à sec sur le rivage un vaisseau (cf. 7158, 18910), ou une personne, d'où, intransitivement, avec un nom de personne pour sujet, aux temps périphrastiques, « débarquer » (cf. 1878 et 7343). Il faut traduire de même le *essauga* du *Turpin saintongeais* (cf. *eixuga*, sèche, dans Garros, 4^e égl., éd. Ducamin, qui remonte à **ex-sucat*, non à *ex-aquat*). M. Camille Jullian (*Revue des études anciennes*, I (1899), 241), le traduit à tort par « monte ». En réalité, Roland, après avoir traversé les marais, *débarque* et *monte* ensuite à la basilique de Saint-Seurin. Par un développement en sens contraire, ce mot a signifié aussi « quitter le rivage (et non plus : la mer), prendre la mer » (cf. 3280). Pour d'autres sens dérivés du sens de « assécher », voy. Godefroy, à l'article *esserver*, auquel aurait dû être réuni l'article *essevier*, traduit à tort par « arriver » ; voy. aussi à *esseu*, *esseye*, *essevment*, *esseveur*, *essiau*, et d'autre part à *sewiere*, « écluse d'un vivier ». Le mot technique *sewage*, « eau usée, eau d'égoût, eau d'épandage », récemment emprunté à l'anglais ¹ (cf. *sewer*, égoût) semble bien

1. Cf. un article du journal le *Temps* du 8 janvier 1905, où ce mot se trouve cinq fois : « par l'eau de boisson contaminée à certains moments, ainsi que par l'infiltration dans les puits atteignant aux champs d'épandage du *sewage* non épuré »... « pour

être apparenté à *sewiere*, lui-même issu de *essaivier*, *esseyier*¹.

7597-7604. Contrairement à ses habitudes, Benoit s'abs tient volontairement de tous détails, alors que l'auteur du *Roman de Thèbes*, décrivant la tente d'Adraste, n'emploie pas moins de 90 vers (v. 3979-4068), et que l'auteur du *Roman d'Alexandre* en vers de 12 syllabes, décrivant celle du grand conquérant, s'étend longuement sur la mappemonde, les douze mois, les travaux d'Hercule et l'histoire d'Hélène². Il est vrai que Benoit se rattrape avec la *Chambre de beautés*, le *Tombeau d'Hector* et la *Géographie de l'Orient*, qui précède l'épisode de Panthésilée.

8008. *Dinas d'Aron* (cf. 9043), un des bâtards de Priam. Cf. *Disnadares*, Tristan ménestrel (*Romania*, XXXV, 497 ss.), 670 et *Dysn.*, *ibid.*, 882, qu'il faudrait sans doute écrire *Dinas d'Arès*. *Dinas de Lidan*, le sénéchal du roi Marc, qui figure plusieurs fois dans le même poème et est d'ailleurs bien connu, n'a rien à voir ni avec *Dinas d'Arès*, ni avec *D. d'Aron*.

8099. *Doze vos en ai ja nomez*. Benoit n'en nomme que *dix* (v. 7989 ss.), lorsqu'il indique ceux de ses frères bâtards qu'Hector garde avec lui. Mais il en a déjà nommé *trois* : *Cicinalor*, qui marche avec le premier corps (v. 7706-9), *Cadarz*, qui fait partie du troisième, et *Pitagoras* du sixième, ce qui fait *treize* : il ne devrait donc en rester que *dix-sept* à nommer. C'est, en effet, ce chiffre qu'annoncent les mss. *M^aAA'A^bBCEHIJKMPRW*, qui cependant (sauf *E*, voy. plus loin) en énumèrent *dix-huit*, comme les mss. *DEGLM'NP^a*, qui avaient (sauf *E*) annoncé ce chiffre. Il est vrai qu'au v. 8099, le premier groupe donne : *Les treze vos en ai nomez (H Les .x. vos en ai ci n.)*. Le ms. *E* (seul) supprime les v. 8125-8 : *Sezimes fu Cadorz de Liz : Mais Ausalon, li fiz Daviz, N'ot plus bel chief que il aveit ; Proz e*

épurer le *sewage* », etc.; de même, dans un autre article du 6 mai 1905 « l'épuration du *sewage* ». M. A. Thomas me fait observer que l'angl. *to sew* a été justement rattaché à l'anc. fr. *esseyer* par Scheler, dans *Grandgagnage*, *Dict. étymol. de la langue wallonne*, t. II, 359, n. 1.

1. Il faut ajouter aux exemples cités par Godefroy un autre exemple du *Complément* (charte de 1317), où il lit à tort *essener*.

2. Cf. Philarque, fragments dans Athénée, XII, 55 et Elien, Ποικίλη ἱστορία, IX, 3.

hardiȝ e forȝ esteit, et par conséquent n'en nomme que *dix-sept*, régularisant ainsi toutes choses. Il y aurait donc peut-être lieu de considérer ces quatre vers comme interpolés : en tout cas, leur introduction a dû avoir lieu de très bonne heure, étant donné qu'ils se trouvent dans un des deux plus anciens mss., *M*^o, qui, il est vrai, dans cette partie, voisine déjà de temps en temps avec la 2^e famille. Cf. la note suivante.

8125. *Cadorȝ de Liȝ*. Ce *Cador*, qui a peut-être été introduit parmi les bâtards de Priam par un copiste voisin de l'époque où a été composé le poème (voy. la note précédente), rappelle le *Cadarȝ*, plus authentique, du v. 7799. *Cador* se rencontre à la fois dans les chansons de geste (*Anseis de Carthage*, *Covenant Vivien*, *Enfances Vivien*, *Aleschans*) comme chef Sarrasin, et dans *Gaufrei de Monmouth* (*C. dux Cornubiæ*), qui en fait le général en chef des troupes du roi Arthur. Cf. *Wace*, *Brut*, 9600 et *Gautier d'Arras*, *Ille et Galeron*.

8126. *Daviȝ*, au cas régime, se trouve également plusieurs fois à la rime dans *Macé de la Charité*, d'après *Herzog*, *Untersuchungen zu Macé de la Charité*. Voy. *Rev. de Philologie française et de Littérature*, XVII (1903), 3.

8149. *D'Alizonie*. Au lieu de renvoyer aux *Notes* (c'est-à-dire (comme le plus souvent) aux *Variantes complémentaires*), il aurait fallu renvoyer à la *Table analytique des noms propres*. De même pour les autres renvois concernant des noms propres, par exemple aux v. 6875, 11325, etc.

8182. *Ipomenès*. Il ne faut pas lire *Idomenès* pour *Idomeneus* (cf. 29059). *Idoménée* est, en effet, mentionné plus loin (v. 8225-8) comme formant, avec *Mérion*, le douzième corps d'armée. Dans *Darès* (xxiv), *Idoménée* est tué par *Hector* à la bataille où lui-même trouve la mort (*Idomeneum obtruncavit*, *Iphinoum* (mss. *GL Iphiclum*) *sauciavit*). Ce qui explique que *Benoît* dédouble le nom, c'est qu'il repare d'*Idoménée*, aux *Retours*, d'après *Dictys*. Cf. la note à *Ifidus*, v. 16061.

8315-7. Allusion aux amours contre nature d'*Achille* et de *Patrocle*. Cf. les notes au v. 5178 et aux vers 22288-9.

8364 (cf. 8446, 10067, 14418). *Li eüst ja fors traites pour les li eüst*, etc. L'ellipse du pronom de la 3^e pers. au régime direct devant un autre pronom de la 3^e pers. au datif est de règle, comme on sait, en ancien français (cf. 364, 369, 1034, etc.); mais il semble bien qu'on l'évite géné-

ralement, lorsque le premier pronom est au pluriel, comme dans notre passage.

8861-4. *Ço peise mei por vostre amie*, etc. Allusion à l'amour de Polidamas pour Hélène. Palamède y fait également allusion 11410-22, en insistant malicieusement sur l'inutilité de sa poursuite : *Quar de bon gré ne a enviꝝ Ne sereiz ja de li saisiꝝ*. Parfois il semble que Benoit ne juge pas Hélène indifférente aux mérites du jeune héros; cf. l'allusion des vers 10293-4 : *Tel l'a oï cui pas n'en peise, Que n'est vilaine ne borgeise*, et celles, moins précises, des vers 11921-30 et 14422-7. Mais l'allusion des vers 14406-8 ne vise que Polydamas, et d'autre part, les paroles que lui adresse Hector (v. 7837-9) : *Or se tairont li vanteor E li coart encuseor, E li preisié avront lor lieus*, semblent bien dégager nettement Hélène de toute complicité.

8913 ss. Le trait chevaleresque du jeune Theseüs envers Hector, dont celui-ci le récompense bientôt en le faisant relâcher par les Bâtards (cf. v. 9102-16), n'était certainement pas dans la source de Benoit, et l'honneur lui en revient tout entier.

10393-4. *Li vilains dist*, etc. Cf. Le Roux de Lincy, II, 351 : *Mort n'a amy* (*Adages françois*, xvi^e siècle) et voy. la note aux vers 2845-6.

10910. *Si com li Livres recante*. Pour *recante* (*cante, cant*), au lieu de *reconte* (*conte, cont*), voy. l'INTRODUCTION, *Langue du roman de Troie*, sous A. C'est par confusion avec le verbe *chanter* que les scribes des mss. A'CKM, qui ignoraient ces formes, ont écrit *chante* et celui de A *rechante*. Cf. 691, *M^e chanté*; 6659, *AF rechant, N chent*, et de même *chante, N.-D. de Chartres*, 209; Rutebeuf, I^r, 167; *Naissance de Jésus* (fragm. publié par M. Tobler dans les *Sitzungsberichte der Koeniglich-Preussischen Akademie der Wissenschaften* de Berlin), 143.

11407-8 répètent les vers 11257-8.

11498. *E Resa, li fel reis d'Aresse*. Tous les mss. donnent *Eurialus* (seules var. *Euripillus C, Euualus A*) *li reis d'Aresse*. Nous corrigeons d'après le vers 495 (résumé initial) : *Si com Resa* (var. *Resus*), *li reis d'A.*, et les v. 18538-9 : *Se combatirent cil d'A. Resa* (var. *Resus*) *ot non li sire d'eus*, où la leçon *Resa* semble mieux appuyée que *Resus*, qui cependant aurait l'avantage d'être plus rapprochée du *Rhesus* classique et expliquerait mieux le dédoublement en *Heseüs* et *Resus*. Voy. ces mots à la *Table analytique des noms propres*.

11779. *En* (pronom), « de celà, de leur conduite ».

12036. *Del reiaume de Leütiȝ*. Cf. *Roman d'Alexandre* (Michelant), p. 69, v. 28, *le regne de Libe et de Lutis* et p. 525, v. 10, *duc' as pors de Lutis*, et *Rolant*, 3205, *E Dapamort, un altre rei Leutiȝ*, et 3360, *a un rei Leutice*, où la correction de Th. Müller nous semble inutile. Gaston Paris (*Romania*, VIII, 331, croit qu'il s'agit non des Lithuaniens, comme on l'a cru, mais des Wilzes = *Luitici*, *Luiticii*, etc (grand-duché de Mecklembourg).

12597-9. Allusion à Tydée, par conséquent au *Roman de Thèbes*.

13373. *Cenocefali*, Cynocéphales (chez les Anciens hommes à tête de chien); Benoît, qui ne comprend pas le mot, se contente de dire : *Lait sont e d'estrangle façon*. La *Lettre du prêtre Jean* en provençal (éd. H. Suchier), ch. v, fournit la leçon mutilée *Cenophali* (*d'autres n'i ha que han .iii. pes e d'autres que han nom Fenituri, Pignei, C.*), et la rédaction latine (ms. de Cambridge) donne *Cenocephali* (*Fauni, Satyri, C.*), ce qui prouve que la forme *Cenocefali* n'était pas inconnue au moyen âge.

14110. *Montesclaire*. Cf. *Tristan ménestrel* (*Romania*, XXXV, 497 ss.), v. 1494, *Et je al pui de Montesclaire Irai*.

14289 ss. Cet épisode semble bien imité, *mutatis mutandis*, du *Roman de Thèbes* (v. 4363 ss.), où Parthénopée envoie à son amie Antigone par un « danzel » le cheval d'Itier, qu'il vient de frapper à mort.

14633. *E les doze pierres gemeles*. Au lieu des douze pierres jumelles annoncées¹, Benoît en nomme en réalité *treize*. On pourrait croire que c'est parce qu'il distingue (avec Marbode) la *sarde* (pour la rime *sardina* 14636, cf. *sardines* 14647) de la *sardoine* 14639, dont elle ne diffère que par la couleur, qui est plus rouge; mais il n'en est rien. Si nous comparons la

1. Ce chiffre consacré provient de la Bible (*Exode*, 28; *Apocalypse*, xxi, 19-20). L'*Exode* énumère les pierres précieuses fixées au pectoral d'Aaron sur quatre rangées de trois : 1° pyropus (bronze renfermant un quart d'or), topazius, smaragdus; 2° chrysoprasus, sapphirus, adamas (diamant); 3° cyanus (espèce de lapis-lazuli), achates (agate), amethystus; 4° beryllus thalassius, sardius, jaspis. L'*Apocalypse* donne dans l'ordre suivant les noms de douze pierres qui ornent les murs de la Jérusalem céleste : 1° jaspis, 2° sapphirus, 3° chalcidonus, 4° smaragdus, 5° sardonix, 6° sardius, 7° chrysolitus, 8° beryllus, 9° topazius, 10° chrysoprasus, 11° hyacinthus, 12° amethystus. Cf. le *Lapidaire* du ms. B. N. fr. 14969, publié par M. P. Meyer, *Romania*, xxxviii, 1 ss.

liste de Benoit avec celle qui figure dans le *Lapidaire* en vers publié par Léopold Pannier (l. II, part. I, ch. 2), v. 97-118, nous trouvons neuf pierres de même nom (je prends l'ordre et la graphie du *Lapidaire* : *sarde* (Benoit : *sardina*), *thopasce*, *esmeraude*, *rubys*, *saphyr*, *jaspe*, *amethyste*, *grysolite*, *beril*. Le *ligure* est représenté dans Benoit par le *charbocle* (cf. *Lapidaire d'un roi d'Arrabe*, ms. de Berne, 646 (cité par Godefroy) : *charboncle* : *ligure*); l'*acathe* (agate) et l'*oniche* (onyx) par la *calcedoine* et la *sardoine*, qui sont l'une et l'autre des variétés de l'agate. La *prasme* (prase, chrysoprase), variété de quartz vert-obscur, semble avoir été ajoutée par Benoit d'après la Bible, sans doute d'après l'*Apocalypse*, dont il est très voisin, puisqu'il ne fait que remplacer l'*hyacinthe* par le *rubis*, avec lequel on le confond quelquefois, et ajouter l'*escarbocle* (*charbocle*). Du reste, on peut admettre qu'il imitait le *Roman de Thèbes*, v. 4025-8, qui, sur les dix pierres qu'il nomme, en donne neuf d'identiques à celles de Benoit, et même dix, si l'on admet la parenté de la *jagonce* avec le *rubis*.

15167. *Gente façon* (cf. *Amadas et Idoine*, 4931). Cette locution se rattache à la périphrase de *cors* (*char*, *chief*, *persone*, etc.) remplaçant un nom de personne. Il est probable comme le dit M. Tobler (*Verm. Beitr. zur franz. Grammatik*, I, 6), que cet emploi de *façon* est dû à sa trompeuse ressemblance avec *face*.

15271 (cf. 29643, 29656, 29769). *Laudamanta* pour *Laodamanta*, accusatif de *Laodamas*. Un poème de Lævius, qui faisait partie de ses *Erotopægnia*, avait pour titre *Protesilaodamia* (= *Protesilaus-Laodamia* (Aulu-Gelle, XII, 10,5; Nonius, p. 116, 209; Priscien, p. 242, 13), et aussi *Protesilaus* (Priscien, p. 484,9) et *Laudamia* (Priscien, p. 496,27). Le ms. de Dictys dont se servait Benoit donnait donc probablement la leçon *Laudamanta*. Une synérèse semblable se rencontre dans certains mss. de *Troie* pour le mot *Lau-medon* = *Laomedon* (cf. 165 *F*, 1003 *M²FH* (où *M²H* modifient le vers pour lui donner une syllabe de moins), 1015 *CFR*, 2389 *BF*, 2451 et 2472 *F*, etc.).

15327. *Falue* = lat. populaire * *faluca*. Ce mot, comme l'italien *falò*, *faliva*, *fanfaluca* (cf. *πομφόλυξ*), appartient, dit M. Schuchardt (*Zeitschrift für rom. Philol.*, XXVIII, 2), « à un groupe de vocables très étendu qui allie l'idée de « flamme, étincelle », à l'idée de « chose passagère, vaine, trompeuse, sans valeur, futile ». Il rapproche également *falot*, non seulement au sens de « lanterne », mais encore

(comme adjectif) au sens de « plaisant, grotesque ». Nous y joindrions volontiers le prov. mod. *falourd*, toqué.

15487. *Chaeir a quaꝛ* (cf. 23022, 26189 et c. *a quas* 11372), tomber lourdement, comme une masse. G. Paris (*Romania*, XXVII, 317) fait de *quaꝛ* le nom verbal de *quacier* = * *coactiare* (voy. W. Fœrster, note à *Ivain*, 6129), et rapproche Wace, *Brut*, 1172, et Raoul de Houdenc, *Meraugis de Portlesgueꝛ*, 5411, où *quaꝛ* rime comme ici (sauf une exception) avec *braꝛ*.

15516. *N'avenist pas*, cela aurait dû ne pas arriver. *Por une fole... Vos entremeteꝛ de fol plait : N'avenist pas, sacheiꝛ de veir* équivaut à *Bien avenist que por une fole... ne vous entremeisseiꝛ de tel plait*, comme le montre l'emploi de *avenist*. Si Hector avait voulu dire : « il n'aurait pas convenu », il aurait dû employer l'indicatif *aveneit*, puisque l'action était accomplie. Pour l'emploi de la négation jointe à un verbe exprimant la nécessité, mais portant à la fois sur l'idée de nécessité et sur celle de ce qui est nécessaire, voy. Ad. Tobler, *Vermischte Beiträge zur franꝝæ-sischen Grammatik*, I, 29.

15798. *Revire*, cherche à éviter (propr^t : en se détournant). Cf. *Chronique des Ducs de Normandie*, II, 15940, *Rien ne dote ne ne revire*, et 21071, *Que ne revire mesprison*, où il faut corriger *Que* en *Qui*.

16061. *Ifidus*. Dans le seul passage de Darès (xxiv) où il est question de ce personnage, les mss. *GL* (Benoît suit un ms. de cette famille) donnent *Iphiclum* (acc.) *L*, *Yphiclum G* : le scribe du ms. que suit Benoît (ou Benoît lui-même) a lu *d* pour *cl*. Mercier (éd. 1618) corrige *Iphinoum*, d'après Homère, *Iliade*, VII, 14, sans doute par la raison qu'Homère parle d'Iphiclus (*Il.* XXIII, 636) comme d'un contemporain du vieux Nestor, qu'il avait vaincu à la course dans sa jeunesse, et le donne (II, 705) comme le père de Protésilas et de Podarcès, qui avait succédé à son frère dans le commandement de ses troupes.

17390. Au lieu de : *li vaillanz*, *BKM* donnent : *et Drianꝛ*, ce qui prouve que le scribe de leur source commune connaissait le *Roman de Thèbes*.

17463-4. Cf. *Thèbes*, 7637-8 : *Astes vos l'ost bien replenie Et de vitaille bien guarnie*, vers que Benoît a imités de près, en intervertissant les rimes.

17691. *Narcisus* (cf. 17704, 17709). Il est possible que Benoît ait connu la légende de Narcisse, amoureux de son image, par Ovide, mais il ne l'a pas suivi exactement, négli-

geant la double métamorphose de Narcisse en la fleur de ce nom et celle de la nymphe dédaignée Echo. Il n'a d'ailleurs pu connaître le poème du ^{xiii}^e siècle qui nous a été conservé. Mais il est certain que ce poème avait été précédé par un autre, car on connaît la curieuse affirmation de Pierre le Chantre dans son *Verbum abbreviatum*, qui est de la fin du ^{xii}^e siècle, à propos des prêtres qui recommencent la messe plusieurs fois quand l'offrande n'arrive pas : « *Hi similes sunt cantantibus fabulas et gesta, qui, videntes cantilenam de Landrico non placere auditoribus, statim incipiunt de Narciso cantare; quod si nec placuerit, cantant de alio.* »

18044-8. Il y a là une vague allusion à la légende, bien connue au moyen âge, de Salomon trompé par sa femme, qui feint d'être morte pour se faire enlever par celui qu'elle aime et résiste à l'épreuve du plomb (ou de l'or) bouillant versé dans la paume de la main. Cf. Chrétien de Troyes, *Cligès*, v. 5876-8; *Élie de Saint-Gilles*, v. 1792 ss.; *Les sept sages de Rome*, v. 426; *Marques de Rome*, conte XI, le poème anglo-normand du ^{xiii}^e siècle publié par M. P. Meyer dans le *Bulletin de la Société des anciens textes français*, XIII, 98, etc., et voyez la belle étude de G. Paris dans le *Journal des Savants* de 1902, pp. 645 ss. — La même allusion se retrouve un peu plus loin, vv. 18448-53.

18573. *Qu'om ne s'i set vis conseilher* (cf. 19429, 20844, 25543, 27471, 27600, 29600). Cette expression négative, où *vif* (*vis*) sert à fortifier l'idée exprimée par le verbe, est venue, par analogie, de phrases affirmatives où le verbe exprime un état : par exemple, ici même, v. 22963, *Qui par mei est vis confonduz*, et aussi *Gui de Bourgogne*, 4256 (Anc. Poètes), *Quant Rollans l'entendi, vis quida forsener*; *Garin le Loherain*, I, ch. XIII (P. Paris), *a poi n'enrage vis* (cf. ici même, 2706, 7437, 11272, 12321, 12557, etc.; *Récits d'un Ménestrel de Reims*, 433, etc.).

19208. *Queinement* (cf. 22059, 24389, 24392). Ce mot peut être considéré comme un doublet de *queienement*, qui se rencontre comme variante, d'après Joly, au v. 24392, dans un ms. qu'il ne désigne pas et que nous n'avons pu retrouver. Ne pourrait-on pas les tirer tous deux de *quoianam mente*? Cf. Plaute, *Rudens*, 229, *quoianam vox mihi prope hic sonat*?; *Curc.* 111; *Bacch.* 979; *Pseud.* 702; *Trin.* 45.

19511. *Tes* pour *teus* (en rime avec *remés*), est unique dans notre poème, et d'ailleurs tout à fait exceptionnel. *Tez* l'est un peu moins; cf. *Cléomadès*, Ars. 3142, fol. 19 d, ap. Godefroy, *tes* : *recordés* (picard pour *recordez*), et Raimbaud,

Ogier, 7573 (éd. Barrois), *ites : trovés*, et à l'intérieur du v., Ogier 7574, 9243; *Roman de Mahomet*, p. 39, etc.

19578. *Cinc anz en a duré la guerre*. Ce chiffre de cinq ans semble trop faible, comparé avec celui de dix ans que l'on donne comme étant la durée du siège. A ce passage, il est vrai, Darès se sert de termes vagues (ch. xxvii) : *Achilles queritur... tanto tempore tot milia hominum perisse*, et Benoît profite sans doute, pour se donner libre carrière, du manque de précision dans l'indication du temps que dura l'absence de Ménélas, chargé de ramener Pyrrhus de Scyros, et de celui qui s'écoula entre l'arrivée de Penthésilée et sa mort.

19680. *Libanor*, Liban (cf. *Libanus* 23248). Cette forme de génitif pluriel latin de la deuxième déclinaison se retrouve dans le nom d'homme *Libanor*, chef Sarrasin, dans la chanson inédite du *Siège de Barbastre* (voy. Ovide Densusianu, *La Prise de Cordres et de Seville*, Introd. xxxix). *Libanus* est, en latin, un nom d'esclave.

19969. *Cendaus d'Andre*. La soie est encore aujourd'hui à peu près la seule production d'Andros.

20084. *Plus granz ne fust*, il n'eût pas vécu plus longtemps. Cf. *Du Guesclin*, 128, *Mais quant je serai grant et li tamps enterra, Je arai tel cheval qui chier vous coustera*.

20222 (cf. 14590). *Ne remaint por Calcas le vieuz. Vieuz pour vieil* a été sans doute influencé par *viez de vetus*. Cf. *Jordan Fantosme*, 995, *Mès pur lu rei destruire Henri le vielz guerrier*.

20621-2. *En dous cenx lieux ont fait lor merc Les dures mailles del hauberc* (cf. 11711-2 et 14161-2, qui diffère un peu). Il faut sans doute voir une copie du premier de ces passages dans Gerbert de Montreuil, *Roman de la Violette*, 2117-8 (éd. Michelant) :

K'en .ii. c. lius ont fait le merc
Sour lui les mailles dou hauberc.

20940. *Icele remplace joste*, à suppléer d'après *josta* du v. 20937. On appelait *joste de pais* la joute pacifique des tournois avec armes émoussées.

21155 ss. La tactique d'Achille est ici identique à celle qu'il a employée à l'égard de Troilus.

22288-9. *Or vos otrei Que compareiz cez drueries*. Allusion aux amours d'Achille avec Antilocus, qui avait remplacé Patrocle après sa mort (cf. les notes à 5178 et à 8315-7).

22351. *Guadeaus*, pourceaux. Cf. Gautier de Coinci, *Miracles* (ms. de Bruxelles 10747, fol. 206 b, ap. Godefroy) : *Toz tens groignoient com gadiaus, Qui dit adès : « Haon, haon! »,* où Godefroy traduit à tort par « chevreau ».

23125 ss. Cf. Bouché-Leclercq, *Manuel des Institutions romaines*, 236 : « Les travaux géodésiques ordonnés par César, commencés en 44 et poursuivis pendant 25 années (et non 37, comme dit notre *Roman*), sous la direction d'Agrippa, permirent de dresser une carte générale de l'Empire (*mensura orbis terræ*). Les matériaux de cette carte, mesures et statistiques consignées dans les commentaires d'Agrippa, réunies dans une *Chorographie* officielle, détaillées dans divers *Itinéraires*, servirent, entre autres usages, à régulariser l'administration financière. C'est dans ce but surtout que le canevas de la carte générale fut peu à peu rempli par les *agrimensores*, et que chaque commune finit par avoir son cadastre (*forma*) ». Dans la Gaule Narbonnaise, le recensement et le recueil des cartes cadastrales fut exécuté par Balbus, sur l'ordre d'Auguste, en l'an 27 av. J.-C. Voy. Dion Cassius, LIII, 30; Tacite, *Annales*, I, 11; Suétone, *Auguste*, XXVIII, 102; Hygin l'Arpenteur, *De limitibus constituendis* (dans Lachmann, *Schriften der rom. Feldmesser*, I, 166-208).

23305. *Amazoine*. L'Amazonie, ou pays des Amazones, est confondue ici, comme souvent au moyen âge, avec la terre de *Femenie*, dont est reine Penthesilée (voy. la note aux v. 6893-4). Cf. la *Lettre du prêtre Jean à l'empereur Frédéric* (en prov.), (éd. H. Suchier, dans ses *Denkmæler der provenç. Lit.*, I), ch. 28 : *DE LA TERRA DE FEMENIA. De la tersa part del desert de La Menor India, de la part de mieg jorn, es una gran prohenssa que es apellada Amassonia, en la qual habitan femenas tant solament sens home; e son apelladas Amassonis, e aquella prohenssa es nomnada terra de Femenia. Las quals femenas han maritz, mas non habitan amb elas, etc.* Les Amazones sont mentionnées, en compagnie des Pygmées et des Hermaphrodites, dans la *Chanson de sainte Foi*, publiée par M. J. Leite de Vasconcellos, dans *Romania*, XXXI, 177 ss.

24709-10. *Après les ferai conjurer* *Que il remaignent al soper*. Pour *conjurer*, nous avons adopté la leçon de *nK*, confirmée par *M* (*A. leur f. jurer*) et indirectement par *yB* (*proier*) et qui donne un sens meilleur (cf. G. Paris, *Rom.*, VI, 129-133; *Mélanges linguistiques*, 270-5), tout en reconnaissant la légitimité de *convirer* (= **convitare*), que préfère M. Ad.

Tobler, d'après l'analogie de *mire* = *medicum*, *gramaire* = *grammatica*, etc. (voy. *Zeitschrift für vergleichenden Sprachforschung*, III, 414 ss.). Au vers 27235, *convia* (*M* *conuoiā*, *HJLM'* *a semons*), et au v. 27425, *convieꝛ* (*M*² *conveieꝛ*), il n'y a pas lieu d'écrire *convira*, *convireꝛ*, aucun manuscrit ne donnant *conuira*, *conuureꝛ*.

25072. *Sert* a pour sujet *ceste cité*.

25358-9. (*Senꝛ plus tarder senꝛ plus atendre*), *Saillirent mainte comunal*, ils s'élancèrent tous avec ensemble. C'est une variante à ajouter aux cinq locutions adverbiales relevées par M. W. Fœrster, *Zeitschrift für roman. Phil.*, II, 88 : 1^o *maintre et communaument*, 2^o *m. c.*, 3^o *mainte communalment*, 4^o *maintre et communal*, 5^o *m. c.* (Guillaume de Palerne, 3979). Notre passage se rattache au n^o 5, dont il ne diffère que par la conservation de *mainte*, transformé dans la plupart des cas en *maintre*, comme *triste* et *ruste* en *tristre* et *rustre*. M. Giulio Bertoni, dans une note récente de la *Revue des langues romanes* (VI^e série, I, 479-80), considère dans ces expressions *maint* comme un sujet pluriel rattaché à *comunal* (considéré également comme sujet pluriel) ou à *comunaument* par la conjonction *et*, contrairement à l'opinion de M. Fœrster, qui voit dans *mainte* un adverbe dépourvu du suffixe *-ment*, *comunaument* portant seul le suffixe, comme il arrive pour d'autres adverbes de qualité en ancien français, en italien et en provençal. Nous nous rallions à l'opinion de M. Fœrster, qui est également valable pour le cas (qui est le nôtre) où le second adverbe a aussi perdu le suffixe *-ment* (*comunal*, employé seul, est pris adverbialement 8541, 12448, 14479, 17169, 19967 et 23423), et nous écrivons l'expression en deux mots, au lieu de l'écrire en un seul, comme le veut M. Ad. Tobler, qui en fait un adverbe composé : il n'y a d'ailleurs là qu'une nuance.

25711-4. Cf. Dictys, V, 8, *tum, multo invicem habito sermone, ad postremum binis milibus talentorum auri atque argenti rem decidunt* (de même Malalas, p. 145 et Cedrenus, p. 108 ; mais Tzetzés, *Schol. ad Posthom.* 619, parle de 6,000 talents d'or et autant d'argent). Si l'on compare avec les chiffres de la demande de Diomède (Dictys, V, 6), qui exigeait 5,000 talents d'or et autant d'argent, outre 100,000 quartiers de blé pendant dix ans, on voit que les protestations d'Anténor avaient produit leur effet et qu'Ulysse, malgré son impatience d'en finir, avait dû, après une longue discussion, rabaisser notablement ses prétentions, sans doute en considération de la remise du Palladium. Benoit, qui ne

connaissait pas le *talent*, remplace ce mot par *besant*, ce qui est loin d'être équivalent. D'autre part, que signifient les mots : *cil qui meins avra des reis*, auxquels rien ne correspond dans Dictys ? S'agit-il des alliés de Priam ? Nous l'avons cru d'abord et nous avons suivi la leçon de *M*², en corrigeant *cent mile* en *dous mil*, ce qui était inutile. Nous admettrions plus volontiers aujourd'hui qu'il s'agit des rois grecs ; le chiffre de deux mille de *M* serait alors suffisant et il faudrait écrire : *Avra dous mil besanz de peis*, ce qui est tout aussi plausible. Il faudrait alors, naturellement, aux vers 25470-1, lire avec *M*²*J* (puisque'il s'agit d'une somme totale et non d'une part) : *Cinc cenꝝ mil besanz de fin or* (cf. *E* : .xl^m. mars de fin or ; la rime est la même dans *HLM*¹*P*²) *E cent mil mars d'argent senꝝ leis*.

27273-6. *Antenor, ço me dit Ditis*, etc. Il n'est point du tout question de ce départ d'Anténor, pas plus dans Dictys que dans Darès. Benoit a cru devoir ainsi expliquer ce qui est dit plus loin (v. 27355 ss.), qu'Anténor fut d'abord mandé pour régner sur ceux des Troyens qui ne voudraient pas s'exiler avec Énée, puis repoussé à l'instigation de ce dernier, qui avait appris qu'il était la cause de son propre exil.

27355-547. Voici en quelques mots le résumé de ce passage : Énée, condamné à l'exil par les Grecs pour avoir caché Polyxène, rassemble les Troyens survivants et conseille à ceux qui ne voudront pas le suivre de faire venir Anténor, qui avait quitté Troie (cf. 27273-6), et de le prendre pour chef. Mais entre temps (*entre tant dis*, v. 27410), ayant appris qu'Anténor avait, dans un festin où il les combla de présents, demandé aux chefs grecs son exil, il fait décider qu'il sera repoussé. Anténor, détourné par ses amis d'opposer aucune résistance, part à l'aventure et fonde sur la côte de l'Adriatique la ville forte de *Corcire Menelan*, dans le royaume de Gerbène, où régnait Oénidus (voy. à la *Table analytique des noms propres*). Il y est rejoint par une partie des Troyens restés à Troie, montés sur onze vaisseaux. — Par une erreur qu'explique l'obscurité relative du latin de Dictys ¹, Benoit a donc attribué à Anté-

1. Voici ce texte, d'après Meiser (V, 17) : « *Æneas apud Trojam manet : qui post Græcorum profectionem cunctos ex Dardano atque ex proxima pæneinsula adit, orat uti secum Antenorem regno exagerent. Quæ postquam, præverso de se nuntio, Antenori cognita sunt, regrediens ad Trojam* (s.-e. *Æneas*, et non pas *An-*

nor le rôle qui appartenait à Énée. Les mots de *Antenore ejusque regno quæ audieram retuli*, qui terminent le chapitre, ne lui ont pas fait reconnaître son erreur, car il les a appliqués au prétendu règne d'Antenor à *Corcire Menelan*. Et il ne pouvait pas non plus être détrompé par ce que dit Darès dans les dernières lignes de son livre, qui ne visent que les chiffres respectifs des compagnons d'Énée, d'Antenor et d'Hélénus et Andromaque, et où d'ailleurs les mots *Antenorem secuti sunt duo milia quingenti* indiquent bien un départ d'Antenor, quoique Darès ait dit quelques lignes plus haut, parlant de lui-même : *nam is ibidem* (« à Troie ») *cum Antenoris factione remansit*. L'excès de concision de sa source explique l'erreur de Benoit sans la justifier, car il pouvait lire au chapitre précédent (XLIII) : « *Æneas cum suis omnibus proficiscitur*. » Si Josephus Iscanus avait écrit son poème de *Bello Trojano* un demi-siècle ou trois quarts de siècle plus tôt, Benoit aurait pu y lire ces vers, qui l'auraient détrompé : VI, 891, (*Æneas*) *in Hadriacas exsul delabitur undas. Hinc urbi Corcyræ novæ, quam struxerat ipse, Nomen, et exiguo regnat contentus agello Romanis olim præmissus manibus auctor*.

27667-28548 sont réduits dans *E* à 20 vers, ou plutôt, ce sont les vers 27932-28548, car il n'est rien dit de la mort de Palamède et de la vengeance qu'en tira son père sur les Grecs.

28070-1. *Ainç que toz seit liç n'achevez Li Livres* semble contredire les nombreux passages (cf. 2825-8, 2847-62, 10554, 11092-3, etc.) où il est fait allusion à un récit débité devant un public, mais en réalité il n'en est rien, et ce vers montre seulement que le poème était lu sur un manuscrit, et non récité par cœur. M. Muret, *Tristan*, Introd. p. LXVI, dit que *Tristan* était destiné à être récité, tandis que les

tenor) *imperfecto negotio* (« sans avoir réussi à obtenir les secours qu'il était allé solliciter »), *aditu prohibetur. Ita coactus cum omni patrimonio ab Troia navigat devenitque ad mare Hadriaticum, multas interim gentes barbaras prævectus. Ibi cum his qui secum navigaverant civitatem condit appellatam Corcyram Melænâ. Ceterum apud Troiam* (« dans le pays autour de Troie ») *postquam fama est Antenorem regno potitum, cuncti qui bello residui nocturnam civitatis cladem evaserant ad eum confluunt brevique ingens coalita multitudo : tantus amor erga Antenorem atque opinio sapientiæ incesserat. Fitque princeps amicitiae ejus rex Cebrenorum Ænideus.* »

poèmes de Benoît et de Chrétien devaient être lus. Cette opinion, probable pour Chrétien, est inadmissible pour Benoît.

28253-6. *E Eneas s'en fu alez, Ensi com vos oï avez, Par mainte mer o sa navie, Tant qu'il remest en Lombardie*. On ne s'explique pas tout d'abord pourquoi Énée, après avoir été débarrassé par Diomède de ses ennemis, quitte aussitôt Troie. Cela tient à ce que Benoît, qui suit aveuglément son manuscrit (parent de *BG*, qui donnent *aenean* pour *oëneum*), a attribué à Énée le secours que Dictys (VI, 2) fait donner par Diomède à *Æneüs*, roi d'Étolie. Il aurait dû être averti par les mots *in Ætolia* qui figurent dans la phrase latine. Il ne devait plus être question d'Énée après ce qui en est dit aux vers 27355-547, où son rôle et celui d'Anténor sont étrangement intervertis (voy. la note). Les mots *Issi com vos oï avez* visent les v. 27355-9, et nullement le *Roman d'Eneas*, comme plusieurs l'ont cru. Pour les mots : *Tant qu'il remest en Lombardie*, voyez l'INTRODUCTION, *Sources du roman de Troie*.

28281. *E il*, c'est-à-dire Dictys, qui était, comme Idoménée, originaire de Crète.

28428. *E cil*, c'est-à-dire : Anténor. Peut-être faudrait-il préférer la leçon de *γP³*, *Antenor s'est apareilliez*, quoiqu'elle soit moins bien appuyée.

28574. *Avir*. La correction de *aïr* (les autres leçons sont moins bien appuyées) en *avir* semble assurée par le rapprochement avec les vers 5954 (voy. la note à ce passage) et 13360. Cf. aussi *avire* 10498.

28756 (cf. 28780). *Les charaies*. Cf. Chrétien de Troyes, *Cligès*, v. 3005-10 :

Por ço fu Thessala clamee,
Qu'ele fu de Thessaille nee,
Ou sont faites les deablies
Anseigniees et establies.
Les femes qui del païs sont
Et charmes et charaies font.

28888. *Souci*, abîme, gouffre. Cf. *Thèbes*, 5073 et 5157 (suj. *sousi* 5075). Pour l'étymologie (= * *sumescitum*, de *sumere*?), voy. notre article, *Revue des langues romanes*, XVI, 215-6¹, et de plus, *Romania*, VI, 437 (G. Paris et P. Meyer) et XXXVII, 135 (A. Thomas).

1. Aux exemples cités dans cet article, il convient d'ajouter le *Creux-de-Souci*, près du lac Pavin, non loin du Mont-Dore (Puy-

28993. *La*, à Ithaque.

29050. *Prospre* = prosperum. Cf. la traduction en prose du *Voyage de saint Brandan*, 21, *propres vents* = prosper ventus, où M. Schultze (*Zeitschr. für rom. Phil.*, XXXI, 190) voit une confusion du traducteur avec *proprius* : c'est peut-être un simple *lapsus* du scribe et il faudrait lire : *prospres*.

29368. *Laïs*, là-bas. Cf. G. Paris, *Romania*, XXVIII, 113 ss., qui cite de nombreux exemples (3 autres exemples sont donnés par M. Schultze-Gora, *Zeitschr. für rom. Philol.* XXIV, 564) et considère ce mot comme une réduction de *la jus*, qui a prévalu de bonne heure (cf. *çaïs*, beaucoup moins usité), rapprochant de *laïs* (= *la jus*), *aiït* (= *aiut*). L'opinion de Mussafia (*Rom.*, XXVIII, 112), qui propose de voir dans *-is ipsum* (*epsu*), où l'*i* aurait été amené par la proclise comme dans *neis* = *ne-es* ou *meïsme* à côté de *meesme*, nous semble moins plausible.

29479-82. *Que toz li siegles qui l'orreit A merveille le li tendreit E a trop laide cruëuté, Come a home de son aé*, car tout homme qui l'entendrait dire le lui reprocherait comme un acte inoui et honteusement cruel, étant donné qu'il s'agit d'un homme de cet âge (d'Acastus, que veut mettre à mort son petit-fils Pyrrhus). *Come* a ici à la fois un sens explicatif et un sens proportionnel marqué par *a* (ce traitement s'adressant à). De même $\omega\varsigma$ en grec et *ut* en latin. Cf. Cicéron, *de Sen.*, IV, 12 : *Multæ (erant in Fabio), ut in homine Romano, litteræ*, Fabius était fort instruit pour un Romain; *Brutus*, X, 41 : *Proximo seculo Themistocles insecutus est, ut apud nos, perantiquus; ut apud Athenienses, non ita sane vetus*, etc.

29485. *Por eus*, à cause d'eux (Thétis et Pélée).

29565. *Palliotin*. Cette partie de la Phénicie est inconnue aux géographes anciens. Simonide fait ensevelir Memnon dans une contrée de la Syrie nommée Πάλτον, près du fleuve Βαδὰ (ap. Strab. XV, 500), où il faut sans doute corriger Βήλον, accusatif). Josèphe, *Bell. Jud.*, II, 10, dit : Τοῦ δὲ ἄστεως (Πτολεμαῖδος, Ptolémaïs de Judée) ἀπὸ δύο σταδίων ὁ καλούμενος Βήλαιος (var. Βήλειος) ποταμός παραρρεῖ παντάπασιν ὀλίγος, παρ' ᾧ τὸ Μέμνονος μνημεῖόν ἐστιν. Étienne de Byzance appelle ce fleuve Βήλον; Pline, V, 19 et Tacite, *Hist.*, V, 7, *Belum*.

de-Dôme), et peut-être la grotte de *Solsac*, sur le plateau jurassique situé au nord de Rodez (Aveyron).

Tzetzès, *Schol. ad Posthomerica*, 345, l'appelle d'abord Βηλαιος, comme Josèphe, puis Βήλος dans l'épitaphe de Memnon :

Μέμνων Τιθώνων τε καὶ Ἡοῦς ἐνθάδε κείμεναι
'Εν Συρίῃ Βήλου παρ' ποταμοῦ προχοαίσιν.

Dederich fait observer (*Dictys*, 496) que Memnon était d'Éthiopie selon les uns, de l'Inde selon d'autres, mais qu'il avait des possessions très étendues, puisqu'il serait parti de Suse (sa patrie selon Elien, *Nat. anim.* V, 1) pour aller à Troie.

29647. *Quel chaelet a aluchier Honte li vienge = Que a aluchier le c. h. li v.* A avec l'infinitif exprime ici à la fois l'instrument et la cause. On connaît le fameux vers de Corneille : *A vaincre sans péril on triomphe sans gloire*. Cette construction se rencontre encore aujourd'hui comme équivalant à *en* et un participe présent : *souvent l'on perd à vouloir trop gagner* ou *en voulant t. g.* — *Quel* nous offre un exemple de la soudure de l'article à *que* : dans tous les autres passages relevés au *Glossaire*, *le* est pronom. L'inversion est d'ailleurs forcée.

30030. *Li signes dont il esteit nez*, le signe de reconnaissance [indiquant] son pays d'origine (où il était né).

30215. *De l'isle*, etc. Cf. *Dictys*, VI, 15, *insulam in qua ortus erat et ad postremum insigne jaculi ostendit*. Il faut noter que Benoit fait partir Télégonus à cheval et qu'il se rend en *Achaïe* sans qu'il soit question de traverser la mer. *Dictys* avait dit (VI, 15) : *Per idem tempus Telegonus, quem Circe editum ex Ulixæ apud Ææam insulam educaverat, ubi adolevit, ad inquisitionem patris profectus, Ithacam venit*.

30303 ss. Cf. le Renclus de Molliens (Barthélémy), *Carité*, 241 :

Aucuns lira ou orra lire
Ches vers, ne les voura relire;
Et li envious les lira,
Por chou k'il en voura eslire
Aucun mot dont il puist mesdire.
Li envious en mesdira,
Mais ja prodom mal n'en dira, etc.



... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...

... of the ...





TABLE ANALYTIQUE

DES NOMS PROPRES

ABIDIE 26570, région d'Abydos, Abydos. — On y érige le tombeau d'Hécube 26570 ss. [ABISME], s. *Abismes* 23134, l'Abîme.

ABESALON, ABSELON, var. de *Ausalon*.

ACAIE, var. de *Achaïe*.

ACALOS, -OX, ACCALOR, var. de *Ascaloz*.

ACAMAS 26313, roi Grec. — Reçoit Ethra pour sa part de butin 26309 ss.; — est repoussé de son pays à son retour 28147 ss. — Chargé dans Darès de ravitailler l'armée avec Démophon (cf. xix et xxvi) : son nom est devenu dans Benoit un nom de lieu (voy. *CARANTES*).

ACAMUS¹ 6737, A. de Thrace, allié de Priam. — Vient à Troie avec Pileus 6733 ss.; — assiste à la 4^e bataille (11323) et à la 10^e (15381).

ACAMUS², var. de *Thalamus*.

ACAPADOR, -EDOR, var. de *Agapenor*.

ACASTUS 29097, 29131, 29184, 29222, 29254, 29352, 29421,

29441, 29493, père de Thétis (cf. 29439 ss.). — Avait dépossédé Pélée 29096 ss.; — père de Plistenès et de Menalipus, que tue Pyrrhus 29254; — Pyrrhus l'épargne, à la prière de Thétis, son aïeule et de Pelée, son aïeul, à condition qu'il lui cèdera le trône 29287 ss.

ACERNANTÈS, var. de *Asternatès*.

ACHAIE 3447, 5647, 8243, 9497, 30036 (*esmaïe* :), 30257, l'Achaïe (nord-ouest du Péloponnèse), considérée comme le royaume d'Ulysse. — Castor et Pollux s'y trouvent 3447 ss. (cf. 2109-10, où il est dit (plus exactement) qu'Hercule les trouva à Sparte). — Ulysse en amène à Troie 50 vaisseaux 5647-8 : ce qui suppose qu'il possédait la partie du Péloponnèse voisine de l'île de Céphalonie et d'Ithaque, et que l'Achaïe débordait primitivement au sud-ouest sur l'Elide (Darès, éd. Meiser, donne *ex Ithaca*, sans

variante); — Télégonus vient par terre (contrairement à Dictys, VI, 15) y chercher son père Ulysse 30035 ss.; — on y transporte le corps d'Ulysse (ce qui implique que le château-fort où il mourut n'était pas en Achaïe) 30257 ss.

ACHILLE (invar.) 153, 192, 208, etc., Achille; *li fil A.* 23743, 24071, 24197, 24261, 29080, *al fil A.* 24229, 26429, Pyrrhus. — Fils de Peleüs et de Thetis 151-3; — assiste à Sparte au conseil où est décidée l'expédition contre Troie 5011 ss.; — son portrait 5157-70; — conduit de Phice à Troie 50 vaisseaux; — va à Delphes avec Patrocle pour consulter l'oracle 5789 ss.; — en amène Calcas au camp des Grecs 5845 ss.; — son expédition en Mysie, dont il tue le roi Teütrens 6519 ss.; — charge Telephus de ravitailler l'armée 6613 ss.; — arrivé à la fin de la 1^{re} bataille, repousse les Troyens dans la ville 7545 ss.; — proche parent de la mère de Margariton 8113-6; — ses lamentations sur le corps de Patrocle; jeux aux funérailles, riche tombeau 10371 ss.; — éloge de sa fidélité à l'égard de Patrocle 10391-8; — marche en tête à la 3^e bat. 10563-4; — lutte contre Hector et tous deux sont désarmés 10631 ss.; — lutte encore contre Hector, qui enlève son cheval; il remonte et l'attaque furieusement, mais on les sépare 10691 ss.; — tue Doroscalu 10877-86; — au conseil tenu le soir même, promet aux chefs grecs de faire tous ses efforts pour les débarrasser d'Hector 11063 ss.; — à la 4^e bat., secourt Agamemnon désarmé par Hector; pris par celui-ci, est délivré par Diomède 11213 ss.; — à la 5^e bat., tue Hupot (12029 ss.), Eüfemis

(12304 ss.), Phileüs (12507 ss.) [et Astor, voy. *Steropeus*]; — enlève le cheval d'Hector, Galatée, qui est repris par les Bâtards 12517 ss.; — fait prisonnier Anténor 12551 ss.; — fait décider d'en demander l'échange avec Thoas 12614 ss.; — son entrevue avec Hector pendant la trêve qui suit la 7^e bat.; — accepte le combat singulier proposé par lui pour vider la querelle, mais les chefs des deux côtés s'y opposent 13131-260; — allusion à ses amours contre nature 13178 ss.; — à la 8^e bat., tue deux braves Troyens, Licaon de Porte Cee et Eüphorbius de Chastelclus 14083 ss.; — lutte contre Hector: ils se défient mutuellement 14148 ss.; — abattu par Troilus et fait prisonnier, est délivré par Ajax-Télamon et Menesteüs 14435 ss.; — ses exploits à la 10^e bat.; il frappe à mort Margariton, qu'on emporte à Troie et qui meurt sous les yeux d'Hector 15775 ss.; — apprenant l'absence d'Hector, il avertit Agamemnon; ils rassemblent leurs chevaliers et repoussent les Troyens jusqu'aux portes, où les Grecs, pénètrent avec eux 15888 ss.; — devait épouser la sœur de Polibetès 16166-8; — est blessé grièvement à la cuisse par Hector, qu'il veut empêcher de dépouiller Polibetès 16180 ss.; — se fait panser et guette Hector, le surprend à découvert pendant qu'il emmenait un roi prisonnier et l'abat mort de son cheval 16199 ss.; — repousse les Troyens jusque dans la ville 16231 ss.; — est grièvement blessé par Memnon, qu'il blesse aussi, et on l'emporte pâmé 16262 ss.; — un médecin d'Orient le guérit bientôt 16292 ss.; — il est mécontent de voir enlever à Aga-

memnon le commandement 17031 ss.; — tombe amoureux de Polyxène, qu'il aperçoit au temple le jour anniversaire de la mort d'Hector 17531 ss.; — monologue d'Achille amoureux 17638-746; — il envoie un messenger à Hécube pour lui demander en mariage Polyxène, offrant d'abandonner le siège, ce qui obligera les Grecs à partir 17747 ss.; — ses agitations en attendant le retour du messenger, revenu à Troie le troisième jour pour recevoir la réponse (monologue) 18001 ss.; — il cherche à persuader aux chefs grecs qu'ils doivent abandonner le siège 18144 ss.; — sa proposition étant repoussée, il défend à ses gens de combattre 18407 ss.; — à la 12^e bat., reste insensible aux supplications du fils d'Héber et des messagers d'Ajx-Télamon et continue à jouer aux échecs 18987 ss.; — souffrances amoureuses d'Achille 19424 ss.; — il répond à Ulysse, qui le sollicite de reprendre les armes 19561-678; aux paroles insinuantes de Nestor 19700-16; au discours agressif de Diomède (allusion à Tydée et à la première guerre de Thèbes) 19753-79; — pendant la trêve qui suit la 15^e bat., consent à prêter ses hommes à Agamemnon et à Nestor 20341 ss.; — il les exhorte avant la bataille 20423 ss.; — son chagrin en les voyant revenir décimés; le désir de se venger et l'amour luttent en lui (monologue) 20691-812; — à la 18^e bat., voyant fuir ses hommes poursuivis par les Troyens, il s'arme et rétablit bientôt le combat 21025-118; — il est blessé au bras et à la main par Troilus 21127 ss.; — à la 19^e bat., ordonne à ses Mirmidons de chercher

Troilus et de l'entourer pour qu'il ne puisse lui échapper 21289 ss.; — Troilus ayant eu son cheval tué sous lui, Achille survient et lui tranche la tête, puis le traîne à la queue de son cheval 21425 ss.; — est blessé par Memnon, qui lui enlève le corps de Troilus 21464 ss.; — revient à la bataille dans la semaine sans attendre d'être guéri, tue Memnon et le coupe en morceaux 21547 ss.; — accepte avec reconnaissance le rendez-vous que lui fait donner Hécube au temple d'Apollon 21957 ss.; — plein d'impatience, il s'y rend désarmé, le lendemain soir, avec le jeune Antilogus et tombe avec lui sous les coups de Paris et des siens après une défense héroïque 22111 ss.; — son merveilleux tombeau 22405 ss.; — à l'instigation de Calchas et d'Ulysse, Pyrrhus immole Polyxène sur sa tombe pour venger sa mort 26385 ss.; — conquêtes d'Achille rappelées par Ajax-Télamon dans la dispute du Palladium 22815 ss.; — il consent à céder à Agamemnon sa captive Ypodamia, pour le décider à rendre Astinomé à son père 26979 ss.; — la reprend quand Chrysès a ramené Astinomé à Agamemnon, celui-ci ayant juré qu'il n'avait point eu de rapports avec elle 27010 ss.

ACHILLIDÈS 29806, fils de Pyrrhus et d'Andromaque. — Donne la liberté et des terres aux Troyens exilés et fait porter couronne à son frère Laodamanta 29797 ss.

ACLUÇ, ACLUS, var. de *Agluç*.
ADRASTUS (invar.) 6668, A. de Sezile, allié de Priam. — Assiste à la 4^e bat. 11316; — y est blessé et désarçonné par Ulysse 11369-76; — l'un des chefs à la 10^e bat. 15382.

ADRIATICON (*mer*) 27463, mer Adriatique. — Anténor et ses

compagnons y sont attaqués et dépouillés par des pirates 27461 ss.

AFINAS, AFUNAS, var. de *Asimas*.

AGAMENNON (invar.) 189, 213, 279, etc., *Agamennor* (voc.) 26318 (: *Antenor*), Agamemnon, roi de Mycènes, chef de l'expédition contre Troie. — Il est mandé à Sparte par son frère après l'enlèvement d'Hélène 4795-802; — l'exhorte à se venger des Troyens 4937-5004; — est choisi comme chef de l'expédition 5023-38; — son portrait 5141-52; — amène à Troie 100 vaisseaux 5601-4; — propose aux chefs rassemblés à Athènes d'envoyer consulter l'oracle d'Apollon à Delphes 5703 ss.; sacrifie à Diane en Alida 5967 ss.; — à Ténédos, propose, avant d'engager la guerre à fond, d'envoyer réclamer Hélène aux Troyens 6073 ss.; — débarque le dernier avec Ménélas, Thoas et Ajax-Télamon 7339 ss.; — après la 1^{re} bataille, organise le campement des Grecs 7590 ss.; — conduit, à la 2^e bat. le dernier corps formé des hommes de Mycènes et de ceux qui n'avaient pas de seigneur 8309 ss.; — attaqué par Palamède, qui lui dispute le commandement pendant la 1^{re} trêve, réussit à se maintenir 10479-555; — à la 3^e bataille, place Achille en tête, puis Diomède et ensuite Ménélas 10561 ss.; — le soir même, il engage les chefs Grecs à examiner comment ils pourront se débarrasser d'Hector 10981 ss.; — à la 4^e bat., est renversé par Hector et secouru par Achille 11207 ss.; — après la 5^e bat., réconforte les Grecs 12570 ss.; — propose de demander une trêve de trois mois pour enterrer les morts 12828 ss.; — à la 8^e bat., secourt les Grecs mis en fuite par Paris

14367 ss.; — après la 9^e, demande une trêve de trente jours 15216 ss.; — à la 10^e, apprend d'Achille l'absence d'Hector : ils rassemblent les troupes et repoussent les Troyens jusqu'aux portes, où les Grecs pénètrent avec eux 15888 ss.; — il se félicite de la mort d'Hector et exhorte les chefs à demander une trêve de deux mois; elle est conclue et l'on donne aux morts la sépulture 16575 ss.; — se défend contre Palamède, qui réclame le commandement suprême, mais consent à ce qu'on le remplace 16911 ss.; — envoyé par Palamède en expédition pour ravitailler l'armée, accepte sans hésitation et vient heureusement à bout de son entreprise 17410 ss.; — sur le conseil de Nestor, est réélu chef de l'armée après la mort de Palamède 19163 ss.; — le lendemain, engage la bataille (la 13^e) 19205 ss.; — envoie Ulysse, Ménélas et Diomède à Achille pour lui demander de reprendre les armes 19411 ss.; — rend compte au Conseil du résultat négatif de la démarche et demande s'il faut faire la paix 19799 ss.; — à la 15^e bat., est blessé à la tête par Troilus 20019 ss.; — demande une trêve de six mois 20162 ss.; — fait avec Nestor une nouvelle tentative auprès d'Achille : celui-ci permet qu'on mène ses hommes à la bataille 20357 ss.; — envoie demander à Priam les corps d'Achille et d'Archilogus; Priam les rend et accorde une trêve d'un mois 22386 ss.; — Agamemnon assemble le Conseil, qui décide de consulter l'Oracle : la réponse est qu'ils doivent faire venir à Troie le rejeton d'Achille 22501 ss.; — après la mort de Paris, ordonne de camper devant la porte prin-

cupale (? *portal*) 22883 ss. ; — offre la bataille aux Troyens, mais Priam défend de sortir jusqu'à l'arrivée du puissant secours qu'il attend 23112 ss. ; — après le sac de Troie, assemble les chefs dans la tour de Minerve : on délibère sur les conventions à tenir envers les traîtres, sur le partage du butin et sur le sort des prisonniers 26241 ss. ; — il se fait donner Cassandre, qu'il aimait 26299 ss. ; — avait reçu d'Achille Astinomé pour sa part de butin 26915 ss. ; — refuse de la rendre à son père Chrysès, malgré la peste dont les dieux ont frappé l'armée pour venger son injure 26932 ss. ; — s'y décide à condition de recevoir en échange la captive d'Achille, Ypodamia 26969 ss. ; — rentré en possession d'Astinomé, renvoie à Achille Ypodamia en jurant qu'il n'a point eu de rapports avec elle 27010 ss. ; — de concert avec Ménélas, il adjuge le Palladium à Ulysse à cause de l'appui qu'il avait donné à Hélène 27051 ss. ; — est accusé du meurtre d'Ajax avec Ménélas, Ulysse et Diomède 27109 ss. ; — Cassandre lui prédit sa fin tragique 27197 ss. ; — avec Ménélas, ils reçoivent le nom flétrissant de *Plistenidas* (voy. ce mot) et demandent à partir seuls 27289 ss. ; — tué en trahison par Egistus et Clitemestra, la nuit de son arrivée 28047 ss. ; — vengé plus tard par son fils Oreste 28285 ss.

AGAPEDON, var. de *Agapenor*.
AGAPENOR 5691, 8305, roi de Capadie. — Amène à Troie 50 vaisseaux 5691-2 ; — forme le 27^e corps à la 2^e bat. 8305-8.

AGLUS, var. de *Agluz*.

AGLUZ, voy. GILOR.

AGRESTE 6885 (*cil d'A.* 7873, 9201, 9203 (: *honeste*); Dictys et Dar. *Adrestia*, Dar. mss.

GL *Agrestia*, = *Adrastea*, contrée et ville de la Petite Mysie, sur la Propontide et l'Hellespont. — Patrie d'Edras et de Fion 6885 ss. ; — donnée comme une île en mer lointaine 6885 ; — les gens d'A. forment le 6^e corps à la 2^e bat. sous la direction de Pitagoras 7873 ss. ; — combattent contre ceux de Crète et de Pylos 9195 ss.

AIAUS' (invar.) 626 et 9410 (: *mortaus*), 5187, 6638 (*Menelaus* :), 9432 (*taus* :), 9885 (: *chevaus*), 22560, 22609, Ajax, fils de Telamon ; — de même *Telamon*, *Telamon Aiaus* et *Telamoniüs Aiaus* (voy. ces mots). — Son portrait 5187-200 ; — surnommé *Telamon* 5188 ; — amène à Troie, de Salemine, 50 vaisseaux 5619-22 ; — son débarquement 7339 ss. ; — forme, avec le roi Teücer et quatre « amiraus », le 8^e corps à la 2^e bat. 8209 ss. ; — y lutte contre les gens d'Hector 8869 ss. ; — abattu par Polydamas 8947 ; — blessé par Edron 9011 ss. ; — ramène les fuyards au combat (discours) 9341 ss. ; — blesse Enée et en est blessé 9408 ss. ; — joute contre Hector ; tous deux sont renversés 9885-9 ; — blesse grièvement Margariton 9919-26 ; — revient à la mêlée autour de Menesteüs avec 1,000 chevaliers 9993 ss. ; — ils se reconnaissent avec Hector comme cousins, et Aiaus obtient d'Hector qu'il fasse cesser la bataille au moment où les Troyens allaient brûler les vaisseaux 10129 ss. ; — assiste à la 4^e bat. 11306 ; — attaqué par Sarpédon : tous deux sont renversés et grièvement blessés 11523 ss. ; — va recevoir Briseïda 13517 ss. ; — à la 8^e bat., délivre, avec l'aide de Menesteüs, Achille, qu'on emmenait prisonnier 14491 ss. ; — se distingue à la

10^e bat., où il renverse Polydamas, que Troilus secourt et fait remonter 15713 ss.; — abattu et pris par Margaron, est dégagé par Achille 15831 ss.; — à la 12^e bat., attaque les Bâtards et coupe le bras à Sicilien 18593 ss.; — Deïphebus le renverse et le frappe à grands coups d'épée en le raillant sur sa parenté 18603 ss.; — il exhorte ses hommes et empêche l'incendie totale des vaisseaux 18913 ss.; — est au premier rang avec l'autre Ajax à la 14^e bat. 19971-3; — à la 16^e, a le prix de la journée 20579 ss.; — à la 18^e, est renversé par Philemenis, qu'il vient d'attaquer, mais ses compagnons le font remonter 20967 ss.; — apprend aux Grecs que Licomedès élève un fils de sa fille et d'Achille, Neoptolemus : il faut l'envoyer chercher pour obéir à l'oracle (voy. AGAMENNON) 22560 ss.; — va sans armes défensives à la 20^e bat. 22609 ss.; — est frappé mortellement d'une flèche par Pâris, qu'il tue d'un coup de pointe au visage (cf. Darès xxxv) 22779 ss.; — assiste à la 21^e bataille; donc il est encore vivant (Benoit suit ici Dictys (IV, 19) qui fait tuer Pâris par Philoctète 23569; — renverse Penthésilée, mais est couvert de blessures et pris par Philemenis et les Amazones; Diomède le délivre 23648 ss.; — arme chevalier Pyrrhus et lui fait jurer de venger son père 23809 ss.; — renversé par Penthésilée à la 22^e bat. 24016 ss.; — jure les conditions de paix fixées avec Anténor 25828; — réclame le Palladium 26609-18; — son discours, où il énumère ses exploits et ceux d'Achille, devant qui il s'effacerait volontiers, s'il était vivant 26693 ss.; — le Palladium est donné à Ulysse par Aga-

memnon et Ménélas, malgré l'avis des chefs qui lui préféreraient Ajax 27051 ss.; — ses menaces quand le Palladium est donné à Ulysse; on le trouve percé de coups le lendemain matin 27081 ss.; — fureur de ses gens, douleur de Pyrrhus, sépulture donnée à ses cendres 27117 ss.; — deuil de trois jours à la requête de Pyrrhus, avant le départ des Grecs; ils déposent leur chevelure sur la tombe et déclarent déshonorés Agamemnon et Ménélas, qu'ils appellent *Plistenidas* (voy. ce mot) 27277 ss.; — ses gens attaquent et pillent les vaisseaux d'Ulysse, qui s'échappe avec peine 28549 ss.

*Aïaus*² (invar.) 190, 5179, 8222, 11306, 11626, 23569; — de même *Oileïus Aïaus* et *Oileus Aïaus* (voy. ces mots), Ajax, fils d'Oïlée. — Son portrait 5179-86; — il amène à Troie de Logres 37 vaisseaux; — forme le 10^e corps à la 2^e bat. 8221-2; — assiste à la 4^e bat. 11306; — se joint à Ménélas pour attaquer Pâris 11626 ss.; — va recevoir Briseïda 13517 ss.; — se distingue à la 12^e bat. 18866; — est au premier rang avec Ajax-Télamon à la 14^e 19971-6; — lors du sac de Troie, arrache du temple de Minerve Andromaque et Cassandre, mais protège leur vie 26211 ss.; — Cassandre lui prédit la vengeance de la déesse 27209 ss.; — perd sa flotte au retour et se sauve à grand peine pendant la tempête 27620 ss.

AIGLUS, var. de *Agluz*.

AISE 3820, 3821 (sans article), l'Asie-Mineure. — *Ceus d'Aise* 3820, 3821 désigne des peuples alliés des Grecs.

ALAMENIS, voy. *ALMENUS*.

ALANUS, *ALENUS*, *ALERMUS*, *ALERNIUS*, var. de *Almenus*.

*ALCAMUS*¹, -uz, var. de *Acamus*.

*ALCAMUS*², -nus, *ALINUS*², var. de *Thalamus*.

- ALCANON, var. de *Ascaloz*.
 ALCENON 28951, 28985, 29040, 29071, le roi Alcinous. — Donne à Ulysse des nouvelles de Pénélope 28950 ss.; — consent à l'aider contre les Prétendants 28983 ss.; — donne en mariage à Télémaque sa fille Nausica 29039 ss.
- ALEMAIGNE, Allemagne : *cheval d'A.* 7467, *drap de seie d'A.* 19334, *brant trenchant d'A.* 20907, *espee d'A.* 21281. — *L'empereur d'A.* donné (avec celui d'Espagne) comme exemple de grande richesse 16741-4.
- ALGUS, var. de *Agluz*.
 ALIBOTRA 23270, fleuve d'Orient. Cf. *Palibothra*, ville sur le Gange, dont on voit les ruines près de Patna (Solin, LII, 12).
- ALIDA 5958, 5968, Aulide. — Est donnée comme une forêt célèbre 5957-8; les Grecs y sacrifient à Diane 5967 ss.
- ALIGNUS, ALINGNUS, ALINUS', ALYNUS, var. de *Almenus*.
 ALINAGAN, -UADAN, var. de *Almadian*.
- ALIXANDRE (s.) 810, Alexandre, roi de Macédoine. — Trouva les « bones » plantées par Hercule (colonnes d'Hercule) 805-10.
- ALIZONIE 6893, 12341 (Dar. *Alizonia*), patrie de Pistropleus. Dans Dictys, les principales mss. et les premières éditions portent *Odius* et *Epistrophus*, *filii Minui*, *Azanorum reges*, où Dederich a corrigé *Alizonorum* d'après Homère II. II, 856 et V, 39 et Eustathe. *Azani* ou *Æzani* était une ville de l'Epictetus, contrée située au nord de la Phrygie, ce qui semble convenir ici : *Alizonia* en serait une variante; — *Cil qui sont d'A.* n'assistent pas à la 2^e bat. 8149.
- ALIZONIENS 12389, combattants venus d'Alizonie, gens de Pistropleus.
- Alliés de Priam.* Sont sous la direction des fils de Priam (dont trois bâtards, Cicalor, Cadarz et Pitagoras), d'Enée, d'Anténor et de Polydamas, son fils, et sous le commandement supérieur d'Hector 6921 ss.; — s'en vont pour ne pas jurer une paix honteuse 25748 ss.
- ALMADIAN 8120 et 9941 (s.), fils bâtard de Priam. — Reste avec son père à la 2^e bat. 8097 ss.; — blesse Ulysse à la tête 9941-4.
- ALMENIS, voy. ALMENUS.
 ALMENUS 5611, 7259, 8190, ALMENIS 317 (coit.), 12136, 12139, 12662 (*Orcomenis* :) (Dar. *Ialmenus*, ms. F *Almenus*, L *Alimnus*, G *Alumnus*), *Ialmenus*, roi d'Orcoménie. — En amène à Troie, avec Ascalophus, 30 vaisseaux 5611-4; — son débarquement 7259 ss.; — fils d'Ascalaphus 8190; — forme avec lui le 4^e corps à la 2^e bat. 8188 ss.; — tué par Hector à la 5^e bat. 12135 ss.; — rappel de sa mort 12662.
- ALON, var. de *Aron*.
 ALPHATENES (mer) 23222. Peut-être est-ce une corruption de *Asphaltites* (cf. ms. *Casphaltenes*). Il y aurait alors double emploi avec la *mer Morte*, autre nom du lac *Asphaltites*.
- ALPHENOR (invar.) 28646, 28649, 28671, compagnon et ami d'Ulysse, qui enlève, pour la lui livrer, Arenain, fille de Lestrigonain, dont Alphenor était violemment épris; obligé de fuir devant son frère Poliphemus, il la laisse enceinte 28644 ss.
- ALPON, -ONZ, var. de *Ampon*.
 ALTERNANTES, var. de *Aster-natès*.
 ALY MIDAN, AMADIAN, var. de *Almadian*.
 AMASUS, var. de *Masius*.
 AMAZOINE 23305, pays des Amazones. — Légende des Amazones 23302 ss.

AMAZONEISES 23681 (: *corteises*), Amazones.

AMAZONIENES (sans article) 23428 (*anciennes* :), les Amazones.

AMORS (invar.) 1465, 4357, 4361, 13559, 13691, 17578, 17584, 17624, 17648, 17688, 18005, 18021, 18024, 18080, 18086, 18450, 20702, 20703, 20845, 20858, 22117, 22120, 22130, le dieu d'amour. — Effets de l'amour 18003-27, 18444-59.

AMPHIMACUS¹ (s.), 8216 et AMPHIMAC (r.) 5624, compagnon d'Ajâx, fils de Télamon. — Combat sous lui à la 2^e bat. 8216; — y est tué par Hector 9001 ss.

AMPHIMACUS² 8276 et AMPHIMAUS 5671 (: *maus*), roi d'Elide. — Il en amène à Troie, avec Antipus², 11 vaisseaux 5669-72; — forme, avec lui le 21^e corps à la 2^e bat. 8273-6; — tué par Enée à la 5^e bat. 12217 ss.; — sa mort est rappelée 12669-71.

AMPHIMACUS³ 24578, 24721, 24798, le plus brave des fils qui restent à Priam au moment où Anténor et Enée proposent de faire la paix. — Répond fièrement à Anténor 24578 ss.; — accepte de tuer en trahison Anténor et ses amis, comme le conseille Priam 24721 ss.; — ce dessein est abandonné 24791 ss.

AMPHIMAS, var. de *Amphimaus* et de *Asimas*.

AMPHIMAUS, voy. AMPHIMACUS².

AMPHIMUS, var. de *Amphimaus*.

AMPON 6668, 8136, 11316, 11378, 11384, A. de Sezile, allié de Priam. — Ne prend pas part à la 2^e bat. 8135 ss.; — assiste à la 4^e bat. 11316; — y tue Poliménès 11377-84.

ANCHISÈS 24472, 26136, Anchise (l'auteur semble ignorer qu'il est le père d'Enée). — Décide, avec Enée, Anténor et Polydamas, de faire rendre Hélène et ses trésors 24471 ss.

ANDRE, Andros, île. — *Cendaus d'A.* 19909.

ANDROMACHA¹ (invar.) 403, 701, 5519, 15263, 15355, 15454, 16034, 16405, 16459, 16870, 29617, 29655, Andromaque, femme d'Hector. — Son portrait 5519-28; — pleure en voyant son époux blessé 10233; — a un songe menaçant à son sujet 15263 ss.; — cherche en vain à le détourner d'aller combattre (10^e bat.). 15300 ss.; — fait intervenir Priam (15355 ss.), puis Hécube et ses filles 15425 ss.; — présente en vain à Hector son jeune fils Asternatès 15455 ss.; — supplie Priam de le retenir 15504 ss.; — sa douleur à la vue du cadavre d'Hector 16459 ss.; — elle ne quitte plus le lit 16869-72; — sauvée par Ajax, fils d'Oïlée, lors du sac de Troie 26211 ss.; — délivrée à la requête d'Anténor et d'Hélénus; Pyrrhus sauve ses deux fils de la mort et se charge d'eux, de leur mère et d'Hélénus 26322 ss.; — menacée par la jalousie d'Hermione, qui a excité contre elle son père Ménélas, elle se réfugie avec son fils Laudamanta au milieu du peuple, qui la défend 29651 ss.

ANDROMACHA² 2950, Andromaque, l'aînée des filles de Priam et d'Hécube.

ANFIMACUS, -AX, -AC, var. de *Amphimacius*, -aus.

ANFIMAS, -OINAS, var. de *Asimas*.

ANON, var. de *Aron*.

ANPHIMAS, var. de *Asimas*.

ANPHIMAZ, ANPISMAT, -AZ, var. de *Amphimaus*.

ANTENOR (invar.; exceptions *Antenors* (s.) 24952 (*cors* :), *Antenor* (gén.) 25258 (*mis* :), 25337 (: *Ditis*)) 176, 331, 358, 693, 3252, etc., Anténor, chef troyen. — Détails personnels 3248-53; — accepte d'aller en Grèce pour réclamer Hésione 3273-6; — son

voyage : démarches infructueuses auprès de Pélée, de Télamon, de Castor et Pollux et de Nestor 3279-582; — il en rend compte à Priam et à son Conseil 3583-650; — est consulté par Pâris sur son projet d'attaquer le temple, à Cythère 4375 ss.; — son portrait physique 5473-80; — il prend part à la 4^e bat. 11129 et 11334; — est fait prisonnier par Achille à la 5^e 12551-5; — est échangé contre Thoas pendant la trêve qui suit la 7^e bat. 13065 ss.; — à la 18^e bat., est désarçonné par Menesteus 20947 ss.; — avec son fils Polydamas, Anchise et Enée, décide de faire rendre Hélène et ses trésors 24471 ss.; — fait cette proposition en Conseil à Priam 24515-77; — instruit des mauvais desseins de Priam, conseille à ses complices de se garder de lui et de revenir à la charge jusqu'à ce qu'ils obtiennent la permission de s'aboucher avec les Grecs 24726 ss.; — exhorte les Grecs à faire la paix 24828 ss.; — stipule avec Agamemnon, Idoménée, Ulysse et Diomède des conditions avantageuses pour Enée et pour lui, et la moitié du royaume de Priam pour un de ses fils 24901 ss.; — amène à Troie Fal Tibius comme messager des Grecs et l'héberge chez lui 24953 ss.; — fait l'éloge des Grecs devant le Conseil et engage les Troyens à leur abandonner leurs trésors et les ornements des temples 25015-168; — est chargé par le Conseil, avec Enée, de régler les conditions de la paix 25242 ss.; — fait faire un magnifique tombeau à son fils Glaucus 25258 ss.; — promet à Hélène d'intercéder pour elle auprès de son premier mari 25289 ss.; — va au camp des Grecs et ra-

mène Ulysse et Diomède, qui exigent publiquement, à son instigation, qu'on exile Antimachus 25307 ss.; — Anténor leur dévoile le secret du Palladium 29364 ss.; — fait connaître au Conseil et à Priam, qui accepte, les conditions des Grecs 25463 ss.; — est témoin, avec Enée, Ulysse et Diomède, des prodiges annonçant la ruine de Troie (feu éteint, sacrifice enlevé par un aigle) et affecte d'en ignorer la signification 25500 ss.; — décide par ses promesses Theano à fermer les yeux pendant qu'il enlève le Palladium, qu'il livre aux princes Grecs 25612 ss.; — se fait assurer par Ulysse de la protection des Grecs 25677 ss.; — avec Enée, s'arrange pour ne pas se parjurer en jurant la paix 25841 ss.; — avec Enée aussi, demande et obtient la liberté pour Héléus, et Agamemnon se joint à lui pour demander la grâce d'Andromaque 26314 ss.; — Agamemnon lui réclame Polyxène; Enée refusant d'indiquer sa retraite, il la découvre dans une tour et la livre aux Grecs 26398 ss.; — après la dispute du Palladium, conseille aux chefs de se réconcilier, les invite à un festin et leur fait des présents 27223 ss.; — quitte le pays sans raison connue (voy. la note) 27273-6; — rappelé pour régner sur les restes des Troyens, il est chassé par Enée, qui a appris que c'est sur sa dénonciation au sujet de Polyxène que les Grecs ont décidé son propre exil 27355 ss.; — il va fonder Corcire Menelan sur l'Adriatique et se fait bien voir du roi de Gerbène, Oënidus, qui lui cède le pays en conservant la suzeraineté 27461 ss.; — les restes des Troyens vont rejoindre Anténor sur onze vaisseaux 27529 ss.

ANTENORIDAS (*L'une ot non*) 3146, porte de Troie, nommée la première.

ANTENORIS-ORS, voy. ANTENOR.

ANTHICUS, -PUS, var. de *Antipus*.

ANTHONIUS, var. de *Antonius*.

ANTIF, voy. ANTIPUS³.

ANTILOGUS (suj. et rég.) 597, 2098¹, 2099³, 2214⁵, 2222², 2224⁷, et *Antilogan* (r.) 2228², Antilocus, fils de Nestor. — A la 18^e bat., tue Brun le Gemel 2098¹ ss.; — accompagne son parent Achille au temple d'Apollon et meurt avec lui après une défense courageuse 2214⁴ ss.; — son père envoie son corps dans sa patrie 2249².

[ANTIPHAT], s. *Antiphat* 2862⁹, Antiphatès, fils de Ciclopain. — Tue, avec son cousin, Poliphemus, cent des compagnons d'Ulysse et emprisonne les autres 2862⁷ ss.

ANTIPUS¹ 564¹, 1395³ (Dar. *Antiphus*, mss. *GL Antippus*), A. de Caledoine. — En amène à Troie, avec Philitoas, 30 vaisseaux 5639-42; — assiste avec Phelis (Philitoas) à la 8^e bat. 1395³ ss.; — neveu de Phelis 14043-4; — tué par Hector en voulant le venger 1404³ ss. — rappel de sa mort 1683⁴.

ANTIPUS³ 567¹, 827⁵, A. d'Elide. — En amène à Troie, avec Amphimaus, 11 vaisseaux; — forme le 21^e groupe à la 2^e bat. 8273-6.

ANTIPUS³ (s.) 676⁹, 773⁹, 853³, 859⁵, 1132⁴, *Antif* (r.) 1264⁹ (: *poësteif*) (Dar. *Antiphus*, ms. *G xatippus*, *L xantyp-phus*; le passage est bouleversé), A. roi de Frise, allié de Priam. — Vient à Troie avec Mercérès et Thalamus et amène 700 chevaliers 676⁹ ss.; — ils forment ensemble le 2^e corps à la 2^e bat., sous la direction de Troilus 773⁷ ss.; — à l'appel de Mercérès, va secourir Troilus, pris par Menesteüs 859⁵ ss.; — assisté à la 4^e bat. 1132⁴; — tué

par Diomède à la 5^e bat. 1212⁷ ss.; — regretté par les Troyens 1264⁹.

ANTONIUS 799⁵ (s.), 900⁹ (s.), fils bâtard de Priam. — Combat sous Hector à la 2^e bat. 798⁹ ss.; — renverse Epistrophus et en est renversé 900⁹-10.

ANTYALUS, var. de *Eurialus*.

APAMENA 2328⁹, contrée située au Nord de la Syrie.

APOCALIS, l'Apocalypse. — *Cil qui fist A.* 2579⁶, saint Jean (cité à propos du tombeau de Panthésilée).

APOLINUS C, APOMINUS A, var., au v. 666⁸, de AMPON LI VIEUX.

APOLLIN, voy. APOLLO.

APOLLINI (datif) et APOLLINIS (génitif), voy. APOLLO.

APOLLO (r.) 577⁶, 2720⁵, 2961¹, (datif 590¹), s. 587², 1378⁸, 2559⁴, 2592³, 2720⁵, génitif *Apollinis* 579⁶ et 2553⁰ (*ris* :), 2720² (*ocis* :), 1664³ et 2610⁹ (: *bis*), 2192⁵ et 2209⁸ (: *mis*), 2198⁷ et 2217⁴ (: *vis*), datif *Apollini* 582³ (: *merci*), 2558¹ (: *autresi*), et APOLLIN 1376⁸ et 2449² (cas sujet pour cas rég.), Apollon, considéré comme connaissant l'avenir et rendant des oracles dans le temple de Delphes, — Achille et Patrocle sont chargés par les Grecs d'aller le consulter au sujet de l'expédition 578⁹ ss. (voy. à DELFON). — Le temple d'Apollon à Troie, était situé près de la porte de Thymbrée 1663⁵ ss.; — Achille y est tué 21920-5, 2217⁴ ss. — on y sacrifie sans pouvoir empêcher la flamme de s'éteindre, au moment de la conclusion de la paix, et un aigle emporte la victime au camp des Grecs 2552⁵ ss.; — Priam est dit avoir été tué devant l'autel d'Apollon 27201-4, mais c'est par erreur, car aux v. 26145-6, c'est devant l'autel de Jupiter, comme l'affirme Darrès et Dictys; — Apollon avait « dédié » les murs de

- Troie, construits par Neptune 25923.
- APON, var. de *Ampon*.
- AQUAIE, var. de *Achaïe*.
- ARABEIS (n.) 19263, les Arabes.
— Ils tirent de l'arc à la 13^e bat. 19263 ss.
- ARABEIS (adj.), Arabe. — *Chevaus A.* 15715, 20891; — or *A.* 19407.
- ARABI (adj.), Arabe; — *cheval A.* 7920.
- ARABICON (mer) 28224, mer Arabique (auj. : mer Rouge).
- ARABIËIS (adj.), Arabe. — *Chevaus A.* 23373.
- ARAGON, nom de contrée. — *Cheval d'A.* 18629.
- ARAGON (adj.) Aragonnais. — *Cheval A.* 7825.
- ARAIBE (or d'A.) 14632, 14650, 16727, Arabie.
- ARATUS 29118, 29175, espion envoyé (avec Crispus) dans l'intérieur de la Thessalie par Pyrrhus 29111.
- ARCAMUS, -ASMUS, var. de *Acamus*.
- ARCHELAUS (invar.) 5608, 7221, 7249, 8195, 8686, 9949, 10935, 10943, 10947, 11305, 12277, toujours trisyll., (Dar. *Arcesilaüs*, mss. *GL Archelaus*), roi de Béotie. — Amène à Troie, avec Prothenor, 50 vaisseaux 5607-10; — son débarquement 7221 ss.; — ses exploits 7249-52; — forme, avec Prothenor, le 5^e corps à la 2^e bat. 8193 ss.; — cousin de Prothenor 8198 (mais son oncle 10939); — ils combattent contre les gens de Larise¹ 8675 ss.; — blessé légèrement par Godelès, qu'il blesse de même 9949-54; — cherche en vain à enlever le corps de Prothenor 10935-55; — assiste à la 4^e bat. 11305 et 12277.
- ARCHILAUS, -AX, var. de *Archelaus*.
- ARCHILOGUS¹ 10849, 16835 (cf. Dar., xx, *Arcesilaum*, corr. de Meiser d'après le ms. de Munich (*M*), qui donne *Arcisilaum*, mss. *GL Archilocom*), Grec, parent de Boëtès; — tué par Hector à la 3^e bat. 10849-73; — sa mort est rappelée 16835.
- ARCHILOGUS² 6876, 7720, 8397, 11326, 11386, 11498, fils d'Heseüs, roi de Therace. — Vient à Troie avec son père et plus de 1000 chevaliers 6875 ss.; — forme avec lui et Glaucôn² le 1^{er} corps à la 2^e bat., sous la direction de Cecinalor 7719 ss.; — attaque avec son père et Glaucôn² les gens de Phice 8395 ss.; — assiste à la 4^e bat. 11326; — y lutte contre Telepolus; ils se blessent légèrement 11385 ss.
- ARCHYLOCUS, ARCILOGUS, ARGILOCUS, var. de *Archilogus*³.
- ARENAIN 28655 (Dictys, VI, 5, *Arenen*, acc.), fille de Lestrigonain, aimée d'Alphenor. Ulysse l'enlève par « art » et la livre à Alphenor, qui la laisse enceinte en partant. Voy. à ALPHENOR.
- ARESE¹, non de lieu inconnu à Darès et sans doute amené par la rime : *Morin d'A.* 9890; *Resa*, li reis d'A. 495, 11498, li r. d'A. 15814, 18662, *Resa* (voy. ce mot); — cil d'A. 18538, les gens commandés par *Resa*.
- ARESE² (d'), d'ARESTE, var. à *de Perse* 14219.
- ARGEI (*Telepolus li granz d'*) 17212 (rei :), amené par la rime pour *Arges*. Tlepolemus était d'Argos : il avait dû s'exiler à Rhodes à cause du meurtre de son oncle.
- ARGES 5680 (*barges* :), 12276, Argos, patrie de Diomède, de St Helenus et d'Eurialus. — *Ceus d'A.* 8286, cil d'A. 12277, 27981.
- ARGLUS, var. de *Agluz*.
- ARGO 962, 964, nom du vaisseau que monta Jason pour aller conquérir la Toison d'or. — Le premier vaisseau construit 913-20.
- ARGUS (invar.) 894, 905, 962,

- 963, 964, Argus, constructeur du navire Argo. — Il demande un mois au plus pour sa construction 905-8.
- ARISBAN 26776, ville de Troie de conquise par Ajax-Télamon. Cf. Dictys, II, 27, *Arisbam* (acc.).
- ARMEDIUS 23265, fleuve inconnu d'Orient.
- ARNENIUS 23249, monts d'Arménie.
- ARMERIUS, var. de *Idomeneus*.
- ARMONE, ARMONE (*et*), ARMONETE, var. à *Eetion* (corr.).
- ARON, voy. DINAS.
- ARRAGON, var. de *Aragon*.
- ARTAMUS, var. de *Acamus*.
- ASALON, var. de *Ausalon*.
- ASCALAFUS -os, var. de *Ascalaphus*.
- ASCALAPHUS 5611, 8189, 11303 et *Ascalor* (s.) 7259, 8635 (Dar. *Ascalaphus*, ms. *G-ophus*), roi d'Orcomenie. — En amène, avec son fils Almenus, 30 vaisseaux 5611-4; — son débarquement 7259 ss.; — forme, avec son fils, le 4^e corps à la 2^e bat. 8188 ss.; — ses hommes et lui luttent vaillamment contre Hector 8632 ss.; — assiste à la 4^e bat. 11305.
- ASCALASCHUS, ASCALERPHUS, ASCALOFUS-OPHUS, var. de *Ascalaphus*.
- ASCAMUS, var. de *Acamus* et de *Thalamus*.
- ASCANIUS, var. de *Thalamus*.
- ASIMAS 6781 (Darès *Ascanius*, ms. *G Asimatus*, *L Asamaus*), comte de Boèce, allié de Priam. — Amène à Troie, avec Fortis et Sanias, 1000 chevaliers 6781 ss.
- ASPONS, var. de *Ampon*.
- ASSALON, var. de *Ausalon*.
- ASSANDRUS 29125, 29138, 29181, ami de Péleüs². — Apprend aux espions de Pyrrhus la triste situation de son aïeul et leur raconte les noces de Thétis et de Pélée 29139 ss.
- ASSIRE (corr., mss. *Syre*, *Sire*) 23291, Assyrie.
- ASTERNATEN 15462, 15522, s. *Asternatès*, le plus jeune fils d'Hector et d'Andromaque.
- ASTERNANTÈS, ASTRENATÈS, var. de *Asternatès*.
- ASTINOMEN (r.) 26869, 26919, 26933, s. *Astinomè* 26968, Astynomé, fille de Chrysès, épouse d'Eetion, roi de Linerse (Lyrnesse), enlevée par Achille, qui avait tué son père et donnée par lui à Agamemnon 26915-22; — réclamée par son père et rendue, puis ramenée par lui à la prière d'Ajax 26932 ss. (voy. *ACHILLÈS* et *AGAMENNON*).
- ASTOR, voy. *STEROPEUS*.
- ASYMAS, var. de *Asimas*.
- ASYMIOIS, var. de *Simieis*.
- ATERNANTÈS, var. de *Asternatès*.
- ATHENES 58, 86, etc., *Athene* 192, 482, 13520, 20547, *Athènes*. — Homère y apporte son livre 58; — Cornelius y tenait école 86; — l'expédition s'y rassemble 5583 ss. et 5703 ss.; — Oreste y recrute environ mille chevaliers pour reconquérir son trône 28295 ss.; — Oreste y est jugé et absois 28475 ss. — *Li dus d'Athene* 192, 20547, li d. *d'Athènes* 8184, 8545, 8615, 9775, 15907, 17253, 18340, *Menesteus*. Voy. ce mot.
- ATHENIÈIS 22753 (: *Grezeis*), Athéniens.
- [ATHENIÈN], s. sg. et rég. pl. *Athenièns* 8527, 14495, 15921 (: *tens*), 18627 (: *rens*), Athénien. — *Li bons dus A*. 14495, 18627, *Menesteus*.
- ATREI (gén. lat.) 27292, d'Atrée.
- AUFRIQUE 18191, Afrique.
- AUMAÇOR (l') 19456, le Sultan (*del regne a l'A.*)
- AURIPHILUS, var. de *Euripilus*.
- AUSALON 8126 (s.), Absalon, fils de David (Cador de Liz lui est comparé pour sa belle tête).
- AUSALOS, var. de *Ausalon*.
- AUSTERNATÈS, var. de *Asternatès*.
- Autor (l') 914, 18877 (r.), s. 3990, 14571, 14602, 18877,

23680, 26106, 28076, 28226, *li Autors* 2035, 2078, 3144, 5698, 24422, 28518, 28713, Darès et, à partir du v. 24422, Dictys; 26106 est douteux (c'est peut-être une autorité imaginaire).

AVABUS, var. de *Labius*.

AVENTURE (sans article) 10180, 16842, 17549, 29220, le Destin, la Fortune.

AVERSIER (l') 12414, ordinairement : le Diable; ici : le Saggiataire.

AVERTIN, var. de *Leoncin*.

AZONIS' 23271, fleuve d'Orient, p.-é. *Azanus*, fleuve sur la côte méridionale de Taprobane (Ptolémée).

AZONIS' 23287, contrée d'Orient, p.-é. la contrée des *Azani*, dans la *Phrygia Epicetius*.

[BADIAN], s. *Badians* (mon?) 23249, montagnes, en Orient(?).

BANDUS, var. de *Bauduin*.

BARCIN, var. de *Leoncin*.

Bâtards, fils de Priam et de concubines, au nombre de trente 2959-62. — Liste des *Bâtards* 7994 ss. et 8107 ss. — Trois, Cicalalor (7709), Cadarz (7799) et Pitagoras (7914) commandent des corps de troupe à la 2^e bat., dix combattent avec Hector (7989 ss.) et les autres sont en réserve avec Priam (8097 ss.); — secourent Hector 8976 ss.; — vengent Cassibant 9171 ss.; — loués par les Dames de Troie après la 2^e bataille 10299-301; — prennent part, sous la conduite de Paris, à la 4^e bat. 11329 et 11509 ss.; — reprennent Galatée, le cheval d'Hector, enlevé par Achille 12544 ss.; — se distinguent à la 10^e bat. 15816 ss. — protègent la rentrée des Troyens après la mort de Troilus 21640 ss.; — chassent Diomède de la ville où il a pénétré après la mort de Paris 22871 ss.

BAUDIN, var. de *Bauduin*.

BAUDUIN 9030 — Fils d'Ourie (?) 9030; — est tué (ou blessé grièvement) par Quintilien à la 2^e bat. 9029 ss.

BAUDUIT, -UR, -UG, var. de *Bauduin*.

BAVIERE (le regne de) 27311, pour indiquer de grandes richesses.

BELETIS 14964, forêt très giboyeuse, près de Troie.

[BENEET], s. *Beneet* 2065, 5093, 19207, *B. de Sainte More* 132, Benoît. — L'auteur du *Roman de Troie* 132; — ses scrupules à rien ajouter à Darès 2061 ss., 5093 ss.; — ses interventions 766, 913, 1268, 1638, 2035-44, 2061-78, 2794-6, 2800-4, 5327-8, 7320, 10175-86, 10551-2, 11092-6, 13249, 14578, 15237 ss., 17417, 18443 ss., 20660-3, 25547; — plaintes sur la mort de Proteus 7519-30; — réflexions sur l'inconstance et la fragilité des femmes 13429-56 et 13471-94; — éloge de la dame à qui il dédie son poème 13457-70; — s'excuse de ne pas décrire plus longuement la tente de Calchas (13835 ss.), le lit d'Hector (14940 ss.), le deuil de Polyxène (16496 ss.), les tombeaux de Troilus et de Memnon (21824 ss.), la vie des fils d'Andromaque (29811-4).

BIEZ (?), voy. MEREL.

BOCINE, BOCTINE, BOCTRINE, var. de *Botine*.

[BODIAN], s. *Bodians* 23249, montagne en Orient : c'est peut-être l'*Emodus Sericus* (Chinois *Kuën-lün*), d'où sort le Hoang-Ho (lat. *Baudisus*).

BOËCE' 3353 (*Qui siet es parties de Grece*) 5607, 8141 (*La ou creist tante bone espee*), 10911, Béotie. — Patrie d'Archelaus et de Prothenor, qui en amènent 50 vaisseaux 5607-10. — *Cil de B.* forment le 5^e corps à la 2^e bat. 8193 ss.

Boëce² 6781 (Dar., mss. *G Boetia*, *L Boetia*, manque aux éd. d'Artopœus et de Meiser), patrie d'Asimas, de Fortis et de Sanias, alliés de Priam. — *La gent de B.* ne prend pas part à la 2^e bat. 8141-2.

Boëcel, -es, var. de *Boëtès*.

Boëciens (r. pl.) 8687 (sans article), les gens de Boëce'. — Combattent contre ceux de Larise' 8685 ss.

Boëtès² 10826, 16833, chef grec tué par Hector à la 3^e bataille. — Parent d'Archilogus 10849-51; — rappel de sa mort 16833.

Boëtès² 6795 (Dar., mss. *GL Boetius*, manque aux éd. d'Artopœus et de Meiser), B., de Botine, allié de Priam. — Amène à Troie, avec son frère Epistrot, 700 chevaliers.

Boëthès, var. de *Boëtès*.

Boëtin, var. de *Botine*.

Botine 6793 (Dar., mss. *GL Boetino*, manque aux éd. d'Artopœus et de Meiser), patrie de Boëtès et d'Epistrot. — « *Terre sauvage outremerine* » 6794: malgré ce renseignement, il s'agit sans doute de la Bithynie. — *Cil del regne de B.* ne prennent pas part à la 2^e bat. 8143.

Botrilancie (*terre de*) 26769, terre (près de Troie) conquise par Ajax-Télamon. Cf. Dictys, II, 27, mss. *BG botiram cillamque*, éd. Artopœus *Botyram Cillamque*, éd. Meiser (corr. de Dederich) *Petyam Zeleamque*.

Bozine, var. de *Botine*.

Bretons (*lais de*) 23599.

Briseïda 362, 560, 5275, 13090, 13617, fille de Calchas, amante de Troilus. — Son portrait 5275-88; — réclamée par son père pendant la trêve qui suit la 7^e bat. 13086 ss.; — ses amours avec Troilus 13261 ss.; — son départ de Troie et sa rencontre avec Diomède, qui lui déclare son amour et à qui elle répond

sagement 13327 ss.; — elle reproche à son père sa trahison à l'égard des Troyens 13713 ss.; — avait donné à Troilus le gonfanon qu'il portait à la 8^e bat. 14448-51; — prête le cheval de Troilus à Diomède, qu'il raille pour la perte du sien, et lui donne pour gonfanon sa manche droite 15079 ss.; — émue par la dangereuse blessure de Diomède, se décide à lui donner son amour (monologue) 20202-340.

Brisès 26881, roi de Pedason et Legeron (voy. ce dernier mot), qui se pendit de désespoir, quand Achille eut conquis son royaume 26878 ss.

[Brot], s. *Broz li Puilleis* 14605, chirurgien qui soigne Hector après la 8^e bat. Cf. Gor.

Brun le Gemel 598, 20995, s. BRUNS LI GEMEUS 8118, 9931, 20989, Brun le Jumeau, fils bâtard de Priam. — Reste avec son père à la 2^e bat. 8097 ss.; — secourt Fanoël et renverse Prothenor 9931-6; — tué par Antilogus 20981 ss.

Cadarz (rég.) 7799 (et CADORZ DE LIZ ? préd. 8125), fils bâtard de Priam. — Fait partie du 3^e corps, formé par les gens de Larise', à la 2^e bat. 7785 ss.; — est probablement le même que CADORZ DE LIZ 8125. Cf. *Cador* (héros breton) et voy. les notes aux vers 8099 et 8125.

Cadoc, var. de *Cador*.

[CADOR DE LIZ], prédicat *Cadorz de Liz* 8125: il est cité le 16^e parmi les bâtards de Priam qui restent avec leur père à la 2^e bat. (contradiction; voy. *Cadarz*).

CADORZ -os, -oz, var. de *Cador*.

CAFORTE, var. de *Caphorte*.

CAINS, var. de *Caras*.

CALAMUS, var. de *Thalamus*.

CALAPHUS, var. de *Ascaloz*.

CALCAMUS, var. de *Acamus*.

CALCAS (invar.) 211, 339, 359, etc., Calchas, le devin; la fille C. 371, 564, 586, 13063,

- 15025, 20081 (*la f. au vieil C.*), 20203, Briseïda. — Fils de Testor 5821; — envoyé par les Troyens à Delphes pour consulter l'oracle, il y rencontre Achille et se rend avec lui au camp des Grecs sur l'ordre d'Apollon 5817 ss.; — conseille aux Grecs de sacrifier à Diane pour faire cesser la tempête 5944 ss.; — pendant la bataille de 80 jours (7°), reconforte les Grecs 12777 ss.; — pendant la trêve qui suit, réclame sa fille Briseïda, craignant qu'elle ne partage le sort des Troyens, qu'il prévoit 13086 ss.; — se disculpe des reproches de trahison qu'elle lui adresse 13713 ss.; — description de sa tente 13818 ss.; — au conseil tenu après la mort de Palamède, raffermir le courage des Grecs, disposés à faire la paix 19924 ss.; — interprète comme un présage de victoire l'enlèvement du sacrifice par un aigle, au moment des négociations pour la paix 25572 ss.; — de concert avec Crisès, ordonne aux Grecs d'offrir à Minerve un cheval de bois pour remplacer le Palladium 25722 ss.; — exige la mort de Polyxène pour venger Achille et rendre le calme à la mer 26385 ss.; — explique que la grande mortalité dans l'armée est le résultat du refus d'Agamemnon de rendre sa fille à Crisès 26943 ss.
- CALCEDOÏNE, -IDOÏNE, var. de *Caledoine*.
- CALCEDONNOIS, CALCID., var. de *Caledoneis*.
- CALEDONE 5639, 13955. (Dar. *Calydna* (corr. de Dederich), ms. *G Caledonæ*, *L Caledonem*), Calydon, donné comme patrie de Philitoas et d'Antipus¹. L'interprétation par *Calydnæ* (sous-ent. *insulæ*), *Κάλυδναι* (Strabon, XIII; Lycophron, *Alex.*, v. 25; *Hom. Gloss.* II, 677), au nord de Ténédos, est inadmissible, et par conséquent aussi la correction de Dederich. — *La grant gent de C.* 9120.
- CALEDONEIS 8223, 13985, 14017, gens de Caledoine. — Forment le 11^e corps à la 2^e bat. 8223-4; — à la 8^e, perdent leurs deux chefs Antipus et Philitoas 13985 ss.
- CALIDOÏNE, -ONOIS, var. de *Caledoine*, *Caledoneis*.
- CALIPSA 28709, 28801, Calypso, l'enchanteresse : retint quelque temps Ulysse, mais ne put l'empêcher de partir 28800 ss.
- CALLES, var. de *Pileus*.
- CALOR, var. de *Cador*.
- CAMETÈS 23248 (p. é. déformation de *Emodus*, Hymalaya), montagne inconnue d'Orient; — 23263 fleuve inconnu d'Orient.
- CAMUS, var. de *Caras*.
- CANOPUS 28452, pilote de Ménélas, tué par des serpents à son arrivée à un port (en Egypte, d'après Dictys, VI, 4) 28451 ss.
- CANPORTE, var. de *Caphorte*.
- CAPADIE 5691, 8305, patrie d'Agapenor (Dar. *ex Arcadia*, mss. *GL ex arch.*). Le mot était sans doute déjà corrompu dans le ms. de Benoit.
- CAPEDOR (*et*), var. de *Agapenor*.
- CAPHORTE 23225 (: *Morte*), mer de Carpathos (*Carpathium mare*). Cf. *Carphata*.
- CAPHOTE, CAPOTE, var. de *Caphorte*.
- CARANTÈS 17433, nom d'un lieu où les Grecs trouvent à se ravitailler: confusion avec le nom d'homme *Acamantem*, acc. de *Acamas* (voy. ce mot et *THESIDAS*).
- CARAS 6677, 11317, 11427, 11434 (Dar. (éd. Artopœus) *Mopsus, Cares, Nastes, Amphimacus*; Dar. (éd. Meiser) *M[opusus, de Phrygia] Asius, de Caria A.*, mss. *GL Masius Caras A.*), C de Colophon, allié de Priam. — Assiste à la 4^e bat. 11317; — renversé par Sthenelus, tue son cheval et le blesse au visage 11427 ss.

CARAS, CARCAS, CARRAS, var. de *Caras*.

CARDE, CARDO, -OIZ. -OZ, var. de *Cadorz*.

CARENTÈS, var. de *Carantès*.

CARIBDIN 28876 (joint à *Scillan*), Charybde, gouffre où Ulysse perd les deux tiers de ses vaisseaux.

CARIZ DE PIERRELEE (*li fi*) 14307. — Est chargé par Diomède de conduire à Briseida le cheval de Troilus, enlevé par lui, et lui rapporte sa réponse 14290 ss. (distinct de *CARRUT*).

CARMENTA 23264, fleuve inconnu d'Orient.

CARMIONE, -OTE, CARMONE, var. à *Earmoné* (cort.).

CARPENTAS, CARPHANTA, var. de *Carphata*.

CARPHATA 23242, Carpathos, île.

CARRUT DE PIERRELEE 8494 : Grec tué par Dodaniet, pendant qu'il attaque Hector désarçonné 8491 ss.

CARSIBELANZ, -ILANZ, -ILEM, -UBILAN, CARSSIBILAN, var. de *Cassibilanz*, -ant.

CARSIDOINE, var. de *Caledoine*.

CARTAGE 2624, 11308, 27605. — *Liriches reis de C.* 11308 assiste, du côté des Grecs, à la 4^e bat. *Le fil al rei de C.* 2624, Eliachim, tué par Pollux à la 1^{re} guerre de Troie, est évidemment différent : dans les deux cas, Cartage est amené par la rime. — Au v. 27605, Carthage est présentée, dans un grand danger, comme une ville où l'on préférerait être.

CARUS, var. de *Chirrus*.

[CASIAN], *Casians* (*monz*) 23249 (= *Casianus mons*, ord^t *Casii mons*), montagnes de la *Scythia serica* (Chine centrale).

CASPION 23217, mer Caspienne.

CASSANDRA 271, 2953, 4143, 4161, 4883, etc., Cassandre. — Seconde fille de Priam et d'Hécube 2953-4; — prédit la ruine de Troie si Paris épouse une femme de Grèce 4143 ss.; — autres prédictions et plaintes au moment du ma-

riage de Paris : on l'enferme pour ne plus l'entendre 4881 ss.; — nouvelles prédictions à l'occasion des funérailles des morts après la 2^e bataille : on l'enferme encore 10417-54; — son portrait 5529-40; — à la mort d'Hector, les dames de Troie rappellent ses avertissements 16418-9; — ses prédictions sont encore rappelées à propos de la mort de Paris 22850-1; — elle fait porter au tombeau d'Hector les offrandes que Minerve et Apollon ont refusées à cause du meurtre d'Achille dans le temple d'Apollon, et le feu ne s'éteint plus 25590ss.; — lors du sac de Troie, se réfugie dans le temple de Minerve 26113 ss.; — Ajax, fils d'Oilée, l'arrache du temple, mais sauve sa vie 29211 ss.; — elle est donnée à Agamemnon, qui l'aimait 26299 ss.; — son chagrin; ses prédictions malheureuses pour les chefs, en particulier pour Agamemnon et Ajax, fils d'Oilée 27183 ss.; — ce dernier perd sa flotte et ne se sauve qu'avec peine, avec quelques compagnons, expiant ainsi la violation du temple de Minerve 27618 ss.

CASSIBALAN, -ANS, -ELANS, -ILAM, -AN, var. de *Cassibilant*, -anz.

CASSIBILANT 10266, 10413, 11954, s. *Cassibilanz* 8007, 9037, 9133 (: *Prianz*) et *Cassibilant* 261, fils bâtard de Priam. — Combat sous Hector à la 2^e bat. 7989 ss.; — tue Glo de Valfrait 9037 ss.; — est tué par Thoas 9117 ss.; — on cache sa mort à Priam jusqu'au lendemain 10265-70; — on l'enterre près du temple de Vénus 10411-6.

CASSIMILAN, var. de *Cassibilanz*.

CASTELE (*cheval ou destrier de*) 2467 (: *arondele*), 9456, 11476 et 14012 (*sele* :), cheval de Castille.

CASTOR (invar.) 2110, 2302, 2415, etc., frère de Pollux et d'Hélène. — Avec son frère,

- promet son appui à Hercule contre Laomedon 2109-25; — commande l'une des trois troupes qui attaquent directement les Troyens 2302; — vient au secours de Nestor 2418 ss.; — blesse Seguradon 2541-72; — renversé, blessé et pris par Cédar, mais secouru par Pollux 2573-622; — réside en Achaïe 3447-52; — reçoit avec menaces le message d'Anténor 3463-88; — était allé conduire Hermiona à Climestra quand arriva Pâris 4239 ss.; — mourut en mer avec son frère, étant à la poursuite d'Hélène (le peuple les croyait immortels) 5061 ss.; — son portrait 5807-18.
- CAUCASUS 23247, *les puits de C.* 16156, le Caucase.
- CECA 3150 et CEE 14105 (: *es-pee*), porte de Troie nommée la quatrième, les portes Scées.
- CECIOCLE, var. de *Theriocles*.
- CECIRE, var. de *Sezile*.
- CEDAR (invar.) 2507, 2541, 2557, 2573, 2589, jeune Troyen. — Secourt Laomedon abattu par Nestor et renverse celui-ci 2507 ss.; — renverse Castor et emmène son cheval en le raillant 2573 ss.
- CEDIUS, var. de *Scedius*.
- CEPHALAMA, -ANIA, var. de *Cephalania*.
- CELEDONIAS, CELIDANIAS, -AMAS, -ONAS, var. de *Celidonias*.
- CELEPHON, var. de *Colophon*.
- CELIDAS 9007, var. de *Eneas*.
- CELIDIS¹ 8829, 8842, 8854, 8865, jeune grec, ami de la reine de Femenie, qui lui avait donné son propre cheval et ses armes (8832 ss.). — A la 2^e bataille, il attaque Polidamas, qui le tue et le raille, faisant allusion à son amie 8842 ss.; — il est vivement regretté 8865-8.
- CELIDIS², var. de *Scelidis*.
- CELIDONIAS (invar.) 8109, 9900, fils bâtard de Priam. — Reste avec Priam à la 2^e bat. 8097 ss.; — abattu et blessé par Melon d'Orep 9899-9902.
- CELIDUS -NUS¹, var. de *Scedius*.
- CELINUS², var. de *Sthelenus*.
- CENEDOUS, var. de *Crenos*.
- CENOCEFALI 13373 (du nominatif pl. latin), les Cynocéphales. — Prennent la bête nommée *dindialos* 13364 ss.
- CEPHALAMA -E, CEPHAMALA, var. de *Cephalania*.
- CEPHALANIA 29912, ville sur la mer (Dict., VI, 14, dit seulement : *agris qui in Cephalania erant*), où Ulysse fait enfermer Télémaque : auj. *Cephalonia*, près d'Itaque, la plus grande des îles Ioniennes.
- CEPSIM 26775, ville de Troade (ou de Mysie) conquise par Ajax-Télamon. Cf. Dictys, II, 27, *Scepsim* (acc.).
- CERASQUE, var. de *Trace*.
- CESAR¹ (*Julius*) 23135, Jules César. — Fait faire, dans tout l'Empire, un arpentage qui dura trente-deux ans (voy. la note) 23135 ss.
- CESAR², var. de *Cedar*.
- CETA, CETHA, var. de *Ceca*.
- CHAMBRE DE BEAUTEZ (*la*) 305, 386, 582, 26127, *Ch. (la) de Labastre* 14608, *de Labastrie* 14631 (c.-à.-d. d'albâtre), ou simplement *la Chambre* 14642, 14657, 14686, 14756, 14791, 14865, 14871, 14881, 14889, 14919, chambre merveilleuse du palais de Priam. — Description 14631 ss.; — Priam l'avait donnée à Hélène lors de son mariage 14951 ss.; — pendant le sac de Troie, les dames s'y rassemblent 26127 ss.
- CHASTELCLUS 14108, château près de Troie, dans la forêt de Montesclaire : Euforbius² en était seigneur.
- CHEDIUS, var. de *Scedius*.
- CHELIDUS¹, var. de *Almenus* (5611 J).
- CHELIDUS², var. de *Scedius*.
- CHELYDAMAS, CHERID., CHERIDOROS, var. de *Celidonias*.
- CHEREPEX, var. de *Steropeus*.

- CHERIDAS, var. de *Thesidas*.
 CHERIOCLE, -DES, var. de *The-rioclès*.
 CHERRONESE 26723, la Chersonèse de Thrace, conquise par Ajax-Télamon.
Cheval (le) de bois. — Construit par Epîus, sous la direction de Crisès, pour être offert à Minerve en remplacement du Palladium 25722 ss.; — on est obligé d'abattre les murs pour le laisser passer 25894 ss.
 CHIPE, CHIPRE, CHIRPE, var. de *Cipe*.
 CHIPRE 23241, 28446, île de la Méditerranée orientale; — Teucer, exilé, y fonde une nouvelle Salamine 28443 ss.
 CHIRONIS 29148 (gén. lat.), Chiron, seigneur dans la maison de qui ont lieu les noces de Thétis et de Pélée.
 CHIRRUS 8108 et 9896 (s.), fils bâtard de Priam. — Reste avec son père à la 2^e bat. 8097 ss.; — blesse un noble Grec 9896-8.
 CHIRUS, CHYRRUS, CHYRUS, var. de *Chirrus*.
 CHOLONPON, var. de *Colophon*.
 CHOYLAS, var. de *Tolias*.
 CILILIENS, var. de *Siciliens*.
 CICALOR (invar.) 7709, 7713, 8506, fils bâtard de Priam. — Portrait 7710-15; — accompagne Glaucôn³ et Héséüs, et leurs hommes, à la 2^e bataille 7706 ss.; — y secourt Hector 8506 ss.
 CICLOPAIN 28617, frère de Les-trigonain, roi de Sezile; — il rançonne avec lui Ulysse 28609 ss.
 CILICAS 26857 (transcrit du lat. de Dictys, II, 16, *Cilicas ag-greditur*, et pris pour un nom de pays), Cilicie. — Achille y conduit ses troupes.
 CINARAS 29324, 29342, Cinyras, serviteur d'Acastus, tué par Pyrrhus en trahison.
 CIOPE (de), CYOPE (de), pour d'*Eciopie*, var. de d'*Ethiopie*.
 CIFE 5685, 8293 (Dar. *Cypho* (corr. de Mercier), mss. *GL cypro*), Cyphus, ville de la Perrhæbia (Thessalie), au pied de la montagne de ce nom, patrie de Cuneüs.
 CIPRE, var. de *Cipe*.
 CIPRESSUS, var. de *Heseüs*.
 CIRCS 28709, 28748, 28789, 28797, 29975, 29984, 29998, 30208, 30284, Circé. — Ses charmes amoureux (Calipso est jointe à Circés dans cette description) 28701 ss.; — ses enchantements ne peuvent retenir Ulysse, qui la laisse grosse et emporte une partie de ses trésors 28747 ss.; — ne peut empêcher son fils Télégonus d'aller à la recherche de son père 29975 ss.; — sa joie en revoyant son fils, qu'elle avait cru mort; ses regrets de la mort d'Ulysse 30284 ss.
 CIRUS, var. de *Chirrus*.
 CISONIE 6713, 7807, 8706, 11321, 24181 (Dar. *Ciconia*, mss. *GL Cixonia*), pays des Cicones, en Thrace, près de la mer de ce nom, patrie de Remus.
 CITARE (le rei de) 26853 (provient de *rex Scytharum* de Dictys, II, 16). — Achille reçoit de lui de grands dons.
 CITHARIENS (Vaus) 3868. C'est là qu'est placée la scène du jugement de Pâris.
 CITHEREA 4257, 23241, Cythère, île au sud du Péloponèse; — il y avait un temple consacré à Vénus 4261 ss.
 CLARIAUS, -IAX, -EAUX, -EUS, var. de *Clarueil*.
 CLARUEIL, voy. MAUDAN.
 CLAUCON, var. de *Glaucôn*.
 CLIMENA 26309, dame échue à Démophon dans le partage du butin (parente de Ménélas, enlevée avec Hélène, selon Dictys, I, 3; cf. *Etra*). — La Climena du v. 28108, fille de Therasis et d'Idoménée, provient d'une mauvaise interprétation d'un passage de Dictys (VI, 2), d'ailleurs légèrement altéré : *interim Menestheus cum Ætra The-*

- sei* [nepti ?] et *Clymena filia ejus ab Atheniensibus recipitur*; *Demophoon atque Acamas foris manent*. Il est difficile de deviner la leçon que donnait ici le manuscrit de Benoit, mais on peut affirmer à coup sûr que sa *Therasis* vient de *Thesei*. Idoménée est d'ailleurs quatre lignes plus haut, on pourrait même dire à la ligne précédente, si l'on admettait (ce qui est fort possible) que la phrase intermédiaire (qui se rapporte à l'exil de Diomède) doive être placée après les mots *foris manent*.
- CLIMESTRE 4239 (corr.), nom d'une ville où Castor et Pollux étaient allés, quand Pâris arriva en Grèce : confusion avec un nom de personne (cf. Darès, ix (éd. Meiser), *Castor et Pollux ad Clytemestram ierant*, « s'étaient rendus chez C. ») Cf. CLITEMESTRA.
- CLITEMESTRA 28049, 28073, 28377, rég. *Clitemestran* 27968, 28338 (Dict. VI, 2 et 3, *Clytemestra*), Clytemnestre, épouse d'Agamemnon. — (Eax (Oëaus) l'avertit que son époux connaît sa conduite et l'engage à prévenir sa vengeance 27967-76 ; — de concert avec son amant Egisthe, elle le tue la nuit même de son arrivée à Mycènes 28047 ss. ; — son fils Oreste (voy. Orestès) le venge cruellement 28347 ss.
- COLCON¹, voy. COLCOS.
- COLCON², var. de *Glaucôn*.
- COLCOS (r.) 765, 838 (os :), 936, et *Colcon* 1137 (: *Jason*), la Colchide, au sud-est du Pont-Euxin, où se trouvait le bélier à la Toison d'or. — Donnée comme une île 765 ; — la Toison est dans un îlot, près de la capitale, Jaconitès 1801 ss.
- COLIAS, var. de *Tolias*.
- COLOFON, COLOFON, -ONE, var. de *Colophon*.
- COLOPHON 6675, 8138, contrée (de mer avironnée 6676 = presque île?). Il y a eu sans doute confusion avec la ville de ce nom, en Ionie, au nord d'Ephèse, non loin de la mer. — Les quatre rois de C., Caras, Masius, Nesteus et Fimacus, sont désignés (mais non nominativement) comme ne prenant pas part à la 2^e bataille 8137-8.
- COLOPHONE, var. de *Colophon*.
- COMMAGINE 23291, Commagène, partie septentrionale de la Syrie.
- CORAX, var. de *Coras*.
- CORCIRE MENELAN 27527 et CORCIRE 27538 (*Corcyram Melaniam* Dictys, V, 17, *Corcyra Nigra* Mela, II, 7; Plinie III, fin), île et ville de l'Adriatique, qui aurait été fondée par Anténor, aujourd'hui « Curzola ». Dans Dictys, V, 17, que Benoit a mal compris, elle est fondée par Enée (voy. la note aux v. 27355-547).
- CORINTE 28086, 28157, Corinthe. — Talthybius y remet Oreste à Idoménée 28073 ss. ; — les chefs exilés s'y rassemblent 28155 ss.
- CORINTHE, var. de *Corinte*.
- CORMENIE (de), -ONIE (de), var. pour *d'Orcomenie*.
- CORNELIUS 83, 120. Cornelius Nepos. — Donné comme le neveu de l'historien Salluste 82 ; — tenait école à Athènes 86 ; — y trouve l'histoire du siège de Troie de Darès et la traduit en latin 117-122.
- CORTACE 23267, fleuve d'Orient difficile à identifier. Cf. *Cortatha*, ville sur le *Magnus Sinus* (mer de Chine), à l'embouchure d'un fleuve qui portait sans doute le même nom.
- CRENEOS, -EUS, -EUS, var. de *Crenos*.
- CRENOS 5693 (: *dous*) (Darès *Cernus* : addition du ms. L non admise dans le texte par Meiser : *C. ex Pilo navibus numero XXII*), roi de Pile.

CRENUS, var. de *Crenos*.
CREPEUS, CRESPEUS, var. de *Steropeus*.

[CRESTIEN], s. *Crestiens* 29568, n. m., Chrétien.

CRETE 5644 (semble ici pris pour un nom de ville : *De c. et de la region*), 23242, 28414, 28550, la Crète, patrie d'Idoménée. — *Ceus* de C. 8227, *cil* de C. 8431, 9270, les Crétois; — *le rei* de C. 24905, 28087, 28279, 28579, 28941, 29059, Idoménée.

CRETEIS (sans article) 8427, 9181, les Crétois.

CRINEOUS, CROENEX, var. de *Crenos*.

CRISÈS (invar.) 25723, 25738, 26869, 26932, 26959, 27010, Chrysès, prêtre d'Apollon. — Se joint à Calcas pour ordonner aux Grecs d'offrir à Minerve un cheval de bois destiné à remplacer le Palladium et en donne le plan à Epius 25722 ss.; — réclame à Agamemnon sa fille enlevée par Achille, et l'ayant reçue, la lui rend à la prière d'Ajx-Télamon 26982 ss. — *La fille* C. 26959, Astinomé.

CRISORAS 23268, fleuve d'Orient, probablement le *Chysorrhoeas*, qui arrose Damas : Solin, XL, 10, dit que le Pactole s'appelle aussi *Chysorrhoeas*.

CRISOS 23273, fleuve d'Orient que nous ne savons comment identifier.

CRISPUS 29117, 29175 (Dict. VI, 7, *Chrysippum*), espion envoyé par Pyrrhus dans l'intérieur de la Thessalie, avec Aratus.

CRUPESUS, var. de *Cupesus*.

CUNEUS 5685, 8296, C. roi de Cipe. — Conduit à Troie 11 vaisseaux 5685-6; — forme le 25^e corps à la 2^e bat. 8293-8.

CUPENSUS, CUPESSUS, -ESUC, var. de *Cupesus*.

CUPESUS 6703, 7789, 8678, 11319, 15379, C. de Larise, allié de Priam. — Vient à Troie avec Hupot le Grand 6703 ss.; —

forme avec lui le 3^e corps à la 2^e bat., sous la conduite de Cadarz 7785 ss.; — ils combattent contre les Boëciens 8675 ss.; — il assiste à la 4^e bat. 11319; — l'un des chefs à la 10^e bat. 15379.

CUPRESSUS, -ESUS, CUSPESUS, var. de *Cupesus*.

CYFONIE, var. de *Cisonie*.

DAIRE 8830, 24400, s. *Daires* 93, 538, 3119, etc., et *Daire* 91, 14094, 16262, 21187, 21419, 24395, 26144; *Darès* (invar.) 5201, 6527 (: *Hercules*), 23810 (*Achilles*); *Darès* le Phrygien, auteur d'un *Excidium Trojæ* que le moyen âge a préféré aux poèmes d'Homère comme plus véridique. — Né à Troie 93-4; — a été témoin du siège de cette ville par les Grecs et l'a défendue, notant les événements au jour le jour 95-112; — son impartialité 113-6. — L'autorité de *Darès* est invoquée directement 538, 2064, 3119, 3145, 5442, 5510, 6527, 8839, 12440, 12722, 15200, 16262, 18970, 19082, 20034, 20151, 21187, 21419, 23810, 24395, 25988; indirectement (*l'Autor*) 2035, 2078, 3090, 14571, 14602, 18877, 23680, 24422; négativement 914, 920, 14094, 17348, 22302-5.

DAMEDEUS (s.) 24460, pour désigner un Dieu unique.

DAMES (les) de Troie regardent du haut des murs, avec Hélène, la 2^e bat. 8081 ss. (cf. 8650 ss.); — hésitent entre Troilus et Polydamas pour le second prix de la journée et louent aussi Paris et les Bâtards 10283-301; — regardent défiler l'armée avant la 3^e bat.; — de même pour la 8^e 13972 ss.; — sont témoins des exploits de Priam à la 11^e 17148-56; — signalées aussi à la 13^e 19354 ss.

DANAUS, DANABUS (= de *Nabus*), var. de *Labiis*.

DARDANI 27383 (gén.), de Dardanus, un des anciens rois de Troie.

DARDANIDÈS 3148, 7672, 7675, 23511, porte de Troie nommée la seconde. — Description; les Troyens sortent par cette porte pour la 2^e bataille 7671 ss.

DARÈS, voy. DAIRE.

DARIZ, DAVID, -IS, var. de *Daviṣ*.

DARNIL, DARUIRIL, var. de *Claruell*.

DAVIZ (r.) 8126 (LIZ:), 14776 (*petiṣ*:), 18046, David, roi des Juifs. — Père d'Absalon 8126; — donné comme inventeur et joueur d'instruments de musique 14775 ss.; — cité avec Salomon et Samson comme exemple de la faiblesse des plus sages, quand ils se laissent dominer par l'amour 18046.

DÉ (rég. sg.) 7933 (: *volonté*), Dieu. Cf. DEU.

DEIDAMIA 23785, 23791, fille de Lycomède, mère de Pyrrhus.

DEÏPHEBUS 434, 497, 563, 523, etc., r. *Deiphebon* 4193 (: *bon*), 18634, Déiphobe. — Troisième fils de Priam et d'Hécube 2939; — approuve l'offre de Paris d'aller ravager la Grèce 3929-42; — va avec Paris en Pannonie lever des troupes 4032-8; — part avec lui sur l'ordre de Priam 4194; — est admis au conseil tenu à Cythère 4375-80; — remarqué par les Dames quand il sort de Troie pour la 3^e bataille 10610; — son portrait, joint à celui d'Hélénus 5381-92; — armé d'un arc, il commande le 5^e corps à la 2^e bat. 7863 ss.; — blesse Polibetès 10035 ss.; — l'un des chefs à la 4^e bat. 11127; — emmène Thoas prisonnier à Troie, avec l'aide d'Anténor 11562-4; — à la 5^e bat., vient au secours d'Hector avec Paris, Anténor et Polydamas 12268; — l'un des chefs à la 8^e bat. 12928-30; — à

la 12^e bat., tue Resa 18536 ss.; — renverse Ajax - Télamon, puis le frappe de grands coups d'épée en le raillant sur sa parenté avec lui; il est lui-même frappé par Menesteüs et foulé aux pieds des chevaux; on le remet difficilement à cheval 18603 ss.; — blessé à mort par Palamède et transporté hors de la mêlée par Paris, lui fait jurer de le venger avant qu'on lui arrache le tronçon de lance dont l'enlèvement doit causer sa mort 18667 ss.; — meurt content en apprenant la mort de Palamède 19099 ss.; — deuil général 19127-40; — riche tombeau 19405 ss.

DEÏTEZ 15314, Divinités.

DELFO, var. de *Delfon*.

DELFO 209, 5794, 29609, 29696, 29707, 29733, s. *Delfos* 8786, Delphes, où Apollon rendait ses oracles. — Achille et Patrocle vont l'y consulter 5789 ss.; — Pyrrhus s'y rend pour remercier les Dieux et y est assassiné par Oreste 29609 ss.

DELFO, voy. Delfon.

DELON, var. de *Dolon*¹ et *Dolon*².

DEMOPHON¹ 26313, 28147, Démophon, Grec. — Reçoit Cliména pour sa part de butin 26309 ss.; — est repoussé à son retour dans sa patrie 28147 ss. — Chargé dans Darès (xix^e et xxvi^e) de ravitailler l'armée avec Acamas: son nom est devenu dans Benoit un nom de lieu. Voy. DEMOPHON².

DEMOPHON² 17435 nom de personne (= *Demophon*¹; cf. Darès xix et xxvi, *Demophoontem*) pris à tort comme nom d'un lieu où les Grecs purent se ravitailler. Voy. THESIDAS.

DESLONS, var. de *Dolon*².

DESTINEE (sans article) 10123, 16843, 18717, le Destin; — MALE DESTINEE 28615, la male chance personnifiée.

DEU 2919, 8933, 10622, 17655,

18726, 21378, 22517, 22977, 25997, 26348, 28911, 29660, s. *Deus* 3060, 3228, 4492, 4727, 6913, 7930, 8359, 8659, 10441, 13312, 13369, 13680, 14634, 14750, 14949, 15351, 17666, 17792, 18118, 18622, 22038, 22829, 24188, 26205 (*auteus*), 26515, 29810, 30315, Dieu, un Dieu unique. — *Le Dieu* poissant 26146, Jupiter.

DIANA 4292, 5947 et *Diane* 7666 (*ordane* :) Au premier passage, 4292, il faut sans doute corriger dans Darès, XII, 3 (Meiser), *ubi fanum Veneris erat : Dianæ sacrificavit*, en *ubi ad fanum V. Dionæ* (« à Vénus, ») s. (cf. l'éd. Artopœus, Strasbourg, 1691, *ubi ad f. V. Dianæ* s.) : il y a lieu, en effet, de s'étonner que Pâris sacrifie à Diane dans le temple de Vénus (voy. la note à 4281). — Sacrifice de Pâris à Cythère (?) (voy. ci-dessus) 4291-6; — sacrifice des Grecs en Alida (Aulide) pour obtenir une heureuse traversée 5930 ss.; — temple de D. à Troie, hors des murs, près duquel Hector range l'armée à la 2^e bataille 7658 ss.

DIAPAGITE 23269, fleuve d'Orient, que nous n'avons pu identifier.

DIMAS, var. de *Dinas*.

DINADARON, var. de *Dinas d'Aron*.

DINAS D'ARON 8008, 9043, fils bâtard de Priam; — Combat sous Hector à la 2^e bat. 7989 ss.; — tue un Grec 9043-4.

DIOMEDAN (r.) 26926 et *Diomedean* (r.) 26837, fille de Forbanta, qu'Achille se réserve dans le partage du butin, ainsi qu'Ypodamia.

DIOMEDES (invar.) (191?), 226, 326, etc., Diomède, roi d'Argos. — Assiste à Sparte au conseil où est décidée l'expédition contre Troie; — son portrait 5211-24; — amène à Troie, avec Sthelenus et Eûrialus, 80 vaisseaux 5677-80; — est envoyé comme ambas-

sadeur à Troie avec Ulysse; costume 6211 ss.; — ses menaces à Priam 6385 ss.; — sa réplique menaçante à Enée 6441 ss.; — forme, avec Sthelenus et Eûrialus, le 23^e corps à la 2^e bat. 8283-7 — marche le second après Achille à la 3^e bataille 10565-8; — lutte contre Troilus et enlève son cheval 10725 ss.; — à la 4^e bat., secourt Achille, renversant Enée, qu'il raille, et blessant Hector 11244 ss.; — à la 5^e bat., tue Antipus (12127 ss.) [et Menestren, cf. 12649-52], et le Sagittaire 12450 ss.; — après la 7^e bat., va avec Ulysse à Troie pour demander une trêve 12853 ss.; — vient à la rencontre de Briseïda, réclamée par son père, et lui déclare aussitôt son amour 13517 ss.; — l'un des chefs à la 8^e bat. 13943 ss.; — renverse Troilus et fait présent de son cheval à Briseïda, qui lui envoie ses remerciements mêlés de réserves 14286 ss.; — Polydamas le renverse et donne son cheval à Troilus 14409 ss.; — D. est fort épris de Briseïda, qui le raille pour la perte de son cheval, mais lui prête celui de Troilus en y joignant le don de sa manche droite en guise de gonfanon 15001 ss.; — à la 10^e bat., il attaque Troilus; ils se blessent légèrement, mais on les sépare 15638 ss.; — va avec Ulysse et Nestor solliciter Achille de reprendre les armes 19449 ss.; — discours agressif, où il fait allusion à l'amour d'Achille, ce qui lui attire une verte réponse 19717 ss.; — devant le Conseil, appuie les propositions d'accommodement d'Ulysse 19889 ss.; — est grièvement blessé à la 15^e bat. par Troilus, qui l'engage à se méfier de Briseïda 20071 ss.; — à la 20^e bat., combat contre Philemenis et ses Paphlagoniens 22687 ss.; — après la

mort de Paris, entre avec les Troyens dans la ville, mais, n'étant pas suivi, est obligé de reculer 22869 ss.; — à la 21^e bat., Penthésilée lui enlève son écu 23629 ss.; — il empêche Penthésilée de mettre le feu aux vaisseaux 23697 ss.; — fait refuser la sépulture à Penthésilée, qu'on jette dans le fleuve « Eschandre » 24451 ss.; — est amené à Troie, avec Ulysse, par Anténor et Enée, pour traiter de la paix 25321 ss.; — est témoin avec eux des prodiges annonçant la ruine de Troie (voy. à ANTÉNOR) 25500 ss.; — jure le premier, avec Ulysse, de tenir les engagements pris avec Anténor 25809 ss.; — réclame le premier le Palladium 26619-34; — se retire non sans dépit devant Ajax et Ulysse 27041 ss.; — est accusé du meurtre d'Ajax avec Agamemnon, Ménélas et Ulysse 27109 ss.; — Ulysse lui confie le Palladium, qu'il garde nuit et jour 27172 ss.; — complice d'Ulysse dans le meurtre de Palamède 27237 ss.; — repoussé d'Argos par sa femme Egial, prévenue contre lui par Éax, et qui lui reprochait d'ailleurs de n'avoir pas veillé sur son frère Tassandrus, bien qu'il eût enlevé son cadavre sur le champ de bataille au péril de sa vie 27932-66 et 27978 ss.; — chassé aussi de Salamine à cause du meurtre d'Ajax 28115 ss.; — appelé par Enée à Troie, le débarrasse de ses ennemis 28208 ss. (voy. la note à 28253-6); — Egial, effrayée, lui fait des propositions de paix et il rentre dans son royaume 28238 ss.

DIOMENAU, -EZ, var. de *Idomeneus*.

DIRCÈS 2667 (*D. de Salemine*), parent de la reine, épouse de Laomédon 2668; — annonce à Laomédon que Troie a été surprise par les Grecs.

DISHADARON, DISN., var. de *Dinās d'Aron*.

DITIS (invar.) 649, 24395, 24397, 24405, 24418, 24907, 25338, 25614, 25988, 26144, 26306, 26567, 27047, 27273, 27985, 28043, 28230, 28277, 28424, 29537, 29764, 30303, Dictys de Crète, auteur d'une histoire de la guerre de Troie, source de Benoit pour la fin de son poème.

DODANIËT 10706, s. *Dodaniëz* 8484, 8500, D. del Pui de Rir, « vaslet » d'Hector. — A la 2^e bat., appelle au secours d'Hector désarçonné et, avec les deux lances qu'il lui apportait, tue Carrut de Pierrelée et un autre Grec 8484 ss.; — Hector lui confie le cheval d'Achille, qu'il vient de prendre 10706-7.

DODINEL, var. de *Odenel*.

DOGLAS ¹ (invar.) 7882, 9206, père de Fion. — Sa femme l'empoisonna 7884.

DOGLAS ² 8123, 9955, 9959 (toujours suj.), fils bâtard de Priam. — Reste avec son père à la 2^e bat. 8097 ss.; — renverse Teücer et blesse Menesteüs, venu à son secours, qui lui coupe une partie du nez 9955 ss.; — secourt, avec Polydamas et Fion, les Troyens pressés par Agamemnon.

DOLOCAMUS, var. de *Doroscaluz*.

DOLON ¹ (invar.) 349, 12860, 12895, 13013, 24733, chevalier Troyen. — Rencontre Ulysse et Diomède se rendant à Troie pour demander une trêve et les accompagne courtoisement 12858 ss.; — de même au retour 13009 ss.; — donné comme complice de la trahison d'Anténor et d'Enée 24733 ss.

DOLON ² 9017 (: *Polixenon*), s. *Dolonz* 7996 (*seconz* :), 7997, fils bâtard de Priam. — Combat sous Hector à la 2^e bat. 7989 ss.; — tue Polixenon et donne son cheval à Hector, qui a perdu le sien 9017 ss.

DOMERIUS, -INIUS, var. de *Idomeneus*.

DORASCALUS, var. de *Doroscalu*.

DORION¹, voy. DORIUS.

DORION², var. de *Merion* (5643 G).

DORIUS (s.) 8217, 12664, r. 16836; *Dorus* (s.) de *Satelee* 12329; *Dorion* (r.) 5624 (*compagnon* :) (Darès *Diorrem*, mss. *GL Dorium*), compagnon d'Ajax-Télamon. — Combat sous lui à la 2^e bat. 8217; — blessé par Hector 8905-7; — tué par le même à la 5^e bat. 12324 ss.; — sa mort est rappelée 12664 et 16836.

DOROCALUS, var. de *Doroscalu*.

DOROSCALIZ, -US, -CHALUS, var. de *Doroscalu*.

DOROSCALU 10885 (: *bu*), s. *Doroscalu* 8009, 9045, 11945, fils bâtard de Priam. — Combat sous Hector à la 2^e bat. 7989 ss.; — y renverse l'« amiraut qui Dorse tient » 9045 ss.; — tué par Achille à la 3^e bat. 10877 ss.; — ses funérailles 11945 ss.

DORSE 9046, nom de ville ou de pays (cf. (?) le comté de Dorset, au sud-ouest de l'Angleterre), dont l'« amiraut » est renversé par Doroscalu à la 2^e bat. 9045 ss.

DORUS, voy. DORIUS.

DOSCALIUS, var. de *Doroscalu*.

DROCHALUS, var. de *Doroscalu*.

DYNAS, var. de *Dinas*.

EANTIDÈS 27318, *Æantidès*, fils d'Ajax-Télamon et de Glaucæ.

— Confié, avec son frère Eurisacis, à Teücer après la mort d'Ajax 27313 ss.

EARMONE, var. à *Eetion*. Voy. ce mot.

EBRAS, var. de *Edras*.

EBOËAN (r.) 27901, 27997, l'Eubée. — Considérée comme une localité, non comme une île 27901; — donnée à tort comme le royaume de Telephus (voy. Dict. II, 1) 27995 ss.

ECTOR, voy. *Hector*.

ECUBA (invar.) 612, 2928, 5509, 11855, etc., Hécube, épouse de Priam. — Mère de huit enfants 2929 ss.; — son portrait 5509-18; — prend entre ses bras Hector blessé 10219; — félicite et encourage à bien faire Troilus, Enée et Polydamas, dans la chambre des dames, après la 4^e bat. 11855 ss.; — supplie Hector de ne pas aller à la bataille 15429 ss.; — ses lamentations sur le corps d'Hector 16425 ss.; — déclare au messager d'Achille qui lui demande la main de Polyxène qu'elle consultera Priam et Pâris 17806 ss.; — triomphe des résistances de Priam et donne au messager, revenu le troisième jour, une réponse favorable 17885 ss.; — justifie devant Priam Achille, qui a repris les armes 21211 ss.; — ses plaintes à la mort de Troilus 21698 ss.; — prie Pâris, pour venger ses frères, de tuer Achille en trahison : elle donnera rendez-vous à Achille au temple d'Apollon hors des murs, sous prétexte de renouer les pourparlers, et Pâris l'y surprendra avec une troupe armée; Pâris accepte, non sans répugnance 21838-956; — envoie aussitôt un messager, qui rapporte une réponse favorable; prie Pâris de prendre ses dispositions 21957 ss.; — fait renouveler en vain les sacrifices à Minerve et à Apollon, dont le feu s'est éteint 25578 ss.; — lors du sac de Troie, rencontre Enée et invective le traître 26157 ss.; — devient folle ou feint la folie à la mort de sa fille Polyxène et est lapidée par les Grecs « en Abidie » (voy. ce mot), où l'on voit encore son tombeau 26550 ss.

EDRAS 6887, 7881, 7913, 9205, 21641, 22644 (Dar., xviii, *Adrastus*), roi d'Agreste, allié

- de Priam. — Vient à Troie avec Fion 6885 ss.; — ils forment ensemble le 6^e corps à la 2^e bat. sous la direction de Pitagoras 7873 ss.; — protège la rentrée des Troyens après la mort de Troilus 21611 ss.
- EDRON 7996 et 19001 (s.), fils bâtard de Priam. — Combat sous Hector à la 2^e bat. 7989 ss.; — blesse Ajax-Télamon 9011 ss.
- EETION 26859 (: *renon*), roi de Linerse, tué par Achille. Correction proposée en note du texte critique; au lieu de *Earmoné* (: *fierte*).
- EGEON (*mer*) 27570, mer Egée : une tempête y assaille les Grecs à leur retour de Troie.
- EGETAINE 23068 (litt^r : égyptienne), pierre précieuse.
- EGIAL (invar.) 27939, 27979, 27985, 28005, 28126, 28238, 28242 (Dict. VI, II, *Ægiale*), femme de Diomède. — Trompée par Œax, qui lui dit que son époux revient avec une femme qu'il aime et décidé à la chasser, lui fait interdire par ses sujets l'accès d'Argos, 27932 ss.; — effrayée quand Diomède a triomphé des ennemis d'Enée, elle lui fait des propositions de paix, et Diomède rentre dans son royaume 28238 ss.
- EGISTUS (s.) 28052, 28083, 28379, 28391, r. *Egistus* 28293, 28300 (*plus* :) et *Egiston* 28331 (*acheison*), Egisthe, amant de Clytemnestre, dont il eut Erigone 28049 ss. — Absent au moment où Oreste s'empare de Mycènes, est pris dans une embuscade, traîné par les rues et pendu 28379 ss.
- ELEINE, voy. HELEINE.
- ELENI, voy. HELENUS.
- ELEPHANTINE 23237 (corr., mss. *Seleph.*, *Sileph.*, etc.), donnée comme une des neuf îles principales de l'Orient, Eléphantine, île du Nil, dans la Haute-Egypte, non loin des cataractes.
- ELEÜZER 23271, fleuve d'Orient, que nous n'avons pu identifier.
- ELIACHIM 2630, fils du roi de Carthage, neveu de Laomédon. — Tué par Pollux dans la première expédition contre Troie 2623-34; — Laomédon exhorte les Troyens à venger sa mort 2635-48.
- ELIDE 5669, 8273, 10020. — Patrie d'Antipus³ et d'Amphimacus³. — *Cil d'E.* forment le 21^e corps à la 2^e bataille 8273-6; — ils y combattent avec les gens de Rhodes et ceux d'Ormenie 10019 ss.
- ELINUS, var. de *Almenus*.
- ELIUS, var. de *Heseus*.
- ELLÈS (*mer*) 22122, l'Helles pont, où se noya Léandre.
- ELPINOR 12327 (Dar. XXI, *Elephenorem* (manque au Catalogue); Dictys I, XVII, XL (*naves*) *Elephenor ex Eubœa*, Dar. ms. *L cleo liel phenorem*, ms. *G helpinorem*), roi de Libanor, tué par Hector à la 5^e bat. 12324 ss.; — sa mort est rappelée 12663 et 16834.
- ELYNADANS, var. de *Almadian*.
- EMELEUS, var. de *Emelius*.
- [EMELIN], s. EMELINS, voy. EMELIUS.
- EMELIUS (s.) 5649, 25826 et *Emelins* 8246, 9499 (: *roncins*), 9945 (Dar. *Eumelus*, ms. *G Emeleus*, *L Æmelius*), roi de Pigris (voy. ce mot). — En amène 10 vaisseaux 5649-50; — forme le 16^e corps à la 2^e bataille 8245-6; — joute contre Gilor d'Agluz : ils se désarçonnent 9945-8; — jure les conditions de paix convenues avec Anténor 25826.
- EMENUS, var. de *Cuneüs*.
- ENEAS (invar.) 303, 434, 682, etc., Enée, prince troyen. — Reçoit de Priam l'ordre d'aller en Grèce avec Paris 4195; — est consulté par Paris sur son projet d'attaquer le temple, à Cythère 4375 ss.; — son

portrait 5461-72; — son discours dédaigneux en réponse à Ulysse et à Diomède réclamant Hélène 6423 ss.; — forme le 7^e corps, avec les gens de Licoine, à la 2^e bat. 7924 ss.; — recommande à Hector de hâter la sortie des troupes 7933 ss.; — renversé par Odenel 9007-8; — blessé légèrement par Ajax-Télamon, qu'il blesse aussi 9408 ss.; — l'un des chefs à la 4^e bat. 11120-4; — protégé de son bouclier Paris désarmé, que presse vivement Ménélas, et le ramène à Troie 11645 ss.; — contre l'avis de Priam, conseille d'épargner Thoas fait prisonnier, de peur de représailles 11784 ss.; — va voir avec Polydamas et Troilus, Hélène, Hécube et les dames; ils assurent la reine de leur dévouement 11845 ss.; — secourt Hector à la 5^e bat. (12204 ss.) et tue Amphimachus² 12217 ss.; — l'un des chefs à la 10^e bat. 15375; — arrête les Grecs devant les lices 15877 ss.; — commande les gens de Licoine à la 22^e bat. 24183-4; — avec Anchise, Anténor et Polydamas, décide de faire rendre Hélène et ses trésors 24471 ss.; — appuie devant le Conseil les propositions de paix d'Anténor 24603 ss.; — est chargé par le Conseil, avec Anténor, de régler les conditions de la paix 25242 ss.; — est témoin des prodiges annonçant la ruine de Troie (voy. à ANTÉNOR) 25500 ss.; — avec Anténor, s'arrange pour ne pas se parjurer en jurant la paix 25841 ss.; — les Grecs lui conseillant de venir en Grèce, demande et obtient les vingt-deux vaisseaux qu'avait fait construire Paris pour son expédition 27240 ss.; — conseille aux Troyens qui ne veulent pas le suivre de prendre Anté-

nor pour seigneur; mais ayant appris que son exil était dû à sa dénonciation, il reste et lui fait signifier de quitter le pays 27355 ss.; — Diomède lui prête un puissant secours contre ses voisins qui l'assaillaient 28208 ss. (voy. la note à 28253-6); — il part et s'établit en Lombardie (Italie) 28253-6.

ENFERNAL (*li*) (substantif s. pl.) 26435, les divinités infernales.

ENGRÈS 2675, nom donné au lieu où fut érigé le tombeau d'Hécube, « por ço que le cuer ot porvers ».

ENRIE, var. de *Ourie*.

ENVIE (sans art.) 16843, 26532, 26537, l'envie personnifiée.

EOLI (*isles d'*) 28703 (Dict. VI, 5, *Æoli*), Eole (les îles d'): nom d'homme pris pour un nom de lieu (le gén. lat. aurait dû exclure la préposition *de*; cf. cependant d'*Eleni* et *Heleni*, s. v. HELENUS).

EPINEIS, var. de *Crenos*.

EPIPEX, var. de *Epistroz*³.

EPISTROPHUS, voy. EPISTROT⁴.

EPISTROT¹ 12193 (: *mort*), s. *Epistroz*¹ 8203, 8969, 12162, et *Epistrophus* 319, 5615, 12155, roi de Phocée, frère de Scedius. — Amène à Troie, avec Scedius, 50 vaisseaux 5615-8; — forme avec lui le 7^e corps à la 2^e bat. 8203 ss.; combat contre Antonius: ils sont renversés tous deux 9009-10; — menace Hector à la 5^e bat.; celui-ci lui répond et le tue d'un coup d'épée 12162 ss.; — sa mort est rapelée 12664.

EPISTROT², s. *Epistroz*² 6795, (Dar. ms. *G Epistropilis*, *L Epystropolis*, manqué aux éd. Artopæus et Meiser), E., roi de Botine, allié de Priam. — Amène à Troie, avec Boètès, 700 chevaliers; — l'un des chefs à la 10^e bat. 15382.

EPISTROUS, -ouz, EPITROX, -oz, var. de *Epistroz*.

- EPISTROZ¹ et E.², voy. EPIS-
 TROT¹ et E.².
 EPIUS 25735, 25896. — Est
 chargé de construire un che-
 val de bois sous la direction
 de Crisès 25735 ss.
 EPYONEUS, -EX, var. de *Crenos*.
 EPISTROZ, var. de *Epistroz*.
 ERIGONA 28057, fille d'Egistus
 et de Clitemestra; — se pend
 en voyant Oreste absous
 28524 ss.
 ERMAFUS, var. de *Masius*.
 ERMAGORAS, var. de *Hermago-
 ras*.
 ERMIONOIS, var. de *Essimiëis*.
 ERO 22123, Héro, l'amie de
 Léandre.
 ERUPILUS, var. de *Eūripilus*.
 ESCALAPHUS, -OPHUS, var. de
Ascalaphus.
 ESCHANDRE 24457 (sans article),
 le Scamandre, fleuve de la
 plaine de Troie. — Le corps
 de Panthesilée y est jeté
 24456 ss.
Ecrit (l') 5290, s. li *Escriz*
 312, 551, 5495, 21548, 22306,
l'Escriz 2959, 15275, 24364
 et *l'Ecrit* 14383, 18744,
 18969, 20009, 27670, la sour-
 ce de Benoît.
Ecriture (l') 710, 16638, la
 source de Benoît.
 ESDRAS, var. de *Edras* et de
Edron.
 ESDROM, -ON, -UL, var. de *Edron*.
 ESEÛS, ESISUS, ESYUS, var. de
Heseüs.
 ESIMIOIS, var. de *Essimiëis*.
 ESIONA (r.) 175, 2793 (: *naï-
 tra*), 3261 (: *ca*), 4200, 10127,
 24862, *Esionain* 18202 (: *an-
 tain*) et *Esionan* 3937 et 6350
 (: *an*), s. *Esiona* 6161, Hésio-
 ne, sœur de Priam, concubine
 d'Ajâx, fils de Télamon. —
 Hercule la donne à Télamon
 après la 1^{re} prise de Troie
 2793-804; — Priam envoie
 Anténor en Grèce pour la ré-
 clamer 3187 ss.; — mère de
 Télamon Aïâus 10129-32.
 ESNUOIS, var. de *Essimiëis*.
 ESPAGNE, Espagne; *cheval d'E*.
 7468, 7714, 11643, 23440,
 23886, 23932; or d'E. 15614,
 20897, 22607; — l'empereur
 d'E. donné (avec celui d'Alle-
 magne) comme exemple de
 richesse 16741-4.
 ESPANEIS, d'Espagne, — Or E
 1839.
 ESPIRROZ, ESPISTROS -OZ, ESPI-
 TROZ, var. de *Epistroz*.
 ESON (invar.) 723, 727. — Père
 de Jason 727-8; — frère ger-
 main de Peleüs¹ 721-3; — vi-
 vait à Pelopène 723-5.
 ESSIMIËIS 5632 (d') 8235, 9493,
 9811 (d') (Dar. *ex Syme*, ms.
G eximi, *L eximina*). habi-
 tants de Syme, île située près
 de Rhodes, patrie d'Hune-
 rius ou Hunier; — forment le
 14^e corps à la 2^e bataille 8535
 ss.; — combattent à côté des
 gens d'Achaïe (avec Ulysse)
 et des Pigreis (avec Emelin)
 9489 ss.
 ESSIMIOIS, ESSYM., voy. ESSIMIËIS.
Estoire (l') 198, 2860, 10312,
 12440, 12721, 17028, 17336,
 19207, 23160, 24252, 24740,
 29078, (l'Histoire), la source
 de Benoît.
 ETHIOPE 6854 (Dar. *Æthiopia*),
 Ethiopie, patrie de Sersès et
 de Mennon.
 ETHIOPES, ETIOPE, ETYOPE -ES,
 var. de *Etiopie*.
 ETHRA 26310, Æthra, dame
 troyenne échue à Acamas
 dans le partage du butin (pa-
 rente de Ménélas, enlevée
 avec Hécube, selon Dictys,
 I, 3).
 EÛFEME 7929 et *Eufemus* 12647,
 15378, s. *Eufemes* 6696 (l'a-
 miraut) 11322, Euphemus,
 roi du pays des Cicones (voy.
 à LICOINE. — Amène au se-
 cours de Priam 1000 cheva-
 liers 6695 ss.; — forme le 7^e
 corps à la 2^e bataille sous la
 direction d'Enée 7924 ss.; —
 assiste à la 4^e bat. 11322; —
 l'un des chefs à la 10^e bat.
 15378. Cf. EÛFEMIS.
 EÛFEMIS 12307 (: *pris*), 12647
 (: *Phileis*) — Tué par Achille
 à la 5^e bat. 12304 ss.; — sa
 mort est rappelée 12647; —
 distingué à tort de *Eufemus*

- par Benoit, qui ne l'a pas reconnu sous cette forme (cf. Darès, xxvi. *Euphemum*), et l'a fait reparaitre à la 10^e bat.
- EÛFEMUS, voy. EUFEME.
- EÛFORBIUS¹ 4090, Euphorbe, devin grec, père de Panthus.
- EÛFORBIUS² 14107, seigneur de Chastelcluis, troyen tué par Achille à la 8^e bataille.
- EUFAME, EÛFREMUS, var. à *Eufeme*.
- EÛFRAS, -ATE, voy. EÛFRATES.
- EÛFRATÈS (sans article) 6844, 23264, *EÛrate* 9501 (: *barate*) et *EÛfras* 7974 (*mars* :), l'Euphrate, fleuve d'Asie.
- EUMENIUS, var. de *Emelius*.
- EÛMENUS, -INUS, EÛNEUS, EÛUEUS, var. de *Cuneüs*.
- EÛRIALUS, var. de *Eûrialus*. — Au v. 11498, *Eurialus* des mss. a été corrigé en *Resa li fel* (voy. la note).
- EÛRIALUS 5013, 5677, 8384, 11309 (toujours *li beaus E.*), Euryalus (Darès), d'Argos. — Assiste à Sparte au conseil où est décidée l'expédition contre Troie 5011 ss.; — forme avec Diomède et St Helenus le 23^e corps à la 2^e bat. 8283-7 — assiste à la 4^e bat. 11309.
- EÛRIPHIUS, -YLUS, var. de *Euripilus*.
- EÛRIPILUS 5665, 8270, 16059, Eurypylus, roi d'Ormenie. — Amène à Troie 50 vaisseaux; — forme le 20^e corps à la 2^e bat. 8270-2; — tué par Hector à la 10^e bat. 16054 ss.
- EÛRISACIS 27321 (: *vis*) (Dict. V, 16, *Eurysaces*), fils d'Ajx-Télaon et de Tecmissa; — les Grecs le confient à Teucer à la mort de son père, avec son frère Eantidès 27313 ss.
- EÛROPE 3811 (sans article). — C'est le tiers du monde 3812. — *Cil d'E.* (18191) aident les Troyens.
- EUROPOIS, EURUPOIS 8235, var. de *Essimiëis*.
- EURUALUS, var. de *Eûrialus*.
- EÛRUS 4172 (sans article), l'Eurus, vent d'E t.
- EÛTIPLUS, var. de *Eûripilus*.
- EXIMIEIS, EXUNOIS, EXUROIS, var. de *Essimiëis*.
- EXOS 23263, probablement déformation de *Axon*, fleuve de Carie.
- EYSUS, var. de *Heseüs*.
- FAMIAUS, -UAUS, -UEL, FANO-RIAX, FANUEL, -ELS, -EAX, var. de *Fanoël*, *Fanoëaus*.
- FANOËL 9927 (: *poutrel*), s. *Fanoëaus* 8117 (: *beaus*), fils bâ-tard de Priam. — Reste avec son père à la 2^e bat. 8097 ss.; — renversé par Ajax-Téla-mon et secouru par Brun le Gemel 9927-30.
- FEGOR 18746, roi de Leütiz, inconnu à Darès et à Dictys.
- FELIPPON, var. de *Phelippon*.
- FEMELIE, FEMINIE, var. de *Femenie*.
- FEMENIE 6894 (c.-à-dire : des femmes), nom donné au moyen âge à une contrée exclusivement habitée par des femmes, dont la position en Orient n'était que vaguement connue (dans certaines chan-sons de geste on la place au-delà de la mer Rouge). — L'Alizonie en est voisine 6897-8; — c'est le pays des épi-ces 6899; — la reine de F. est l'amie de Celidis 8831 ss.; — c'est Penthésilée, amou-reuse d'Hector 23769, 24059, 24169, 24430.
- FERIMON, var. de *Phelippon*.
- FICE, FICI, var. de *Phice*.
- FICIUS, var. de *Masius*.
- FIEREJUSTICE, voy. GLAUCON².
- FILAMENIS, FILEM., FILIM., FI-LOM., var. de *Philimenis*.
- FILIPILUS, var. de *Eûripilus*.
- FILISTINS, -ITAINS, -ITINS, -UT-TIS, var. de *Filitis*.
- FILITHOAS, FILIT., FILOTH., var. de *Philitoas*.
- FILITIS 15384, ville de Fortis¹.
- FIMACUS 6678 (Dar. (éd. Arto-pæus et Meiser) *Amphimacus*), de Colophon, allié de Priam (sans doute corrompu dans le ms. de Benoit).
- FION (invar.) 6887, 7882, 7885, 7913, 9206, 9209, 9227, 9253,

9262 (Dar. et Dictys *Amphius*), fils de Doglas, roi d'Agreste, allié de Priam. — Vient à Troie avec Edras 6885 ss.; — forme avec lui le 6^e corps à la 2^e bat. sous la direction de Pitagoras 7873 ss.; — description de son char 7875 ss.; — combat contre les gens de Crète et de Pylos 9201 ss.; — blessé par Ludel, il est pris, mais délivré par Philitoas et Edras 9227 ss.; — secourt, avec Polydamas et Doglas, les Troyens pressés par Agamemnon 14385 ss.; — protège la rentrée des Troyens après la mort de Troilus 21641 ss.

FIRIPILUS, var. de *Euripilus*.

FIRMACUS, -AMUS, var. de *Fimacus*.

FISON, var. de *Fion*.

FOCENSIS 28329, roi de Trofon (voy. ce mot), père de la première femme d'Egisthe.

FOCIDIS, var. de *Phocidis*.

FORBANTA 26835 (cf. Dictys, II, 16, *Phorbanta*, mss. BG *forbanta*, acc.), Phorbas, roi de Lesbos, père de Diomedea, tué par Achille.

FORCAUS, FORONS, FORTIN, -INS, var. de *Fortis'* et *F.*

FORTIS' (invar.) 6782, 15383 (: *Filitis*); (Dar. *Phorcys*, ms. *G Phortus*, *L Porcius*), F., comte de Boèce, allié de Priam. — Amène à Troie, avec Asimas et Sanias, 1,000 chevaliers 6781 ss.; — l'un des chefs à la 10^e bataille 15383.

FORTIS^a 18045 (transcrit du latin, « le Fort »), surnom de Samson.

FORTRAC, var. de *Fortis'*.

FORTUNE (sans article) 3282, 4165, 10175, 24496, 25215, 27456, 28413, 28615, 29050, la Fortune (personnifiée), le Destin.

FRANCE (l'empire *al rei de*) 3022, l'armée du roi de France.

FRIONS, var. de *Fiop*.

FRISAINS 15617 (: *premerains*), Phrygiens.

FRISE' 6769, 7738, 8139, Phrygie. — *Li vertuös reis de F.* 11320, l'un des trois rois de Frise mentionnés aux v. 6760-70, Antipus^a, Mercerès et Thalamus (plus probablement Mercerès); — *le rei (li reis) de F.* 417, 15669, 15688, 15705 (*Mercerès le rei de F.*), Mercerès; — *un rei de F.* 9557, cousin germain d'Ulysse tué par Paris; — *le rei de Frise* 26747, Teuthras, père de Tecmissa (cf. Dictys, II, 18), tué par Ajax-Telamon (ne semble pas différent du roi de Mysie; voy. *Teütrans*); — *ceus de F.* 8532. — Les trois rois de Frise, Antipus^a, Mercerès et Thalamus, alliés de Priam, sont désignés (sans être nommés) comme ne prenant pas part à la 2^e bat. 8139-40.

FRISE^a, var. de *Pise*.

FRISE^a, var. de *Phice*.

FRISEIS (invar.) 8508 (*Grezeis*), hommes de Frise, Phrygiens.

FURES (les *enfernaus*) 26393, les Furies d'enfer (cf. *Rom. de Thèbes*, 510). — Calchas dit qu'irrités de ce que la mort d'Achille n'a pas été vengée, elles soulèvent la mer pour empêcher le retour des Grecs.

GALATEE 327, 8023, 10872, 10917, 12518, 12525, 13909, 15560, cheval d'Hector. — Présent de la fée Orva 8023 ss.; — tué à la 2^e bat. par pure distraction de Benoît (cf. 8023 et 8998), car il réparait aux 3^e, 4^e, 5^e, 8^e et 10^e batailles; — l'excellent cheval d'Archilogus^a lui est inférieur 10872-3; — enlevé par Achille à la 5^e bat., puis repris par les Bâtards à la prière instantane d'Hector 12517 ss.

[GALIËN], s. *Galiëns* 10248, célèbre médecin de l'antiquité, à qui est comparé Got.

GANDIPUS, var. de *Antipus'*.

GANGÈS 23261, Gangé, fleuve.

GAPEDIE, var. de *Capadie*.

GARGARE 26775, ville de Troade

conquise par Ajax-Télamon.
Cf. Dictys, II, 27, *Gargarum*.
GASCOIGNE 11496 (: *bosoigne*),
Gascogne. — *Cheval de G.*
11496.

GAUDINE (LA), voy. POLIXE-
NART².

GEMEAUS (LI), GEMEL (LE), voy.
BRUN.

GERAPOLIN 26841, ville de Phry-
gie prise et pillée par Achille.
Cf. Dictys, II, 16, *Hierapoli-*
lin (acc.).

GERBENE 27514, ville ou contrée, où régnait Oénideus (Enideus), située près de Corcire Menelan (voy. ce mot), d'après Benoît, qui a mal compris son texte (voy. la note aux v. 27355-547). Cf. Dictys, V, 17 : *rex Cebrenorum* (mss. *Gebrenorum*) *Enideus*. *Cebren* était en Troade.

GILLES, GILLET, GILLOR, -ORS, -ORZ, GILO, var. de *Gilor*.

GILOR D'AGLUZ 8121 et 9945 (s.), fils bâtard de Priam. — Reste avec son père à la 2^e bat. 8097 ss.; — joute avec Emelin; ils se renversent 9945-8.

GILORS, -OZ, var. de *Gilor*.

GIMEL, -ELS, -IAX, var. de *Gemel*, *Gemeaus*.

GIROR, var. de *Gilor*.

GLACON -ÇON, var. de *Glaucou*.

GLAUCA 27319, fille de Cycnus, roi de Neandria (ou Neandros), en Troade, concubine d'Ajax-Télamon, mère d'Eantidès.

GLAUCON¹ (invar.) 6685 (*li vieuz G. : Sarpedon*), 8395, 8403, et *Glaucus* (r.) 15377 (*Dar. Glaucus*), Glaucus, roi de Lice. — Parent de Priam (voy. GLAUCON²), qu'il vient aider avec son fils Sarpédon et plus de 3,000 hommes; — donné comme père de Sarpédon (qui, dans la légende classique) est fils de Jupiter et d'Europe, 6686, et (sous le nom de *roi de Lice*) de G. Fierejustice (voy. ce mot) 7693-4; — à la 2^e bataille, combat contre les gens de Phice 8395 ss.; — l'un des

chefs à la 10^e bat. 15377; — à la 11^e, est entouré d'ennemis et tué en portant secours à Sarpédon blessé 17241 ss.; — deuil de son neveu Memnon et de Paris 17354 ss.; — on ramène ses restes dans son pays après l'avoir veillé trois jours dans un temple 17377 ss. Voy. *Le rei Perseis*, s. v. PERSEIS.

GLAUCON² (s.) 7701 et GLAUCON FIEREJUSTICE (s.) 7694, fils de Glaucou, le roi de Lice. — Cousin germain d'Hector 7698; — forme le premier corps avec Heseüs à la 2^e bataille, sous la direction de Cicalor 7692 ss.

GLAUCON³, voy. GLAUCUS².

GLAUCUS¹, voy. GLAUCON¹.

GLAUCUS² (r.) 24213, 25040, *Glaucou* (r.) 25258, Glaucus, fils d'Anténor (d'une autre mère que Polydamas), tué par Pyrrhus à la 2^e bat. 24213-20; — sa mort est rappelée par son père 25339-42; — il lui élève un tombeau magnifique 25258 ss.

GLO DE VALFRAIT 9038, grec tué par Cassibant à la 2^e bat. 9037 ss.

GLUZ (*de Gluz*), var. de AGLUZ (*d'Agluz*).

GODELÈS 8122 et 9949 (s.), fils bâtard de Priam. — Reste avec son père à la 2^e bat. 8097 ss.; — blesse légèrement Archelaus, qui le blesse de même 9929-54.

GOLUZ, var. de *Gilor*.

GONTAUT (*fers de*) 14373, 19994, épées de Gontaut. — Sans doute amené par la rime. Gontaud (Lot-et-Garonne) existait bien au XII^e siècle, mais il ne semble pas qu'il y ait eu là de manufacture d'armes.

[Gor], s. Go7 10245, médecin d'Orient, qui guérit rapidement Hector de ses blessures après la 2^e bat. (cf. BROU). — Plus prisé en son temps qu'Hippocrate et que Galien 10247-8.

GRÉ (s. sg. et s. pl.) 19302 (*tré*); 25469 (: *esmeré*), *Gres* (s. sg. et r. pl.) 9019 et 20998 (: *remés*), Grec, les Grecs.

GRECE (sans article) 177, 229, 1008, etc., Grèce. — *Ceus de G.* 25013, 25245, 26346, *cil de G.* 7641, 9463, 14977, 18798, 23515, 24370, 24522, 28257, 28427, *la gent de G.* 16139, les Grecs. — Le pays de Jason y est compris 717-8, 2045; — *Grece* signifie « les barons de Grèce », 5040 : *De rechief ont G. banie*; — *Cil de G.*, effrayés à la nouvelle des exploits de Diomède secourant Enée, se soumettent aux princes à leur retour de Troie.

GRESSE (*de*), GRESTE (*de*), var. de *d'Agreste*.

GREU (r. sg. et s. pl.) 236, 285, 338, etc., r. pl. *Greus* 241, 263, 6787 (: *teus*) etc., s. sg. 600, 21006, 23061, Grecs, les Grecs. — Le sing. pour le plur. 600 : *Greus ne se tint plus*.

GREZEIS (invar.) 214, 532, 641, etc. (sans article), Grecs, les Grecs.

GUILORS, var. de *Gilor*.

GYMEL, var. de *Gemel*.

HACAIE, var. de *Achaie*.

HEBER, roi de Thrace; — *li fiz H.* 514, 18994, 19010, 19059. — Grièvement blessé, il supplie envain Achille de secourir les Grecs et meurt sous ses yeux 18994-19070.

HECTOR (invar.) r. 174, 265, 305, 329, 352, etc. (après élision, *Ector* [passim], s. 257, 365, etc. (*H.* : *Prothenor*); (mais s. *Hectors* (: *cors*) 10817, 12657); — *la femme H.* 29627, 29638. — Fils aîné de Priam et d'Hécube 2933-6; — n'assistait pas au conseil où fut décidé l'envoi d'Anténor en Grèce, parce qu'il était allé soumettre les gens de « Panoine » 3199-204; — donne des conseils pleins de sagesse dans la délibération où l'ex-

pédition de Paris est décidée 3771-840; — son portrait 5313-80; — a autorité sur ses frères et sur les rois alliés 6921 ss.; — tue Protésilas à la 1^{re} bataille et épouvante les Grecs jusqu'à l'arrivée d'Achille 7503 ss.; — range les Troyens près du temple de Diane pour la 2^e bataille 7658 ss.; — conduit le 9^e et dernier corps à la 2^e bat., avec, sous lui, dix de ses frères bâtards 7979 ss.; — recommande à Priam de rester en réserve et de retenir les gens à pied dans les lices 8034 ss.; — tue Patrocle à la 2^e bat. 8329 ss.; — désarçonné par Merion, au moment où il allait dépouiller Patrocle de ses armes 8359 ss.; — il renouvelle sa tentative, mais Méron emporte le corps 8437 ss.; — blessé par Teücer, il blesse son compagnon Dorius 8869 ss.; — tue Amphimacus 9001 ss.; — Delon lui donne le cheval de Polixenon, sur lequel il remonte 9021-4; — venge la mort de Cassibant par un grand carnage 9145 ss. et 9281 ss.; — blesse grièvement Philitoas 9451 ss.; — ramène au combat ses gens repoussés, en son absence, jusqu'aux murs (discours) 9607 ss.; — blessé légèrement par Hunier, il le tue 9810 ss.; — demande à Priam 1.000 chevaliers pour achever la défaite des Grecs et le prie de l'appuyer avec le reste de ses troupes; il emmène les bâtards 9838 ss.; — joute contre Ajax : ils se désarçonnent 9885 ss.; — tue Méron, après lui avoir rappelé leur lutte sur le corps de Patrocle 10049 ss.; — blessé par Menesteüs pendant qu'il cherche à dépouiller de ses armes le corps de Patrocle dans la tente où Méron l'avait déposé 10065 ss.; — il rentre le dernier dans la ville; les dames lui font une

ovation et ses sœurs le désarment 10201-37; — le médecin Got le guérit rapidement de ses blessures 10238-64; — à la 3^e bat. lutte contre Achille et tous deux sont désarçonnés 10631 ss.; — plus tard, il renverse encore Achille et enlève son cheval; on remet en selle Achille et ils s'attaquent furieusement, mais on les sépare 10691 ss.; — il tue Boëtès et son parent Archilogus 10825-76, puis Prothenor 10910-11, — à la 4^e bat., renverse Agamemnon et prend Achille; est blessé par Diomède, qui lui arrache son prisonnier 11207 ss.; — à la fin de la journée, avec l'aide d'Enée, il sauve Paris vivement pressé par Ménélas 11637 ss.; — visite les blessés et est désarmé par les dames 11687 ss.; — reçoit à Troie la visite d'Hélène, l'embrasse tendrement et fait une allusion ironique à la rencontre de ses deux maris 11732 ss.; — conseille d'épargner Thoas fait prisonnier, afin de l'échanger à l'occasion 11809 ss.; — à la 5^e bat., tue Orcomenis (12091 ss.), Alamenis (12135 ss.), Epistrot' (12162 ss.), Scedius (12225 ss.), Elpinor et Dorus (12315 ss.) et Polixenart 12397 ss.; — trouve trop longue la trêve demandée par les Grecs 12963 ss.; — son entrevue avec Achille, à qui il propose un combat singulier pour vider la querelle : les chefs des deux armées s'y opposent 13121-260; — à la 8^e bat., tue Phélis et Antipus' 13985 ss.; — est blessé au visage : il se venge cruellement des Grecs et tue Mériônès 14126 ss.; — lutte contre Achille : ils se défont mutuellement 14148 ss.; — vers la fin de la bataille de 30 jours (8*), il est blessé grièvement au visage 14529 ss.; — résiste aux prières d'An-

dromaque, qui, sur la foi d'un songe menaçant, veut l'empêcher d'aller combattre (15263 ss.) et à celles de sa mère, de Polyxène et d'Hélène 15425 ss.; — Andromaque lui présente en vain son plus jeune fils Asternatès 15455 ss.; — il se rend aux instances de son père et retourne au palais, mais ne veut pas se désarmer 15533 ss.; — jure de venger Margariton, qui vient de mourir devant lui, mais son père le retient encore 15850 ss.; — sort enfin voyant les Grecs pénétrer dans la ville, tue Euripilus, coupe le bras d'Ifidus, délivre Polydamas et tue Leotetès 16007 ss.; — tue Polibetès et blesse grièvement à la cuisse Achille, qui veut l'empêcher de le dépouiller 16155-95; — est tué par Achille, qui le guettait et le surprend découvert au moment où il emmenait un roi prisonnier 16215-30; — on emporte le corps à Troie; marques de deuil 16317 ss.; — lamentations des dames, de Paris et d'Hécube; douleur de Priam, d'Andromaque, d'Hélène et de Polyxène 16353 ss.; — embaumement du corps et son installation sur un lit de parade 16503-74; — son tombeau merveilleux dans le temple d'Apollon 16635 ss.; — Priam y établit en son honneur un couvent d'hommes 16849 ss.; — anniversaire de sa mort 17489 ss.

HELEE 4524 (après élision *Elee* 4551), château-fort sur la mer dans l'île de Cythère. — La garnison attaque les Troyens qui viennent de piller le temple 4523 ss.

HELEINE' 180, 629, 673, etc. (après élision *Eleïne*), Hélène, épouse de Ménélas, enlevée par Paris. — Sœur de Castor et Pollux 4243; — en apprenant l'arrivée de Paris,

elle va sacrifier au temple de Vénus : l'amour naît de leur rencontre à Cythère 4319 ss.; — ne semble pas fâchée d'être enlevée par Pâris 4505-6; — sa douleur en voyant le désespoir de ses compagnes de captivité 4639-64; — elle se déclare résignée à son sort 4755 ss.; — est bien accueillie par Priam et sa famille et épouse Pâris 4845 ss.; — son portrait 5119-40; — à la 2^e bat., monte sur les murs avec les princesses et les « dames » de Troie pour regarder la lutte 8081 ss. (cf. 8650 ss.); — tante de Mèl de Biez 8781; — assiste, avec Polyxène et les dames, à la sortie de l'armée pour la 3^e bat. et provoque l'admiration par sa beauté 10591 ss.; — est témoin de la chute de Pâris renversé par Ménélas à la 4^e bat. 11367-8; — après avoir félicité Pâris, va voir Hector, qui lui fait fête et vante le courage de ses deux maris, ce qui lui tire des larmes 11721 ss.; — accueille courtoisement et encourage Enée, Polydamas et Troilus, qui lui font visite après la bataille 11845 ss.; — avec Polyxène et Hécube, cherche à empêcher Hector d'aller à la bataille 15449 ss.; — relève Andromaque évanouie 15486-90; — sa douleur devant le cadavre d'Hector 16479 ss.; — ses plaintes à la mort de Pâris 22915 ss. (cf. 23073 ss.); — Anténor, Polydamas, Anchise et Enée décident de la rendre aux Grecs avec ses trésors 24471 ss.; — elle prie Anténor d'intercéder pour elle auprès de son premier mari 25289 ss.; — Priam la recommande aux Grecs 25854 ss.; — les Grecs déclarent que, pour éviter les effets de la haine de l'armée, ils l'envoient prendre quand ils seront arrivés à Sigeon 25950 ss.; — est ren-

due à Ménélas, à la prière d'Ulysse 26279 ss.; — en Crète, où elle aborde avec Ménélas, elle excite la curiosité générale 28423 ss.; — sa fille, Hermione, épouse Oreste 28533 ss.

HELEINE² 29542 (Dict. VI, 10, *Himera*, quam nonnulli materno nomine Hemeram (mss. BG *Helenam*) appellabant), sœur de Memnon. — Déterre ses restes et les transporte dans sa contrée, nommée *Palliotin* (voy. ce mot et la note à 29565), où ils reçoivent une magnifique sépulture, puis disparaît 29537 ss.; — sa mère était déesse ou fée 29582.

HELENI, voy. *Helenus*.

HELENUS 2940, 3943, 4161, 5381, 26343, après élision *Elenus* 26323, gén. *Heleni* 4023 (: *menti*) (cf. *d'Eleni* 16419 : *chaiti*). — Quatrième fils de Priam et d'Hécube 2940-2; — prophétise les malheurs de Troie 3943-82; — son portrait joint à celui de Déiphebus 5381-92; — fait rendre aux Grecs les corps d'Achille et d'Antilogus, que Pâris voudrait laisser sans sépulture 22348 ss.; — délivré à la prière d'Anténor après la prise de Troie, sollicite la même faveur pour Andromaque 26322 ss.; — obtient plus tard de Pyrrhus qu'il lui remette les deux fils d'Hector 27263 ss.

HELINUS, var. de *Almenus*.

HEMELIUS, HOM., var. de *Emebius*.

HERCULÈS (invar.) 156, 805, etc., Hercule. — Assiste à la fête donnée par Peleüs; ses travaux 805-12; — proche parent de Jason, l'accompagne à Colcos 971-2; — répond fièrement, après Jason, au messager de Laomédon, qui leur défend de séjourner sur ses terres 1089-1106; — assiste anxieux au départ de Jason pour l'îlot où se trouve la Toison d'or 1801-

4 et 1845-8; — sa joie en revoyant Jason vainqueur 1977-9; — de retour en Grèce, il va solliciter l'appui des princes les plus vaillants contre Laomedon 2099-176; — part au printemps suivant pour Troie, sur quinze vaisseaux, avec Castor et Pollux, Télamon, Pélée et Nestor 2177-2210; — après le débarquement à Sigeon, assigne sa place à chacun des chefs pour la marche sur Troie et propose de dresser une embuscade afin de s'emparer de la ville, qui sera mal gardée pendant la bataille, ce qui est accepté 2285-2354; — il marche en tête avec deux mille chevaliers 2355-6; — après avoir fait occuper Troie, il prend à revers les Troyens et tranche la tête à Laomédon 2713-44; — donne Hésione à Télamon pour sa part de butin 2793-804; — son retour en Grèce 2805-24; — père de Telephus 6528; — avait sauvé le royaume de Teutrans, roi de Mysie 6576 ss.; — son expédition contre Troie rappelée par Anténor 24850 ss.

HERMAFUS, var. de *Masius*.

HERMAGORAS 8110 et 9903 (s.) (après élision *Erm.* 20511), fils bâtard de Priam. — Reste avec son père à la 2^e bat. 8097 ss.; — tue Melon d'Orep 9899-9906; — tué à la 16^e bat. en secourant Troilus 20509 ss.

HERMIONA 4249, 28540, 29597, 29631, 29724, 29758, Hermione, fille de Ménélas et d'Hélène. — Absente au moment de l'enlèvement d'Hélène 4247 ss.; — épouse Oreste 28539 ss.; — est ravie et épousée par Pyrrhus 29595 ss.; — sa jalousie à l'égard d'Andromaque; elle appelle son père pour qu'il la mette à mort ainsi que son fils 29620 ss.

HESEUS 6875, 7719, 8396, 11325, 15383 (Darès (éd. Artopœus et

éd. Meiser), xviii, et Dictys, II, 45 *Rhesus*, mss. *GL Heseus*; *Theseus* (ou *Teseus*), que donnent tous les mss. aux vers 6875, 7719 et 8396, provient du *t* du mot précédent (*Vintheseus*, *Etheseus*) et a passé de là aux autres passages; d'ailleurs, au v. 15383 et surtout au v. 11325, les var. de la majorité des mss. appuient *Heseus* ou *Eseus*; voy. la note au v. 11498), roi de Thrace, allié de Priam. — Vient au secours de son parent, avec son fils Archilogus et plus de 1,000 chevaliers 6875 ss.; — forme le 1^{er} corps avec Glaucôn² à la 2^e bat., sous la direction de Cicalnor 7719 ss.; — combat avec lui contre ceux de Phice 8395 ss.; — assiste à la 4^e bat. (11325) et à la 10^e 15383. — Pour la confusion avec *Rhesus*, voy. ce mot.

HEUNIERIUS, var. de *Hunerius*.

HIDONS, HIsDOR, var. de *Isdor*.

Historial (li grant Livre) 23303, Chroniques utilisées par Benoit pour la légende des Amazones.

HUGODELES, -EZ, var. de *Godelès*.

HUMERITUS var. de *Hunerius*.

HUNERIUS (s.) 5631 et *Huniers* (s.) 8238, 9495, 9810, fils de Mahont (8238 et 9495), roi des *Essimiëis* (voy. ce mot). — Amène à Troie 43 vaisseaux 5631-2; — forme le 14^e corps à la 2^e bat. 8235 ss.; — combat, avec Ulysse et Emelin, contre Paris et ceux de Perse 9489 ss.; blesse légèrement Hector, qui le tue 9810 ss.

HUNIERS, voy. *Hunerius*.

HUPOT 12046, 12059, s. *Hupo* 7 *Hupot le grand* 12648 s., *Hupo* 7 li grant 6703, 7787, 8678 (cf. v. 12048) (Dar. *Hippothous*, ms. *G. Hippotus*, *L. Hipotus*), H. de Larise', allié de Priam. — Vient à Troie avec Cupesus 6703 ss.; — forme le 3^e corps à la 2^e bat., sous la conduite de Cadarz 7785 ss.; — ils combattent contre les Boëciens

- 8675 ss.; — il est tué par Archille au début de la 5^e bat. 12044 ss.; — sa mort est rappelée 12648.
- HURIE, var. de *Ourie*.
- HYMERITUS, var. de *Huneruis*.
- HYRDOR, HYSOR, var. de *Isdor*.
- IDEE (*les puis d'*) 26790, le mont Ida. — Ajax-Télamon y poursuit de grands troupeaux de bétail et s'en empare 26787 ss.
- IDOMENEUS (invar.) 5643, 8226, 8425, 25825, 28081, 28098, 28279, 28289, 28579, *Idoménès* (s.) 29059 (*remes*), Idoménée, roi de Crète. — En amène à Troie, avec Méron, 80 vaisseaux 5643-6; — forme, avec Méron, le 12^e corps à la 2^e bat. 8225-8; — aide Méron à enlever à Hector le corps de Patrocle 8425 ss.; — jure les conditions de paix fixées avec Antéor 25825; — Talibius lui apporte à Corinthe Oreste enfant; il accepte de l'élever 28073 ss.; — est bien accueilli dans son royaume 28277 ss.; — arme chevalier Oreste à quinze ans et lui donne mille chevaliers pour l'aider à reconquérir son trône 28285 ss.; — lui fait faire la paix avec Ménélas 28533 ss.; — accueille Ulysse, qui lui raconta ses malheurs 28579 ss.; — lui donne deux vaisseaux bien équipés et l'envoie à Alcenon 28941 ss.; — meurt, laissant le trône à ses deux fils, Méron et Laerta (voy. LAERTA) 29057 ss.
- IDOR, var. de *Isdor*.
- IDRIDUS 16061, 16837 (Dar. *Iphinoum* acc., corr. de Mercier), ms. *G yphiclum*, *L iph.*; la mauvaise lecture *d = cl* était sans doute déjà dans l'exemplaire de Darès utilisé par Benoit), l., comte grec. — Tué ou grièvement blessé par Hector à la 10^e bataille (le texte n'est pas clair) 16601 ss.; — donné comme tué à la récapitulation 16837.
- IMEÛS, var. de *Cunetis*.
- INDE (sans article) 23287, l'Inde (la patrie d'Orcomenis l'avosine 12094); — *I. la Superior* (on en tire des oiseaux merveilleux dont les plumes ornent les chapeaux d'Ulysse et de Diomède se rendant à Troie 6230; on y avait fabriqué le drap du manteau de Briseida 13341); — *I. la Major* (qu'avosine la patrie de Polibetès' (voy. à ce mot) 16157), la presqu'île de l'Inde; — *I. la Menor* (Paris y chassait quand il eut à juger les trois déesses 3861); l. est sans doute ici une corruption de *Ide = Ida* (cf. *Idee*). — Dans les chansons de geste, on trouve *Inde Superior*, *Inde Major* et *Inde la Grant*. L'expression *Inde* (ou *Indie*) *Supérieure* désignait encore au commencement du xvi^e siècle la partie Nord et Nord-Est de l'Asie (Sibérie et Mandchourie), au Nord du Catay (Chine septentrionale), que l'on en faisait ordinairement dépendre. Cf. Rabelais, *Pantagruel*, IV : « veu que l'oracle de la dive Bacuc estoit près le Catay en Indie Superior, » et voy. (entre autres cartes), le phanispère dressé par Sébastien Munster pour son édition de Ptolémée (1545).
- INDIEN 13353 (: *Troïien*), Indien.
- INON, var. de *Aron*.
- IPOMENÈS' 8182, chef grec. — Forme le 2^e corps, avec Merion^a et Menesteüs, à la 2^e bat. 8179 ss.
- IPOMENES^a, -EX, var. de *Idomeneus*.
- IPOPODÈS 23233, peut-être : l'île des Hippopodes, peuple fabuleux du nord de la *Sarmatia Europæa*, à l'est de l'embouchure du *Viadus* (Oder). Il est vrai que cette explication ne concorde guère avec l'indication dont la fait suivre Benoit : *la plus lointaine* (des neuf îles de l'Orient).
- IPSEÛS, var. de *Heseüs*.

ISAURE 23287. Isaurie, province de l'Asie Mineure, entre la Pisidie et la Cilicie.

ISAÛS, var. de *Heseüs*.

ISDOR 8008 et 9893 (s.), fils bâtard de Priam. — Reste avec lui à la 2^e bat. 8097 ss.; — tue un comte grec 9893-5.

ISEÛS, var. de *Heseüs*.

ISMARON (r.) 27171, Ismarus, ville de Thrace, vers l'embouchure de l'Hèbre : Ulysse s'y réfugie.

ISPSEÛS, var. de *Heseüs*.

JACONITÈS 1148-1163, capitale de l'île de Colcos, résidence du roi Oètès. — Description de la ville 1149-58, et de la grand-place devant le palais 1185-98.

JASON (invar.) 156, 728, 742, etc., Jason, le conquérant de la Toison d'or. — Fils d'Eson, le frère de Peleüs'; son éloge 727-40; — se laisse persuader par Peleüs d'aller conquérir la Toison d'or, 855-92; — on croit que J. est le premier qui soit monté sur un vaisseau 913-20; — les plus vaillants des Grecs s'offrent pour l'accompagner 939-52; — il part au printemps et arrive aux ports de Troie avant une semaine 953-84; — le roi Laomedon lui fait défense de séjourner sur ses terres : il obéit, non sans protester 1003-1133; — il arrive à Colcos et entre dans la capitale Jaconitès, où le roi Oètès lui fait bon accueil (1133-1210); — sa fille Médée s'éprend de Jason et lui montre les difficultés de son entreprise; elle offre de lui indiquer les moyens de les surmonter, s'il veut lui promettre le mariage; Jason accepte 1211-1460; — Jason entre dans la chambre de Médée, conduit par sa vieille gouvernante; après des serments solennels, il reçoit de M. une figurine, un onguent, de la glu, un écrit et un anneau magiques,

qui lui permettront d'entrer en possession de la Toison 1572-1763; — après quelques heures de repos, il part, malgré les observations d'Oètès 1763-1804; — la Toison est dans un îlot, situé à environ une lieue et demie du rivage 1805-12; — Jason s'arme sur la grève : description de son armure 1813-42; — observant fidèlement les recommandations de Médée, il fait tracer quatre sillons aux bœufs dont la gueule lançait des flammes, coupe la tête au dragon, en sème les dents dans les sillons tracés et il en sort des chevaliers qui s'entretuent : il peut alors s'emparer de la Toison 1877-1976; — il est accueilli avec enthousiasme par les siens et par tous les habitants; Médée l'embrasse et lui donne rendez-vous pour la nuit 1977-2014; — en partant un mois après, il enlève Médée : l'auteur s'indigne de ce qu'il l'abandonna plus tard 2022-42; — accueil qu'on lui fait en Grèce : son oncle cache soigneusement son dépit 2045-60; — l'auteur n'achève pas son récit parce que Darès n'en dit pas davantage et qu'il a une longue histoire à raconter.

[JORDAN], s. *Jordans* 23273, le Jourdain, fleuve de Palestine.

JUDAS 25842, 26135, épithète appliquée à Anténor.

JULIUS, voy. *GESAR*'.

JUMAX, -IAX, var. de *Gemeaus*.

JUNO 3875, 4280 (*J. la souveraine*); gén. *Junonis* : le temple *J.* 16629, 22894, le temple de Junon : on y garde quinze jours le corps d'Hector et on y ensevelit Paris.

JUPITER (invar.) 1623, 3125, 21715, 25831.

KARANTES, KARENTES, var. de *Carantès*.

KARCAS, KARRAS, var. de *Caros*.

- Labastre, Labastrie.** Voy. *Chambre de Beauté*.
- LABIUS** (*li fîz*) 8263, Machaon. Provient du lat. *Æsculapius*, pris adjectivement au sens de « fils d'Esculape ». Pour l'adj., cf. Pline XXIX, iv, 22, *anguis Æsculapius Epidaurum Romam advectus* (il s'agit d'une espèce de serpent). D'où les var. *Labus, Larbus, Barbus, Babus, Rabus, Donabus* (= de *Rabus*), *Donaus, Auabus*.
- LABUS, LARBUS**, var. de *Labi*us.
- LACOAINE, LANCOINE**, var. de *Licoine*.
- LAÇONIE**, var. de *Alizonie*.
- LAERTA** 29063, fils d'Idoménec, qui lui succède avec son frère Mérior et meurt au bout de cinq jours. — Le ms. de Dictys (VI, 6) de Benoît portait sans doute : *et laerta triennio*, comme celui qu'à suivi Cratander dans son édition, d'où : *tradito... Merionis regno et Laerta. Triennio postquam filius domum rediit, finem vitæ facit*, au lieu de : *tradito... M. r. : et Laerta t., etc.*, d'où la confusion avec le père d'Ulysse.
- LANDOMATA, -ONNATA, -OMONTA, -OMANTA, LANDROMACA**, var. de *Laudamanta*.
- LAOMEDON** (invar.) 165, 1003, 1015, 1093, etc., Laomédon, père de Priam, roi de la première Troie. — Fait défendre à Jason et à Hercule de séjourner plus longtemps sur ses terres 1003 ss.; — soutient courageusement l'attaque des Grecs venus pour venger l'injure reçue 2389 ss.; — renversé par Nestor, la frappe de trois coups d'épée 2472-2506; — jure de venger son neveu Eliachim et repousse les Grecs jusqu'à la mer, où un messager lui apprend que Troie est prise 2635-86; — est tué par Hercule 2739-44.
- LARISAN** 26775, ville de Troade conquise par Ajax-Télamon. Cf. Dictys II, 17, *Larissam*.
- LARISE**¹ (*li reis de Larise* 316, 12069 (*Hupot, le rei de L.* 12046); *cil de L.* (s. sg.) 113, 11319, *Cupes*us; *cil* (s. pl.) *de L.* 7786, 8675, 8697, les gens de L.), Larisse d'Eolide, près de Cyme, ou L. d'Ionie (*Larissa Ephesia*), patrie d'Hupot le Grand et de Cupes²us : Dictys, II, 35, donne pour patrie à Hippothous (*Hupot*) *Larissa Pelasgidarum*; cf. *LARISE*³.
- LARISE**³ 5674, 8277 (: prise), 10031 (: devise) (*Dar. ed. Meiser*) *Argisa*, M^{me} Dacier *Argissa* (presque tous les mss. ont *Larisa*), patrie de Polibetès et de Leoncin, son cousin. Cette *Larise* est *Larissa* de Phthiotide (Thessalie), appelée aussi *L. Cremaste* ou *L. Pelasgia* (cf. Dictys II, 35, *L. Pelasgidarum*, qui est donnée comme la patrie d'Hippothous (*Hupot*)). *Argissa* (ou *Argara*) est au N.-O. de Larisse de Phthiotide et non loin de cette ville, ce qui a pu amener la confusion de Darès, où il faut sans doute maintenir *Larissa* des manuscrits. — *Cil de L.* forment le 22^e corps grec à la 2^e bat. 8277 ss.; — ils s'y distinguent 10031 ss.
- LAUDAMANTA** 15271 (sans doute au cas sujet (cf. *Phorbanta et Briseida*) : *L. ot non li uns*) 29643, 29656, 29769, Laodamas, fils aîné d'Hector et d'Andromaque. — N'avait pas cinq ans à la mort de son père 15270.
- LAUDOMENTA, LAUMADENTA**, var. de *Laudamanta*.
- LAUMEDON**, var. de *Laomedon*.
- LAURIÉNTÉL** 6066, château-fort (imaginaire ?) au bord de la mer, que prennent les Grecs en arrivant (d'abord vaguement désigné : *A un chastel sont arivé* 5991). Cf. *TENEDON*.
- LAVERTIN**, var. de *Leoncin*.
- LEANDER**, var. de *Leandès*.
- LEANDÈS** 22121 (: *Ellès*), Léandre, l'ami de Héro, qui périt

- en traversant l'Hellespont.
Voy. ELLÈS.
- LEGERON 26880 (Dict. II, 16, *Lelegum urbem*, mss. BG *Legeorum u.*, corr. de Mercier), dans Benoit ville de Brisès prise par Achille (Pedason est dédoublée).
- LEGRE, var. de Logres.
- LEOESTES, var. de Philotetès.
- [LEONTIN], s. *Leontins* 5675, 8280 (*L. de Valjoie*), *Leotetes* 16109, *Leotetus* 16838 (Dar. *Leonteus*, mss. GL *Leontius*), cousin de Polibetès. — Amène avec lui à Troie 60 vaisseaux 5673-6; forme avec lui le 22^e corps à la 2^e bat. 8277-80; — *Leotetès* (*Leotetus*) en est à tort distingué (cf. Darès, xxix, l. 22).
- LEÓPILUS, -OLDUS, -OLUS, var. de *Telopulus*.
- LEOTETUS, voy. *Leotetes*.
- LEOTETÈS 16109 et LEOTETUS 16838, chef grec, cousin germain de Diomède 16110; — tué par Hector à la 10^e bat. 16109 ss; — sa mort est rappelée 16838. Distingué à tort de Leontin (*Leonteus* de Darès); cf. Dar. xxix, l. 22.
- LEOTHEÏTES, var. de *Philotetès*.
- LERUCIN, var. de *Leontin*.
- LESBION 27829, port de L 5066, Lesbos, île et ville de l'Archipel. — C'est en quittant L. que Castor et Pollux furent assaillis par la tempête où ils périrent 5066 ss. — La ville est pillée et détruite par Ajax-Télamon 26829 ss.
- LESTRIGONAIN 28617 (rég.) et LESTRIGONA 28645 (rég.), frère de *Ciclopain*, roi de Sezile: ils rançonnent Ulysse 28609 ss.
- Letre (la) 5673, 21552, 21617, 23128, 28208, la source de Benoit.
- LEÜCHINS, -CIN, LEVERCICIN, CINS, -CUS, -SINS -INS, LEURCIN, -INS, var. de *Léontins*.
- LEURIPOLUS, var. de *Telopulus*.
- LEÜTIZ 12036 (*hardiz* :), 18746 (*faitiz* :), patrie de Fegor. — Le cheval d'Achille à la 5^e bat. en provient 12031 ss.; — de même l'arc de Pâris à la 12^e 18744 ss. (Dar. *Lycia*, mss. GL *Licia*).
- LIBANOR (*puiz de*) 19680 (*Nestor* :), mont Liban.
- LIBANOR (*le reiaume de*) 12327, patrie d'Elpinor (sans doute pour la rime; de même 19680 (*Nestor*) qui tint les *puiz de L*).
- LIBANUS 23248, Liban, chaîne de montagnes de Syrie.
- LIBE (*de*), var. de *d'Elide*.
- LICAON DE PORTE CER 14105, Troyen tué par Achille à la 8^e bat.
- LICE¹ 6685 (*le rei de L.* 7693, Glaucôn; 17177, Sarpédon; — *ceus de L.* 8432), Lycie, patrie des rois Glaucôn et Sarpédon.
- LICE² (*de*), LIDE (*de*), var. de *d'Elide*.
- LICOINE 6695, 15378 et *Liconie* 11322 (pour 6695, cf. Dar., ms. L, *de helycônia eufemus* après *Amphimachus*, ms. G, *de elic. eufenus* après *Glaucus*, éd. Artopœus et Meiser *de Ciconia Euphemus* (en supprimant *Remus et de Heliconia*): le passage dans Darès est bouleversé; voy. aux *Notes*), patrie d'Eufème. — *Licoine*, que nous substituons à *Lacone* (*Lacone N*) ou *Lancoine* (cf. *Liconie* 11322, mss. *Lisonie*, *Alisonie*, etc., issus de *Liconie*: mais *Lithonie FN*, de *Lichonie* et *Aritonie M'*) est probablement *Lycaonia*, contrée de l'Asie Mineure située entre la Phrygie et la Galatie au Nord, la Pisidie à l'Ouest, la Cilicie au Sud et la Cappadoce à l'Est. — *Cil de L.* 7927, *Ceus de L.* 9323, 24184, forment le 7^e corps à la 2^e bat. 7924 ss.; — commandés par Enée à la 2^e bat. 9321 ss. et à la 22^e 24183-4.
- LICOMÈDES 22564, 23784, *Lycomède*, roi de Sciros, aïeul de Neptolemus (ou Pirrus), fils d'Achille. — L'avait élevé 22563-6; — le remet en pleurant à Ménélas 23786-9.

LICONIE (*de*), LIÇONIE (*de*), LISS. (*de*), LIZ. (*de*), var. de *d'Alizonie*.

LIDIAINS (*le royaume de*) 14138 (?), patrie de Merionès, cousin d'Achille.

LINERSE 26858, ville de Cilicie prise et pillée par Achille (Dict. II, 16, *Lyrnessum*).

LIOTEDÈS, var. de *Philotetès*.

LIVECIN, LIVESTINS, var. de *Leontins*.

LIVRE (*le*) 712, 2850, 5581 17518, 19392, s. li *Livres* 494, 5482, 6220, 10910, 14766, 20572, 23782, 28071, 29576, la source de Benoît, le plus souvent Darès ou Dictys; — *es Livres* 26592, dans les deux sources (Darès et Dictys): — source étrangère à notre Darès 494, 6220, 14766, 17518. Voy. *Historial*.

LOGRE, var. de *Logres*.

LOGRES 5635, Locride, patrie d'Ajâx, fils d'Oïlée. — *Cil de L.* forment le 10^e corps à la 2^e bat. 8221; — luttent contre Paris et les siens 22673 ss.

LOHERENGE (adj. fém. de *Loherenc*) 21281, de Lorraine.

LOMBARDIE 28256, nom souvent donné à l'Italie au moyen âge. — Enée s'y établit 28253-6.

LANDOMATA, var. de *Laudamanta*.

LONGRE, -ES, var. de *Logres*.

LOTOPHAGOS 28607, acc. plur. latin pris pour un nom de lieu), lieu où aborde Ulysse (les Lotophages). Cf. Dictys, VI, 5, *adpulsusque ad Lotophagos*.

LUCIFER 12684, l'étoile du matin.

LUDEL (s.) 9245 (: *quarrel*), 19247, Grec. — Bon archer; blesse Fion d'un « quarrel » 9245 ss.

LYDE (*de*), var. de *d'Elide*.

LYOCIN, var. de *Leontins*.

MABES, var. de *Mahez*.

MACHAON 5263, 5655, 8264, 12277, fils d'Esculape, frère

de Polidarius ou Polidri. — Son portrait 5263-70; — amène de la contrée des Triclos à Troie, avec son frère, 32 vaisseaux; — forme, avec Polidarius, le 18^e corps à la 2^e bat. 8261 ss.; — assiste à la 5^e bat. 12277.

MADAN, -ANS, -ANZ, var. de *Mathan et Maudan*.

MADIAN, var. de *Almadian*.

MAHEZ 8009-8011, concubine de Priam, mère de Doroscalu. — Morte en couches 8011-4.

MAHONT 8238, 9495, père de Hunier.

MAIUS, var. de *Masius*.

MAJOR, voy. INDE.

MALE DESTINEE, voy. *Destinee*.

MALEZ, -IEÇ, var. de *Mahez*.

MANDAN, -ANZ, var. de *Maudan*.

MANAISE, -EISE, ESSE, var. de *Manese*.

MANESE 3285, 5687 (: *remese*), Magnésie, ville et presque île de Thessalie, patrie de Prothoïlus. — Pelée y réside 3285-6. — *Cil de M.* 8229.

MARAN, var. de *Mathan*.

Marches (les) 27385, les frontières de la Troade. — Habitées par des peuples belliqueux et pillards 27385 ss.

MARCIE, var. de *Ourie*.

MARCUS, var. de *Masius*.

MARDAN, var. de *Maudan*.

MARGARETON, var. de *Margariton*.

MARGARITON (suj.) 8113, 9919, 15832, fils bâtard de Priam. — Reste avec son père à la 2^e bat. 8097 ss.; — proche parent d'Achille par sa mère 8114-6; — grièvement blessé par Ajax-Télamon 9919-26; — frappé à mort par Achille à la 10^e bat., il est emporté à Troie et meurt sous les yeux d'Hector, qui jure de le venger 15832 ss.

MARRIE, var. de *Ourie*.

MARS (s.) 1352, 1365 (*M. li poisan* deus de bataille), 21715, Mars, dieu de la guerre.

MARSUS, var. de *Masius*.

MASCERÈS, var. de *Mercerès*.

MASCHEZ, var. de *Mahez*.
 MASIUS 6677 (voy. à *Caras*),
 M. de Colophon, allié de
 Priam.

MASSIUS, var. de *Masius*.
 MATHAN 8119 et 9937 (s.), fils
 bâtard de Priam. — Reste
 avec son père à la 2^e bat.
 8097 ss.; — blessé par Ulysse
 9937 - 40.

MAUDAN (inv.) 8111, 9909, M.
 Clarueil, fils bâtard de Priam.
 — Reste avec son père à la
 2^e bat. 8097 ss.; — enlève un
 œil à Scedius 9907-14.

Mausé (le) 12471, ordinaire-
 ment : le Diable, ici : le Sa-
 gittaire.

MECERÈS, var. de *Mercerès*.
 [Mecinal] (le), s. *Mecinaus* (li),
 le Traité de Médecine.

MEDE 23294, Médie.

MEDEA 159, 1212, 1275, etc.

Médée, épouse de Jason. —
 Portrait de Médée 1213-53;
 — à la vue de Jason, elle
 s'éprend de lui et quelques
 jours après lui offre sponta-
 nément de lui donner les
 moyens de vaincre les obs-
 tacles qui s'opposent à la
 conquête de la Toison, à con-
 dition qu'il lui promette le
 mariage, ce que Jason ac-
 cepte 1255-1444; — elle in-
 vite Jason à venir la nuit sui-
 vante dans sa chambre 1445-
 60; — son impatience 1461-
 1533; — elle envoie chercher
 J. par sa vieille gouvernante
 et, sur son conseil, se cou-
 che; description de son lit
 1534-71; — arrivée de J.;
 elle lui fait jurer qu'il la
 prendra à femme légitime et
 se donne à lui 1572-1649; —
 elle lui fournit les indications
 qui lui permettront de con-
 quérir la Toison 1650-1762;
 — son inquiétude quand elle
 le voit du haut d'une tour,
 voguer vers l'ilot où se trouve
 la Toison 1857-76; — sa joie
 en voyant, de sa tour, Jason
 revenir vainqueur 1671-6; —
 elle va à sa rencontre, l'em-
 brasse et lui donne secrète-

ment rendez-vous pour la
 nuit 2006-14; — elle aban-
 donne tout pour le suivre;
 plus tard, elle en est délaïs-
 sée 2023-42.

MELON¹, var. de *Merion*.

[MELON²], s. *Meles* 9899, M.
 d'Orep, neveu de Thoas. —
 Blesse Celidonias et est tué
 par son frère Hermagoras
 9899-9906.

MELIBEE 5681, 8289, Melibœa
 en Thessalie, patrie de Phi-
 lotetès (Philoctète).

MENALIPUS 29253, 29403, fils
 d'Acaste, tué en trahison par
 son oncle Pyrrhus.

MENALUS¹ 7856, père de Stero-
 peus.

MENALUS², var. de *Menelus*.

MENEDOUS, var. de *Crenos*.

MENELAU, voy. *Menelaus*.

MENELAUS, var. de *Menelus*.

MENELAUS (trisyll. ordinaire-
 ment invar.) : s. 187, 4223,
 4227, 4245, 4787, 4795, etc.,
 r. *Menelaus* 4423 (: *vassaus*)
 et 19587 et 19612 et *Menelau*
 4782, 11613, 11639, 11649,
 22587, 23625, 25959, Ménélas,
 roi de Sparte, époux d'Hé-
 lène; — la fille M. 29623, Her-
 moine. — Rencontre les vais-
 seaux de Pâris en se rendant
 auprès de Nestor 4219 ss.; —
 après l'enlèvement d'Hélène,
 Agamemnon, son frère, le
 reconforte et l'exhorte à la
 vengeance 5005 ss.; — son
 portrait 5153-6; — amène à
 Troie 60 vaisseaux 5605-6;
 — son débarquement 7339
 ss.; — forme le 6^e corps à la
 2^e bat. 8199 ss.; — exhorte
 les siens 8729 ss.; — Remus
 et lui se renversent et se bles-
 sent légèrement 8774-8; — il
 blesse ensuite grièvement Re-
 mus 8791 ss.; — fait prison-
 nier Polydamas, qu'Hector lui
 arrache 8945 ss.; — marche
 après Achille et Diomède à
 la 3^e bat. 10569 ss.; — ren-
 verse Pâris à la 4^e bat. 11357
 ss.; — blessé à la cuisse d'une
 flèche par Pâris, se fait pan-
 ser, puis va, avec Ajax-Oileüs,

à la recherche du Troyen désarmé, qu'Enée protège de son bouclier, pendant qu'Hector lui fraie la voie pour rentrer à Troie 11581 ss.; — est au premier rang à la 8^e bat. 13939 ss.; — blesse Memnon au visage, puis est abattu et pris; mais ses hommes le délivrent 14237 ss.; — proteste quant Agamemnon demande au conseil s'il y a lieu de faire la paix 19815 ss.; — avait été blessé à la 15^e bat. 20193 (il n'en est pas question dans la description); — est chargé par les Grecs d'aller demander à Licomedès, son aïeul maternel, le fils d'Achille 22586 ss.; — revient au bout de deux mois avec Pyrrhus 23780 ss.; — jure les conditions de paix fixées avec Anténor 25827; — sur les instances d'Ulysse, les Grecs lui rendent Hélène au lieu de la mettre à mort 26279 ss.; — en reconnaissance, il lui fait adjuger par son frère le Palladium 27051 ss.; — est accusé du meurtre d'Ajag avec Agamemnon, Ulysse et Diomède 27109 ss.; — Agamemnon et lui reçoivent le surnom flétrissant de *Plistenidas* (voy. ce mot) et demandent à partir seuls 27289 ss. — Ménélas aborde en Crète, y apprend la mort d'Agamemnon et de Clytemnestre, annonce l'établissement de Teucer en Chypre et rentre en paix à Mycènes 28412 ss.; — cherche à se venger d'Oreste, qu'on décide enfin de juger à Athènes 28469 ss.; — lui donne en mariage sa fille Hermione 28533 ss.; — appelé par elle pour la débarrasser d'Andromaque sa rivale et de son fils, il hésite devant les menaces populaires, bien qu'Oreste soit venu lui offrir son aide, et repart en voyant celui-ci décidé à tuer Pyrrhus 29933 ss.

MENELUS 8107, 9892 (s.), fils bâ-

T. V.

tard de Priam. — Reste avec son père à la 2^e bat. 8097 ss.; — tue Morin d'Aresse 9890-2.

MENESE, var. de *Manese*.

MENESTEÛS (s.) 481, 5695, 8185, 8526, 8661, etc., r. *Menesteeon* 8605 et *Menesteus* 8635 (: *Troilus*) (Dar. *Menestheus*), Mnesthée, ou Ménésthée, duc d'Athènes (c'est ainsi qu'il est presque toujours qualifié; cf. *li dus d'Athenes*, etc. s. v. ATHENES). — Amène à Troie 50 vaisseaux 5695-7; — forme le 2^e corps, avec Merion² et Ipomenès, à la 2^e bataille 8179 ss.; — renverse Troilus et l'emmène prisonnier, mais Mercerès et ses hommes le lui arrachent 8545 ss.; — abat Mercerès 8661 ss.; — délivre Thoas pris par les Bâtards; est blessé légèrement 9775 ss.; — blesse Hector, pendant qu'il cherche à dépouiller le corps de Patrocle dans la tente où Méron l'a déposé 10065 ss.; — assiste à la 4^e bat. 11307; — va recevoir Briseïda 13517 ss.; — à la 8^e bat., avec l'aide de Télamon, délivre Achille, qu'on emmenait prisonnier 14491 ss.; — Philemenis le renverse et lui casse quatre dents, mais ses gens réussissent à l'emporter 15907 ss.; — s'oppose à la proposition d'Achille de lever le siège: il voudrait qu'on allât combattre dès le lendemain 18340 ss.; — à la 12^e bat., secourt Ajax-Télamon 18625 ss.; — à la 16^e, est renversé par Troilus, qui emmène son cheval 20462 ss.; — à la 18^e, renverse Anténor, dont il emmène le cheval 20947 ss.; — à la 20^e bat., abat Polydamas, qui est secouru à temps par Philemenis 22722 ss.; — avec Diomède, après la mort de Paris, repousse les Troyens dans la ville 22861 ss.; — prend la défense d'Oreste accusé de parricide et le fait absoudre 28498 ss.

MENESTREN, voy. MERCERÈS

MENNON (invar.) 429, 549³, 6855, 13929, 14219, 14238, etc., *Mennor* suj. 11130 (*Antenor* :), rég. 7472 (*Sicamor* :), Meinnon, roi d'Ethiophe, allié de Priam. — Son portrait 5493-508; — neveu de Sersès 6855; — frère de Sicamor 7471-2; — l'un des chefs à la 8^e bat. 13928-30; — blessé par Ménélas au visage 14237 ss.; — assiste à la 10^e bat. 15576; — après la mort d'Hector, blesse grièvement Achille, qui le blesse aussi 16263 ss.; — sa douleur à la mort de son oncle Glaucôn 17371 ss.; — voyant Achille qui traîne le corps de Troilus, l'invective, puis l'attaque, le blesse plusieurs fois et lui arrache le corps 21464 ss.; — dans la même semaine, Achille, sans attendre d'être guéri, retourne au combat, le tue et le coupe en morceaux, mais reçoit lui-même de graves blessures 21547 ss.; — pendant la trêve, on rassemble ses membres éparés et on l'ensevelit près de Troilus 21809 ss. et 29553; — après la guerre, sa sœur Hélène déterre ses restes et les transporte dans sa contrée (Palliotin), où elle lui élève un magnifique monument 29537 ss.

MENNON, voy. MENNON.

MENON, var. de *Mennon*.

MENOR, voy. INDE.

MERCERÈS (s.) 6770, 7738, 8533, 8559, 8598, 8666, 11318, 15659, 15664 (Dar. XVIII et Dictys II, 35 *Mesthles*, Dar. mss. *GL Merceres*), *Menestren* (r.) 12649 (Dar. XXI *Mesthlen* (corr. de Mercier), ms. *G Mnestorem*, *L Mesten* avec *ne* sur *Mes*), roi de Frise, allié de Priam. — Vient à Troie avec Antipus et Thalamus et amène 700 chevaliers 6769 ss.; — forme, avec Antipus et Thalamus, le 2^e corps à la 2^e bat. sous la direction de Troilus 7737 ss.; — reproche à ses hommes et à Thalamus

de laisser emmener Troilus, fait prisonnier par Menesteüs 8559 ss.; — délivre Troilus 8595 ss.; — est ensuite renversé par Menesteüs 8661 ss.; — assiste à la 4^e bat. 11318; — renverse le roi de Carthage et emmène son cheval 11471 ss.; — tué par Diomède à la 5^e bat. d'après la récapitulation des v. 12647-52 (cf. Dar. XXI), où il est appelé *Menestren* (non reconnu sous cette forme par Benoit, qui le fait reparaitre à la 10^e bat.); — renversé par Ménélas à la 10^e bat. et fait prisonnier, est délivré par Troilus et Polydamas 15657 ss.

MERCURION (rég.) 3874 (*avison* :), Mercure. — Conduit vers Pâris les trois déesses dont il doit juger la querelle 3873 ss.

MEREL 8791 et MEREL DE BIEZ 8780, jeune neveu d'Hélène, tué par Polydamas.

MERIDIÈS 23132, n. m., le Midi.

MERION¹ (invar.) 5643, 8226, 8366, 8381, 8389, 8429, 8447, 8465, 8523, 10049, 10402, 16832, roi Crétois, compagnon d'Idoménée. — Mène avec lui à Troie 80 vaisseaux 5643-6; — forme, avec Idoménée, le 12^e corps à la 2^e bat. 8225-8; — empêche Hector de dépouiller Patrocle et le désarçonne 8359 ss.; — revient se joindre à Idoménée et aux gens de Patrocle 8429 ss.; — emporte le corps de Patrocle sur son arçon 8465 ss.; — tué par Hector, qui lui rappelle leur lutte sur le corps de Patrocle 10049 ss.; — sa sépulture 10400-4; — rappel de sa mort 16832.

MERION², voy. MERIONÈS.

MERION³ 29063, fils et successeur d'Idoménée.

MERIONÈS 14136, 16839 (: *mais*) et MERION² 8179. — Cousin d'Achille 14136; — du royaume des Lidians 14138; — forme le 2^e corps à la 2^e bat. 8179 ss.; — tué par Hector à

- la 8^e bat. 14136 ss.; — rappel de sa mort 16839.
- MERON, var. de *Mahez*.
- MESAVENTURE sans article 24520, la malechance (personnifiée).
- MESCIERES, MESERES, var. de *Mercerès*.
- MESE¹ 6521, 6529, 12577, 17349, la Mysie; — *cilde M.* 6544, 6567. — Conquise par Achille sur Theùtrans, qui la laisse en mourant à Telephus 6519 ss.; — après la 5^e bat., Agamemnon promet aux Grecs des secours venant de M. 12570 ss.; — Agamemnon y va pour le ravitaillement de l'armée 17439 ss.
- MESE², var. de *Manese*.
- [MESFAIT], s. MESFAIZ (sans article) 20702, le désir de la vengeance personnifié.
- MESOPOTAMIA 23290, Mésopotamie.
- MICEINES 5602, 8312, 28349, 28461, 29724, *Miceine* 17009, Mycènes, capitale d'Agamemnon. — *Cil de M.* 8312.
- MICERES, var. de *Mercerès*.
- MIDI (sans article) 12381, 23181, le Midi.
- MINERVA 3875, Minerve.
- MINERVE 25582, 25662, 25727, 25867, 27654; — *del temple M.* 27211, *elt. M.* 656, 25503, 25615, *el riche t. M.* 26120, *dedenz un temple riche et chier Fondé en l'enor de M.* 23033, *en la tor M.* 26245 (cf. Darès XLII, *in arcem*). — Le feu s'éteint quand on y offre un sacrifice, au moment des négociations de paix 25509 ss.; — Cassandre s'y réfugie lors du sac de Troie 26120 ss.; — c'est dans la tour de Minerve qu'on délibère sur le partage du butin et sur le sort des prisonniers 26241 ss.
- MINERVE (pour MINERVÆ) (*Templum*) 25384 (expression latine conservée), le temple de Minerve.
- MIRMIDONEIS (invar.) 572, 17773, 20406, 21025, 21119, 21397, 23808, 23941, 23955, 24035, 24151, les Myr-
- midons, les hommes d'Achille. — Il leur défend de combattre, quand les Grecs ont repoussé sa proposition de lever le siège 18405 ss. (voy. sous *ACHILLE*); — leur joie à l'arrivée de Pyrrhus 23802 ss.; — leurs exploits contre les Paphlagoniens à la 22^e bat. 23935-62; 24055 ss.
- MIRNE 28600, pour *Ismaron*: mot déjà corrompu dans le ms. de Dictys employé par Benoit; cf. VI, 5, mss. *BG*, *adpulsus Zismirnum*; éd. Ca-trander (Bâle, 1529), *a. Zimarum*, éd. Artopœus (Strasbourg, 1691), Dederich (Bonn, 1833), et Meiser (Leipzig, 1872), *a. Ismarum*.
- MISCERÈS, var. de *Mercerès*.
- MOLOSSOS 29089 (acc. lat.; cf. Dict. VI, 7, *apud Molossos*), Molosses de Thessalie (et non d'Epire, voy. la note de Dederich). — Pyrrhus y fait radoubier ses vaisseaux 29079 ss.; — Andromaque y met au monde Achillidès 29765 ss.
- MONDANZ, var. de *Maudanz*.
- MONT ESCLAIRE (*forest de*) 14110, forêt située près de Troie. Voy. CHASTELCLUS. Cf. *Tristan menestrel* (*Romania*, XXXV, 497 ss.), 1494.
- MORGAIN, -AN, -ANZ, -UEIN, var. de *Orvain*.
- [MORIN], s. MORINS 9890, M. d'Aresse, « amiraut » grec tué par Menelus à la 2^e bat.
- MORT 23002, 23006, la mort personnifiée.
- MORTE (*mer*) 23226.
- MUSAS 29170 (acc. lat.), Muses, nom que prennent, aux noces de Thétis et de Pelée, les dames et les jeunes filles invitées.
- NABUS, var. de *Labius*.
- NARCISUS 17691, 17704, 17709, Narcisse. — Achille se compare à lui 17691 ss.
- NATURE (sans article) 5318, 26452, la Nature personnifiée.
- NAUPLUS (invar.) 27671, 27680,

- 27869, 27913, 27932, Nauplius, roi d'Eubée, père de Palamède. — On lui avait dit que son fils avait été cruellement assassiné, après avoir été faussement accusé de trahison 27680 ss.; — pour se venger, il attire la flotte grecque, au moyen de feux allumés pendant la nuit, sur les récifs de l'Eubée, où une partie des vaisseaux se brisent ou sont écrasés par les roches qu'on y lance 27868 ss.
- NAUSICA 29042, fille d'Alcenon. — Epouse Télémaque 29039 ss.
- [NÉ D'AMORS], s. NEZ D'AMORS 8130, 9975, fils bâtard de Priam. — Reste avec son père à la 2^e bat. 8097 ss.; — secourt Doglas contre Menesteus 9975 ss.
- NECTOR, var. de *Nestor*¹ et de *Nesteus*.
- NENNIUS, var. de *Cuneüs*.
- NEOPOLUS, var. de *Telepolus*.
- NEOPHOLEMUS, NEOPT., NEPTHOLEMUS, NEPT., NET., var. de *Telepolus* et *Telepolemus*.
- NEPTOLEMUS (invar.) 5239, 22569, 24446, 25829, 26548, 27129, 27277, 29185, 29279, 29362, 29383, 29403, 29471 (alterne avec *Pirrus*, mais domine à la fin) (Dar. *Neoptolemus*), Néoptolème (ou *Pyrhus*), fils d'Achille et de *Deïdamia*. Voy. *PIRRUS*.
- NEPTUNUS, Neptune. — Aait construit les murs de Troie 25918-23 (cf. *Dictys* V, 11).
- NEPTUS, NEREUS, NERIUS, var. de *Huneri*us.
- NESTELS, -ES, -EX, var. de *Nesteus*.
- NESTEUS 6678 (Dar., éd. Artopœus et Meiser, *Nastes*, d'après Mercier; ms. *L. Nesteus*, après *Eufemus*; voy. à *CARAS*), N. de Colophon, allié de Priam. — Assiste à la 4^e bat. 11317.
- NESTOR¹ (suj. et rég.) 542, 2163, 3499, etc; *Nestors* (s.). 22492, (*defors* :), gén. *Nestoris* 20494 (*entrepris* :), Nestor, roi de Pylos. — Promet son appui à Hercule contre Laomédon 2163-76; — commande l'une des trois troupes qui attaquent directement les Troyens 2301; — attaque le premier et est bientôt secouru par Castor et Pollux 2409 ss.; — renverse Laomédon, qui le frappe de trois coups d'épée 2463-506; — est abattu par Cedar et blessé par Laomédon 2507 ss.; — son caractère violent 3499 ss.; — ses menaces à Antéor, qui réclame Esiona 3515-50; — son portrait 5225-34; — amène à Troie 80 vaisseaux 5625-6; — son débarquement 7234 ss.; — forme le 13^e corps à la 2^e bat. 8229 ss.; — combat contre les Bâtards et les gens d'Agreste 9179 ss.; — assiste à la 4^e bat. 11304; — après la mort de Palamède, conseille de mettre de nouveau Agamemnon à la tête de l'armée 19163 ss.; — va avec Ulysse et Diomède solliciter Achille de reprendre les armes 19449 ss.; — répond à Achille, qui conseille la paix, et dit qu'on la fera plus avantageusement après une victoire 19679-99; — prend congé sans avoir rien obtenu 19780 ss.; — fait une nouvelle tentative après la 15^e bat. avec Agamemnon : Achille lui prête ses hommes 20361 ss.; — sa douleur après la mort tragique de son fils unique Antilogus 22371 ss.; — il envoie son corps dans sa patrie 22492 ss.; — jure les conditions de paix fixées avec Antéor 25827; — à l'assemblée de Corinthe, conseille aux princes exilés de recourir aux prières pour rentrer en possession de leur royaume et d'ajourner la punition des traîtres 28155 ss.
- NESTOR², var. de *Nesteus*.
- NEUPTOLEMUS, var. de *Telepolemus*.
- NUBIE 10669, contrée; *cheval de N.* 10669 (à Achille).
- NEXTIS, var. de *Nesteus*.

OCCIDENT 23178, s. *Occidenx* 23132, l'Occident.

OCCIMIOIS, var. de *d'Essimiëis*.

OCEAN 23129, l'Océan.

ODAMAUZ, -EAUS, -NIAUZ, var. de *Odeneaus*.

ODENE AUS, voy. ODENEL.

ODENEL 9777, s. *Odeneaus* 7994 (*beaus* :), 9007, 9749, 9781, fils bâtard de Priam. — Combat sous Hector à la 2^e bat. 7989 ss.; — renverse Celidas 9007-8; — participe avec Quintilien et Rodomorus ses frères à la prise de Thoas; est abattu (mort?) par Menesteüs 9739 ss.

ODEUEL, var. de *Odeneel*.

ODINIA X, var. de *Odeneaus*.

ODOMAUS, -MALS, -NEAX, var. de *Odeneaus*.

OËAUS (s.) 27933 (Dict. VI, 2, *Æax*), fils de Nauplius, frère de Palamède. — Incite Egial et Clitemestra à se venger de l'infidélité de leurs maris et les persuade 27932 ss.

OËLËUS, var. de *Oileius*.

OËNIDUS 27513, roi de Gerbene. — Donne à Anténor une grande autorité dans son royaume sous sa suzeraineté 27509 ss.

OËTÈS (invar.) 1164, 1182, 1198, 1254, 1779, 1797, *Æétès*, roi de Colcos (Colchide), père de Médée. — Fait bon accueil à Jason et à ses compagnons et leur présente sa fille Médée 1199 ss.; — cherche en vain à détourner Jason de son entreprise 1779-96; — voit avec dépit sa victoire 1980; — mais cependant l'accueille avec honneur et le traite magnifiquement jusqu'à son départ 2003-4 et 2015-24.

OÏLEIUS 5634, voy. AÏAUS¹.

OÏLENIUS, var. de *Oileius*.

OÏLEUS (trisyll.) 26215, 27209, 27620, 27668, voy. AÏAUS¹.

OÏEÏUS, OÏIENUS, OÏIEUS, OÏIENEUS, var. de *Oileius*.

[OMER], s. *Omers* 45, 71. — Son livre fut attaqué à Athènes, parce qu'il faisait combattre les dieux et les déesses

avec les hommes, mais il fut enfin accepté à cause de son mérite 45-74.

Oracle. — Un oracle (dont le lieu n'est pas indiqué) dévoile à Ulysse le sort des âmes après la mort 28828-37.

ORAINS, ORAINZ, var. de *Orvain*.

ORCOMENIE¹ 5614, 8188, 8633, 8639 (Dar. *Orchomeno*, ms. *G Orcomeno*, *L Orcomænio*); la terre d'O. 5614; les genz d'O. 8188, cil d'O. 8639, cil qui furent d'O. 8188), territoire d'Orchomène, patrie d'Ascalophus et d'Almenus.

ORCOMENIE² 5665, 8270, 10019, et ORCOMEINE 16060 (Dar. (v. 5665) *ex Ormenio*, ms. *G ex Orco*, *L ex Orcomeno*; *Ormenio* est une corr. de Dederich), ville de la Magnésie, partie de la Thessalie (cf. *Ὀρμένιον* dans Homère et *Hormenium* (*Horminium*) dans Pline IV, 9), patrie d'Euripilus. — Cil d'O. combattent avec les Rodeis et les gens d'Elide 10019 ss.

ORCOMENIS 12093, 12099, 12660, 16836, allié des Grecs. — Venu du côté de l'Inde 12094; — tué par Hector à la 5^e bat. 12101 ss.; — sa mort est rappelée 12160 et 16836.

ORCOMENIUS, -YS, var. de *Orcomenis*.

ORCOMONIE, var. de *Orcomenie*.

OREP, voy. MELON.

ORESTÈS 699, 28080, 28287, 28296, 28305, etc., Oreste, fils d'Agamemnon et de Clytemnestre. — Sauvé par Talthibius, qui l'emporte à Corinthe et le confie à Idoménée 28081 ss.; — Idoménée le fait chevalier à quinze ans et lui donne mille chevaliers pour reconquérir son trône 28285 ss.; — il en rassemble autant à Athènes 28295 ss.; — l'oracle lui ordonne de tuer sa mère pour venger son père 28304 ss.; — Focensis, père de la première femme d'Egisthe, se joint à lui 28327

ss. ; — ils s'emparent de Mycènes et punissent les coupables; Oreste arrache les mamelles à sa mère et laisse son corps sans sépulture 28347 ss. ; — accusé de parricide devant ses pairs réunis à Athènes, il est défendu par Menesteus et absous, puis couronné à Mycènes 28475 ss. ; — fait la paix avec Ménélas et épouse Hermione, fille de Ménélas et d'Hélène 28533 ss. ; — cherche à se venger de Pyrrhus, qui lui a ravi son épouse 29595 ss. ; — vient rejoindre Ménélas auprès d'Hermione pendant le voyage de Pyrrhus à Delphes et l'excite contre Andromaque et son fils 29675 ss. ; — il va en secret à Delphes et tue Pyrrhus, puis emmène Hermione à Mycènes 29693 ss.

ORIÈNT (toujours sans article) 1714, 3096, 10246, 16549, 23177, 23125, 23231, 23850, 24228 (s. *Orient* 23131, 23295) et *Oriant* 13365 et 23047 (: *grant*), 16295 (: *tant*), l'Orient. — Géographie de l'Orient 23127-301; — *mire d'O.* 10245-6, 16295; — *Panthesilee d'O.* 23850, 24228; — *paile d'O.* 7615, 16549.

ORIENTAL (adj. des 2 genres) 23283, 23304 (r.), r. pl. *Oriëntaus* 23259, d'Orient.

ORNA, ORNAIN, ORNAIS, var. de *Orvain*.

ORUPILUS, var. de *Euripilus*.

ORVA, var. de *Orvain*.

ORVAIN 8024, fée qui aime en vain Hector et lui fit présent du cheval Galatée.

OTEVIÈN 28726, s. *Oteviens* 1698, Auguste (Octave), dont les trésors furent célèbres au moyen âge ; — *li tresors O.* 28726.

UDINEL, var. de *Odenel*.

OURIE 9030, père de Bau-duin.

OVA, var. de *Orvain*.

OXIMOIS, var. de *Essimiëis*.

OYLEUS, OYLLEIUS, var. de *Oileius*.

PACTOLUS 23269, Pactole, fleuve de Lydie.

PAFAGLOINE, -ONE, -GOINE, -GONE, -LOINE, var. de *Paflagoine*.

PAFLAGOINE 6807, 6815, 8145, 15919 (Dar. *Paphlagonia*, nis *G Plafaconia*), Paphlagonie, patrie de Philemenis. — Représentée comme située très loin « vers le soleil » (sans doute vers l'Orient) 6809 ss. ; — il faut dix mois et trois semaines pour en venir 6826. — *Icil de P.* 8145 ne prennent pas part à la 2^e bat. 8145-8.

PAFLAGONE, PAFOG., PAFONIE, var. de *Paflagoine*.

PAFLAGONEIS (sans article) 15925, 22701, 22712, 23935, 24035, 24057, 24389, (avec article) 28935, les Paphlagoniens.

PAFLAGONIENS 20525 (: *suens*), Paphlagoniens.

PALAMEDÈS (invar.) 191 (peut-être à corriger ici en *Diomedès*), 233, 443, 501, etc.. Palamede, fils du roi d'Eubée Nauplius; — *li pere P.* 28566, Nauplius (voy. NAUPLUS). — Son portrait 5251-6; — retardé par la maladie, ne rejoint les Grecs qu'à Ténédos; — conseille de débarquer aussitôt devant Troie et d'attaquer la ville, ce qui est fait 6979 ss.; — secourt les Grecs contre Sersès 7435 ss. ; — tue le neveu de Sersès Sicamor 7471 ss.; — fait valoir ses titres au commandement suprême pendant la 1^{re} trêve 10479-555; — assiste à la 4^e bat. 11302; — y renverse Polydamas et le raille sur ses amours 11393 ss.; — venge la blessure de Menesteus et repousse les Troyens dans la ville 15941 ss.; — après la mort d'Hector, réclame le commandement suprême; on le lui accorde, en présence du désintéressement d'Agamemnon, malgré l'opposition d'Achille 16859-17042; — conduit les Grecs à la 11^e bat. 17099 ss. ; — est

- renversé par Priam 17136 ss.; — envoie Agamemnon en expédition pour ravitailler l'armée (peut-être « par malveillance ») 17414 ss.; — fait réparer les vaisseaux, garnir et approvisionner les tours 17463 ss.; — à la 12^e bat., blesse à mort Deïphebus 18667 ss.; — tue Sarpédon et est ensuite tué d'une flèche par Pâris 18784 ss. — Deuil des Grecs 19148 ss.; — riche tombeau de Palamède 19385 ss.; — fils de Nauplius 27671 ss.; — récit qu'on avait fait de sa mort à son père 27680 ss. (voy. à ULIXES).
- PALARCHE, var. de *Pilache*.
- PALATINE (var. *Palastine*, *Pal-est.*, *Palestrine*), patrie imaginaire de Phileüs. Cf. Dictys II, 35 (catalogue des alliés de Priam), *Pylæus Lethi* (mss. *Pylei*) *ex Larissa Pelasgidarum*, et III, 14, *Asius... et cum Hippothoo Pylæus, hi Larissæis, Asius Sesto regnantes*.
- PALESTINE 23292, contrée d'Orient.
- PALLADE 26604, 27074, s. *Pallades* 25726, 25734, 26671, 26699, *Palladium*.
- PALLADION (invar.) 654, 668, 25415, 25619, 25674, 26654, 26802, 26998, s. 24408 (: *trai-son*), 25631 (: *metron*), 25715, préd. 25403 (: *veneracion*).
- PALLAS 25389. — Envoie le *Palladium* dans le temple qu'illus lui élevait à Troie 25379 ss.
- PALLIOTIN 29565 (Dictys VI, 10, éd. Meiser et ms. *G Phalliotin*, éd. Artopæus, éd. Dederich et ms. *B Palliochin*), nom d'une contrée (située en Phénicie, d'après Dictys) patrie d'Hélène, sœur de Memnon. Elle y fait ensevelir ses restes (Voy. la note).
- PANDARUS 6667, 8135, 11315, P. de Sezile, allié de Priam. — Ne prend pas part à la 2^e bat. 8135 ss.; — assiste à la 4^e bat. 11315; — joute contre Agamemnon : ils se renversent 11353-6.
- PANNOINE 3202, 4033, 4176, Pannonie — Benoit semble distinguer cette contrée de Peoine, tandis que dans ces divers passages il y a dans Darès *Pæonia*, comme au v. 6747 (cf. cependant *Peone* dans les mss. *AG* au v. 4176). Il est vrai qu'au moyen âge *Peoine* et *Pannoinie* (*Pannonie*) sont souvent confondus, et déjà les Romains appelaient tantôt *Pæonia*, tantôt *Pannonia* le pays des *Pæonii*, au Nord de la Macédoine. — Hector y avait été envoyé par Priam, pendant qu'il rebâtissait Troie, pour contracter une alliance 3201 ss.; — Pâris et Deïphebus y recrutent des chevaliers pour l'expédition de Grèce 4032 ss.
- PANTHÉSILÉE 638, 23360, etc., Panthésilée, reine des Amazones. — Son affliction en apprenant la mort d'Hector avant d'arriver à Troie 23383 ss.; — déclare à Priam son intention de le venger sans tarder 23395 ss.; — son armure 23429 ss.; — enlève le cheval de Ménélas et l'écu de Diomède 23621 ss.; — est renversée par Ajax-Télamon 23648 ss.; — chasse les Grecs jusqu'aux vaisseaux 23675 ss.; — combat tous les jours jusqu'à l'arrivée de Pyrrhus. 23769 ss.; — à la 22^e bat., abat Ajax-Télamon et va au secours de Philemenis prisonnier 24016 ss.; — relève fièrement les paroles méprisantes de Pyrrhus sur ses compagnes 24088-118; — renverse ce roi : ils sont séparés par la foule 24120-48; — délivre Philemenis 24169 ss.; — blesse Pyrrhus, qu'elle a retrouvé 24227 ss.; — à la 23^e bat., blesse grièvement Pyrrhus, qui ensuite lui coupe le bras et la tue 24272 ss.; — les Grecs admirent sa beauté 24430 ss.;

— Diomède obtient, malgré Pyrrhus (Neptolemus), que son corps soit jeté dans une eau profonde nommée Eschandre 24436 ss.; — on l'en retire pendant les négociations pour la paix; Philemenis fait embaumer son corps dans l'intention de l'emporter dans leur patrie commune 25628.

PANTHUS 4077, 4122, 4162. — Fils d'Euphorbius 4090; — rapporte au conseil la prophétie de son père sur Pâris 4077 ss.

PAPHAGOINE, var. de PAFLAGOINE.

PARADIS (sans article) 6843, 27484, le Paradis.

PARFOINE, var. de PAFLAGOINE.

PARIS (invar.) 174, 179, 433, 504, 627, etc., Pâris, second fils de Priam et d'Hécube 29378; — raconte le jugement des trois déesses et offre d'aller ravager et piller la Grèce 3845-928; — va avec Deïphebus en Pannoine lever des troupes 4033-8; — rencontre Ménélas en mer 4219 ss.; — arrive à Cythère et sacrifie à Diane 4253-96; — son entrevue avec Hélène 4333-72; — il persuade à ses compagnons d'attaquer et de piller le temple de Vénus 4373-474; — il enlève Hélène et se rembarque avec son butin, non sans avoir été attaqué par la garnison du château d'Hélée 4475-576; — débarque à Ténédos et fait avertir Priam 4603 ss.; — console les dames prisonnières en promettant la liberté à tous et déclare à Hélène son amour 4665-754; — il l'épouse en grande pompe 4861 ss.; — son portrait 5447-60; — protège avec Troïlus la rentrée des Troyens dans la ville à la 1^{re} bataille 7573 ss.; — commande le 8^e corps (les gens de Perse) à la 2^e bat. 7959 ss.; — tue un roi de Frise, cousin d'Ulysse, qui lui tue son cheval 9553 ss.; — est secouru par Troïlus 9568 ss.; — achève, avec Hector et

les gens de Perse, la défaite des Grecs 9997 ss.; — commande les gens de Perse à la 4^e bat. 11125-6; — ses exploits 11198-206; — est renversé par Ménélas 11357 ss.; — revient, désarmé, au combat à la fin du jour, pour presser par ses traits la retraite des Grecs; il blesse à la cuisse Ménélas, qui, s'étant fait panser, va à sa recherche et l'aurait tué sans l'intervention d'Hector, et d'Enée qui le ramène à Troie 11581 ss.; — complimenté par Hélène à son retour au sujet de son avantage définitif sur Ménélas 11721 ss.; — conduit les Perses à la 8^e bat. 13920 ss.; — nommé le premier parmi les chefs qu'envoie Priam à la 10^e bat., lorsqu'il défend à Hector de sortir 15374; — ses lamentations sur le corps d'Hector 16369 ss.; — à la 12^e bat., transporte hors de la mêlée Deïphebus blessé à mort par Palamède et lui jure de le venger avant qu'il expire 18680 ss.; — tue Palamède d'une flèche 18830 ss.; — avec Troïlus, fait mettre le feu aux navires 18904 ss.; — annonce la mort de Palamède à Deïphebus, qui fait enlever le tronçon de lance de sa blessure et meurt content 19099 ss.; — après la mort de Troïlus, protège la rentrée des Troyens dans la ville 21640 ss.; — accepte, non sans répugnance, la proposition que lui fait sa mère de tuer Achille en trahison 21941 ss.; — le lendemain, la reine lui apprend le succès de son message à Achille, et il va s'embusquer dans le temple d'Apollon avec vingt chevaliers d'élite 22063 ss.; — ils tuent Achille et Antilogus désarmés, après une héroïque résistance, et jettent leurs cadavres hors du temple 22181 ss.; — écoute les prières d'Hélénus, qui lui demande de rendre les deux corps aux Grecs 22348

ss.; — dirige les Troyens à la 20^e bat. 22630 ss.; — lutte contre les gens de Logres 22673 ss.; — frappe mortellement d'une flèche Ajax désarmé, qui le tue d'un coup de pointe au visage 22779 ss.; — est vivement regretté, surtout par Hélène 22900 ss.; — son tombeau 23029 ss.

PARTE 2109, 4790, 4802, 4941, 5015, 5605, 29702, Sparte, patrie de Castor et Pollux (2109-10) et capitale de Ménélas. — *Ceus de P.* 8201. — Ménélas y amène Nestor en apprenant l'enlèvement d'Hélène et y mande Agamemnon 4782-802; — on y tient conseil pour venger l'affront fait à Ménélas 5005 ss.

PASSAGLOINE, var. de *Paflagoine*.

PATROCLUS (s.) 5011, 5171, etc., r. *Patroclus* 257 (: *plus*), 269, 8525, 10055, 16831 (: *Scedius*), et *Patroclon* 10331 (: *hom*), Patrocle, ami d'Achille. — Assiste à Sparte au conseil où est décidée l'expédition contre Troie 5011 ss.; — son portrait 5171-8; — va à Delphes avec Achille consulter l'oracle 5789 ss.; — conduit le 1^{er} corps avec les gens d'Achille à la 2^e bat. 8169 ss.; — y est tué par Hector, qui cherche à le dépouiller de ses armes 8329 ss.; — son corps est emporté par Merion¹ 8465 ss.; — Hector essaie encore de le dépouiller dans sa tente 10065 ss.; — deuil d'Achille 10331-70; — funérailles de P. 10371-98; — allusion à l'amour contre nature d'Achille 13178 ss.; — rappel de sa mort 16831; — avait aimé Diomedea, captive d'Achille 26835-40.

PAVIEIS (*heaume*) 14370, 15554, 20892, 21354, h. de Pavie.

PECINE, PEJOINE, var. de *Peoine*.

PEDASON (r.) 26879, ville des Lemèges (Dict. II, 16, *Pedasum*). Voy. LEGERON.

[PEITEVIN], r. pl. *Peitevins* 22670, Poitevin.

PELENOPE, PELEPONE, var. de *Pelopene*.

PELEÛS¹ (invar.) 149, 715, 741, etc. — Confondu avec *Pelias* et donné comme époux de Thétis et père d'Achille 151-4; — frère d'Eson et oncle de Jason 721-3; — craignant d'être dépossédé par son neveu, et voulant s'en débarrasser, il lui promet son héritage à condition qu'il ira conquérir la Toison d'or 741-854; — fait construire par Argus un navire destiné à l'expédition 894-912; — le fait bien approvisionner 965-7; — dissimule son dépit en voyant revenir Jason avec la Toison.

PELEÛS² 2144, 2153, 2224, 2361, etc., Pélée, roi de Fice, père d'Achille. — Promet son appui à Hercule contre Laomédon 2143-62; — exhorte ses compagnons devant Troie à venger l'injure reçue et à ravager le pays; il les presse de ranger leurs troupes en bataille et de partir avant le jour 2224-84; — conduit quatre mille chevaliers et fait partie, avec Hercule et Télamon, de la troupe embusquée pour surprendre la ville 2293 ss., 2361 ss.; — reçoit avec menaces le message d'Anténor 3285-344; — dépossédé par Acastus, est obligé de se cacher dans une caverne 29096 ss.; — est découvert par Pyrrhus, son petit-fils 29207 ss.; — approuve que Pyrrhus fasse grâce à Acastus 29471 ss.; — son trône lui est rendu 29529 ss.; — retrouve avec Thétis la sépulture de Pyrrhus 29730 ss.

PELEUS³, -EX, -IEUX, var. de *Pileus*.

PELOPEN, var. de *Pelopene*.

PELOPENE 724 (in *Peloponneso* var. *Peloponenso*, -enensso, etc., Darès, I, 1) : a été pris pour un nom de ville où est censé habiter Eson,

- père de Jason, qui en est roi, ou comte, ou duc.
- PELOPIS (*del lignage rei*) 25029 (génitif latin), de Pélops.
- PENELOPE¹ 28961, 28977, 28998, Pénélope, épouse d'Ulysse. — Sa fidélité à son époux, malgré les instances des Prétendants 28959 ss.; — instruit de sa constance à son retour, Ulysse redouble d'amour pour elle 29028 ss.
- PENELOPE², var. de *Pelopene*.
- PENONIE, var. de *Peoine*.
- PEOINE 6747, 7853, 9059 (*Darès Pæonia*), ancien nom de la Pannonie, qui fut conservé par les Romains à une partie de cette contrée située au nord de la Macédoine, d'où la forme *Pannoin* (*Panoine*, *Pen.*) aux vv. 3202, 4033, 4176, où Benoît semble admettre une contrée différente de *Peoine* (*Peone*, dans AG, au v. 4176, semble être le fait du scribe). Voy. à PANNOINE. — Pretemesus et Steropeus en amènent à Troie 1000 chevaliers; — *cil de P.* 7853 forment le 5^e corps à la 2^e bataille 7853 ss.; — leurs rois, conduits par Deïphebus, s'y distinguent 9081 ss.
- PEONE, PEONIE, PERINE, var. de *Peoine*.
- PERSANT (s. pl.) 19263, les Perses. — Ils tirent des flèches 19263 ss.
- PERSANT (adj.), Persan; — *le rei P.* 464, *Mennon le r. P.* 21693, voy. MENNON.
- PERSE 5271, 23287; — *la gent de P.* 11194, *ceus de P.* 7960, 11126, 13921; — *li reis de P.* 5271, Sersès (cf. *Mennon li reis de P.* 14219); 17355, Glaucon¹. — Portrait du roi de Perse (lequel?) 5271-4.
- PERSEIS 15956, 21469, 21571, 21533 et *li Perseis* 20486, les Perses; — *li reis P.* 460, Mennon (voy. ce mot); mais au v. 11130, il s'agit de Sersès (voy. ce mot), et aux vers 1724, 17246 et 17274, de Glaucon¹ (voy. ce mot).
- PERSÈS, var. de *Sersès*.
- PERSIE 9998 (*departie*); Perse; *li riches reis de P.*; Sersès.
- PERSICON (*mare*) 23218, mer (golfe) Persique.
- PERSIS 12266 (*Paris*); les gens de Perse, commandés par Pâris.
- PEVONIE, var. de *Peoine*.
- PHARAON 13820. — La tente merveilleuse de Calchas lui avait appartenu 13818 ss.
- PHELIPON, PHELIS, voy. PHILITOAS.
- PHENICE 23291, Phénicie.
- PHENICES (sans article) 28910, les Phéniciens.
- PHICE 2143, 5659 (*Dar. Phthia*, ms. *L. Phthia* (2^e main *Pithia*; le ms. de Benoît avait sans doute *Phitia*; cf. *Phytia*, en Acarnanie), Phtie, ville de Thessalie, près de Pharsale, patrie de Pélée et d'Achille. — Hercule y va solliciter l'appui de Pélée contre Laomédon 2143 ss. — *Cez de Ph.* 8401; — *cil de Ph.* 8431, combattent, avec les Crétois, contre les gens de Lice 8431 ss.
- PHILEIS, voy. PHILEÛS.
- PHILEMENIS 6814, 6833, 11129, etc.; *Ph. d'outre la mer* 7302, 20956 (*Dar. et Dictys Pylæmenes*, *Dar. ms. G Phillemenis*, *L. Philæmenis*), roi de Paflagoine, allié de Priam. — Etait presque un géant 6818 (cf. 15385); — son armure et celle de ses hommes 6837 ss.; — au débarquement, renverse Ulysse, qui le blesse grièvement 7302 ss.; — prend part à la 4^e bat. 11129 et 11327; — blessé par Menesteüs, le blesse à la cuisse, le renverse et emmène son cheval 11441 ss.; — l'un des chefs à la 11^e bat. 15385; — abat Menesteüs et lui casse quatre dents 15919 ss.; — ses efforts pour repousser les Grecs aux portes de Troie 15985 ss.; — à la 16^e bat. prend, avec Polydamas, le roi Thoas, qui est délivré par

- les Mirmidons 20473 ss.; — se distingue à la 18^e 20956 ss.; — après la mort de Troilus, protège la rentrée des Troyens 21638 ss.; — à la 20^e bat., lutte contre Diomède 22687 ss.; — secourt Polydamas 22737 ss.; — à la 21^e, sort le premier et accompagne les Amazones avec ses Paphlagoniens 23485 ss.; — fait prisonnier Ajax-Télamon, qui est délivré par Diomède 23660 ss.; — à la 22^e bat., secourt Polydamas contre Pyrrhus, est renversé et pris par lui 23922 ss.; — est délivré par Panthésilée 24169 ss.; — fait embaumer le corps de Panthésilée, retiré du fleuve, pour l'emmener, à la paix, dans leur patrie commune 25268 ss.; — funérailles et tombeau de la reine, que Philemenis emmène la veille du jour où la paix est jurée; récompense de son dévouement 25767 ss.
- PHILEMENYS, PHILIMENIS, var. de *Philemenis*.
- PHILEÛS 12509 et PHILEÛS 12648 (Dar. XXI *Pylæum* (cf. Dictys III, 14), ms. *G Phileum*, manque à L), allié de Priam. — Du royaume de Palatine 12511 (voy. ce mot); — tué par Achille 12512-6; — sa mort est rappelée 12648. Cf. *Pileus*, dont Benoît sépare à tort *Phileus*.
- PHILIPON, PHILIPPON, var. de *Phelipon*.
- PHILISTEAS, PHILITHOAS, PHILOTH., PHILOT., var. de *Philitoas*.
- PHILITOAS (s.) 5641, 8224, 9119, 9429, 11310, 11479, *Phelipon* (r.) 16839 (Dar. *Phidippum* (acc.), ms. *L Philippum*, *G* ajoute et *Merionem*), et *Phelis* (s.) 13953 (: *pris*), 13993 (: *bis*), 14057 (: *entrepris*) (Dar. *Phidippus* (corr. de Mercier), ms. *G Philippus Thoas*, *L P. Toas*, d'où notre *Philitoas*), roi de Calédoine. — En amène à Troie, avec Antipus¹, 30 vaisseaux; — forme le 11^e corps à la 2^e bat. 8223-4; — combat avec Thoas 9117-20; — blessé grièvement et renversé par Hector 9451 ss.; — assiste à la 4^e bat. 11310; — lutte contre Remus; renversés, ils continuent le combat à pied 11479 ss.; — assiste avec Antipus¹ à la 8^e bat. 13053 ss.; — tué par Hector 13993 ss.; — son neveu Antipus (son frère d'après Dictys II, 5), qui veut le venger, est aussi tué par Hector 14043 ss.; — rappel de sa mort sous le nom de *Phelipon* 16839.
- PHILOTETÈS 5683, 5985, 8288, Philoctète, roi de Mélibée. — Amène à Troie 7 vaisseaux 5681-4; — dirige la flotte, comme ayant assisté à la première expédition contre Troie 5983-90; — forme le 24^e groupe à la 2^e bataille 8288-92.
- PHOCIDIS 5618 (*plevis* :), 2804 (*Scelidis* :), 12148 (*dis* :), Phocide, contrée de Grèce, patrie d'Epistrophus et de Scedius.
- PHYLIMENIS, var. de *Philemenis*.
- PHYON, -ONS, var. de *Fion*.
- PIERRELEE, voy. CARIZ et CARUT.
- PIGREIS 8245, 9499, combattants originaires de Pigris.
- PIGRIS 5650 (Dar. *Pheris*, ms. *G Pirgis*, *L Pyrgis*), patrie d'Emelius (Darès *Eumelus*). Il y avait un *Pyrgi*, capitale de la Triphylia, partie de l'Elide : *Pheris* est une correction de Mercier, d'après Homère, *Iliade*, II, 671.
- PILACA 5652, et *Pilache* 7125, 8247 (Dar. *Phylaca*, mss. *GL Pylaca*), patrie de Potarcaus et de Proteselaus. — *Cil de Pilache* 8247 forment le 17^e corps sous Potarcaus 8247 ss.
- PILACE, PILARCA, -CE, -CHE, -GA, PILLARCHE, var. à *Pilaca*, *Pilache*.
- PILE¹, 3698, 3545 (: *vile*), 4224, 5627, 7236, 8231 (: *mile*) (*ceus*

de P. 8231, cil de P. 9270), et Pire 4245 et 9181 (: sire), 9270 (pire :), Pylos, capitale de Nestor (trois villes du Péloponèse se disputaient ce titre), probablement la ville maritime au sud de *Cyparissia* (Messénie).

PILE 5693, patrie de Crenos (*Cernus*), probablement Pylos en Elide, sur le Ladon, affluent du Pénée.

PILEUS 6737 (Dar. XVIII (éd. Meiser) *Pirus*, éd. Artopæus *Pyrus* (où il faudrait peut-être préférer *Pylæus* et n'admettre qu'un seul et même personnage avec celui du ch. XXI, voy. à *PHILÆUS*), ms. *L Pileus*, *G Phylemus*, d'où il faut sans doute tirer *Phileüs* (voy. ce mot), Dictys II, 35 *Piros*), P. de Thrace, allié de Priam. — Amène à Troie, avec Acamüs, 2100 chevaliers 6733 ss. Cf. *PHILÆUS*.

PILUS, var. de *Pileus*.

Pin merveilleux devant le palais de Priam 6265 ss.

PIRE, voy. **PILE**.

PIRGIS, var. de *Pigris*.

PIRRUS (invar.) 623, 695, 23783, 23807, etc, *Pyrrhus* (alterne avec *Neptolemus*, voy. ce mot). — Fils d'Achille et de Deïdamia 23785-6. — Portrait 5239-50; — amené au camp des Grecs par Ménélas 23781 ss.; — armé chevalier avec les armes de son père par Ajax-Télamon 23809 ss.; — abat et prend Polydamas, qui est secouru par Philemenis, lequel est ensuite abattu et pris par *Pyrrhus*, puis relâché par lui 23884-24073; — désarçonné par Penthésilée 24120 ss.; — tue Glaucus, fils d'Anténor 24213 ss.; — est blessé par Penthésilée 24227 ss.; — la tue à la 23^e bat., après qu'elle l'a grièvement blessé 24272 ss.; — conseille de lui accorder les honneurs de la sépulture 24446-50; — les Grecs se réjouissent de sa guérison

certaine 24462; — jure les conditions de paix fixées avec Anténor 24529; — tue Priam devant l'autel de Jupiter, qui le punit plus tard (en le faisant assassiner par Oreste) 26141 ss.; — obtient des Grecs la vie des deux fils d'Andromaque et les retient auprès de lui avec leur mère et Hélénius 26353 ss.; — immole Polyxène sur le tombeau de son père, à l'instigation de Calchas et d'Ulysse 26426 ss.; — sa douleur à la mort d'Ajax-Télamon; tombeau qu'il lui élève 27129 ss.; — fait faire aux Grecs un deuil de trois jours avant le départ; ils déposent leur chevelure sur la tombe 27277 ss.; — fait réparer ses vaisseaux à Moloisos 29079 ss.; — envoie deux espions, Crispus et Aratus, dans l'intérieur de la Thessalie pour avoir des nouvelles d'Acastus, qui avait dépossédé son aïeul Pélée 29096 ss.; — retrouve Pélée 29207 ss.; — tue en trahison ses oncles Plisténès et Menalipus, puis Cinaras, serviteur d'Acastus 29250 ss.; — se fait passer auprès d'Acastus comme un fils de Priam, captif de *Pyrrhus*, qui dort, dit-il, dans une grotte voisine : Acastus y court l'épée nue 29345 ss.; — Thetis lui demande la grâce d'Acastus, à condition qu'il lui laissera le trône, et *Pyrrhus* s'en remet à la décision de Pélée, qui approuve 29439 ss.; — reçoit l'investiture d'Acastus et lui promet une affectueuse reconnaissance 29493 ss.; — enlève Hermione et l'épouse 29595 ss.; — va à Delphes remercier les dieux de leurs faveurs 29608 ss.; — est tué pendant le voyage par Oreste 29693 ss.

PISE 5693, 11320, patrie de Crenos : probablement Pise, ancienne capitale de l'Elide, près d'Olympie. Le ms. *L* du

- Darès, qui donne (seul des mss. utilisés par Meiser) cette addition au Catalogue des vaisseaux (v. 5693), écrit *Cernus ex Pilo navibus numero XXII*; elle manque à Homère.
- PISE², var. de *Frise*.
- PISTROPES, -EX, -PLES, -EX, PITROPES, -PES, var. de *Epistroz*².
- PISTROPLEUS 6897, 12345 (Dar. et Dictys *Epistrophus*; le ms. de Benoît avait sans doute *Epistropileus*; cf. *Epistropilis G* au v. 6795 et voy. *Epistrot*²), roi d'Alizonie, allié de Priam. — Amène à Troie le Sagittaire 6900 ss.; — le lance sur les Grecs à la 5^e bat. 12340 ss.
- PITAGORAS 7914, 7917, 9213, fils bâtard de Priam. — Fait partie du 6^e corps à la 2^e bat. 7913 ss.; — délivre Fion avec l'aide d'Édras 9249 ss.
- PLAFAGOINE, -OYNE, var. de *Paflagoine*.
- [PLINE], s. *Plines* 25795, Pline le naturaliste, cité à propos du tombeau de Panthésilée.
- PLISTENÈS 29251, 29405, fils d'Acastus, oncle de Pyrrhus, qui le tue à la chasse en trahison.
- PLISTENIDAS 27294, surnom donné à Agamemnon et Ménélas par les Grecs. Benoît explique ce mot, transcrit du latin (Dict. II, 16), par « non nobles » (*c'est neient nobles en Grezeis*), ignorant qu'il signifie simplement : « fils de Plisthenès ».
- PLUTO 13754, 21716, Pluton.
- POËSTEZ (les devines) 15313, les Puissances divines, les Dieux.
- POLIBETÈS² 5675, 8279, 10035, 11300, 16110, 16155, 16838 (Dar. *Polypætes* (corr. de Mercier), ms. *G Polibetis*, *L Polibetes*), roi de Larise². — En amène à Troie, avec Leontin, 60 vaisseaux 5673-6; — forme, avec Leontin, le 22^e corps à la 2^e bat. 8277-80; — y est blessé par Deïphebus 10035 ss.; — assiste à la 4^e bat. 11300; — duc « d'outre les puis de Caucasus : Ço est vers Inde la Major » 16155-7 (Benoît a sans doute voulu le différencier de Polibetès de Larise²); — tué à la 10^e bat. par Hector, qui cherche à le dépouiller de sa riche armure, mais en est empêché par Achille 16158 ss.; — sa mort est rappelée 16838.
- POLIBETÈS², POLL., var. de *Philotetès*.
- POLIBUS, POLL., POLIBES, POLL., var. à *Patroclus*, corr. au v. 26838.
- POLIDAMAS (invar.) 304, 4196, 4378, 5481, etc., Polydamas. — Fils d'Anténor 5481; — reçoit de Priam l'ordre d'aller en Grèce avec Paris 4196; — est admis au conseil tenu à Cythère 4375-80; — son portrait 5481-92; — désigné par Hector pour conduire le 4^e corps à la 2^e bat., l'assurance de son zèle 7821 ss.; — engage Remus à quitter la mêlée trop épaisse, afin de combattre plus facilement 8710 ss.; — tue Merel de Biez 8779 ss., puis Celidis 8829 ss.; — pris par Ménélas, est secouru par Hector 8945 ss.; — prend part à la 4^e bat. 11128 et 11333; — attaque Palamedès, qui le renverse et fait une allusion ironique à son amour malheureux pour Hélène 11393 ss. (cf. 11921 ss. et 14406-8); — le soir, il accompagne Enée et Troilus dans la chambre des dames 11845 ss.; — il est fait allusion à son amour pour Hélène 11921 ss.; — il promet de venger son père, pris par les Grecs, à la première rencontre 12675 ss. (cf. 12799-804); — à la 8^e bat., secourt (avec Fion et Doglas) les Troyens pressés par Agamemnon; abat Diomède et donne son cheval à Troilus 14385 ss.; — assiste à la

- 10^e bat. 15376; — exhorte Troilus à secourir Mercerès, qu'on emmène prisonnier: ils réussissent à le délivrer 15669 ss.; — renversé par Ajax-Télamon et secouru par Troilus 15713 ss.; — ses exploits aux portes de Troie 15979-84; — à la 16^e bat., prend, avec Philemenis, Thoas, qui est délivré par les Mirmidons 20473 ss.; — sa douleur à la mort de Troilus, qu'il aimait sincèrement 21773 ss.; — abattu par Menesteüs, est secouru à temps par Philemenis 22738 ss.; — prend part à la 21^e bat. avec mille chevaliers et tue un roi Grec 23541 ss.; — à la 22^e bat., lutte contre Pyrrhus, qui l'abat et le fait prisonnier; il est délivré par Philimenis 23904 ss.; — avec Enée, Anchise et son père Anténor, ils conviennent de faire rendre Hélène et ses trésors 24471 ss.
- POLIDARIUS** 5257, 8264, et *Polidri* (s.) 5655 (: *Escolapi*), Podalire, frère de Machaon, fils d'Esculape. — Son portrait 5257-62; — amène de la contrée de *Tricios* à Troie, avec son frère, 32 vaisseaux; — forme, avec Machaon, le 18^e corps à la 2^e bat. 8261 ss.; — assiste à la 4^e bat. 11303.
- POLIDORUS** 26727, Polydore, le plus jeune des fils de Priam, livré à Ajax par Polymestor et lapidé par les Grecs 26723 ss.
- POLIDRI**, voy. **POLIDARIUS**.
- POLIMENÈS** 11377 (s.), Grec tué par Ampon à la 4^e bat.
- POLIMESTOR** 26726, 26737, Polymestor, roi de Thrace, qui livra à Ajax Polydore, le plus jeune des fils de Priam 26723 ss.
- POLIPHÈME** 28629, 28640, 28682, 28690, Polyphème, fils de Lestrigonain, frère d'Arenain. — Avec son cousin Antiphat, tue cent des compagnons d'Ulysse et emprisonne les autres; puis en a pitié et les remet en liberté 28627 ss.; — les poursuit dans leur fuite et leur reprend sa sœur Arenain; Ulysse lui crève un œil 28664 ss.
- POLIPORBUS** 29075, *Ptoliporthus*, fils de Telemachus et de Nausica. Cf. Dict. VI, 6, mss. BG et éd. princeps (Cologne, 1470 ou 1475) *Ptoliporbium*.
- POLISEMART**, **POLL.**, var. de *Polixenart*¹.
- POLITENÈS**, var. de *Philoteles*.
- POLITHENÈS**, **POLIUERÈS**, var. de *Polibetès*.
- POLIXENA** (s.) 476, 675, 2955, 10600, 15450, 20809, et *Polixenain*, 17511 (: *l'endemain*), 17599 (: *ain*), 26157 (: *soz-terrain*), r. *Polixena* 16491 et *Polixenain* 5541 (: *rain*), 5574 (*certain* :), 15525 (: *vain*), 17540 (*sein* :), 21204, 21988, 22136, 22437, 26191, 27187, 27243, *Polyxène*. — La plus jeune des filles de Priam et d'Hécube 2955-8; — son portrait 5541-76; — assiste avec Hélène à la sortie des Troyens à la 3^e bat. 10600 ss.; — cherche, avec sa mère et Hélène, à empêcher Hector d'aller à la bataille 15449 ss.; — sa douleur devant le corps d'Hector 16491 ss.; — à l'anniversaire, est remarquée par Achille, qui en tombe amoureux 17511 ss.; — s'afflige du retour d'Achille sur le champ de bataille 21227 ss.; — l'image affligée de Polyxène sur le tombeau d'Achille : elle en veut à sa mère d'avoir causé sa mort 22435 ss.; — sauvée par Enée, lors du sac de Troie, et cachée dans une tour 26190-4; — découverte par Anténor et livrée à Agamemnon et par ce dernier à Pyrrhus 26387 ss.; — ses plaintes quand on la conduit au supplice 26471 ss.
- POLIXENAIN**, voy. **POLIXENA**.
- POLIXENARS**, -ARZ, -AT, var. de *Polixenart*¹.
- POLIXENART**¹ 5625, 16837, *Poli-*

- xenon* (invar.) 8218 (*avait non* :), 9018 r. (*Delon* :). (Dar. *Polyxenum* (acc.), mss. *GL Polix.*), compagnon d'Ajax fils de Télamon. — Combat sous lui à la 2^e bat. 8218; — y est tué par Dolon^a 9017 ss.
- POLIXENART^a 16837, s. *Polixenar* 12665 et *P. de la Gaudine* 12398, parent d'Ajax, fils de Télamon. — De Salamine, comme le précèdent 12397; — tué par Hector (cf. Darès, XXI; Dictys, III, 6, le fait seulement blesser) 12397 ss.; — sa mort est rappelée 12665 et 16837. — Le *Polyxenus* de Darès a été dédoublé par Benoît.
- POLIXENON, voy. POLIXENART^a.
- POLIZESTÈS, var. de *Polibetès*.
- POLLUS (invar.) 2110, 2303, 2415, 2603, 2623, 2711, 3451, 3463, 4242, 4305, Pollux, frère de Castor et d'Hélène. — Avec son frère, promet à Hercule de l'aider à se venger de Laomédon 2109-25; — commande l'une des trois troupes qui attaquent directement les Troyens 2303; — secourt son frère et tue Eliachim, neveu de Laomédon 2603-34; — réside en Achaïe 3447-52; — reçoit avec menaces le message d'Anténor 3463-88; — était allé conduire Hermiona à Climestra quand arriva Pâris 4239 ss.; — parti à la recherche d'Hélène, périt avec son frère dans une tempête : le peuple croyait à leur immortalité 5061 ss.; — son portrait, réuni à celui de Castor 5107-18.
- POLYCENAU, var. de *Polixenart*^a.
- PORTACUS, -CHUS, PORTARCHUS, AGAUS, var. de *Potarcaus*.
- PORTE CEE, voy. LICAON et CEE.
- PORTES de Troie, voy. 3143 ss.
- Por^a (le pluriel pour le singulier) de Troie 981, 2808, 5966, 7093, 7154, 7238, 7330, 7343, 7522 (cf. les *por^a* 250, as p. 26010, ses p. 2098); — p. de Salemine 3357, p. de Salenique 18192. — Cf. as *por^a* (de Sepiadon) 29322, à côté de un *port* 29196 et de del *port* 29250.
- POTARCAUS 5653 (: *Proteselaus*) (Dar. *Podarces*, ms. *G Potarcus*, *L protharcus*), et *Potarcus* 8250, P. de Pilaca. — En amène à Troie, avec Proteselaus, 50 vaisseaux; — neveu de Proteselaus 8251; — forme le 17^e corps à la 2^e bat. 8247 ss.
- POTARCUS, voy. POTARCAUS.
- PRATIMESUS, -NESUS, PRETEMESIUS, var. de *Pretemesus*.
- PRETEMESUS 6574, 7855, 9083, (Dar. *Pyraechmes*, ms. *G Prætemesus*, *L Pretemeseus*). P., roi de Peoine, allié de Priam, cousin de Steropeus. — Amène de Peoine à Troie, avec Steropeus, 1000 chevaliers 6747 ss.; — ils forment le 5^e corps à la 2^e bat. sous la direction de Deïphebus 7853 ss.; *Pretemesus* s'y distingue 9083.
- PRETEMISSUS, -ISUS, -OSUS, PRETH., PRETERMISSUS, PRETESIMUS, var. de *Pretemesus*.
- PRIAMUS (s.) 2878, 3099 (: *benus*), 6661 (: *du*), 24511 (: *refus*), r. *Priamus* 3943 (*Helenus*), 24618 (*plus* :), 26728 (*Polidorus* :), et PRIANS (s.) 14570 (*chans* :), Priam. Voy. PRIANT.
- PRIANS, voy. PRIAMUS.
- PRIANT 188 (: *quant*), 262 (*Cassibilant* :), 296 (: *poissant*), 650 (*avant* :), etc., s. *Prian* 169, 301, etc.; 432, 5296, etc. (: *gran*), 2865, 2960, etc. (: *enfant*), etc., et *Priant* 414 et 649 (*avant* :), 472 (*grant* :), 21694 (*Persant* :), 10414 et 11955 (*Cassibilant*), 13250, 22962 (*vivant* :), 26504 (*faisant* :), 24826 et 25436 (*aitant* :), 25355 (: *serjant*), 26733 (: *veiant*), Priam, roi de Troie (cf. *PRIAMUS*); — les fit P. 18594, les Bâtards. — Père de huit enfants 2866 et 2931-58, et de trente bâtards

2959-62 ; — en expédition lors de la prise de Troie 2867-9 ; — ses regrets pour la perte des siens ; il jure de les venger 2885-922 ; — retourne à Troie, reconstruit la ville plus forte et plus belle et élève la forteresse d'Ylion 2963 ss. ; — fait décider par son Conseil l'envoi d'un messager en Grèce pour réclamer sa sœur Esiona 3187-244 ; — il choisit Anténor, qui accepte 3245-76 ; — demande à son Conseil, qui l'approuve, de venger l'injure que lui ont faite les Grecs en refusant de rendre Esiona 3651-722 ; — demande l'aide de tous ses fils et désigne Hector comme chef de toutes ses forces 3723-70 ; — demande conseil à ses hommes sur l'expédition projetée par Paris 4039-76 ; — ses exhortations au moment du départ 4181-210 ; — accueil qu'il fait à Hélène 4839 ss. ; — son portrait 5295-312 ; — répond insolamment au discours d'Ulysse réclamant Hélène 6327 ss. ; — protège Diomède contre la colère de ses barons 6405 ss. ; — catalogue de ses alliés 6659 ss. ; — commande la réserve, devant les lices, à la 2^e bat. 8034 ss. ; — bâtards de Priam 7989 ss. et 8097 ss. ; — approuve Hector, qui lui demande 1000 chevaliers pour achever la défaite des Grecs et le prie de l'appuyer avec le reste de ses hommes 9838 ss. ; — s'inquiète des blessures d'Hector, qui le rassure 10257-64 ; — on lui cache la mort de Cassibant, son fils 10265-70 ; — il le pleure à ses funérailles 10414 ; — consulte Hector, Paris, Troïlus, Déiphébus, Enée, Anténor et Polydamas sur le sort de Thoas, qu'il voudrait mettre à mort ; il l'épargne, sur l'avis d'Enée et d'Hector 11753 ss. ; — reçoit à table, où il

était avec ses fils, les propositions de trêve d'Ulysse et de Diomède, puis les soumet au Conseil, qui les accepte, sauf Hector 12923 ss. — consent à regret à rendre sa fille à Calchas 13107 ss. ; — après la 8^e bat., fait demander une trêve de six mois 14567 ss. ; — à la prière d'Andromaque, défend à Hector d'aller combattre et y envoie Paris et Troïlus et les autres chefs 15358 ss. ; — sur les instances d'Andromaque, court après Hector déjà parti et le ramène 15504 ss. ; — sa douleur à la mort d'Hector 16360-8 ; — déclare au Conseil qu'il ira à la bataille et sort avec Paris, Déiphébus et Troïlus 17043 ss. ; — renverse Palamède et se distingue sous les yeux des Dames 17136 ss. (cf. 17291 ss., 17301 ss. et 17335 ss.) ; — accepte, non sans répugnance, les propositions d'Achille, qui demande la main de Polyxène 17885 ss. ; — quand Achille a repris les armes, reproche à Hécube le conseil qu'elle lui a donné de lui promettre Polyxène 21190 ss. ; — sa douleur après la mort de Troïlus et de Memnon 21691 ss. ; — rejette les propositions de paix d'Anténor et d'Enée et rappelle à Anténor qu'il a approuvé l'expédition de Paris et à Enée qu'il y a pris part 24618 ss. ; — veut se débarrasser des partisans de la paix en les faisant tuer en trahison par son fils Antimachus, mais, son dessein étant découvert, il les autorise à faire des ouvertures de paix aux Grecs 24669 ss. ; — accepte avec douleur les conditions rapportées par Anténor, déclare abandonner aux Grecs ses trésors et laisse au Conseil le soin de tout régler 25185 ss. ; — jure la paix de bonne

- foi, ainsi que les chefs (à l'exception d'Anténor et d'Enée), et recommande Hélène, aux Grecs 25831 ss.; — consent à recevoir le cheval de bois, sur les instances d'Anténor et d'Enée 25864 ss.; — pendant le sac de Troie, se pâme devant l'autel d'Apollon 26101 ss.; — est égorgé par Pyrrhus devant l'autel de Jupiter 26141 ss.; — son plus jeune fils, Polydore, livré par Polymestor à Ajax, avait été lapidé par les Grecs 26723 ss.
- PROCHIMESUS, var. de *Pretemesus*.
- PROSERPINE 13754.
- PROTEMESUS, var. de *Pretemesus*.
- Prologue* 1-147. — D'autres prologues, plus courts, se rencontrent 1° avant l'expédition des Argonautes 711-4; 2° avant la première expédition contre Troie 2061-78; 3° après cette expédition 2825-62; 4° en tête de la partie du poème où Benoît suit Dictys 24397-424; 5° devant les Retours 27548-60.
- PROTHENOR (s. et r.) 5608, 7222, 7253, 8196, 10911, 10936, 16833, s. *Prothenors* 8686 (*galos*); P., roi de Boèce. — En amène à Troie, avec Archelaus, 50 vaisseaux 5607-10; — son débarquement 7219 ss.; — ses exploits 7253-8; — forme, avec Archelaus, le 5° corps à la 2° bat. 8193 ss.; — cousin d'Archelaus 8198 (mais son neveu 10939); — ils combattent contre les gens de Larise 8675 ss.; — renverse Fanoël, mais est abattu par Brun 9927 ss.; — tué par Hector à la 3° bat. 10911 ss.; — rappel de sa mort 16833.
- PROTESELAL, -AU, voy. PROTESELAUS.
- PROTESELAUS 8249 et 16829 (*vassaus*) rég., *Proteselal* 10401 (: *vassal*) rég., 245, 5236, 5654, 7123, 7170, T. V.
- 7371 et 7519 suj., Protésilas, roi de Phylace (voy. à *Pilaca*). — Débarque devant Troie le premier et combat à l'épée 7123 ss.; — monte à cheval et recommence ses exploits 7371 ss.; — est tué par Hector 7511 ss.; — regrets de Benoît 7519-30; — tunéraires de Proteselaus 10400-4.
- PROTEXELAUS, var. de *Proteselaus*.
- PROTHESELAUS, -AX, -US, -ILAUS, PROTHISILAUS, var. de *Proteselaus*.
- PROTHOÏLUS 5689, 8302 (Dar. *Prothous* (corr. de Mercier), ms. *L Prothoclus*, *G Prothoclius*), Prothoüs, roi de Magnésie. — Amène à Troie 50 vaisseaux; — forme le 26° corps à la 2° bat. 8299 ss.
- Proverbes du vilain* 3807.
- PROITOILUS, PROT., PROTOILUS, -ILUS, var. de *Prothoïlus*.
- PUI DE RIR (*le*) (voy. *Tir*) 8484, 10706, patrie de Doldaniët.
- PYRIPILUS, var. de *Eüripilus*.
- PYTROPLEX, var. de *Epistrox* 3.
- QARAIDES, QUARANTÈS, QUATONTÈS, var. de *Carantès*.
- QUINTILIÈNS, QUINTH., var. de *Quintilièns*.
- [QUINTILIÈN], s. *Quintilièns* 8000, 9029, 9090, 9744, 9763, 9783, fils bâtard de Priam. — Combat sous Hector à la 2° bat. 7989 ss.; — tue (ou blesse grièvement) Bauduin 9029 ss.; — prend Theseüs avec l'aide de son frère Rodomorus et le relâche sur l'invitation d'Hector 9089 ss.; — excite ses frères Odenel et Rodomorus à attaquer Thoas, qui est pris, mais est délivré par Menesteüs 9739 ss.
- RABUS, var. de *Labiis*.
- REMODENUS, -ERNUS, var. de *Rodomorus*.
- REMUS (invar.) 6713, 7807, 8703, 8775, 8796, 11484, R., roi de Cisonie, allié de Priam. — Va à Troie avec plus de

7000 chevaliers 6713 ss.; — forme le 4^e corps à la 2^e bat. sous la direction de Polydamas 7807 ss.; — sur le conseil de Polydamas, attaque Ménélas et ses gens 8702 ss.; — Ménélas et lui se renversent et se blessent légèrement 8774-8; — blessé ensuite grièvement par Ménélas, Remus est emporté par les siens 8791 ss.; — lutte contre Philitoas à la 4^e bat.; renversés, ils continuent le combat à pied 11479 ss.; — fait partie du corps commandé par Polydamas à la 22^e bat. 24181-2.

RENOMÉE 4315, 24726, 27529 (pris substantivement sans article), la Renommée.

RESA 495, 11498, 18539, roi d'Aresse, allié de Priam : le *Rhesus*, roi de Thrace de Darès (XVIII) (mss. *GL Heseus*) et Dictys (II, 45) a été dédoublé par Benoît en *Resa*, roi d'Aresse et *Heseüs*, roi de Therace. — Lutte contre Theseüs à la 10^e bat : ils se blessent grièvement 11495 ss.; — tué par Deïphebus à la 12^e bat. 18536 ss.

RIR, voy. PUI DE RIR.

ROAISE, Edesse. — *Cheval de R.* 18606.

RODE 5661, 8267, 17195, 23241, Rhodes (l'île de), dont était roi Telopolemus. — *Cil de R.* forment le 19^e corps à la 2^e bat. 8267-9.

RODEIS (invar.) 317 (adj.), 10019, 17201, Rhodiens, habitants de Rhodes (voy. *Rode*). — *Li reis R.* (des mss.) 317 n'est pas Telopolemus, roi de Rhodes, qui figure encore à la 11^e bataille (ici c'est la 5^e). D'après l'ordre des faits, il ne peut s'agir que d'Orcomenis, qui était né « devers Inde », ou d'Almenus (Almenis) roi d'Orcomenie. Faut-il corriger *d'Inde li reis* ? Nous avons préféré *Com fu morz Almenis li reis*. — Les R. combattent à la 2^e bat. avec les

gens d'Elide et d'Ormenie 10019 ss.

RODES, RODON, var. de *Rode*.

RODOMENUS, -ERUS, -ONIS, var. de *Rodomorus*.

RODOMORUS 8003, 9035, 9099, 9755, fils bâtard de Priam. — Combat sous Hector à la 2^e bat. 7989 ss.; — tue deux Grecs 9035-6; — prend Theseüs avec l'aide de son frère Quintiliën et le relâche sur l'invitation d'Hector 9099 ss.; — contribue avec Quintiliën et Odenel à la prise de Thoas 9739 ss.

ROGE (*mer*) 13821. — Pharaon s'y noya 13818-21.

ROMARDELUS, ROMEDELLUS, ROMODENUS, -DERLUS, -DERNUS, RONNODERNUS, var. de *Rodomorus*.

ROME 76, 1698. — Patrie d'Oteviën (Auguste).

ROSDON, -UN, var. de *Rode*.

RUBRON (*mare*) 23223 (n'est pas notre mer Rouge; c'est l'ancienne *mare Erythræum*, aujourd'hui mer d'Oman. Voy. ARABICON (*mare*)).

SADES, var. de *Sardes*.

SAIETAIRE (*le*) 6900, 12353, 12405, 12465, 12497, 12639, s. *Saietaires* (*li*) 12421, 12439, 12451, 12473 et *Saietaire* (*le*) 324 (cf. *l'Aversier* 12414, *le Maufé* 12471, *le Diable* 12587), le Sagittaire. — Amené à Troie par Pistropleus, allié de Priam 6900 ss.; — description 12353 ss.; — lancé contre les Grecs à la 5^e bat., il en fait un grand carnage 12404 ss.

SAINAS, var. de *Sanias*.

SAINTE MORE 132, Sainte-Maure, au Sud de Tours. Voy. BENEÏT.

SAISSOIGNE 21280 (*Heaume e espee de*), pays des Saxons.

SALANTREE, SALATREE, var. de *Satelee*.

SALEMINÉ 2126, 2667, 3357, 5622, 8211, 8875, 12397, 18593, 24863, 28122, 28141, Salamine, île en face de l'At-

- tique, patrie de Télamon, d'Ajâx et de Teûcer ses fils, d'Amphimac, de Dorion, de Polixenart et de Theseûs 5623-6. — Patrie de Dircès 2667 (sans doute pour la rime); — Hercule y va solliciter le concours de Télamon 2126 ss. — *Cil. de S.* (8875) luttent contre les gens d'Hector 8869 ss.; — les habitants chassent Diomède 28141 ss.
- SALEMINE² 28448, Salamine de Chypre, fondée par Teucer exilé.
- SALEMON (invar.) : r. 1818, s. 13471, préd. 18046 (*Samson* :) — Cité pour sa sagesse 1, 13471-2; — cité (avec David et Samson) comme exemple de la faiblesse des plus sages, lorsqu'ils se laissent dominer par l'amour 18044-8 (cf. 18452); — éperons de Jason taillés de l'œuvre S. 1818.
- SALENIQUE (*porç de*) 18192, Salonique. — Les gens d'au-delà de Salenique aident les Troyens 18191 ss.
- SALICIENS, var. de *Siciliens*.
- SALUSTE 77, s. *Salustes* 81, Salluste l'historien. — Donne comme l'oncle de Cornelius [Nepos] 82-3.
- SAMAS, -IAS, var. de *Sanias*.
- SANCTIPUS, SANT., SANTH., var. de *Antipus*.
- SANIAS 6782 (Dar. ms. *G Sanias*, *L Sanius*, supprimé dans l'éd.), S., comte de Boèce, allié de Priam. — Amène à Troie, avec Asimas et Fortis, 1000 chevaliers 6781 ss.; — assiste à la 4^e bataille 11318.
- SANSON (*Fortis*) (s.) 18045, Samson-le-Fort, que Dalila livra aux Philistins. — Cité comme exemple de la faiblesse des hommes domptés par l'amour 18044-5.
- SAPELLIADON, var. de *Sepliadon*.
- SARAGOCEIS, de Saragosse. — *De l'œuvre Saragoceise (confanon)* 18631.
- [SARDE], s. *Sardes* 8112, 9915, S. de Vertfueil, fils bâtarde de Priam. — Reste avec son père à la 2^e bat. 8097 ss.; — tue un « amiraut Grec » 9915-8.
- SARDEX, SARDRES, var. de *Sardes*.
- SARPEDON (invar.) 455, 525, 6686, 11325, 17213, 17237, 18784, 18819, Sarpédon, roi de Lice, allié de Priam. — Fils de Glaucon¹ 6686; — parent de Priam, à qui il amène (avec son père) plus de 3000 chevaliers 6687-94; — assiste à la 4^e bat. 11325; — attaque Ajax-Télamon : tous deux sont renversés et blessés 11523 ss.; — assiste à la 10^e bat. 15377; — à la 11^e, blesse grièvement Telopolus, qui l'a abattu et blessé 17210 ss.; — tué par Palamède à la 12^e bat. 18784 ss.; — deuil des Troyens 19141 ss.
- SARRAGOCEIS (adj.), de Saragosse. — *Drap S.* 1567.
- [SARRAZIN], s. *Sarraçins* 29568, n. m.
- SARRAZINOR (adj.), Sarrazin. — *Entaille S.* 10239.
- Satanas 26164, épithète appliquée à Enée par Hécube, pendant le sac de Troie.
- SATELEE (var. *Salatree*, *Salantree*) 12329, patrie de Dorus ou Dorius, sans doute Satalie, l'ancienne *Attalia*, en Mysie. Cf. Ambroise, *Estoire de la Guerre sainte*, 1318, *Dreit al gofre de Sartalee*. Darès ne mentionne pas cette ville : XIV, *ex Buprasione Amphimacum, Diorem, Thalpium, Polyxenum*; Dictys non plus : I, 17, *dein Thalpius et Diore cum Amphimaco et Polyxeno Elide alisque civitatibus regionis ejus*.
- SAVIAS, var. de *Sanias*.
- SCERERIE, SECILE, var. de *Sezile*.
- SCEDIUS (invar.), s. 320, 5615, 12156, 12193, 12225, 12237, 12663, r. 16832, et *Scelidis* 8203 (: *Focidis*) (cf. *Scelidus*) (Dar. *Schedius*, mss. *GL Scedius*), Schédius, roi de

- Phocide. — En amène à Troie, avec son frère Epistrophus, 50 vaisseaux ; — forme avec lui le 7^e corps à la 2^e bat. 8203 ss. ; — Maudan Clarueil lui enlève un œil 9907-14 ; — tué par Hector à la 5^e bat. en voulant venger son frère Epistrot¹ 12193 ss. ; — sa mort est rappelée 12663 et 16832.
- SCLENUS, var. de *Sthelenus*.
- SCELIDIS, voy. SCEDIUS.
- SCELIDUS, var. de *Scedius* (5615 G).
- SCILLAN 28876 (joint à *Caribdin*), gouffre où Ulysse perd les deux tiers de ses vaisseaux 28872 ss.
- SEDLONS, var. de *Delonz*.
- SEDRON, var. de *Edron*.
- SEE, var. de *Cee*.
- SEGURADON (invar.) 2553, 2565, jeune Troyen, cousin de Cedar. — Blessé par Castor 2552-72.
- SELEMENIS, var. de *Philemenis*.
- SELEPHANTINE 23237, corrigé en ELEPHANTINE.
- SEPELIADON, -ALDON, var. de *Sepiadon*.
- SEPIADON 29898 (gén. lat., cf. Dict. VI, 8, *Sepiadum litus*), port de Thessalie (en réalité, promontoire de la presqu'île de Magnésie).
- SEPTENTRION (invar.) 23133, 23179, le Nord.
- SERCKÈS, var. de *Sersès*.
- SEREINES (*les*) de mer 28840, les Sirènes. — Ulysse et ses compagnons leur échappent et en tuent plus de mille 28838 ss.
- SERSÈS 6854, 6859, 7406, 7473 et *Serse* 7959 (: *Perse*), Xerxès, roi d'Éthiopie, allié de Priam. — Vient à Troie avec son neveu Mennon 6853 ss. ; — leurs hommes, qui sont des nègres, ont des flèches empoisonnées 6864 ss. ; — ses succès au débarquement 7406 ss. ; — suzerain de Sicamor, son neveu 7473 ; — aide Hector à achever la défaite des Grecs 9997 ss. ; — forme, sous la direction de Paris, le 8^e corps à la 2^e bat. 7959 ss. ; — prend part à la 4^e bat. 11130.
- SESILE, -IRE, var. de *Sezile*.
- SEZILE¹ 6667 et SEZIRE 8135 (: *empire*) (Dar. *Zelia*), ville de Troade, patrie de Pandarus, d'Ampon et d'Adrastus, alliés de Priam. La confusion de *Zelia* avec *Sicilia* était sans doute déjà dans le ms. de Benoit.
- SEZILE² 28613, Sicile, contrée où régnaient Lestrigonain et Ciclopain.
- SEZILLE -IR, var. de *Sezile*.
- SEZIRE, voy. SEZILE.
- SICAMOR 7471, 7481, neveu de Sersès et frère de Mennon. — Tué par Palamède à la 1^{re} bataille 7465 ss.
- SICILIEN 18599 (: *buen*), s. *Siciliens* 7999, 9025, fils bâtard de Priam. — Combat sous Hector à la 2^e bat. 7989 ss. ; — renverse un « amiraut » 9025 ss. ; — à la 12^e bat., Ajax-Télamon lui coupe un bras 18593 ss.
- SIGEON 2209, 25964, 26004, ville maritime de Troade. — Les Grecs y abordent lors de la 1^{re} expédition 2207-10 ; — à la 2^e expédition, ils feignent de s'y arrêter pour attendre Hélène et en reviennent pour saccager Troie 25963 ss. et 26003 ss.
- SIGOTA 23263, fleuve d'Orient(?).
- SIGOTON 23262, fleuve d'Orient(?).
- SILEFANTINE, SILEPHANTINE, SYL., var. de *Selephantine*.
- SIMACUS, var. de *Fimacus*.
- SIMOËIS (de) 5632 M², var. à *d'Essimièis*. La bonne leçon est peut-être de *Simièis* (voy. ESSIMIÈIS).
- SIMOËNTA (*le havre de*) 983. — C'est l'accusatif grec de *Simois* : il y a confusion avec le fleuve de ce nom, qui était un affluent du Scamandre et n'avait pas son embouchure dans la mer.
- SINA 23248, Sinaï, montagne.
- SINE (? corr.) 23288 (lat. *Sinæ*), Chine méridionale.

SINNOIS (*de*) 5632 J, pour *de* SIMIOIS), var. à *d'Essimiëis*.
 SINON 26019, Grec. — Enfermé dans le cheval de bois, allume un feu pour avertir les Grecs que tout est calme à Troie 26017 ss.
 SIRE¹ 22293, Syrie.
 SIRE², var. de *Sine* et *Assire*.
 SISILIËNS, SISYL., var. de *Siciliëns*.
 SISONIE, var. de *Cisonie*.
 STEFELEUS, STEREPEX, STEROPEX, -EZ, var. de *Steropeus*.
 STELENUS, -INUS, STELLENUS, var. de *Sthelenus*.
 STEROPEUS 6755, 7856, 9081, 11324, 15381 (Dar. (corr. Dederich) *Asteropæus*, ms. *G Teropæus*, *F* (= ms. de Florence) *Astropæus*), St. de Peoine, allié de Priam, cousin de Pretemesus. — Amène de Peoine à Troie, avec son cousin, 1000 chevaliers 6747 ss.; — forme avec lui le 5^e corps sous la direction de Deïphebus 7853 ss.; — fils de Menelus 7856; — se distingue à la 2^e bat. 9081-2; — assiste à la 4^e 11324; — tué par Achille à la 5^e bat., d'après la récapitulation des v. 12647-52, où il est appelé *Astor* (cf. Dar. XXI, *Asteropæum* (corr. de Dederich), ms. *G Astoreum*, *L Asterium*); mais non reconnu sous cette forme, il a été introduit parmi les chefs de la 10^e bat. 15381. Cf. MERCERÈS.
 STHELENUS 5677, 8283 (Dar. *Euryalus Sthenelus*, ms. *G Eurialus tenelus*, *L E. extelenus* = *E. et Stelenus*), Sténéelus, fils de Capanée et l'un des Epigones. — Amène d'Argos à Troie, avec Diomède et Eurialus, 80 vaisseaux; — forme avec eux le 23^e corps à la 2^e bat. 8283-7; — assiste à la 4^e bat. 11302; — à cette bat., renverse Caras, qui lui tue son cheval et le blesse au visage 11427 ss.
 SUPERIOR, voy. *Inde*.
 SUSE 23267, fleuve probable-

ment l'*Eulæus*, sur lequel était bâtie *Susa* (Susiane), ancienne résidence des Achéménides.

SYRE¹, var. de *Sine*, *Sire* et *Assire*.

SYRE² 26841, ville de Phrygie prise et pillée par Achille. Cf. Dictys, II, 16, *Scyrum* (acc.).

TALTIBIUS (invar.) 24954, 24977, 25004, 28082, 28085, Talthybius, prince Grec qu'Anténor emmène à Troie pour affirmer les intentions pacifiques des Grecs et reçoit magnifiquement dans sa maison; — sauve Oreste enfant et l'apporte à Corinthe, où il le confie à Idoménée, 28081 ss.

TAPROBANE 23235, île au sud de l'Inde,auj. : Ceylan.

TASSANDRUS (invar.) 27988, 28005, 28026, 28041, fils de Polynice, frère d'Egial, femme de Diomède, tué par Téléphe, lors de l'incursion des Grecs en Mœsie (par erreur, à *Eboëan* 27997).

TAXIUS 23270, fleuve d'Orient inconnu.

TECMISSA 26757, 27322, Tecmessa, fille de Teuthras, roi de Phrygie, devenue la concubine d'Ajâx-Télamon après qu'il eut tué son père (Benoît attribue ici à Ajâx, d'après Dictys, la mort de Teuthras, qu'il a fait frapper à mort par Achille (v. 6550 ss.) d'après Darès, et le roi de Mysie devient roi de Phrygie). — Tecmessa a d'Ajâx un fils, Eurisacis (*Eurysaces*), que les Grecs confient à Teucer après la mort d'Ajâx 27313 ss.

TELAMON¹ (invar.) 2127, 2357, 2797, 3362, 3378, 3384, 3407, Télamon, roi de Salamine. — Promet son appui à Hercule 2126-42; — marche en tête de l'armée avec trois mille chevaliers et s'embusque avec Hercule et Pélée pour surprendre Troie 2291-

2 et 2357 ss.; — reçoit Hé-
sione pour sa part de butin
et en fait sa concubine 2793-
804; — reçoit avec menaces
le message d'Anténor.

TELAMON² (invar.) 190, 670,
8876, 8947, 8970, 9012, 9297,
9920, 11306, 11524, 11557,
11582, 13518, 15738, 18593,
18638, 18866, 18967, 20546,
20960, 20966, 23569, 23648,
23967, 24016, 26637, 27081,
27105, 27117, 27280 (donné
comme le surnom d'Ajāx
5188), Ajāx, fils de Télamon.
Voy. AIAUS¹.

TELAMON AIAUS (invar.) 264 et
28559 (: *maus* :), 511, 9993,
10131, 12399, 15713, 24179
et 28116 (: *vassaus*), 26609
(: *taus*), 18914 (*jornaus* :),
20579 (: *ataus*), 24545 et
25828 (*Menelaus* :), 27062,
(*comunaus* :), 23813 (intér.),
Ajāx, fils de Télamon. Voy.
AIAUS¹.

TELAMONIUS AIAUS (invar.) 5619
et 8209 (: *vassaus*) 7341 et
15609 (: *Menelaus*), Ajāx, fils
de Télamon. Voy. AIAUS¹.

TELEGONUS, s. 707, 29981,
29995, 30066, 30085, 30145,
30189, r. 30231 et 30269 (: *plus*)
30249, 30289, 30297, et *Te-
legonon* 30241 (: *non*), fils
d'Ulysse et de Circé. — A
quinze ans, insiste pour sa-
voir qui est son père et part
à sa recherche, portant au
haut de sa lance en signe de
reconnaissance un os de pois-
son en forme de tour 29982
ss.; — attaque les gardes
d'Ulysse, qui lui refusent
l'entrée du château-fort, et en
tue plus de quinze 30035 ss.;
— blessé par Ulysse, accouru
au bruit, le blesse à mort
d'un coup de lance 30817 ss.;
— son désespoir en appre-
nant qu'Ulysse est son père
30189 ss.

TELEMACUS (invar.) : 29002,
29044, 29073, 29911, 30080,
30121, 30237, 30263, Téléma-
que, fils d'Ulysse. — Son en-
trevue avec son père 29002

ss.; — épouse Nausica, fille
d'Alcénor 29039 ss.; — en a
un fils, Poliporbus 29071 ss.;
— est emprisonné à Cephala-
nia par son père, effrayé par
un songe 29907 ss.; — à la
prière de son père, pardonne
sa mort à Télégonus; quand
il est guéri de ses blessures,
il le fait chevalier et le
renvoie comblé de présents
avec une escorte 30234 ss.;
— règne quatre-vingts ans
30268.

TELEPHUS 220, 223, 6525, 6528,
6556, 6579, 6615, 6648, 17440,
Téléphe, fils d'Hercule, roi
de Mysie. — Va en Mysie
avec Achille 6525 ss.; — veut
sauver le roi Teùtrans, blessé
à mort par Achille, parce
qu'il a été son hôte 6556 ss.;
— Teùtrans en mourant lui
laisse son royaume, que lui
a conservé Hercule 6576 ss.;
— chargé de ravitailler
l'armée 6613 ss.; — exprime
ses regrets à Agamemnon,
venu pour ravitailler l'armée,
de ce qu'il a perdu le com-
mandement; celui-ci répond
qu'il s'est démis de son plein
gré 17439 ss. — lors de la
première invasion des Grecs
en Mysie (*a Eboëan*, par
erreur), avait tué Tassan-
drus 27995 ss.

TELOPIEX, var. de *Telopolus*.
TELOPOLEMUS, voy. TELOPOLON.

TELOPOLON 456, 8268, 11301,
17227 (: *braon*), s. *Telopolus*
5663, 11301, 11385, 17194,
17212 et *Telopolemus* 5014
(*Dar. Tlepolemus*, ms. GL (v.
5014) *Telopolemus*, L (v.
5663) *Theplepomus*), roi de
Rhodes. — Assiste à Sparte
au conseil qui décide l'expé-
dition contre Troie 5014 ss.;
— amène de Rhodes à Troie
10 vaisseaux 5661-4; — forme
le 19^e corps à la 2^e bat.
8267-9; — assiste à la 4^e bat.
11301; — y lutte contre Ar-
chilogus²: ils se renversent
et se blessent légèrement
11385 ss.; — à la 11^e bat.,

renverse et blesse Sarpédon, qui le blesse à son tour grièvement 17194 ss.; — *T. d'Argos* (*d'Argei* pour la rime) 17212 (voy. ARGEI).

TEMESE, ville où se donnent rendez-vous les Grecs alliés 5049 ss. — Darès dit *ad Atheniensem portum*. On ne peut guère songer à *Temesa*, port sur la côte occidentale du Brutium : nous avons sans doute affaire à une corruption de *ad Atheniensem*, lu *ad themensem*.

TENEDON (invar.; pas de rime pour le sujet) 217, 4609, 4611, 4630, 6001, etc., Ténédos, port et château-fort près de Troie (n'est point ici une île). — Pris par les Grecs, à leur arrivée, ainsi que Lauriéntel 6001 ss.

TENEDEUS, -IEX, -US, var. de *Crenos*.

TEOPOLUS, TEPOLIUS, var. de *Telopulus*.

TERRAIGNE, TERARCHA, -QUA, TERRASCHE, -ESCHE, TERRARCHE, -ASQUE, TETRAARCHE, var. de *Trace*.

TEREPEX, var. de *Steropeus*.

TEROPOLEX, -POPLEX, var. de *Telopulus*.

TESEÛS, var. de *Heseüs*.

TESIDAS, var. de *Thesidas*.

TESTOR 5821, Thestor, Troyen, père de Calchas.

TEUCER 5623, 8214, 8885, 8891, 9989, 27327, 28115, Teucer, roi de Salamine. — Compagnon d'Ajax, fils de Telamon 5623; — combat avec lui à la 2^e bat. 8214; — secourt Ajax-Telamon et blesse Hector 8869 ss.; — secourt Menesteüs 9989; — après la prise de Troie, on lui confie les deux fils d'Ajax, *Æantidès* et *Eurysacès* 27313 ss.; — frère cadet d'Ajax-Telamon 28115-6; — reproche à Diomède, venu à Salamine, la mort de son frère et l'oblige à se rembarquer hâtivement 28118 ss.

TEÛTRANS 224, 6535, Teuthras,

roi de Mysie. — Blessé à mort par Achille, laisse son royaume à Telephus, dont le père Hercule a sauvé son trône 6529 ss. Voy. à MESE.

THALAMUS 6770, 7739, 8534, 8575, 8596 (toujours sujet), roi de Frise, allié de Priam. — *Th. de Valadès* 8534. — Conduit à Troie 700 chevaliers et arrive avec Antipus³ et Mercerès 6769 ss.; — ils forment à eux trois le 2^e corps à la 2^e bat., sous la direction de Troilus 7737 ss.; — Mercerès lui reproche de reculer 8575-6; — il revient à la bataille avec Antipus³ 8595 ss.

THARAS, var. de *Caras*.

[THARÉ], s. *Tharex* 8130, fils bâtard de Priam. — Le plus jeune des bâtards 9988; — reste avec son père à la 2^e bat. 8097 ss.; — secourt Douglas contre Menesteüs 9987 ss.

THEANO 25450 et *Thean* 25617, s. *Theans* 25451, 25653, Theano, femme d'Anténor (d'après Homère), gardienne du Palladium (devenue ici un homme). — Sur les instances et les promesses d'Anténor, lui laisse enlever le Palladion 25612 ss.

THEANS, voy. THEANO.

THEBES 19767, Thèbes de Béotie. — Allusion à la première guerre de Thèbes 19764 ss.

THELAMON, var. de *Telamon*.

THELEFON, var. de *Colophon*.

THELENUS, THENELUS, var. de *Sthelenus*.

THELEPOLDUS, -EUS, THELOPOLUS, THEOPHILUS, -YLUS, var. de *Telopulus*.

THELIDAMAS, var. de *Celidonias*.

THELOPOLEX, -IEX, THEOPOLEX, THEREPOLEX, -EUS, THEROP., -ELES, etc., var. de *Telopulus*, *Telopolon*.

THERACE (altération de *Thrace*, peut-être sous l'influence de *Terasse*), Thiérache, aujourd'hui nord du département de

- l'Aisne) 6875, 7721 (Darès de *Thracia*, ms. *L de Thraccia*, Guido de regno *Thereo*), patrie d'Héséüs et de son fils Archilogus.
- ThERASCE, -CHE, -ESCHE, var. de *Trace*.
- ThERASIS 28104, femme d'Idoménée, d'après Benoît, qui a forgé ce mot d'après *Ætherasei*, que donnent certains mss., en particulier BG. Cf. Dict. VI, 2, cum *Æthra* The-sei et Clymena filia ejus.
- ThEREPREX, var. de *Steropeus*.
- ThERIOCLÈS 23262, fleuve d'Orient que nous n'avons pu identifier.
- ThEROSE 23240 (pour la rime et par confusion avec *Therasia*, beaucoup plus petite), Thera, île.
- ThESAILE 8786, 11532, 29121, 29512, 29763 et ThESAILE 1558 (païle :), Thessalie. — *Enseignes de Th.* 8786, 11532.
- ThESEÜS (invar.) 5625, 8215, 8913, 9085, 9100, 9116, 11310, 11495 (Dar. *Thalpium* (acc.), ms. *G thesium*, *L tesium*), compagnon d'Ajæx, fils de Télamon. — Combat sous lui à la 2^e bat. 8215; — conseille généreusement à Hector en danger de se faire appuyer par d'autres troupes 8913 ss.; — Hector l'en remercie (8939 ss.) et le récompense en le faisant relâcher par les bâtarde Quintiliën et Rodomorus, qui l'ont pris 9085 ss.; — assiste à la 4^e bat. 11310; — lutte contre Resa : ils se blessent grièvement 11495 ss.
- ThESEÜS, var. de *Heseüs*.
- ThESIDAS 17431, nom patronymique (fils de Thésée) pris comme nom de lieu, où les Grecs trouvent à se ravitailler. Cf. Dar. XXVI, *Palamedes Agamemnonem legatum mittit ad Thesidas Acamantem et Demophontem* (mss. *GL Demofontem*), dont il faut rapprocher XIX (premier ravitaillement en Mysie).
- ThESIPHUS, ThESYPHUS, var. de *Theseüs*.
- ThESNESE, var. de *Manese*.
- ThETIS 151 (donnée à tort à ce passage comme épouse de Peleüs', qui est mis pour *Pélias*, oncle de Jason, censé père d'Achille), 29147, 29387, 29240, 29426, 29509, 29731, 29763, 29776, Thétis, épouse de Pélée, mère d'Achille. — Ses noces, auxquelles assistent les rois de Grèce, qui prennent, par jeu, des noms de dieux, tandis que les dames et jeunes filles sont appelées *Muses* 29143 ss.; — fille d'Acastus 29387; — annonce à son père la mort de ses deux fils et demande sa grâce à Pyrrhus, à condition qu'il lui abandonne son trône 29389 ss.
- ThIEROPOLOS, var. de *Telopulus*.
- ThOAS (invar.) 299, 357, 479, 5629, 7340, etc., Thoas, roi de Toliäs. — En amène 50 vaisseaux; — son débarquement 7340 ss.; — forme le 9^e corps à la 2^e bat. 8219-20; — tue Cassibant 9117 ss.; — pris par les Bâtards, est délivré par Menesteüs, non sans recevoir des blessures graves 9739 ss.; — oncle de Melon d'Orep 9899; — assiste à la 4^e bat. 11304; — y est blessé et pris par Hector 11541 ss.; — proche parent d'Achille 11541-2; — à Troie, on décide de le garder en prévision d'un échange 11753 ss.; — regrets que cause sa perte 11975 ss.; — pendant la trêve qui suit la 7^e bat., est échangé contre Anténor 13065 ss.; — répond avec indignation à Achille, qui propose de lever le siège 18256-339; — pris à la 16^e bat. par Philemenis et Polydamas et délivré par les Mirmidons 20473 ss.; — jure les conditions de paix fixées avec Anténor 25826.
- ThOLIAS, var. de *Tolias*.

TIBERIADIS (*mer*) (gén.) 23320, mer (lac) de Tibériade.

TIGRIS (sans article) 6844, 23272, 27484, le Tigre, fleuve. — Fleuve du Paradis 27484; — il y a des pierres précieuses 6844-6.

TIGRIS³, var. à *Pigris*.

TIMBREE 3152, 16639, 21924, porte de Troie. — Nommée la 5^e 3152; — tout près, était le temple d'Apollon, où l'on plaça le tombeau d'Hector 16639 ss.

TIR, var. de *Rir*. On trouve un mont de *Thir*, situé aux environs de Bagdad, dans la chanson de geste de *Baudouin de Sebourg*, I, p. 337-340.

TLEPOLEMUS, voy. TELOPOLON.

TOAS, var. de *Thoas*.

TOILAS, THOLIAS, var. de *Tolias*.

TOISON (*la*) 1324, 1361, 1382, 1753, 1964, 1993, la Toison d'or, conquise par Jason, grâce à l'appui de Médée.

TOLIAS 5630 (*la cité de T.*), l'Etolie, royaume de Thoas, pris pour une ville (Dar. ex *Ætolia*).

TOLOPOMENUS, var. de *Telopolemus*.

TRACE (sans article) 514, 6733, 11323, 18994, 19059, 26723 (cf. *Theracé*), la Thrace, patrie de Pileus et Acamus, alliés de Priam, et du roi Heber, dont le fils blessé à mort cherche en vain à décider Achille à combattre 18994 ss.; — Ajax se vante d'avoir conquis ce pays et « Chéronèse », c'est-à-dire la Chéronèse de Thrace (l'erreur vient de *Thracum Cherronesum* dans Dictys, II, 18, mal compris) 26723 ss.

TRACEIS 6741, Thrace (adj.), de Thrace.

TRACION, -OX, -EUS, -EX, var. de *Tricios*.

TRAITÉ (*li*) 23302, les Traités (la source de Benoit pour la légende des Amazones).

TRECEUX, -EX, -OX, var. de *Tricios*.

Trèves : 1^e de deux mois après

la 2^e bataille 10316; 2^e de trois mois après la bataille de 80 jours (7^e) 12955 et 13006-8; 3^e de six mois après la bat. de 30 jours (8^e) 14567 ss. et 14601-2; 4^e de 30 jours après la 9^e bat. 15216-23; 5^e de deux mois après la 10^e 16611 et 16622; 6^e d'une durée que Benoit déclare ignorer après la 11^e 17347-8; 7^e de deux mois après la 13^e 19378-84; 8^e de six mois après la 15^e 20164 et 20183-7; 9^e de peu de durée après la 17^e 20871-4; 10^e d'un mois après la mort d'Achille et d'Antilogus 22396.

TRICEEX, TRICEUS, -IONS, var. de *Tricios*.

TRICIAINE (*la grant gent*) 8262 (*huitaine* :), adjectif dérivé de *Tricios*. Voy. ce mot. — *La gent T.* forme le 18^e corps à la 2^e bat. 8261 ss.

TRICIÓS 5658 (le suffixe -os est sans doute amené par la rime *dous*), habitants de la ville et des environs de *Tricca* (cf. Darès ex *Tricca*, ms. *G Textrici*, *L Extrici*; *Tricca*, auj. *Tircala*, est une ville de Thessalie, près de la rive gauche du Pénée). Cf. *la grant gent Triciaine*.

TROFION 28327, ville où régnait Focensis : Benoit a pris un nom d'homme (*Strophium* acc.) pour un nom de ville et un nom ethnique pour un nom d'homme (Dict. VI, 3, ad *Strophium venit, is namque Phocensis*). Strophius, roi de Phocide, était père de la femme qu'Egisthe avait délaissée pour prendre Clytemnestre : il se joint à Oreste pour se venger des deux coupables 28327 ss.

TROÏAINS, TROÏANS, voy. *Troïen*.

TROIE 43, 49, 94, etc. — Patrie de Darès 93-4; — Hercule et ses compagnons débarquent à Sigéon, près de Troie 2200-10; — la première Troie prise et détruite par Hercule et ses compagnons

2183-824; — rebâtie plus belle et plus forte par Priam avec la forteresse d'Ylion 2863, 3098; — description de la salle principale d'Ylion 3099-134; — les six portes de T. 3139-62; — pillée et incendiée par les Grecs 26028 ss.

TROIEN (r. sg. et s. pl.) 2710 et 13235 (*sen* :), 13209 (: *suen*), 18660 et 23766 (*nequeden* :), etc. (forme ordinaire), *Troïien* (r. sg. et s. pl.) 2423, 2447, 7624, 8888, 10033, 12133, 12335, 18853, 19524, 20683, 21781, 23834 et 25273 (: *bien*), 19028, 21086 et 25918 (*rien* :), 13354 (*Indiiien* :), 13101 (: *chien*), écrit à l'intérieur du vers *Troïen* (très fréquent) ou *Troyen*; *Troïens* (s. sg. et r. pl.) 113 et 18767 (: *suens*), 593, 20481, 20815, 20999, 21124, 23823, 25035 et 27543 (: *tens*), 12024, 13940, 21331, 22767 (*rens* :), forme ordinaire; *Troïiens* 7570 (*chiens* :), 9231 et 18270 (*Atheniens* :), 19682, 22988 et 25407 (: *biens*) (très fréquent à l'intérieur du vers, écrit *Troïens* ou *Troyens*); *Troïains* 66 (*humains* :), 2170, 13939, 18764 et 25380 (*premerains* :); *Troïans* 2315 (: *chans*), les Troyens.

TROIEN, voy. *Troïen*.

TROIUS (s. et r.) 304, 363, 396, etc., r. 20318 (*plus* :), 20574 (*confus* :), (*Pamie Troilus* 396, Briseïda), cinquième fils de Priam 2943-8; — accuse de lâcheté Hélénus, qui désapprouve le projet de Pâris 3988 ss.; — son portrait 5393-4; — protège avec Pâris la rentrée des Troyens dans la ville à la 1^{re} bataille 7573 ss.; — dirige l'armée avec Hector à la 3^e bataille 10576-80; — il est remarqué par les Dames quand il sort de Troie à la tête de ses troupes 10608; — dirige le 2^e corps à la 2^e bat. 7749 ss.; — Hector lui recommande la prudence 7758

ss.; — pris par Menesteüs, est délivré par Mercerès, Antipus² et Thalamus, qu'il a ramenés au combat 8545 ss.; — secourt Pâris contre Ulysse, blesse celui-ci et en est blessé 9568 ss.; — lutte à la 3^e bat. contre Diomède, qui enlève son cheval 10725 ss.; — l'un des chefs à la 4^e bat. 11128; — lutte à pied contre Diomède 11285-90; — ses amours avec Briseïda 13261 ss.; — cruelle séparation; il l'accompagne à son départ de Troie et la remet aux Grecs 13495 ss.; — désarçonné à la 8^e bat. par Diomède, qui emmène son cheval 14286 ss.; — Briseïda fait son éloge 14325 ss.; — Polydamas lui fait présent du cheval de Diomède 14418-21; — l'un des chefs à la 10^e bat. 15375; — attaqué par Diomède, ils se blessent légèrement 15638 ss.; — se défend bien contre les Grecs aux portes de Troie 15975-8; — sa douleur à la mort d'Hector 16399-400; — à la 12^e bat., fait mettre le feu aux navires avec Pâris 18904 ss.; — se distingue à la 13^e bat., qui dura sept jours 19281 ss., 19366 ss.; — à la 14^e 20018 ss.; — à la 15^e, blesse grièvement Diomède et l'engage à se défier de Briseïda 20070 ss.; — blesse à la tête Agamemnon 20119 ss.; — à la 16^e bat., renverse Menesteüs 20462 ss.; — les gens de Nestor tuent son cheval; délivré par Pâris et les Bâtards, il s'attaque particulièrement aux Mirmidons 20493 ss.; — cette bataille lui vaut cent bons chevaux et cent chevaliers puissants 20597-600; — sa mère prie les dieux de lui conserver un tel fils 20630 ss.; — il la rassure et se plaint de Briseïda 20664 ss.; — seul loué à la 17^e bat., qui dure huit jours 20832 ss.; — à la 18^e, venge la mort de Brun le Gemel et chasse les Mirmidons jus-

qu'aux tentes 21005 ss.; — blesse Achille revenu à la bataille et en est blessé; il emmène son cheval 21127 ss.; — à la 19^e bat., est entouré par les Mirmidons et succombe sous les coups d'Achille, qui le traîne attaché à la queue de son cheval 21397 ss.

TROJANA 3154, porte de Troie nommée la 6^e et dernière.

TURQUEIS (adj.) 21973 (*lit T.*), Turc.

TYBREE, TYMBREE, var. de *Timbree*.

TYDEUS (invar.) (19764 r.), Tydée, le héros de la guerre de Thèbes; — *li fix T.* 395, 11269, 12459, 12495, 12591, 13520, 14269, 15002, 22858, 22869, 23702, 25501; — *al fil T.* 27941, Diomède.

TYGRIS, var. de *Pigris*.

TYR, var. de *Rir*.

TYSONIE, var. de *Cisonie*.

UCALEGON 24734, Troyen donné, d'après Darès, XXXIX et XL, comme complice de la trahison d'Anténor et d'Enée 24734 ss.; Virgile (*Æn.* II, 312) n'en parle que pour mentionner l'incendie de sa maison, voisine du palais de Deiphobe.

UEVRE (l') 26340, la source de Benoît (ici Darès, XLII).

ULIXES (invar.) 191, 225, 348, 671, 692, etc., Ulysse. — Son portrait 5201-10; — amène d'Achaïe à Troie 50 vaisseaux 5647-8; — est envoyé comme ambassadeur à Troie avec Diomède; costume 6211 ss.; — son discours à Priam pour réclamer Hélène 6290 ss.; — son débarquement 7283 ss.; — blesse Philemenis, qui l'a renversé 7302 ss.; — forme le 15^e corps, avec les gens d'Achaïe, à la 2^e bat. 8242-4; — attaque Paris et les gens de Perse avec Hunier et Émelin 9489 ss.; — tue le cheval de Paris et est blessé par Troilus, qu'il blesse à son tour 9557 ss.; — blesse Ma-

than et est blessé à la tête par Almadian 9937 ss.; — blesse et renverse Adrastus à la 4^e bat. 11369 ss.; — après la 7^e bat., va avec Diomède à Troie pour demander une trêve 12853 ss.; — va recevoir Briseïda 13517 ss.; — avec Diomède et Nestor, sollicite Achille de reprendre les armes 19449 ss.; — il parle le premier 19459-560; — devant les chefs assemblés, regrette hautement le refus d'Achille et parle d'accommodement 19851 ss.; — amené à Troie avec Diomède par Anténor et Enée pour traiter de la paix 25322 ss.; — déclare au Conseil, à leur instigation, que la paix ne sera pas faite si Amphimachus, fils de Priam, n'est pas exilé 25337 ss.; — fait promettre à Anténor, qui vient de lui dévoiler le secret du Palladium, de le lui laisser enlever 25364 ss.; — est témoin des prodiges qui annoncent la ruine de Troie (voy. à ANTÉNOR) 25500 ss.; — reçoit en garde des princes grecs le Palladium, livré par Anténor 25664 ss.; — assure Anténor de la protection des princes grecs 25695 ss.; — jure le premier, avec Diomède, de tenir les engagements pris avec Anténor 25809 ss.; — fait exiger la remise des trésors avant que le cheval de bois soit introduit, afin que la brèche reste ouverte 25926 ss.; — fait rendre Hélène à Ménélas 26279 ss.; — conseille d'immoler Polyxène aux mânes d'Achille 26430 ss.; — réclame le Palladium, qui lui est vivement disputé par Ajax-Télamon 26639 ss.; — Agamemnon et Ménélas le lui adjugent contre l'avis général 27051 ss.; — est accusé du meurtre d'Ajax, avec Agamemnon, Ménélas et Diomède; effrayé, se réfugie à

Ismaron, laissant le Palladium à Diomède 27158 ss.; — avait voulu faire condamner Palamède comme traître (d'après le récit fait à son père Nauplius), mais devant ses protestations énergiques et son offre, non relevée, de combat judiciaire, avait feint de le défendre 27680 ss.; — ayant ainsi conquis son amitié, il l'avait fait descendre dans un puits sous prétexte d'y prendre un trésor, puis, avec Diomède, l'avait tué à coups de pierres 27827 ss.; — aborde en Crète sur deux vaisseaux marchands, après avoir été dépouillé par les gens d'Ajag et avoir couru de grands dangers de la part de Nauplius 28549-78; — raconte à Idoménée ses malheurs: l'enlèvement « par art » d'Arethain, qu'il livre à son ami Alphenor, et la poursuite de son frère Poliphème, à qui il crève un œil (28579-700), ses amours avec Circès et Calipso (28701 ss.), l'Oracle qui lui dit le sort des âmes après la mort, les Sirènes, Scylla et Charybde, enfin les pirates Phéniciens qui le rançonnent (28826 ss.); — reçoit d'Idoménée deux vaisseaux et va chez Alcenon, qui lui donne des nouvelles de Pénélope et des Prétendants 28941 ss.; — obtient son aide contre ceux-ci 28983 ss.; — se fait connaître à Télémaque son fils 29002 ss.; — met à mort les trente Prétendants 28994 ss.; — fait donner Nausica, fille d'Alcenon, en mariage à son fils 29039 ss.; — se réjouit de la naissance de son petit-fils 29071 ss.; — a un songe menaçant 29815 ss.; — sur le conseil de ses devins, fait enfermer étroitement son fils Télémaque à Cephalaria 29899 ss.; — s'enferme dans une forteresse, où il défend de laisser pénétrer personne 29939 ss.; — blesse

Télégonus, qui y pénétrait de force et en est blessé à mort 30117 ss.; — reconnaissance du père et du fils 30157 ss.; — exige que Télémaque, qu'il a fait venir, pardonne à Télégonus 30230 ss.; — meurt trois jours après et son corps est porté en Achaïe 30250 ss.

UNERIUS, var. de *Huneri*.

URIALUS, var. de *Eürialus*.

VALADÈS, voy. *Thalamus*.

VALENCIÈS, var. de *Siciliès*.

VALFRAIT, voy. *Glo*.

VALJOÏE 8280 (*l'éoncius de V.*), imaginé pour la rime.

VENERIS (*le temple*) 10411, génitif latin de *Venus*. — On ensevelit près du temple Cassibant 10411 ss.

VENUS, s. et r. 3875, 3912, 4264. — Dispute la pomme à Junon et à Minerve et promet à Paris, s'il la lui accorde, la plus belle femme de Grèce 3873 ss.; — avait un temple à Cithèrea 4261 ss.

VERTFUEIL, voy. *SARDE*.

VIÈNEIS, de Vienne (Isère). — *Branç V.* 20126, 21172.

VIMEAX, -UEL, var. de *Gemeaus*, *Gemel*.

XANTIPUS, XANT., XANTIPPUS, var. de *Antipus*.

XIMIOIS, -OS, XUNOIOIS (*de*), var. à *d'Essimiès*.

YDASPÈS 23267, l'Hydaspès, affluent de gauche de l'Indus.

YDOMENEUS, -ex, -ox, var. de *Idomeneus*.

YFIDUS, var. de *Ifidus*.

YLIA 3149, porte de Troie, nommée la 3^e.

YLION (masc. invar.) 162, 658, 3041, 3055, 3089, 3173, 10428, 24412, 25381, 26133, 26223, 27157, Ilion, citadelle de Troie. — Distincte de la ville (162-4 et 657-8), mais confondue avec elle au v. 10428; — description 3041 ss.

YLIUS, var. de *Heseüs*.

YLUS 25379, Ius (dans la tradition, fondateur de Troie et d'Ilion). — Le Palladion est envoyé du ciel dans le temple qu'il élevait à Minerve 25379 ss.

YMOIS (*des*) 5632 G, var. à d'*Essimiëis*. Voy. *Essimiëis*.

YPOCRAS 10248, Hippocrate, le dieu de la médecine, à qui est comparé Got.

YPODAMIA (r.) 26899, 26972, et

Ypodamian (r.) 26925, Hippodamie, fille de Brisès, enlevée par Achille (voy. *Brisès*) et qu'il se réserve dans le partage du butin. — Réclamée par Agamennnon, quand on l'oblige à rendre Astinomé à son père 26969 ss.

YSEÛS, var. de *Heseüs*.

YSOR, -ORS, YSDOR, var. de *Isdor*.

ZANTIPUS, var. de *Antipus*.





ABRÉVIATIONS DU GLOSSAIRE

ABRÉVIATIONS. — Adj. = adjectif — card. = cardinal — cd. = conditionnel — cf. = confer *ou* comparez — f. = féminin — ft. = futur — impér. = impératif — impers. = impersonnel — intr. = intransitif — m. = masculin — n. = nom — ord. = ordinal — pl. = pluriel — p. p. = participe passé — p. pr. = participe présent — pr. = indicatif présent — prov. = provençal — r. = régime *et* rime — réfl. = réfléchi — s. = sujet — sbj. = subjonctif — sg. = singulier — tr. = transitif — v. = verbe — v. ou voy. = voyez — 1, 2, 3, 4, 5, 6 = 1^{re}, 2^e, 3^e personnes du singulier, 1^{re}, 2^e, 3^e personnes du pluriel.





GLOSSAIRE

A, *prép.* — Indique le point d'arrivée ou le but : devant un nom de personne, aler a qqⁿ 2732, 4566, 7561, 8714, 9472, etc., s'élancer sur, attaquer ; devant un infinitif 639, 903, 1380, 2294, 3686, etc. — la durée et le temps : a toz jorz 1395, a toz j. mais 3928, 4017, 5508, 13801, etc., a trestoz j. m. 14916, à jamais (cf. a toz les j. que jo vivrai 6367, a t. l. j. de mon vivant 13590, a t. l. j. de mon aë 1327), a mon vivant 6346, 13536, m. s. ; a nul jor 3815, 5208, etc., jamais ; ja a n. j. mais 10746, jamais plus ; a un jor 6995, un jour ; a un jor que 16881, un jour que ; al jor 14451, ce jour-là ; a la vie 10391, 10397, a sa vie 13499, pendant sa vie ; a la mort 10392, 18397, au moment de la mort ; — l'instrument 452, 1191, 2622, etc. (beaucoup moins fréquent que o ; pour

la distinction entre a et o, cf. 5965) : dras a or brosez 1143, 13333 ; — la concomitance 685, 1082, 2898, 2899, 3578, etc. : a grant joie, a j. ; a g. dolor, a. d., etc., a si g. d., a deshonor, a tel honor, etc. ; a peine, a grant p., a mout g. p. (voy. peine) ; — le résultat, le produit de l'action : deboissié a bestes e a oiselez e a serpen-teaus petitez, a floretes envi-ronees 16534 ; a lion 7309, a lions 10697, a dous l., etc. ; a aluchier 29647, de ce qu'il élève. — Notons encore : a son poëir 4993, 7299, 9623, etc. ; ja mais a nos ne la guarront (contre nous) 6193 ; a cenx 14211, par centaines ; a que? 15478, dans quel but ? a mil anz 4983, 29172, d'ici à mille ans ; a l'esperon 12056, jusqu'à l'éperon ; trop ot as suens corte duree 16844 (dans l'intérêt des siens) ; assez granz a che-valier 22568, assez grand

- pour être armé chevalier ; — et devant un infinitif : trop par i sont les pertes granz a guerpir les 18311, les pertes y sont trop grandes pour les laisser (pour qu'on puisse les laisser) ; mais ne vos ai joi coneü a doner vos, mais je ne vous connais pas assez pour vous donner, etc. (voy. sous recevoir et tenir) ; — al = a et le (art.), as = a et les (art.) ; al = a et le (pron. masc.) 1125, 10848, 11814, 11815, 15451.
- Aage, âge.
- Aaisier 4009, 7632, mettre à l'aise, donner du plaisir à ; p. p. adj. aaisié 7827, 19314, qui a du bien être : bien aaisié de l'eirre 6238, qui marche bien ; — refl. 19097.
- Aamer 475, 1261, 2031, 4346, 8443, 10073, etc., aimer.
- [Aancrer], mettre à l'ancre ; — refl. 26006. — Pf. 6 aancrerent 26006 ; p. p. f. pl. aancrees 2211.
- Aatie, querelle 24386, querelle de mots, défi 13128.
- [Aatir], exciter, provoquer, soulever ; refl., a. sei vers 5723, s'attaquer à, provoquer. — Pr. 3 aatist 5723 ; p. p. f. sg. aatie (uevre), entreprise engagée 5039, combat acharné 24189. — Pour l'étymologie = ad- *ap-tire (cf. prov. aptir et azautir), voy. A. Thomas, Romania, XXXVII, 135.
- [Abaissement], s. -enç 11889, n. m.
- Abaissier, abaisser, affaiblir 5326, 5738, 13221, 18264, etc., déprécier 10297, estimer moins 10994 ; — intr. 4460, 5738, 11889, 19551, 26391, baisser ; — refl. 27577 s'abaisser ; — subst^l. 19495.
- [Abandoner] 23728, abandonner ; — refl., s'élancer 8517, 9147, 12559, s'avancer au milieu des rangs 17147, 20495, 22770, 22780 : s'est abandonnée de li vengier 24358, s'est dévouée pour la venger. — Sbj. 3 abandon 9147. — P. p. s. sg. abandonnez : a. a 13611, qui est décidé à, plein de zèle pour (cf. s'est si a. que 27794). [Abastardir], abâtardir. — P. p. s. abastardiz 26508.
- Abateiz 9332, 9403, 21379, 23615, 23878, (propr^t : abâtage), renversement de cavaliers.
- Abati, -ierent, v. abatre.
- Abatre 8412, 16195, 19833, 25117, abattre, renverser ; a. a la terre 16268, a. jus 10750, 10774, 11254, etc., renverser de cheval, a. jus le heaume 24024. — Pr. 3 abat 6027, 7491, etc. ; 6 -ent 2752, 7425, 8776, etc. ; pf. 3 abati 1941, 9008, 9928, 10058, etc., 6 -ient 8423, 9751, 20114 et -ierent 9096 (r.), 9948 (r.), 15697 (r.) ; ft. abatrai, etc. ; cd. 6 abatreient 25920 ; sbj. ipf. 3 abatist 7681 ; p. p. abatu 2590, 2528, etc. ; s. -uz 6 5058, 10428, etc. (subst^t, ses abatuz 23537), f. -ue 24854.
- Abeivre, v. abever.
- [Abevrer], v. intr., s'abreuver, boire. — Pr. 3 abeivre 3869.
- *Abellir (Entrevue d'Achille et d'Hector, fin, p. 408, v. 9 S), v. impers., plaire.
- [Abonder], v. intr. — Pr. 3 abonde 13465.
- [Abondos], f. -ose 12150, 17438, abondant, fertile.
- Abosmé 11979, 21688, 24469, s. -ez 29129, p. p. -adj., consterné.
- Aboter 24716, v. intr. : a. a s'approcher de, toucher à.
- Abrivé 8366, 14272, 15724, 20549, s. -ez 8731, 22711, f. -ee 10799, p. p. -adj., dont le cheval est lancé, ardent, impétueux ; venir a. 15726, arriver à toute bride ; — lancé (en parlant d'un cheval) 22711, (en parlant d'un vaisseau) 7153.

Aceré 29267, s. -ez 12013, 17297, 20625, f. -ee 30129, pl. -ees 4544, 7084, 13925, 21021, 23993, p. p. -adj., aigu, tranchant.

Acerin 19928, 23460, 24006, d'acier.

[Acetable], s. -es 5155, accueillant, aimable.

Acetablement 4295, convenablement.

[Achasteler], munir de châteaux de bois (un vaisseau). — P. p. f. pl. achastelees (nes) 2212, 7037.

[Achater], acheter. — Pr. 3 achate 11420; p. p. s. achatez 6246, f. -ee 16676, pl. -ees 13402.

Acheison 48, 161, 681, 2829, 5480, 10182, 11193, 13165, etc. (invar. au sg.), occasion, motif; prétexte 19618, 29139; par m'acheison 22959, à cause de moi.

Achever, achever, terminer, finir de lire 28070; v. intr. 22476, se terminer. — Pr. 3 achieve 22476; pf. 6 acheverent 29535; p. p. achevé 1474, 1959, 5810, etc., s. -ez 8802, 28070.

Achieve, v. achever.

Acier 6761, 6779, 7868, etc.

Aclin 2984, 4094, 27520, f. acline 8212, adj., soumis, assujetti; esteient a lui aclin 4094, s'inclinaient devant lui, reconnaissaient sa supériorité; — subst., Polimestor fist nostre aclin 26737, P. fit notre volonté.

Acoilleit 3617, 27408, 28127, accueil.

Acoillir 21094, recueillir, recevoir le choc de; attaquer, 6095, saisir (une proie) 21094; a. de 24756, presser de; — Pr. 3 acueut 16095, 21415, 6 accueillent 10905, 15758, 15799, 22855; sbj. 3 acueille 22034, 30148, 6 -ent 28265, 30069; p. p. s. sg. acoilliz 20806, 24756, f. -ie 6574; — subst. m. r. pl. acoilliz 20093, amants acceptés.

T. V.

Acointier sei 1315, 6463, entrer en relations; — récipro. 13554. — Ft. 3 acointera 29257; p. p. acointié 13554, 20701.

[Acoisier] sei, s'apaiser. — Sbj. ipf. 3 acoisast 27608.

Acoler 13720, 17698, 19453, 23726, 29434, 30074, 30232, embrasser; — récipro. 10141, s'entr'embrasser; — subst., 13608.

[Acompaignier], accompagner; — v. réfl., a. sei o 16090, 30006, aller de compagnie avec. — Sbj. 3 acompaint 6090, 6 -aignent 25114.

Acomplir 17877, 18062, 18133, 19335, 20742, etc., accomplir, achever. — Pr. 2 accomplis 21883; p. p. accompli (passim), s. -iz 4605, 13870, etc., f. -ie 16877, 18473, etc., accompli, achevé, arrivé à terme, complet (set jorz accompliz 4605).

[Acomuner], communiquer, procurer. — P. p. s. sg. acomunez 17879.

[Aconduire]: en a., emmener. — Pf. 3 aconduist 26900.

[Aconsivre], atteindre. — Pr. 3 aconsiut 22870.

Aconter, raconter 7598, 12337, 13227, 19134, 25789, alléguer 8688. — P. pr. gérondif, acontant 26123.

*Acoragié (mout s'en sont bien) (var. de BI à 18521-36, v. 9), ils se sont bien encouragés à s'y distinguer.

Acordance 5743, 28245, 29490, 30243, accord.

Acorde 6357, 10534, f., accord.

Acordement 3662, 28536, accord.

Acorder, v. intr. 29164, être d'accord; — réfl. 24653, 26202, se mettre d'accord; — récipro., concorder 4008, se mettre d'accord 4453, 26202. — Sbj. 1 acort 24653; p. pr. r. pl. acordanz 29164 (estrumenz a.).

[Acorer], v. intr., être navré (en parlant du cœur). — Pr.

3 acore 20633 ; p. p. acoré 21623.
 [Acorre], *accourir*. — *Pf.* 1 acorui 15529, 29293 ; p. p. acoru 7111, s. -uz 29004.
 Acort¹, n. m., *accord* : traire a un a. 22539, se mettre d'accord ; se tenir a un a. 24805, être d'un même avis ; estre d'un a. 29486, être d'accord.
 Acort², v. *acorder*.
 [Acosiner] sei o, *engager le combat avec*. — *Pr.* 3 acosine 18594.
 [Acoster sei], se placer à côté. — *Pf.* 3 acosta 29311 ; p. p. -adj. acosté 14461, qui se trouve à côté, tout près.
 [Acostumer] : ont a. 24704, ont coutume.
 [Acreancier], *assurer, promettre*. — *P. p.* acreanté 24592, f. -ee 21804.
 Acreire (faire) 3533, 3951, 3996, 13667, 25296, faire croire.
 [Acreistre], v. intr., *s'accroître, venir en augmentation*. — *Ft.* 3 acreistra 2066 ; p. p. f. pl. acreües 6372.
 [Acuser], *accuser*. — *P. p.* s. acusez 26410, 27783, 28470.
 Adamagier 27545, v. tr., *causer du dommage à*.
 Adeise, v. *adeser*.
 [Ademetre sei], *s'élançer*. — *P. p.* ademis 20950.
 [Adenter], *renverser la face contre terre*. — *Pr.* 3 adente 24249.
 Adès, *adverbe, aussitôt* 17138 (del cheval l'esloigne a.), aussitôt après 376. — Dans tous les autres exemples, presque toujours à la rime et à la fin du membre de phrase (exception 5059), adès a le sens de « passablement, assez (assez nombreux), beaucoup » : 2954, 3137, 3683 (cf. assez 3681), 5059, 5212, 5513 (assez dans le même vers), 5647, 8038, 10273, 10384, 10566, 13555 (« assez sou-

vent »), 15602, 17434, 17646, 19852, 20382, 24328. Au v. 5260, la leçon de kBR (mais adès est tristes), outre qu'elle est insuffisamment justifiée, doit être rejetée parce qu'elle offre le sens de « toujours, sans cesse », qui ne se trouve pas ailleurs dans Troie. Au v. 1006, il faut noter une construction (adès est placé entre le nom auquel il se rapporte et un nom de nombre en apposition) : E autre chevalier a. plus de set cenx.

Adeser 29918, v. tr., *appliquer* 1718, *toucher* 8769, 25417, *atteindre* 12136, *avoir commerce avec (une femme)* 23349 ; — v. intr., *toucher (à)* 25537, *adhérer (à)* 27781, 29918. — *Pr.* 3 adeise 12136, 25537, 27781 ; pf. 3 adesa 11701 ; cd. 3 adesereit 25417 ; p. p. adesé 17783, s. -ez 8769, 25402, 28602, f. -ee 1718, pl. -ees 23349.

[Adober], *revêtir de ses armes, armer, armer chevalier* 2510. — *P. p.* adobé 23889, v. pl. adobez 6390 : a. de lor armes 1740, 1956, etc., armés ; — *subst.* le novel a. 24152, le nouveau chevalier.
 Adonc (passim), *adv., alors*.
 Adonques 12409, 22790, *adv., alors*.

* Adont (var. de H à 27869-70, v. 1), *adv., alors*.

Ados 11207, *appui, soutien*.
 Adrecement 3661, 6301, *arrangement*.

Adrecier 6317, *redresser, corriger*.

[Aduire], *amener, apporter*. — *Pf.* 3 aduist 5639, 27065, 6 aduistrent 5657, 5679, 6788, etc.

Aduré 21146, s. -ez 22077, 22624, 23520, f. -ee 6735, 19979, pl. -ees 23371, p. p. -adj., *endurci aux fatigues de la guerre, acharné (en parlant d'une bataille)*.

Aé 1327, 4359, 14046, 27990, 29356, 29482, s. aez 10616, 29535, 30252, âge; jeune âge 4359; auques d'aé 14046, d'un certain âge.

[Aemplir], accomplir, satisfaire. — Pr. 3 aemplist 1289.

[Aerdre], faire adhérer, coller; — refl. 28867, s'appliquer étroitement. — Ip. 6 aerdeient 28867; p. p. aers 10230.

[Aeschier], appâter, attirer par un appât. — P. p. s. aeschiez 17601.

Afaire, n. m. (f. 17998, 25931), affaire, entreprise; guerre 19652; por quel a. 1045, dans quel but.

Afaitement 5568, etc., s. -enz 3180, 5486, n. m., arrangement, divertissement 3180; bon a. 5283, 5568, bons afaitementz 5486, bonnes manières.

Afaitier 30313, préparer, arranger, réparer (un désordre) 14695; — intr. 30313, s'appliquer à, se mêler de. — Pr. 3 afaite 9149; p. p. -adj. afaitié 13666, 14695, 15227, 27325, 29792, s. -iez 6758, 7803, 18785, 21971, f. -iee 26868, avisé, fin, intelligent, gentil: bien a. 6758, 13666, avisé; mout a. 18785, bien gentil; come afaitiez 1387, 21971, comme un homme avisé (qu'il était).

[Afebleier], v. intr., être affaibli, s'affaiblir. — Pr. 3 afebleient 22113; pf. 6 afebleierent 17271; p. p. afebleié 19143.

[Afeblir], affaiblir. — P. p. afebli 17359, 25166, s. -iz 24785, f. -ie 7296.

* [Aferir], convenir. — Pr. 6 aferient (add. de G après 22589, v. 8).

Afermer 14625, affirmer; assurer 24937. — Pr. 6 aferment 24937, 26404.

Afi, v. afier.

Afichier 9392, 18948, affirmer, soutenir. — Pr. 3 afiche 6040, 14430, 19082, 6 -ent

1995; ip. 6 afichoënt 14557.

Afiër, v. tr., assurer, affirmer, attester 10154, promettre solennellement, garantir 17232, 17352; — récipro. 24741, s'assurer mutuellement. — Pr. 1 afi 10154, 22031, 3 afie 2141, 11343, 12912, 13107, 17232, 25444, 6 afient 15818, 24928, 25057, 25870; pf. 3 afia 3912; sbj. 3 afit 27812; p. p. afié 13006, 15223, 21805, 21906, 24741, f. afiëe 13020, 14583, 17352, 21803.

* Afierent, v. aferir.

[Afilé], s. -ez 23906, p. p. -adj., agile.

Afiner, mener à bonne fin, achever. — P. p. afiné 1960.

* Afin (var. de G à 20711-30, v. 18), n. m., parenté par alliance.

Afit' 20103, m. s. pl., attaques en paroles, brocards.

Afit', v. afier.

Aflicion (faire) as deus 1751, s'humilier devant les dieux.

Afliz, v. aflire.

[Aflire], frapper, affliger d'un mal, d'un malheur. — P. p. s. afliz 12897, 21901, 25019, 25627, 26645, 26762.

Afoler 9158, 11804, blesser.

Afonder 27906, v. intr., couler à fond; tr. 28857, faire couler à fond. — Pr. 6 afondent 28854, 28857; p. p. r. pl. afondez 27912.

Aforcheüre 5423, enfourchure, ouverture des jambes.

Afubler sei, s'affubler, se revêtir (d'un manteau). — Ip. 3 afublot 5556; pf. 3 afubla 1578; p. p. s. atublez 6224, 11708.

[Agenoillier sei], s'agenouiller. — P. p. s. agenouilliez 21972.

[Agraable], s. -es 5156, 28814, qui cherche à plaire.

Agraer, v. intr., plaire; — impers. 7643, 8954, 12517, 18116, 24446; — tr., agréer, accepter 3931, 17967. — Pr. 1 agré 3931, 17967, 3 agree 1279, 7643,

- 8954, 12517, 12952, 12998, 17872, 18116, 20098, 20366, 24446, 6 agreent 29967; p. p. s. agracz 25495, f. -ee 5789.
- Agré, -ee, -cent, v. agraer.
- [Agregier], alourdir. — P. p. agregié 4553.
- Agu 1824, 10841, etc., s. -uz 2351, 6017, 8689, 23102, 23499, 23561, 26563, f. aguë 17245, pl. -uës 17113, 17317, 19332, aigu, à pointe; — subst¹, l'agu des heaumes 17109, la pointe des heaumes.
- Aguait 17450, 24762, 28473, r. pl. aguaitz 28384, 29183, 29605, guet-apens, embüche, fraude; au pl., embuscade 28384, embüches 29905.
- [Aguaitier], guetter. — Pr. 3 aguait 11629, 16209; ipf. 3 aguaitot 10075; p. p. aguaitié 1534.
- Aguillon 1921, aiguillon.
- [Aguisier], rendre aigu. — P. p. aguisié 21132, s. -iez 23992, f. -iee 11610, 30140, pl. -iees 15392, aigu (flèche, lance).
- Ahan 9938, 18181, ahant (: Priant, refait sur le cas sujet) 6684, s. ahantz 691, 3751, fatigue, souffrance; douleur morale 26838.
- Aidable 7824, 8292, 21792, aidable 9215, 19145, 21792, s. aidables 28136, 29664, capable d'aider, vaillant, secourable 29664.
- Aidant 940, 2130, 10301, 16978, 21594, s. aidanz, 6890, 13733, 17428, 17915, 18422, 28597, aidanz 5458, f. pl. aidanz 23372, p. pr. -adj., brave (capable d'aider), 940, 5458, 10301, 23372, 28597; pris subst¹, suj. aidanz 22000; a. a 2130, 6890, a. vers 17915, qui donne aide à (n. de pers.); a. de 13733, 16978, qui donne aide pour (n. de chose).
- Aïde¹ 3714, 3848, 6661, 7270, 7784, etc., n. f., aide, secours.
- Aïde², v. aidier.
- Aïdement 29135, aide.
- Aïdeor 24534, n. m., auxiliaire, aide.
- Aïder, aïdier, v. aidier.
- Aïdier 544, 2543, 6585, 7382, 8017(?), 8929, 9375, etc., aïdier 2115, 5460, (8017? avec le ms. E), 18574, 23546, aïder 29688 (rime), v. tr. et intr., aïder; — v. refl., s'escrimer, faire effort 421, 2537, 5460, 7382, 7493, 8673, etc., se tirer d'embaras 17723. — Pr. 3 aïde 9232, 9586, 27819, aïe 518 (r.) et aïuë 7251 (r.), 8673 (r.), 5 aïdiez 13725, 6 aïdent 2442, 7493, 23591, 23643, 24031, aïuent 9053 (r.), 15827 (r.); ipf. 1 aïdoë 18432; pf. 3 aïda 9604, 12322 (p.-l. aïda), 6 aïdieurent 2537 (r.), 21037 (r.), aïdierent 15883 et aïderent 421 (r.) et 8698 (r.) (imprime à tort avirent et à l'Errata aïdierent (t. II) et aïderent (t. III), par une double faute d'impression); ft. 1 aïderai 20392, 3 aïdera 3921; subj. 3 aït 12408; ipf. 3 aïdast 24789; p. pr. -adj. s. aïdant, aïdant (voy. aidant); p. p. aïdé 27829 (r.).
- [Aïdif], r. pl. aïdis 8182, 20368, 28131, n. m., chevaliers soumis à un chef (prop¹ : auxiliaire).
- Aïe¹ 487, 3232, 3799, 7029, 7168, 7295, 7987, 9929, 11225, 12578, 13226, 15567, 16942, 17264, 19121, 19745, 20802, 21443, 21588, 23487, 24429, 25652, 26286, 29659, pl. aïes 26826, n. f., aide.
- Aïe², v. aidier.
- [Aïglantine], pl. -es 29214, n. f., églantine.
- Aïgle-s, n. m., aïgle 14838, 21969, 25544, 25573, aïgle surmontant le pommeau d'une tente 7614, 14303, 24910.

Aiglel 14817, s. aigleaus
7828, 14849, aiglon.

[Aignel], s. aigneaus 21090,
agneau.

Aigrement 18080, 26410,
durement, cruellement.

[Ail], r. pl. auz, n. m., ail :
ne... dous auz (dans une
prop. nég.), 28781, très pe-
tite quantité.

Aile 14839, n. f.

Aille, -eiz, -ent, -es, v. aler.

Aillors 2764, 4365, 8375,
11203, 13805, 23044,
24914, 27983, adv., ail-
leurs, à un autre endroit du
poème 24914; penser a., pen-
ser à autre chose 19736,
28735.

Aim, v. amer.

*Ainqui (var. de G à 23037-
126, v. 21), adv., ici.

Ainsos 577, anxieux.

Aint, v. amer.

Ainz 102, 197, 2834, 3142,
etc., adv., avant, auparavant;
dès a., v. dès; ainz né, v.
naistre; a qui a. a. 7107,
qui a. a. 2313, à qui mieux
mieux (en luttant de vitesse);
come il a. pot 2964, le plus
tôt qu'il put; c. a. porent
4038; — prép. 4482, 5586,
14337, 19116, 20945,
28357, avant; — conj. (op-
posé à une prop. négative)
7, 496, 877, 2168, etc., mais
plutôt, mais; — dans une prop.
affirmative : assez corui, ainz
ne pris rien 3864; — ainz
que 642, 1936, etc., loc.
conj., avant que (les deux
mois sont séparés 9464-5,
9468-9, 18412-4, 18416-8,
29064-5).

Air-s 8327, 10678, 12426,
12431, 12810, 12847,
17320, 19086 (suj. avec art.
élidé, l'airs 12431, 12849,
19086, 25292, 27575),
n. m.

Aïr 2527, 2561, 12486,
16140, n. m., ardeur, impé-
tuosité; d'aïr 11611, 18835,
22785, avec force; de grant
aïr 7008 (en parlant d'une
personne 27394, actif, ar-

dent); de tel aïr 8338, 9921,
11487, 24125, 27587,
28885, 30141, d'une telle
force; de mout grant aïr
24025.

Aire¹ 1226, n. m., air.

[Aire]², pl. aires, n. f., espace
découvert, grande place : en
unes aires 25812.

Aire³ : de bon aire, qui est de
bonne race 1325, 17804,
17932, 17984, 22024 (la
de b. a. 18070), qui a de
bonnes dispositions morales
5139, 8468, 10349; de
put aire 3507, 12354, (li de
p. a. 15343), 26872, 28844,
29188, 29646.

Aire, v. aïrier.

Aïrié, f. -ice 17239, p. p. adj.,
de aïrier, passionné 27039,
acharné 17239.

[Aïrier sei], v. réfl., s'irriter. —
Pr. 3 aire 9819, 26637.

Aïros 5145, 8611, 9794,
12520, 14182, 20922, f.
-ose 14411, adj., colère, co-
lèreux; acharné 8611, plein
d'ardeur 9794.

Ais 9950, 10640, 11349,
11530, 14153, 23560,
23926, 27907, n. m. invar.,
planches (de l'écu); pl. (d'un
vaisseau) 27907.

Aise 3664, 6982, 10170,
11642, 13301, 13303,
18605, 19439, 28467, n.
m., aise, facilité (estre a a.
10457, 22525, avoir a.
20100, avoir ses aises), loisir
23204.

Aisseles 7211, n. f. pl., aisselles.

Aissuel 7892, n. m., essieu. Cf.
l'art. essieu du Dict. gén. de
la langue franç. de Hatzfeld,
Darmesteter et Thomas.

Aït, v. aidier.

Aïuè¹ 6625, 11055, 12820,
16283, 19048, 20184,
20199, 28297, pl. aïuès
6371, 20023, 20588,
24102 (toujours à la rime),
n. f., aide.

Aïuè², -ënt, v. aidier.

Aïuel 3778, 29099, 29221,
s. aïueus 29441, aïeul,
grand-père.

Aiuër 29688, est à corriger en aider.

Ajorner 2276, 17548, v. intr. 16373, 17548, *luire* (en parlant du jour); *impers.* 1652, 2276, *faire jour*. — *Pr.* 3 ajorne 7637; *ft.* 3 ajornera 1652. — *P. pr.* pris subst^a ajornant : a l'aj. 1650, 11991, 13293, au point du jour.

[Ajostement], s. -enz 22004, union, mariage.

Ajoster (*passim*), rassembler, réunir; rajuster les morceaux de 21809; — intr. 28477, se réunir; — *réfl.*, a. sei 8983, 29274, se réunir à.

Ajutoire 5766, 7014, 19170, n. m., aide, secours.

Al¹ (dans une prop. nég. ou interr.) 3821, 27811, *pr. neutre* (toujours à la rime; voy. el), autre chose : jo n'en sai al (formule de transition) 2613, 23969, 23995, 25730; que fereit al ? pouvait-il faire autrement ? — l'al 17741 (opposé à l'un), l'autre chose, le reste.

Al², v. a et le¹.

Alaitanz, -astes, v. alaitier.

[Alaitier], têter, sucer. — *Pf.* 5 alaitastes 21704; *p. pr.* s. sg. alaitanz 15277, *f. pl.* 26081.

Alee 22331, n. f., action d'aller.

Aleiment, ralliement ; faire a. 12291, se rassembler.

Aleier 3204, allier.

Alegier, alléger. — *Impér.* 2 aliège 21872.

Alein, v. alener.

Aleine¹ 16363, 16464, 19248, 21753, 23014, 26179, 29288, *haleine*.

Aleine², v. alener.

Alejance 2918, 13285, 16447, 20771, 25226, 26036, 29238, n. f., allègement, soulagement, répit.

Alemandine 14648, 14725, espèce de rubis des environs d'Alabanda (Carie).

Alener, sentir (la mort) 29014, respirer (la peur de qq. ch.)

20647, pressentir 15545. — *Pr.* 1 alein 20647, 3 aleine 15545, 19014.

[Aleor], r. pl. -ors 14401, promenoir (sur les murs d'une ville).

Aler (*passim*), aller (a tant n'ala 2834, n'alla si loin); s'étendre 717, se passer 30287, disparaître (en parlant du jour) 1545, s'en aller 19929; — a. sor 2162, 3707, a. a 2732, 4566, 7561, 8714, 9472, etc., s'élancer sur, attaquer — a. en (*passim*), s'en aller 1115, etc., aller 791, 29352, disparaître (en parlant du jour) 1473; — *réfl.*, a. s'en, s'en aller 1462, 1525, 2750, 4476, 6061, 8576, 8805, etc., passer, disparaître (en parlant du temps) 2273, 23324, aller 20805; — *impers.* : a. malement 19158, 20690, 21698, 23756; mal lor alot 9179, ils étaient en mauvaise posture (cf. 21633); mal li vait 22908, 29280, 30116; malement me vait 21874; dès or vait bien 22561; si v. d'eür 29810, telle est la destinée; tant mal me vait 20790; de ço lor vait auques bien 19313 (cf. 8693, 10260, 25720); come il vos vait 19738; s'ensi vos vait 6387, si telles sont vos dispositions; ensi est alé de ma gent 28927, tel a été le sort de mes gens; ensi vait ore 19167, telle est la situation (cf. ensi nos v. 27365, comment il v. 29137); tot li a dit come il li vait 17751, il lui dit la véritable situation; ja fust en autre sen alé 19924, les choses eussent tourné autrement (cf. il alast or tot autrement 22255); — aler avec le géron dif (pour indiquer une action qui se prolonge) 3553, 6195, 8348, 13166, 16854, 22768; — avec l'auxiliaire avoir : tant ont alé 4495 (cf. 5857); tant a alé

2739, 8090; — *subst.* 2141, 2145, 5927, 6503, 15370, 26362, 26375, 26436, 27848, 27995, 29711 (al a. au retour) — *Pr.* 1 vois 18741, 25237, 2 vas 1385, 3 va (à la rime) 1812, 3579, et vait (à la rime) 474, 1462, etc. (très fréquent : nous adoptons exclusivement vait à l'intérieur du vers), 4 alons 2135, 5 alez 11606, 20436, 6 vont 2364, 2420, etc.; *ipf.* 1 aloë 15591, 3 alot 4246, 5103, 5258, 6822, 7283, etc., 6 aloënt 14300, 8313, 24787; *pf.* alai, etc., *ft.* irai, etc., 5 ireiz 1115, 4195, 13014, 15320, 19703; *cd.* ireic, etc.; *sbj.* aille 5903, 12181 (*r.*) 12905, 2 ailles 5835, 3 aille 15433 (: vaille), 27251 (: faille), aut 1477, 2289, 3941, 4006, 15362, 17082, 18117 (*r.*), 21309, 22155 (*r.*), 25231, 25244 et 28409 (mesure du vers), et voit 17201, 4 alons 9673, 24760, 5 ailleiz 2685, 15308, 15315, 21293, 6 aillent 10160, 19558, 22545 (*r.*), 24813, 28165; *ipf.* 1 alasse 16854, 3 alast 1785, 3978, 9923, 13792, 16293, 22255, 26330, 27636, 28012, 30005, 4 alissons 2138, 5 alisseiz 13765; *impér.* 2 va 1720, 1727, etc. (*v.* di, va), 4 alons 18769, 5 alez 6382, 7849, etc.; *p. p.* alé 2739, 4495, etc., *s.* alez 4138, 25716, 29717, *f.* alec 24595, 25648.
 [Alerion], *r. pl.* -ons 12379, *n. m.*, espèce d'aigle.
 Aleüre, *n. f.*, allure, vitesse; grant a. 1053, 1720, à grande allure, rapidement; tele a. come il pot traire del destrier 10852-3, de toute la vitesse qu'il put obtenir de (que put lui donner) son cheval.
 Aliege, *v.* alegier.
 Aloë, -ënt, alot, *v.* aler.

Aloès 16771, *n. m.*
 Aloigne, *n. f.*, allongement; senz a. 1656, sans retard.
 [Aloignier], allonger. — *Sbj. ipf.* 1 aloignasse (ne sai que aloignasse plus (formule), à quoi bon allonger 14460, 19401, 20036, 25003, 29510), 4 aloignisson 29010.
 [Alongier], allonger. — *Pr.* 3 alonge 2065 (*r.*).
 Alozé 2363, *s.* -ez 7340, 16111, *p. p.* -adj., digne d'éloges, renommé.
 Aluchier 29647, *v. tr.*, élever (un enfant).
 Alumer, allumer 10167, 13035, 14003, 16624, 16801, 25518, 25519, 25601, 26019, (faire a. 25834, 27883, ordonner d'allumer), incendier 26089, illuminer au moyen de cierges 22271; — *intr.* 12426, 14907, 27590, 27635, s'allumer, s'enflammer, étinceler 29379.
 [Amanantir sei], s'enrichir. — *P. p. s. sg.* amanantiz 17795.
 Amant 1633, 2025, *n. m.*
 Amasser, *v. tr.*, amasser, réunir 4417, 26231, mettre en tas 353, 13025, 25256. — *Pr.* 6 amassent 13025; *p. p.* amassé 353, 4417, 25256, *s.* -ez 25491, 26235.
 Ambedous, *s.* -dui 985, 2114, etc., *adj. et pr. pl.* des deux genres, les deux, tous deux; d'ambedous parz 17106, 17260, 17332, 18756, 19268, 19371, 20829, etc. (avec un complément déterminatif 15763, 17316).
 Ambedui, *v.* ambedous.
 Ambes, *adj. f. pl.* : d'ambes parz 10805, 17352, 19336, et d'ambes parties 24269, des deux côtés.
 [Amblant], *s.* -anz 6236, *p. pr.* -adj., qui bat l'amble (cheval).
 Ambleüre 3376, *pl.* -es 6492, *n. f.*, amble; chevauchier l'a., 3376, aller l'amble.
 Ame 6731, 7558, etc., âme.
 Ameine, -ent, ameint, *v.* amener.
 Ameiz, *v.* amer.

[Amembrer sei], *se souvenir*.

— *Pr.* 5 amembrez 26658.
Amende 27266, amendement,
réparation.

[Amender], *corriger, rectifier*.

— *Sbj.* 3 ament 2341, 22523.

Amener, *amener, enmener*

27552; en a. 2359, 3272,

3311, 3314, 3418, etc.,

emmener. — *Pr.* 3 ameine

2359, 3965, 4282, 9323,

etc., 6 -ent 9062, 9601;

pf. 5 amenastes 3311; *sbj.* 3

ameint 26431; *ipf.* 3

amenast 24650; *impér.* 2

ameine 1541.

Ament, *v. amender*.

Amenteivre 17920 (r.), 18194

(r.), *faire souvenir, faire*

observer, rappeler. — *P. p.*

amenteu 24841; — *p. p.*

-adj. s. amenteüz 1715, *qui*

se souvient : quart bien seies

a., *prends bien garde de te*

souvenir.

Amentu, -üz, *v. amenteivre*.

[Amenuisier], *v. intr., dimi-*

nuer. — *Pr.* 3 amenuise

21462.

[Ameor], *r. pl. -ors* 18094, *n.*

m., amants.

Amer 1284, 13574, 13621,

etc., *aimer, tenir à* 2891,

témoigner de l'amour ou de

l'affection à 4825, 4878; —

récipr. 29144; — *subst.* amer

4739, « l'amour »; d'amer

374, 478, 13557, 18068,

por amer 590, 17709. — *Pr.*

1 aim 818, 1702, 1864,

2891, 14352, 17696,

18227, 20403, 3 aime 4085,

4827, etc., 4 amons 3475,

19785, 5 amez 2133, 3210,

13139, 19570, 19606,

19762, 6 aiment 3637,

4689, 8132, etc.; *ipf.* 1

amoë 13643, 22923, 23405,

29854, 3 amot 3628, 4792,

etc., 5 amiëz 10355, 16331

27007, 6 amoënt 2588,

4251, 5377, 12157, 13555,

21765, 21774, 23087,

25262; *pf.* 1 amai 4738,

29856, 3 ama 5435, 7408,

etc., 6 amerent 3824, 8175,

9202, 10226, etc.; *ft. ame-*

rai, etc.; cd. 1 amereie

19862, 3 -eit 19730; *sbj.* 1

aim 13675, 3 aint 5429,

14332, 17786, 27813, 5

ameiz 4689, 15039; *ipf.* 3

amast 17685, 20267,

23389, 5 amisseiz 11746,

27029, 6 amassent 12696;

p. p. amé 18074, 20668,

etc., s. -ez 5161, 5376, etc.,

f. -ee 4250, 5285, etc.

Amerement 29381, *amèrement*.

Ametiste 14638, 16704, *n. f.,*

améthyste.

Ami -s, *n. m., ami* 2130, 2225,

etc., *amant* 13558, 13580,

13690, 13708.

Amie, *n. f., amie* 13550, 27187,

amante 560, 1435, 1913,

2019, 2028, 8832, 8861,

13558, 17658, 20673,

20705, 20744, 22992,

27945.

Amiraut 6696 (r.), 7929 (r.),

8884, 8905 (r.), 9018, 9026,

9046, 9348, 9916, etc., s.

-auz 9890, 13074, 16109,

16846, 17333, 17528

19369, *chef de corps d'ar-*

mée (propr^t: chef Sarrazin).

Amisseiz, *v. amer*.

Amistié 16974, 28176, *pl. -iez*

20850, *amitié*.

Amiton 13996, *espèce d'étoffe*.

Amoë, -oënt, *v. amer*.

[Amoleier sei], *s'amollir, s'adou-*

cir. — *Pr.* 3 amoleie 15492.

Amonestement 19951, s. -enz

18327, *avertissement, exhor-*

tation.

Amonester, *avertir, exhorter,*

conseiller 306, 15432,

15780, 18918, *recommander*

qq ch. 5892, 18302, 24638,

25722, 27233, 29683.

Amor, *n. f., amour; fine a.,*

v. fin; onc por amor ne s'en

voust taire 111, *à aucun prix*

il ne voutut se taire à ce sujet.

— *Au pl.* 8443, 13634,

14802, *amour, et souvent*

aussi: l'Amour personnifié

(voy. à la Table anal. des

noms propres).

[Amordre], *v. intr.; a. que* 1018,

consentir par faiblesse à ce

que; — *v. réfl., a. sei a*

- 22294, *s'attacher, s'appliquer à*; — *v. réciproq.* 14256, *s'attacher l'un à l'autre.* — *Ipse* 3 *amordeit* 1019; *p. p.* *amors* 14256, 22294, 22668.
- Amorni 1900, *p. p. -adj., qui a l'air sombre.*
- Amoros 5434, 5549, *adj., amoureux, porté à l'amour.*
- Amors, *v. amordre.*
- Amot, *v. amer.*
- [Amui], *s. -iz* 19103, *p. p. -adj., qui ne peut pas parler.*
- An, *s. anz* 2272, 3999, etc., *n. m., an, année*; en l'an 12915, *dans l'année*; par anz 4277, *tous les ans*; — l'anque 2185 *à la saison où.*
- Anceis 2922, 4857, 5760, 5921, 9639, 14258, 15204, 15728, 18738, 22168, 28184, *adv., avant, auparavant*; — *loc. conj., a. que* 2368, 3929, 3938, 4558, 5775, 6559, etc., *avant que (sans que 10590, après une proposition négative)*; — a l'a. que 2990, *le plus tôt que*; — *conj. adversative, mais plutôt (après une prop. négative)* 1084, 5742, 6184, 10296, 11412, 12756, 21175, 24447, 25591, 25606.
- [Ancele], *pl. -es* 15848, *servante.*
- Ancessor (*s. sg.*) 25033, *s. pl.* 6, 4974, 5735, 10989, 17384, 18053, 25038, 27134, *r. pl. -ors* 9459, 24523, 29785, *ancêtre, ancêtres.*
- * Ancharalement (*var. de A' à* 28719-28, *v. 4*), *n. m., ensorcellement.*
- Ancien 4262, *f. pl. anciennes* 23427, *adj., antique.*
- Ancor (*seulement devant cons.*) *et*
- Ancore (*devant voy. et à la fin d'un membre de phrase*), *adv., encore, de plus.*
- Ancre 2180, 5978, 14950, *n. f.*
- Encui (*avec le futur*) 7792, 7853, 7977, 8062, 8476, 8571, 8925, 15514, 15592, 17108, 20444, 21546, 23414, 24108, *adv., dès aujourd'hui, aujourd'hui même.*
- Andous 12519, 15505, 22400, 25171, *s. andui* 1661, 2111, 4342 (*r.*), 4735, 5109, etc., *pron. et adj. des deux genres, tous deux, les deux.*
- [Aneianté], *s. -ez* 19595, 25607, *p. p. -adj., réduit à rien, aneanti.*
- * Ancommensai (*var. de G à* 23211-4, *v. 4*), *v. tr., pf. 1, commençai.*
- Anel 1677, 1687, 1701, 2779, 23056, *s. aneaus* 1931, 29930, *anneau; au pl., anneaux de chaînes, fers.*
- Anelet 14323, *petit anneau.*
- Anesse (*add. de G après* 25589, *v. 6*), *pr. 3 de anesser, v. tr., exciter, attirer. C'est le anesare que supposent les Gloses de Reichenau, § 128. Cf. Diez, Anc. gloss. romans, p. 36, Zeitschr. für rom. Phil., 1907, p. 560 et Romania, 1908, p. 296).*
- Angele 14680, *s. -es* 13488, *n. m., ange.*
- [Angeliél], *r. pl. f. -ieaus* 28845, *adj., angélique.*
- [Angle], *r. pl. angleaus* 14657, *angle.*
- * Anherber (*var. de G à* 20711-30, *v. 17*), *v. tr., empoisonner.*
- Aniversaire 471, 17492, 17520, 17530, *bout de l'an, sacrifices et fêtes qu'on fait à cette occasion.*
- Angoisse, *n. f., oppression* 1945, 8788, *angoisse morale (passim).*
- Angoissos, *adj., angoissé (dit des personnes)* 1942, 4787, 8618, 8807, 9578, 10200, 10705, 14021, 14114, 14148, etc. (*criz a.* 26075, 26161); *angoissant (dit des choses), terrible, cruel* 631, 2440, 4886, 10722, 14887, etc.
- Angoisseusement 25191, *avec angoisse.*
- * Anime (*var. de G à* 21903-22066, *v. intr., pr. 3, s'anime, s'excite.*

[Anoncier], *v. tr.*, annoncer.
— *Ip̄f.* 3 anoncot 4159; *pf.* 3
anonça 26390.

Anoner 17477, *v. tr.*, approvi-
sionner.

*Anorte (add. de G après
22556), *v. tr.*, *pr.* 3, exhorte.

*Anpointe (var. de G à 23721-
2, *v. 6*), *n. f.*, charge.

*Anprant pour emprunt (var.
de G à 21903-22066, *v. 11*),
v. intr., *pr.* 3, est en flamme
(cf. ampris (*ibid.*, *v. 49*),
p. p.).

Ansdous (d') les mains 30139,
des deux mains.

Antain rég. 4387, 7698 (rime),
18201 (r.), *suj.* 18624,
tante.

Ante rég. 175 (r.), *prédicat*
4309, tante.

Antiquité (d') 23880, ancien.

*Antour (par) (var. de G à
23037-126), *loc. adverbiale*,
tout autour.

*Antrapement pour entr. (ms.
G add. à 10984, *v. 2*), *n.*
m., empêchement, entrave (ait
a., soit arrêté, empêché).

*Anuionez 22413, var. à envi-
ronez.

Anuit, *adv.*, cette nuit 1592,
12906, aujourd'hui 13194.

Anuitant, *v.* anuitier.

Anuitier 7788, 22157, *v. im-
pers.*, faire nuit; n'estoit an-
cor pas anuitié 21964, il ne
faisait pas encore nuit; —
subs. 1471, 4480; — *p. pr.*
pris *subst.*, l'anuitant 3278,
10965, 12090, 19307,
22097, la tombée de la nuit.

[Anval], *s.* anvaus 17496, *n.*
m., bout de l'an, anniversaire.

*Anvis pour enviz (var. de G à
21903-22006, *v. 10*), *adj. s.*,
malgré lui, à contre-cœur.

[Aorer], *v. tr.*, adorer, s'incli-
ner profondément devant
16940. — *Pr.* 3 aore 5815,
26248; *pf.* 6 aoroënt 4268.

Aorné 25149, *s. -ez* 16648;
p. p. -adj., orné.

Aornement (l') 25151, *n. m.*,
l'ornement (sens collectif), ce
qui sert à orner.

Aoroënt, *v.* aorer.

*Aouvrir (add. de G après
22556, *v. 6*), *v. tr.*, laisser
voir.

Apaier 26985, *v. tr.*, apaiser;
satisfaire 8055; — *v. refl.* se
calmer 20314, s'apaiser (en
parlant de la tempête) 27574,
se réconcilier, faire la paix
5972, 6786, 22013, être sa-
tisfait 21683. — *Pr.* 1 apai
20314, 3 apaie 5972, 5
apaiez 22013, 6 apaient
21683; *ft.* 2 apaieras 1711;
sbj. 3 apait 27574; *p. p.* apaie
6786, 26435, *f. -ee* 8055,
13430.

[Apaisier sei], *v. refl.*, s'apai-
ser. — *Cd.* 3 apaisereit
26392.

Aparceit, *v.* aparceivre.

Aparceivre 4408 (r.), 18933
(r.) et aparceveir 4951-17934
(r.), 20226 (r.) 29872 (r.),
v. tr., apercevoir; s'aperce-
voir de; apprendre 29709;
— *v. refl. (absol.)*, avoir consi-
cience de la réalité 4408,
11601, 27827, 29655;
(avec en), faire attention, re-
marquer 29637. — *Pr.* 3
aparceit 2398, 13710,
13711, etc.; *ip̄f.* 3 aparce-
veit 14870; *pf.* 3 aparçut
2375, 4350, 18144, 27720,
6-urent 9708; *ft.* 6 apar-
cevront 23414; *p. p.* aparceû
11601, 16046, *f. -eûe*
11736, 22044, 26682: n'est-
teit pas chose a. que 2058,
on ne remarquait pas que.

Aparceû, -eûe, *v.* aparceivre.

Aparceavance 17859, *n. f.*, ac-
tion de remarquer, de s'aper-
cevoir d'une chose.

Aparceveir, -eit, -çut, *v.* aparcei-
vre.

Apareil 3835, 25328, 29569,
s. -eiz 5046, 7064, 19212,
19236, 22597 (r.), 25513
(r.), *n. m.*, préparatifs, équi-
pement 19236, agencement,
combinaison 29569.

Apareillier 921, 949, etc., *v.*
tr., préparer, arranger, ap-
prêter, équiper, garnir; mu-
nir 1743, 2181, ranger (des
troupes) 1174, 2714, 20425,

- représenter 13832; — v. intr., se préparer: faites voz genz a. 23408; — v. réfl. 1775, 2353, etc., s'apprêter, s'équiper, s'armer; a. sei a 20834, égalet, atteindre. — Pr. 1 apareil 20773, 25688; ipf. 3 apareillot 24792, 29834; sbj. 3 apareit 4993; p. p. apareillié; p. p. -adj. apareillié de 13613, 17052 (avec l'infin. 18490, 23822, prêt à); sacrefise a. 5799, sacrefice fait dans les règles.
- Apareir, v. intr., apparaitre, se montrer; — v. impers. 14573, 18025, 20624, être visible, être clair. — Pr. 3 apert 18025, 20624; ipf. 3 apareit 14573; pf. 3 aparut 7630.
- Apareistre, v. intr.; paraître, se montrer (cf. apareir). — Ft. 3 apareistra 11873; p. pr. aparissant, s.-anz 21600, 24130, qui paraît, apparent (est aparissant 2994, 21214, fu a. 11509, 21638, 28575, sera a. 12089); faire a. 17042, faire voir, démontrer.
- Aparissant -anz, v. apareistre.
- [Aparler], v. tr., adresser la parole à, interpellier. — Sbj. 3 aparout 1319; p. p. s. sg. aparlez 20775.
- Aparmais 13675, adv., tout de suite.
- Aparout, v. aparler.
- [Apartenir], appartenir. — Pr. 3 appartient 24097; ft. 6 apartendront 24932; sbj. ipf. 3 appartenist 30134; — p. pr. pris subst¹, r. pl. ses prochains appartenanz 24982, s. pl. si prochain appartenant 28016, ceux qui le touchaient de près, ses proches.
- Apel 9821, 24990, n. m., appel, réclamation 26411.
- Apeler 16951, appeler; a. de traison 19016, accuser de traison. — Pr. 3 apele 10602, 27851; ipf. 3 apelot 3148, 12218, 15263, 28057, 29125; p. p. apele 25755, s. -ez 2865, 4801, etc., f. -ee 29042, 29565, pl. -ees 29170.
- [Apendre], v. intr.; a. a, dépendre de, être soumis à; — impers. 29500. — Pr. 3 apent 514, 17442, 24918, 27512, 29500; ipf. 3 apendeit 26882.
- [Apenser] sei, avoir l'idée (de), songer (à); se méfier 4404, imaginer 16734; a. sei se 26398, se demander si. — Pf. 6 apenserent 16734; sbj. 1 apensasse 20084; p. p. apensé 4404, s. -ez 26398.
- Apert², ouvert, épanoui (visage) 5395, évident 6094 (faire a. 29722); en a. 15358, 26430 et 29888, tot en a. 14739, 20572, 25386, nettement, clairement, visiblement.
- Apert³, v. apareir.
- Apertement 14688, 14697, 17541, adv., clairement.
- [Apeticier], v. tr. 20839; intr. 13508, diminuer. — Ft. 3 apeticera 13508; p. p. apeticie 20839.
- [Aplaideiz], f. -ice, adj. : joste a. 17131, combat dont les conditions sont réglées d'avance.
- [Aplaneier], v. tr., aplaner, raser. — P. p. aplaneié 26241.
- [Aploveir], v. impers., accourir en foule. — Pr. 3 apluet 9585.
- [Apoier sei], s'appuyer. — Ipf. 6 apoioënt 16697; sbj. 1 apui 25213.
- [Apoindre], piquer des deux; — réfl. 2329, s'élancer. — Ft. 4 apoindrons 2329; p. pr. apoignant (vint a.) 18628.
- [Apondre sei] a, se joindre à, appuyer, aider, attaquer exclusivement 21405. — Pr. 6 aponent 21405; sbj. 6 aponent 18875; p. p. apost 20524.
- Aport¹ 26844, n. m., butin rapporté (prop¹ : apport).
- Aport², aportot, v. apporter.
- Aporter 25717, v. tr., apporter; en a. 20581, 25259, 26778, emporter. — Ipf. 3 aportot

- 5823, 8486; — *sbj.* 3 aport 866; *ipf.* 3 aportast 15312; *p. p.* aporté 10070, 26731, s. -ez 5884.
- Apost, *v.* opondre.
- Apovri 25639, s. -iz 25020, 25106, f. -ie 28427, *p. p.* -adj., appauvri, pauvre.
- Apprendre, *v. tr.*, instruire, élever. — *Pr.* 3 aprent 20677; *pf.* 3 aprist 13827, 6 -istrent 29175, 29789; *ft.* 6 apren-dront 10281; *p. p.* apris 6801, 10280, 13355, 17358, 27416, 28959; avcient a mangier apris 6801, étaient habitués à manger; bien a. 13666, 20166, 24398, bien élevé; a. de 1220, 1332, 15561, 17105, 17186, 19186, exercé à, habile à (aprise de haut sen 1332, très sage; avec de et l'inf. 18493).
- Après, *adv.*, après, ensuite 155, 178, 185, etc. (la bataille a. 15249, la b. sui-vante; le jor a. 24999, le len-demain), encore après 20637; à la suite 2358, 2361, 2610; en a. 24500, ensuite; — *prép.*, après 169, 14743, 29496, sur les traces de 29695.
- Aprester 927, 25868, *v. tr.*, apprêter, préparer, disposer. — *P. p.* apresté 26015, s. -ez 3940, 4028, 13751, f. -ee 907, 5596, 16720, 27370, *pl.* -ees 17473, ap-prêté, prêt.
- Apris, -ist, -istrent, *v.* apren-dre.
- Aprochier, *v. tr.* 2715, s'appro-cher de; — *intr.* 8072, 9196, 15502, et *réfl.* 9546, s'appro-cher.
- Aproismier 6987, 18387, *v. tr.*, s'approcher de 6987 (a. le siege 18387, avancer les opérations du siège); — *réfl.* 4237, 8537, 9060, 13677, 23758. — *Pr.* 3 aproisme 15976; *ft.* 6 aproismeront 23502; *ipf.* 3 aproismot 29847; *p. p.* aproismié, s. -iez 27203; *p. p.* -adj. 15605, rapproché, proche.
- Aproisme, *v.* aproismier.
- Apui' 9809, 30087 s. apuiz 11026, n. m., appui.
- Apui', *v.* apoier.
- Aqueisié 18210, *p. p.* -adj., rendu muet (joint à mort).
- [Aquerre], acquérir. — *P. p.* aquis 18171.
- Aquiter 17833, rendre quitte, libérer (un prisonnier). — *P. p. f. sg.* aquitee 3326.
- Arain 1352, airain.
- Arbaleste 7161, 8765, 12082, 14000, 28889, arbalète.
- *Arbaleste (Entrevue d'Achille et d'Hector, 2^e réd., v. 44), n. f., coup d'arbalète.
- Arbalestier 23498, 23534, arbalétrier.
- [Arbre], *r. pl.* -es 12690, 16684, n. m.
- *Arbreie (Entrevue d'Achille et d'Hector, 2^e réd., v. 9), n. f., groupe d'arbres touffus.
- Arc 5460, 7417, etc., s. ars 6482, 6763, 7414, etc., arc, arceau; arc volu 14824, ar-ceau; ars voutiz 6482, 14402, chemin voûté; arc Turqueis 6763, 7414, 7967, 8236, 9494, 22424, arc à la façon des Turcs.
- Arcel 14818, 16705, s. ar-ceaus 22429, n. m., arceau.
- Archeier 8341, 14005, *v. intr.*, se courber en arc, se plier.
- Archiee 2432, 7503, 22705, 22872, portée d'arc.
- Archier 23533, s. -iers 9248, n. m., archer.
- Arçon-s 8466, 9455, 9561, 9906, 11461, 14036, 14379, 15700, 15916, 16228, 17208, 17217, 20952, 20973, n. m.
- Ardant, *v.* ardeir.
- Ardeir 346, 6433 (r.), 10169, 10174 (r.), 12744, 12987, 14585, 18282, 20180, 21833, 27135 (r.), 27166, 27771, *v. intr.* et *tr.*, brûler. — *Pr.* 3 art 1922, 3407, 13040, 14905, 16806, 25606; 6 ardent 13032, 13033; — *ipf.* 6 ardeient 1582, 12366; *pf.* 3 arst 25520, 6 arstrent 18912, 22469; *ft.* 3 ardra 17567;

- 6 ardront 25601; *sbj.* 3 arde 1358; *p. pr.* -*adj.* ar-dant 1355, 1902, 26018, 27892, *v. pl.* -anz 27929, *f. ar-dant* 23293, *pl.* -anz 23455; *p. p.* ars 1011, 1903, 2967, etc., *f. arse* 657, 2872, 3310, etc., *pl. arses* 10171, 18971, 19041, 19049.
- Areine 7128, 7286, etc., *n. f.*, sable; rivage de la mer 10582, 27649, 29287.
- [Areisnier] 4238, 5463, *v. tr.*, adresser la parole à, inter-peller. — *Pr.* 3 areisone 3294, 15508, 19563, 25884, 6 -onent 20372; *pf.* 5 areisnastes 1324; *sbj.* 3 areisont 1319; *p. p.* areisnié 12908 et areisoné 816, 24470, *s. -ez* 19166.
- Areisone, -oné, -onent, -ont, *v.* areisnier.
- [Arenghier], arranger, disposer. — *P. p. f. pl.* arengiees 3113.
- Arer 1364, 1725, *v. tr.*, labou-
rer 1954, tracer avec la
charrue 1735. — *P. p. f.*
sg. aree 1735, 1954.
- [Aresner], *v. tr.*, attacher à
l'aide des rênes. — *Pr.* 3
aresne 22172.
- Arestace, aresteiz, *v.* arester.
- Arester, *v. tr.* 8561, 14393,
18583, arrêter; — *intr.*
3341, 6289, 7276, 26679,
et *réfl.* 1521, 9734, 9567,
9959, 10091, etc., s'arrêter;
sont aresté 23620, se sont
arrêtés. — *Sbj.* 3 arestace
17617, 5 aresteiz 3437; *p.*
p. s. arestez 23919.
- Argent 16504, 16808, 19074,
19406, 23858, 27709,
29552, *s. -enz* 5344, 5410,
n. m.
- Arguër, *v. tr.*, presser vivement,
exhorter 19223 — *Pr.* 3
arguë 7303, 19223.
- Ariere, *adv.*, arrière, en arriè-
re; en s'en retournant 1463,
3604, 3624, 6023, plus
haut 7674, 23176, 29084;
d'en a., du passé 29029, au-
paravant 20323; — *estre a.*
3941 (*cf.* restre a. 29322,
refu a. 23794), être de retour;
aler a. 26680, tourner a.
1519, 2335, 4142, etc.,
tourner s'en a. 4790, retourner
s'en a. 1786, venir a. 2143,
revenir a. 14991, revenir
sur ses pas, s'en retourner;
traire sei a. 7371, 10043,
11603, se retirer de la ligne
de bataille; faire traire a.
10144, 15768, 23645, reti-
rer de la l. de b.; corre a.
1227, remonter vers sa source
(en parlant des cours d'eau);
rendre a., ramener 28695;
rendre, donner à nouveau
28516.
- Arieres 15465, *adv.*, en arrière.
- Ariers (ça en) 4974, ancien-
nement.
- Arivement 29201, *n. m.*,
action d'accoster, d'aborder;
a. d'un port 28453.
- Ariver, *v. intr.* 981, 984, etc.,
aborder, arriver par mer; —
tr. 2210, 4259, 28614, faire
aborder (des vaisseaux); —
subst. 7033, 7138, 7248,
7260, action de débarquer. —
Pf. 5 arivastes 1047.
- Arme 7903, arme offensive;
pl. armes 3750, 5408,
5492, 6671, etc., armes, le
plus souvent : armes défensi-
ves, armure; armoiries
10830; — saveir d'armes
19981, être bon chevalier,
être habile au combat.
- Armer, revêtir d'une armure
(ou d'une pièce de l'armure,
en particulier la tête); garnir
d'armes de jet 29958; —
réfl. 4482, 7874, 7970, etc.,
revêtir son armure; — armé
d'armes 12857. — *Ip.* 6
armoënt 10307; *sbj. ip.* 3
armast 18358. — *P. p.* pris
subst. *v. pl.* armez 2381,
8324, 20900; *r. sg.* armé :
n'aveit veü plus bel a. 16162,
n'avait vu un chevalier revêtu
d'une plus belle armure (*cf.*
23432, 23890).
- Armonie, harmonie, concert
14787, instrument de musi-
que mal connu 14782.
- [Aromatizier], aromatiser, em-

baumer. — *Pf.* aromatisa 17508; *p. p.* aromatizé 16511, *s.* -iez 22401.
Arondel 8334, *m.*, *hirondelle*.
Arondele 2468, *f.*, *hirondelle*.
[Aroser], arroser, mouiller. — *P. p. f. sg.* arosee 16468.
Arpent 18294, *s.* -enz 24256, *arpent*.
Arrement 6804, *encre*.
Ars, *v.* arc et ardeir.
Arson, *n. f.*, action de brûler, incendie 27497, combustion, 13042, chaire ardente 1927, 13377, 17566,
Arstrent, *v.* ardeir.
*Art*¹, *s.* arz, *n. m.* (*fém.* 12346), art, art magique 28666, 28861, habileté 10482, artifice, moyen habile 13376, 29919, fourberie 12990, 26333; — au pl., joint à conseilz 15233, conseils habiles; les arz 1219, 1223, 4093, 5533, 28720, 29824, li art (*s.*) 28775, la magie; les set arz 8, 100, 6898, les sept arts (cycle des connaissances humaines au moyen âge).
*Art*², *v.* ardeir.
[Arteil], *r. pl.* arteiz 8707, 19275, 24132, orteil.
Artimaire 6267, 14842, 28688, *n. f.*, art magique, magie.
**Arvir*, var. de I à 13360.
Arvol 25367, *r. pl.* arvous 1186, *n. m.*, arceaux, vouëte; salle vouëte 25367.
Asaillir 6010, 20421, 22185, 24717, 27116, assaillir, attaquer. — *Pr.* 3 asaut 6124, 10059, 18080; 6 asaillent 2712, 9243, 12202; *pf.* 6 asaillirent 7159; *ft.* 6 asaudront 7151; *sbj.* 6 asaillent 23834; *p. p.* asailli 4833, 6949, 26133, 27465, *s.* -iz 4456, 22208, 27445, 28211, 28215, 28603.
Asaudront, *v.* asaillir.
*Asaut*¹ 98, 8620, 23107, 23738, 27479, 28207, *s.* asauz 6031, 14730, 23767, 28355, *n. m.*, attaque, assaut.

*Asaut*², *v.* asaillir.
Asazer 26846, ravitailler largement. — *P. p.* -adj. asazé 2822, 12770, *s.* -ez 17798, 25105, 25136, *f.* -ee 29566, comblé (de biens), riche, (joint à riche ou à repleni 2822, 12770), fertile 6531.
[Ascone], *pl.* ascones 6762, *n. f.*, arme de jet.
Asceir 6981, 7058, *v. tr.*, placer, poser 136, 16721, 17791, 17907, 23435, établir, disposer 14670, 14683 (en or asis), asséner (un coup) 10897, 12247, placer assis 16528, faire asseoir 1254, fixer (un jour) 3197, munir (de défenseurs) 17478, assiéger 238, 253, 6064, 6981, 7019, 7058, 15342, 19769, 24467, 26829, 28354; estre asis, être placé, établi 23277; — *v. refl.* 1510, 6510, 22222, 25368, 25399. — *Pr.* 3 asiet 23059; — *pf.* 3 asist 22222, 25899, 5 aseistes 25219, 6 asistrent 6510, 14670, 24383; *ft.* 1 aserai 17791, 3 -a 17907, 5 -eiz 7019; *p. p.* asis 2020, 3055, etc., *f.* asise 1254, 1510, etc., *pl.* -ises 28274.
[Asegier], *v. tr.*, assiéger. — *P. p.* asegié 2869.
Asen, *n. verbal* de asener, *m.*, indication, direction: a l'a. des estoiles 4218.
[Asener], *v. tr.*, frapper (en dirigeant bien ses coups). — *Pr.* 3 asene 10754, 10896, 22994 (cui rien n'asene à qui tout est indifférent).
Aserra, -ai, -eiz, *v.* aseceir.
Aseürer, *tr.*, assurer, confirmer; donner sa parole (que) 24920, garantir 13173, 16622, 17351, 25321, (a. que 18114, 18126, garantir que), rassurer 11919; a. de 19835, donner l'assurance de; — *intr.* 7028, prendre confiance; — *refl.*, se rassurer 1867, 21743, 29940, se tenir tranquille 9799, 27832, se croire en sûreté 1052; —

por ço vueil estre aseüree
1628, c'est pourquoi je veux
avoir une garantie; rest
aseüree 25186, se calme.
— Ft. 6 aseürront 18114,
18126; p. p. -adj. aseüre
26023, tranquille.
Aseürront, v. aseürer.
[Assignier], v. tr., assigner.
attribuer (dans un partage),
— P. p. s. assigniez 26365.
Asis, assist, assistrent, v. aseir.
Asoagier 10258, soulager; intr.,
faire a. 1629, soulager; —
impers. 11992, se calmer. —
Pr. asoage 11992; p. p. s.
asoagiez 10253, 16596.
[Asoignanter], prendre pour
concubine. — P. p. f. sg. asoi-
gnantee 3220.
[Asomer], v. intr., prendre
fin, se terminer. — Pr. 3
asome 5428.
[Asopleier sei], s'assouplir, se
laisser fléchir. — Pr. 3 aso-
pleie 15491.
[Asoudre], v. tr., absoudre. — P.
p. asoluz 28511. — Sbj. 3
asueille 26517.
Aspre (passim), âpre, rude, dur,
terrible.
Aspreier, harceler. — Pr. 3
aspreie 18087.
Asprement 2042, 5002, 7496,
11059, adv., rudement, du-
rement.
Assemblée, réunion 29867,
rencontre (combat) 313,
12028, 14584, 20565,
21399, 23556, 24150,
union charnelle 1627, tas
13028.
Assembléeison 18374, 29862,
assemblée.
Assemblement, union (par ma-
riage) 183, engagement (com-
bat) 11637, 20683.
Assembler, rassembler, réunir;
— intr., en venir aux mains,
s'engager (en parlant d'un
combat) 7111, 7952, 8329,
etc., s'assembler 10475; faire
a. 29822, réunir; — refl.,
s'assembler, en venir aux
mains 4277, 24284, 28157;
— subst⁴ 6398, 8691, 9395,
19961, rencontre (bataille).

*Assentoient (s'i) (var. de B à
22353-500, v. 1), v. refl. ipf.
6, y consentaient.
Assez, beaucoup; assez, passa-
blement 2084, 2921, 3433,
3675, 3681, 3864, etc.:
qui puis ne fu nez de cent
anz o de plus assez (= o de
plus d'assez, où d'assez me-
sure la différence) 1256,
qui ne naquit pas avant cent
ans ou même beaucoup plus
tard; cf. ne chiet pas si espés
d'assez 18895, et voy. Ad.
Tobler, Mélanges de gramm.
fr., 179 ss.
Astele 7363, 11489, 18952,
19991, 24010, f., éclat de
bois de lance.
Astronomie 1221, astrologie.
Atachier 1895, 13880, 15391,
18479, 19215, 19233,
21448, etc., attacher.
Ataigne, -aigneient, -aignent,
v. ataindre.
Ataindre 8391, 19782, v. tr.,
atteindre, arriver à; égaler
5149; ataindre 8759 (cui
rien n'ataint, qui n'ont peur
de rien); — v. récipro. 11355,
12049, 16185, 20991,
21541, s'atteindre récipro-
quement. — Pr. 1 ataing
12875, 22268, 24117, 3
ataint 1976, 2734, 7534,
8519, 8759, etc. 6 ataignent
7247, 9595, 10543, 15685,
18531, 18653, 22665,
23607, 26065, 27919;
ipf. 6 ataigneient 4406,
10770; pf. 6 atainstrent
11355, 11387, 12049,
16185, 24017; cd. 3 atain-
dreit 23100; sbj. 1 atai-
gne 13154, 29698, 3 atai-
gne 16899 (corrigez taigne),
26070, 4 ataignons 19843;
ipf. 3 atainsist 3059, 12358;
p. p. ataint 6019, 7308,
11381, etc., s. atainz 1357,
5149, 11677 (au fig.,
touché, fortement frappé),
26646, f. ataintes 27591;
pris subst⁴, des atainz 23525.
Ataing, v. ataindre.
Atainos de 25067, adj., vio-
lemment désireux de.

Atainsist, atainstrent, -aint, -ainz, v. ataindre.

[Atal], s. ataus, adj., tel, en cette occurrence; employé en apposition: n'en reschapera mie ataus 27210, n'en réchappera pas ainsi; n'en eschappassent mie ataus (le cas régime pour le cas sujet) 20580. Cf. atel.

[Atalenter], exhorter. — Pr. 3 atalente 17103.

Atargier, tarder; — tr. 23904, retarder; — refl. 29, 1799, etc., s'attarder; a. sei de (inf.) 29, tarder à.

Atel 26494 (imprimé à tort autel), adj., tel. Cf. atal.

Atendance, retard 15412, attente, espérance 1658, 3130, 3742, 11028, 13959, 15146, 15159, 17712, 17894, 18131, 19439, 20289, 20772, 21917, 24987, 25225, 25377, 29793, dévouement 11875; — quel a. ! 16448, quelle triste perspective ! (cf. quel atente 16425); — faire a. en 13286, mettre sa confiance en.

Atendeiz, -i, -isseiz, v. attendre.

Attendement 21747, espérance.

Attendre 17899, 21059, 21605, 23978, 25358, attendre, compter sur; (absolⁿ) temporiser 25358, 17721; — v. refl., (absolⁿ) attendre 12947; a. sei a 3621, 3747, 6944, 13159, 13455, 13697, 15184, 18718, 21255, s'attendre à, se fier à. — Pr. 1 atent 1507, 13159, 15159, 2 atenz 20743, 3 atent 7108, 10561, 18718, 18729, 6 attendent 12391; ipf. 3 atendeit 23382, 29224; pf. 3 atendi 18103, 18605, 27715; ft. atendrai, etc., 5-eiz 19037; cd. 6 atendrei 24752; subj. 3 atende 2849, 5-eiz 2686; ipf. 1 atendis 17679, 5-isseiz 3621, 6-issent 6944; impér. 4 atendons 16601, 5 atendez 20393, 23009; p. pr. aten-

dant (jo te faiseie estre a. a 20711, je te faisais prétendre à l'amour de), s. -anz 20331; p. p. attendu 4940, s. -uz 2195, f. -ue 3743, pl. -ues 13894.

Atent, -enz, v. attendre.

Atente, espérance : quel a. ! 16425, quel espoir me restet-il ?

[Aterminer], déterminer, fixer. — P. p. aterminé 25756.

[Atochier], toucher, avoir commerce avec (une femme) 23331, 26214, 27022. — Pr. 3 atoché 1945; p. p. s. atochiez 25402, f. pl. atochies 23331.

Ator-s, préparatifs, 13328, 23826, 25514, parure, atours 24476; au pl., équipement 23368.

Atorner, v. tr., tourner, diriger 16135, 20227, équiper, munir de ses agrès (un vaisseau) 28599, préparer, ordonner (passim); arranger, prendre ses dispositions 23492, parer 13331, 13410; a. a bien 872, 8712, 12625, reconnaître comme bon (ou méritoire), faire un mérite de (n'a mal ne a blasme a. 21853); — refl. 1230, 3368, 13063; 23319, 23827, 25986, s'arranger, se parer; a. sei a 24890, se prêter à; si mal atornez 17538, en si mauvais état; — substⁿ 23492.

Atraient, v. atraire.

Atraire 5762, attirer; descendre (du bois) 13029. — Pr. 3 atrait 20789, 6 atraient 13029; p. p. f. atraite 3025.

Atraitⁿ, -aite, v. atraire.

Atrait² 25983, n^e. m. s. pl. commodités, agréments.

Aube 2296, 2377, 11102, etc., point du jour.

Auberc, -ers, v. hauberc.

Aubor 12372, 22809, n. m., cytise aubour (bois flexible dont on faisait des arcs).

Aubornaz 5498, blond foncé, châtain.

[Auborne], s. -es 5161, adj.; blond cendré.

- Aucun-s, adj. indéf., *quelque* (dans une proposition conditionnelle 4073, 4692, 14329; — dans une prop. relative de sens conditionnel 14926, 21672; de sens indéterminé 17876); — dans une prop. négative, *aucun*.
- Audience (en) (opposé à en conseil 18156, 27084, publiquement; cf. 10448, en a. de la gent).
- Auferrant 10082, 11621, 18412, 21149, s. -anz 19237, cheval de bataille, [Augur], s.-urs 13771, n. m., prophétie.
- Augure, n. m., réponse d'un oracle 28321, signification d'un songe 29909.
- [Augurement], r. pl. -enz, consultation des augures 5940, présages 29821, 30160.
- [Augureor], s. augurere 360, 548, qui prend les augures, devin.
- Aumaçor 5007, 13124, prince, chef militaire (propr. : prince Sarrazin).
- Aumaire 87, n. m., armoire.
- [Aumari], r. pl. -is 13988 (r.), n. m., cheval de guerre.
- Aumosne 3711, 4729, bonne œuvre.
- Aumosniere 5288, 5518, adj., qui aime à s'occuper de bonnes œuvres.
- Aune 8498, 8584, 8849, 10086, etc.; une a. 8498, 8584, de la longueur d'une aune; vendre a chieres aunes 20630, vendre cher.
- [Aūnee], pl. n. f. -ees 3027, réunions, tas.
- Aūner 2380, 4375, 11314, etc., rassembler; intr. 13208 et refl. 24167, se rassembler.
- Auquant, v. auquanz.
- Auquanz 4654, 5610, 6664, pr. indéf. r. pl., quelques-uns, certains; avec l'art. déterminatif, s. pl. li auquant 3842, 5131, 29580; tuit li plusor e li a. 16983.
- Auques 994, 998, etc., adv., un peu, quelque peu, assez.
- Auqueton 10227, 10856, 11106, 11702, 19339, vêtement qu'on portait sous le haubert, tunique.
- Aure 959, 13053, n. f., souf-
fle, léger souffle.
- Ausi, ainsi, autant 5128, aussi 16602; — a. come 5124, 5126.
- [Auster], s. austers 15533, adj., austère, sévère.
- Aut, v. aler.
- Autant devant un n. pl. 10502, autant de (cf. autretant).
- Autel' 3117, 4327, 5816, 23046, 25530, 25548, 25585, 26109, 26146, 26148, 27202, s. -eus 25516, 26206, n. m. Cf. auter.
- Autel' 16699, f. autel 22573, adj., semblable.
- Auter 16802, n. m., autel.
- Autor 3646, 4856, 23310; — employé avec l'article pour désigner la source principale du poème : l'Autor, s. li Autors et l'Autor (voy. la Table anal. des noms propres).
- Autorité, s. -ez 23168, n. f. : estre tenu en a. 74, faire autorité; garant 920, avis, opinion 4121 : n'en est traite autoritez 23168, aucun texte n'en parle (ne garantit leur existence).
- Autre (m. s. et r. sg. et s. pl.); autrui (r. direct) 17724, gén. 11187, 18227, 30307, dat. 13500; r. pl. autres; f. autre, pl. autres, adj. indéfini; l'autre gent 27270, le reste des Grecs (ceux qui n'étaient ni rois ni princes); — pr. masc. sans art. 5463, 8688, 9043, 13502 (s. sg.); avec art. : s. sg. m. li autre 2937, 5612, 5642, 6214, 8108, 8218, etc. (avec élision 8130, 9887, 12520, 12522, 13258, 14164, 14660, 27611), f. l'autre passim (23218, la seconde; cf. 23235, l'autre après); s. pl. m. li autre, forme à peu près constante (par exception, l'autre 6206, 13134).

- 29583), *r. pl. m. et f. s. et r. pl. les autres*; — *neutre invar.* 7281, 11163, *autre chose*.
- Autrement** 3964, 4724, 5060, *etc.*, *autrement*; *sans cela* 25483, 27088; *o a.* 23755, 26974, *ou sinon, ou sans cela*; — *a. que* 26911-4, *par d'autres moyens que*.
- Autresi, aussi, autant (passim)**; *de même* 525, 2812, 3370, 6930, 10408, 12289, 15073, 16625, 17710, 29444; — *devant un adj.* 5033, 14956, *aussi, si*; — *tot a.* 16458, 17728, 21089, 21095, 22127, 25582, *tout à fait de même*; *a. come (com)* 5033, 7568, 20966, 21089, *tot a. com* 22121, *de m. que*; *a. tost come* 23012, *aussitôt que*.
- Autretal** 26083, 28241, *pr. neutre, la même chose*.
- Autretant** 1649, 19743, 22033, 23087, 25713, 27253, 29106, 30138, *adv., tout autant, de même*; *estre en a.* 24267, *être dans la même situation*; *devant un n. pl.* 20115 (*cf. autant*); — *a. com* 23087, *autant que*; — *d'autretant* 28298, *d'autant*.
- Autretel** 11779, 26741, *s. -teus* 3045, 5381, 29431, *f. pl. -teus* 8067, *adj. indéf., tel*; — *pr. neutre, quelque chose de semblable* 3615, 13901, 19779, 19919, 27968, 29413, *la même chose* 11083, 13175, 27182, 27215. *Cf. autretal*.
- Avaler, v. intr.** 16039, 16441, 17217, 20563, *descendre, être précipité*; *v. refl.* 22432, *m. s.*; *v. tr.* 6482, 27860, *descendre, amener en bas*.
- [**Avancier**], *v. tr., faire avancer, avancer (une œuvre)* 16583, *accroître* 12595. — *P. p. s.* *avanciez* 12595, *f. -iee* 16583.
- [**Avancirsei**], 15738, *s'avancer*. — *P. p. s. avanciz* 15738.
- Avant, adv., en avant**: *aler a.* 3872, 12890, *venir a.* 29966, *en a.* 8042, *s'avancer*; *enveier a.* 17102, *envoyer en avant*; — *plus loin (dans un récit)* 370, 413, 463, 494, 2946, 6906, 28576; — (*en parlant du temps*) *à l'avenir* 22286, 25487, *auparavant* 27155, *tout d'abord, en premier lieu* 25818; *de cel jor en a.* 29674, *depuis ce jour*; *d'ore en a., v. ore*; — *loc. conjonctive, a. que* 28542; — *prép.* 7465, *avant, devant*.
- Avantage** 6121, *n. m.*
- Aveier** 1418, *diriger, conduire*. — *P. p. s. aveiez* 30041, (*cf. raveier*).
- Aveir** 2149, 2817, 3538, 3848, 4417, *etc.*, *bien, richesse, fortune, argent*; *au pl. aveirs, richesses, objets précieux* 10142, 11907, 11918, 25625, 26097, 27503, 27565, 27612, 30280, *toilettes* 13329.
- Aveir** 156, 847, *etc.*, *avoir; posséder (une femme)* 23332, *tenir pour*; *a. chier* 6644, 7456, 8735, *etc.*, *chérir*; *a. a (inf.), devoir*; *ne s'il m'eüssent a oïr* 18433, *et s'ils eüssent dû m'ecouter*; — *impersl*: *avoir* 25034, *il a, etc. (passim)*; *sans pron. suj.*: *n'i ot plus fait* 27449, *on s'en tint là*; *en Menelau not que irier* 11649, *Ménélas avait bien raison d'être irrité*; *soz ço qu'il a de mei a tei* 15565, *au nom des liens de parenté qui nous unissent*. — *Pr.* 1 ai, 2 as, 3 a; 4 avons 2136, 3231, 4433, 7048, 13494, 17896, 19177 *et avon* 6326, 19864, 5 avez 1325, 1331, 1610, 2231, *etc.*, 6 ont; *ipf. aveie, etc.*, 5 aviez 1655, 2592, 4683, 7523, 8859, 13758; *pf.* 1 oi 3596, 5883, 6450, *etc.*, 3 ot 57, 58, 59, 61, *etc.*, 4 eümes 16956, 19021, 5 eüstes 3310, 6 orent 285, 332, 419, 426, *etc.*; *ft. avrai, etc.*, 4 avrons, *avon* 25123, 5 avreiz 1436, 1443, *etc.*;

cd. avreie, etc., 5 avriëz 6461, 26695, 26697; sbj. 1 aie 1613, 3924, 6379, 10351, etc., 2 aies 1707, 1756, 4105, 15472, 3 ait 2606, 3160, 3755, 3888, etc., 4 aions 4388, 9651, 9872, 16600, 17062, 25638, 28179, 5 aiez 1870, 2172, 4189, 4190, etc., 6 aient 2229, 2985, 3738, 6892, etc.; ipf. 1 eüsse 2916, 13646, 17759, 20294, 20296, 21722, 3 eüst 777, 1924, etc., 4 eüssons 13, 3781, 16942, 17003, 26788, 26825, 5 eüsseiz 5894, 11745, 13137, 15101, 6 eüssent 1122, 4522, 17292, 18433, 19090, 19091, 19150, 22379, 23965, 24948, 27155, 27305; impér. 2 aies 15440, 15472, 5 aiez 1342, 2319, 6312; p. p. eü, s. eüz, f. eüe, pl. eües.

Avel 24464, r. pl. aveaus 21598 (27766, a. ses a., voir ses désirs satisfaits); dès ore ont il tot lor avel 24464.

Avenant 11940, 13337, 14694, 27016, s. -anz 5174, 5397, 5494, etc., f. avenant 4321, 5275, p. pr. -adj., agréable, gracieux, charmant.

Avendra, -eit, -ont, v. avenir.

Avengier 3802, v. tr., venir à bout de.

Avenir 5843, 7022, 15050, 22753, 27559, 28669, 30169, v. intr., advenir, arriver; convenir (être séant) 5136, 6226, 13340; — subst., a l'avenir 9328, 9702 9879, etc., à l'arrivée, à la rencontre; ensuite 606; — refl. 8043, 8161; — impers. 212, 2346, 5504, 6226, 12161, 12252, 12608, 12617, 20510. — Pr. 3 avient 2346, 11882, 13482, 13555, 15048, 16054, 16679, 20055, 23210, 24847, 24943, 28063, 28097, 6 avient 23256, 25569; ipf. 3 aveneit 5136, 5503, 5535, etc., 6 -eient

20351; pf. 3 avint 212, 2029, 2523, 2830, 6226, etc., 6 avindrent 9509, 12143, 18564, 18643, 24420, ft. 3 avendra 3853, 10052, 15238, 15253, 6 -ont 12754, 16477; cd. 3 avendreit 4895, 5873, 6435, 23258, 24561; sbj. 3 avien-ge 2346, 8043, 8161, 15351, 25440, 29927; ipf. 3 avenist 2060, 4096, 11653, 15587 (n'avenist pas! optatif), 17471, 17674, 24773, 26600; p. pr. avenant (v. ce mot); p. p. venu 9547, 9694, etc., s. -uz 11871, 22143, 29003, f. -ue 29594, pl. -ues 10814, 19256, 21346, 23997.

Aventure, n. f., destinée 30154, événement imprévu 12445, 12593, 16131, 20240, 21714, 21864, 22972 (males aventures 24485, événements fâcheux, malheurs; a. d'en ariere 29029, événements passés), fait de guerre 20351, hasard (par a., par hasard 27621, 28818, 29285, peut-être 10719; par estrange a. 28693, par un étrange hasard), le fait de s'aventurer 22766 (mettre, sei en a. 13223, s'exposer au danger).

Avenue 21028, arrivée.

Averail 26788, troupeau de bêtes à laine.

Averer 11929, v. tr., rendre réel, réaliser; déclarer vrai 30225. — Ft. averera 4103; p. p. r. pl. averez 30162, 30225.

Averos 26861, qui a du bien. [Avers]¹, f. averse 14220, 28932, adj., ardent au combat.

Avers² 6869, 10940, 23599, 23601, 28738, prép., en comparaison de.

Aversaire 16180, n. m., adversaire.

Aversier-s, m., ennemi: épithète péjorative appliquée aux Cenocefali 13379 et à Achille 21138.

- Aversiere 29619, *f.*, ennemie.
 Aversité 4961, 28938, *pl.* -ez
 27195, adversité, malheur.
 Avespree 4591, 4626, 22092,
 soir, crépuscule.
 Avesprer 10956, *v. impers.*,
 pencher vers le soir; — *subst.*
 2208, 22113.
 Avienge, *v. avenir.*
 Avilement 16931, *s.* -enz
 18367, avilissement, déshon-
 neur.
 [Avillier], *v. intr.*, s'avilir, se
 déshonorer. — *Pf.* 6 avillie-
 rent 10991 (: laissierent).
 *Avionnees, *var. de G* à envi-
 ronnes 16537 (corrigé en
 avronnees).
 Avir, *n. m.*, opinion 5954, sa-
 gesse, habileté 13360, 28574.
 Avire 10498, *n. f.*, intelligence,
 sagesse.
 Avironer 29952, *v. tr.*, environ-
 ner. — *Pr.* 3 avirone 23127;
p. p. f. -ee 1188, 6676, *pl.*
 -ees 3018, 16537.
 [Aviron], *r. pl.* -ons 4595,
 29548, *n. m.*
 Avis, *corr.* a vis et voy. vis.
 Aviser, viser 9072, 9553,
 11611, 18835, remarquer
 29876.
 Avison 3873, *n. f.*, vision; çò
 m'ert en a. 29846, à ce qu'il
 me semblait, il me s.
 *Aviverent 421 et 8698, fausse
 correction : lisez aiderent.
 Voy. aidier et la note à 2115.
 Avoi 3993, 4679, 9355,
 15676, 18256, interjection
 qui introduit une protestation
 ou une vive interpellation.
 Avril 23323, *n. m.*
 Avuec, *adv.* 8885, 13958,
 20600, ensemble; — *prép.*
 68, 2357, 2409, 2927, etc.,
 avec.
 Avueques 25326, *adv.*, ensem-
 ble.
 Azur 7715, 7745, 7757, 7878,
n. m., couleur d'azur.
 [Baaillier], *v. intr.* : a la mort
 baaille 15823, 21362, est
 sur le point de rendre le
 dernier soupir.
 Bacheler-s 5437, 14993,
 17524, *n. m.*, tout jeune
 homme.
 [Bacin], *s.* -ins, bassin 26096,
 bassin du corps humain
 22669.
 Baer, *v. intr.*, être béant (gole
 bace 16116, bouche bée, la
 bouche ouverte), aspirer (à)
 27035. — *Pr.* 1 bē 27035.
 Bai-s 6241, 7507, 8892,
 11496, 18629, 23440, de
 couleur baie.
 Baignier, *v. tr. et intr.* 2571,
 8405, 8787, etc., baigner,
 tremper; — *réfl.* 2016,
 15982, 17300, 18520,
 19341.
 Baille 7683, *n. m.*, palissade.
 Baillie 4703, 5030, 6934,
 10504, 10539, 16929, au-
 torité, direction, gouverne-
 ment, charge; commandement
 de l'armée 26965 : avoir en b.,
 avoir sous son commandement
 7822; a. en sa b. avoir à sa
 disposition 13108, être mai-
 tre de 27966.
 Baillier, donner 1677, 1716,
 etc., livrer 4562, 23787,
 confier 572, 2584, 3159,
 9849, 10929, 11469,
 11478, etc., présenter 1842,
 20181, 23461, recevoir
 25079, prendre possession de
 20007 (b. un escu 20050,
 prendre un écu pour com-
 battre; b. armes 22611; b.
 son ombre 17697, saisir son
 ombre), faire prisonnier
 1057, 11780. — *Ft.* 5 bail-
 lereiz 9849; *sbj.* 3 baut
 13200, 20007; *ipf.* 3 baillast
 27018; *p. p. s.* bailliez
 26686.
 [Baillir], administrer; traiter
 (b. malement 21902); *réfl.*
 27227 (mal se b.), se con-
 duire. — *Ipf.* 6 baillisseient
 27227; *p. p. s.* bailliz : mal
 est b. 10657, 18471, 28891,
 il est en mauvaise posture,
 mal en point.
 [Baing], *s.* bainz 2015, bain.
 Bais, *v. baisier.*
 Baisier 1845, 6643, 10140,
 etc., *v. tr.*, baisier, donner un
 baiser à; — *récipr.* 13716;

- *subst* 13608. — *Pr.* 1 bais 13700; *sbj.* 1 bais 13569, 3 baist 13531, 28760; *ipf.* 3 baisast 2007, 23800.
- Baisseiz, -oënt, *v.* baissier.
- Baissier, *v. tr.*, *abaisser*, *incliner* 2716, 3710, 7157, 10629, 15624, 17929, 18519, 19355, *avilir* 17940, 27744, *apaiser* 1523, *diminuer* 19494; — lance baissée 11483, lances baissées 2419, 2657, 7359, 7485, etc., la lance en arrêt; as lances vindrent baissier, ils attaquèrent (arrivèrent à l'attaque); — *intr.*, *baïsser*, *s'abaisser* (en parlant des lances) 19989, *diminuer* 5741, 17942, 21566, 23674, *perdre de sa valeur, de sa réputation* 19722, 21951. — *ipf.* 6 baïssœnt 19501; *sbj.* 5 baïsseiz 19494 (*r.*); *p. p.* baïssié (en parlant du soleil) 4374, *bas à l'horizon*.
- Baist, *v.* baissier.
- [Bal], *r. pl.* baus 25909, *danse*.
- Balance: en si faite b. 10617, en tel état, en tel péril.
- [Baleier], *v. intr.*, *flotter au vent, ondoyer*. — *Pr.* 3 baleie 11352, 6 -eient 12015, 18097.
- [Baler], *v. intr.*, *danser*. — *Pr.* 3 bale 14713.
- Balsamier 13380, *r. pl.* -iers 26904, *arbre à baume*.
- Bandon (a), *loc. adv.*, avec ardeur, avec force, avec empressément 970; *mettre a b.* 11909, *consacrer, dévouer*; *m. son cors a b.* 9741, *s'élancer avec impétuosité* (cf. *m. les peitrines a b.* 21341).
- Baniere 7651, 18945, *n. f.*, *bannière*.
- Banir, *convoquer*; *b. qqⁿ de; charger qqⁿ de*. — *P. p.* bani 12629, *f. -ie* 5041.
- Barat 8453, *s. -az* 21410, *lutte acharnée, mêlée*.
- Barate, *n. f.*, *dispute* 11419, *mêlée* 9502.
- Barbe 5274, 5470, 22146, 29359, *n. f.*
- [Barbecane], *pl. -anes* 15971, *n. f.*, *barbacane*.
- Barbelé, *p. p. -adj.*: saïetes barbelées 7143, 10041.
- [Bargaïgnier], *v. tr.*, *marchander*. — *Pr.* 3 bargaïne 11420.
- Barge 27623, *pl. -es* 5679, *n. f.*, *barque*.
- Barnage-s 5050, 16912, 17268, 17889, 18296, 21622, 27748, *n. m.*, *l'ensemble des barons; action honorable, exploit* 5432.
- Baron (passim), *s. ber* 5439, *r. pl.* barons (passim), *n. m.*, (*propr^t*: *seigneur pourvu d'un fief*), *seigneur* (en général), *homme noble*.
- [Barré], *f. pl. -ees*: roës b. d'or 7896, *roues cerclées d'or*.
- Barre 30055, *pl. -es* 7011, *n. f.*, *palissade, clôture extérieure d'une ville ou d'un château-fort*.
- Bas, *f. basse* 5349, *adj.*, *bas*; *de basse extraction* 10491, 29989; *vespre fu bas* 21966, *v. ert b.* 25253, *la nuit tombait, était proche*; — *subst* 10289, 25223: *tenir en bas* 1250, *tenir incliné*; *dire en bas* 5803, *dire tout bas*; — *adv.* 9956, 18469.
- Basme -s 12936, 13392, 16771, 16775, *n. m.*, *baume*.
- Basset 1312, *adj.* *pris adverb^t*, *tout bas*.
- Bastart, *s. -arz* 3517, 7800, *bâtard*. — *Les Bastarz, v. à la Table anal. des noms propres*.
- Bastir, *exécuter, réaliser* 13359, 16744, 22434, 25908, *combinaison, arranger* (une fâcheuse affaire) 15404, 22257, 27789, 28383 (*b. aquaiz*), 28777.
- [Baston], *r. pl. -ons* 26564, *n. m.*, *bâton*.
- [Bastoncel], *r. pl. -eaus* 16698, *n. m.*, *petit bâton*.
- Bataille, *combat* (prendre b. 13211, 24386, *convenir de se battre en combat singulier; veindre une b.* 2231,

- être vainqueur dans un combat; moutert sis cuers en grant b. 18142, il était très agité), guerre 22553; — division, corps de troupe 7668, 7735, 7854, 7975, 7982, etc. (chevauchier par b. 9858, chevaucher en ordre); gros des combattants 8521, 8599, 10654; — meurtrière 3085, 7649.
- Bataillié 23099, 29958, crénelé.
- Batel 1849, 1881, 1967, 1982, 22124, s. -caus 27623, petit bateau, barque.
- Batestal 21470, n. m., bataille acharnée.
- Batre 2481, v. tr. et intr., battre, frapper. — Pr. 3 bat 12196, 26197, 6 batent 12205, 16748, 27481; p. pr. batant (tot dreit b. 4623, à franc étrier); p. p. batu, s. -uz, f. pl. -ues : pailles a or batuz 19970, pièces de soie tissu d'or; cf. enseignes a or batues 20557, dras de seie a or batuz 23321.
- [Baubeer]; v. intr., bégayer. — Ip. 3 baubeot 5244, 5330.
- Baucenc 11134, 11443, 22653, tacheté (cheval), pie.
- [Baucent], s. enz 7349, 7876, tacheté (cheval), pie; — subst., uns sors baucenz (s. sg.) 2467, un alexan tacheté.
- Baudor 4695, 18821, 25991, n. f., allégresse.
- Baut 7586, 19712, 20887, 29511, f. pl. baudes 29304, fier.
- Baut, v. baillier.
- Bé, v. baer.
- Beaus, v. bel.
- Beauté (invar. au sg.) 2958, 2996, 3890, etc., pl. -ez 5120, 5127, 14629, 17560, 20804, 26551.
- Beivre 14179, 19259, 19430, v. intr. (tr. 10251); — subst 20770, 21108. — Pr. 3 beit 14172, 6 beivent 14035; pf. 3 but 21689, 6 barent 17380, 18807, 27578; p. p. beu 26039, 27626, f. beue 27644.
- Bel 597, 13023, 17399, 29551, s. beaus 1167, 1810, 2460, 2938, etc., f. bele 1149, 1163, 1204, etc., pl. beles, adj., beau, bel; — terme d'affection : beaus sire 13135, 15892, etc., b. fiz 21702, 21894, b. s. amis 23009, b. fiz a. 9864, b. amis 8940, 15687, 16448, etc., b. douz amis 10335; mi bel frere 4901, beau cousin 10148; — adv. 23055 23319, bellement, bien; — neutre (impers.) : bel m'est, me fu, etc. (passim), il (cela) me plaît, il m'est agréable; cil, cui n'en fu mie bel 6003, ceux-ci, qui en furent tout émus; — pris subst., le plus bel (dans un jeu parti, ici : dans le combat) : avoir le plus bel 4574 (cf. des gieux n'ert pas lor li p. beaus 15816), avoir le dessus; — adv. 1230, 3368, 4524, etc., bien, gentiment : avenir plus bel 13340, être mieux séant, aller mieux; aler s'en bel 15806, venir s'en bel 15806, s'en retourner fièrement.
- Belement 1861, 23846, 25293, tranquillement, doucement; tot b. 1575, 1713, 4463, 10371, tout doucement.
- Bende 7919, bande.
- Bendé, p. p. -adj., bandé (b. d'azur 7715, avec bandes d'azur; b. d'or 12244, b. d'orfrais 22710), qui a la tête entourée (bendee d'un treceor) 1243.
- Beneïçon 23060, bénédiction (qui me fera b. ? 22960, qui me bénira ?), salut (de l'âme) 29562.
- Benestance 3461, 3476, 6378, 27027, 27821, n. f., bonnes relations.
- [Beneüré], s. -ez 13746, p. p. -adj., béni, heureux.
- Benignement 24835, avec bienveillance.
- Benus, n. m., ébène : de b. 3100, 7889, 11848, 15462, 18674.

- Ber, v. baron.
 [Beril], s. beriz 14638, beryl.
 Berser, v. intr., tirer de l'arc
 6868; tr., frapper à coup de
 flèches 22747. — Pr. 3 berse
 22747.
 Besant 17462, 28786, s. -anz
 6245, 11519, 18750,
 22774, 25470, 25712,
 26854, 28552.
 Beslei 4310, 20086, n. m.,
 injustice.
 Besli (au lieu de beslif, pour la
 rime), adj. : de b. 7919, obli-
 quement.
 Beslivant, p. pr. -gérondif de
 besliver, aller de biais : b.
 ala li cous 20141.
 Beste, n. f., bête.
 Betun 7679, 22421, béton; ci-
 ment, mortier.
 Beû, beue, v. beivre.
 Bien-s, bien, chose bonne,
 utile 23192, bonne parole
 570 (au pl., éloges 857),
 qualités morales 13461,
 14329; — adv. (passim) : dire
 merveilles b. de 29031, dire
 énormément de bien de; avoir
 b. (avec un nom de personne
 pour rég.) 27500, se rendre
 favorable, être en bons termes
 avec; — devant un nom de
 nombre 13941, 13949, etc.,
 pour le moins.
 Bienveillance 24988, 27008,
 29484, 30244, pl. -es
 25271 (en parlant de plu-
 sieurs), aménveillance, disposi-
 tions amicales.
 Bienveillant 25347, 25700,
 28015, s. -anz 9255, 14329,
 26271, ami; — subst^a 9255,
 14329, 26271, 28015.
 Biere 6024, 9434, 10374,
 12646, 13156, etc., n. f.,
 bière, cercueil; remaneir en b.
 17176, rester mort sur le
 champ de bataille.
 Bis 428, 16644, 19356,
 20968, 23924, 26054,
 26073, 26110, 29528,
 brun.
 Bise, n. f., vent du Nord 3866,
 vent (en général) 3496.
 Blanc 13996, 16644, 18481,
 20916, 23452, 29528, s.
 blans 1559, 5137, 5410,
 etc., f. blanche 5148, 5233,
 5277, etc., blanc.
 [Blancheer], v. intr., être
 blanc. — Pr. 3 blancheie
 23446; ipf. 3 blanchet
 5559.
 Blançon 10855, 18657, es-
 pèce de haubert (sans doute
 blanc).
 Blandir 24607, flatter, cares-
 ser. — P. p. blandi 28195.
 Blasme 3854, 5906, 6630,
 6965, etc., blâme.
 Blasmer (passim), blâmer; —
 réfl. 10334. — Sbj. 3 blast
 3673, 25076; ipf. 3 blas-
 mast 22460; p. p. blasmez
 28120, s. -ez 27075, 28033.
 *Blason, blazon, var. de blan-
 çon.
 Blast, v. blasmer.
 Blé¹ 6055, 6627, 6651,
 12970, 24526, 26893, n. m.
 Blé², v. blef.
 Blecier 12461, 21320, bles-
 ser; — réciproq. 11294,
 11504. — Pr. 3 blece 9552,
 11232, 15094, 15703, 6
 blecent 11294.
 Blef 20620, 27594, blé
 22407, adj., bleu.
 Bliant 11481, 13335, 14374,
 19993, s. bliauz 7353,
 8321, 11107, tunique
 d'homme qu'on endossait sur
 le haubert; tunique de femme
 1233, 13335.
 Bloi 5547, 9187, s. blois
 3012, 5111, 5255, 5449,
 5521, 13048. f. bloie
 5277, 14294, blond, bleu (?)
 3012, 9187 (en parlant de
 pierres; distinct de jaune).
 Pour l'étymologie, voy. H.
 O. Cœstberg (Mélanges Cha-
 baneau, 479 ss.), qui compare
 poi et dui.
 Blont 5333, 17558, 30011, s.
 blonz 5173, 5246, 5397,
 15273, 30195, blond.
 Boche, bouche, gueule 1721.
 Bocle 2487, 11359, 11516,
 22724, 23453, boucle de
 l'écu.
 [Boël], s. boeaus 7212, 22678,
 n. m., boyau.

Boële, 9032, 14278, pl. -es
12714, 20927, 23862,
24008, 26492, n. f., en-
traill'es, viscères de la poi-
trine; boyaux 25531.
[Bofu], s. -uz 19969, n. m.,
espèce d'étoffe ornée de fran-
ges ou de galons dont on cou-
vrait les chevaux.
[Boilli], s. -iz 6839, 7897,
16569, f. -ie 12373, p. p.
-adj., bouilli.
Bois¹, n. m., bois 2386, 29209,
29252, 29501, bois coupé
13029, chasse au bois 5456.
Bois², v. boiser.
Boisdie 20231, 22027, 26273,
tromperie, trahison.
[Boisier], v. intr. 565, 20087,
tricher, tromper; — v. refl.
17660, 20784. — Pr. 1 bois
17660, 20784; p. p. boisié
565, 20087.
Boisson 13378, r. pl. -ons
2386, 27342, n. m., buis-
son.
Bon -s, ordinairement procliti-
que et placé avant le verbe,
s'il est prédicat (cf. se bon
li est 4710, se b. vos est
24971). Exceptions assurées
par la rime : bons 3490
(préd. sg. r. pl.), 20600 et
bon (r. sg.) 6453, 4193 (r.
sg. pris subst¹).
Bondir 15623, s'ébranler.
Bonement 881, 1780, etc.,
bonnement, avec bonté, sim-
plement, franchement 16999.
Bones 809, n. f. pl., bornes.
Bonté, n. f. invar. au sg., va-
leur 26588, courage 640,
2935, 19151, 24114; au pl.
bontez 5319, 13458, bonnes
qualités.
Bor, v. bort.
Borc 22873, n. m., faubourg.
Bordel 3033, n. m., maison-
nette, bicoque.
Borgeis (passim), bourgeois.
Borgeise 1158, 2766, 8087,
10206, 10294, 21761,
22452, bourgeoise.
[Borgne], s. -es, adj. : d'andous
les ieuz b. esteit 5331, il
louchait des deux yeux.
Bort 912, 27907, 29095, bor

23454, v. pl. borz 7081,
bord; bordage d'un navire
912.
Bosoigne 11006, 11495,
17871, besogne, affaire; si-
tuation critique 11495.
[Bosoignier], v. impers., être
nécessaire, falloir. — Pr. 3
bosoigne 1655, 7455, 6-ent
23496; pf. 3 besoigna
16735; subj. ipf. 3 bosoi-
gnast 14874, 6 - assent
26643; p. pr.-adj. s. bosoi-
gnanz 28456, qui sent le be-
soin (de), privé (de).
Bosoignos 4968, etc., f. -ose
18184, besogneux, dépourvu
15096; b. de 15104, 15134,
15706, qui a besoin de.
Bosoing 1854, 2416, etc., s.
bosoinz 1674, 4555, 5785,
6623, 8298, etc., besoin, né-
cessité; situation grave 1854,
2416, 8063, 8736, 22073,
24790, bataille 8703, 11328,
12265, 12383 (cf. le grant
b. 5337, es granz bosoinz
12550, 27069).
Bot 4557, n. verb. de boter,
coup (poussée); — de bot
20397, de but en blanc.
Boter, v. tr. et intr., pousser
2733, 25902, 27917; b. en
sus 12388, faire reculer. —
Pr. 3 bote 2733, 25902,
6 botent 27917; p. pr. r. pl.
botez, 12388, 30084, 30097
(v. reboter).
Brace, n. f., cercle formé par
les deux bras : entre sa b.
11942.
Braieit, braeit, braient, v.
braire.
[Braidif], s. -is 23985, ardent,
fougueux.
Braie, n. f. : senz b. 28394,
sans chausses.
Brael 21012, n. m., fourche,
enfourchure.
Braier, n. m., bassin, cuisses
26070, cuissart 11463.
Braire 15424, 16410, 20000,
crier violemment (en parlant
d'une personne); — subst¹
20068. — Pr. brait 7324,
7454, 8559, etc., 6 braient
16044, 16323, 16749,

21454, 22342; ipf. 3 braeit
4929, 27587, 6 - eient
4536; pf. 3 braist 12474;
sbj. 3 braie 7370; p. pr.
braiant 25545; p. p. brait
9792, 15840, 16460,
20108, 23074.
Braist, v. braire.
Brait', s. braiz 4520, 16482,
18846, 20567, 21649,
21678, 21738, 23062,
23957, cri violent.
Brait', v. braire.
Brancher 5278, pl. -es 6266.
[Brander], s'allumer, s'éclairer
(en parlant de l'aube). — Pr.
3 brande 17085.
Brandon 4531, n. m., torche
de paille enflammée.
Brancher 7166, v. intr., être
ébranlé, s'ébranler 7166;
estre branlé 23619, être
lancé. — Pr. 6 branlent
9362; pf. 6 branlerent
7166; subj. ipf. 3 branlast
9319.
Branle, élan : prennent lor b.
24363, s'élancent.
Brant 1833, 2504, etc., bran
9098, 9415, 9964, 9983,
etc., n. m., épée, lame de
l'épée 10714 (a trait l'espee
o le cler b.).
Braon 17228, 18810, n. m.,
fesse.
Braz (passim), invar., bras :
se jurent braz a b. 16435,
furent couchés dans les bras
l'un de l'autre.
Brei 20858, n. m., glu (au fig.),
filets.
Bretesche, n. f., parapet en bois
crénelé sur un mur 3016,
7676, 8162, 29957, cré-
neau dans une tour de bois
placée sur un vaisseau 2213.
Bricon 19863, fou.
Brief, s. briés 13618, 13853,
court, bref; jusqu'a b. tens
10433, jusqu'a b. ior 3857,
18060, a b. terme 6321,
desci a b. terme 18725, d.
que a b. t. 20661, avant
peu, d'ici à peu; — ço fu toz
li briés e li lons (formule)
22544, bref, en un mot; —
subst^l 27730, s. briés 27697,

27715, 27726, 27747
27754, lettre.
Briefment 4301, 4356, briève-
ment, en peu de mots.
Briés, v. brief.
Brieuz, v. brueil.
Briseiz 14029, n. m. invar.,
bris, brisement.
Brisier, briser, mettre en pièces
2565, 4831, 6729, etc.,
forcer les portes de 4831,
détruire 181; — intr. 7363,
9397, 12119, se briser,
être trisé. — Sbj. ipf. 3 brisast
8897, 14414.
Brochier, v. tr., éperonner
7464, 11249, 13988, 14018,
16225, 18802, 21374,
22790; intr. (absolt) 8764,
9748, 14454, etc., piquer
des deux; b. a 11509, 18673,
b. vers 2482, s'élancer sur.
Broigne 2496, 6803, 9866,
10641, 21179, 21279,
21387, 22682, 23659,
24128, n. f., armure à
mailles (synonyme de hau-
berc).
Brosdè, s.-ez, p. p. -adj., brodé:
b. a or 1143, 13333, b. d'or
7653, 20918, b. d'orfreis
18953, b. de fil d'or 9686.
[Broster], v. intr., brouter. —
Pr. 3 broste 13386.
Brueil 13970, 21342, 22657,
s. brieuz 15791, 18568,
23596, n. m., forêt (de lan-
ces).
[Bruire], v. intr., retentir. —
Pr. 3 bruit 29000.
Bruit' 4019, 11110, n. m.
Bruit', v. bruire.
Brun-s 5365, 5485, 15272,
20982, 22010, 22162, adj.
Bruni 7815, 13924, etc., s. -iz
8339, 12083, 18999,
19229, 19258, etc., f. bru-
nie 18385; heaumes d'acier
bruniz 19258, espees d'acier
brunies 21355, lances d'acier
b. 18385, mais saietes d'a-
cier bruni 13924, lance d'a-
cier bruni 18678.
Bu 2536, 9005, 10322, 10886,
12402, 18940, 21474,
23312, s. bus 14041 (v.),
14118, buste (opposé à la tête).

Buat 29557, n. m., (*proprement : cuvier*).

Buef 17413, 26946, s. bues 1352 (: ues), 1454, 1721 (: ues), 1735, 1883, 1887 (: lues), 1901, 27918 (eus:), *bœuf*.

Buen -s, adj. placé après le nom ou employé comme prédicat, mais après le verbe (cf. 4710, 8632, etc.), forme emphatique opposé à la forme proclitique bon (v. ce mot) 3246, 3461, 4590, etc. (exception 2518 rimé); — *impers*: (il) m'est buen de (inf.) 997, il me plaît de; (il) fait buen de (inf.) 392, 5781, 10017, 16502, il fait bon, il est avantageux de; — *subst*: au sg. 4126, 4445, 4762, 5032, 5914, etc.; au pl. 4637, 4718, 8804, 8869, volonté, gré; f. le b. de 29417, obéir à; avoir tot son b. de 29730, obtenir tout de; faire ses buens de 18454, faire sa volonté de; accomplir ses b. 2805, 25979, a. toz ses b. 17794, 18393, avoir mout de ses buens 12230, 12527, a. ses b. 19076, se satisfaire, voir ses vœux accomplis; a. toz ses b. de 28670, posséder (une femme); faire les b. de 23723, faire la volonté de.

Bufet 16772, piédestal, base, support.

Buies 6333, 29914, 29921, 29930, n. f. pl., entraves, fers.

[Buisine], pl. -es 12499, trompette.

Buisnache 6125, bicoque.

C', v. ço.

Ça 1009, 1335, 2313, 3261, etc., *ici* (dans une phrase de style indirect 1009); — ça enz 7944, 12897, 25375, *ici dedens*; — de ça 10605, 24599, de ce côté; ceus (cil) de ça, v. cel; — de ça e de la 15196, des deux côtés, dans les deux partis; cf. qui seient de ça ne dela 17341; — ça en ariers, v. ariers.

Caboce 15709, 21324, 27163, (*familièrement*) tête.

Calcedoine 14640, 23070, n. f., calcedoine (pierre précieuse).

Calendes (es) de mai 3860, aux calendes de mai, le premier mai.

Cante, v. conte 1 et 3.

Cause 5466, n. f., procès.

Cec 22131, adj., aveugle.

Ceile, v. celer.

Ceindre, entourer, ceindre. — Pr. 6 ceignent 19228; pf. 3 ceinst 14106, 23812; *sbj*. 1 ceigne 19670, 3 ceigne 18413; *ipf*. 3 ceinsist 12599, 13252; p. p. ceint 1833, 9541, 19694, 23450, 29268; f. ceinte 9087, 13910, etc.; pl. -es 7743. Ceinsist, ceinst, ceint, v. ceindre.

Ceinture 5417, taille.

Cel, adj. et pron. démonstratif, ce, cet, cette, ces, celui, celle, celui-là, etc.; — comme pron. ou adj., dans une proposition négative suivie d'une relative négative avec verbe au subj. 769-71, 3060, 10367, 10620, 13369, 14413, 21061, 22709, un qui, tel qui (un peu différemment 20672, quar mout en i a poi de celes qui leiaument seient amies); avec ellipse de que 5636 (n'i aveit celi ne fust pleine), 7387 (n'i a cel n'ait cheval corant), 6778, 7797, 10367, 10568, 13914, 14163, 19092, 21277, 21279, 27602-5; — cil opposé à cist 2719, cel à cest 1699-1700; — cil la 24039, ceul-là; — les meschines, celes norrisent 23341; — ceus (cil) de la 3591, 7869, 7987, 15474, 20150, les Grecs (un Troyen parle) (cf. 15397, où l'on vient de parler des Troyens); 16921 et 19471, les Troyens (un Grec parle) (cf. 7097, où l'on vient de parler des Grecs); opposé à ceus de ça 3591, les Grecs; — c. de ça 3592, les Troyens (Antenor

parle), 12978, les Grecs (*Hector parle*); c. dedenz 293, 356, 368, 3349, 5998, 6884, 9463, 9521, etc. (celes d. 14188), cil de la d. 18368, les Troyens; c. defors 356, 368, 6016, 6040, 10309, 10824, etc., les Grecs (mais 6934, les alliés de Priam); c. devers lui 17169, ses compagnons; c. de l'ost 10471, 10962, 11101, 12694, 15605, 17185, 21287, 21327, 24032, les Grecs; c. de la vile 12016, les Troyens; c. de Troie 3182, 12004, etc.; c. de la terre 9808, c. de Perse 13921; c. de Grece 18821, 26346, les Grecs; c. de Larise 7786, 8675, 8697, 11319, les gens de Larise; c. de Logres 22676, les Locriens (cf. c. de Licoine 7927, 9323, 24184; cil d'Orcomenie, c. de Phice, c. de Lice, etc.). — Masc. s. sg. cil 81, 234, 424, etc., r. sg. cel 454, 769, 1539, 1699, etc. (pron. 12401, 12607, 13304, 13914, 27718), celui (pron.) 123, 125, 1541, etc., s. pl. cil 7, 368, 426, etc., r. pl. et r. de prép. (seulement pron.) ceus 356, 3548, 3638, 3687, 3817, 3819, etc. (dat. 13515, 25538); — fém. sg. s. et rég.; adj. cele 853, 1648, 4019, 9384, 9465, 15682, 19319, 19962, 23366, 29706; pron. s. cele 1589, 3903, 4146, etc., r. direct celi 3889, 3911, 5636, 8089, 11853, 15445, 22011, 27635, 26973, 27635, 29628, dat. celi 3898, r. de prép. 8195, 16134, 30210; pl. (pron. s., r. dir. et r. de prép.) celes; — neutre cel 5757, 6767 (de cel), 25304: puet cel estre? 5757, est-ce possible? Celé, p. p. de celer; a c. 1579, 11646, secrètement.

Celebrer 4278, 17530, 28956, v. tr., célébrer; — avec un n. de pers. pour rég. 4861,

23722, 28283, 29153. — Pf. 6 celebrerent 29153; p. p. célébré 4861, r. pl. -ez 28283, f. -ee 23722.

Celee 1646, 4376, 17752, action de cacher, dissimulation; faire c. de 18109, dissimuler; — a c. 3702, 4463, 21923. en cachette.

Celeement 13656, 17807, 21922, 25975, 27718, en cachette.

Celereiz, v. celer.

Celer 4083, 10267, 28996, cacher, dissimuler; dire en dissimulant la vérité 25563; — intr., faire c. 28996, faire cacher; — refl. se c. de (n. de chose pour rég.) 761, 20212, dissimuler. — Pr. 3 ceile 4086; ipf. 3 celot 761, 6 -oënt 25563, 26304; ft. 5 celereiz 12190; p. p. f. celee 26415, 27243.

Celeste 25418, céleste.

Celestial 14788, adj., céleste.

Celi, celui, v. cel.

Celot, v. celer.

Cembel, combat singulier (distinct de tornei) 18415. groupe de combattants 11998.

Cendal 7554, 9560 20074, 21080, 24293, s. -aus 7077, 7348, 18499, 19969, n. m., étoffe de soie.

[Cendail], r. pl. -auz 8322 (bliauz:), n. m., étoffe de soie. Cf. cendaille, dans Godefroy.

[Cendat], s. -az 22828, m. s. que cendal.

Cendaus, -auz, v. cendal, -ail.

*Cendé (Entrevue d'Achille et d'Hector, 2^e réd., v. 17), n. m., étoffe de soie.

Cendre 21606, 22469; metre en c. 12744, 14589, 18282.

Cent 3002, 6379, 7075, 7087, etc., cent, beaucoup 16678; — c. e dis 5756, cent-dix (cf. nuf centz e dis 25770); — a centz 14211, 16149, 17892, par centaines; — multiplié: cent 804, 2007, 4089, etc.; mais, employé comme sujet, cent 6407, 6639, 7796, 11989, 14871,

- 20530, 25785; — cent mile 13192, cent mil 12646, cent cinquante mile (rég.) 11138.
 Centisme 29284, adj. num. ord. f., centième.
 Ceptre 23058, sceptre.
 Cercel 14700, boucle de cheveux.
 Cerchier 22046, 22549, 23137, 27729, 27936, chercher, rechercher; parcourir en cherchant, fouiller 10324, 10405, 22768, 26094. — Pr. 3 cerche 10326, 6-ent 21404; pf. 6 cerchierent 6571; subj. ipf. 3 cerchast 5261, 27421; p. p. cerchié 10405, 26207, 30039, s. -iez 10324.
 Cercle-s, diadème 14772, cercle du heaume 1827, 9417, 10750, 20504, 22697, 23437, cercle du monde 23134.
 [Cercle], s. -ez, p. p. -adj. : c. a or 11544, encercle d'or.
 Cerf 3862, 29301, s. cers 7569, 29316.
 [Certi], f. certe 15290, 24729, 27457, 30022, adj., certain.
 Certain-s 5573, 5927, 11864, 11970, 12157, etc., adj.; nos fait certains, savoir li quel 24405 nous apprend qui sont ceux qui, etc.; quant il certain saveient 24781, comme ils savaient de façon certaine.
 Certainement 2306, 3465, etc., de façon certaine, assurément.
 Certes 1496, assurément; a c. 18339, 22042, 24118, sérieusement, pour tout de bon.
 Cervel 26299, s. -eaus 27862, cerveau.
 Cervele 14144, 14173, 24324, pl. -es 10649, 12713, 14035, 19259, 20457, 22672, 23861, 26491, cervelle.
 Cès 1181, 2201, 3356 (corr.), n. m., cesse, repos.
 Cesser 25037, v. intr., cesser 28468, se reposer 7531; c. de 11991, 15058, 25037, cesser de.
 Cest 1412, 1700, 1713, 2063, 2251, etc., adj. démonstratif, ce, cet, cette, ces, celui, celle, celui-ci, etc. (opposé à cil 2719, etc.). — 1^{re} Adj. : masc. s. sg. cist 4245, 4900, etc., r. cest, s. pl. cist 2643, 4899, etc. r. pl. cez 1040, 6764, 7087, 7719, 8401, 8600, etc.; f. sg. s. et r. ceste 1086, 1488, 1695, 1716, etc., r. cesti 8371, pl. s. et r. cez 3876, 3879, 4898, 4899, etc.; — 2^e pron. : masc. sg. s. cist 4438, 18204, 25771, r. cest 1700, 15119 et cestui 15863, 21487, dat. cestui 4309, 20277, r. de prép. cestui 7696, 9909, 10939, 11074, 11124, 11822, 20280; pl. s. cist 2113, 2719, etc., r. cez 7822, 7986, 8265, 8281, 13915, 13943, 17257, 22579, 22617, 23051, 23155, 27531; f. sg. s. ceste 29543, r. ceste 14949, 18204, 26973 et cesti 18247, pl. cez 29675, 29731; — neutre cest 13457, 19677, 24467; fém. faisant fonction de neutre ceste 13199.
 Cesti, cestui, v. cest.
 Ceus, v. cel.
 Chaable 27596, r. pl. -es 926, câble.
 [Chaafaut], r. pl. -aux 3016, 29957, charpente (est joint ici à bretesches; voy. ce mot).
 Chace' 2446, 2664, 7564, 9426, 10881, 12711, 14366, 18557, 18830, 24263, n. f., poursuite; chasse 29305.
 Chaceor 30015, n. m., cheval de chasse.
 Chacier, v. tr., chasser 2251, 6352, 27307, 27546, 28173 (c. fors de 19950, 28046, 28114), chasser (un cerf) 3863, pousser 28613, poursuivre 2432, 27896, mettre en fuite 8827, 8871, 8975, 17171, 19531, 29863, 21375, 22705, 22751, 24257; — absol. 7559, 8652, 9339, 10013, 10816,

- 10874, etc., chasser le gibier 3861, 14963, 14974, 14976 29252, 29309; — subst, li chaciens 21393; — v. récipro. 14231. — *Impf.* 1 chaçoë 3861.
- Chaçoë, v. chacier.
- Chadel 20429, 22579, 27401, s. -eaus 11026, n. m., guide, chef.
- Chadeler 8265, 18765, conduire. — *Pr.* 3 chadele 2473, 7298, 8240, 8243, 9063, 13921.
- Chaeient, chaeit, v. chaeir.
- [Chaeine], pl. -es 14897, chaines.
- Chaeir 9522, 11742, v. intr., tomber, choir; — *impers.* 11160, 13307, 14026; — subst, s. chaeirs 15742. — *Pr.* 3 chaeit 2704, 7141, 8851, etc., 5 chaez 8931, 6 chieient 4715, 6020, 7165, 7400, etc.; *impf.* 3 chaeit 15751, 28731, 6 -eient 7191, 11185, 19501; *pf.* 3 chae 6553, 7322, 8350, 8384, 8499, etc., 6 chairent 9394, 9886, 10643, 20938, 21158, 21456, 27467; *ft.* 3 charra 11163, 14442, 24223, 6-ont 4898; *sbj.* 3 chiees 4110, 6 chieient 8746, 20910; *impf.* 3 chaist 9414, 9912, 10090, 17236, 29436; *p. p.* chaeit 11388, 11534, 11989, 19342, s. -eiz 8789 (corr.), 9890, 18646, 21519.
- Chaeire 16737, 16768, n. f., fauteuil, siège.
- Chaeient, chaeit, chaeiz, v. chaeir.
- Chaeles ! 7047, 23006, interjection servant à encourager.
- Chaelet 29647 (litt. : petit chien), terme injurieux dont se sert Hermione pour désigner le fils d'Hector et d'Andromaque.
- Chaelit 16528, s. -iz 16531, lit de parade, lit funèbre.
- Chaez, chaï, chairent, chaisent, chaist, v. chaeir.
- Chaille, v. chaeir.
- [Chaillou], s. -ous 6015, 23101, 23500, caillou.
- Chaitif (passim) et chaiti 16420 (r.), s. -is 3525, 3531, 4903, 10362, 13104, 18719, 24416, 24497, 26026, f. -ive 16455, 18728, 21712, pl. -ives 16348, prisonnier, malheureux, misérable (intention méprisante) 3525, 13104; — subst, li chaitif 29799, 29807.
- Chaitivier, n. m., captivité 4686, état misérable, vil 19638.
- Chaleir, v. *impers.*, falloir, importer (avec une négation ou une interrogation, ou avec *poi*); subst : ne metre mie en non c. 29991, se préoccuper de; — construit avec a et l'infin. 7018; — cui chaut 3611, 3627, 6008, ço que c. 15989, 18985, 26159, à quoibon qu'importe? — *Pr.* 3 chaut 521, 1754, 3611, 3627, etc.; *impf.* 3 chaleit 18468; *pf.* 3 chalut 29761; *ft.* 3 chaudra 11415, 14344; *cd.* 3 chaudreit 19895; *sbj.* 3 chaille 8558.
- [Chalemeler], jouer du chalumeau. — *Pr.* 6 chalemelent 11099.
- Chalonge, opposition 15673; metre c. 6375, 17823, metre opposition, disputer.
- Chalongier 2253, 6120, 10157, 21502, revendiquer, disputer; — intr. 15336, quereller, contester.
- Chalor 13389, 17086, 17404, 20600, 25781, n. f. invar. au sing., chaleur.
- Chalut, v. chaeir.
- Chamberiere 13280, chambrière, servante.
- [Chamberlenc], s. -ens 1527, serviteur chargé des chambres.
- Chambre 13650, 17976, 24675, 26196; au pl. 1211, 1463, 17810, 26424, appartement privé, app. des dames.
- [Chameille], pl. -es 26945, chamelle.
- Chamoissié 12933, p. p. -adj. (de chamoissier), meurtri.
- Champ 462, 7334, 7458, etc., s. chans 7228, 12502, 12988, 13965, 14390,

- 15604, 15637, 16154, etc., champ, *ch. de bataille*; el champ, à terre 12403, sur le champ de bataille 24996; en c. 18291, 24187, sur le c. de b.; conquerre en c. 18169, vaincre en combat singulier; geter del c., v. geter; au pl., les chans 7228, 14569, 20874, 20878, la plaine qui sert de champ de bataille; tenir champ 20161, rester sur le ch. de b., résister; veintre le champ 18860, rester maître du ch. de b.
- Champaigne 15615, 19985, 22608, 24202, n. f., champs, plaine.
- [Champal], s. -aus, adj. : batailles champaus 6745, 28233, b. rangées (en champ).
- [Champion], s. -ons 14733.
- [Chancel], s. -eaus 22099, n. m., grille.
- [Chanceler], v. intr. — Pr. 3 chancele 8343, 8669, 10701, 11398, 12106.
- Chançon-s 2066, 2827, 5307, 20239, n. f., poème chanté ou récit.
- [Chandeler], r. pl. -ers 16533, chandelier.
- Changier 22130, 29346, v. tr. et intr.; c. le sen 22130, 25188, perdre la tête, le sang-froid. — Pr. 3 change 9619, 17620, 26474, 27130, 27347; ipf. 3 chanjot 5286; sbj. ipf. 3 chanjast 20286, 21373; p. p. s. changiez 27571.
- Chanjast, -ot, v. changier.
- Chant¹ 27346, s. chanz 10380, 28846, n. m.
- Chant², v. chanter.
- Chantel 12246, n. m., morceau coupé : o le c., avec le fragment (de l'écu) adhérent aux clous.
- Chanteor 5190, chanteur.
- Chanter 16563, 28849, 28859, chanter; chanter à l'église 16563, 17497, 23034. — Pr. 6 chantent 4167; pf. 3 chanta 17497, 6 -erent 29162; sbj. 3 chant 23034, 26014.
- Chape 18341, n. f., manteau (à capuchon).
- [Chapel], s. -eaus 6227, 9536, chapeau; c. de fer 9536.
- Chaperon, capuchon 18343, couvre-chef d'étoffe (sous le heaume ou le chapeau de fer), 9536, 13995.
- Chapitel 3075, chapiteau.
- Chaple-s, n. m., coup vigoureux 11177, bruit qu'il produit 19254, combat acharné 12270, 12393, 13927, 14250, 15696, 18958.
- Chapleison 16148, n. f., carnage.
- Chapleiz, n. m., combat acharné 7267, 14096, carnage 23616.
- Chapler 1949, 2733, 7365, 7495, 20015, 21582, 24249, v. intr., frapper vigoureusement de l'épée.
- Chaplerece 8589, 15955, n. f., combat acharné.
- Char, chair 9782, 9954, 11715, 15469, 17413, 20544, 29557, peau 5147, 5333, viande 6627, 12970, 26754; fortifiant la négation : onques nus hom de c. ne 16542, jamais personne ne; ja h. de c. qui seït vivant n'eschepara mais 28569, por parenté ne por amor qu'il ait o rien de c. vivant, ne l'en laissent venir avant 29964-6.
- [Charaie], pl. -es 28756, 28780, n. f., charme.
- Charbocle 14640, n. m., escar-boucle.
- Charbon 12364, 15557.
- [Charge], pl. -es 25474, charge (de blé).
- Chargier 4471, 4554, 4580, 4811, etc., v. tr., charger; porter (en parlant d'un arbre) 16685 (pomes chargent). — intr. 27578, se charger d'eau (en parlant des nuages); — refl. 17436, 26100. — P. p. chargié 28620, s. -iez 26936.
- [Charme], n. m. : au pl., ironiquement, 20444, ancui lor

- fera l'om teus c. dont, au-
jour'dhui même on les trai-
tera de telle façon que (cf.
24076, ja lor fera teus c.
dont).
- Charmin 7878, carmin.
- [Charnal], s. -aus, adj., de
chair : hom c. 8030, cf.
hom de char (v. à char).
- Charnel, s. -eus 62, 1789,
3046, 7188, 17395; pres-
que toujours employé avec
home par pléonasmе, mais
amis charneus, 17395, signi-
fie « amis intimes ».
- Charnelment 27023, charnel-
lement.
- Charra, -ont, v. chaeir.
- Charre (trei) 26854, n. neu-
tre, trois chars pleins.
- Charriere 7277, voie, chemin,
espace (pour passer).
- [Charoigne], pl. -es 12809, n.
f., cadavres en putréfaction.
- Chartre 6334, 28641, 28921,
n. f., prison.
- Chascun, pr. indéf. (passim),
chacun; — adj. indéf. 743,
4667, 7609, 10147, 16437,
16800, 17487, 18165,
19871, 26381, 27180,
27878, chaque.
- Chassiz 14649, n. m. invar.,
encadrement des vitres d'une
fenêtre.
- Chastaigne 16900, n. f., châ-
taigne.
- Chasté 13479, chasteté.
- Chastel 2869, 3392, 4208,
etc., s. -eaus 4611, 6012,
7065, 7216, etc., n. m.,
château-fort; tour de bois
garnie de combattants sur un
vaisseau 7065, 7216; au
fig., défense, soutien 11025,
16382, 22217.
- Chastelain 6771, n. m., gou-
verneur d'un château.
- Chasti 4932, 20223, n. m.,
reproche.
- Chastiment 1402, conseil.
- Chastier 19734 (r.), 24607
(r.), gourmander; recomman-
der vivement 488. — Pr. 3
chastie 488 (r.).
- Chataine-s 12828, 18148,
capitaine, chef.
- Chatal 19750, r. pl. -aus
27667, bien (cf. capital).
- Chaucier, v. tr., chausser. —
1pf. 3 chaucot 15466; p. p.
s. chauciez 11717.
- [Chave], pl. -es 29217, n. f.,
salles souterraines.
- Chenu 24893, s. -uz 25189,
29356, adj.; cheveus blans
e chenuz 25189.
- Chaudel 16301, chaudéau.
- [Chaut], s. chaut 24131,
30132, f. chaude 12753,
23293, pl. -es 15501,
21009, adj., chaud; d'ire
chaut 30132, bouillant de
colère; — subst. chaut 3865,
6233, 15013, 18909, 23184,
s. chaut 7354, chaleur.
- Chauz 3010, 14920, 16708,
n. f. invar., chaux.
- Chemin (se metre el) 19326,
se mettre en route.
- *Chemine (var. de G à 21903-
22066, v. 30), pr. 3 de che-
miner, v. intr.
- Chemise 1620.
- [Cherir], v. tr., chérir, priser
22102. — Pr. 3 cherist
20609; 1pf. 6 cherisseient
4251, 23082; p. p. -adj.
s. cheriz 22102.
- Cherisme 18902, adj. super-
latif organique, très cher,
très précieux.
- *Chesne (var. de G à 20711-
30, v. 2), n. m., chêne.
- Cheval 2485, 2561, etc., s.
-aus 2437, 3522, etc.; de-
traire a chevaux 3522, tirer
à quatre chevaux, écarteler.
- Chevalerie, chevalerie 25390,
ensemble des vertus chevale-
resques 2945, 8269, action
digne d'un chevalier, prouesse
7557, 9833, 10831, 11344,
13127, etc. (faire c. 18672,
24157); (au sens concret)
chevaliers 3681.
- Chevaleros 8006, 10821,
11418, etc., f. -ose 6670,
chevalereux.
- Chevalier-s (passim), n. m.
- Chevauchiee, chevauchée, ex-
pédition 6655, attaque
15007.
- Chevauchier, v. intr., cheva-

- cher; c. a 8450, 9825, 23677, 24121, chevaucher contre; c. droit a la mer 18907, c. droit vers la mer; — v. tr., monter (un cheval); subst 4330. — Pf. 6 chevauchierent 3375, 6256, 6261, etc.; impér. 5 chevauchiez 21307; p. p. chevauchié 6418, etc.
- [Chevel], s. -eus 1245, 1266, 5111, 5266, 5274, 5397, etc., cheveu.
- Chevetaine-s 2748, 16846, 19179, 19800, 25968, n. m., capitaine, chef.
- Chevetaigne 3798, 5711, 8159, 20429, n. m., capitaine, chef.
- [Cheville], pl.-es 16776, 27907.
- Chevillier 17468, cheviller (un navire). — P. p. f. sg. chevilliee 922.
- Chié, v. chef.
- Chiee, chieent, v. chaier.
- Chief (passim), chié 22535, s. chiés 3111, 3759, 5521, 6227, 8510, etc., n. m., tête, bout; — venir a c. de 26661; traire a c. de 910, 2242, 3188, etc., venir à bout de (cf. t. a bon c. de 6086); t. a chié 22535, achever (cf. t. a bon chief 3798, 11005); transit^t: a quel c. en vueus tu traire 20704, où veux-tu en venir? — al c. del tor, v. tor.
- Chien 3620, 3863, 3867, 13102, 26422, 29646, s. chiens 7569, 12233, 24454, 28372, 29772.
- Chier, cher, précieux; tenir c. 3421, 4267, 7801, 8793, 13489, avoir c. 4881, 8025, 13497, 13678, etc. chérir; — adv. à un prix élevé 12037, cher, chèrement: s'en repentir mout c. 1073, le payer cher. Voy. comparer.
- Chiere, visage, mine 3492, 3494, 5213, accueil (faire bele c. 1204, f. joiose c. 6634); faire c. e semblant de 18408, — que (subj.) 19071, ne f. c. ne s. que 21054.
- Chierement, chèrement, cher, beaucoup (desirer c. 4924, desirer vivement; se repen tir c., 11842).
- Chierté, cherté (de vivres), famine 469, 17411, amour 8836, 28506.
- Chiés, v. chief.
- Chois 17659, 20783, n. m. invar., choix.
- Choisir 6216, 11123, 12368, 13439, 13946, 19197, 29949, v. tr., regarder; voir, apercevoir 17613, 18833, 25331, 25996, choisir 6216, 13439, 15678, 29949. — Pr. 3 choisist 30133; pf. 3 choisi 1883, 9251, 12164, 12473; p. p. r. pl. choisiz 8600, 25331; pris subst^t, li choisiz (dans un jeu parti) 21087, (au pl.) li choisi 28804, la meilleure part.
- Chose, n. f.: mout est fort c. d'aventure 17549, c'est chose grave que la Destinée; se fust c. qu'a Troie alast 28011, s'il était advenu qu'il allât a T.; que de l'aveir seit nule c. 4390, qu'il y ait moyen de l'avoir.
- Ci, ici 93, 138, 711, 1047, etc., là 18523, 18524, 18527 (cf. ici 18526), (à côté de la 18521, 18522), en ceci 14326; — par ci 1397, par là; jusques ci 16965, jusqu'à ce jour; — cin = ci en 14224.
- Ciclaton 10288, 15177, 16290, 19340, s. -ons 18499, 19230, 23990, espèce d'étoffe de soie.
- Ciel (sans article) 16712, 27634, s. sg. et r. pl. cieus (toujours avec l'article) 1625 (rime), 4279 (r.), 8327, 13010, 13034 (r.), 14744 (r.), 19272, 19597, 20654, 26050, 27178, 27476 (r.), 29165 (r.), n. m., ciel; soz c. 2466, 26840, 27089, 27970, 30111, sur la terre, au monde (avec négation).
- Cierge 1582.
- [Cigne], s. -es 6239, cygne.
- [Cillier], v. intr., remuer les cils. — Pr. 3 cille 19266.

Cimaise 16701, 22430, n. f., chapiteau.
 Cimbales 14783, n. f. pl., cymbales.
 Ciment 14920, 22421, 23064. [Cimier], s. -iers 14970, morceau de la croupe d'une grosse pièce de gibier.
 Cin, v. ci.
 Cinc 2931, 9311, 15270, 18178, 18421, 19578, 22279, 22704, 22872, 28231, cinq; — c. cenx (rég.) 2007, 18900; 21611, 23588, 28683, 28859, 30002, c. cent (suj.) 11989, 14422; c. mile 8021, 10000, 14202, c. mil 27590.
 Cinquante 5609, 5616, 5621, 5629, etc.; — c. sis 23153, 23159.
 Ciparis 3388, 10238, cyprès.
 Cisel 3014, 3078, 3086, ciseau.
 Cist, v. cest.
 Cit 5712, n. f., cité.
 Cité 639, 724, 1171, 2003, etc., s. sg. cité 657 (rime), 2075 (r. concluante), 3174 (r.), 6731 (r.), 14918, 24853, 25412, et citez 25108 (vocatif, où l'on peut d'ailleurs corriger, en admettant le précédent au cas rég. au v. précédent, pl. citez 6858, 16519, 26831, n. f.).
 Citeain 5379, 18885, 24406, 25157, 28141, 28193, citoyen.
 Civoire 16707, 16715, n. m., ciborium.
 Claime, v. clamer.
 Clamer 21304, v. tr., appeler; déclarer 19823, 26344, proclamer 29522, réclamer 26817; — refl. (avec un adj. au cas sujet) 3570, 4903, se proclamer, se déclarer; avec de, se plaindre de 585, 13220, 20719, 21304. — Pr. 3 claime 585, 3570, 13220, 13367, 20669, 20719, 23068, 24497, 29635; jpf. 3 clamot 1148.
 Clamor 26942, n. f., plainte, réclamation.

T. V.

Claré 1210, n. m., vin épicé (différent du piment).
 [Clareier], étinceler, reluire. — Pr. 3 clareie 8383.
 *Clargie (la) (sens concret) (ms. G, addition après 4018, v. 11), les clercs.
 Clarté, s. clarté 1662 (rime concluante), 4806, 12687 (r. concl.), 14643 (r. concl.), 19210, 19306, 22272, 22310, 23030 (r. concl.), 23838, 26052, 27642, 27925, mais clartez 27911 (r. concl.).
 Clavel 12245, s. -caus 15760, clou.
 Cler-s, clair, transparent 1556, au teint clair 16442, 21488, 28090, brillant 1167, 2525, 9965, 12003, 12083, 12163, 14033, 14640, etc. (ieuz clers 5537, 5549), de son clair 2650, 5191, 22848, 28845 (voiz clères), clairvoyant 13734, espace 14485; — adv. 11755, 13011, 14927, 15500, 21675, 21969, 22271, 22479, 23447, 24322, 25616, 29308; — au sens adverbial devant un autre adjectif avec lequel il s'accorde : cierges clers ardanz 16555, heaumes clers bruniz 19229; — subst. li clers del jor 22040, la clarté du jour.
 Clerc 80, 99, 2993, 13364, s. clers 45, 13830, n. m., lettré, savant.
 Clergie 4092, n. f., science de clerc, savoir.
 Clergié, s. -iez 16557, 17497, clergé.
 Clo, v. clore.
 [Cloër], clouer. — P. p. cloé 11514, f. cloee 922.
 Clore 3005, 17577, enclore, entourer, enfermer; — intr., 19266, se fermer. — Pr. 3 clot 1519, 1726, 19266; pf. 3 clost 28351, 6 clostrent 3140, 6004, 21665, 22831, 24380; imper. 2 clo 1696, 1726; p. p. clos 4208, 4613, 15005, 19123, 20543,

- 30093, f. close 1151,
27489, 28449, pl. -es 29954,
29963.
- Clos, clost, clostrent, clot, v.
clore.
- [Clostre], s. -es 3136, n. m.,
cloitre.
- Co 32, 33, 61, 70, etc., pron.
démonstratif neutre, ce, ceci,
celà. — L'o est assez souvent
élidé devant voyelle; cf., ou-
tre c'est (ic'est 19441), encore
de règle aujourd'hui (mais ço
est 919, 3301, 8296,
16323) : de c'est 576,
25839, por c'est 26721, por
c'i 26828, 20945, por c'en
20282, c'ert 329, 1358,
3125, 4337, 12:38, 14105,
14867, 23377, 24459,
24679, 26025, 26959,
27971, 27988, 28105,
28108, 29883, 29887,
de c'ert 25831, c'erent
12650, c'iert 1461, 9261,
12467, 13110, 13155,
17025, ç'a 10288, 12672,
15855, 24524, 27789,
28593, 29759 (mais ço a
7963), ç'avez 28066, ç'ont
15944, 24841, 27111,
c'ot 75, 11296, 25363,
26339, ç'orent 27685,
ç'avient 12915, 13555,
24943, 27919, ç'avint 9830
(mais ço avint 2029, ço
avendreit 3258), ç'alicha
19082 (cf. ic'agree 14801),
de ç'alot bien 28811, ç'endur-
rez 19027, ç'oi 29126. —
Ço annonçant une proposition
(passim); ço que 1479,
1480, ce fait que; ço que il
porent 27924, autant qu'ils
le purent; o ço que, au mo-
ment où 9507, étant donné
que 6021, néanmoins. — Çol
(= ço le) 1783, 13865; ços
(= ço les) 21686, 25554,
28053; ços (= ço vos)
4772, 5599, 6231, 7790,
8515, 9175, 9293, 9529,
9840, 10775, 14313,
15283, 15986, 18543,
20154, 22601, 23999,
24221, 25959.
- Coardie 3829, 4009, 6851,
8752, etc., couardise, lâcheté.
- Coart 4001, 7838, 18277,
20553, s. -arz 2652, 9712,
10003, etc., couard, lâche.
- Coë 21447, 21465, queue.
- [Coignice], pl. -iees 4545,
cognée.
- [Coillir], v. tr., cueillir, recueillir : c. en hé 8859, 21718,
prendre en haine. — P. p.
coilli 8859, 21718, f. -ie
27138, pl. -ies 13843.
- Coilvert 2643, 11260, 15343,
15797, 21200, 24629,
29399, s. -erz 10364, 12237,
15339, 16589, 19010,
21476, 21595, 25629,
26135, 26164, 26176,
26181, 28353, 29194,
29644, scélévat (proprié : an-
cien esclave).
- Coilvertaille 10421, n. f. collec-
tif, race (ou gens) méprisable.
- Cointe 1158, 3251, 4348,
5150, 5475, etc., gentil,
aimable, agréable.
- Coit, coite, v. coitier.
- [Coitier], réfl. 17718, se
presser; impers. 11731,
être pressant. — Pr. 1 coit
17718, 3 coite 11731.
- Coitos 14888, adj., pressant,
importun.
- Col, v. ço.
- Col 5411, 7319, 7848, 9987,
10827, etc., s. cous 6242,
6428, n. m., cou.
- Colee-s 2404, 2443, 4557,
6542, 6692, 7501, 7910,
etc., n. f., coup (proprié : coup
sur la nuque), surtout : coup
d'épée (cf. 2443, 11052-3,
19348-50, 22194); prendre
côlees 7373, 8473, donner
des coups.
- [Coleier], v. tr., chercher à sur-
prendre. — Pr. 6 coleient
11629.
- Coler, intr., glisser, se glisser,
pénétrer; — réfl. 20014,
21358, m. s. — Pr. 3 cole
8799, 20014, 21358; pf.
3 cola 11267; p. p. f. colee
10042.
- Colieres 13898, n. f. pl., har-
nais du poitrail.

Color, couleur, teint, couleurs de la vie (perdre la c. 7164, 16184, pâlir; muër colors 4362, changer de couleur); de colors 6221, 10731, 11156, 11512, 13879, 13918, 27489, de couleurs variées; mais de color 10840, 11492, 15662, 18636, 19232, 19455, 19965, 25992, m. s.: brant de color 10840, 11492, 15973, lame colorée (cf. 2504, vert b. de c.); escu peint a color 21078, 22717. [Colorer], v. tr. — P. p. s. -ez 22414, f. -ee 13371, pl. -ees 14677; p. p. -adj., de couleur, qui a des couleurs: chiere coloree 10597, vis coloré 15555.

Com, v. come.

Comandement 7866, 9878, 16886, 22292, 27356, 27511, 27521, commandement, ordre; faire le c. de 20729, obéir à.

[Comandeur], s. -dere 534, chef d'armée.

Comander, v. tr., commander; recommander 1305, 26620, confier 10707, 15136, 26686; c. a (inf.) 10145 (sans a 302, 28497), ordonner de; — refl. 17980, se recommander. — Pr. 1 comant 8041, 18698; ft. 5 comandereiz 4754, 7774, 15170; sbj. 3 comant 3721, 4125, 10145, 22388; — ipf. 3 comandast 6938, 16904, 27691.

Comant, v. commander.

Combatant, -anz, v. combatre.

[Combateor], s. -ere 7708, 16822, 19912, 24551, adj., qui aime à combatre.

Combatre 7240, 7243, 8158, etc., v. intr. et tr., combattre: c. a 12697; — v. refl. pris absol. 2602, 9197, 9727, 10133, etc., combattre; c. sei de 24527, faire la guerre au sujet de; c. sei o 6536, 7346, 8432, 8478, etc., c. sei a 265, 7020, 8920, etc., combattre contre, se battre

avec; — subst. 12581, 16196, 19923, 24611; p. pr. -adj. 5457, 6735, 6774, 7916, etc., s. -anz 2450, 3752, 5457, 7788, 12325, 23352, f. -ant 23595 (subst. 26824), qui se bat bien, brave. — Pf. 3 combati 6536, 6646, 6 -irent 222, 12226, 15191, 17331 (combatierent 11356 r.); ft. 5 combatreiz 7020; p. pr. combatant; p. p. combatu 10133, 25486, s. -uz 2602, 12588, 18792, 24178.

[Comblé], s. -ez 24926, 25629, 25650, f. pl. -ees 25134, 28600, p. p. -adj. de combler, comblé de biens, très riche.

Come 13, 106, 171, etc., et com (devant cons. seulement) 159, 173, 179, etc., adv., comme, de même que, comment; avec le cas reg. 28006; come a home de son aë 29482, vu qu'il s'agit d'un homme de cet âge (voy. la note); c. a ressembler fil de rei 30010, de telle sorte qu'il ressemblait à un fils de roi; com si fera 9379, comme il arrivera; si come (com) et si... come 2205, 4731-2, 11229, 14272, 16367, 24403, comme, de même que (au sens restrictif 19013, autant que); ensi come (com) 141, 198, 710, etc., m. s.; e. com des testes trenchier 10683, au point de vouloir se trancher la tête; autresi... com 5033-5, aussi... que; com bien 27756, quelle quantité; com fait, com faitement, com faitierement, v. fait, etc.; — conj., comme, comment 23209, 23255, etc., afin que (subj.) 13726, de façon à ce que 21851; com que (subj.) 25759, de quelque façon que; si come, au moment où 2005, 14272; ensi c., tandis que 12450; tant c. 3697-8, 9131, etc., autant que (t. c. il dure 24519, autant qu'il s'étend, dans toute son étendue), tant

que, aussi longtemps que 13064, 14023, etc.; avec un subj. dépendant d'une prop. principale négative 17613, 20385 (de t. c. 21176), tant que, aussi longtemps que. [Comé], s. -ez 7350, p. p. -adj. : destre c., (cheval) qui porte la crinière à droite. Començail 6087, n. m., commencement. Començaill 9631, n. f., commencement. Commencement 3805, 17732, commencement. Comencier 34, 138, etc., tr. et intr., commencer, entreprendre; al c. 1125, pour attaquer; subst¹ 148, 1299, 2411, 3801, etc. — Pr. 1 comenz 23213; ipf. 3 començot 22157, 6 -oënt 8810; sbj. 4 començons 3797; ipf. 3 començast 26329. Comencoënt, -ot, v. comencier. Coment, adv., comment, de quelle façon; — c. que 2346, 11203, 18058, etc., de quelle façon que. Comenz, v. comencier. Compaigne (au pl. 24103), compaignie (au sens concret) 24754, 27374, 29946, corps de troupes (passim), armée 5898. Compaignie, compaignie 22991, 26531, 28986 (au sens concret 28862, 28894, compaignons 29263, 30281), relations charnelles 27023, 29642, compaignonnage 5855, 10345, 16974, corps de troupes 2295, 3729, 12342, 12350, 15668, 18916, 25965, armée 5836. Compaignon 969, 987, 1778, 1802, etc., s. compainz 10053 (r.), 28647, 29118, r. pl. compaignons 2173, 2417, etc., compaignon. Compainz, v. compaignon. Comparer 8524, 9264, etc., payer; payer cher 10074, 10365, 20117, 20720, 23415, 23695, 23696, 24668, 26814, 27929; c. chier 7100, 7272, 9656,

9944, 12560, 12644, etc., c. trop c. 23966, 26416, c. chierement 8858, 9003, 10156, 29108, c. laidement 6148, 16092; trop fu l'escosse comparee 14506 (cf. 9267); sa proëce e sa bonte comparerent mout li Grezeis 641, les Grecs conurent à lor détriment sa prouesse et sa valeur; le (neutre) c. griefment 21476, le c. laidement 13986, le c. chierement 9003, le c. bien 10092, 14346, le c. 9264, 13865, etc.; — comparer: n'est a cel tresor comparez 13491, n'est comparable à ce tresor. — Pr. 3 compere 9174; 6-ent 9599, 13865, 23766; ft. 3 comparra 8901, 19634, 19776, 5-eiz 8372, 12340, 6-ont 15140, 15819, 15943, 17072, 21129, 23696; cd. 2 comparreies 1710, 3-eit 3337, 3433, 9000; sbj. 5 compareiz 22289; ipf. 3 comparast 10365; p. p. compare, etc. Comparra, -eies, -eit, -eiz, -ont, v. comparer. [Compasser], v. tr., fabriquer avec des proportions régulières. — P. pr. compassez 25398. Compas (a) 3151, loc. adv., régulièrement. Compere -ent, v. comparer. Complainement 447, plainte. [Complaindre sei], se plaindre. — Ip. 3 complainneit 4642; pf. 3 complainst 16883. Complainst, v. complaindre. [Comprendre], v. tr., enfermer, contenir. — P. p. compris 23297. Comun -s, adj., commun (la gent comune 28411, le pueple comun 20610, 25969, 26252, 29665, le menu peuple; les comunes choses dedenz 25311, les affaires publiques de Troie), universel, général 24168, 25327, unanime 532, égal 14690; departi en c. 6071, distribua à tous; — subst¹, le c., le vul-

- gaire, la foule 11950, 22541, 25717, 26341, 26758; li comuns d'eus 27735, leurs hommes; un c. 10525, un butin mis en commun, une masse.
- Comunal, s. -aus 14237, 14690, 17495, f. pl. -aus 24092, adj., commun, commun à tous, général; sociable 25064; — adv. 8541, 12448, 14479, 17169, 19967, 23423, en commun, tous ensemble; mainte c., tous avec ensemble (v. mainte).
- Comunaument 568, 1984, 4119, 4212, etc., en commun, tous ensemble, généralement; d'un commun accord 19393.
- Commune, habitation, séjour en commun avec qqⁿ 13095, 27302, communauté (n'ensemble n'ont nule c. 3480, et il n'y a entre eux rien de commun).
- Concile 25002 (r.), s. -es 27039, 27745, assemblée, conseil.
- Concire -s 205 (r.), 529 (r.), 5720 (r.), 18151, 19928 (r.) 20343, 24822 (r.), 25335, 25348, 25679 (r.), 25744, 26244 (r.), 26315, 26475 (r.), n. m., assemblée, conseil; résolution 24476.
- [Concevoir], v. intr., concevoir 23330, être conçu 22937. — Pr. 6 conçoivent 23330; pf. 1 conçu 22937, 3-ut 29072.
- Concordance 6377, accord.
- Concorde 12611, 28243.
- [Concreire], confier. — Pr. 1 concrei 24697.
- Condicion 25820, condition, particularité (jura par si faite c. que ço tiengent, jura qu'ils tiendraient).
- Conduire 8266, diriger, faire passer (Pépée) 8347; en conduire 25771. — Pr. 3 conduit 1591, 4848, 8347, etc., 6 conduient 8679; ipf. 5 conduiseit 8312, 6 -eient 8536; pf. 3 conduist 5989, 8211, 8303, 26857, 28296; fl. 5 conduirez 7926; cd. 6 conduiraient 25965; impér. 2 condui 12891; p. p. r. pl. conduiz 26137.
- Conduit, s. -uiz 12919, 13847, 17810, n. m., conduite, direction (prendre en c. 349, guider); au sens concret, guide 12919, 13847, 17810, 28949.
- Conestable 7658, 7823, 9216, commandant, chef d'un corps de troupes.
- Coned, -üst, -üz, v. conoistre.
- Confanon -s 2517, 2571, 2716, 9186, 10628, 10698, 10829, 12043, 15716, 17140, 17207, 18945, 19009, 19988, 20484, 20556, 22604, 23928, banderole de la lance; porte enseigne 16381.
- [Confondre], v. tr., ruiner, perdre, écraser, détruire; ravager 1010, 2095, 3704, 12224; avec n. de pers. pour rég., battre complètement, bouleverser, abattre: Damedeus trestoz les confonde! 24460. — Pr. confont 17743; p. p. confondu 2895, 16375, 22330 et confus 19482, 20573, s. confonduz 16390, 18733, 22963, f. -ue 3704, 10152.
- Confort 591, 8792, 13524, 13609, 17671, 20294, 21692, 21873, 22262, 23000, 29463, 29465, 30290, s. -orz 12176, 15504, 16368, 19434, 19445, 21679, réconfort.
- Confortement 16447, 17681, 21869, réconfort.
- Conforter 4649, 20302, v. tr., réconforter, consoler; — réfl. 4679, 4713, 20204, se consoler; subst. 13297. — Pr. 3 conforte 12656, 21859, 22994; pf. 3 conforta 4948, 20204; impér. 5 confortez 4679, 4713; p. p. conforté 30233, confus.
- Confus, v. confondre.
- Congeer 3598, v. tr., congédier; c. de 1065, 1083, 3598, 27434, ordonner de sortir de, chasser de — Pr. 3 congiee

1065: pf. 3 congea 2081; p. p. s. congeez 1083, 27434. Congié, congé; permission 1043, 1096, etc.; prendre c. 1462, 1765, 11933, etc.; querre c. 29701; p. le c. 1844, 4369, 18388; doner c. 4131, congédier; d. c. de 20441, permettre de.

[Conjoir], v. tr., faire bon accueil, caresser. — Pr. 3 conjoit 1303.

Conjurer, n. m., enchantement, magie 1218, 1223, 1666, 28792; au pl., paroles magiques 1930, sortilèges 28757.

Conjureron, pl. -ons 26940, 28779, n. f., supplications 26940, enchantement 1359, 28779.

Conjurer 24709, v. tr., supplier, inviter avec instance 24709, 27425 (voy. la note aux vers 24709-10). — Pr. 3 conjure 15594; p. p. conjuré 15431, r. pl. -ez 27425.

Conois, -oissiez, -oist, -oistra, v. conoistre.

Conoissance, connaissance 7537, signe de reconnaissance 29881 (par c. 10830), s. de r. peint sur les armes 8530, banderole (distinctive) de la lance 6458, 7858, 8067, 12043, 22694, housse armoriée 7445, 9539; — au pl. 27698, conventions.

Conoistre 6415, 10517, 11200, 11867, 14698, 14739, 14869, 17934, 21205, 25372, 25525, connaître; reconnaître 6551, 11867, 12880, 26119, 29231, 29750, s'apercevoir de 11637, comprendre 11424, 29716; faire a c. 14869, faire connaître; — réciproq. 13554. — Pr. 1 conois 7767, 9361, 13282, 15141, 18056, 19569, 19705, 24764, 25214, 2 -ois 20710, 3 -oist 12991, 15035, 19901, 20788, 24672, 26114, 26119,

29716, 5 -oissiez 19654, 6 -oissent 24489, 27760; ipf. 1 conoisseie 13648, 3 -eit 266, 10389, 6 -eient 14693, 25564; pf. 1 conui 3633, 7932, 3 -ut 4146, 4349, etc., 6 -urent 2821, 10693, 11233, 29789; ft. 1 conoistrat 30060, 3 -a 4963; sbj. ipf. 3 conoüst 14876; p. pr. -gérondif conoissant 11201 (se fait c., se fait connaître); p. p. (le plus souvent p. p. -adj., au sens de « bien connu, renommé ») coneu 18, 941, 7535, 8918, etc. (subst. 30177), s. -üz 739, 5820, 8834, 18791, 18995, 29750, f. -ue 3744, 4184, 4982, 13592, 26681.

Conquerement 26901, n. m., conquête.

Conquerre 832, 6110, 6460, 19577, 23366, conquérir; dompter 1723, vaincre, soumettre 4467, 6647, 6694, 7045, 16816, 17736, 23738, 26853, 26885, 27493, faire sa volonté de, séduire 13484; c. que 26787, obtenir ce résultat que. — Pf. 1 conquis 26724, 26747, 26771, 26777, 26787, 3 conquist 7883, 16816, 26851, 26853, 26879, 26998, 30299, 4 conquèmes 26911, 6 conquistrent 4973, 9660; ft. 3 conquerra 18251, 5 -ons 18352; cd. 6 conquereient 28188; sbj. 1 conquiere 17683; ipf. 1 conquiesse 17680, 5 -asseiz 8354; p. p. conquis 1379, 1723, 4467, 5997, 36065, etc. f. -ise 834, 2000, pl. -ises 13484.

Conqueste 20067, n. f., conquête.

[Conquister], v. tr., conquérir, s'emparer de. — P. p. f. conquestee 16675.

Conquis, -ist, -istrent, v. conquerre.

Conreer, préparer 992, 7038, arranger, équiper 1172, ranger en bataille 4996, 9999, 13962, traiter ar-

ranger une personne 1208, 8745; — *réfl.* 3449. — *Pr.* 3 *conreie* 17101; *p. p.* *conreé*, *s.* -ez 1208, 19841; *c.* de bataille 6532, 9506, 15394, 19218, 23848, *c.* por *b.* 4996, 6682, 7038, *c.* de la *b.* 7955, *prêt à combattre, en ordre de bataille.* *Conrei*, *s.* -eiz 2300, 2433, 2459 (*r.*), 4810 (*r.*), 5045 (*r.*), 5436 (*r.*), 7070, 7806, etc., *arrangement, ordre* (*senz nul c.* 7107, 16235, *enc.* 8037), *préparatifs* 1550, *équipement* 1814, 2350, 12097, *bagages* 7610, *troupe armée, division* 2293, 2300, 2303, etc.; *faire ses conreiz* 10562, 19971, *ranger ses troupes en bataille*; *lor tient c.* 22622, *prend sa place au milieu d'eux*; *prendre c.* de 19515, 20810, 27350, 28061, *prendre soin de, se préoccuper de*; *p. c.* de *sei* 4512, 8554, *prendre garde à soi*; *p. c.* de (*inf.*) 2145, *avoir soin de*; *p. tel c.* *que* 17726, *par que* 17745, *faire en sorte que*; *p. c.* *coment* 28123, *p. bon c.* *com* (*condit.*) 1411, *s'arranger pour que*; *jo n'en puis p. autre c.* 15171, *je ne puis faire autrement* (*cf.* 18187, *qui n'en ont pris a. c.*). *Consciënce* 20325, *conscience.* *Conseil*, *s.* -eiz 1658, 4027, 6142, 6978 (*r.*), 10515, 11062, 11256, 12830 (*r.*), 13077 (*r.*), 15233, 18536 (*r.*), 18154 (*r.*), 18173, 19174, 19496, 19725 (*r.*), 19942 (*r.*), 21229 (*r.*), 24503, 24625, 24705 (*r.*), 24723, 25048, 25202, 26643 (*r.*), 26964, 27026 (*r.*), 27031, 27398, 27443, *conseil, avis, délibération, résolution* (*prendre c.* 16577, *délibérer*; *prendre c.* de, *délibérer sur, réfléchir à* 1660, 10474, 11773, etc.; *ont c.* *pris com* 2275; *prenez c.* *qu'en devrez faire* 3643 (*cf.* 6285), *décider de* 27339;

p. c. *que* 2978 (*cd.*), 17346 (*ft.*), 28163 (*sbj.*), 29111 (*sbj.*), *décider que*; *préoccupation* 1658, *sagesse* 3116, 4093, *projet, plan* 7114; *senz c.* 20944, *sans hésitation*; *a conseil* (*opposé à en oiant*) 11915, *en conseil* (*opposé à en audience*) 18156, *en conseil privé*; *qui mout esteit de son c.* 17748, *qui était son confident*; *ne set de sei c.* 21778, *est tout bouleversé, éperdu* (*cf. conseil* *seillier*^a). [*Conseillier*]^a, *s.* -iers, *n. m.*: *en causes dreiz conseillers* 5466, *bon conseil* *dans les procès.* *Conseillier*^a, *v. tr.*, *examiner en conseil* 19884, *conseiller, suggérer* 19420 (*Agamenon lor conseil* *le que ço sera que il diront*), — *intr.*, *délibérer* 24912, *causer* 4735, 14791, 14802 (*cf. c. a* 3907); *secourir* 29800; — *réfl.*, *prendre conseil* 6325, *délibérer* 4735, 24499; *c. sei o* 3208, 4057, 19222 *et c.* *sei a* 5781, 15300, 17608, 22072, *consulter*; *ne savoir se c.* 14377, 17575, 21350, 26131, *être éperdu, ne savoir quel parti prendre* (*cf. ne se servent ou c.* 19161, *et voy. vif*). *Conseiv*, *v. conseil.* *Consence* 415, *consentement, permission*; *par c.* 29596, *d'un commun accord.* *Consenteor*, *adj.*, *qui consent*; *c. de* 28362, *complice de.* *Consentir*, *v. intr.* 27725; — *tr.*, *permettre, concéder* 369, 1307, 4506, 4761, 15031, 16896, 18259, 22984, 25235, 25662, *approuver* 24686 (*c. la parole de* 18434, *sui* *ivre le conseil de*); *laisser séjourner* 1013, 1017, 2083; — *récipr.* 29622, *s'accorder.* — *Imp.* 3 *conseiteit* 1017, 25662; *p. p.* *consentu* (*r.*) 26249, 27725, 29127. *Conseu* -ûz, *v. consivre.* *Consirer* 17534, 20291, *v.*

- intr., réfléchir, réfléchir
avant de faire une chose,
s'abstenir de la faire 17534.
— Pf. 3 consira 18103.
- Consiut, v. consivre.
- [Consivre], v. tr., atteindre. —
Pr. 3 consiut 9287, 11211
p. p. conseü, s. conseüz 1357
(cf. *consuis, var. de G²a
29853-6, v. 47).
- Cont, v. conter¹.
- Conte¹ et cante 176 (r.),
13522 (r.), s. cuens 1035
(r.), 3732 (r.), etc., s. pl.
conte, r. pl. contes, conte.
- Conte², récit, conversation (lor
contes en meinent e font
19514, n'en ot tenir c. ne
plait 1486); discours 6445 :
ne vos en quier lonc c. faire
5888, ne vos i ferai plus
lonc c. 8762 (formules), pour
abrèger, en un mot; li c. fu-
rent conté por que 28494,
on raconta, on exposa pour-
quoi.
- Conte³ et cante (toujours à la
rime) 5628, 5646, 11678,
18720, compte : dire le c. de
21049, compter; tenir grant
c. de 2085; ne tenir c. de
rien 22128; a qu'en tendreie
jo mais cante que biens me
viengne? 18720, pourquoi
compterais-je que bien me
viennne?
- Contenance. 201, 14708,
22571, n. f., maintien, atti-
tude.
- Contençon 17235, 18958,
24028, 24150, 24236, n. f.
invar. au sg., lutte.
- Contende, -cient, -endent, v.
contendre.
- Contendreient, -ont, v. contenir.
- [Contendre], v. intr., combat-
tre 8300, 8597, 9445, etc.,
discuter 26690; — tr., con-
tester, disputer la possession
de 3240, 20183, 28359,
29685. — Pr. 3 content
27092, 6 contendent 3240,
8300, 9445, 24318; ipf. 6
contendeient 8597; sbj. 3
contende 24531, 26690,
29685; p. p. contendue
20183, 28359.
- Contenement, maintien, tenue
5284, appareil 6860.
- Contenir 15640, 21536,
23943, v. intr., être conte-
nu 23133, se comporter
15640, 21536, 23943;
— refl. 5826, 6943, 7575,
8168, 11096, 15983,
20065, 22504, 28006,
28133, se comporter, agir.
— Pr. 3 contient 15983,
23133; pf. 3 contient 7575,
11096, 15972; ft. 6 conten-
dront 8168; cd. 6 contien-
dreient 5826, 22504; sbj.
ipf. 6 contiennent 6943;
p. p. contenu 20065, s. -uz
28133.
- Content 580 (r.), 2325 (r.),
3886 (r.), 8433 (r.), 9736
(r.), 18536 (r.), 26652 (r.),
28484 (r.), 28508 (r.), s.
-enz 7579, 9242, 9464,
10801, 12072, 12432,
14516, 15212, 18904,
23565, 26290, lutte,
bataille; résistance 2352,
opposition 27064, 28484,
28508.
- Contenz (rég.) 17210 (r.),
18526 (r.), 21612 (r.), n.
verbal de contencier, lutte,
bataille.
- Conter¹ 491, 643, 691, etc.,
conter, raconter : — intr., c.
de 29155. — Sbj. 3 conti
25013.
- Conter², compter 5715, énumé-
rer 23171, 23176, 23285.
- Continuer 27557, v. tr., racon-
ter à la suite.
- Contor, s. pl. 13066, 13123,
13255, 14614, 16325,
16365, 25864, r. pl. 20616,
n. m. (employé dans un sens
vague, après d'autres titres
de noblesse), noble de haut
rang, seigneur.
- Contraire, défavorable 29187,
opposé à la volonté de qqⁿ
13798, fâcheux 15046;
estre c. a 30054, s'opposer
à; — subst., difficulté, oppo-
sition 25230 (senz c. 16664,
25886), accident fâcheux
880, 990, 1756, etc., dom-
mage 4396, 5761, etc., con-

- trariété, peine 1046, 3484, 17026, 19139, blâme 15088.
- [Contraleier], v. tr., taquiner; — réciproq., se contrarier, se taquiner. — Pr. 3 contralie 15092, 6 -ient 13133.
- Contralios 28611 (orage c.), adj., (temps) qui contrarie (la navigation), défavorable.
- Contre, prép., contre, en face de; vers (en parlant du temps) 953, 2371, 23318, à la rencontre de 4820, 13517, 19452, 29352, en opposition à 24400; — contrel = contre le 7356, 20906; contres (= contre les) 18556.
- Contredi, -istrent, -iz, v. contredire.
- Contredire 18276, v. tr., contredire; avec un n. de chose pour régime 4121. — Pr. 1 contredi 13692, 26806, 2 -diz 15439, pf. 3 contredist 28250 6 -distrent 4121; subj. 3 contredie 28485; ipf. 3 contredeist 28509.
- Contredit, contradiction 3934, 7059, opposition 2760, 7033, 14581, 17014, 17443, 19199, 26607.
- Contree 2203, 2871, 2909, etc., contrée, région.
- Contrel, contres, v. contre.
- Contremur 17482, mur destiné à en renforcer un autre.
- Contrester 11042, 20160, 25210, v. intr., résister 11042, 15896, 20160, 26767; c. de 18052, discuter au sujet de, contester. — Pr. 6 contrestont 15896.
- [Contretenir], v. intr., résister. — Pf. contretint 11146.
- Contrevaloir 1700, v. tr., équivaloir à, évaluer en valeur.
- [Controver], trouver, imaginer. — P. p. contrové 133.
- Conui, -urent, -ut, v. conoistre.
- [Conveer], escorter, poursuivre 21042. — Pr. 3 conveie 10010, 17388, 21042, 22164, 6 -cient 6803; pf. 6 conveierent 20021.
- [Convei], s. -eiz 13423, 13513, 17393 (r.), 21043 (r.), convoi, escorte, cortège 17393, marche en cortège 13513.
- Convers 13036, n. m. pl., terres labourées. Cf. conversain, dans Godefroy.
- Conversement 29944, action d'habiter, séjour.
- [Converser], v. intr., habiter, vivre. — Pr. 6 conversent 6229, 12381, 13399, 23232.
- [Convier], convier. — Pf. 3 convia 27235.
- Convive 10463, 29173, n. m., festin, banquet.
- [Cope], pl. -es 26096, coupe.
- Cor, s. corz 12499 (r.), 29270, 29292, m., cor.
- Corⁿ 18745, m., corne (même origine que le précédent, le lat. cornu).
- Corage, cœur, âme 3654, 4794, 15165, 17761, 18040, 22177, dispositions de l'âme 1500, 2858, 4351, 5286, 5516, 7122, etc., avis 1428, 29473, courage 7766, intention, désir 995, 1289, 2470, 11930, 21395, 24791; avoir en c. de (inf.) 20842; avoir envie de; accomplir son c. de 28678, faire sa volonté de, posséder (une femme).
- Coraille 9513, 14144, 16113, 16513, 21740, pl. -es 21109, 21345, n. f., viscères de la poitrine.
- Corajos 2228, 5169, 5264, etc., courageux.
- Corant, v. corre.
- Corbe 5227, f. pl. 5558, adj., recourbé, voûté (des épaules) 5558.
- [Corbel], s. -eaus 22352, corbeau.
- Cordé 27859, s. -ez 16545, p. p. - adj., tressé; — c. de seie, tendu avec des cordes de soie.
- Coree 7190, n. f., viscères de la poitrine.
- Coreor, adj., courant, qui court vite 30016; cerf c. 3862; — substⁿ 6053, coureur, éclaireur à cheval,

- Corneiz, n. m., *invar.* : granz c. d'olifanz 23514, *grands sons de cor*.
- Corner 11100, 16150, v. intr., *sonner du cor*; — tr. c. la retraite 19089 et c. la recreüe 15686, 18364, *sonner la retraite*; c. r. 18335-6, m. s.
- Cornu 14823, s. -uz 14734, 23101, 23500, adj., *pointu*.
- Coron (de l'accusatif grec 7096v), n. m., *chœur* 14788, *instrument de musique inconnu* 14784.
- Corone 11861, 17907, 23059, 29809, n. f., *couronne*.
- Coroner 28521, v. tr., *couronner*. — Pf. 6 coronerent 26905; p. p. coroné 14771, s. -ez 28095, 29521, 30265.
- Corre 1227, 4214, 7115, 9256, 10682, etc., v. intr., *courir, aller, voguer rapidement* 4214; c. sore a, v. sore; c. a 10921, *s'élancer sur*; laissier c. 19285, *lâcher les rênes*; l. c. a 20012, *s'élancer contre*; — récipro. 1957 (se corent sore). — Pr. 3 cort 10709, 21601, 22638, 23253, 24670, 26104, 27483, 29384, 29396, 6 corent 1957, 2717, etc. (en rime avec plorent) 11966 et 16043; pf. 1 corui 3864, 3-ut 917, 973, 2552, 9078, 17221, 18545, 29345, 6-urent 5980, 27902; ft., 6 corront 27885; p. pr. corant 11486 (aler c. 12492); p. pr. -adj. corant 7387, 7906, 8893, etc., s. -anz 7755, 8031, 9022, etc., *qui court vite, agile*; p. p. coru 4528 (sont coru), s. -uz 10921 (li est coruz).
- Corrocier 2255, v. intr., *se courroucer, s'irriter*; — réfl. 2041, 5947, 13224, m. s. : n'avra en eus que c. 2255, *ils seront nécessairement irrités*. — P. p. -adj. corrocié, f. -iee 5947.
- Corroços 11022, 12006, 29210, *courroucé, en colère*.
- Cors¹ (= *cursum*) 5990, 28990, *course, voyage*.
- Cors² (= *corpus*), *corps* : le c. de (périphrase pour « la personne même de ») 10586, 12098, 13222, 14025, 17077, 17328, 19909 (li c. Troïlus), 27068 (le c. Achillès), 29613 (del c. Paris); c. d'ome (prop. négative) 5362, 21420 (prop. de sens indéterminé) 19318; c. de chevaliers 15628, *des chevaliers*; mon c. 13606, 13648, moi; ton c. 15444, toi; vostre c. 12293, 13610, 29410, vous; li suens c. 17339, il; son c. 604, 10666, 11020, 11035, 11674, 19176, 19873, 20955, 26152, sis c. 7175, 20126, 27421; lor c., eux 8732, 13043, elles 13978, 22304; noz c. 2258, 13193, 19885; il sis c. (pléon.) 23703, lui-même : qui de son c. par vait tant 24112; — sens rapproché de celui de cuer; que les c. ont vains e legiers 24093, *qui sont volages et légères*; a mainz en mist el c. esirei 27221.
- Corsier 21145, adj., *qui court bien (cheval)*.
- Cort¹ 6417, s. cort (passim), corz 813 (r.), n. f., *cour, assemblée des seigneurs convoquée par un roi* 801 : aler a c. 24787.
- Cort² 12914, 30007, f. corte 16844, 20085, 21696, f. pl. cortes 20872, 25146, adj., *court*.
- Cort³, v. corre.
- *Coruscations F (-uations N), var. au v. 26940, n. f. pl., *productions d'éclairs*.
- Corteis, f. -eise, *courtois*.
- Corteisement, *courtoisement*.
- Corteisie 5353, 5446, etc., *courtoisie*; au sens concret : distractions courtoises 3180.
- Coru, -ui, -urent, -ut, v. corre.
- Cos, v. ço.
- [Cosdre], *coudre*. — Pr. 3 cost 18609; p. p. f. cosue 16525.
- Cosin -s 2557, 2573, 2591,

- etc., cousin; cosin germain
21671, s. cosins germain
8198, 9557, 12314, 14317,
g. c. 5676.
- Cost, v. cosdre et coster.
- Costal 8542, 23996, côteau.
- Costé 9782, 11253, etc., s. -ez
5180, 6242, 7449, 8518,
etc., côté, flanc.
- [Costeier], côtoyer. — *Pf.* 6
costeierent 28606.
- [Coster], v. impers., coûter,
être pénible. — *Pr.* 3 coste
29273; *sbj.* 3 cost 8440.
- Costume 7588, 11580,
14840, 18095, 18106, cou-
tume.
- Costure 13363, couture.
- [Cotee], pl. -ees 24133, cou-
dée.
- Cotele 30007, cotte, tunique.
- Couchier 1547, 8026, v. tr.,
étendre 25266; c. o sei
8026, 28759, admettre dans
son lit; — v. intr. 1547,
28743, se coucher, avoir des
relations intimes avec; —
réfl. 1448, 1480, etc., se
coucher. — *Ip.* 6 couchoënt
28743; *pf.* 6 couchierent
1480, 25266; *impér.* 5 cou-
chiez 1544; p. p. couchié
29011, s. -iez 1448, 29825.
- Coup 7112, 7218, 7255, etc.,
s. cous 1937, 2486, 2505,
etc., n. m., a dreit c. 7518,
20996, en face; a un tot sol c.
29314, d'un seul coup.
- [Coudrei], r. pl. -eiz 29213,
n. m., touffe de coudriers.
- Coupe, faute, culpabilité: n'i
avoir coupes 9174, n'i a.
nules c. 8902, n'être pas
coupable.
- [Couper], v. tr. — *P. p.* coupé
10069, f. pl. -ees 9402.
- Coute 1557, 15853, n. f.,
culette.
- Coutel, s. -eaus 14717, 26563,
couteau; c. de la lance
21498, tranchants de la l.
- Coveit, v. covetier.
- Coveitié 17008, f., désir, envie.
- [Covetier], v. tr., convoiter,
désirer. — *Pr.* 1 coveit 3789
(r.), 15151, 17881 (r.), 18735,
3 coveite 24609; *ip.* 3
coveitot 22022; *sbj.* 3 coveit
3736, 5432; p. p. coveitié
16876, f. -iee 13481.
- Coveitos 5170, 5452, 7689,
10364, 10937, 16178,
16992, 26038, 29385, dé-
sireux, avide.
- Coveitot, v. covetier.
- Covenable 2298, convenable.
- Covenance 18132, 25468,
25840, convention, chose
convenue.
- Covenant, s. -anz 18111,
26255, convention 1637,
17994, 20747, 20751,
21938, 25817, 27713,
27751, fidélité aux conven-
tions 21933, chose convenue
26272; — avoir en c. 25699,
promettre; par c. que 13535,
23814, à condition que.
- Covendra-eit, v. covenir.
- Covenir, v. intr. 5425, 23197,
convenir, aller bien; impers.,
convenir, falloir; c. a (inf.)
1397, 1805, 2662, 3796,
3905, 4725, 4921, 5955,
5959, 6106, 6658, 6941,
etc.; sans a 2274, 3236,
4393, 4407, 4447, 5902,
etc. (environ deux fois moins
fréquent); les deux construc-
tions rapprochées 9855-6;
avec une prop. inf. 2336,
6924, 7210, 12832; — *subst.*
27045 (el c. les en a mis, il
les laisse décider seuls). —
Pr. 3 covient 1397, 2274,
3236, 3796, etc.; *ip.* 3
coveneit 5412, 5426, 14643;
pf. 3 covint 1805, 2662,
5396, 9264, 14594, 14914,
15630, 19990, 21877,
23971, 27477, 27906,
28858, 29873; *ft.* 3 coven-
dra 2336, 4921, 5959, etc.;
cd. 3 covendreit 4393,
11010, 17719, 23197,
23202; *sbj.* 3 covieng
14753, 26814; *ip.* 3 covenist
6986, 20140, 26629, 26649.
- Covent 16559, 16851, n. m.,
couvent; assemblée de reli-
gieux 23035.
- Coverçon 25963, n. f., dissi-
mulation, mensonge.
- Covert, -erte, -erz, v. covrir.

Couvertor 1563, 1588, 15027, n. m., couverture.

Couverture, plafond ou voûte d'une salle 3102, housse (de cheval) 2366, 2479, 13918, 22655.

Coviengge, covient, v. covenir.

[Covine], r. pl. m. -es 29115 (genre douteux 23183), projet.

Covri, v. covrir.

Covrir 20205, 24957, 25459, couvrir, couvrir d'une housse (un cheval) 13897, 19214, protéger 6558, dissimuler 20205, couvrir les apparences, faire oublier 5524; — refl. dégager sa responsabilité, se garantir 24957, 25459, 27823. — Pr. 6 cuevrent 7246, 13381, 18891; pf. 3 covri 6558, 19087; p. p. covert 1235, 7554, 14555, etc., s. -erz 7348, 2445, 7817, etc., f. -erte 15734, 21122.

Craventer, abattre, renverser (c. jus 11465, c. a la terre 12110); détruire 162, 658, 5004. — Sbj. 3 cravent 26598, 25998.

Creance, croyance 18455, confiance 6310.

[Creant], r. pl. creanz 25670, p. pr.-adj. (au sens du gérondif passif), qui mérite confiance.

Creanter 22530, approuver. — P. p. creanté 12852, 13005, 26269.

Créature: tote c. 5358, tout homme, tout être humain.

Creient, creieies, crei, creiez v. creire.

Creime 18105 (: aime), n. f., crainte. Cf. crieme.

Creire 123, 4160, etc., v. tr., croire, croire en (n. de pers. pour rég.) 3123, ajouter foi a 15448, 21207, 28230; — refl. 13455, 18718, 28934, se fier à. — Pr. 1 crei 3935, 12314, 12660, 13404, 16432, 21827, 22583, 22896, 24104, 29343, 3 creit 6103, 29715, 4 creon 25416,

5 creez 15321, 6 creient 5075; ipf. 2 creieies 1783, 5 creiez 21200, 6 creient 3123; ft. 3 creira 29714; ed. 1 creireie 9851; sbj. 3 creie 4076, 24483; ipf. 1 creüsse 21207 et creüsse 21210 (r.); impér. 5 creez 11911, 15448; p. p. creü 2729, 11062, 25048, creeit 16421 (meschaeit), s. -üz 5919, 6322, 10434, 17476, 18214, 19184, 19496, 26437.

Creisse, v. creire.

Creisse, creisseit, creist, v. creistre.

Creistre 23660, croître, augmenter, s'élever, s'enfler 22669, se produire 23660; — tr. 21062, accroître. — Pr. 3 creist 2572, 8142, 8622, 9378, 10282, 19359, 22669, 23239, 23883; ipf. 3 creisseit 23553; pf. 3 crüt 2832, 6 crurent 2426; ft. 3 creistra 12236, 12579; sbj. 3 creisse 4971, 21062; ipf. 3 creüst 745, 19552; p. p. s. creüz 26696, 27544, f. creüe 5068, 16284, 28298.

Crembra, -eie, -ont, cremeient, -eit, -ez, -ons, v. criembre.

Crenel 3085, 7649, 24660, s. -eaus 23104, n. m., crèneau.

Crenelé, s. -ez, p. p. -adj., crénelé.

Crensisseiz, crensisit, v. criembre.

Cresp 5333, 5498, adj., crespelé, frisé.

[Crespe], s. -es 5161, adj., crespelé, frisé.

Creü, creüsse, creüz, v. creire.

Creüe, creüst, v. creistre.

[Crever], v. intr., éclater, paraître (en parlant du jour) 2377.

— Pr. 3 crieve 2377; pf. 1 crevai 28692.

Cri 2309, 2441, 5326, 12082, 12215, etc., s. criz 2383, 2387, 4520, etc., cri; nouvelle 2309, 2383, 2387, reproche, défaut 5326; faire criz 27279, pousser des cris. Crië 2723, 4464, 4530, 9589, 15773, 18846,

- 21644, 24331, 27060, pl.
criées 9713, n. collectif f.,
cris, cris confus; lever une c.
15574, pousser des cris.
- Criem, v. criembre.
- Criembre 19905, 26792,
29972, v. intr. et tr., crain-
dre; — *réfl.* 15027, 20138,
20218, 20643, 21931,
22081, 23744, 24507,
25460; c. que (avec le fut.)
748; c. son cors pour c. sei
29904. — *Pr.* 1 criem 1268,
8469, 13457, 13546,
21087, 21223, 21320,
21931, 21951, 22081;
3 crient 747, 1477, 3093,
3849, 4 cremons 24719,
etc., 6 criement 2348, 7544,
8981, etc.; *ipf.* 3 cremeit
5503, 30289, 6 -cient 6984,
6992, 17525, 26040; *pf.*
3 crientst 1016, 15363,
27222, 29939; *ft.* 2 crem-
bras 1670, 3 -a 9643,
29923, 6 -ont 19870; *cd.* 1
crembreie 12901; *sbj.* 1
crienge 12903, 15352, 3
crienge 1683, 23744 (r),
24959 (r), 29240, 29928,
4 cremons 19844, 6 crient-
gent 2982; *ipf.* 3 crensis-
t 9320, 10138, 15088,
29904, 5 -isseiz 10343;
impér. 5 cremez 13106; *p.*
p. cremu 20837, s. -uz
18158 et crientz 24535, f.
criente 26539.
- Crieme¹ 1709, 3665, 4197,
6005, etc., n. f., crainte,
crainte respectueuse 5797,
préoccupation mêlée de crain-
te 18014; c. sereit que chie-
rement la comparreies 1709-
10, il y aurait à craindre que
tu ne le payasses cher.
- Crieme², -ent, v. criembre.
- [Criement], s. -enz, n. m.: uns
c. 25350, des cris.
- Crienge, ent, v. criembre.
- Crienst, crientz, v. criembre.
- Crier 2633, 5824, 7868,
8562, 15056, 20000,
25294, 25300, v. intr., crier;
— *tr.*, demander à grands cris
(c. merci; c. hauz criz 7368,
21649, 26075, 26161,
29663; lor enseigne criënt
en haut 13989, v. enseigne),
publier 25937. — *Pr.* 1 cri
19065, 3 crie 4714, 7324,
etc., 6 criënt 7327, 9549,
etc.; *ipf.* 3 criot 14929,
27587, 6 -oënt 4536; *p. p.*
criant 25545; *p. p.* crié
9792, 13707, 15840, etc.
- Crièrece 16571, n. f., cla-
meurs.
- Crieve, v. crever.
- Crime 28512, n. m.
- [Crin], v. pl. crins 23469, n.
m., cheveux.
- Crine 5147, n. f., chevelure.
- Crisolite 14637, 16703, n. f.,
chrysolithe.
- Cristal 11754, 14323, cristal
naturel.
- Crois 7398, n. m. invar., bruit
que fait un objet qui se brise,
craquement.
- Croisserece 7422, 12122,
14029, bruit que fait un
objet qui se brise, craquement;
c. de cordes 7422, bruit pro-
duit par la corde des arcs
qu'on détend.
- Croissir 4542, 6033, 9413,
9704, 11488, v. intr., se bri-
ser avec un bruit sec. — *Pr.*
6 croissent 13037; *pf.* 6
croisirent 20113, 20914,
21052; *sbj. ipf.* 3 croisist
9413.
- Croller 18942, v. intr., être
ébranlé, s'ébranler. — *Pr.* 3
crolle 8076, 8326, 9488,
18536, 18508; *pf.* 3 crolla
12475.
- Crope 6242, 11368, 12034,
13098, croupe.
- Cropière 13898, n. f., longe
de cuir qui passe sous la queue
du cheval.
- Crote 22099, n. f., salle routée.
- [Crua], s. -aus 24620 (r.),
cruel.
- Crucier 20769, v. a., tour-
menter. — *P. p. s.* cruciez
20776.
- Cruel (passim), vocatif 15477,
s. cruëus 8430, 8603, 8878,
9734, 12026, 18540,
21477, 22385, 22901,
25066, 26138, 26528,

28174, 29442, f. cruel 335, 12757, 20879, 29401, f. pl. cruëus 2071, cruel, sanglant (en parlant d'une bataille) 335, 9052.
 Cruëlement 26496, terriblement.
 Cruëuté 21444, 21478, 29481, pl. -ez 29133, cruauté.
 Cuens, v. conte'.
 Cuer-s (passim), cœur, âme, esprit 391, 14627, dispositions d'âme 13586, 18401, 20405 (estre de divers cuers 22537), courage 17873, 22202, intention, désir 867, 4046, 11925, 30137, avis, opinion 1427.
 Cueurvent, v. covrir.
 Cui', v. que'.
 Cui', v. cuider.
 Cuider 1383, 19444, 27739 (r.), v. tr., penser, croire; avec l'inf., s'imaginer, croire 2574, 3298, 3533, 3571, 24015, songer à, avoir l'intention de 546, 779, 2084, 3529, 6463, 9758, 10917, 11266, 17735, espérer 1072, 7146, 11594, 11595, etc.; — subst. 16742. — Pr. 1 cuit 1072, 1088, etc. (fréquent à l'intérieur), 14664 (r.) et cui (à la rime) 5782, 6961, 12436, 24146, 29326, 2 cuides 24091, 3 cuide 3997, 4185, 4840, etc., 4 -ons 21589, 5 -ez 4674, 6329, 11794, 26707, 6 -ent 3706, 5076, 6120, 8805, etc.; ipf. 3 cuidot 877, 3058, 3298, 13857, 15085, 21266, 21237, 22348, 28121, 29623, 5 -iëz 1343; 6 -oënt 7329, 8824; pf. 3 cuida 2084, 2574, 3571, 8921, 9758, 10917, 14150, 23790, 24308, 6 -erent 546, 779, 16293, 25354; cd. 3 cuiderait 3529, 3533, 5 -iëz 1343, 7017, 17952; sbj. 3 cuit 9333; ipf. 3 cuidast 11235, 21759; p. p. cuidé 919 (r.), 5077 (r.), 25633, 28137 (r.).

Cuir 6839, 7897, 12373, n. m.; peau préparée; li cuirs des mains lor est failliz 12747, ils ont perdu la peau des mains. Cf. Tristan ménestrel (Romania, XXXV, 497 ss.), 711 (le c. des jennols, des bras et des costes).
 Cuirice 23523, n. f., casaque de cuir (joint à haubers).
 [Cuire], v. tr., cuire, brûler 17554. — P. p. cuit 17554; or. c. 21822, 25138.
 Cuisse 8461, 9446, 9939, etc.
 Cuit, v. cuider.
 Cuivre 7867, 7965, 12378, n. m., carquois.
 Curaille 13104, rebut.
 Cure, soin, souci; metre sa c. en 27504; prendre c. come 756, 4958, s'arranger de façon que; avoir la c. sor 5708, être chargé de veiller sur; n'ai c. de (inf.) 25115, je ne tiens pas à; n'aveit c. que 22349, 28373, il se souciait peu que; — souci amoureux; en la femme Hector est sa cure 29627.
 [Curer], nettoyer des ossements, en enlever la chair 29555; soigner, travailler (des mots) 135. — P. p. r. pl. curez 135, 29555.
 Curios de 6080, 6107, 22064, 24510, adj., qui prend bien soin de, soucieux de.
 *Cusanson (ms. G, var. à 11093-4), n. f., souci.
 Curre-s 7885, 7907, 9207, 9228, 9238, 17399, 25777, char.
 Dahé, n. m., malédiction; dahé ait 3535, 3549, 3671, 4004, maudit soit! l'ore ait d. 19633, maudite soit l'heure! cent dahez ait la vostre ouvraigne 26722 (cf. 26743). Voy. Rom. XVIII, 469.
 Damage 574, 1966, 2060, 2075, etc., dommage, mal.
 Damagier 2254, 2453, 2538, etc., v. tr., causer du dom-

mage à, faire du mal à; — *réfl.* 20758, se faire du tort, du mal; — *subst.* 2551. — *lpf.* 3 damajot 22767; *pf.* 3 damaja 10784, 12334, 14081; *p. p.* damagié, *s. -iez* 18842, 19370, 25020, 27879, 29186, *f. -iee* 17817.
 Damajos, qui cause du dommage 12394, 18756, 19366, qui éprouve du dommage (faire d. 8732).
 Dame 151, 2013, 4650, 4661, etc., dame; maîtresse (qui a autorité sur) 27950.
 Damedé (li) 25610, *n. m. pl., les dieux.*
 [Damedeu]. s. Damedeus 24460, *n. m., Dieu*; les damedeus (*v. pl.*) 61, 25579, 29165, 29610, les dieux.
 Dameisel 9106, 14290, 14728, 28090, 29255, 29979, 30133, *s. -eaus* 4805, 15274, 16021, 21081, 23795, 30014, damoiseau, jeune noble non armé chevalier; enfant noble 28090.
 Dameisele 10206, 13523, 14450, 17516, 17619, 28543, 28667, *pl. -es* 7991, 14612, 20259, 20678, 21762, 23371, 23771, 23984, 24043, 29168, demoiselle.
 Dampnacion 24450, condamnation.
 Dampner 60, 3959, condamner, c. à mort 25957, 26497, 28530, 25957. — *P. p. s.* dampnez 26497, 28409, 28530.
 Dangier 15043, 18091, *s. -iers* 3856, refus dédaigneux; faire d. a 3756, opposer un refus dédaigneux à.
 Dant, *s. danz, seigneur, sire*; en parlant d'une divinité, dant Apollon 13768.
 Danter 1363, 1455, dompter.
 Danzel 16488, *s. -eaus* 14759, *m. s. que* damoisel.
 Danzele, demoiselle.
 Dart 6872, 7144, 10888, etc., *s. darz* 2214, 6761, 7082, etc., dard.

De, *prép.* : marque essentiellement le point de départ ou l'éloignement, d'où résultent des emplois très variés, parmi lesquels nous relèverons seulement les suivants : de au sens de « depuis » 23634 (de cel jor); qui puis ne fu nez de cent anz o de plus assez 125, qui naquit cent ans après ou même beaucoup plus (*v. assez*); que ne fu puis d'un meis durant que ne 14471, qu'il ne s'écoula pas un mois qu'il ne; de « par rapport à » 3501, 5227, 5305, 5306, etc.; de « de la part de » 17812; de « avant » (point d'aboutissement dans le temps) dans une *prop. négative* 53, 126, 254, 14471, 16953; de « en ce qui concerne, au sujet de » 379, 694, 1845, 1848, etc. (en particulier de sei, pour sa part, par lui-même 3748, 12218, 12670, 15127, 16159, 16813, 17146). — De indique la concomitance : de joie 357, de mout grant ire 24123, etc.; — le temps (de nuit, de joie, de cler jor 25399); — la cause 3786, 8836, 10694, 10713, 12620, etc.; — sert à définir : laide chose est de manacier 1109; cf. 11978, 23142, etc.; — est employé parfois hardiment au sens partitif : que de la levre e del menton peut on veoir sor le sablon 2529, un peu de la levre, etc.; de lor amis 17432, un certain nombre de leurs amis; des plus preisiez de l'ost Grezeis... i veneient, 17527; des plus vassaus, des plus esliz i chiet sovent 24195; — de devant le second terme d'une comparaison 3634, 5125, 6962, 7254, 7475, 7750, 7826, 7847, 8893, 111331, 11417, 11755, 13289, 13340, 13678, 13701, 14113, 14826, 17409, 17951, 19176, 19730, 19909, 19911,

- 22807, 22815, 24698, 26999; — *del* = *de et le* (*article*), *des* = *de et les* (*art.*), *passim*; — *del* = *de et le* (*pron. neutre*) *devant inf.* 2116, 4449, 4506, 19507, 19663, 20516, 24797, 24968, 25205, 28181; *dels* = *de et les* (*pron.*) *devant inf.* 2551, (*corr.*), 8435-6 (?), 19081, 27115, 27116.
- Dé² 29832, *dieu*. — *désignant un dieu unique* 7933.
- [Dé]³, *r. pl.* *dez* 1191, 3183, *dé à jouer*.
- Deable 12587, *diable*.
- Deableis 19675, *n. m.*, *diablerie*, *combat terrible*.
- [Debatre], *v. tr.*, *battre*. — *Sbj.* 3 *debate* 6428; *p. p.* *debatu* 10105.
- Deboisseüre 22415, *sculpture*.
- [Deboissier], *v. tr.*, *sculpter*, *ciseler habilement*. — *P. p.* *deboissié* 3077, 7894, 16534.
- [Deboter], *v. tr.*, *repousser*. — *Pf.* 6 *deboterent* 6352; *p. p.* *deboté* 27307, 28153.
- [Debrisier], 10861, *briser*; — *intr.* 14246, *se briser*. — *Pf.* 3 *debrisa* 14246; *p. p. f.* *debrisiee* 10861, *f. pl.* *-iees* 23611.
- Deceif, *-eit*, *-eivent*, *-eivre*, *v.* *decevoir*.
- Decepline, *tourment* 17570, *châtiment terrible*, *massacre* 7532.
- Decevanee 28745, *tromperie*.
- Decevoir 1427 (*r.*), 5780 (*r.*), 14688, 14697, 21206, 29898 et *deceivre* 4407 (*r.*), *tromper*, *décevoir*. — *Pr.* 1 *deceif* 17661, 3 *deceit* 13456, 20787; 6 *-eivent* 13632; *sbj.* 3 *deceive* 14910; *p. p.* *deceü* 22132, 25925, *s.* *-uz* 17711, 17948, 22256, 28048, 28734.
- Decevement 878, 12990, 26912, *s.* *-enz* 24394, 26996, *tromperie*, *art de tromper* 12990.
- [Deceveor], *s.* *-ere*, *n. m.*, *trompeur*.
- [Dechacier], *poursuivre*. — *Pr.* 3 *dechace* 22195; *p. p.* *dechacié* 28558, 29222.
- [Dechaeir], *v. intr.*, *déchoir*, *baisser*. — *Pf.* 3 *dechai* 28398; *ft.* 5 *decharreiz* 10430; *p. pr.* *dechaant* 18296.
- [Decliner], *v. intr.*, *décliner*, *baisser*. — *Pr.* 3 *decline* 17888, 19638, 26183.
- *Declive (*se*) (*var. de G à* 21903-22066, *v.* 20), *v. refl.*, [*1* *decline*, *var. de G à* 21853-6, *v.* 56], *sbj.* 3, *descend*, *se dirige* (*vers*) (?); *peut-être faut-il lire decline malgré la rime*.
- *Declin (*au ala a*) (*add. de G après* 26590, *fin du poème dans ce ms.*), *en alla déclinant*.
- [Decoler], *couper le cou à*. — *P. p. r. pl.* *decolez* 29013, *f. -ee* 677.
- [Décorre], *v. intr.*, *dégoutter*. — *Pr.* 6 *decorent* 26067; *sbj.* 3 *decore* 24361.
- Decouper 516, 2406, 7434, *etc.*, *taillader*, *mettre en pièces*.
- Dedenz, *adv.*, *dedans*, *au dedans*, *dans la ville* (*en parlant d'une place assiégée*) 95, 6909, 17480, 22888, 23103 (*la d.* 13806, 20744), *à l'intérieur* (*au revers d'un vêtement*) 1566; *le cors d.* 16515, *l'intérieur du corps*; *ceus* (*cil*, *celes*) *d.*, *v. cel.* — *prép.* 582, 961, 1696, 4581, *etc.*, *dans*, *au milieu de* 17265, *pendant* 19412, 27158.
- Dedesus 24023, 25535, *adv.*, *par-dessus*; — *prép.* 29877.
- Dedevant, *adv.* 10101, 17985, *devant*; — *prép.* 12471, 16649 (*tres d.*), 17749, 20424, *devant*; *pard.* 12456, *par-devant*.
- [Dediement], *r. pl.* *-enz* 25913, *formule de dédicace*, *de consécration*.
- [Dedier], *consacrer*. — *P. p. r. pl.* *dediez* 25923.
- Dedulos 8005, *qui aime à s'amuser*.

Deduire sei 39, *v. réfl.*, se distraire, trouver du plaisir. — *Pf.* 6 deduistrent 29162.

Deduit, *n. m.*, plaisir, amusement 5429, joie bruyante 28999; torner a d. 1478, faire plaisir.

Defaillir, *v. intr.*, manquer, faire défaut; — *impers.* 13199, 13250. — *Pr.* 3 défaut 13199; *ipf.* 3 defaillit 966; *sbj.* *ipf.* 3 defaillist 13250.

Defaut 27352, *n. m.*, manque.

Defaut², *v.* defaillir.

Defaute, défaillance, faute 7751, insuffisance 3740.

Deveis, *n. m.*; metre en d., interdire 10833, empêcher 20550.

[Defendable], *s.* -es 17428, *adj.*, capable de se défendre (*sens actif*).

Defendi, -ist, *v.* defendre.

Defendre, défendre, protéger, interdire l'accès de 250, 5932, interdire 28622, disputer (un prisonnier) 8619; se défendre contre 25485; d. de (*inf.*) 20590, empêcher de; d. que... ne (*sbj.*) 6836, s'opposer à ce que; (*indic.*) 27795, soutenir par les armes que... ne; — *v. réfl.* 4763, 5874, 6011, 6015, 6062, etc.; d. sei de 26887, 28260, 28848, se d. contre; — *subst.* 9346. — *Pr.* 3 defent 7299, 9981, 10059, etc., 4 defendons 24098, 6 -ent, 9598, 18874, 19473; *ipf.*, defendeie, etc., 5 defendièz 16334, 6 -eient 7195, 7345, etc.; *pf.* 3 defendi 11288, 6 -irent 6011, 7160, 23764, 30046; *sbj.* 3 defende 8659, 10215, etc., 4 -ons 17895; *ipf.* 3 defendist 11673, 16475, 26630, 27753, 6 -issent 23483, 23973; *p. p.* defendu 2374, 19302, 22755, 28622, *s.* -uz 6965, 9244, 9990, etc.; *f.* -ue 20590, 25411, 28360, 29671, *pl.* -ues 19050.

Defens 17040, interdiction.

Defensable 2981, 3157, etc., *adj.*, facile à défendre; (au

sens actif) capable de se défendre, redoutable 4178, 5487, 7983, 8291, 20923, 21792, 22077.

Defense, défense, résistance; n'aveir d. vers 1295, ne pouvoir se défendre contre; rendre grant d. a 21438, se défendre vivement contre.

Defension, *s. sg.* -ons 23740, *r. pl.* -ons 17485, *n. f.*, défense 10018, 26134, protection 25378, fortification 30055, moyens de défense 7149, 7451, 11236, 12455, 16429, 16819, 22301, 23110, 25124 (n'ont mais d. 7451, ne peuvent plus résister), opposition 13309.

Defent, *v.* defendre.

Definail 6088, *m.*, et definaille 9632, *f.*, fin, achèvement.

Definement 579, 28769, fin.

Definer, *v. intr.*, finir 15262, 15281 (fu definee), 18380, 21862, périr 645, mourir 22956; — *subst.*, al definir 26440, à la fin.

Definicion 25707, propositions définitives.

Defoir 24350, *v. intr.*, s'enfuir.

[Defoler], fouler aux pieds. — *P. p.* defolé 19343, *s.* -ez 8822.

[Deforain], du dehors; lice deforaine 10581, (palissade) lice extérieure (par rapport à Troie).

Defors, *adv.*, dehors, au dehors, à l'extérieur 22491, hors de Troie, dans le camp des Grecs 298, 13901; ceus d. (*v. cel.*), l'ost d. 375, 16875, l'armée des Grecs; gent d. 26786, étrangers; metre d., *v.* metre; — *prép.* 1691, 7571, 25745, 25812.

[Degeter sei], faire des contorsions. — *Pr.* 3 degete 26121 (: regrete).

[Degré], *s.* -ez 6280, *n. m.*

Deguaster 12971, *v. tr.*, ruiner 3001, gaspiller 12971. — *P. p. f.* deguastee 3001.

Deguerpir 27372, abandonner, quitter.

- Dei, deie, deis, deit, deivent, v. deveir.
- Dei 1682, 6320 (r.), 8571 (r.), 8646 (r.), 9744 (r.), 10089, 10599 (r.), 10603, 14425, 16938 (r.), 23057, 26316, s. deiz 5256, 5562, 14155, 21163, n. m., doigt; travers dei 10089, la valeur d'un travers de doigt.
- Deie, n. à forme neutre : a dou deie 20237, à deux doigts.
- Deignier 3221, v. tr., daigner. — *Ipf.* 3 deignot 15527; *sbj.* 3 deint 15045.
- Deint, v. deignier.
- [Deintie], s. -iez 14969, morceau délicat (de dignitatem; voy. G. Paris, *Mélanges linguistiques*, 306).
- Deis 3111, 12941, n. m., table d'honneur (surélevée).
- Deissent, deïst, v. dire.
- [Deïté], pl. -ez 19836, n. f., divinité.
- Dejoste 15807, 22263, prép., à côté de.
- Dejus, adv. pris subst^t : al. d. 6336, dans une situation inférieure.
- Del, v. de, le' et lui.
- Delai 28225, délai.
- Delaïement 28348, 29899, dé-lai, retard.
- [Delaier sei], se retarder, faire du retard. — *P. p.* delaïé 25603.
- Delez 3379, 3383, 6423, 7806, 10841, etc., prép., à côté de, près de.
- [Delit^r], f.-ite, p. p. -adj. : semblance delite 18081, forme (beauté) exquise.
- Delit^s 3181, 14780, 15078, s. -iz 5403, 13747, 16427, plaisir, charme, félicité dans une autre vie 13747.
- Delitable 3186, 14789, s. -es 28813, délectable, agréable.
- [Delitier sei], se délecter, prendre du plaisir. — *Ipf.* 3 delitot 21742, 5309.
- Delitos 23317, 26098, f. -ose 12149, délicieux.
- Delivrance 9774, 10183, 26342, délivrance.
- Delivre-s, libre 4690, 4693, 9022, 12839, 22030, débar-rassés, vidés (en parlant des arçons) 20459; tota d. 2324, librement, facilement; alerte, agile 9022.
- Delivreison 25162, n. f., délivrance.
- Delivrement 1905, 2683, 3857, 4796, etc., promptement.
- Delivrer 2642, 9263, etc., dé-livrer, lâcher (les étrières) 17218, lâcher 6588, débar-rasser 12845, 12988, 20874, mettre à la disposition 26764, évacuer 10256, rendre libre (une selle), vider (les arçons) 21022, 24224 (la rot tant (mout) seles delivrees); — *réfl.* 9767, se débarrasser. — *Sbj.* *ipf.* 3 delivrast 9767; *p. p. s.* delivrez 26343, 28529.
- Demain 3545, 5919, 10261, etc., adv.
- Demander 16952, 21338, 21388, 25930, demander, réclamer 18203, 23816, 25635, 26818, demander en mariage 17905, 28964; — *réfl.* 23816. — *Pr.* 1 demant 3267, 13294, 16973; *ipf.* 3 demandot 1229, 6 -oënt 4297; *cd.* 3 demandereit 18089, 6 -eient 24820; *sbj.* 3 demant 1973, 2879, 18407, 20697, 26117, 27867.
- Demandoënt, -ot, demant, v. demander.
- Demeigne, v. demeine^s.
- Demeine^s, n. m., possession; avoir en d. 29757, et a. en son d. 20598, avoir en sa possession; doner en d. 14952, donner en pleine propriété; ont en lor demeines 15970, ont en leur possession, occupent; accueillir en son d. 27508, laisser pénétrer dans ses domaines, admettre à sa cour, avoir en d. 19180, être chef de, gouverner (une troupe, une armée).
- Demeine^s 3287, 5635, 6744, 8172, 12113, 14322, 22833, 28145, 29086, demeigne 25157, adj., qui appartient en propre (fortifie le possessif); — subst^t, au pl.

- 12827, 13850, 16326, 16845, 18147, 23491, 24949, 25748, 28717, *seigneurs pourvus de fief*.
- Demeine³, v. demener¹, et demener².
- Demeinement, adv., puissamment, fortement (prop¹: de maitresse façon).
- [Demener]¹, v. tr., être maitre de, dominer. — Pr. 3 demeine 19107.
- Demener² 4858, v. tr., ballotter 28702, mener (une vie) 2027, 4930, 28466 (d. grant richece), traiter 9772, 28412, 28929, manifester (un sentiment) 1847, 4821, 10370, 10414, etc. (cf. que mout grant noise demena 4884, cil qui en demeiennentel plait 19737, fiere parole en demenerent 2051, ils en parlèrent avec orgueil). — Pr. 3 demeine 10943, 15458, 15489, 17399, 6 -einent 1847, 2027, 7201, etc.; ipf. 3 demenot 4930, 28412, 6 -oënt 9772, 16078; sbj. ipf. 3 demenast 11538.
- [Dementer sei], se désoler. — Pr. 3 demente 3565, 29207.
- Dementres que 1712, 25931, et en d. que 4937, 8595, 29082, loc. conj., tandis que; tant d. come 6904 (indic.), 15064 (subj. dépendant d'une prop. négative), tant que, tout le temps que.
- [Demetre sei] de, donner sa démission de. — P. p. demis 17457.
- Demi, f. -ie 1808, adj.; en demi jor 26456, en une demi-journée; — demi dor 28314 (v. dor); demi l'avoir 3122, la moitié des richesses; demi le regne 24933, la moitié du royaume; ld. an 14602, 20164, une demie année; — adverb., demi mort 21691, demi morz 24315, à demi mort.
- Demis, v. demetre.
- Demorance, temporisation, retard 25575, 29054; senz d. 21072, 25153, 27822; quos fereie autre d. ? 27977, n'i ot puis autre d. 1879, 17288, 19226, senz nule a. d. 12044, 12418, 13960 (formules).
- Demore 13982, 22106, retard; senz d. 2551, 4035, 22603, 24362; faire d. 3345, s'attarder.
- Demoree, séjour 27432, retard; senz d. 8387, 21983, 27853, s. autre d. 30236, s. nule autre d. 1196; faire d. 25894, s'attarder; n'i ot puis autre d. 16234, 18488, 25322; a que fereie d. ? 17111, pourquoi retarder (formules) (cf. nos en quier faire d. 13114).
- Demoreiz, v. demorer.
- Demorer 3276, 7597, 13202, 25283, 25307, 25929, 27304, v. intr., demeurer, s'attarder, attendre; sembler long (du temps) 22113; senz d. 7263, 21274, 21519, 22521, 22550, 23463, 24423, 27847, 29248, sans retard; s. nul autre d. 15692; — tr., faire demeurer 28807, retarder, différer 21956; — refl. 7597, 13838, s'attarder; avec de et l'inf. 21249, s'abstenir; — impers¹, tarder 799, 5928, 8930, 20369, sembler long (du temps) 17802. — Pr. 3 demore 8930, 17802, 20369, 22113; pf. 3 demora 799, 5928; ft. 5 demorreiz 21956, 6 -orront 16478; sbj. 5 demoreiz 1049; ipf. 1 demorasse 13838; impér. 5 demorez 7956; p. p. demoré 25989.
- Demorier, retard; senz nul autre d. 12853; s. demoriers 23515.
- Demorreiz, -ont, v. demorer.
- Demostrance 6094, 12585, 15310, 25839, 26151, 29888, démonstration, indication, signification; faire d. 24832, faire entendre par signes.
- Demostrer 4, 5095, 5951, 14738, 18926, 30022, montrer, faire connaître. — Ip. 3

- demostrat 14707, 14866, 27726, 27754, 29884; *sbj. ipf. 3* demostrast 14873.
- [Deneier], *v. tr. (n. de pers. pour rég.)*, refuser d'admettre ce que dit quelqu'un. — *Pr. 1* denei 13692, 26806.
- Denier 16309, 25234, 25641, 25936, 27763, 28919; *au pl. 25138*, argent monnayé.
- [Denoter], *noter, remarquer.* — *Pr. 3* denote 17560.
- Dent, *s. denz* 1733, 1739, *etc.*, *n. m.*; *a denz* 3569, 6553, 7165, 9522, 10090, 15486, 17209, 17219, 18525, 18655, 20460, 27629, 30217, *la face contre terre.*
- [Depané], *r. pl. -ez* 29261 (*dras d.*), *p. p. -adj.*, *râpé, usé.*
- Deparlance 20214, *n. f.* mauvais bruits, blâme public.
- [Deparler], *v. tr.*, *blâmer.* — *P. p. s.* deparlez 28469, *blâmé par l'opinion publique.*
- Departie 9272, 12731, *séparation.*
- Departir 9608, 10145, 11033, 13314, *etc.*, *répartir, distribuer* 2817, 6071, 10197, 10525, 26277, 26371, 26755, 29062, *séparer (très fréquent), trier (des chevaliers) pour former des groupes* 17091, 23518, *disperser* 11033, 15825, *éloigner* 11246, *échanger (des paroles)* 14202, *distribuer (des coups)* 13892; — *intr.*, *se séparer (en parlant d'une assemblée ou de combattants)* 1524, 2462, 5893, 12551, 12730, *etc.*, *se retirer (de), quitter* 22822, *quitter le champ de bataille* 14386, 17777, 17945, *etc.*; *faire d.* 9234, 12563, *faire séparer, disperser; départi de seles* 21023, *désarçonné; — refl., se séparer* 1524, 24771, 24825, 27093, *cesser de combattre* 4358, 4576, 10966, 11087, 13207, 13512, *etc.*; *avec de, se séparer de, s'éloigner de, abandonner* 9672, 13957, 16449, 17953, 17956, *etc.*;
- *subst.*, *séparation, départ* 9371, 10717, 13325, 17389, 23789, 23806, 27824, 28796, 29885, 30280, *séparation de combattants* 9803, 10717, *séparation de deux cavaliers pour reprendre du champ au moment où ils viennent de se frapper de leur lance* 2443, 9371. — *Pr. 1* depart 10344, 5 -ez 16449, 6 -ent 11087, 24971; 6 departissent 20032; *ipf. 3* departeit 1524; *pf. 1* departis 26530 (*r.*), 3 departi, 6071, 10768, 21545, 26895, 26924, 28838, 29335, 6 -irent 6542, 10966, 13260, 17971; *cd. 6* departireient 17956; *sbj. 6* departent 19345; *ipf. 3* departist 14252, 24147, 5 -isseiz 5893, 6 -issent 15086, 17953; *p. p.* departi, *s. -iz, f. -ie (passim).*
- Depecier, *mettre en pièces* 8845, 9239, *déchirer* 16470. — *P. p.* depecié 9239, *s. -iez* 8845, *f. -iee* 16470.
- [Dependre], *v. intr.*, *pendre, être suspendu.* — *Pr. 3* depeut 14061; *ipf. 3* dependeit.
- [Depercier]. — *Pr. 6* depercent 20487; *pf. 6* depercierent 17298.
- [Depointurer], *piquer.* — *P. p. s.* depointurez 20626.
- Deport 19433, 19438, *délassement, divertissement.*
- Deportable 1192, 3185, *divertissant, récréatif.*
- [Deporter sei], *se divertir.* — *Pf. 6* deporterent 3178.
- Depreiant, *v. depreier.*
- Depreier 20740, *v. tr. et intr.*, *prier instamment; solliciter une dame* 15051. — *Pr. 3* depreie 15051; *ipf. 1* depreioë 29857; — *p. pr. -adj. r. pl.* depreianz 14330, *qui demande merci (à une dame), soupirant; p. p.* depreié 15431.
- Dequasser, *casser, briser.* — *Pf. 6* dequasserent 22663; *p. p. f.* dequassée 2495, 10861, *pl. -ees* 7130.

- Dererain 8104, 20836, 24283, s. -ains 22260, f. -aine 7717, 13596, f. pl. -aines 7074, dernier.
- Derier^a 3084, 23273, 23506, 26209, s. -iers 8309, 10210, 14529, f. -iere 24387, dernier; placé derrière 29310.
- Derier^a 2721, adv., derrière.
- Deriere 2332, 9347, 9729, etc., adv. et prép., derrière; par d. 14440, par derrière.
- [Derompre], rompre, mettre en pièces, arracher (les cheveux) 2634, chasser violemment 14365, 15753, 23773; absol^t 9305, rompre la presse, se faire place. — Pr. 3 deront 8847, 9571, 11462; p. p. derompu (passim), v. pl. -uz 25190 et deroz (s.) 11705.
- Deroz, v. derompre.
- Derrain 16818, 16856, dernier.
- Des, v. de, le^t et lui.
- Dès, prép., dès, depuis 738, 1222, 16818, 25876, à partir de 3083; dès ainz 10054, 25586, naguère; dès ore 1976, 4602, 9513, 9514, 9517, 9519, 9520, 9521, 13613, 16502, 17073, 17110, 17628, 20216, 20255, 22397, 24424, 24585 (: encore), dès or (seulement devant cons.) 928, 1114, 1760, etc., loc. adv., dès maintenant, maintenant, dorénavant, désormais; d. ore mais 15253, 26640, d. or m. 30060, m. s.; — dès que, loc. conj., depuis que 19904, 23323, dès que 2307, 2314, etc., du moment que, puisque 864, 10537, 10779, 13788, 18247, 20098, 24761, 24765, 25126, 30169, 30214; d. puis que 14540, depuis que, du jour où.
- [Desaancrer sei], lever l'ancre, s'éloigner (du port). — P. p. desaancré 25990, 27308.
- Desaccordance 27043, désaccord.
- Desacort 17425, désaccord.
- [Desagraer], v. intr. 23648, déplaire; — imper^t 16949, 25588. — Pr. 3 desagreee 16949, 23648, 25588.
- [Desamonester], conseiller, détourner. — P. p. desamonesté 24876.
- Desarmer 16291, 16567, 20619, ôter son armure à; — refl. 11655, 15598; p. p. -adj. desarmé 6763, 11669, s. -ez 17532, 27162, qui n'a pas d'armes défensives.
- [Desavancier], v. tr. — P. p. -adj. s. desavanciez 20791, empiré, en mauvaise posture.
- Desavancier 8356, 14150, 16129, v. tr., devancer, prévenir; prendre le dessus sur, vaincre 9363, 12142, 14150; se ne li fust desavancie (chevalerie :) 10832, si on ne l'avait mis dans l'impossibilité de se distinguer. — Sbj. ipf 3 desavancist 12142; p. p. desavanci 9363, s. -iz 11024, f. -ie 10832.
- Desbareteison 15800, dérouté.
- Desbareteiz 9477, dérouté.
- Desbaretement 7213, dérouté.
- [Desbareter], battre complètement, mettre en dérouté, ruiner. — P. p. s. desbaretez 21423, 28414 (p. p. -adj., dépourvu de ressources), f. -ee 9382.
- [Desbocler], v. tr., briser la bocle de l'écu. — P. p. desboclé (escu) 17165, 22716, 23859, 24591.
- Descendre 11695, 15577, 21600, v. intr., descendre, descendre de cheval 3381, 10218, 11285, etc., être désarçonné 18887; — tr., jeter à bas 9238, aider (une dame) à descendre de cheval 13847. — Pr. 4 descendons 25031, 6 -ent 18887; ipf. 2 descendeies 8377; pf. 3 descendi 10218, 10363, 11285, 13819; p. pr. -adj. f. pl. espauls descendanz 5414, épaules tombantes.
- [Descercler], v. tr., enlever le cercle à (un heaume). — P. p. descerclé 12541, s. -ez 20559.

- [Deschaucier], *déchausser*. — P. p. deschaucié 27383.
- Deschevauchier, *renverser de cheval*. — P. p. deschevauchié 15822, 23532.
- Desci que, *loc. prépositive (ordin^e suivie de a)* 1495, 1584, 1652, etc., *jusque* : descⁱ a 18725, *jusqu'à* ; d. qu'a poi 1652, 10443, 12236, 29258, *d'ici à peu, avant peu* ; d. qu'a uit jorz o a meins 25649, *avant huit jours ou moins* ; — d. que, conj., 96, 1124, 1182, 1240, 1707, etc., *jusqu'à ce que*.
- [Descirer], *déchirer*. — P. p. desciré 11988.
- [Descloër], *déclouer* ; — intr. 27907, *se déclouer*. — Pr. 6 descloënt 15761, 27907.
- [Desclore], *dégager, délivrer*. — P. p. desclos 8583.
- Descoloré 26451, p. p. -adj., *sans couleur, pâle*.
- Descompaignier 14193, v. intr., *se séparer* : que vos fera d. entre vos e le brant d'acier, *qui vous forcera d'abandonner votre épée*.
- Desconfire 9345, 9441, 9602, etc., v. tr., *battre complètement, mettre en déroute* ; — subst^e 13129. — Pr. 3 desconfist 12439, 20863, 6 desconfissent 4552 ; pf. 6 -istrent 28387 ; p. p. desconfit 15961, 18861, s. -iz 15737, 17279, 20889, 21380, 23689.
- Desconfiture 2216, 3212, 4579, 21051, *déconfiture, déroute*.
- Desconfort 8252, 9664, 10980, etc., s. -orz 8417, 10844, 12070, 14526, 15885, 16336, 18732, 30136, n. m., *découragement, désespoir, vif chagrin*.
- Desconforter sei 20292, 22510, *se décourager*. — Pr. 3 desconforte 24356 ; p. p. -adj. desconforté 5936, 22844, s. -ez 8148, 11964, f. -ee 8806.
- [Desconseillier], v. tr. — P. p. -adj. desconseillié 5938, 16342, s. -iez 6470, 10536, 18004, 20792, 25224, f. -iee 21786, f. pl. -iees 18220, *qui ne sait plus que faire, découragé* ; d. de joie 20792, *qui a perdu la joie*.
- [Descopler], *découpler*. — P. p. f. pl. descoplees 29303.
- [Descoragier], *décourager*. — P. p. -adj. descoragié 16241, 22843.
- Descordance 441, 483, 13309, 19195, 26373, n. f., *désaccord, discorde*.
- Descorde 10533, n. f., *désaccord, discorde*.
- Descovrir 10803, 17323, 19373, 25374, 26420, *découvrir, dévoiler* ; estre descouvert de son escu 16221, *n'être plus protégé par son écu* ; — réciproq. 5849, *se dévoiler mutuellement (des secrets)*. — Pr. 1 descuevre 25622, 3 descuevre 2078, 9630, 17750 ; pf. 3 descovri 29993, 6 -irent 5849 ; p. p. descouvert 15406, s. -erz 16221, 27418, f. -erte 24730, 26682, 29721.
- Descreistre 14905, v. intr., *décroître*. — Sbj. 3 descresse 13506.
- Description 23169, r. pl. -ons 23251, *description*.
- Descrire 7598, *décrire, expliquer*. — P. p. f. descrite 5543.
- Descuevre, v. descovrir.
- Desdeignos 23798, 25654, *dédaigneux*.
- Desdeing, n. m. ; *prendre en d. de ço que* 2089, *s'indigner de ce que*.
- Desdi, -ie, v. desdire.
- [Desdire], v. tr., *contredire, s'opposer à*. — Pr. 1 desdi 4758 ; subj. 1 desdie 21890, 3 desdie 3717 ; p. p. f. desdite 27704.
- Desdit, s. -iz 26606, *contradiction* ; senz d. 10299, 14779, 17587, 23713, 26739, s. nul d. 17342, 27064, *sans contradiction, sans opposition*.
- Desegal (f.) 19986, *inégal*.

- [Desenseler], *v. tr.*, faire quitter la selle à, désarçonner. — *Pr.* 3 desensele 9031.
- [Desert], *s.* -erz 23185, *n. m.*, désert.
- Deserte 6430, récompense donnée selon le mérite.
- [Deserter], rendre désert, ravager. — *P. p.* deserté 24882, *f. -ee* 49, 4889.
- [Deservir], mériter. — *Pr.* 3 desert 4115, 28506; *pf.* 3 deservi 20244, 26335, 26368, 26657, 28200; *p. p.* deservi 18924, 27437, *f. -ie* 26285, 26466, 26481.
- Desespeir 20794, désespoir.
- Desesperance 17743, *n. f.*, désespoir.
- Desesperer, *v. intr.*, désespérer; — *réfl.* 19169, *m. s.* — *Pr.* 1 desespeir 24623; *p. p.* -adj. desesperé 21624.
- Desevrance 6730, 8898, 8982, 10618, 12340, etc., séparation; la ot fait d'ames desevrances 10736, il y eut là des morts; cf. 6730, feront mainte desevrance d'ames de cors.
- Desevreison 13182, séparation.
- Desevrer 16, 1719, 12488, etc., séparer; séparer les combattants confondus dans la mêlée 12567, 24206 (*d. la bataille* 10969, 20594), répartir en groupes 20895 (*d. ses batailles* 17095, former ses divisions; *d. sa gent* 2354); *d. les presses* 21107, fendre les groupes; — *intr.* 14518, 15656, 22810; — *réfl.* 20398, 26048; — *subst.* 373, 13706, 30003. — *Pr.* 3 deseivre 21107, 22810.
- Desface, *v.* desfaire.
- Desfaé, *s.* -ez 26128, 29755, *adj.*, fou criminel 29755, furieux 26128, (*en parlant d'un combat*) 21201; misérable, maudit (*injure*) 15259, 29399.
- Desfaire 3334, 3521, 13240, 27771, 28825, défaire; déchirer, mutiler 3334, 11787 (*d. des ieux* 3518, 3521, faire arracher les yeux à), écarteler 27771, 30028 (*d. membre a membre* 11755, arracher les quatre membres un à un à); détruire (*une convention*) 13240. — *Pr.* 1 desfaz 3518, 3 desfait 8625, 30196; *sbj.* 1 desface 12993; *p. p. s.* desfaiz 11787, 30028.
- Desfaiz, -az, *v.* desfaire.
- [Desfermer], ouvrir. — *Pf.* 3 desferma 1664.
- Desfiance, défi 1061, défense accompagnée de menaces 15309, 15316, 15516; faire *d. de* 21918, signifier formellement.
- [Desfiër], menacer; *d. de mort* 21040, 24116, menacer de mort. — *Pr.* 3 desfie 3567, 12774, 21040, 24116; 6 -iënt 29906.
- Desgeüner 10255, rompre le jeüne (*en parlant d'un malade*).
- Desguagier 14341, saisir en paiement d'une dette.
- Desguarni (*d'armes*) 4510, *s. -iz* (*d'armes*) 22305, *p. -adj.*, qui n'a pas son armure, désarmé.
- Deshabitees (*terres*) 12380, *p. -adj. f. pl.*, désertes (*terres*).
- Deshait¹ 10196, 12760, 13814, 19157, 20689, 21873, 24381, 25009, 25577, *s. -aiz* 617, chagrin, tristesse.
- Deshait², *v.* deshaitier.
- Deshaitement 19163, 22501, 25553, chagrin, tristesse.
- Deshaitier sei, s'affliger; *impers.* (mout me deshaite que) 23402. — *Pr.* 1 deshait 13649, 17737, 3 deshaite 9150, 9178, 11278, etc.; 6 -ent 12778, 19544; *sbj.* 3 deshait 4946, 11014, 11952 19860; *p. p. -adj.* deshaitié 4942, 8807, 12633, 16605, 28161, *s. -iez* 10269, 17625, 19794, 21363, 21976, 25103, *f. -iee* 13539, affligé, triste, mécontent.
- Desherteison 29140, action de déshériter.

- Desheritement 28507, 29107, *action de déshériter*.
 Desheriter 6854, 11769, 11884, etc., *déshériter*. — Pr. 3 desherite 4116, 5-ez 21730; p. p. s. desheritez 4087, 27417, 29130.
 Deshonor 3312, 4062, 4696, etc., n. f., *déshonneur, honte, outrage*; faire d. a 28263, *outrage*.
 Deshonorer 3597, *mutiler hon-teusement*. Cf. le latin *deturpare*.
 Desir^r, n. m., *désir*.
 Desir^r, v. *désirer*.
 Desirer, v. tr., *désirer*. — Pr. 1 desir 2013, 3840, 7775, 15151, 17878, 18735; ipf. 1 desiroë 29455, 29858, 3-ot 5453, 19102, 22021, 26303 28673, 28972, 29224; — p. pr. -adj. *desirant de* 4604, 6709, 12018, 28685; *absol^t* 20479, *avide de combattre*; p. p. -adj. f. pl. *desirees* (victoires) 30180, *désirables* (victoires), *importantes*.
 Desirier 7243, 7963, 13151, 14178, 18062, 21930, 23005, 26499, 29850, *désir*, *objet du désir*.
 Desiros 4192, 7292, 7642, 7690, etc., *désireux, avide*.
 Desjoindre 24051, v. tr., *dis-joindre, séparer, écarter, fendre*; — intr., 11349, 14375, 22697, *se disjoindre, se disloquer*. — Pr. 3 desjoint 12109, 22788, 30094, 6 desjoignent 11349, 14375, 15761, 22697, 23495; pf. 6 desjoinstrent 10640.
 [Deslacier], *délacer*. — Pr. 3 deslace 6554; ipf. 6 deslaçoent 9771, 15707.
 Deslei (a) 25351, *excessive-ment*.
 [Desleial], r. pl. -aus 26714, 27290, *déloyal*.
 Desleiauter 28502, *accuser de déloyauté*.
 [Desleié], s. -iez 24621, 26166, p. p. -adj., *déloyal*.
 [Desloër], *déconseiller, refuser*. — P. p. desloë 19923, f. des-loë 13251.
 Desmaillier 8411, 8785, 9138, 9280, 9707, 10085, 11363, 12108, etc., *briser les mailles à (un haubert)*; v. intr. 14154, *réfl.* 10734, 11276, *perdre des mailles*.
 [Desmander], v. tr., *dénoncer (une trêve)*. — P. p. f. desman-dee 20417.
 Desmembrer 11816, 22966, 25299, v. tr., *arracher les membres*. — P. p. s. desmem-brez 8750, 18360, f. -ee 13113.
 [Desmentir], v. intr., *défaillir, se fausser, fléchir (en parlant d'un haubert)*. — Pr. 3 desment 15305, 21604; sbj. 3 desmente 12818, 23866.
 [Desmesler], v. tr., *démêler (les combattants)*. — P. p. des-meslé 9277.
 Desmesure, n. f.: a d. 2556, 6092, 25148, 29628, *déme-surement, excessivement*.
 Desmesuré 23184, 23558, 25787, 30257, s. -ez 5502, 19106, 21503, 21544, f. -ee 20972, 27661, f. pl. -ees 11054, p. p. -adj., *deme-suré, considérable, excessif*; batailles d. 18586, *groupes de combattants très nom-breux*; d. as armes 5502, *redoutable au combat*.
 *Desniée (ms. G, t. IV, 409, l. 8), p. p. f., *refusée*.
 Desor, sur, au-dessus de 5037, 9005, 21658, 22392, 29574, vers 8988, *contre (d. mon cuer 20405; v. vié)*; par d. 11352, *prép., par dessus*.
 Desoz, adv. 3039, 3380, 7816, 16545, 16800, *des-sous, au-dessous (sous la vouëte, sur le sol 3039)*; — subst¹, le d. 24084; *aler al d. 19558, finir par avoir le des-sous*; — *prép.* 5029, 14416, 16208, 25223, 29218, *sous*.
 Despartir 8614, v. intr., *se séparer, se disperser*.
 Despeire, v. *desperer*.
 [Despendre], *dépenser*. — Pr. 3 despent 14933; pf. 3 despendi 17499; ft. 6 despen-

- dront 6891; p. p. s. despenduz 10462.
- Despense, n. f., dépense 14980, 20102, moyens, faculté de dépenser 3538.
- [Despensier], s. -iers 5165, despensier.
- Desperance 25554, désespoir.
- [Desperer sei], se désespérer. — Pr. 3 despeire 19443.
- Despers 29357, f. -erse 26557, agité.
- *Despiece (add. de G après 22589, v. 30), v. tr., sbj. 3 de despecier, mettre en pièces.
- [Despire], v. tr., ne pas faire cas de, outrager. — P. p. despit 3653, 24582.
- Despit¹, v. despire.
- Despit², mépris 4105, humiliation, outrage 2086, paroles méprisantes 17988.
- Desplace, v. desplaire.
- [Desplaire], v. intr., déplaire; — impers. 16949, 17032, 21068, 24474, 27080. — Pr. 3 desplaist 4073, 8616, 10483, 16949, 17032, 17286, 21068, 25588, 25958, 27080, 27782, 30086; ipf. 3 desplaieit 13242; pf. 3 desplot 4634, 17452; sbj. 3 desplace 1098 (r.), 1608 (r.), 5906 (r.), 10014 (r.), 13603, 24474, 26172 (r.), 26446 (r.), 28324 (r.), et desplaie 10453 (r.), 22526 (r.).
- Desplaise, -aist, v. desplaire.
- Desplei 19988, r. pl. despleiz 10628 (esfreiz:), 22604 (conreiz:), adj., déployées (en parlant des banderoles des lances).
- [Despleier], déployer. — Pr. 3 despleie 18946; p. p. despleié 9683, f. -iee 8319, pl. -iees, 17080, 19234, 20453.
- Desplot, v. desplaire.
- Despoillier, dépouiller, piller. — Pr. 3 despueille 27342; pf. 1 despoillai 26777; sbj. 3 despout 8439; p. p. despoillié 26091, 27284, s. -iez 4832, f. -iee 4812.
- [Desposer], déposséder du com-
- mandement de l'armée. — Pf. 3 desposa 444.
- Despout, v. despoillier.
- [Despreisier], mépriser. — P. p. f. despreisiee 20274.
- [Despuceler], dépuceler, déflorer. — Pf. 3 despucela 1648; p. p. f. despucelée 28697, pl. -ees 23350.
- Despueille¹ 9260, pl. -es 26237, n. f., dépouille, armure enlevée à un ennemi 9260.
- Despueille², v. despoillier.
- [Desreer sei], se déranger, quitter son rang. — P. 3 desreie 9128, 11249, 6 -eient 13936; ipf. 3 desreoënt 2455; pf. 6 desreerent 13985.
- Desrei 9436, 9860, 10892, n. m., sortie des rangs, désordre, confusion dans le combat, déroute; mourront un grant d. 2174, provoqueront une grande déroute; a d., en désordre 24257, étrangement 20061.
- [Desrober], v. tr., voler, dépouiller de son bien. — P. p. desrobé 28561.
- [Desrubier], r. pl. -iers 17483, n. m., précipice.
- Dessaisir 10782; (d. qqⁿ de qq^{ch}, enlever qq^{ch} a qqⁿ). — Ft. 3 dessaisira 26692; p. p. s. dessaisiz 446, 26655.
- [Desseler], jeter à bas de la selle, renverser. — Pr. 6 des-selent 15628.
- Dessemblance 22572, dissemblance, différence.
- [Dessembler], séparer. — P. p. dessemblé 2534.
- [Desserrer], écarter, éloigner (du rivage). — Pr. 3 desserre 974.
- [Dessevelir], laisser sans sépulture. — P. p. r. pl. desseveliz 12898.
- Dessomons, p. p. -adj.: toz d. 6823, n'étant nullement invité.
- [Destachier], détacher. — P. p. destachié 1969.
- [Destemprer], détremper, préparer (de la glu) 1717. —

- P. p. destempré 23065, f. -ee 1717, 23647.
- [Destendre], *détendre* (un arc) 12376; intr. 9813, 28889. — Pr. 3 destent 9813; *sbj.* ipf. 3 destendist 12376; p. pr. -adj. destendant (plus d. que 28889, avec plus de vitesse que).
- [Desterrer], *déterrer* (ou plutôt sortir du tombeau les restes de). — P. p. desterré 29554.
- Destin : senz nule autre hore de d. 13896, sans aucun retard voulu.
- Destinee, n. f., *destinée* 7336, 12512, 13780, 18072, 23400, 26113, 27360, 27648, *situation critique* 8876.
- Destinee 3134, 10337, 10431, 10440, etc., pl. -ees 12754, 16416, 26597, *destinée, sort; personnifié* (sans article) 10123, 18717, 28615 (*Male Destinee*); (*avec article, transition entre les deux emplois du mot*) 22555 (*ensi est en la destinee que*), 26539.
- Destinement 17545, *destinée*.
- [Destiner], v. tr., *annoncer comme fatal* 27196. — P. p. r. pl., destinez 27196; p. p. -adj. f. destinee : chose d. 1736, chose fixée par le destin.
- Destolir 10186, 10666, *enlever, supprimer, empêcher*. — Pf. 3 destoli 23703.
- [Destorber], *empêcher, détourner* 24875. — Ipf. 3 destorbot 5942; p. p. destorbé 24875.
- Destorbier-s 6097, 7935, 9107, etc., *dérangement, empêchement, dommage*.
- [Destordre], *dérouler, déployer* (une bannière). — P. p. f. destorse 9326.
- Destre¹, adj., *de droite, placé à droite*; main d. 7529, 8054, etc.; braz d. 12258, 16663; d. comé, v. comé.
- Destre² 8714, 9547, n. f., *droite, côté droit*.
- Destrece 4209, 14030, 19135, 22917, 27474, *détresse, situation critique; malheur* 22483, *affliction profonde* 19135.
- [Destrecier], *dénouer; crins* destreciez 23469, *cheveux épars*.
- [Destreindre], *accabler, angoisser*. — Pr. 3 destreint 20779, 6 -eignent 21659; *sbj.* 3 destreigne 20774; p. p. destreit 17624, s. -eiz 18292.
- Destreit¹, s. -eiz 1942, 4789, 8586, etc., p. p. -adj., *abattu, serré de près* 14098, *gêne, embarrassé* 10502, 15134, *angoissé* 1298, 1942, 4789, etc.; *dans un état pénible* 18650; a mort d. 15194, 21044, a la m. d. 24196, *frappé mortellement*; a m. d. 28732, *qui souffre des angouisses mortelles*.
- Destreit², s. -eiz 12297, 12698, 13013, 18775, 19270, n. m., *passage étroit, lieu resserré; nécessité* 12698, 30112, *situation pénible* 17882.
- Destreitement 18016, *avec angouisse*.
- Destrier-s 1852, 2583, etc., *cheval de guerre*.
- Destrucion 47, 662, 2830, 18190, 19655, 21850, 24856, 25025, *destruction*.
- Destrui, -ent, -ons, v. *destruire*.
- Destruement, *destruction* 26593, *ravage* 6600, *carriage* 14267, 14544, 15957, 16476, 24390, 25050, 25558.
- Destruire 2392, 2643 (r.), 7292, 9637 (r.), etc., v. tr., *détruire, ruiner, amener la perte de*; avec un n. de pers. pour rég. à l'actif ou pour sujet au passif 2392, 2754, 6192, 10437, etc., *causer la perte de*; — intr., *faire d.* 24808, m. s. — Pr. 1 destrui 19586, 3 -uit 20787, 24273, 4 -uions 18198; pf. 3 destrui 24851, 26849, 4 -uismes 3532, 6 -uistrent 5752, 6047, 6340; cd. 3 destruireit 27969, 6 -eient 25419; *sbj.* 5 destruireiz 28204, 6

- destruient 13726; impér. 4
destruions 2641; p. p. des-
truit 2754, 10437, etc., s.
-iz 6174, 13804, 26002,
26950, 27785, f. -uite 2075,
2872, 2909, etc., f. pl.
-uites 19644, 28168.
- Destruist, -uistrent, v. détruire.
- Desus 3000, 3040, 6271,
7817, etc., adv., dessus, au-
dessus, par dessus (à la voûte
3040); par d. 6274, 7890,
m. s.; de d. 3053, 16273,
16766, à la partie supérieu-
re; — subst^{le}, al d. : venir al
d. 10997, arriver à l'em-
porter; estre al d. 9338,
16254, 25069, avoir le des-
sus; de lui fust sempres al
d. 22736, il l'aurait vaincu
aussitôt (cf. 28776); —
prép. 28027, sur.
- [Desveier], v. intr. et v. réfl.
(13628), s'égarer 28853, se
dévoyer, s'égarer (dans sa
conduite). — Pr. 1 desvei
18049; 6 -eient 13628,
28853.
- Desvengiees 18311, p. p. -adj.
f. pl., non vengées.
- Desver 2574, v. intr. (d. del
sens) 2574 et réfl. 15942,
24290, devenir fou ou fu-
rieux. — Pr. 3 desve 24290;
pf. 3 desva 15942; p. p. -adj.
desvé 16689, s. -ez 2607,
8603, etc., f. -ee 8373,
15459, 15584, 26557, fou,
égaré.
- Desverie, folie, fureur.
- [Desvestir sei], se déshabiller.
— Pf. 3 desvesti 21690; p.
p. desvestu 27284.
- Desvoleir 3981, 13785,
15372, 21952, v. tr., ne pas
vouloir, renoncer à; s'opposer
à 24451, 26324, 26349. —
Pr. 1 desvueil 26517, 3 des-
vuent 24451, 26349; ipf.
1 desvoleie 12997; pf. 3 des-
voust 28250, 6 desvoustrent
26324; ft. 6 desvoudront
12896; sbj. 3 desvueille
13245, 21156, 5 desvolez
16945.
- Desvueil, -ueille, desvuent, v.
desvoler.
- *Detaille (ms. G, var. aux v.
10955-78), pr. 3 de detail-
lier, v. tr., tailler en pièces.
- Detenir, retenir; — réfl. 23276,
se trouver, être; subst^{le}
15451. — Pr. 6 detienent
23276; pf. 3 detint 9200,
15876; sbj. detiege 14754.
- [Determiner], v. tr., fixer, as-
signer. — P. p. déterminé
4326, f. -ee 22642, 29974.
- Detienent, -iege, v. detenir.
- [Detirer], tirailler. — Pr. 3 de-
tire 26197.
- [Detordre], tordre. — Pr. 3 de-
tuert 12196; p. pr. -gér. de-
tordant 15505.
- Detraire, tirer, arracher; d. a
chevaus 302, 3522, 3630,
11776, 13110, d. a coës de
ch. 21464, ou absol^t de-
traire 21464, tirer à quatre
chevaux, écarteler. — Pr. 3
detrait 30195; p. p. s. de-
traiz 11776.
- Detrenchier, v. tr., découper,
mettre en pièces, cribler de
blessures; couvertures detren-
chiees de dras deseie 13919,
housses ornées de crevés de
soie; subst^{le} 23949. — Sbj.
ipf. 3 detrenchast 26080;
p. p. s. detrenchiez (passim).
- Detrés 15836, adv., derrière.
- Detrie (plus n'i) (var. de G à
21903-22066, v. 63), v. intr.,
impér. 2, ne fais plus du
retard.
- Detuert, v. detordre.
- Deu (passim), s. deus, 29153,
29154, 29173, 29834, dieu;
li deu de la mer 22985; —
pour désigner un Dieu uni-
que 890, 2919, 3060, 3228,
4492, etc.
- Deuesse 67, 3876, 3879,
3920, 4264, 4279, 4292,
5970, 23047, 25390,
29582, déesse.
- Deuglé, s. -iez 1559, 5134,
5447, etc., f. -iee 5147,
5546, 13395, délié, fin,
mince.
- Deus, v. dous.
- Deüsse, -ent, -es, -iez, -ons,
deüst, v. devoir.
- Devaler 12131, 25222, 26795,

v. intr., descendre. — Pr. 3 devale 23563.
 Devancier 5763, 23845, v. tr., devancer. — Impér. 1 devançissons 5760; p. p. devanci 24687.
 Devant, adv., devant; en avant 7075, 9727, auparavant 13317; par d. 21053, devant; la d. 29373; — prép., devant 14397, 14613, 14721, 21706, 29266 (en parlant du temps), avant 18425; — d. que 5841, 5895, 11619, 15000, 18124 et d. ço que, loc. conj., avant que.
 Deveer 15336, 30050, v. tr., défendre; interdire l'entrée de 2082, 2098; d. que... ne 30051, défendre de. — Pr. 3 deviee 1066; ipf. 3 deveot 15400; pf. 3 devea 2082, 2098; sbj. ipf. 3 deveast 30072.
 Deveir, v. tr., devoir, être sur le point de 29696; vouloir dire, signifier: iço que deit? 18199, mout se merveille que ço deit 1468, demanda li que ço deveit 28583; — avec un infinitif, marque que le fait exprimé par cet infinitif est dans la nature des choses et doit nécessairement se produire, ou plutôt qu'il se produit réellement, parce qu'il ne peut en être autrement: Castor dut bien estre entrepris 2586; la nuit fut neire, come il dut 27899; li clers matins qui venir dut 2376; cf. 1102-3, 6832, 7272, 7377, 9491, 9764, 9941, 11216, 11504, 15282, 22878, 23436, 23656, 23660, 26952, 26955, 26993, 28028, 29669, 29852, 30056, et voy. A. Tobler, *Vermischte Beiträge zur franz. Gramm.*, II, 32 sqq. — Pr. 1 dei 3421, 3660, 3746, etc., 2 deis 3402, 15568, 15569; deit 3, 4, 32, etc., 4 devons 3227, 3230, 3684, etc., 5 devez 13737, 16924, 19526, 26716, 6 doivent 4685, 4960, 5317, 6136,

etc.; ipf. deveie, etc., 5 deviez 5876; pf. 1 dui 20245, 3 dut 2376, 2586, etc., 6 durent 6832, 13515, 20876, 21625; ft. devrai, etc., 5 devreiz 6403; cd. 1 devreie 2894, 3-eit 22966, 30054, 4 -ions 25086, 5 -iez 19017, 19657; sbj. 1 deie 16936, 3 deie 10494, 10619, 13452, 18348, 22507, 24596, 25970, 26708, 29972, 4 deions 4448; ipf. 1 deüsse 18722, 20267, 2-es 20716, 3 deüst 2038, 13672, 14882, 19024, 20246, 21674, 22488, 22986, 25034, 25660, 26487, 26792, 26875, 26922, 27063, 28135, 29852, 30184, 4 -deussions 1068, 6158, 25080, deüsson 26717, 5 -eiz 18276, 26493, 6 -ent 15242, 22984.
 Devenir, v. intr.; — impers^l, se devient (var. s'esdevient) 906, 16037, 24090, peut-être. — Pr. 1 devien 18084, 3 -ient 906, 16037, 24090, 6 -ienent 14743, 14845; ipf. 6 devenieit 28835; pf. 3 devint 4592, 29081, 29577; sbj. 3 devienge 29239; p. p. devenu 5086, s. -uz 13735, 29709.
 Devers, prép., vers, du côté de 973, 3094, etc., du pays de 13548, du parti de 296, 10549, 17169, 19031 (de devers), en ce qui concerne (d. nos 24615, d. vos 13177, d. sei 13702, d. li 15185).
 Devié 405, 1056, etc., s. deviez 16472; r. pl. deviez 13614 (faire d., le pl. pour le sing.), défense, interdiction.
 Devient (se), v. devenir.
 Devin -s^l 3962, 4093, 4144, 4272, 9211, etc., f. -ine 26954, 29837, adj., devin; qui vient des dieux 26954.
 Devin -s² 2941, 3963, 5391, etc., n. m., devin; enchanteur 16729, 22898 et 29160, (joint ici à poète); estre d. de 17733, deviner.

- Devinailles 22850, *n. f. pl.*, prophéties, événements prédits.
- Devine, *n. f.*, déesse 23046, prophétesse 4883, 26114.
- Devinement 273, 4013, 24494 *r. pl.* -enz 24707, 30159, prophéties, consultation des dieux 24707.
- [Devineor], *s. -ere* 359, 547, devin.
- Deviner 2941, 3947, *v. intr.*, prédire l'avenir; *tr.*, prédire, annoncer 9676, 25558, raconter 4220. — *Ip̄f.* 6 devinoent 25557.
- Devis', *v.* deviser.
- Devis² 23298, 24922, 26276, 29889 (= *lat. divisum*), *f. pl.* devises 23149, *p. p.* d'un verbe inusité pris comme *adj.*, divisé, séparé, distinct.
- Devise, *f.*, *n. verbal* de deviser dont il a la plupart des sens : e de lor gent fait lor devises 11140, formé leurs corps de troupe; senz d. 3027, 7262, 10032, 10966, sans restriction, assurément; n'i ot autre d. 2556, 15660, 21958, 28366, n'i ot puis fait aütres devises 15910, (formules d'affirmation annonçant des détails); a ta d. 4112, à ton idée; tot a d. 1315, successivement; par tel d. 12045, dans ces conditions (ainsi armé); par t. d. que 18608, de telle sorte que; par teus devises que 19380 (*indic.*), 15220 (*subj.*), à condition que; — au *pl.*, devises 15604, barrière, palissade (*cf.* lices).
- Deviser, diviser, séparer 5540, distribuer, répartir 2278, 7608, 23286, 26371, 26796, 26895, 26924, 29062, répartir en groupes (lés combattants) 15387, 21286, 23114, 23425, former (des groupes) 11114, 23749, expliquer, indiquer, décrire en détail 3902, 12804, 14626, 14628, 17994, 18127, 21321, 23194, 23852, raconter 12284, 12780, 21552, 24048, 28208, décider, fixer, régler 25694, 27706, 27854, 27858, 29158; — *intr.* 2183, finir (en parlant de l'hiver), faire place au printemps; d. de. (ne sai que plus vos en devis (*formule*), en un mot) 11345, etc.; — *réfl.* 22103, se diviser. — *Ip̄f.* 3 devisot 25507; *ft.* 5 devisereiz 18127; *sbj.* 1 devis 11345, 11934, 12284, 21019, 21070, 22066, 29732.
- [Devision], *pl.* -ons 26363, partage.
- Devocion 5797, 29020, dévotion.
- *Devore (fait grant d.) (*ms. G.*, var. à 15738-16382, *v.* 5), *n. verbal* de devorer, massacrer.
- Devorer, attirer à soi, engloutir (des biens) 28739; tuer 8374, 21102; — *réfl.* 18691, 25192, être en proie à un violent chagrin (se ronger). — *Pr.* 3 devore 18691, 21102, 25192; *ip̄f.* 6 devo-roent 28739; *p. p. f.* devoree 8374.
- [Di'], *r. pl.* dis; les dis (ne truis les d.) 20148, le chiffre exact des jours; quinze dis (*par approximation*) 12986, 14534, 16630; toz dis 6813, 9301, 12147, 20935, 25808, toujours; tant dis, cependant, pendant ce temps 17463, 22745; entre tant dis 7339, 8945, 11296, 16631, 17381, 19959, 27410, 29693, *m. s.*; e. t. d. que 7379, 11296 (*loc. conj.*), tandis que; t. d. com (come), tant que 18904, tandis que 29096.
- Di³, *v.* dire.
- Die], 21793, *pl.* dies 25764, *n. f.*, jour.
- Digne 2932, *s. -es* 28407, 28500, *adj.*
- Digneté 10992, 27253, *n. f.*, dignité, haute situation.
- Dindialos 13367, *n. m.*, animal fabuleux de l'Inde.
- Dire 634, 852, etc., *v. tr.*;

que sereit ço que jo direie? 3103, jo qu'en direie? 2618, qu'en direie? 3226, 29487 (*formules de transition*); estre a d. 908, 5672, 12877, 21811, *manquer, faire défaut*; faire a d. 26234, *retenir* (*provoquer le manque de*); — *subst.* 128. — *Pr.* 1 di 142, 1038, 1783, 3381 (r.), 3435, 4101, 12630 (r.), 13579 (r.), 15587, 17436, 19861, 19936, 20505, 20645, 20832, 20581, 22628, 22714, 23079, 23496, 24060, 25092, 25681, 25959, 26815, 27723, 28887 (r.), 30107, dis 2261 (r.), 6529 (r.), 29525 (r.), 2 diz 8940 (r.), 9870 (r.), 3 dit 1, 726, etc., 5 dites 13180, 19853, 6 diënt 2116, 3646, etc.; *ipf.* diseie, etc.; *pf.* 1 dis 3607, 3 dist 2102, 3589, 3600, etc., 6 distrent 4031, 4064, 4367, etc.; *ft.* dirai, etc., 4 dirons 10559, 28769, 28771, diron 5984 (r.), 24916 (r.), 25804 (r.), 5 direiz 440, 17805, 26599; *cd.* direie, etc., 5 diriëz 19855, *sbj.* 1 die 2953, 13571, 15307, 21767, 3 die 2284, 2825, 3512, 3691, 3721, etc., 4 dion 26320, 5 diëz 16928; *ipf.* 1 deisse 16677, 29043, 3 deïst 5368, 5872, 10449, 13703, 18275, 19757, 26388, 6 deïssent 19789; *impér.* 2 di 14294, 14325, 14349, 17758, 21886, 22048 (v. di, va), 5 dites 3261, 3712, 13721; *p. p.* dit, s. diz, *f.* dite.

Dis' et diz 20889 (: *desconfiz*), 21183 (: *piz*), *adj. num. card.*, dix; — *dis* mille 5206, 5947, 8378, etc.; *dis e set* 8254; *les dis e uit* 8100, *les dix-huit autres*; — *dis e setaine* 20819, *adj. num. ord. f.*, dix-septième; *dis e uitaine* (f.) 8261, dix-huitième; *dis e novain* 607, *adj. num. ord. m.*, dix-neuvième.

Dis', *v.* dire.

[Disain], *f.* -aine 8221, *adj. num. ord.*, dixième.

Discrecion 17022, 25161, 28201, 29986, *discernement, jugement, sagesse*.

[Discret], s. -ez 23136, 27509, *sensé, habile* (cf. *discrecion*).

Disme -s 3166, 5805, 5808, 8010, 8118, *adj. num. ord.*, dixième; — *subst.*, le d. 23577, la dixième partie.

Disner' 27657, *repas*.

Disner' sei 11409, *se juger digne*.

Dist, distrent, *v.* dire.

Dit', *v.* dire.

Dit' (passim), s. diz 669, 3657, etc., *parole, propos*; conter par diz 669, *raconter en donnant les discours prononcés*.

[Diter], *dicter*. — *Pr.* 3 dite 19207.

Di, va 12864, 15509, *formule d'exhortation formée des impératifs de dire et d'aler*.

Divers, divers, varié 3069, 14732, *extraordinaire* 5770.

Diversement 4451, 22537.

Diversité 23183, *variété, distinction* (des peuples).

Diz, *v.* dis' et dit.

Doble 6123, 6180, 16706, *double*.

[Doblentin], s. -ins 11502, 19227, *adj.*: haubers d., hauberts à mailles redoublées. Cf. *doblier*.

[Dobler], *doubler*. — *Pr.* 3 double 8622; *p. p. s.* doublez 19493.

Doblier (hauberc) 10733, 16226, 18897, 19246, 21343, 22165, 22700, 23865 (n'a h. tant fort d.), s. *dobliers* (haubers) 12554, 23468, *adj.*, à mailles redoublées (haubert).

Doing, doint, *v.* doner.

Dolant, *v.* dolent.

Dolent 10194 (r.), 11567 (r.), 11979, 14554, 18730 (r.), 27190, 28680 (r.), *dolant* (nous n'admettans cette forme qu'à la rime) 4584, 14472, s. -enz 2701, 3525, 3570,

4442, etc., *f. -ente* 22444, etc., *affligé, malheureux*.
 Doleir 11070, 18348, *v. intr.*, *faire mal*; — *v. réfl.*, *être affligé* 15302, 18238, 24540, 25021, *se plaindre* 18348.
 — *Pr. 1* dueil 15302, 3 dueut 20308, 6 duelent 10278; *pf.* 6 dolurent 16190; *ft* 6 doudront 8062, *sbj.* 3 dueille 18238, 21155, 24540, 25021.
 Dolor, *n. f. invar. au sing.* (*par exception s. dolors* 4897 *r.*), *douleur, chagrin, événement douloureux* 255, 2625; *aler a d.* 685, *souffrir*; *morir a d.* 19297, *souffrir une mort cruelle*; *metre a d.* 6049, *ravager (une contrée)*.
 Doloros, *douloureux, affligeant, terrible, (appliqué aux personnes) qui souffre* 18464, (*le cors d.* 21750), *affligé* 22372, 22633, 25108, 27122 (*le cuer d.* 27189).
 Dolorosement 17129, 23857, 25793, *douloureusement*.
 Dolurent, *v. doleir*.
 Don -s 4271, 4327, 5823, 5829, etc.
 Donc 977, 1959, 4232, 4566, etc., *alors*; *dans ce cas* 2802, 6387; — *dans une interrogation négative* 20744 (*e d.* 26670, 26673).
 Doneier 18998, *v. intr.*, *faire la cour aux dames*.
 [Doneor], *s. -ere* 5177, *n. m.*, *donneur, qui donne volontiers*.
 Donner, *donner*; *avec ellipse d'un mot exprimant l'idée de coup, donner des coups* (*silor done* 8881, *sovent lor d.* 7489, *tel li dona* 2515, 7513; *cf.* 21406); *accorder* 24950; (*avec l'inf.*) *permettre, faire la grâce de* 14949, 17744, 17792; — *réfl.* 17669, 17980, 18033, 27947, *se donner, se livrer*; — *récipr.* 21406, *se donner les uns aux autres* (*s. -ent. des coups*). — *Pr. 1* doing 17669; *ipf.* 1 donoë 18431, 3 -ot 5229, 26370, 6 -oënt 16081, 28831; *pf.* 5 donas-

tes 11264; *ft.* 3 dorra 3733, 22614, 4 -ons 4473, 5 -eiz 16997, 6 -ont 25248, 25437; *cd.* 2 dorreies 3898, 3 -eit 3915, 5 -iez 29465, 6 -eient 10285; *sbj.* 1 donge 13621, 18622, 3 doint 3343, 3755, 13614, 13680, 14949, 17769, 17801, 18099, 20266, 20340, 20971, 22038, 25712, 26205, 26515, donge 16611 et 20318 (*mesure du vers*), 25184 (*reponge :*), dont 1320 (*r.*), 17744 (*r.*), 21800 (*r.*), 6 dongent 9871, 18876 (*r.*), 25237, 27300; *ipf.* 3 donast 2918, 5343, 17671, 17681, 26506.

Donge, -ent, *v. doner*.

Donjon -s 3042, 3168, 6900, 18890, 19834, 23109, 26224, *tour principale*; *mais* 7675 et 8162, *il semble signifier une tour ordinaire*.

Dont', *v. doner*.

Dont', *pr. et adv. relatifs, d'où* 4300, 4344, 20457, 29332, 29364, 29843, 30023, 30173, 30175, 30215, *dont, de qui*; — *de quoi, à cause de quoi* 3230, 25878 (*avec ellipse de l'antécédent* 30332, 336, 1047, 23230, 24115, 25855, 27926), *de ceci que* 1047, 1323, 26706, 26707.

*Donte (*var de G à* 21853-6, *v. 7*), *v. tr.*, *pr. 3, dompte*; *cf.* *donté G, *Épilogue, v. 20, p. p.*

Dor, *n. m.*, *proprié: mesure de la largeur de quatre doigts; dans une prop. négat., petite quantité: ne del reiaume demi dor* 28314.

[Doré], *f. doree* 24140, *f. pl. dorees* 16538, *p. p. -adj., doré*.

Dormir 3871, 7633, etc., *v. intr.*; *subst.* 15059. — *Ipf.* 3 dormeit 27161; *pf.* 6 dormirent 7621.

Dorra, -eient, -eies, -eit, -eiz, -ons, -ont, *v. doner*.

Dos 7182, 7200, 8587, 9385,

- 10278, etc.; doner les dos a 18876, tourner le dos à, fuir devant.
- Dot, dotent, -oënt, -ot, v. doter.
- Dotance, doute, crainte; avoir d. vers 1452, 1618, craindre pour; avoir d. de 795, 1675, etc., craindre (mais 8981, craindre pour); estre en d. de 25392, craindre de; senz d., certainement 2490, 3152, 13566, 19196, 27978, 29794, sans crainte 29328.
- Dotant, -anz, v. doter.
- Dote¹, n. f., doute 2287, crainte 11781, 24678.
- Dote², v. doter.
- Doter 794, 10619, 13741, 13741, 18382, 23580, etc., v. tr., craindre, redouter; se méfier de 27828; ne d. pas que (sbj.) 27175, ne pas craindre que; — intr., d. de, douter de 5783, 5864, 10181, 10619, craindre, avoir peur de 794, hésiter au sujet de 6993; absol¹ 27222; senz d. 25561, sans le moindre doute; — refl., d. sei de, craindre au sujet de 20643, se méfier 25460; d. sei que (sbj.) 21651, craindre que. — Pr. 1 dot 883, 3921, 8469, 9366, 13546, 15330, 17741, 21223, 27029, 4 doton 10181; ipf. 3 dotot 785, 5503, 27175, 6 -oënt 6251, 14704; pf. 5 dotastes 3488; ft. 5 dotereiz 25696; sbj. 1 dot 15352, 3 dot 29240; ipf. 3 dotast 7121, 7439, 9320; p. pr. -adj. dotant 7810, s. m. -anz 744, 7156, s. f. -anz 8089, f. pl. -anz 7203, 10022, 13975, qui craint, effrayé, (au sens passif) redoutable 7203, 7810, 10022; p. p. doté, s. -ez 5218, 21111, 24535, f. -ce 17243, 23580, 24065.
- Dotor 16764, 22406, s. -ors 14668, 14842, n. m., docteur, savant.
- Dotos, qui doute 6132, 29592, quicraint 8046, 8086, 9374, 10594, 13540, 23882, 29820, 29908; (au sens passif) redoutable, terrible 2839, 9691, 11188.
- Dotrine, enseignement; de bone d. 5512, sage, raisonnaable.
- Dotriner 5900, instruire, conseiller. — Ft. 2 dotrineras 5838.
- Dou, v. dous.
- Douce, v. douz.
- Doucement, adv., doucement (passim), humblement 3586.
- Douçor 18096, n. f., douceur.
- Doudront, v. doleir.
- Dous 1352, 3629, 5848, 6212, 6248, etc., (par exception deus (:eus) 12422), s. dui 1582, 2025, 5063, 6287, 6407 (dui cent), 7752 (r.), 9061, etc., neutre devant mile, dou (invar.) 2356, 6741, 6824, 7731, 8183, 8677, 10567, 10646, 12437, 20068, 20458, 20906, 21385, 26735, 27440, 28299 (cf. trei mile), et devant deie, a dou deie 20737, à deux doigts, adj. num. card. des 2 genres, deux; — les dous, deux sur quatre 16658, 16703, deux sur trois 17284; les dous parz 28902, les d. parties 28904, les deux tiers.
- Douz 2191, 4260, 5254, 5366, etc., f. douce 5300, 13570, 27347, pl. -es 29163, adj., doux; beaus d. amis 7841, terme d'amitié.
- [Dove], pl. -es 14397, n. f., fossés; d. des fosses 6020, 15965, 18831, 30098 (la douve est proprement la paroi externe du fossé).
- Doze 3099, 14633, 14785, 15191, douze; seisante d. 23161, soixante-douze.
- Dozime -s 493, 8120, 8225, adj. num. ord., douzième.
- Dragon, s. -ons 16382, dragon 23064, enseigne portant l'image d'un dragon 8044, 11030, 23064, celui qui porte cette enseigne 16382.
- Drap 1235, 4516, 10242, 11448, 11709, etc., s. dras

- 2018, 5138, 5346, 11135, 23321, 25994, *étouffe* (drap de seie 19334, 22656, cf. dras de s. 25994); au pl., *étouffes* 6000, 26095, 26238, *vêtements* 6221, 12361, 13330, 17378, 29261, 29346, 29351.
- Drecier, dresser 7065, 25896, déployer (les voiles) 975 (d. la veile), 4217, 7076, 7088, 25993, tenir droit (une lance) 7079, etc.; lances dreciees 7733, les fuz dreciez 1214, en tenant la lance droite (verticale); — refl. 27630, 27646, se dresser.
- Dreit¹, adj., s. dreiz 2076, 5255, etc., adj., droit, direct; à pic 27480; vrai, sincère; légitime, juste 28484; a d. port 14950, à bon port; vent d. 3445, 4213, vent favorable (cf. venta d. 4171 et bise dreite 3496); par dreite force 4488, 8620, 17289, tout à fait par force; par d. fei 3210, en d. fei 11786; — adv^t 942, 1539, etc., droit, directement, exactement 23129; tot d. 1032, 1720, etc., directement; — dreit suivi d'un adj. : dreit vilain 5355, *fiéffé vilain*.
- Dreit² 3614, 14351, etc., s. dreiz 1317, 3301, 3773, 3888, 4057, etc., n. m., droit, justice, convenance, chose juste, satisfaction; a d., droit 11274, 12251, 14438, 24124, 24311, exactement 3153, 23220, a bon droit 13532, 27955; pard. 15752, à bon droit; querre d. 6339, demander satisfaction; faire d. de 6189, 6194, 6306, 17767, 17819, donner s. pour; prendre d., accepter la s. donnée 6307, exiger s. 3458, 4985, 28264; avoir d., obtenir s. 4843, 20721, avoir raison 27960.
- Dreitement 3877, directement (par mon nom); tot d. 7332, 15506, tout droit.
- Dreiture, droit (faire d. 6304, donner satisfaction), justice
- 18446 (faire d. 28322), exactitude, ce qui est du 6598, 21808, 24448, 26394; a d., étroitement 28855, exactement, comme il convient 505, 4580, 8050, 8668, 9609, 10720, 28275.
- Dreiturier-s, droit, juste (conseil d. 2286, 19560), légitime, naturel (son cors d. 28865, son c. normal, vent d. 976, vent favorable), honnête 5517, 13588, 27377; home d. 23903, homme lige.
- Drenc 27596, s. drems 926, n. m., drosse de vergue. Du norois throngua, presser; cf. Delboulle, Romania, XXXIII, 346 et La Roncière, Histoire de la marine française, I, 118.
- Dromadaire 7905.
- Dromont 27566, n. m., vaisseau de charge.
- [Dru¹], f. drue (l'herbe) 20966, adj., serré, épais.
- [Dru²], s. druz 22144, 27836, 29896, 30001, n. m., ami intime, ami 27836, amant 30001.
- Drue 22048, n. f., bonne amie.
- Druerie, n. f., galanterie; par d. 14311, comme preuve d'amour; — au pl. 22289, relations intimes.
- Duc, s. dus, chef d'un corps de troupes; duc (titre de noblesse).
- Dueil, dueille, v. doleir.
- Duel 427, 583, 647, etc., s. dueus 431, 629, 2572, 2633, etc., n. m., dueil, chagrin, coup mortel (cause du deuil) 8592, mort 9173; a d. 647, misérablement; metre a d. 427, 2644, plonger dans le deuil; faire d. 583, 2632, 2881, etc., se lamenter (cf. rendre un grant d. 22321-2).
- Duelent, dueut, v. doleir.
- Dui, v. dous.
- [Duire], v. tr., conduire. — Pr. 3 duit 21290.
- Duit¹ 3814, 18908, 18476, s. duiz 17809, instruit, habile.
- Duit², v. duire.

- Duitor 5983, s. duitre 5142, n. m., conducteur, chef, pilote.
- Dur-s, dur; rude 10743, cruel 6548, résistant 5183, 5339, 6533, etc., fâcheux 10339; — adv^t devant un adj. : dur serree 22682.
- Durable 6064, 14915, qui dure, long.
- Duree, durée; avoir d., durer 19083, 20385, résister longtemps 24015; a. corte d. 16844, durer peu.
- Durement 7457, 8722, 9473, 9511, etc., fortement, avec ardeur, rudement, considérablement, très 28526 (d. bele).
- Durer, v. intr., durer; rester 21863, s'étendre 1808, 3800, 13824, 20865, 23308, 24509, 30302, résister 11041, 15245, 19851; — impers. 26949; mout lor a petit duré 13324, le temps ne leur a pas paru long. — *Ip̄f.* 3 durot 5344, 9427, 28268; *ft.* 3 durra 6366, 6404, 10998, 14986, 16824, 18038, 21636, 22383, 23476, 27368, 29318; *cd.* 1 durreie 17656, 3 -eit 4896, 16498; *sbj.* 3 durt 21176; *ip̄f.* 3 durast 7214, 12432, 18830, 19322, 26949; *p.* pr. durant 14471, *f.* pl. -anz 22418.
- Durot, durra, -eie, -eit, v. durer.
- E^t, conj., et; e, devant un second sujet placé après le verbe, qui s'accorde avec le premier sujet, 6166, 6167, 11645, etc., aussi (cf. 27666, où le verbe est répété); qui dit que fous e que fous prend 6426, est traité (reçoit) comme fou; — pour par, marquant la distribution : treis e treis 22747, s. trei e trei 4512 (r.), trois par trois; — dans une interrogation oratoire, e donc si cuideriez vos? 17952, croiriez-vous donc? Voy. donc.
- E! interjection, ah! — e! Deus 17666, e! Deu merci 17655.
- Eaume, v. heaume.
- Egetaine 16673, 23068 (var. getaine, -ainne, etc.), n. f., espèce de pierre précieuse (littér^t : égyptienne; cf. alémandine, de Alabanda).
- Egal 1553, 10752, 26228, s. eguaus 16654, 23316, f. egual 21114, égal; — par egual (avec le v. estre) 10752, 16119, 21160, dans la même situation, dans les mêmes conditions; tot par e., également.
- Eguance, n. f., égalité 26277, valeur égale 28014 (petit i eüst de s'eguance).
- Eirre^t, n. m., marche 6238, voyage 4329, 17800, 29615, expédition 219; en e. 29275, en hâte; grant e. 18754, rapidement.
- Eirre^s, v. errer.
- Eissi, -iez, -irent, -ist, v. eissir.
- Eissil, exil; ruine, ravage, 25179; faire e. de 7528, détruire, massacrer; livrer a e. 10442, 27218, ruiner; estre a e. 4026, périr.
- Eissillier, exiler 682, 27249, 27358, 28045, 28530, 29098, détruire 2899, 2965, etc., ravager, dévaster 2151, 2908, 5754, 6048, etc.; avec un n. de pers. pour rég. 3195, 3631, 24631, 25002, 27665, détruire, causer la perte de; fist maint riche regne e. 19773, dépeupla maint royaume puissant. — *P. p.* pris subst^t, eissillie 29800, exilés.
- Eissir 603, 6456, etc., v. intr., sortir, sortir de la ville; e. fors 11036, 15349, 23092, 26011; en e. 7941, faire une sortie; e. del sen 23790, perdre l'esprit; e. del conseil de 18418, ne passuivre le c. de; — v. refl., e. s'en 1053, 1800, etc., e. s'en fors 1553, 23748, sortir, sortir de la ville; sortir de satente 13714; — subst^t 7241, 7939. — *Pr.* 3 ist 1800, 7779, 7863, etc.; 5 eissiez 13158, 15317, 6 issent 4619, 7736, etc.; *ip̄f.* 3 eisseit 5209, 10452, 6

-eient 7133, 14890, 23355, 28836; *pf.* 3 eissi 95, 372, etc., 6 eissirent 985, 7106, 7416, 7705, etc.; *ft.* 1 istrai 8036, 17069, 2 -as 15572, 3 -a 1724, 2309, 15897, 18688, 26507, 4 -ons 7941, 5 -eiz 7925, 15564, 6 -ont 7670, 18390, 22974, 24377, 24463; *cd.* 3 istreit 3216, 6 -eient 11036, 23505; *sbj.* 3 isse 8041, 10207, 13098, 15337, 15433, 23117, 24833, 29917, 5 eissiez 1041, 6 issent 15396, 26000; *ipf.* 3 eissist 407, 6939, 7687, 26079, 30027, 6 -issent 1123, 16607, 20207, 27444; *impér.* 5 eissiez 1053, 3546; *p.p.* eissu 7263, 7334, etc., *s.* -uz 1138, 1881, etc., *f.* -ue 1238, 1573, etc., *f. pl.* -ues 7611.

Eissu, -ue, -ues, -uz, *v.* eissir.

Eissue 6701, 6791, 7160, 29216, *pl.* -ues 29962, *sortie*.

El' 1335, 1367, 1641, 3321, 3603, 3815, 6578, 8074, etc., *pron.* neutre, autre chose; tot el 14989, tout autre chose; il n'i a el, mais (*formule*) 12958, il en est ainsi; il n'i a el mais dels saisir 27115, il n'y a plus qu'à (ils sont sur le point de) les saisir (*cf.* el n'i avoit m. de la mort 27897).

El^p, ele, elel, eles, *v.* lui.

Element (li) 23211, *s. pl.*, les éléments.

[Embarrer], *v. tr.*, enfoncer dans la chair (des mailles de haubert). — *Pr.* 6 embarrent 10765; *p.p.f. pl.* embarrees 9573, 17284.

Embasmer 436, embaumer. — *P. p.* embasmé 16515, 23053, 30258, *s.* -ez 17403, 25780, *f.* -ee 25274.

Embatierent, *v.* embatre.

Embatre 7944, pousser, jeter, chasser, rejeter; — *réfl.* 2732, 4118, 7244, 7257, 7770, etc., se jeter, s'élancer, tomber par mégarde (dans un

piège) 22109. — *Pr.* 3 embat 2732, 7257, 8509, 8604, 9161, 12405, 21358, 22109, 6 -atent 27905; *pf.* 6 embatirent 4575 (*r.*), 9315 (*r.*), 12441 (*r.*), embatierent (*r.*) 29203; *p. p.* embatu 18882, *s.* -uz 9163, 22763.

[Embeivre], imbiber. — *P. p. s.* embeüz de 28733, fêru d'a-mour pour.

[Embler], *v. tr.*, enlever, dérober. — *Pf.* 3 embla 456, 28667; *p. pr.* emblant 1499; *p. p. s.* emblez 24409, 25630, 25715, 25726, 25734, 26671, *f.* -ee 29589.

Emboclé d'or (escu) 14446, 14501, 17184, 20904, qui a une bocle d'or (*v.* bocle).

Embraça, -çast, *v.* embracier.

Embracier 2009, 17698, 23205, 29851, 30074, entourer de ses bras, embrasser; se charger (d'un fardeau), entreprendre 5722, 23205; — *récipr.* 25852. — *Pr.* 3 embrace 5722, 11737, 14065, 19453, 26812, 29426; *pf.* 3 embraca 1254; *sbj. ipf.* 3 embraçast 29858; *p. p.* embracié, *s.* -iez 25852.

[Embraser], *v. tr.*, incendier; — *intr.* 1890 s'embraser. — *Ipse.* 3 embrasot 1890; *p. p. s.* embrasez 27583, *f.* -ee 26221.

Embronc 16208, *s.* -ons 12685, 15542, 19561, qui tient la tête basse; sombre, brumeux 12685.

Embuier 30123, *v. tr.*, mettre aux fers.

Embuschement 2323, embuscade.

[Embuschier] sei, s'embusquer. — *Ft.* 4 embuscherons 2297; *p. p.* embuschié 22181, *f.* -iee 2321.

[Empaluer], *v. tr.*, (*litt.*: trans-former en marais), mouiller fortement; — *v. intr.*, être baigné, imprégné. — *Pr.* 3 empalue 16278, 27344.

Emparenté (bien) 24683, *s.* -ez (bien) 16112, *p. p.* -adj., (bien) apparenté.

Emparlé 29120, s. -ez 5477, 5501, p. p. -adj., qui a de la facilité à parler.

Empeignent, v. empeindre.

[Empeindre], pousser, frapper; pousser violemment avec la lance 2499, 2733, 8851, 11382, 12169, 18654, repousser 16107, 30084; e. jus de la sele 14011, renverser; — refl. 1969, 2197, s'élancer en mer (avec un vaisseau 2197; absol^t 1969); — v. réciproq., s'entrefrapper 2615, 8774, 19244; e. sei des chevaux 18532, 20992 (de lor c. jus s'empeinstrent 24018), s'abattre réciproquement; — subst^t 11365, choc, rencontre de deux combattants. — Pr. 3 empeint 1969, 2733, 11465, 12169, 25902, 6 -eignent 2197, 2615, 18532, 18654, 22666, 23608, 29193; pf. 6 empeinstrent 24018; p. p. empeint 2499, 8774, 8851, 9894, 11382, 14011, 14159, 19244, 20992, s. -einz 16107, f. pl. -eintes 27592, 30084.

Empeinstrent, -eint, -eintes, einz, v. empeindre.

Empeirier 30314, v. intr., devenir pire, se détériorer, éprouver du dommage; — tr. 990, 21299, gâter, faire du mal à; — impers. 9442 (or lor empire); — refl. 16469, se faire du mal. — Pr. 3 empire 9442, 10036; pf. 3 empeira 17507; cd. 3 empeireit 4099; p. p. empeirié 19006, 20692, f. -iee 990, 16469, 20692.

[Empenné], s. -ez 7908, 9229, 18896, 20488, 23868, f. -ee 17244, f. pl. -ees 7144, 12379, adj., empenché.

Empereor 5026, 23888, s. -ere 533, 5440, 16741, 27051 (l'e.), 27676, n. m., chef d'armée; empereur 16741, 23888.

Emperial 16547, 25777, s. -aus 7078, 17378, 18500, impérial.

[Empeschier], v. tr., faire des objections à. — P. p. f. empeschiee 26408.

Empire¹, autorité 5452, 5690, pouvoir suprême 30263, 30298, commandement de l'armée 206, 234, 16922, 17008, 17024, 17044, 19194; (au sens concret) forcés militaires, armée 530, 3022, 4098, 8136, 13968, 16906, 17196, 26233, ensemble des chefs 27748, royaume 28330, pouvoir royal 28500.

Empire², v. empeirier.

Emplastre 14607, emplâtre.

[Empleier], employer. — Pr. 3 empleie 14932; p. p. f. empleiee 8502.

[Emplir], remplir, accomplir 25686. — Pr. 6 emplissent 2182; pf. 3 empl 26864; p. p. s. empliz 14901, f. pl. -ies 5868.

[Empoisonner], empoisonner. — Pf. 3 empoisona 7884.

Empor 4697, 8027, 14567, 19163, 26901, prép., pour, à cause de.

[Emposer], v. tr., mettre (un nom). — Pf. 3 emposa 25382; p. p. emposé : del lieu li esteit e. 29199, on lui avait donné ce nom à cause du lieu.

[Empreignier], v. tr., féconder; — intr., recevoir la semence virile. — Pr. 6 empreignent 23330; p. p. f. empreigniee 28697.

Empreistes, v. emprendre.

Emprendre, entreprendre, combiner avec (qqⁿ). — Pf. 5 empreistes 1336; sbj. 3 emprenge 13652; p. p. empris 1384, 5916, 18332, 22058, 24750, 26025, 29689, f. -ise 10995, 21957.

Emprenge, v. emprendre.

Empres 10285, 12603, prép., après.

[Empresser], serrer de près. — Ips. 3 empressot 14435.

Emprisonner 30124, emprisonner. — P. p. s. emprisonnez 29913.

En¹, adv. et pron. qui a à peu

- près tous les emplois de la prép. de et est parfois presque redondant (en particulier avec les verbes de mouvement, où il indique vaguement le point de départ), en (de là, de celà); à cause de celà 2094, à ce sujet 3144.
- En^a, prép., en, dans; avec l'enclise de l'article, v. le^a; — enz en, v. enz.
- [Enarbrer sei], se cabrer. — Pf. 3 enarbra 23635.
- Enarme 9701, pl. -es 7704, 9701, 11446, 20949, 21133, 24075, n. f., courroies servant à suspendre le bouclier au cou ou à le fixer au bras.
- Enartos 4348, ingénieux; e. de 27936, habile à.
- Enasteler 17119, v. tr., faire voler en éclats, briser; — intr. 11397, 12105, 22733, voler en éclats. — Pr. 3 enastele 9896, 11397, 12105, 22733, 6 -elent 15627; pf. 6 enastelerent 23631; p. p. f. pl. enastelees 10642.
- [Enavancir], v. tr., approvisionner. — P. p. f. enavancie 17461.
- *Enbasumé (var de B à 23031-70, v. 3), p. p., embaumé.
- Enceinte 29765, p. p. -adj. fém., grosse.
- Encens 12936, 13392.
- Encensier 14896, s. -iers 14901, encensoir.
- [Encerchier], rechercher avec soin. — Pf. 1 encerchai 27009.
- [Encercler], entourer. — P. p. -adj. encercle 12039.
- [Enchaer], v. intr., commettre une faute; e. en 30165, tomber sur, échoir à. — Pr. 2 enchiez 15437, 5 enchaiez 12885; subj. ipf. 3 enchaïst 30165.
- [Enchantement], s. -enz 389, 28860, œuvre enchantée.
- Enchantoor (drap) 13342, adj., enchantée (étoffe), magique; — subst^a (sage e.) 16606.
- [Enchareer], v. tr., charmer, chanter. — Ipfs. 6 encharoent 28722.
- [Enchargier], tr., confier (un message), charger de dire (une chose), de remplir (un message). — Pr. 3 encharge 1027, 17753, 21962; pf. 3 encharja 3513; p. p. enchargié 19890, s. -iez 6211.
- [Enchaucier], poursuivre. — Pr. 6 enchaucant 21659. — P. pr. pris subst^a, les enchaucanz 18567, les poursuivants.
- Enchaut 14393, n. m., invar., poursuite.
- Enchiez, v. enchaer.
- [Enclin], s. -ins 4743, adj.: e. a, naturellement porté vers.
- [Encliner], v. tr., saluer (par une inclination de tête). — Pr. encline 2125, 4720.
- [Enclore], enfermer, cerner 2333. — P. p. enclos 2333, 2720, 7199, 9241, etc., f. -ose 4389, 10450.
- [Encochier], v. tr., placer (une flèche) sur la coche de l'arc. — P. p. f. encochiee 11609, 18751, 22783.
- Encombre 13385, 17696, n. m., dommage.
- Encombrer 11020, 11180, embarrasser; créer des ennuis à 20089. — P. p. encombré 20089, 29290, s. -ez 4088, 9960.
- Encombrier 1424, 1456, 2846, 6084, 10215, 11068, 22129, 25024, 26595, 27904, 28850, s. -iers 27816, 29605, embarras, difficulté, obstacle; accident fâcheux 28451, embarras que l'on crée, dommage 29605.
- Encombros 8549, 8612, pénible, dangereux.
- Encontre¹ 16130, 18531, n. f. (?), rencontre.
- Encontre², adv., à la rencontre; aler e. a 23799, 25915; venir e. a, aller à la rencontre de 2006, rencontrer au combat, attaquer 8332, 11499; — prép. 2420, 2702, 7392, 8401, etc., à la rencontre de, en face de; à l'égard de 5195, 13784, contre 27796.
- Encontrer 2410, 4533, 6250, 7457, 8523, 8582, 8687, 8722, etc., rencontrer (dans

- un combat); — *récipr.* 7476, 11429, *se rencontrer*.
 [Enconveier], *convoyer, accompagner; serrer de près* 11681. — *Pr.* 3 *enconveie* 7567, 11681, 19290.
 [Encoragier], *encourager*. — *P.* *p. encouragé* 10467.
 [Encorder], *v. tr.* : *e.* de funains une nef 923, *munir un vaisseau de cordages*. — *P.* *p. f.* *encordee* 923.
 [Encroë], *f. pl.* -ées, *p. p.* -adj. : *espaules e.* 5557, *épaules voûtées*.
 Encuseor 7838, 30306, *n. m.*, *qui a l'habitude de blâmer, de critiquer*.
 [Encuser], *accuser*. — *P.* *p. r.* *pl. encusez* 27076, 27418.
 Endamagier 19539, *tr.*, *endommager, causer du dommage à*; — *récipr.* 14226, *se causer des pertes*. — *Pr.* 3 *endamage* 20540; *pf.* 6 *endamagierent* 26944, *p. p.* *endamagie* 14226, 20685, *s.* -iez 578, 28582, 28604.
 Endemain, *n. m.*; *l'e* 1334, 4805, 4863, 5928, *etc.*, *le lendemain*; en *l'e.* 27865, *a l'e.*, *le lendemain* 16985, 25810, *pour le l.* 15257, 23827, 24776, 25745, 27847.
 [Endormir sei], *v. réfl.* ; — *subst.*, *a l'endormir* 14792. — *Ip.* 3 *endormeit* 5270, 6-eient 4488; *sbj.* *ip.* 3 *endormist* 10257; *p. p.* *endormi* 26041, *s.* -iz 29376.
 [Endosser], *v. tr.* — *P.* *p. r.* *pl. endossez* 27793.
 [Endotriner], *v. tr.*, *faire des recommandations à*. — *Pr.* 3 *endotrine* 21291, 6-ent 23901.
 Endreit', *adv.*, *précisément* : *ici e.* 5095, *ci e.* 24887, *ici même*; *ore e.* 17800, *en ce moment même*; — *prép.*, *vers* 3502, 4219; *en ce qui concerne* : *e.* *mei* 5774, 9671, 11258, 11408, 11785, *pour ma part*; *e.* *sei* 2112, 11853, 12339, 15608, 21604, *pour sa part*; *e.* *eus* 5879, *en leur nom (étant de leur parti)*; *e.* *de sei* 30009, *loc. prépositive, quant à lui, personnellement (à peu près expletif)*.
 Endreit', *s.* -eiz 18153, *adv. pris subst.*, *endroit, lieu, place* 5135, 16773, 18153, *occasion* 10501, *origine* 10375; en *son e.* 3991, 10400, *pour sa part, de son côté*; par *tel e.* *que* 25661, *en ce sens que (sens explicatif)*.
 Endurer, *supporter* 3749, 4665, 4933, 5436, *etc.* (*e.* *fort estor* 10519), *souffrir, permettre* 8928, 25209, 26168.
 Enemi, *s.* -is 2641, 3460, *etc.*; *f.* -ie 4166, 6292, 17657, *n. m.*, *ennemi, ennemie*; — *adj.* 4166, 6292, *hostile*.
 [Enermi], *f.* -ie 29215, *sauvage, broussailleux*.
 Eneveis, *adv.*, *à l'instant* : *jusqu'e.* *que* 1447, *jusqu'au moment où*.
 Entance 4359, *jeune âge*; *dès e.* 738, 1222, *dès son jeune âge*.
 Enfant 1215, 15468, 15472, *etc.*, *s.* *enfes* 15277, 24217, 29777, *s. pl.* *enfant* 2270, 3783, *etc.*, *v. pl.* *enfantz* 2761, 2769, 2866, 2930, 2959, *etc.*, *enfant*; — *au pl.*, *filz, héritiers* 2270, 3783, 26782.
 [Enfanter], *v. tr.* — *Pf.* 3 *enfant* 29072.
 Enfer 21716, 22807, *s.* -ers 13750, *n. m.*.
 Enfermer 4934, *v. tr.*.
 Enfernal 13755, *f. pl.* -aus 26393, *infernale*.
 Enflé 15556, 20627, 21269, *s.* -ez 26752, 27627, 27651, *f. pl.* -ees 5248, 11713, 24665, *p. p.* -adj., *enflé, gonflé de colère* 21269 (*cf.* *paroles enflées* 24665).
 Enfoir 16633, *mettre en terre*.
 Enforcier 5765, 7013, 7029, 13059, 20192, *renforcer*; — *intr.* 9489, *recevoir des*

- renforts; — *réfl.* 7029, 13059, 20192, m. s. — *Pf.* 3 enforcierent 9489.
- Enfreindre 15579, 18993, v. tr., *enfreindre, violer.* — *Cd.* 1 enfreindreie 20394, 3 -eit 18439; p. p. enfreit 27245, f. -aite 26266.
- [Enfreiner], *munir d'un frein.* — *P. p.* -adj. enfrené (richement) 6244, qui a un beau frein.
- Engeigne 9066 (r.), pl. -es 8144, 17317, f., *flèche d'arbalète.*
- Engeigneur 16650, s. -iere 895, s. pl. -eor 22405, r. pl. -eors 21819, *architecte, artiste habile.*
- Engeignier 760, 771, 1339, etc., *tromper habilement ou par ruse, décevoir, duper; (avec un nom de chose pour rég.) imaginer, inventer* 1339, 6979, 21849, etc. (*engeignier seductions* 26873), *chercher à savoir habilement* 24817; — *intr.*, e. que 26583, e. com 4393, 18145, 26660, e. coment 771, *trouver le moyen de;* — *réfl.* 25924. — *Pr.* 3 engigne 21849, 6-ent 25976; p. p. engeignié 20442, 21248, 27721, 30192, s. -iez 24827, 27880, 30161, f. -ice 27963.
- Engeigniere, v. engeigneur.
- Engaignos 6279, 6963, etc., *ingénieux; rusé* 24674, 27935 (*Ulixès l'engaignos* 24546, *U. li e* 26293; — e. de 5216, 5242, etc., *habile en ou à; e. a* 27694, *qui tend des pièges à.*
- [Engaing], s. engenz (comenz;) 23214, *talent.* Cf. engin.
- Engendreur 19640, n. m., *qui engendre.*
- [Engendrer], v. tr. — *Pf.* 3 engendra 23786, 29644, 29988, 5 -astes 30208; p. p. s. engendrez 12510, 12598, 28767, 29778.
- Engin, *talent, finesse, habileté; moyen habile, ruse* 157, 614, 756, 782, etc., *piège* 28473, *stratagème* 9692, *art magique* 1217, *machine ingénieuse* 3060.
- [Engraer], *agréer, accepter.* — *Pr.* 1 engré 12995.
- Engraigne, v. engrenier.
- [Engraissier], v. tr., *engraisser.* — *P. p.* f. pl. engraissees 26763.
- Engré, v. engraer.
- [Engrenier], v. intr., *grandir, s'accroître.* — *Pr.* 3 engraigne 2572, 8700, 9584, 9820, 24072.
- Engrès 696, 2653, 3507, 5684, 12017, 12281, 18597, 19756, 24452, 27386, *invar. (usité seulement au masc.), adj., farouche, violent; estor e.* 24054. — *Nom de lieu (voy. la Table anal. des noms propres).*
- Engroisse, -ent, v. engrossier, [Engrossier], v. tr., *grossir, accroître;* — *intr.* 4602, 6479, 9514, *s'accroître, prendre de l'importance.* — *Pr.* 3 engroisse 4602, 9152, 23606, 6 -ent 9514; ipf. 6 engrossoent 6479; pf. 3 engrossa 17252, 6 -ierent 6492; p. p. engrossié 1605.
- [Engroter], *intr., être malade.* — *Pr.* 3 engrote 12815; p. p. r. pl. engrotez 26751, 26762.
- [Enhaitier], *réjouir.* — *Pr.* 3 enhait 12656.
- [Enhardeir], *presser vivement.* — *Pr.* 3 enhardeie 11589.
- Enivré 29012, p. p. -adj. s. pl., *ivres.*
- Enjan 27967, *ruse, piège.*
- [Enjoindre], *prescrire, ordonner.* — *P. p.* enjoint 18739.
- Enjusque, *adv.:* enjusqu'a val 12355, *jusqu'au bas.*
- [Enlaidir], v. intr. — *Pf.* 3 enlaidi 17507.
- Enluminee 18077, p. p. -adj. f., *éclatante (de beauté).*
- Enmaillié 12933, p. p. -adj., *qui porte la marque des mailles du haubert.*
- Enmaler 13329, *mettre dans des coffres, emballer.*
- [Enmanantir], *mettre dans l'a-*

- bondance, ravitailler; enrichir* 25628, 25640 (e. d'avoir 28595). — *P. p. enmanenti* 25640, s. -iz 24925, 25628, 28595, f. -ie 6635.
- Enoier* 1100, 1316, 3222, etc., v. tr. 16499, ennuyer; — *impers.* 1100, 1316, 3222, etc. (avec de 1100, 13868); — *réfl.* 4972. — *Pr. 3 enuie* 1466, 13868; *sbj. 3 enuit* 4128, 4674, 4972, 5430, 9283, 11801; *ipf. 3 enoiast* 17043; *p. p. enoié* 13003, 13867, 25051.
- [*Enoindre*], *oindre, embaumer.* — *P. p. enoint* 30258, s. *enoinz* 22401.
- Enoios, ennuyeux, importun,* 14887, 18139, terrible 29142.
- **Enorte* (var. de BI à 19983-20042, v. 4), v. tr. pr. 3, exhorte.
- Enquerre* 1179, v. tr., de-mander, s'enquérir de, faire une enquête sur — *Pr. 6 enquierent* 29136; *ipf. 3 enquereie* 29882; *pf. 1 enquis* 27009, 3 -ist 28837, 29987, 30037, 6 -istrent 25363; *sbj. 3 enquiere* 25245; *ipf. 3 enqueist* 26387; *p. p. enquis* 1255, 3361, 4343, 10283, 18107, 26402, 27415, 29245, 29278, f. -ise 19486, 29747.
- Enragié* 15477, s. -iez 8369, 15402, 27081, 27895, f. -iee 15460, 26556, p. p. -adj., qui enrage, furieux.
- Enragier, v. intr., enrager, être furieux;* — *réfl.* 20841. — *Pr. 3 -enrage* 2706, 7437, 11272, 12321, 12557, 17372, 20841, 24246.
- [*Enreisnié*], s. -iez 24516, p. p. -adj., habile à parler.
- [*Enrichir seij*], s'enrichir. — *P. p. s. enrichiz* 17796.
- Enrievre* 3594, farouche, insolent.
- Ensangler, ensanglanter;* — *intr.* 21340, 26148, devenir sanglant. — *P. p. ensanglenté* 26496, s. -ez 25596, 26552, 30142, 30156.
- Enseigne, indication* 24702, signal 27928, étendard 7650, 11030, 18945, flamme ou banderolle de la lance 2480, 7090, 7352, etc. (voy. surtout 8068, 13879, 22710; dans n'i a celui qui n'ait e. 6391, n'i a cel n'ait e. 6788, etc., il semble signifier « lance munie d'une enseigne, lance »; cf. 7079, 9684, où il est rapproché de confanon et de penon); *cri de guerre*: crier s'enseigne 13989, 18549, 22713, escrier s'e., 8585, 8813, 16046 (tante e. escriee), 18424, 21492, 23548.
- Ensignié, s. -iez* 5484, 6757, 8546, 21766, f. -iee 5575, 13088, 28106, p. p. -adj., instruit, savant, (bien) élevé.
- Enseignier* 5898, 16925, 24608, enseigner, instruire; renseigner, conseiller 10535, 19223, 26543, indiquer où se trouve qqⁿ 3384, 30040, faire connaître, indiquer 15373, 21962, 24608, 25593, 25604, 25738, 27682, 27840; e. a s'aveir 29871, faire connaître. — *Sbj. ipf. 3 enseignast* 29871; *p. p. enseignié* (v. ce mot).
- [*Enseler*], *seller.* — *P. p. enselé gentement* 6243, pourvu d'une belle selle.
- Ensemble, adv.; venir e.* 8328, se rencontrer dans le combat, en venir aux mains; e. o 971, 1246, 9091, 9749, 17514, 25065, 29599, 29771, 30091, 30270, avec; lui e. e le cheval 9047, lui et le cheval en même temps.
- Ensemblement, également, de même.*
- Ensement* 6846, 13022, 24163, 28282, 28928, de même; tot e. 9163, 25472, tout à fait ainsi.
- [*Enserrer*], v. tr., angosser. — *Pr. 3 enserre* 27659.
- Ensevelir* 7634, 10372, etc. — *Pf. 6 ensevelirent* 17377; *p. p. enseveli* 16510, 22946,

25260, s. -iz 11994, f. -ie 24445.
 Ensi 6, 105, 135, 136, 152, etc., ainsi, aussi; tellement, si 6225, 6273, 7618, 17067, 17797, 24354; e. come (com), v. come; e. que, si... que 6225, 9155, de telle sorte que 12138, 21558, 23877, 26944, 28487, en même temps que 16664; — ensi rapproché de si 6225, 14098-9; — tot e. come 23852-3, tout-à-fait comme; — ensil (= ensi le) 29967.
 Ensil, v. ensi.
 Ensiut, v. ensivre.
 [Ensivre], suivre 144, pour-suivre 22869. — Pr. 3 ensiut 22869; ft. rensivrai 144.
 Ensorquetot 3830, 13803, 15369, 19524, 21952, 29903, surtout, ce qui est plus grave que tout le reste.
 Entableüre 3101, entablement, corniche.
 Entaille, coupure (banieres o entailles 7651-2, bannières découpées), ciselure 7895, 10239, 14651, 16646; entailles des fenestres 10592, embrasures des fenêtres.
 [Entaillier], tailler, sculpter, taillader (en parlant d'une étoffe): de porpre ert coverz desus e entailliez par granz pertus 7817-8, (l'écu) était couvert de pourpre largement tailladée. — P. p. entaillié 3014, 3035, etc., s. -iez 7818, 25398.
 [Entalenté], f. pl. -ees 29304, p. pr. -adj., ardent.
 Entasser, tasser, presser (une foule); — subst., a l'entasser del pas saisir 24365, (litt^r : au tassement) pendant qu'ils s'entassaient pour franchir la porte. — Pr. 3 entasse 8872, 6-ent 13026.
 Ente 5520, n. f., arbre greffé.
 [Enteindre], teindre, imprégner. — P. p. s. enteinz 23864.
 Entencif 19756, adj., querel-leur.

Entencion, intention, désir 28851, visée (or ai en tei m'entencion 20640, je compte sur toi).
 Entendeit, -i, -irent, v. entendre
 Entendement 24985, application.
 Entendre 14753, 15168, 18057, 28847, écouter 3209, entendre dire 9728, 12544, comprendre, voir (par la pensée) 880, 17682; faire e. 28978, faire comprendre, persuader de; sot e. reison 29985, eut l'âge de raison; — v. intr., e. a, écouter 1037, 23281, 28847, faire attention à 14753, 19073, songer sérieusement à 27460, penser (amoureusement) à 13267, 15168, s'appliquer à, s'efforcer de 1283, 1437, 2239, 9237, 11181, 11643, 16128, etc.; (avec négation) ne rien sentir 21697, 22381, n'être plus maître de soi 21460. — Pr. 1 entent 1401, 3327, 3489, etc., 3 entent 21193, 21460, 21697, 22381, 28324, 30119, 4 entendons 6445, 6-ent 9728, 17486; pf. 1 entendi 20250, 3 entendi 1283, 13682, 21758, 6-irent 7629; ft. 1 entendrai 17007; cd. 6 entendreient 23281; sbj. 1 entende 11082; impér. 2 entent 1037, 3878, 21894, 5 entendez 3209, 3946, 26253; p. p. entendu 12544, 13625, s. -uz 22522, f. -ue 2878.
 Entent, v. entendre.
 Entente, n. f., application (metre s'e. a 1219, 3004, 4667, 10066, 11591, m. s'e. en 27504, etc., avoir e. en 18019 s'adonner à), espérance 15366, 16426.
 Ententif 19181, s. -is 15036, 18011, 18102, f. -ive 14856, attentif, appliqué, soumis 19181.
 Enterin 27519, f. -ine 13362, entier, tout d'une pièce 13362.
 Enterrement 10404, 22482, sépulture.

- Enterrer, *enterrer* 10425, 12846, 12987, 13050, 19399, 20873, 20877, 21833, 22398, 24942, *ensevelir* (dans un cercueil de marbre) 10413, *ensevelir* (sans indication précise) 27281, 23072, 25600; *seveliz* e enterrez e mis en sarquieuz e en rez 19399-400, *enterré* e ars es rez e seveli 15224-5; — *subs* 23072, 25790.
- [Enterver], *interroger*. — *Pr.* 3 *enterve* 26119.
- Enteser, *v. intr.* 12430, 22785; — *tr.* (e. l'arc) 9780, 9812, *encoche* la flèche sur l'arc. — *Pr.* 3 *enteise* 9780, 12430, 22785; *p. p.* *entesé* 9812; *p. p. adj.* 9069, 10001, *s. -ez* 18832, *qui a encoché* la flèche, *prêt à tirer*.
- [Enticier], *exciter, exhorter*. — *Pr.* 3 *entice* 17178.
- Entier -s, *f. entiere* (par exception *entere* 9040 (frère:), *entier*; *complet, achevé* 3189, *d'un seul bloc* (en parlant d'un tombeau) 10387, *intact* 28599, (non brisé) 10676, 13904, (non ruinée, en parlant d'une ville) 24660, 26666, (non blessé) 10304, 11242, 20652, *massif* 10387, 16716 (images de fin or *entieres* 3087), *solide* (armure) 10676; — *toz entiers* (s.) 27157, *intact* (en parlant d'Illion); *semaine tote entiere* 22399.
- Entièrement 27710, *adv.*, *entièrement*.
- *Entirains (var. de B à 23357-92, *v. 1*), *adj. r. pl.*, *entiers*.
- Entor 8326, 10240, 23326, 28212, 29000, *adv.*, *à l'entour*; *d'e.*, *tout autour*; — *prép.* 8953, 10236, 10595, 11123, 11466, etc., *autour de*.
- [Entordre], *entortiller*. — *P. p.* *entors* 14448, 22190.
- [Entoschier], *empoisonner* (une flèche). — *Pr.* 3 *entosche* 12429; *p. p. f.* *entoschiee* 17245, 22784, 22838.
- [Entraatir sei] *cors a cors, v. récipro.*, *se provoquer en combat singulier*. — *Pf.* 6 *entraatirent* 367.
- [Entrabatre sei], *v. récipro.*, *s'abattre mutuellement*. — *Pr.* 6 *entrabatent* 8912; *pf.* 6 *-atirent* 24235; *sbj. ipf.* 6 *-atissent* 17130; *p. p.* *entrabatu* 10818, 12793, 18524.
- Entraille 21739, *pl. -es* 12714, 25531, *n. f.*, *poitrine* (viscères qui y sont contenus); — *rapproché* de boete 12714; — *e l'autre* c. 16514, *et le reste des viscères*.
- Entraite¹ (seie bien) 16544, *tressée* (soie bien), *p. p. f.* *de entraire*.
- Entraite² 15010, *n. f.*, *traitement* (en mauvaise part).
- [Entraler sei], *v. récipro.* — *Pr.* 6 *s'entrevont* 11152, *s'élancent les uns sur les autres*; *s'entralerent* ferir 22659, *allèrent se frapper mutuellement*.
- [Entramer sei], *v. récipro.*, *s'entraîner*. — *Ipse* 6 *entra moënt* 28654; *pf.* 6 *entrainerent* 14410; *p. p.* *entramé* 20396.
- [Entrapeler sei], *v. récipro.*, *s'entraappeler*. — *Pf.* 6 *entra pelerent* 29166.
- [Entrapochier sei], *v. récipro.*, *se rapprocher*. — *P. p. r. pl.* *entrapochiez* (sont) 17123, *sont rapprochés* (se sont rapprochés).
- [Entraproismier sei], *v. récipro.*, *se rapprocher*. — *Pf.* 6 *entraproismierent* 10625, 20911.
- [Entrassembler sei], *v. récipro.*, *s'attaquer, en venir aux mains*. — *Pf.* 6 *entrassemblerent* 2658.
- Entrataindre sei, *v. récipro.*, *s'atteindre*.
- Entravement 25899, *n. m.* (*litt.* : *entraves*), *câbles à l'aide desquels on hisse sur des roues le cheval de bois*.
- Entre, *prép.*; *e. tant dis, v. dis*; — *marque la collaboration*: *entre eus* 28354, 29667,

- tous ensemble; e. Calcas e Achillès... se sont el temple entrecontré 5845-6, à eux deux, C. et A. se sont rencontrés au temple; cf. 7725, 8775, 9806, 11293, 11369, 11541, 14194, 22689, 22863, 23771, 24471 (où il y a quatre personnes réunies), 28924 (e. mei e mes compaignons), 29145, 29529; — avec des noms de choses 26738 (entre blé e vin); — entrel = entre le 24311; entres = e. les 8649.
- [Entrebaïsier sei], v. réciproq., s'entrebaïsier. — P. p. entrebaïsié.
- [Entrechoisir sei], v. réciproq., s'entrapercevoir. — Pf. 6 entrechoisirent 4233.
- [Entreconoistre sei], v. réciproq., se reconnaître. — Ft. 5 entreconoistreiz 20433; sbj. ipf. 6 -coneuissent 6725; p. p. -coneü 10134.
- [Entrecontrer sei], v. réciproq., se rencontrer (dans le combat). — Pf. 6 entrecontrent 2559, 4822, 12703, 17211, 19987; p. p. entrecontré 5847.
- [Entrecorre sei], v. réciproq., se courir sus. — P. f. 6 entrecorurent 10694.
- [Entrecorrocier sei], v. réciproq., s'irriter mutuellement. — Pf. 4 entrecorroçames 26977.
- [Entredoner sei] 2486, 10730, v. réciproq., s'entredonner, s'entredonner des coups 2615, 10730. — Pr. 6 entredonent 2615, 11293; ipf. 6 -donoënt 10478; pf. 6 -erent 268; ft. 6 -dorront 22797; p. p. doné 26051.
- Entredous 6409, 7291, 10721, 11654, adv., au milieu, entre les deux; par e. 25838, m. s.
- Entree 7573, 9381, 12301, 22489, 30072, pl. -ees 29960, entrée.
- [Entrefaire sei] voler les chiés, v. réciproq., se faire voler (sauver) la tête les uns aux autres. — Pr. 6 entrefont 19999; pf. 6 -furent 5850.
- Entreferir sei 12076, 19349, 23874, 24280, v. réciproq., s'entre-frapper; avec un r. dir. (desmesurezvous) 21544; — sans pr. réfl.: qui les oist lor paumes entreferir 16411, se frapper les mains. — Pr. 6 entrefierent 12519, 21544; ipf. 6 -ferieient 24345; pf. 6 -ferirent 6541, 12076; p. p. -feru 11168.
- [Entrehaïr sei], v. réciproq., s'entrehaïr. — Ft. 6 entreharront 28538.
- Entrel, v. entre.
- [Entrematre sei], v. réciproq., s'enfoncer l'un à l'autre (des mailles dans la chair). — Pf. 6 entrematirent 9418 (r.).
- [Entrembracier sei], v. réciproq., s'embrasser l'un l'autre.
- [Entrelaissier], v. tr., laisser inachevé. — P. p. f. pl. entrelaissies 14948.
- Entremesler 11741, v. intr. avec sens réciproque, se mêler, combattre ensemble.
- Entremetre 751, 23142; e. sei de, v. réfl., entrem.; intr. pris subst. au sens réfl., 23142, se mêler de, entreprendre. — Pr. 3 entremet 15110, 29266, 5 -metez 15386; ipf. 6 -meteient 5016; pf. 1 -mis 3608, 13557, 3 -mist 26287; ft. 1 -metrai 3775, 19716, 3 -a 864; cd. -eit 19729; sbj. 3 mete 17824, 19708; p. p. -mis 8924, f. -mise 1497, 23851.
- [Entrenfondrer sei], v. réciproq., se briser l'un à l'autre (l'écu). — Pf. 6 entrenfondrerent 8641.
- Entrenvaïr sei 11492, v. réciproq., s'attaquer. — Pr. 6 entrenvaïssent 18516; pf. 6 -irent 20913.
- [Entrepasser sei], v. réfl., traverser, passer. — Ip. 6 entrepassoënt 25838.
- [Entreplevir sei], v. réciproq., s'assurer mutuellement (de). — P. p. entreplevi 13511, r. pl. -iz 24936.
- [Entrepoindre sei], v. réciproq., se piquer, se blesser mutuel-

- lement. — Pr. 6 entrepoignent 11350.
- Entreprendre 11644, v. tr., entreprendre 18174; avec n. de pers. pour rég. 14058, 16172, 21557, attaquer, serrer de près; e. de traison 24793, préparer un guet-apens contre. — Cd. 6 entreprendraient 11630; p. p. entrepris 14058, 16172, 16589, 18174, 18577, 21557, 24793; p. p. -adj. 2586, 2701, 8997, 11207, 11271, 12466, 14240, 15578, 17664, 20045, 20493, 22802, 25938, 26103, 27767, 29819, embarrassé, angossé.
- [Entrepretacion], pl. -ons 15286, 29942, 30223, indication de l'avenir par un songe 15286, 30225, réalisation d'un songe 29942.
- Entrepreier 29897, expliquer (un songe).
- Entrer, v. intr., entrer (passim), pénétrer 7903, 9956, 10858, 15786, 18806, s'enfoncer 16776, 28883, commencer 23323; construit avec avoir 15846; — réfl., s'en e. 1463, 1580, 1849, etc., entrer; — subst. 30047. — Ip. 3 entrot 16776, 6 -oënt 14691, 14890, 16783; ft. 3 enterra 23309, 27855, 4 -ons 2324; sbj. ip. 3 entrast 7903, 10089, 26383; p. pr. pris subst., r. pl. entranz 16056; p. p. entré, s. -ez 7581, 14303, 17368, 23323, 25615, 26047.
- [Entrerequerre sei], v. récipro., s'attaquer. — Pf. 6 entrerequistrent.
- Entres, v. entre.
- Entresait 10710, adv., aussitôt.
- Entreseigne 2479 (r.), n. f., housse armoriée.
- Entreseigner 20427, v. tr., distinguer; — P. p. f. entreseignée: arme e. 8320, armure armoriée; veiles entreseignées de dras de seie 25994, voiles avec armoiries de soie.
- Entreseing 12876, s. -einz 22104, 30216, n. m., marque 12876, mot d'ordre 22104, signe de reconnaissance 30216.
- [Entresguarder sei], v. récipro., s'entrecarder. — Pf. 6 entresguarderent 4342.
- [Entresparnier sei], v. récipro., s'épargner mutuellement. — Pr. 6 entresparnent 12234.
- [Entressaier sei], v. récipro., se tâter, s'attaquer. — P. p. entressaié 24281.
- Entretant que 22590, loc. conj., pendant que, dans le temps que.
- [Entretrover sei] 14232, v. récipro., se rencontrer, s'attaquer. — Pr. 6 entretruevent 14232.
- [Entreveoir sei], v. récipro., s'apercevoir les uns les autres. — Ft. 6 entreverront 1746.
- [Entrevenir sei], v. récipro., se rencontrer, aller à la rencontre les uns des autres. — Pr. 6 entrevienent 2614; pf. 6 -vindrent 11370, 11428, 11529, 15619, 21142.
- [Entrevoileir sei] mal de, v. récipro., se vouloir du mal (se fâcher) à cause de. — Sbj. ip. 6 entrevousissent 19790.
- Entrevont, v. entraler.
- [Entroblier] oublier 30293, oublier tant soit peu (dans une prop. nég.) 28864; — réfl., oublier 22; avec de 14751. — Pf. 3 entrobliä 28864, 30293; sbj. 3 entrobli 22, 14751.
- Entrocire sei 2606, v. récipro., s'entretuer. — Pr. 6 entrocient 16149; ip. 6 -ieient 2408, 4569, 9998, 24346, 27448; ft. 6 -ièrent 1745; sbj. ip. 4 entrocissoins 26980, 6 -eissent 11172.
- [Entrofrir sei], v. récipro., s'offrir mutuellement. — Pf. 6 entrofrent 10142.
- Enui 2648, 4405, etc., s. enuiz 1517, 3169, 3844, 12338, 14656, n. m., ennui, désagrément; insistance 13483, mal, dommage, dé-

plaisir 2648, 8889, 8926, 29440, 30088.
 Enûie, enuit, v. enoier.
 Envaie 2429, 7178, 7577, etc., pl. -ies 8655, 21533, attaque; faire mainte e. a 23770; prendre une e. sor 9871, attaquer.
 Envaïment 8972, 10008, 23571, attaque.
 Envair 3647, 15739, 20123, 23206, 23545, 24279, 27791, 29249, 29654, 30183, v. tr., attaquer 9729, 10815, 15739, 15901, 20123, 23545, 24279, 26055, 29691, 30183, envahir 4455, entreprendre 3647, 18216, 23206, 25740; envair de (inf.) 24680, presser vivement de. — Pr. 3 envaïst 11598, 6 -issent 18761, 24680; pf. 5 envaïstes 14062; cd. 1 envaïreie 25800; sbj. ipf. 6 envaïssent 27175; p. p. envaï 17259, 22186, 26055, s. -iz 15901, f. envaïe 7055, 18216.
 Envaïst, -istes, v. envaïr.
 Envei¹ 24635, envoi, ordre d'aller.
 Envei², -eïast, -eïoënt, -eïot, eïssons, -eït, v. enveier.
 Enveier 3259, 4066, 4796, etc., v. tr., envoyer; en e., renvoyer 13291, chasser 21041; e. por 1458, 27400, envoyer prendre, mander; e. de (n. ne chose pour rég.) 3336, envoyer réclamer; — subst¹ 4988, 6205. — Pr. 1 envei 14295, 3 -eie 14311; ipf. 3 enveïot 3336, 6 -oënt 5869; pf. 3 enveïa 25391, 5 enveïastes 26687, 6 -ïerent 28221; ft. 6 enveïeront 17382; cd. 6 -eïent 17416; sbj. 1 envei 1505, 4187, 3 -eit 3432, 29112, 6 -eïent 22543; ipf. 3 enveïast 17441, 24861, 5 enveïssons 5776; impér. 4 enveïons 3701, 5 enveïez 1458; p. p. enveïé 4622, 19413, 26739, 28950, 29694, s. -ïez 23742, 26088, f. -ïee 3856.

[Enveïllir], v. intr., vieillir, se faner. — P. p. f. pl. enveïllies (flors) 14843.
 Enveïseüre 11981, propos gais.
 [Enveïsié], s. -ïez 5501, 8005, p. p. -adj., gai.
 Enveïsier, v. intr., se divertir, plaisanter. — Pr. 3 enveïse 14712, 14988.
 Envers, adj., 7400, 8350, 9716, 10702, 12814, 14319, 16229, 17116, 18525, 19252, 20462, 20564, 25266, renversé, à l'envers, à la renverse; chaeir e. 23626, 24234; jut toz e. 30153; porter e. del cheval 10916, metre e. jus de la sele 23626, jeter à bas de son cheval; — prép., vers, envers, à l'égard de; en comparaison de 831, 5355, 26451, 28774, 28790.
 Enverser, v. tr. 582, 17166, 22110; — intr. 5630, se renverser; faire e. 2520, 7314, 15934, renverser; — réciproq. 11506, se renverser.
 Envïail, n. m., encheûre dans un jeu: ne sont pas suen li e. 20782, il n'a pas le bon bout (cf. le vers suivant).
 Envïe, n. f., désir 6459, 16941, jalousie 9606, 14423, 27683, jalousie en amour 29621.
 [Envïêr], v. intr., porter envie. — P. p. -adj. envïant 30308.
 *Envïonees 16537, -ez 22413, var. à envïonees, -ez.
 Environ 1922, 3023, 8066, etc., adv., à l'entour, aux environs; de ci e. 26765, des alentours; tot e. 3009, tout autour; subst¹ s. l'environs 4532; — prép. 2695, 9153, 20015.
 [Environer], v. tr., disposer en cercle (des ornements). — P. p. -adj. s. envïronez 22413, f. pl. -ees 16537.
 Enviz (a) 5270, 28808 (rapporté au régime 11421, 17192), malgré lui (eux, etc.), contre son (leur) gré; a tel e. 13789, si à contre-cœur.

- [Envelopper], envelopper. — P. p. envelopé 25668.
- [Envoudre], v. a., entourer. — P. p. s. pl. envous d'argent 23858, bordés d'argent (écus).
- Enz 1968, 3350, 8048, 12481, 14903, 22864, 25940, 27855, adv., dedans, au-dedans; entrer plus enz 10089, pénétrer plus avant; metre c. 14546, 15890, 21661, repousser dans la ville; — servant à fortifier en 1261, 2560, 5133, 14330, 16766, 17049, 19010, 19325, 19799, 23521, 23566, 23918, 25503, 26120; enz en mi 28025, enz es 30098; — ça enz, v. ça.
- Erbei, v. herbei.
- Erent, ert, v. estre².
- Ermine, v. hermine.
- Errance 10453, 22140, 25576, inquiétude.
- Errant 1967, adv., aussitôt.
- Erraument 17858, 24759, aussitôt, sur le champ.
- Errer 13797, 30558, v. intr., marcher, voyager; agir 13797, 29081 (cf. le moderne errement). — Pr. 3 eirre 29276, 30435; pf. 6 erre-rent 17398, 23375, 29122; p. p. erré 6493, 22167; — p. pr. pris subst⁴ r. pl. erranz 28715, voyageurs.
- Error, égarement, agitation 20309, inquiétude 1863, 16436, 17862, 18014, 19357, 29327.
- Es¹, v. le.
- Es², adj. indéfini, même; en es le pas, v. pas.
- Es³, interj. exclamation : es vos Agamennon venu 4939, voilà qu'Agamennon est arrivé; es le vos 2604, le voilà; es les vos 7581, les voilà.
- [Esbaïr], intr. 10759; — refl. 24989, être ébahi, stupéfait. — Pr. 3 esbaïst 10759; p. p. s. esbaïz 24989; — f. p. -adj. esbaï 4509, etc., s. -iz 14473, 15124, 25524, 26103, f. -ie 2283, 5074, stupéfait, hébété : — subst⁴ 18870, r. pl. 14376.
- [Esbaudir], réjouir. — P. p. -adj. esbaudi 21115, s. -iz 5924, 7843, 19690, regail-lardi, plein d'ardeur.
- [Esboillier], v. tr., faire sortir les boyaux à, ériger. — Pr. 6 esbueillent 22856; subj. 6 esbueillent 28266.
- Escarlate 20628, n. m., drap fin (dont la couleur n'est pas forcément « écarlate »).
- [Eschac], v. pl. eschas 1191, 3183, 8124 (r.), n. m., échecs (jeu).
- [Eschacir], v. impers., échoir, être destiné, arriver. — Pr. 3 eschiet 28097; p. f. eschacit : mout nos sera bien e. 6177, ce sera excellent pour nous.
- [Eschamel], s. -eaus 16655, piédestal.
- Eschange, échange 8353, compensation 10778.
- Eschale, n. f. : vis faite a e. 22431 (r.), escalier à vis.
- Eschaper 3967, 7301, 8692, 14059, 17651, 20179, 24350, 28214, v. intr., échapper, se sauver. — Sbj. 3 eschat 15675, 21938, 26000; ipf. 3 eschapast 1347, 7215, 8638, 8976, 21634, 22209, 23692, 23700, 25766, 26079, 26827; p. p. s. eschapez 15750, 27628, 28870, 29014, 29083.
- Eschar -s 5334, 5795, 6628, 8908, 10237, 11981, 15470, 18270, 18682, 23956, 25529, n. m., moquerie, plaisanterie.
- [Escharboncle], s. -es 11756, 29570, escarboucle.
- Escharguait 11087, n. f., veillée, garde de nuit.
- Escharguaitier, v. intr. 20095, être vigilant; — tr. 10521, 12627, 22891, garder la nuit; — refl. 19562, 27096, se garder la nuit. — P. p. escharguaitié 22891.
- [Eschari], f. -ie 29946, p. p.

- adj., peu considérable, peu nombreux.
- Escharnir, v. tr. 13629, tromper (une femme); — refl., se moquer 3784, se plaindre amèrement 20666. — P. pr. escharnissant 3784; p. p. s. escharniz 20666, f. -ie 13629.
- Eschars, adj.; al plus e. 3161, 9504, 16667, 26855, pour le moins; — adv., e. de 6888, peu de.
- Eschat, v. échaper.
- Eschec 4579, butin.
- [Eschelete], pl. -es 23447, n. f., clochette.
- [Escherde], pl. -es 1919, n. f., écaille.
- [Eschevelé], f. -ee 15460, p. p. -adj., échevelé.
- Eschiele 2278, 7730, 7808, 7926, etc., corps de troupe, division.
- Eschif, s. -is 2167, 17450, 18030, 19562, 22990, 24866, mal disposé, hostile 25200, qui refuse de faire ce qu'on lui demande: se faire e. de 17420, 17870, faire des difficultés au sujet de, hésiter à faire; e. de tote rien 18030, dénué de tout bien (au fig.), malheureux; e. vers 19562, hostile à.
- Eschine 22788, échine.
- [Eschiper], équiper; nes eschipees 7237, vaisseaux bien armés.
- Eschive 24829 (et*eschives, pl., var. à 7648), n. f., tour de guette. Cf. Godefroy, s. v. eschief et eschife.
- Eschiver 6985, 8713, 8726, 8761, etc., v. tr., éviter en se détournant 9691, refuser 19687.
- Escience 27193, connaissance (de l'avenir).
- Escient, n. m., connaissance, science 5172, 14914, sagesse 15331, habileté 26297, intelligence 19916, 27688, bon sens 16689; mien e. 6330, 7032, 7917, 10514, 17661, 25786, 29959, par le m. e. 12989, selonc le m. e. 2342, à mon avis; al suen e. 3725, sciement; a e. 26579, volontairement.
- Esciētos 46, 5532, savant; e. des set arz 100, qui connaît les sept arts.
- *Escite (var. de G à 21903-22066, v. 51), v. tr. pr. 3, excite.
- Esclarcir, v. impers. 22311, faire jour; — intr., devenir clair 2296, 4586, s'éclaircir (en parlant des rangs des combattants) 9722. — P. p. esclarci 2296, 4586.
- Esclairier 7383, 26132, 27104, v. tr., éclairer 14774; e. son duel 7383, adoucir son deuil; — intr., être clair, briller 12684, 27104. — Pr. 3 esclaire 12684, 6-ent 14774.
- Esclat 8454, 11433, 14006, 23915, 24138, s.-az 14234, éclat (de bois de lance ou d'épée); jet de sanc 14234, morceau de cervelle 14173.
- [Esclicier], v. intr., voler en éclats. — Pr. 3 esclice 12105.
- Escliz 2516, 7398, 8342, 15871, éclat de bois de lance.
- Escole 86, école.
- [Escombatre], délivrer en combattant 11902, conquérir 2232. — P. p. escombatu 11902, f. -ue 2232.
- [Escomenié], f. -iee (chose) 29866, p. p. -adj., (litt.: excommunié), sacrilège (acte).
- [Escondire], v. tr.: e. qqⁿ de qq^{ch} 1282, 20404, refuser qq^{ch} à qqⁿ; — refl., s'excuser, se refuser à faire (qq^{ch}) 4764, se refuser à avouer (qq^{ch}) 29751. — Cd. 1 escondireie 4764; sbj. 1 escondie 20404; ipf. 3 escondieist 1282; p. p. s. escondiz 29751.
- Escondit 5640, n. m., refus fait en s'excusant.
- [Esconser], v. intr., se coucher (en parlant du soleil). — P. p. esconsé 1470, 29268, s.-ez 17080.
- *Escorche (var. de I, t. IV, 418, v. 32), peau.

[Escorre], *délivrer (par les armes un prisonnier)*. — *Pf.* 5 escossistes 10055, 6 escostrent 20506.

Escosse 11297, 14506, 24067, *rescousse, aide dans un combat; délivrance d'un prisonnier* 9267.

Escouter 392, 2862, 3169, etc., *v. tr.*, écouter; — *subst.* 6438. — *Sbj.* 3 escout 11093; *ipf.* 5 escoutisseiz 26653; *p. p. s.* escoutez 20248, 25341, 30083.

[Escreistre sei], *grandir en puissance, agrandir son royaume*. — *Pf.* 3 escrut 30300.

Escremie 8640, 9466, 11289, 14481, 16276, 21587, 22691, *lutte, combat; rendre sei durc e.* 22691, *lutter furieusement*.

[Escrever], *v. intr.*, éclater, se crever (*en parlant de la peau du visage*). — *Pr.* 3 escrieve 9583, 14126.

Escri 7922, *exclamation, cri*.
Escrier, *v. intr.*, crier; — *tr.*, crier (*un discours*) 29398; *e.* s'enseigne, *v.* enseigne; — *crier après qq.* 2332, 17172, 22185; — *réfl.*, pousser des cris 7419, 9702, 10209, 18671, 21057, 21539, 22907, 23597, *pousser des exclamations* 23998.

Escrieve, *v.* escriever.

Escrin 1663, écrin.

Ecrire 12160, 13833, *écrire, marquer d'une empreinte (la chair)* 12935; *ne fust pas en tel mal escrit* 18369, *cela n'aurait pas été si sévèrement jugé*. — *Ip.* 3 escrивeit 109; *pf.* 3 escrist 116, 27697, 6-istrent 23148; *p. p.* escrit 134, 27701, *v. pl.* -iz 12935, *f.* -ite 27703.

Escrist, -istrent, *v.* escrire.

Escrit 2, 1713, 1900, 5814, etc., *n. m.*, écrit, livre, ouvrage; *mettre en e.* 24404; — *l'Ecrit* 5290, 18744, 18969, 20009, 27670, *s. li* Escriz 312, 551, 2106, 5495, 7101, *l'Escriz*

2959, 5296, 12423, 16258, 24364 *la source de Benoit*.

Ecriture, *n. f.*, *trouver en e.* 636, 13364, *trouver dans les livres*.

Escu 1837, 2579, etc., *s.* -uz 1742, 6018, 6457, etc., *écu, bouclier; au pl.* 15658, *hommes armés; — les escuz pris* 4567, 11113, 19239, 19284, (*prop. participiale absolue*), *le bouclier au bras*.

Escuier 2584, *s.* -iers 11700, *écuyer*.

Escume 12425, *écume*.

[Escumer], *v. intr.*, écumer. — *Pr.* 6 escument 27589.

Escurder 18051, *v. intr.* pris *subst.*, *résistance*.

Escurdos 13783, *qui hésite à obéir, qui rechigne; e. de, revêche envers* 27500, *qui refuse de faire (ce qu'on lui demande)* 25653.

*Esdevient, *var. de K ou de AK* à se devient. *Voy.* devenir.

[Esduire], *v. tr.* 19751, *écarter; — réfl.*, *se retirer, s'échapper*. — *Pr.* 6 esduient 18160; *ft.* 5 esduireiz 19751.

Esfondrer 25481, *défoncer, trouer (la peau); — intr.* 18523 *être défoncé*. — *Pr.* 6 esfondrent 24193; *pf.* 6 esfondrerent 14024, 18523, 22664 23632; *sbj.* *ipf.* 3 esfondrast 11403; *p. p.* esfondré 15648, *s.* -ez 9224.

Esforcement, *n. m.*, effort, *attaque de force* 20589, 27477.

Esforcieement 23849, *adv.*, *avec ardeur*.

Esforcier, *v. intr.*, *faire des efforts, s'efforcer; — tr.* 15228, 20455, *renforcer; e. de* 25053, *pousser fortement à*; — *réfl.* 1948, 18660, 27645 (*se resont esforciez*); — *subst.* 19741,

[Esforcif], *s.* -is 12331, *vigoureux, violent*.

Esforz (*invar.*), *n. verbal de esforcier, force; forces militaires, troupe de combattants* 9422, 11553, 12285, 18643, 20122, 21620,

24253, 24441 26625,
(forces) suffisantes 9566,
23119; effort 2199, 2618,
8960, 20574, 23681,
25165; — par e. 2618,
5994, 12500, par vive force.

Esfreance 12417, effroi.

Esfreer, émouvoir, troubler, ef-
frayer; — intr. 22830, s'é-
mouvoir; — refl. 25565,
28240. — Pr. 6 esfreient
25565, 28240; sbj. 3 esfreit
22830; p. p. esfreé 3372, s.
-ez 2382, 8610, 11830,
29339; — p. p. -adj. esfreé :
estor e. 8610, combat terri-
ble; chace esfreëe 18557,
poursuite acharnée.

Esfrei, vive émotion, émoi
29325, 30145 (estre en e.
1503, 4102, 6005, 6057,
etc.); moveir e. 24636, cau-
ser de l'émoi, inquiéter), bruit
(qui émeut ?) 1542, 1918,
10418, 12632, 15621,
15701 (faire e. 1918, mener
grant e. 15621).

[Esfreir], émouvoir, troubler,
effrayer; — refl. 29842. —
Pf. 1 esfrei 29842; p. p. s.
esfreiz 2388, 19697, 23582,
30118, f. -ie 10112, 28528,
pl. -ies 27958 : noveles e.
(sans factitif), nouvelles ef-
frayantes.

Esfreiz 10627 (r.), s. esfreiz
25362, n. m., bruit confus,
tumulte.

Esfreissement 12435, s. -enz
25349, effroi, émotion.

Esguardement 16635, 26359,
avis.

Esguarder, regarder, examiner
4426, 7085, etc., distinguer
15, refléchir à 2452, 4409,
4426, décider 17381, 22541
23739, 25243, 28163,
28475. — Ip. 3 esguardot
1889, 3057, 5402, 7085,
9212, 11368, 14865, 6-oënt
4656, 10477, 14692; sbj. 3
esguart 10481; ip. 3 esguar-
dast 22471, 5-isseiz 24562.

Esguaré 26603, s. -ez 14892,
f. -ee 13438, p. p. -adj. éga-
ré, éperdu, anxieux 26603;
— subst. 14892.

T. V.

Esguart, s.-arz 17476, 17928,
18214, 22519, 24908, n.
m., examen 17928, délibé-
ration, décision 15155,
17385, 24908, 25129,
25140, 25327, 26199
(prendre e.), 26621 (faire
e.), 28515, avis 532, 5791,
17476, 18214, 20357,
23832, volonté 19935, is-
sue possible d'une situation
17708, décision 24898; par
grant e., très sagement 5036,
très habilement 11115,
14760, 14822, avec grand
soin 25497; senz autre e.
23759, sans hésitation.

Esguart, v. esgarder.

Esjoir, intr. (taire e.) 6184,
24933, réjouir; — refl., se
réjouir. — Pr. 3 esjoist 20603,
6 -issent 5977, 13057,
25995; ip. 6 esjoient
16574; pf. 3 esjoï 4826, 6
-ïrent 3349, 17343; sbj. 3
esjoie 4850; p. p. s. esjoiz
3723.

Eslais, élan : a e. 2347, 7239,
8764, 11219, rapidement,
vite; de plain e. 558, 2484,
2717, 7477, 8450, etc., tot
a e. 12030 (où il faut p.-é.
lire toz avec E; cf. 11219),
de tout son élan, de toute sa
force, à toute bride.

Eslaisier, v. intr. 496, refl.
8381, 8779, 9977, 12127,
lancer son cheval, s'élançer.
— P. p. s. eslaissiez 2549,
8955, 11442, 11497, etc.,
le cheval lancé (joste eslais-
siez 24287, jostes eslaissies
19437); à toute vitesse (en
parlant de vaisseaux) 7126.

[Eslancier sei], s'élançer : tot
dreit alui s'a eslancier 12257.

Election, élection 17013,
17021, pouvoir conféré par
élection 27678.

Esleecement 29021, manifes-
tation de joie.

Esleecier 13607, 14998, ré-
jouir, faire passer du chagrin
à la joie 13607; — v. intr.,
faire e. 16998, m. s.

Esleu, -uz, v. eslire.

*Eslieve, var de I, t. IV, 418,

v. intr. pr. 3 de eslever, se gonfle (en parlant du cœur).
 [Esligier], se procurer, acheter.
 — Sbj. ipf. 3 eslijast 14667.
 Eslire 17023, 19193, 24691, 27030, choisir, élire. — Pf. 3 eslut 7723 (v.) et eslist 14634 (que Dieus en e. as plus beles, que Dieu déclara les plus belles), 6 -eslurent 5877; sbj. 6 eslisent 16977; impér. 4 eslisons; p. p. esleü 17027, 24894 et eslit 24904, s. -uz 17017, 19183 (v.), 22545; — p. p. -adj. eslit 10300 (v.), 29416, s. -iz 1008, de choix, brave entre tous; — subst. 329, 16850, 17522.
 Eslist; -it, -iz, v. eslire.
 Esloignier, éloigner, mener loin, s'éloigner de 4216, éviter 14052; e. del cheval 17138, désarçonner; — intr., e. a 28686, échapper à; — réfl. 1130, 3444, 3557, etc., s'éloigner. — Sbj. ipf. 3 esloignast 14052; p. p. r. pl. esloigniez 25083; — p. p. -adj. esloigné 3352, 4472, s. -iez 8904, 30018, f. -ice 29865, éloigné, loin.
 Esmai 19411, 19447, 20831, 24426, s. esmais 617, r. pl. esmais 21645, 22212, n. m., émoi.
 Esmaiance 13231, 13637, 15298, 25553, 26035, 29327, émoi.
 Esmaier 1388, 2670, etc., émouvoir, troubler, effrayer; — intr. (faire e.) 15061; estre esmaïé 402, 12574, 22844, être ému, effrayé; — réfl. 2090, 3994, 4685, etc., m. s. (li mire pas ne s'esmaient qu'Achillès ne guarisse bien, les médecins ne doutent pas, etc.). — Pr. 1 esmai 2259, 17737; sbj. 3 esmait 19859.
 [Esmail], r. pl. -auz 11500 (r.), n. m., émaux.
 Esmal 1554, 25778, émail.
 Esme, apparence: de parler fait semblant e. 29432.
 Esmee 12717, 16261, 18559, estimation, compte.
 [Esmer], calculer, estimer: esme

a geter 14827, vise (pour lancer une balle). — Ip. 6 esmoënt 14558.
 Esmeraude 1555, 14773, 16725, 16770, 23456, émeraude.
 Esmeré 7829, 16656, 21968, 25470, 25472, s. ez 17759, 23471, 26128, épuré, pur; affiné, délicat (en parlant d'un enfant) 29779. — Est rapporté parfois grammaticalement, non à la matière présentée comme pure, mais à l'objet: li cercles est d'or esmerez 1827 (cf. 16520, 21968, 23049).
 Esmerillon 7826, 8334, s. -ons 23906, émerillon.
 Esmeü, -üz, v. esmoveir.
 Esmolu 8855, s. -uz 14373, 18581, 23544, f. pl. -ues 17318, 19331, 21471, 23875, p. p. -adj. (de esmoudre), émolui, tranchant.
 Esmoveir, soulever 2103, mettre en mouvement 15795, émouvoir; — réfl. se mettre en marche, partir 5065, 6831, 15903, 23367. — Pr. 3 esmuet 15602, 6 esmuevent 15903; pf. 3 esmut 23367, 6-urent 5065, 6831; p. p. esmeü 15795, s. -uz 2103, f. -ue 16011.
 Esmuet, -uevent, -urent, -ut, v. esmoveir.
 Espace, n. m., étendue 5523, espace de temps 5101, 13001, 20341, délai suffisant 27261.
 Espandre 26491, répandre, expliquer 24843; — intr. 27862, se répandre, sortir; — réfl. 2378, 4773, 5981, 19582, 17086, 22040, 25690, se répandre, répandre sa lumière. — Pr. 3 espant 2378, 4773, 14145, 24324, 27862, 6 -andent 5981, 23644; ft. 3 espandra 27087; sbj. 3 espande 16228, 17086, 22040, 24843, 25690, 6 -andent 12713; impér. 2 espant 1722; p. p. espandu 22959, 29718, f. -ue 22318, 29514.

- Esphant, *v.* espandre.
 Espargne 12087, *action d'épargner, grâce, merci.*
 [Esparnier], *v. tr., épargner; — intr., 26057. — Pr. 3 esparne 9292, 24060 et esperne (resne); 14476, 6-arnent 26057; ipf. 6 esparnoënt 2698; p. p. esparnié 20826.*
 [Esparpeillier], *éparpiller. — P. p. esparpeillié 27609.*
 [Espasmer], *v. intr. 22221 et réfl. 16760, 23013, se pâmer. — Pr. 3 espasmist 22221; pf. 3 espasmi 23013, 6-irent 16760; p. p. espasmi 21507, s. -iz 20296, 23670.*
 [Espaule], *pl. -es 5112, 5413, 5496, 5557, 20629, épaule.*
 [Espaulu], *s. -uz 5181, fort d'épaules.*
 [Espeaudre], *expliquer, exposer. — Pr. 3 espeaut 26397.*
 Espeaut, *v.* espeaudre.
 Espece 8142, *pl. -es 6799, 6895, 16509, 23238, épice.*
 Espee, *épée.*
 Espoir¹ 13563, 13686, 22325, 25225, 26108, *espoir; al mien c. 6434, comme je l'espère; — adv. 1638, 12915, 20242, peut-être (litt^b.: « je l'espère »); senz nul c. 52, sans nul doute).*
 Espoir², *v.* esperer.
 Espéisse, *v.* espessier.
 Espeneür 13313, 20722, *v. tr., expier (une faute). — Pf. 6 espèneürent 13316; ft. 3 espeneüra 27208, 5 -eiz 12172, 6 -ont 26438.*
 Esperance 3741, 6947, 15026, 17893, 25407, *espérance; n'a e. de sa vie 3568, désespère de sa vie.*
 Esperdu, *s. -uz 1390, 1904, f. -ue 13974, p. p. -adj., éperdu, bouleversé.*
 [Esperer], *v. tr., espérer. — Pr. 1 espoir 3745, 13150 (cf. espoir¹); 3 espeire 25395; ipf. 6 espoerënt 25912.*
 [Esperiment], *v. pl. -enz 5939, n. m., expériences, opérations magiques.*
 Esperit 13472, 19253, 30171, *s. -iz 14300,*
20805, 21879, 22990, r. pl. 22686, souffle, vie, âme; au pl. 22686, vie.
 Esperitable 14790, *spirituel.*
 Esperital 14787 et 18077 (*f.*), *r. pl. m. -aus 13488, f. -aus 14899, 20799, 24002, celeste 13488, 14787, de beauté idéale 18077, 20799, exquise (odeur) 14911, d'odeur exquise 14899.*
 Esperne, *v.* esparnier.
 Espervier 14727, *épervier.*
 Espés 3006, 5158, 23108, *f. -esse 3157, épais; — adv., épaissement 6271, 11149, 16259, 18895, 19265, en grand nombre 6034.*
 Espesse 17301, 22715, *n. f., entassement, presse, foule; a l'e. 7163, au plus épais (des combattants).*
 Espesement 2408, 7191, 14235, 19260, 24369, *en rangs serrés, en foule.*
 [Espessier], *v. intr., devenir plus épais, plus nombreux, croître. — Pr. 3 espaisse 10800; pf. 3 espessa 27575, 6 -ierent 2426; ft. 3 espesera 17110.*
 [Espie], *r. pl. -ies 29337, n. m., espions.*
 Espié 6803, 7306, 7316, etc., *s. -iez 7066, 7082, 7857, etc., n. m., synonyme de lance (cf. 1841 et 1880, 1933 et 1937); cependant les deux mots se trouvent rapprochés (donc distincts pour le sens) 1066 et 17188.*
 Espiier 3292 (*r.*), 29113 (*r.*), 29695 (*r.*), *épier, espionner; examiner 27839, 28994, 29113. — P. p. espieü 27839, 28994.*
 Espine 2189, 5560, 29213, *aubépine.*
 [Espir], *s. -irs 21746, n. m., esprit, intelligence.*
 Espirement 20650, 26194, *s. -enz 30218, respiration, soupir.*
 Espleit, *élan, ardeur; ac. 1031, 1855, etc., en hâte; a grant e. 934, 2397, etc., en grande*

- hâte*; a greignor e. 934, *plus vite*.
- Espleitier, *v. intr., faire effort; se comporter, agir, procéder* 179, 693, 4629, etc.; bien e. 4522, 19091, *réussir*; ses tu com tu as espleitié? 20757; n'e. rien 3332, 12762, 19804, *n'arriver à rien* (cf. *meins* e. 8717 et poi e. 18471); *se hâter* 3260, 4330, 5857, etc.; — *réfl.* 23002, *se hâter* (de), *s'occuper* (de); — *tr.*, *accomplir, réaliser* 16584, 22052. — *Sbj.* 3 espleit 23002.
- [Espoënter], *épouvanter*. — *Pr.* 3 espoënte 11971; *p. p. s.* espoëntez 2687, 11829.
- Espoint, *v. espondre*.
- [Esponde], *pl. -es* 16539, *n. f., tête et fond d'un lit* (joint à limons).
- [Espondre], *abandonner, concéder*. — *Sbj.* 3 espoint 29454. Cf. *espondre* (Add. de BCDJPKy après 17930), « *exposer* ».
- Esporon 1817, 9748, 11451, 12056, 18957, *r. pl. -ons* 21493, *éperon*.
- Esporoné 6234, *p. p. -adj., éperonné*.
- Espose, *n. f.*: femme e. 1409, 29388, *femme légitime*.
- Eposer 28965, *épouser*; e. a femme 1433. — *Ft.* 1 espouserai 1433; *p. p. f.* espousee 4865, 29600.
- Esprendre, *v. intr., s'enflammer, être enflammé*; — *tr.* 1465, 4742, 11032, 12354, etc. — *Pr.* 3 espren 1268, 1308, 3407, 11032, 12254, 13561; *p. p.* espris 4742, 7391, 8399, 8602, 21910, 22116, 26305, 27954, 28658, 28724, *f. -ise* 1465.
- Esprover 10687, *éprouver; reconnaître vrai* 28024; e. a 10687, *expérimenter par rapport à, opposer dans une lutte à*; — *fu* seü e esprové e coneu 28024.
- [Espurgier sei], *se justifier*. — *Cd.* 3 espurgereit 28480.
- [Esquachier], *écraser*. — *Pr.* 6 esquachent 27863; *f. f.* esquachié 19343.
- [Esquarteler], *mettre en pièces*; — *intr.* 17128, *être mis en pièces*. — *Sbj. ipf.* 6 esquartelassent 17128; *p. f.* esquartelé 2405, 9278, *s. -ez* 10648, 20456.
- [Esquiper sei]. — *P. p.* esquipez 1850 (*de la terre s'est esquipez, il quitta le rivage*).
- [Esrachier sei]. *s'arracher*. — *P. p. r. pl.* esrachiez (toz les cheveus s'a e.) 16471.
- Essai': *aler a l'essai* 22087, *venir a l'e.* 11409, *essayer, faire l'expérience*.
- Essai', *v. essayer*.
- [Essaie], *pl. -es* 28755, *n. f., expérience*.
- Essaier 16933, *essayer, éprouver* 3950, *tâter* (un adversaire) 9888, 10684, 19917, *entreprendre* 16933; — *réfl.*, e. sei a 779, 1345, 3792, 21239, e. sei de (inf.) 3787, *essayer de*; — *subst.* 18135. — *Sbj.* 1 essai 1391.
- Essaivié 1878, 7343, *f. -iee* 3280, *f. pl. -iees* 7158, 18910, *p. p. -adj., mis à sec sur le rivage* (en parlant d'un navire) 7158, 18910, (en parlant d'une personne) débarqué (litt': *mis à sec*) 1878, 7343; — *qui a quitté le rivage* (en parlant d'un navire), *mis à la mer* 3280.
- [Essampler], *agrandir*: adonc essamplerent lor pas 8727, *alors ils allongèrent le pas*.
- Essart, *abatis, destruction*; faire e. de 6871, 9172, 14484, *abattre, faire un massacre de*.
- Essaucement 4873, *exaltation, accroissement*.
- Essaucier 5742, 10993, 11861, *élever, exalter, célébrer*; — *intr.* 25878, 30316 et *réfl.* 743, 30300, *s'élever, grandir en renommée*. — *Ipf.* 3 essaucot 743; *sbj. ipf.* 3 essaucast 873, 25878; *p. p.* essauciez 28958, 30278, *s. -iez* 17498, 24976, 28284,

29034; — *v. p.* -adj. *s.* es-
sauciez 8833, 18159, *f.*
-iee 25032, 29798, renom-
mé, honoré.

Essoigne 6804, 9865, 21179,
21388, 23552, 23660 (tou-
jours en rime avec broigne)
et 11056, 22228 (intérieur),
n. f., excuse, raison de s'abs-
tenir 21179, dure besogne
9865, 11056. Cf. *essoine*.

Essoine 8145, 15919, toujours
en rime avec un nom propre
et dans l'expression *senz e.*,
qui n'est qu'une formule amé-
née par la rime.

[Est'], *f.* este 2593 (*var.* esta,
iste), 12600 (*var.* iste),
15345 (*var.* iste), *adj.*
démonstratif, cette.

Est², *v.* estre².

*Esta, *var.* à était 10259,
22250 et à este 2593.

Estable 13863, 14916, fixe,
stable.

Etablie 15928, *pl.* -ies 7069,
8093, arrangement 7069,
indication des positions à
prendre 8093, troupe de
combattants 15928.

Etablir 29158, *v. tr.*, établir,
régler; fixer 25757; cons-
truire 200, 243, 388,
25383, créer (le monde)
7102, 16146, 24188,
25275, organiser 3730,
16849, 17521, 25836,
ranger (des troupes) 8274,
10575, 15387, décider
22542, 25410; — *imperf.*
6950. — *1^{er} p. 3* établisseit
25383, 6 -cient 25504; *pf.*
3 établi 24188; — *p. p.* -adj.:
prince établi 27384, 27412,
chef reconnu.

Estace, *v.* ester.

Estache 14305, *n. f.*, poteau
qui soutient un pavillon.

Estage, étage 3081, espace de
temps pendant lequel on
séjourne 28605, on s'attarde
28063.

Eétait, *v.* ester.

Estal 2562, *r. pl.* -aus 18888,
23641, place, position; mo-
veir de son c. 2562, se dépla-
cer; livrer c. 12232, 17170,

24056, l. estaus 18888, ré-
sister, attaquer vigoureuse-
ment; faire muër estaus
23641, mettre en fuite.

*Estancelle (*var.* de G à 21903-
22066, *v.* 50), *n. f.*, étincelle.

Estanchier 9797, 10044,
10095, etc., étancher; si tost
come il fu estanchiez 11620,
dès que le sanc de sa plaie fut
étanché.

Estant, *v.* ester et estre².

Estatute 5424, stature, taille.

Este, *v.* est¹.

Esté² 2371, 6233, 14644,
20866, 25781, 25788, *s.*
-ez 5583, 14812, 15207,
17404, *n. m.*, été; en estez
14812, les étés, en été.

Esté², *v.* ester et estre².

Estee 28066, *n. f.*, action de
rester (absent), absence.

Esteie, esteient, *v.* estre².

[Esteile], *pl.* -es 28940 (: mer-
veilles); étoile; as esteiles
930, 1136, 5980, 28460
(toujours en rime avec veilles
dans cette locution), à la clar-
té des étoiles.

[Esteindre], *eteindre* 17555,
anéantir, faire mourir 1944,
12821, 13389, annuler
13464; — *intr.* 25537,
s'eteindre. — *Pr.* 3 esteint
1944, 12821, 25537; *p. p.*
esteint 13464, 25605, *s.*
-einz 13389, 25585; *f.*
-einte 17555.

Esteint, -einz, *v.* esteindre.

Estelé 10243, 16712, 21675,
s. -ez 6223, 25616, *p. p.*
-adj., constellé.

Estencele 17554, étincelle.

[Estendart], *s.* -arz 16382, *n.*
m., porte-étendard.

Estendre, *v. tr.*, étendre; —
intr. 16803 et *réfl.* 3000,
9968, 11615, 21429, s'é-
tendre. — *Pr.* 3 estent
3000, 11615, 12186,
22138, 22223; *1^{er} p. 3* esten-
deient 16663; *pf.* 3 estendi
21429; *sbj.* 3 estende
10924, 20468; *p. p. s.* esten-
duz 6272.

Estendue 14854, matière éten-
due sur le sol, jonchée.

Ester 16280, 16409, 19787, 21364, 21428, 22328, 22860, 25115, 25358, 26957, 27340, 27614, 29232, v. intr., se tenir, se tenir debout (c. sor piez 16280, 16321, 16409, 20929, 21364, 21428, 29232), être du parti de 296, temporiser, attendre (senz plus e.) 24362, 25358, rester, séjourner 1653, 2776, 4107, 8314, 9484, 11913, 13274, 13323, 17460, 20092, 25115, 26650, 27169, 27340, 28397, résister 22860 (cf. e. contre 5220), rester dans une situation (c. senz seignor) 27388; — *imper* avec adv.: 638 (trop vos esteüst malement) (cf. 9976, 13813, 14368, 15157, 16579, 19305, 20993, 28799); dont mal estait 8796, ce qui a de fâcheuses conséquences; com li estait 10259, comment il va (cf. 25759); — *réfl.*, se tenir; se tenir debout 1502, 14758, 22250, se comporter 14703, rester 8152, 14881, 19427, s'arrêter, tenir ferme 18760; — *subst.*, l'ester 19881, le séjour, n'i a mais rien del plus e. 22328, il n'y a pas moyen de rester plus longtemps; laissier ester, laisser tranquille 1753, 19700, 19727, 24967, laissier se calmer 27833, renoncer à 25128, 28205. — *Pr.* 1 estois 1502; 3 estait 1485 (r.), 8796 (r.), 10259 (r.), 13813 (r.), 14758 (r.), 15157 (r.), 16579 (r.), 20093, 26916, 6 estont 16686 (r.), 18760 (r.), 25113; *ipf.* 1 estoë 13644, 3 -ot 17275, 19305, 29846, 5 -iez 27388, 6 -oent 296, 1000, 1002, 8314, 14703; *pf.* 3 estut 3945, 9976, 13787, 19427, 20684, 28397, 6 -urent 2776, 8152, 17460; *ft.* 5 estereiz 14064; *subj.* 1 estace 25305, 3 estace 5524,

25305, 25759, 29298; *ipf.* 3 estast 16321 (r.), 23691 (r.) et esteüst 6381, 12208 (r.), 14368 (r.), 14881 (r.), 6 estassent 21029; *p. pr. f. pl.* estanz (images) 16653 (debout); tot en e. 1522, tout debout; — *p. pr. -adj.* estant (bien) 5298, 13338, r. pl. b. estanz 30013, qui va bien, qui sied; — *p. p.* esté 9484, 11913, 20092.

Esteüst, v. ester et estoveir^a.

[Estive], pl. -es 7647, n. f., pipeaux.

Estoë, estoënt, v. ester.

[Estoier], v. tr., serrer, cacher; mettre de côté 23043. — *ipf.* 3 estoioit 23043; *pf.* 3 estoia 25674; *p. p. f. pl.* estoiees 15414.

Estoire^a 30, 40, 91, etc. n. f., histoire, récit; — l'Estoire 198, 5118, 6040, 23126, la source de Benoît.

Estoire^a 144, n. f., flotte.

Estois, v. ester.

[Estoner], étourdir, assommer. — *Pr.* 3 estone 7490, 8882, 9784, 6 -onent 11294.

Estont, v. ester.

[Estoper], bourrer, obstruer. — *P. p. f.* estopee 23576.

Estopeüre 22489, traces de scellement, soudure.

Estor-s, n. m., combat, bataille; attaque 5505; tenir e. 22846, soutenir le choc; rendre dur e. 7174, livrer un combat terrible (cf. 9699, 9766; r. estrange e. 20125, m. s.).

Estorce, -ent, v. estordre.

[Estordir], étourdir. — *P. p. s.* estordiz 29375.

[Estordre], v. intr., se tirer péniblement, échapper. — *Pr.* 3 estort 9302, 20936, 29668; *pf.* 3 estorst 418, 27641, 28146, 6 estorstrent 666; *sbj.* 3 estorce 21558, 21576, 21927, 27875, 6 -ent 24713; *p. p.* estors 2049, 9718, 11212, 18610, 20970, 30152.

[Estorer], établir, créer (le monde). — *P. p. s.* estorez

8609, 10679, 11335, 21528.
 [Estormir sei], *se mettre en mouvement*. — Pr. 3 estormist 23422.
 Estornel 2188, *sansonnet*.
 Estors, -orst -orstrent, -ort, v. estordre.
 Estot, v. ester.
 [Estout], s. estouz 5217, 12867 15535, 30182, sot 15535, arrogant, violent (en paroles) 5217, 12867.
 Estouteier 24080, *maltraiter*. — P. p. estouteié 10963, 23683, s. -eiez 4599.
 Estoutie 1336, 12170, 22610, *sottise, folie*.
 Estoveir, *inf. pris subst, nécessité* (par e. 1362, 7057, 7209, 8826, 9176, 13272, 19077, 21661, 23954, 26647, 27371, 28565, par force, par nécessité (par vif e. 18828, 18878), *besoin extrême* 15105, 26894, *situation critique* 5488, *peine (effort à faire)* 7946, 22627.
 Estoveir, v. *impers., falloir, être indispensable; avec l'infin. précédé de a* 3640, 4760, 5843, 6577, 10946, 10954, 18248, 28320, *plus souvent avec l'infin. sans prép.; — faire l'estuet* 29651, *il y a nécessité absolue (pris subst. 15052, fort chose a en f. l'estuet); cf. a f. l'estuet* 18248; — *estuet avec un nom au cas régime: bon mire lie* e. 9788, *il lui faut un bon médecin*. — Pr. 3 estuet 1503, 3640, 5843, 5899, 5969, etc.; ipf. 3 estovert 3255, 6577, 7474, 21719, 26969, 27427, 28219; pf. 3 estut 603, 3871, 4560, 8880, 10946, 10954, 11488, etc.; ft. 3 estovra 4760, 5059, 11867, 15294, 17576, 20725; sbj. 3 estuise 1654; ipf. 3 esteüst 9250, 10718, 11720.
 Estoveit, -vra, v. estoveir.
 [Estraing], f. -aigne 13172 (r.), *étranger*.
 Estrait 9898, 19641, 25029,

25132, 26463, 28191, s. -aiz 1117, 9621, 12597, f. -aite 16175, p. p. -adj. (de *estraire*), *issu, originaire*.
 Estrange, *étranger* 868, 9620, 18225, 28380 (subst. 22911): *se faire e. de* 25654, *se déclarer hostile à; étrange (dit d'une personne)* 24621, 26558, *étrange (dit d'une chose), extraordinaire* 3077, 15110, 25351, 25543, 25550, 25559, 25950, 27129, 27141, 27967, 29620, 30247, *considérable, nombreux* 17388, *terrible (combat)* 8985, 9631, 10018, etc.
 Estrangement, *étrangement* 2333, 6117, etc., *d'une terrible façon* 27864, *considérablement, beaucoup* 2424, 12725, 13213, 18595, 21615; *le comparer e.* 3337, *le payer cher*.
 [Estrangier], v. tr.: e. de *empêcher de*. — Pr. 3 estrange 27348.
 [Estrangler sei], *s'étrangler*. — Pf. 3 estrangla.
 Estre, pl. estres, n. m., *état* 4130, 9126, 29278, *attitude* 5539, 17629; au pl., *place taillée dans l'épaisseur du mur au-dessous ou sur les côtés d'une ouverture et où l'on pouvait s'asseoir* 1972, 10591, *êtres* 28995, 29216.
 Estre, 1513, 1737, etc., v. *substantif, être, se trouver; aupf., au sens de « aller »* 29707, *de « venir »* 3261; avec a et l'infin., 24647, *que fustes a Heleine prendre; — imperst, être fait, arriver* 4313, 4724, etc.; avec ellipse de *que: onc puis ne fu ne l'en pesast* 22459; *com fu del cors ensevelir* 435, *comment on ensevelit le corps (cf. 506); n'eüst pas ensi esté* 20283 (cf. 20333); *del cors ço qu'il en ot esté* 25791, *ce qui se passa au sujet du corps; de mieuz l'en est, il s'en trouve mieux; ne fait semblant qu'il l'en seit rien* 21085 (cf.

bel m'est, etc.); estre vos en porreit de pis 27389, cela pourrait vous être funeste; ne puet estre que jo 1400, il n'est pas possible que je; — ia seit ço que, voy. ja. — Pr. 1 sui 1389, 1497, 1863, 4743, 6322, etc., 2 iés 822, 824, 828, etc., 3 est (passim), 4 somes 2237, 3394, 3847, 5743, etc., 5 estes 1044, 1332, 10340, 12864, 19029, 25432, 6 sont 1171, 3810 (r.), 4411 (r.), 5316 (r.), 6895 (r.), etc.; ipf. 1 ere 1594, 10356, 29848, 29869, 30181, 3 ert 83, 113, 502, etc. (plus fréquent que esteit) et ere 4941 (r.), 21232 (r.), 29391 (r.), 5 eriez 12192, 6 erent 298, 940, 6865 (r.), 15205 (r.), 15736 (r.), etc.; 2^e forme 1 esteie 5879, 5882, etc., 26093 (r.), 29784 (r.), 2-eies 837, 3-eit 164, 728, 733, 769, 773, etc., 3286 (r.), 3992 (r.), 4284 (r.), 8507 (r.), 4-ions 6157, 5-ièz 10348, 16048, 16333, 16927 (r.), 26696, 30219 (r.), 6-eient 322, 994, 1000, 1002, 1201, etc.; pf. 1 fui 10362, 15682, 16901, 16992, 19585, 20092, 3 fu 43, 45, 49, 50, 53, etc., 231 (r.), 469 (r.), 1820 (r.), 8733 (r.), etc.; 5 fustes 2234, 13761, 24647, 6 furent 173, 197, 237, etc., 2822 (r.), 5066 (r.), 20875 (r.), 29707 (r.), etc.; ft. 1 ier 19615, 25042, 3 iert 146, 439, 493, 629, 797, 892, 907, 908, etc. 4075 (r.), 15455 (r.), 19601 (r.), 6 ierent 4868, 8841, 9364, 15785, 23350, 24914; 2^e forme 1 serai 3271, 3428, 3430, etc.; 2-as 851, 1673, 3758, 3759, etc.; 3 sera 610, 611, 619, 865, etc., 25247 (iert au v. suivant), 4-ons 2269, 2272, 3689, 4474, 5964, etc., 5-eiz 1435, 1440, 2235, 3728, 4687, 4688, 6387,

7526, 10443, 11886, etc., 6-ont 17, 812, 1741, 1743, 1744, etc.; cd. 1 sercie 1794, 17798, etc., 3 -eit 410, 1020, 1059, 1069, etc.; sbj. 1 seie 3242, 7953, etc., 2 seies 1634, 1715, 6601, 20731, 21926, 24711, 3 seit 1719 (r.), 3735 (r.), 3767 (r.), 3790 (r.), 3856, etc., 4 seions 1067, 2283, 25627, 5 seiez 3342, 3544, etc., 6 seient 1708, 1875, etc.; ipf. 1 fusse 1407, 10341, 20284, 20295, 20639, 23691, 3 fust 14, 131, 264, 290, 440, 774, 844, 896, etc., 4 fussons 6198, 12589, 16593, 5 fusseiz 1547, 6380, 10435, 15096, 15104, 16917, 16957, 19764, 25111, 6 fussent 11, 1481, 2932, etc.; impér. 4 seions 13206, 25494, 28174, 5 seiez 2156, 12886, 17814, 19944, 25696; p. p. esté 75, 20283, 26325, 26327. Estre³, prép., en dehors de; e. son gré 24757, contre son gré; e. lor gré 461, 16243, 17234, contre leur gré, malgré eux.

Estree, n. f., route : se metre a l'e. 4625, se mettre en route; tote l'e., 6255, tout le long de la route.

[Estreindre], v. tr., serrer 17688, 20648, tenir serrés (à leur rang) 2473; — intr., être serré, se serrer 15851, 17611; — refl., se serrer 24369, aller en se rétrécissant 3052. — Pr. 3 estreint 2473, 15851, 17611, 17688, 20648; ipf. 3 estreignait 3052; sbj. 6 estreignent 24369.

Estreine 5089 (r.), étrene.

Estreit, s. estreiz 1807, 3053, f. -eite 5546, 23594, f. pl. -es, 12301, étroit, restreint; privé, intime 15230, 24705; — adv. 4483, 7266, 7415, etc., étroitement; serré estreit 23555, serrez estreiz (effacez la virg.) 23710,

étroitement serré. Cf. estreit serré, s. v. serrer.
 Estreitement 10096, étroite-
 ment, de façon serrée.
 [Estreiner sei] de, v. refl., s'é-
 trenner de qqn (en le tuant
 en premier lieu). — P. p. s.
 estrenez 7257.
 [Estrier], r. pl. -iers 9933,
 17218, étriers.
 Estrif¹ 12126, 19182, 24348,
 s. -is 24068, 25130, 27223,
 lutte, combat; querelle 19182.
 Estrif², v. estriver.
 [Estriver], v. intr., lutter. — Pr.
 1 estrif 20636; pf. 6 estriv-
 erent 27580.
 Estroër 9706, 11347, 11513,
 15912, 19990, v. tr., trouver,
 percer; — intr. 19990,
 être troué. — Sbj. 6 estroas-
 sent 17127; p. p. estroé
 12542, 19245, s. -ez 2564,
 8845.
 Estros (tot a) 2137, 5767,
 8921, 11521, loc. adver-
 biale, sans doute, certaine-
 ment.
 Estrument 14785, r. pl. -enz
 5308, 14775, 14896,
 25909, 29164, n. m., ins-
 trument de musique.
 Estuet, estuise, v. estoveir².
 Estuide 23197, n. f., travail
 (intellectuel).
 Esturent, v. ester.
 Estut, v. ester et estoveir².
 Esveil, insomnie 15003, préoc-
 cupation, souci 4197, 24736.
 Esvertuër sei 18771, s'éver-
 tuer, faire tous ses efforts. —
 Pr. 3 esvertue 1948, 24197;
 6 -uënt 10046; pf. 3 esvertu-
 a 19109, 24309, 6 -uèrent
 21581.
 Esvevec 7639, p. p. -adj. f.
 devenue veuve.
 Esvoudre sei de 22818, s'échap-
 per des mains de, échapper à.
 Fär 29810, s. eürs 13772, n.
 m., heureuse chance.
 Eve, eau; larmes 2704,
 16370, 18713, 21648,
 24670, 26104, fleuve 7974,
 24459 (eve grant e par-
 fonde), cours d'eau de petite
 importance 23157.

[Eveschié], s. -iez 16558, n.
 f., évêché.
 Evesque(s. pl.) 25869, grands-
 prêtres (chez les païens).
 Face¹ 5115, 5394, 11738,
 11941, etc., face, visage.
 Face², -eiz, -ent, -es, v. faire.
 Façon, n. f., forme, aspect géné-
 ral 201, 3090, 4286, 5364,
 etc., figure 13374, ornement
 3167, 13837, maintien
 1242, 2554, 2944, attitude
 envers quelqu'un 1264; mout
 li ert de gente f., elle lui fai-
 sait bon visage; gente f.
 26918, 27824, gentillesse,
 aspect agréable; raconter la
 façon de 5580, faire le por-
 trait de; — (au sens concret et
 au vocatif) belle personne
 15167 (voy. la note).
 Façons, v. faire.
 Faé 2002, p. p. -adj., doué d'un
 pouvoir magique; chose faee
 1994, chose merveilleuse
 (produite par un enchante-
 ment).
 Faillance, faute, manque : a ço
 ne puet aveirf. 29053, celà ne
 peut manquer d'arriver.
 Faille¹, manque, manquement;
 faute 5361; senz t. 408,
 1366, etc., s. nule f. 5805,
 sans faute, infailliblement,
 certainement; n'i avoir f.
 (impers¹) 1088, 9857,
 10559, 11795, 15361,
 16053, ne pas manquer, arri-
 ver certainement; ço n'est
 pas f. que il ne seit 15126,
 on ne peut contester qu'il ne
 soit; faire f., faire défaut
 12564, manquer à un enga-
 gement pris 23116, faiblir
 dans le combat, reculer 6881,
 20431, 21570, 24186, flé-
 chir (en parlant d'une arme)
 1826, 2580.
 [Faille²], pl. -es 4531, torche.
 Failli, -it, -iz, v. faillir.
 Faillir 8393, 13888, etc.
 (senz f., 22786 assurément),
 v. intr., manquer 19038,
 19122, 19510, 24718,
 28267, défaillir 18710,
 22221, se terminer 10558,

13873, échoir 16878,
18474, se tromper 55, 2844,
3145, 3953, 5780, etc., se
détacher (en parlant de la
peau) 12747, faiblir 3804,
manquer de courage 22714,
faire défaut (être endommagé)
11238, faire défaut (man-
quer à un engagement pris ou
à son devoir envers qqⁿ)
15437, 19029, 21063,
22156, 23944, manquer son
coup 8336, 14007, 14833,
échouer auprès d'une femme
13597, se tromper 7761;
f. a 19869; se nos avons a
lui failli, si nous sommes pri-
vés de son appui; — *impers*^t, n'i
faudra mie 29299; poi (petit)
en faut (faillait) 1943, 3595,
12057, 26111, 28417,
28589, poi s'en faut 18709
(v. *réfl.*), peu s'en faut (fal-
lait); — v. tr. 8847, rompre
les mailles (du haubert). — Pr.
1 fail 11165, 13597, 22229,
2 fauz 15437, 3 faut 2178,
3145, 3804, 4673, 12756,
14007, 15305, 18709,
18710, 21604, 22156,
22476, 24718, 26474,
28589; *ipf.* 3 faillait 1943,
16797; *pf.* 3 failli 3595,
10217, 10967, 12735,
20951, 23549, 23779 (: re-
verti), par exception, à la rime,
faillit 55 (: vit), 2844 (petit :),
6 -irent 8336; *ft.* 1 faudrai
3953, 18737, 27375, 3 -a
13427, 16804, 29299, 5
-eiz 27965, 6 -ont 10470,
15944; *cd.* 6 faudreient
28267; *sbj.* 1 faille 7761,
3 faille 8304, 18753,
24105, 25936, 27252; *p.*
p. failli, s. failliz, 4606,
12747, 13873, 19029,
f. -ie, pl. -ies; *p. p.* -adj.
failli, s. -iz 19518, 19593,
19689, qui a manqué à son
devoir, avili, lâche.
Faim 26752, faim, grand désir
(f. de ma mort 26499).
*Faintise (var. de G à 23211-4,
v. 6), n. f., feinte.
Faire (*passim*), v. tr.; f. que (*sbj.*)
26583, arriver à ce résultat

que; la (neutre) f. ensemble o
30091, engager la lutte avec;
le (neutre) f. (avec un adv.),
se comporter, agir; le f. bien
2424, 6544, 9808, 10287,
10295, 10298, 15929,
15987, 16143, 17330,
20127, 21532 (le f. b. a
20440), — mout b. 20739,
23536, — mieuz 2546,
10292, 17339, — proose-
ment 9295, 15781, 18931,
— mout sagement 17294, —
come vassaus 15766; — com
tu l'as fait 17865; — f. si que,
se comporter de telle sorte que
23493; f. que, agir en, se
comporter comme 1325,
6426, 6427, 8468, 11435,
22455, 24461; — n'aveir que
f. de 26642; — f. a (*inf.*),
devoir être, mériter d'être
(avec le part. passé du verbe)
1368, 2246, 4003, 5887,
10529, 15717, 16613,
17469, 18161, 19882,
27800, 28442, 28898; avec
un nom de personne pour
sujet 20739; *impers*^t 3836,
sin fait a prendre tel conseil,
il convient donc de prendre à
ce sujet une résolution telle;
— f. a creire 28230, assurer;
f. a saveir, v. saveir; — f. de
sei: tant fist de sei 2935, il
fit de si grandes choses (de sa
personne); la merveille qu'il
fist deseï 2947; — faire rem-
plaçant un verbe déjà exprimé
704, 819, 2246, 3217, 4025,
etc. — remplaçant dire ou un
autre verbe indiquant la pa-
role dans une proposition inci-
dente (fairil, etc.) 1037, 1063,
1074, etc.: fait lor il 18919,
leur dit-il, font li il 11895;
dans une prop. principale,
fait Achilles 12614, 19700;
— faire, devant un *inf.*, trans-
forme en v. intr. ou réfléchi
(pour le sens) le v. tr. qui
suit, verbe dont le régime
devient le sujet d'une espèce
de proposition infinitive sem-
blable à celles du latin, et
parfois même constituée avec
l'infinitif presque une simple

périphrase du verbe: firent fauser e desmaillier 11503; faire détruire 24808; l'a fait a la terre enverser 2520, 7314, l'a renversé (cf. 7486 etc.); la prop. infinitive se trouve 9330, qu'Ector ot fait le champ guerpir, qu'Hector avait mis en fuite. — Impers¹, de nos fust fait 12592, c'en fût fait de nous; de lui est f. 21418, c'en est fait de lui; faire buen 714, 6196 (cf. f. bien 17900, 17919), et d'autre part: mal fier se fait en eles 20671; n'ou faiseit plus mal a venir 29950, et où il était le plus difficile d'arriver; en autre sen fait a mener 28206, l'afaire doit être menée autrement (cf. 28230). — V. réfléchi, indiquant le passage à un état marqué par le prédicat, lequel est mis au cas sujet: se fait liez 1769, 2123, 2167, 3584, etc., se réjouit (cf. s'en fist joise e liee 4332, se firent lié 25330, mout se firent joiant e lié 27309); cil ne s'en fait de rien eschis 2167 (cf. 6524); — faire sei (avec un adjectif ou un nom attributif), se prétendre: de ço me faz devins e maistre 3963; chascune plus bele se fait 3887, chacune se prétend plus belle; f. sei fole 26579, faire la fole; — f. sei bien de 14297, 14314, 14327, chercher à se faire bien venir de, à plaire à; — fait sei 11825, 13556, dit (dans une propos. incidente; cf. fait); — faire sei au sens de faire 17687: jo ne sai que jo me faz, je ne sais ce que je fais; — faire pris subst¹: par le bien faire 5324, par ses actions d'éclat; — fait servant à fortifier si, ensi, com; v. fait¹; — fairel = le (pr. neutre) faire 8357, 10359, 15863, 19097, 22267, 25449, 29412. — Pr. 1 faz 819, 846, 1092, etc., 1246 (r.), 15146 (r.),

17687 (r.), 20712 (r.), 25688 (r.), 28712 (r.), 2 fais 2671 (r.), 4113 (r.), 20641 (r.), 3 fait (passim), 4 faisons 18165, 5 faites 13580, 15900, 16434, 19763, 6 font 4537, 6300, etc.; ipf. faiseie, etc., 4 faision 6137 (r.), 5 faisiëz 14185; pf. 1 fis 3951, 6739, 10335, 13593, 13789, 24626 (r.), 24639, 24867, 26482, 26749, 26755, 26768, 26795, 26796, 27015, 27027, 3 fist 325, 800, 807, 856, 960, etc., 4 feimes 3531, 5 feistes 3307, 10056, 24651, 6 firent 6, 2424, 2632, etc.; ft. ferai, etc., 4 ferons 4426 (r.), feron 11910 (r.), 5 fereiz 1451, 2260, etc.; cd. fereie, etc., 5 feriez 4676, 6432; sbj. 1 face 853, 6361, 7777, etc., 2 faces 3317, 6306, 24720, 3 face 1054, 1607, 2546, etc., 4 façons 22562, 5 faceiz 3457, 13614, 19541, 20431, 25091, 25863, 28203 (r.), 6 facent 3770, 3972, 9367, 9388, etc.; ipf. 1 feisse 20409, 3 feist 1058, 1224, 1914, etc., 4 feissons 18298, 5 feisseiz 2161, 29411 (r.), 6 feissent 1124, 26744, 27279, 27689, 28144; impér. 2 fai 1751, 1795, 6301, 9870, 21930, 4 faisons 2288, 6171, 8711, 11058, 18394, 18775, 5 faites 4201, 6411, 20377; p. pr. faisant 23503; p. p. fait, s. faiz 3082, 3111, etc., f. faite, f. pl. faites.

Fairel, v. faire.

Fais¹, faix, fardeau, charge; fatigue 7782, 9290, 12514, etc., souffrance 20534, ennui 5436, 21256, entreprise pénible 19890, 27856; fais d'armes 23666, 23704, rude attaque; chargier grant f. a 7978, c. pesant f. a 14084, presser vivement, accabler (cf. 17630); a f.

- 19063, 22211, 22864, 24346, en quantité, en masse; si a f. 24255, si complètement; a grant f. 9016, tot af. 14416 tout à coup, comme une masse (tombe); metre sei a (en) f. (a grant f.) de ou que, v. metre.
- Fais², v. faire.
- Fait', p. p. de faire servant à renforcer com : par com faite mesure 755, par quel moyen (cf. 15279), com faite destinee! 15485 (cf. 17391); — ou si 4672, 7085, 7421, 8589, 8591, 9332, 13359, 13968, 15957, 17187, 17302, 17925, 18383, 19295 (2 fois), 20529, 21399, 21814, 22368, 22386, 23672, 23776, 24304, 25140, 25569, 25592, 25820, 25908, 26062, 26503, 26984, 27043, 28434; — ou ensi 6915, 13753.
- Fait', s. faiz 5462, 7421, 19502, 25891, fait, action remarquable (en bonne part 41, 811, 9281, 19502, en mauvaise part 26711): de son f. 2061, de ses actes; par mon f., grâce à moi 27012, par ma faute 30205.
- Faitement, adv. qui sert à renforcer com 235, 276, 295, 464, 513, 563, 638, 1453, 1999, 2851, 3588, 3833, 5817, 5873, 6520, 6645, 6811, 7561, 13980, 14814, 15248, 16696, 17546, 20330, 20344, 22057, 23258, 24428, 24737, 25397, 26594, 28119, 28595, 28662, 28701, 28770, 28772, 29816, 30287; — ou si 5041, 7941, 12382, 12630 (si f. com) 13568, 16661, 16797, (si f. com), 17061, 22895, 24680, 25343, 29917; — ou ensi 10740, 20761, 20775.
- Faitierement, adv. servant à renforcer com 167, 341, 2387, 29143; — ou ensi 15517, 21779, 25714, 26573, 27868; — ou si 26948.
- Faitiz 16532, 18745, 21773, adj. invar., façonné, sculpté.
- Faiture, n. f., façon 5408, travail d'art 16645, 25898; au pl., machines.
- [Faleise], pl. -es 27913, 29227, falaise.
- Faluc 15327, illusion grossière.
- Fameillos 9160, 21090, affamé.
- Farine 7140, 18894.
- Faucon 14726.
- Faudestuel 14762, fauteuil.
- Faus 13631, 14689, 26713, f. fause 20249, adj., faux, trompeur, trompeuse.
- Fausser, fausser, déformer 2496, 7311, 7399, 7904, 8896, 14374, détruire l'effet de (qu'il li poüst ses arz f.) 28824, tromper 29898; f. d'amor 20090, tromper en amour 25848; — pris absol^t 566, 25848; — intr. 9715, 9951, 10699, 10855, 11155, 11503, 17215, se fausser.
- Fauseté 1616, 26274, fausseté, tromperie.
- Faut, v. faillir.
- Fauz 20966, n. f., faux.
- [Feblor], pl. -ors 13475, n. f., faiblesse.
- Fee 8024, 29582, fée.
- Feeil 11264 (r.), 11844 (r.), 17164 (r.), 17747 (r.), 19560, 21777, s. feeiz 27032 (r.), 30061 (r.), fidele, loyal; — subst. 3245 (r.), 5230 (r.), 17747 (r.), ami fidele.
- [Feeil] (= lat. fidele), s. feeus 17914 (r.), 24712, 25669, fidele, loyal.
- Feeuté, n. m., fidélité : faire f. 29519, jurer fidélité.
- Fei 1413, 1432, 1631, etc., r. pl. feiz 26256, n. f., foi, confiance, fidélité; aimer de fei 17158; par fei 2153, 4082, par ma foi; prendre par fei 12555, faire prisonnier sur parole; par bone fei 20435, je le dis en toute franchise; par dreite fei 3210, 8132, sincèrement; porter fei, tenir fei, v. porter, tenir.

Feible 6125, 12620, 19484, faible.

Feie 12130, 15699, 16227, 16514, 19004, n. m., foie.

Feice, pl. feices 1714, 1900, 2007, etc., fois; mainte feiee 13482 (r.), 18021 (r.), et maintes feices 23354 (r.); par mil feices 26100, mille fois; par set f. o par diz 20890, 23958, sept fois ou dix, à plusieurs reprises; une feiee 401, un jour; cele f. 3389, 20186, cette fois; ceste f. 18246, une bonne fois, définitivement; a la f..., a la f. 4969-70, parfois... parfois, tantôt... tantôt.

Feindre, v. tr., feindre, dissimuler; —réfl., faire semblant; (absol^t) hésiter 7492 (dépendant d'une prop. négative), 24118 (prop. conditionnelle); ordint dans une prop. négative: ne f. pas sei (ne f. sei) de 1970, 2474, 2616, 5976, 6252, etc., ne pas hésiter à, s'empreser de; absol^t (ne f. sei) 14254, 16479, 19224, 24370; ne f. sei de neient 21542. — Pr. 1 feing 24118, 3 feint 1970, 2474, etc., 6 teignent 2616, 7248, 23902, 24370; pf. 6 feins-trent 16186 (r.), 16562; subj. 3 feigne 5976, 7492, 18550, 19224; ipf. 6 feins-sissent 6252; p. p. feint (passim), f. feinte 16479; p. p. -adj. s. feinz 5491, dissimulé.

Feinstrent, feinz, v. feindre.

Feire', multitude 13659, mêlée 2281, 14510 (cf. Thèbes, 6284).

Feire² 20163, dyssenterie (typhus?).

Feiz 3877, 21769, 26105, 26613, 27124, 27764, 29234, 30232, fois; mainte f. 1941 (r.), 3178, 4097, 5223 (r.), 6093, etc., maintes f. 19269, par m. f. 14546, 14547, 17394, 19276, 20842, 21848, 23017, 23018, 23019, 24443, 25518, 26627, 26963, 27127, 29870, 30068, par

plusors f. 6620, plusieurs fois; cele f. 23116, a cele f. 4031, 7439, 9179, 10874, 11212, etc., a ceste f. 13619, 13835, 19581, 24237, cette fois, pour cette fois, alors; autre f., une autre fois 3432, 11206, 11730, 14097, autre fois 26644; une f... autre f. 19445-6, parfois... parfois, tantôt... tantôt.

Fel, v. felon.

Felenesse 5213, 11184, pl. 16417, adj. f. de felon, trompeuse, traitresse, cruelle.

Felenesement 8372, 22800, avec félonie, traitreusement.

Felenie 17450, 21444, 24682, 29401, 30070, n. f., félonie; dampnez de f. 28409, condamné pour félonie.

Felon 753 (r.), 808, 10645, 18597, 20786 (r.) et fel 18959, 20264 (r.), s. sg. fel 696, 2550, 3500, 5268, 5684, 12354, 14182, 21097, 24452, 24580, 29380, 29666, feus (tousjours à la rime avec eus, sauf au v. 30182) 8430, 8603, 8878, 15888, 18540, 19032, 22791, 24550, 24642, 27686, 27736, 28353, 29318, 29442, 29772, 30182 (osteus?) et felons 12281 (r.), 27341 (r.), s. pl. felon 12017 et fel 4500, r. pl. felons 13492 (r.), et feus 2653, 6870 (r.), 7274 (r.), 9734 (r.), 12026 (r.), 12200, 18507, 18857, 21288 (r.), 23522 (r.), 24674 (r.), 25066, 26528 (r.), 28174 (r.), adj., félon, traitre 753, furieux 2550, 8430, 8603, 8878, 9734, etc., terrible, cruel 699, 808, etc.

[Femele], pl. -es 25532, n. f., pris adjectivement, femelle.

Femenin 5515, f. pl. -ines 24001, féminin.

Femme (passim); f. espouse 1409 29388, femme légitime.

Fendi, v. fendre.

[Fendre], fendre, couper en deux; — intr. 9715, 9950,

- 19338, *se fendre*. — *Pr.* 3 fent 8785, 9571, 9818, etc., 6 fendent 9466, 9985, 19338, 19353; *pf.* 3 fendi 10757, 16175, 6 -irent 22663; *sbj.* 3 fende 20467; *p. pr.* fendant 8348, 9715; *p. p.* fendu 11513, 14004, 18547, *s.* -uz 2564, *f.* -ue 2495, 8521, etc., *f. pl.* -ues 21408.
- Fenestral 3074, *fenêtre*.
[Fenestre], *pl.* -es 13973, *fenêtre*.
- Fenir, *v. tr.*, *finir, achever*; — *intr.*, *venir à terme* 17046, *cesser, disparaître* 17739, *mourir* 2737, 6602, 8630, 9404, etc. — *Pr.* 1 fenis 26529, 3 fenist 22840, 6 -issent 8630, 10934, 14356, 18762, 18899; *cd.* 3 fenireit 29892; *p. p.* feni, *s.* -iz 6607, 10658, 11244, 15162, 15872, 16428, 17739, 18687, 18819, 19070, 19171, 19895, 20094, 21024, 28037, 28892, 30144.
- Fentiz 2310, *adj. invar. au masc., fendu*.
- Fer-s, *fer (d'épée)* 9714, *fer (de flèche)* 12431, *fer (de lance)* 2488, 2578, 8689, 9094, 10858, 11348, etc.; *fer d'acier* 11401, 14470, 21244, 23479, *fer de lance en acier* (cf. *fer acerin* 23460).
- Fereiz, (*passim*), *m. invar., coups, bataille (échange de coups)*.
- [Fereor], *r. pl.* fereors 7701, 17702, 19973, *combattants*.
- Feri, *v. ferir*.
- Ferir 2399, 2471, 2708, 4541, etc., *frapper*; — *intr.*; *des dous paumes le fist ferir a la terre* 24026, *il lui fit battre le sol des deux mains*; — *rést.*, *se donner (des coups)* 15456, *s'élancer* 10606, 22792, *lancer ses rayons (en parlant du soleil)* 22606; — *récipr.*, *se frapper l'un l'autre* 7477, 10639, 11487, etc., *s'élancer, se jeter* 7431, 8821, 10606, 22792; — *subst.* 15629, 15646. — *Pr.* 3 fier 2733, 2736, etc., 6 fierent 2721, 7495, etc.; *pf.* 3 feri 2521, 9935, 9943, 10040, etc., 6 -irent 9750, 10639, 11487, etc.; *ft.* 3 ferra 7919, 16605, 23451, 23622, 6 -ont 6691; *sbj.* 1 fiere 11604, 12874, 14580, 3 fiere 4466, 10571, 16938, 17233; *ipf.* 3 ferist 20139; *p. pr.* ferant 7502, 18388; *p. p.* feru 7112, 7550, 8451, etc., *s.* -uz 3350, 8964, 9473, etc., *f.* -ue 22194, *f. pl.* -ues 20116.
- Ferleier 30124, *lier avec des chaînes*.
[Ferm], *f.* ferme 6310, 6378, 17526, 25747, 30245, *ferme, solide*.
- Fermal 14701, *fermoir, agrafe, broche*.
- Fermer 29951, 30064, *fortifier* (*f. une forterece* 27473, *bâtir une forteresse*), *assujettir, fixer* 29031, *affermir* 20247. — *Pf.* 6 fermerent 27473; *p. p.* s. fermez 6012, 20247, 29931.
- Fermeté 4208, 4998, 13070, *s. sg.* -ez 8624 (*rime non concluante*), *r. pl.* -ez 26832, *forteresse, défense solide*.
- Ferrant 9689, 11485, *s.* -anz 6240, 7350, 7876, etc., *adj.*, *gris de fer; ferranz obscurs* 7350, *gris foncé*.
- [Fervestir], *revêtir de fer*; *p. p.* fervestu 12022, 18496, -i 13958 (*r.*), *s.* -uz 7954, 8426, 9164, 12352, -iz 21526 (*r.*); *pris subst.* 8426, 12352, 13958, 21526, *hommes d'armes (vêtus de fer)*.
- Feste 4274, 4278, 4323, etc., *fête*.
- Festiver 29151, *v. intr.*, *faire fête*; — *tr.* 17496, *fêter*. — *Pf.* 6 festiverent 4869, 23817, 29154; *sbj.* *ipf.* 3 festivast 17501; *p. p.* festivé 25721, *s.* -ez 17496.
- Festoie (*var. de G à 23721-2, v. 10*), *v. intr. pr.* 3, *fait fête*.

Feu, s. feus 1355, 1375, 1675, etc.

Feus, v. feu et felon.

Feutre, tapis 3387, 4734, 16290, couverture de lit 10241, 16547.

Fevrier 5586, n. m., février.

Fi¹ 5964, 23828, s. fiz 2156 (r.), 4840 (r.), etc., et fis 11778 (r.), 13150 (r.), 15513 (r.), 30125 (r.), f. fie 4746, sûr, certain; — de fi 3852, 6188, 6356, 6369, 8351 (r.), etc., pour sûr, certainement.

Fi², v. fier.

Fiance 796, 3124, 3129, etc., pl. -es 26264, confiance, personne en qui l'on a confiance 11027; estre a f. que 796, être persuadé que.

[Fichier], enfoncer, planter (des bornes). — Pf. 3 ficha 809.

Fier-s, f. fiere, fier, cruel; redoutable 195, 5071, etc., menaçant (en parlant des yeux) 5160 (cf. 15596), menaçant (en parlant d'une chose) 25509, 25522, 25542, terrible (en parlant de la destinée, d'un dommage, d'un combat, d'un coup, etc.) 2072, 2505, 8459, 16277, 20379, 22592, 23400, 23613, 23767, 26060, 27584, 27881, 28232, considerable 26789, 27745, 27895, 28002, 28237, 28355, 28555, 28619, 28681, 28767, 28768, 29266, 29620, admirable 22427, 23123, 26951, 28785: fiere parole en ont tenue 22480, 29937, on en a parlé avec admiration.

Fier sei 3660 (r.), 13634, 20671, 27459, se fier, se confier. — Pr. 1 fi 8054, 3 fie 7002, 10670, 13248, 27831, 29916, 5 fiez 13167, 6 fient 8228; ipf. 3 fiot 1538; fl. 1 fierai 28935.

Fiere, -ent, fier, v. ferir.

Fierement, adv., fièrement 8428, violemment 16276, 30103.

Fierté 5114, 15043, 26858, 29361.

Fieu 16972, s. fieus 6120 (r.), 18006 (r.), 28197, terre (propr^t: fie).

Figure, représentation 13350, image, sculpture, statue 1665, 1893, 1929, 14651, etc. Cf. l'anc. prov. vout (voit): ici, vv. 4294, 5243, et dans le Roman de Thèbes, vout n'a que le sens de « visage ».

Fil¹ 14898, 16525, fil, filet (de four, de liquide); par ont li sans ne rait a fil 22683; el fil del jor 19213, au point du jour.

Fil² 2624, 2640, 2863, etc., fiz 28568, s. fiz 687 (r.), 2626, 2818, 2933, 3585 (r.), 17053 (r.), 24935 (r.), etc., fils.

Filer, v. intr., couler (comme un fil). — Pr. 3 file 18713, 21505, 24132.

Fille 361, 1213, 2949, 30079, etc., n. f.

Fin¹, fin, pur, véritable, parfait; beauté fine 18071, b. parfaite (cf. nature f. 29838); fine amor 1278, 8836, 15020, 19432 (suj.), 20273, 28744 (suj.), 29625, amour sincère; de fin cuer 29037, d'un cœur sincère; — subst^t fine (f.) 18076 (cf. 18071); — de fin. var. à de fi dans M^cCFR (ou partie de ces mss.) pour la plupart des exemples (v. de fi).

Fin², n. f. invar. au sing. (cf. 10147, 15475, 17734, 18783, 25333, rimes qui, il est vrai, ne sont pas décisives), fin, mort 1376, 1926, 9169, etc., fin du monde 22490, 22897; en fin 8949, 17731, enfin; prendre fin (avec un n. de pers. pour sujet) 2201, 3356, faire fin 30301, finir; traire male fin 13109, finir mal; — au pl. 5392, 5564, essence (des choses), nature intime.

Finement 19397, 19660, 19822, 22423, 24883, 27231, 27478, 28189, fin du monde.

Finer, finir, achever; — intr.,

finir, cesser 4870, 7531, 13498, 14586, 15152, 21842, 29320, 30058, mourir 628, 5088, 29536, périr 4913; delui fustja finé 23922, c'en aurait été fait de lui. — *Ip̃f.* 1 finoë 13810.
 Firmament 11850, 19306, 23154, firmament.
 Fiz, v. fil.
 *Flabes (ms. G, var. à 15733-16382, v. 36), n. f. pl., contes, récits.
 *Flaboiant (ms. G, var. à 13199-256), racontant.
 [Flagel], s.-eus 7647, flageolet.
 [Flairier], v. intr., sentir (fort), — *Pr.* 3 flaire 13039.
 Flairor 12809, odeur forte.
 [Flaistre], f. pl. flaistres, flétri.
 [Flaistri], f. pl. -ies 14844, p. p. -adj., flétri.
 Flambe 1888, 1906, etc., flamme.
 [Flambeier], v. intr., flamboyer, resplendir. — *Pr.* 3 flambie 12102 (r.).
 [Flamber], v. intr., s'enflammer. — *Pr.* 3 flambe 12431.
 Flambie, v. flambeier.
 Flanc 12055, 15645, s. flans 2009, 5253, 5546, 6240, 12034.
 *Flatent (ms. G, var. à 15733-16382), v. tr., abattent.
 Flor, ordiⁿ invar. au sg. (cf. 9635, 10210, 13125, 20798, 20885, 26878, rimes), par exception flors 29786 (r.), pl. s. et r. flors 13348, 26904, fleur (au propre et au figuré); heaume a flors 10732, targes a flor 12662, heaume, écu ornés de fleurs peintes; targe peinte a flor 2494, 17136, 17885; chambre p. a flor 16366, 24675.
 [Florete], pl. -es 16537, fleurettes.
 [Florir], fleurir, prospérer. — *Pr.* 3 florist 24, 6 -issent 2185; p. p. flori 957 12372.
 Florissent, -ist, v. florir.
 Flote 27619, flotte.
 Flueve 12807, s. -es 23253, 23260, 24455, fleuve.

Flun 12140, 13398, 16683, 23139, 23150, 25269, r. pl. fluns 27484, fleuve.
 Foillu 2373, 29501, feuillu.
 Foir (forme assurée par l'accord de 6 mss. (sur 7) 2767, 7183, 7428, de 5 mss. 8810, 13742, 16173, de 4 mss. 19039, 26750), v. tr. 28082, amener (pour mettre en sûreté); — intr., fuir, s'enfuir; f. a 11682, 16173, 26159, fuir devant; — refl., f. s'en 2763, 4919, 11291, 13172, 14829, 29657. — *Pr.* 3 fuit 10438, 14838, 29657, 5 fuiez 22197, 6 fuient 2386, 4512, 6061, 7568, etc.; *ip̃f.* 6 fuieient 2763; *pf.* 3 foi 11291 (5 mss.), 6 foïrent 9123, 10816, 26158 (3 mss.); *ft.* 5 fuireiz 12887; *sbj.* 3 fuie 9339, 10013, 13172, 21381; *ip̃f.* 3 foïst 14052 (6 mss.); *impér.* 5 fuiez 4919; *p.* pr. -gérondif fuiant 2750, 12458, 16235, 26118, 29330; p. p. foï 26093 (3 mss.), 26489 (4 mss.), 28082 (5 mss.), s. foïz 14829 et 26107 (5 mss.), 27170 (4 mss.).
 Foison, pl. -ons 1162, abondance 17319, 22275 (a tel f. 27602; a grant f. 14972; granz foisons 1162), moyens de résister 15729, 16587.
 Fol 3542, 5527, 7847, etc., s. tous 3997, 6426, 8938, etc., f. fole 5074, 5563, etc., fou; — *subst.* fole 15584.
 [Folage], s. -es 18195, folie, entreprise folle.
 Fole, foule 8800, 13659, 20013, cohue qui se presse 21357.
 [Foleier], v. tr., injurier follement; — intr. 18032, 18050, être insensé. — *Pr.* 1 folei 18032 (r.), 18050 (r.), 3 folie 517 (r.); *pf.* 3 foleia 3611.
 Foleiz, n. m., presse 7583, mêlée confuse 14489.
 Folement 12, 2455, 7770, 18039, 18216, follement.

- Folet 15109, fou; — subst^t, s. folez 5751, follet, lutin.
 Foleté 18232, folie, action folle.
 Folie', n. f., folie (opposé à « sagesse »); ignorance 14; au sens concret : chose folle 15334, action folle, folle entreprise 1832, 1914, 2030, etc., paroles folles 3622, 6429, 11101, 17424.
 Folie', v. folier.
 *Folison (ms. G, addition à 4018, v. 44), n. f., folie.
 Folor 1496, 19298, 20297, n. f., folie.
 Fondement 2299, fondements, fondations.
 [Fonder], v. tr., bâtir (une ville). — Pf. 3 fonda 25331; p. p. f. fondée 1159, 25876, 28447; — p. p. -adj. s. fondez de lettres 84, 4078, lettré, savant; f. de totes arz 12346, qui a la science universelle.
 Fondez, v. fonder.
 Fondre 18282, 25117, ruiner, détruire (une ville), faire fondre 16727; — intr., se fondre, couler 16484, s'effondrer 16513. — Pr. 3 font 16513, 6 fondent 16484; p. p. fondu 2967, s. -uz 26043, 26830, -ue 3958, 5003, 5895, 24853, 25078, 25953, 26222, 28433, f. pl. -ues 16727.
 Fontaine, pl. -es 3137, 17693, n. f., source; — la fontaine ou rien n'abeivre 3869 désigne la source sur le bord de laquelle s'endort Pâris.
 Fonz 16685, 27636, 28857, 29217, fond.
 [Forain], f. -aine 8091, extérieur.
 Forbi 7316, 9014, etc., s. -iz 8422, 17188, f. -ie 8958, 15988, 22278, 30129, f. pl. -ies 18386, p. p. -adj., fourbi.
 Force, force; supériorité 15710, 23960, 29488, forces militaires 21370, 27164; a f., à la force des bras 25732, par force 3708, 22284, péniblement 17484, forcément
- (sans qu'on puisse s'en défendre) 340; faire f. 27496, user de violence; faire f. a 1793, contraindre; sens f. f. 10572, sans contrainte.
 Forceier 3539, 4432, v. intr., user de violence, guerroyer.
 Forcel 20996, n. m., même sens que forcele.
 Forcele 15835, 18679, pl. -es 19995, 24007, n. f., fourche du sternum, creux de l'estomac.
 [Forche], pl. -es, fourches patibulaires; pendre a forches 26332, 28563, lever a f. 2839, pendre; présenter haut a f. 28364, pendre haut et court.
 Forcheüre 1271, enfourchure, largeur des hanches.
 [Forchié], r. pl. -iez 14970, n. m., cuisse d'une grosse pièce de gibier.
 Forest 1410, 14964, 29308, 29407, pl. forez 6749, forêt.
 Forface, v. forfaire.
 Forfaire 2920, 3925, 4067, 9235, v. intr., faire du mal; f. a 2920, 9235 (sans a 23494), faire du mal (ou du tort) à; f. vers, manquer gravement à son devoir envers 3467, 27247. — Ip. 6 forfaiseient 3528; pf. 3 forfist 3467; cd. 6 forfereient 3097; sbj. 3 forface 12407; ipf. 3 forfeist 26774; p. p. forfait 27247.
 Forfait 19298, 24855, s-aiz 9625, 15181, 27426, 28170, n. m., tort, injure; trahison 15181, 27426.
 Forfeist, v. forfaire.
 [Forgier], v. tr., forger. — P. p. s. forgiez 1820.
 Forme, n. f., aspect extérieur 5097, 5385, 12356, 22571, 25904 (au sens concret 29829, 29836), beauté 20724.
 [Former], v. tr., façonner, représenter en peinture 22412. — Sbj. 6 forment 22417; ipf. 3 formast 22412; p. p. f. formec 22443, f. pl. -ees 14678;

- *p. p. -adj.*, piz formé 5415, *poitrine développée*. [Fornel], *r. pl. -caus* 3137, *voûte, arceau*.
- Forni, *p. p. -adj.*, *musclé, râblé* 5496; *membres forniz* 5335; *chevaliers f.* 822, 2464.
- Fornir 6215, 13887, *fournir, former* 8187, *s'acquitter de (un message)* 6215, 19416, 20167; *f. durs batailles* 13887, *livrer de durs combats*. — *Pf.* 6 *fornirent* 20167; *p. p. fornì* 19416, *f. -ie* 7808.
- Forré 1233, 13335, *p. p. -adj.*, *fourré (doublé ou garni de fourrure)*.
- Forrier 6053, *s. pl.*, *fourrageurs, cavaliers éclaireurs*.
- Fors, *adv.*, *hors, dehors, au dehors*; *traire f.*, *extraire* 1733, *enlever (une armure)* 8364, 8442, etc., *tirer de l'écurie (un cheval)* 13420; *sachier f.* 26213, *arracher, faire sortir par force*; *geter f.* 11770, 15117, 22309, *chasser, jeter dehors*; *mettre f.* 752, 13647, 22879, *m. s.* (*délivrer* 28923); *mettre sei f. al chemin vers* 17050, *sortir de la ville et se diriger vers*; *excepté : fors il* 14877, *f. de* 5385, 5386, *f. a* 13243, *f. tant come* 14882; — *prép.*, *hors de* 7852, *excepté* 1417, 3199, 7780, 14786, 15604, 17132, 23155, 25366, 26757, 26925, 27068, 27476, 27842, 27953; *f. solement* 29948, *f. sol* 28764, 29984, *excepté seulement*; — *f. de* 1238, 1881, 1982, 3552, etc., *loc. prépositive, hors de*; — *f. que* 5074, 5321, 16948, *loc. conjonctive, excepté que, si ce n'est que*; — *suivi du cas sujet, fors que sis frere* 5439 (= *fors son frere*), *il doit sans doute s'expliquer par l'ellipse d'un verbe*.
- [Forsclore], *empêcher de rentrer*. — *Ft.* 4 *forsclo-*
- rons* 2339; *p. p. forsclos* 22865.
- Forsene 22779, *s. -ez* 15510, 17686, 21411, *f. -ce* 26558, 30150, *p. p. -adj.*, *de forsenner (intr.)*, *furieux*; *f. de son sen* 15510, 17686 (*subst.* 22779).
- Forsenement 29583, *n. m.*, *égarement, folie*.
- [Forsener sei] 10895, 22993, 24290, *devenir furieux*.
- Forsligné 27971, *p. p. -adj.*, *dégénéré*.
- Fort, *s. forz* 2120, 3991, 5238, 5487, etc., *f. sg. s. et r. fort* 1149, 1940, 2422, 2981, 3020, 3189, 3231, 3679, 4207, 4525, etc., *f. pl. forz* 6393, 14028, 18528, 20352, 23372, 25897, 26087, *fort, dur, solide*; *terrible* 404, *dangereux* 2337, *difficile* 9263, 28669, *pénible* 3572, 4907, etc.; *f. a (inf.)* 5054, 9263, 10705, *difficile à*; — *adv.*, *fort* 5069, 5015, *beaucoup* 13523, *sûrement* 29913, *courageusement* 18891, 22193.
- Forterece, *forteresse* 4260, 6611, 14551, *ouvrage fortifié dans une enceinte continue* 2785, 3015, *refuge* 3217.
- Fortment (*passim*), *fortement, beaucoup, très*.
- Fosse 29211, 29373, *creux, grotte*.
- Fossé 7684, 7948, etc., *s. -ez* 3018, 6126, 13060, 15877, 17483, 18670, 23589, 29953, 30098.
- Foudre (*sans article*) 27634, *n. f. (?)*, *foudre*.
- [Fraindre], *briser*; *démolir* 26222; — *intr.*, *se briser* 11397, *s'interrompre brusquement* 24615. — *Pr.* 3 *fraint* 11397; *sbj.* 6 *fraignent* 25822, 27920; *p. p. frait* 14379, 14500, 23908, 24591, 29095, *s. fraiz* 19998, 22726, 24011, *f. fraite* 9615, 17164, 24615, 26222, 29087, *f.*

pl. -es 5055, 10456, 20452; — p. p. -adj. s. fraiz 7930, cassé par l'âge.
 Fraïne 12040, frêne.
 Fraïnin 8849, 10860, 23459, s. -ins 11501, f. pl. -inès 21342, de frêne.
 Franc, s. frans 5254, 5490, etc., f. franche 10429, 13112, 23399, 26760, 29784, franc, libre, noble d'origine.
 Franchise, franchise, liberté 4111, 4114, 26342, noblesse de caractère 1331, 19153.
 Frarie, n. f., compagnie: cil l'en tint mout bien f. 5444, il fut bien en celà digne de lui (de son frère).
 [Frarin], f. -ine 19637, vil, abject.
 [Freidir], v. intr., se refroidir, avoir froid. — Pr. 3 freidist 17610.
 Freïdor 15539, 17564, sensation de froid (au cœur).
 Frein 15947.
 Freis 1568, 2436, 2719, 6514, 7269, 7560, 8157, 17505, etc., f. fresche 956, 1251, 10597, 12689, 15177, 20798, 23462, f. pl. -es 5610, 6721, 14808, 14847, 26904, adj., frais, nouveau; reposé 18965, 20479, 20549, 21120; — subst., avoir freis 20161, avoir du répit.
 Freit¹ 7165, 8626, 20069, 20461, 22699, 23564, 27336, s. freiz 7401, 9312, etc., f. freide 2902, 8863, 18680, 21703, f. pl. freides 2902, 19996, 21703, 22598, 23772, 24210, froid, glacé par la mort; triste (freide novele 2902, 8863, etc., com f. porteüre! 21713).
 Freit² 27336, n. m., froid.
 Fremir 2651, 9882, v. intr., frémir d'impatience, s'agiter; s'ébranler 9882. — Pr. 3 fremist 8327, 14134, 6 -issent 21453.
 Freor, n. f., frayeur 12371, bruit effrayant 8325.

Frere (s. et r. sg. et s. pl.), r. pl. freres, frère; f. germain 28618, frère de père et de mère.
 Fresche, -es, v. freis.
 Freseler, v. intr., miroiter (?). — Pr. 6 freselent 2:336.
 [Frestel], s. -eaus 7646, 22797, espèce de flûte 7646; de granz f. 22797, de grands coups.
 [Fresteler], v. intr., jouer du « frestel ». — Pr. 6 frestelent 11100.
 Frieite 18509, n. f., trépidation.
 Froissier, briser; — intr. 15837, 22733, se briser. — Pr. 3 froisse 22733, 6 -ent 7399, 15627, 15951; pf. 3 froissa 15837.
 Froment 17441, 26753, 27065.
 Front, s. fronz 12935, front 5266, 5395, etc., front de bataille 7075, 7152, 11151; tot d'un f. 17118.
 Fruit 22936, 24526; 27230, s. fruiz 1161, 6800, n. m., fruit; fruits (au sens collectif), récoltes 24526, 27230, produit de la génération 22936.
 [Frutefier], v. intr., porter fruit. — Pr. frutefie 24.
 Fu, v. estre².
 Fueille 13384, 27343, n. f. au sens collectif, feuillage.
 Fuer: a nul f. 16413, par nul f. 3215, a nes un f. 1262, 1286, 5368, 13236, 13778, 17612, 20207, 22924, en aucune façon (litv: à aucun prix).
 Fuerre¹ 9980, 18801, n. m., fourreau.
 Fuerre² 10523, 26763, n. m., fourrage, expédition pour s'approvisionner.
 Fuïant, fuïcient, fuïent, fuït, v. foïr.
 * Fuisiax (add. de G à 22589, v. 2) et fusiax (ibid., v. 5), n. m. pl., fuseaux.
 [Fuitif], s. -is 672, 18309, fugitif, fuyant.
 [Fum], s. fums 16363, 16464,

19248, 21753, 23014,
29288, *vapeur qu'on émet en
respirant* (n'en ist funs ne
aleine).
Fumee 14904, pl. -ees 25982,
fumée.
[Fumer], v. intr. — Pr. 6 fu-
ment 13036, 14908.
Funain 27593, 27859, 29094,
r. pl. -ains 923, *cordage,
corde*.
Fus, fusse, etc., v. estre^a.
Fust 8849, 10860, 18571,
23421, 23459, 24138,
25395, s. fuz 1358, 2488,
9041, 9094, 9217, 9410,
etc., n. m., *bois de lance; bois
quelconque* 1358.
Fuz, v. fust.
[Gai], s. gais 5434, adj.
Gaieté 5399, n. f.
[Galop], s. -os 3685, n. m.
Gargates 14662, 16772, n. m.,
jaïet, jaïs.
Gaudine 2190, n. f., *bocage*.
Gehir 25373, *dévoiler* 1537,
indiquer 4732, *communiquer
(un secret)* 22153, 25373.
— P. p. gehi 1537, 4732, f.
-ie 22153.
Gelee 23430, *terre glacée,
glace*.
[Gemé], r. pl. -ez, p. p. -adj.:
heaumes verz gemez 10647,
heaumes ornés de gemmes
vertes.
Gemel 12145, 16706, f. -eles
14633, adj., *jumeau*. Voy. à
la Table anal. des noms pro-
pres.
Gençor, *comparatif analogique
de gent formé d'après forçor*:
la g. 5122, *la plus gentille*;
des gençors 26897, *des plus
gentilles*.
Geneivre 3870, *génévrier*.
[Genoilliere], pl. -es 1815,
10225, 15466, *genouillère*.
Genoillons (a) 22285, à ge-
noux.
Gent', s. gent (à la rime) 184,
2326, 11568, 12907,
23212, 23232, 24860,
24942, et genz (à la rime)
10046, 15790, 21032,
22882, 23592 (*nous écri-*

vons gent à l'intérieur du vers),
s. et r. pl. genz 3526 (r.), 8662
(r.), etc., n. f.: 1^{re} au sing.,
peuple, nation 23180, *popu-
lation* 3023; au sens général,
la gent 68, 448, 4296,
19297, 20303, 23212, etc.,
le peuple, les gens, le vulgaire;
tote la g. 25900; t. g. 25077,
loinz de g. 4935; ceste g.
1488; l'autre g. 5571,
19398, *les autres personnes*;
loinz d'autre g. 25368; *hom-
mes, vassaux, combattants
soumis à un même chef*: sa g.
2695, 3198, 4375, etc., la
lor g. 9637, lor g. 23392,
25648, 28165, ma g. 6360,
nostre g. 3697, 4068, 4400,
9357, etc., tote la g. 29515
(*tout le monde*), vers g. 3794
(*vers des gens*), tel g. 4206
(*tant d'hommes*), mout ont
fort g. 3799, n'a si tres fort
g. come il sont 3810; tant
de g. com 28228, *autant
d'hommes que*; tant aie g. que
(*sbj.*) 3924, *pourvu que
j'aie assez d'hommes pour*;
— 2^o au pl. (*beaucoup moins
fréquent*), *hommes, combat-
tants soumis à un même chef*:
les g. Telamon Aïaus 28559,
voz g. 23408, noz g. 3526,
o lor granz g. 23554, totes
lor g. 25966, totes ses g.
23419, granz plantez de
genz a pié 3682; au sens
général, a bones g. 5343,
à de braves gens. — Gent
(ou genz) au sing. construit
par syllepse avec un verbe
au plur. 184, 2326, 3097,
10046, 12907, 23775,
25512, 27893, 28187; —
dans une prop. relative dé-
pendant de gent 3096 (*où le
verbe dont gent est sujet est
aussi au plur.*), 4859, 5748,
5761, 10152 (*où le verbe
dont gent est sujet est mis au
sing.*); — avec un adj. et un
participe au pluriel, 5577-8,
*autre gent ot a Troie assez
riches, sages e renomez*.
Gent', s. genz 1862, 3108, etc.,
f. gente 15265, 26839,

26918, 28079, 28335, adj., de bonne race, agréable à voir, beau, aimable, gentil; — adv. 956, 2714, 3367, 4771, 5556, etc., gentiment.

Gent, adv., agréablement, bien.

Gentement, gentiment, agréablement, élégamment, habilement 14609, convenablement 14696.

Gentil 7183 (: fil), 6879 (: mil), 24213, 24588, s. -is 26074 (r), 26816 (r), f. -il 4117, f. pl. is 7992, 23481, 26309, 26357, 27315, de bonne race; qui convient à un grand seigneur 4117, aimable 24588.

Germain, issu de même père et de même mère (voy. frere et cosin); subst. r. pl. germain 18886, cousins germain, f. germaine 28545, cousine germaine.

Germe 22551, rejeton, fils.

[Germer], v. intr. — Pr. 3 germe 22551.

[Gesir], v. intr., être gisant: — imperf. 20004 (mil en i gist des abatu); — refl. 1643, 14937, 16361, 16529, 27629. — Pr. 3 gist 7150, 8147, 8694, etc., pl. 3 gisent 2597, 3569, 12814, 17209, 17384, 20069, 20460, 22684, 23540, 29407; ipf. 3 giseit 16812, 21550; pf. 3 jut 3388, 8821 9458, 14534, 14567, 14937 14960, 16529, 16857, 21756, 22497, 23055, 27022, 29574, 30155, 30261, 6 jurent 1643, 4638, 20030, 20198, 22594, 23734, 24225; ft. 3 gerra 23044, 27952, 6 gerront 17383; sbj. 3 gise 13531, 15028; ipf. 6 geüssent 21829; p. pr. gisant 22285; p. p. geü 6968, 16867, 29287.

Geste, f., fait important: çò dit l'estoire de la g. 4274, c'est ce que raconte l'histoire.

*Getaine, -ainne, -eine, var. à egetaine.

Getast, v. geter.

Geteiz, adj. invar. au mas., moulé; or g. 16777, or moulé (avec reliefs ?). Cf. tresgeteiz.

Geter 5054, 9344, 18648, 19832, etc., jeter; chasser 746, 5054, 15794, 25342; g. fors de, chasser de 19832, tirer hors de 18648, 22309; g. de vie 17543, 27684, ôter la vie à (cors getez de vies 21356); g. mout ames de cors 16100; g. mort 598, 7312, 8503, 16210, 17322, 20496, abattre de son cheval un ennemi qui tombe mort; g. del champ 9344, 14130, 16247, 22629, mettre en fuite. — Pr. 3 gete 1375, 1920, 14809, 15987, 16100, 16482, 21073, 6 getent 1355, 16239, 27861; (à cause de la rime degete: regrete 26121, il faut corriger partout giete, gietent en gete, getent); ipf. 3 getot 4145; pf. 3 geta 24310, 26389, 29286; 6 -erent 24458; ft. 6 geteront 23501; sbj. ipf. 3 getast 746; p. p. geté 16247, 22309, etc., s. -ez 14130, 15794, 17543, etc., f. -ee 24455, 25269.

Getot, v. geter.

Geude 17315, pl. -es 8045, n. f. collectif, gens de pied.

Geüner 18009, v. intr., jeüner.

Giete, -ent, v. à geter.

Gieu -s, n. m., jeu, plaisanterie; lutte, combat, péril 11244, 15086, 15750, 18588, 22668, 30096, victoire dans un jeu-parti 7840; au pl., jeu-parti 15816, jeux funèbres 17521; a gieus 1626, 4280, 22042, par jeu, non sérieusement; — g. parti, v. parti, s. v. partir.

Gigue 14781, n. f., instrument de musique à trois cordes.

Giron 11462, n. m.

Gisarme 2214, 4544, 7084, n. f., guisarme (arme de jet, espèce de hache à deux tranchants).

Giseit, gisent, gist, v. gesir.

- Glace 17564, n. f.; surface plane glacée 23096.
 Glaceier, v. intr., glisser. — Pf. 3 glaceia 9815.
 Glacié 11706, s. -iez 10229, p. p. -adj., caillé (sang).
 Glacier 11364, v. intr., glisser.
 Glai 20618, n. m., glaieul.
 [Glauiel], s. glaiueus 14853, glaieul. Cf. jaglel.
 Glaive, lance 12162, 29267, 29658; — revertir a g., v. revertir; — douleur vive, chagrin cuisant 21737, 26520.
 Glas 17302, grand bruit.
 Glise 23094, glaise.
 Gloire : rendre g. a. 1750, glorifier.
 Glorios 5151, vaniteux.
 Gluz (rég.) 1716 (r.), 1905 (r.), 12373, n. f. invar., glu.
 Gofre 27461, 28881, n. m., gouffre.
 Gole, n. f. : g. bace 16116, la bouche ouverte.
 Goles, n. f. pl., bordures de devant d'une pelisse 15544, gueules (la couleur rouge dans le blason) 7469.
 [Gome], pl. -es 14899, 14907, n. f., gomme, aromate.
 Gort 27461, n. m., gouffre, tourbillon marin (?).
 [Goster], v. tr., goûter. — Pf. 6 gosterent 2972.
 Gote, pl. -es 14234, n. f., goutte (de sang); n'oir gote 4538, 20508, ne rien entendre.
 Goté, f. -ee 1231, f. pl. -ees 13401, p. p. -adj., tacheté, marqueté; porpre a or gotee 1231, étoffe de pourpre rehaussée d'or; jaspe vert goté 23039, jaspe tacheté de vert; — menu goté, v. menu.
 [Gover], r. pl. -erz 27640, n. m., gouvernail.
 Gouvernail 27597, s. -auz 924, 29092, n. m., gouvernail.
 [Governeur], s. -ere 7865, n. m., commandant, chef.
 Gouverner 16925, 19173, 19627, 28501, v. tr., gouverner, commander.
 Graantement 6302, adv., de bon gré, volontiers.
 [Graer], v. tr., agréer, accepter. — P. p. graé 3901, 4027, f. graec 24901.
 Graile -s 5253, 5473, 5545, 6273, 8830, adj., grêle, mince; — subst^h 2694, 4497, 9821, 10002, clairon.
 Graindre, v. greignor.
 Graine, n. f. : color de g. 5124, couleur écarlate; drap en g. 18341, drap écarlate.
 Graisle 7142, n. f., grêle.
 Gramaire 88, 6268, n. f., grimoire.
 Grandet 22566, adj., assez grand.
 Grandisme 26018, 30015, superlatif organique de grant, très grand.
 Grandor 2997, 5529, n. f., grandeur (au sens propre), taille.
 Grant, s. sg. etr. pl. masc. granz, f. r. grant (passim), s. grant 764 (r.), 5729 (: Priant), etc., et exceptionnellement granz (à la rime) 40, 164, 7279, 12924, 16055, 18511, 20518, 24754, 24802, f. pl. granz 3114, 3682, etc., adj., grant, fort; — subst^h 23714, d'un g. 5109, 16666, 16672, 23048, d'une même grandeur; ne de g. ne de petit ne l'en pesa 17454, il n'en fut fâché ni peu ni prou; mout par sont en g. d'enquerre 1179, ils se préoccupent beaucoup de s'informer; se metre en grant come (sbj.) 27820, se donner grand mal pour que; — avec ellipse de coup 22742 (si grant), 23913; au pl. granz 10761 : de g. 9097, 11389, 16081, de mout g. 10738, de si g. 9416.
 Grantment 2977, 6073, 9235, 22359, 28457, 29761, adv., grandement, beaucoup, longtemps 29353.
 Gras 4007, 5137, 5250, 5257, etc., adj.
 Gravei 7741, 7780, 20450, n. m., grève, plaine caillouteuse.
 Gravier -s 991, 2521, 7805, 13933, 17093, 18972.

- 21285, *n. m.*, même sens que *gravei*.
- Gré, *s. grez* 25441, *r. pl. grez* 3939, 15324, 17029, 18359, 20174, 23076, 25371, 26672, 26929, 26993, 27784, 27826, *n. m.*, gré (venir à gré 27995, 28164, *plaire*), *agrément*, *permission* 1043, *volonté* 15324, 17402, *reconnaissance* 26993 (rendre *granz grez* 886, *remercier vivement*); avoir *mal gré* 27436, être *fâché, mécontent*; par gré 5591, de gré 28800, de bon gré; plus à gré 24994, plus à son gré; par le *suen gré* 26470, avec son *agrément*; son gré 3559, *volontairement* (*cf. mon gré* 10546 et de *m. g.* 17457); *mout par en set a ceus mal gré* 17038, *il en sait très mauvais gré à ceux*; *grant gré l'en sot* 24173 (*cf.* 26922, 28674); que ne vos en sevent nul gré 14189; — *mal gré suivi d'un nom au cas rég. avec ellipse de de*: *mal g. Hector* 352.
- Gregier 759, *v. tr.*, faire du mal à, causer des ennuis à 759, 11893, 26001; — *intr.* 10889, 24541; — *estre grelié* 7229, 9842, 10254, 12733, 16279, 18985, avoir éprouvé du dommage, être mal en point. — *Pr.* 3 *griege* 24541.
- Greignor 1467, 1974, 2100, 2294, etc., *f.* 17799, 19083 (*mais graindre* 29171), *s.* (*m. et f.*) *graindre* 1674, 3170, 8298, 15270, 15380, 18195, 18196 (2 fois), 18537, 20958, 22578, 23236, 27926, 29171, 29924, *r. pl.* (*m. et f.*) *greignors* 7245, 9233, 21103, 23640, 24248, *comparatif organique* de *grant*, plus grand, plus fort, etc.
- Grenat 16669, 29558, de la couleur de la grenade. *Voy. jagonce.*
- Grenon 2508, 22146, *r. pl.* — ons 29359 (où il faut sans doute lire *grenon*, à cause de la rime *lion*), *n. m.*, *moustache*.
- Greque, *v. greu*.
- Gresille 19265, grêle.
- Greu, *r. f.* *greque* 92 (*langue g.*), *adj.*, *grec*; — *subst.* *greu* 121, 16810, *grec, langue grecque*.
- Grever 10473, 18494, *gêner, faire souffrir, accabler, faire du tort*; — *intr.* 21068, être pénible; — *imperf.* 16620, 20435, 29273. — *Pr.* 3 *grieve* 12956, 16620, 20163, 20435, 21068, 24272, 25644, 27659, 29273; *sbj.* 3 *griet* 608, 17153; *p. p.* *grévé* 17311, *s. -ez* 14099, 23668.
- [Grevos], *f. -ose* 13801, 18451, pénible, fâcheux.
- Grezeis 104, 3883, *adj. pris subst.*, *grec, langue grecque*.
- Grief 1423, 11596, 17732, 23892, 24690 (*neutre*), *s.* *griés* 10766, 13325, 17631, 25448, 28730, *f. grief* 2118, 12731, 13480, 13633, 14093, 15164, 17837, 18133, 25506, 28746; 29744, *f. pl. griés* 15017, *lourd, grave, pénible, fâcheux; périlleux* 10766.
- Griefment 2842, 4361, 12172, 13316, 15157, 16199, 17624, 20070, 20135, 20719, 25171, 26438, 28582, *adv.*, gravement, durement, sérieusement; *vendre g.* 28736, *vendre cher*.
- Griege, *v. gregier*.
- Griet, *grieve, v. grever*.
- Grifaigne 6834, 6886, 7412, 10632, 13930, 23370, redoutable, d'aspect terrible.
- Grip 14725, griffon.
- Gris, *f. grise* 1619, *adj.*, *gris* 20628, de petit gris 1619 (*pelice grise*).
- Gris² 1144, 11708, 26892, *n. m.*, petit-gris (espèce de fourrure).
- Grisle 9689, *gris*.
- Groisse 5110, 16654, grosseur.
- Gros 4007, 5158, 5179, etc., *f. grosse* 702, 9325, 11454,

14151, 17164, 20073,
27585, 27601, 28763, f.
pl. grosses 5247, 7880, etc.,
gros; au f., enceinte 702,
28763; grosses paroles
24665, paroles graves, pé-
nibles; subst.: le gros del
cors 8778, 14985, le tronc
(cf. le g. del piz 9139,
14009, 14242, 22728,
23910, el g. del braz 21163);
d'un g. 16666, 16672,
d'une même grosseur; pren-
dre en g. 2089, considérer
comme une offense; avoir le
cuer g. e irié, 8061, 22636,
être ému et irrité.
Grossement 10489, énergique-
ment.
[Guaaignage], r. pl. -es 12973,
19476, n. m., revenu.
Guaaigne 20307, n. f., gain.
[Guaaignier], gagner, s'empa-
rer de, enlever de force (un
cheval, etc.); — intr. 2852,
10819, 12505, avoir l'avant-
tage dans un combat. — Sbj.
3 guaaaint 8440, 8773.
Guaaing 2593, 4597, 6068,
19622, 19746, 25763,
28237, s. guaainz 4437,
4519, 16108, gain, avantage,
supériorité (dans le combat).
Guaaint, v. guaaignier.
Guab 10237, r. pl. guas 480,
10904, etc., n. m., vantar-
dise, plaisanterie; faire guas
29169, dire des plaisanteries;
a guas 13264, 21774,
22042, par jeu; ne tenir mie
a g. 480, 10904, prendre
ausérieux. — M. A. Stimming
(Zeitschrift für rom. Phil.
XXX, 584) distingue guap
(guab), de guas: ses argu-
ment n'emportent pas, croyons-
nous, la conviction.
Guabeis 5209, 12739, 23956,
n. m., vantar-dise, plaisan-
terie.
[Guaber], v. intr., se livrer au
jeu des « guas », des vantar-
dises. — P. p. guabé 11980.
[Guadel], r. pl. -eaus 22351,
pourceau.
Guage 2595, 9004, 15865,
gage; guage i metreit de la

caboce 21234, il y engage-
rait, il y risquerait sa tête;
tendre song. que 28504, pré-
senter son gage (ordinaire-
ment son gant, dans le défi
du combat judiciaire) pour
soutenir que.
Guaire 1067 (r.), 8944 (r.),
9042 (r.), 14815 (r.), 22347
(r.), guères (nous n'avons ad-
mis que guaires à l'intérieur
du vers); — n'a ancor g.
14185; jusqu'a ne g. 8944.
Guaires 1808, 1810, 2377,
4556, etc. (intérieur), 17460,
(r.), adv., guères; — ainz ne
g. 11969, avant peu.
[Guaite], pl. -es 11099, n. f.,
guette, veilleur de nuit.
Guaitier 11593, 29103, v. tr.,
guetter.
[Guant], r. pl. guanz 13709,
gant.
Guarait 8694, champ, sol.
Guarant 1356, 7146, 11556,
14498, 25831, s. -anz 5442,
garant, garantie, sûreté
1356, 7146, 14498.
[Guarantir]. — Pf. 3 guaranti
26206.
Garde 1787, 8058, 12406,
etc., n. f., garde; prendre
sei g. de, se préoccuper de,
surveiller 6932; prendre
garde à 15236; au pl. (sens
concret) 17157, guardes.
[Gardeor], r. pl. -ors 26088,
garde.
Guarder, garder, protéger
2374, 25376, 25702, 27069,
27397, empêcher 7636, pré-
server 2035, 17509, 24929,
tenir (une promesse) 25057,
regarder, observer, examiner
1384, 3827, etc., tenir
compte de 28175; — intr.,
faire attention 521, 19721;
avoir soin, prendre garde:
g. que (sbj.) 3797, 21557,
21928, 21937, 24044, (avec
l'impér. 8057, quart que
sovent revient a mei), g. que
ne (sbj.) 3436, 3544, 19494;
— avec ellipse de que: g. (sbj.)
1715, 4007, 8744, 27962,
g. ne (sbj.) 3340, 3342,
9370, 18436, 19494, 20431,

29927; — *réfl.*, se garder, 20251, 20976, 22613, prendre garde 28382; g. sei de (n. de chose), prendre garde à, éviter 3542, 7759, 13153, 13654, 23416, se garder de (n. de pers.) 3640, 13153, 13321; g. sei que (sbj.) 27702, prendre garde que, avoir soin que; g. sei que ne (sbj.) 3436, se garder de; — *subst* 19498, conservation. — *Pr.* 1 guar 11075, 20634; *ipf.* 3 gardot 776, 3232, 14894, 17276; 5 gardiez 19721, 16382; *sbj.* 2 guarz 20730, 3 guar 3735, 4007, 4727, 8659, 11730, 15361, 18326, 21225, 25479, 27813, 29928, 30315; 5 guardeiz 3436, 19537, 25691, 26337; *ipf.* 3 guardast 17509, 28019, 6 -assent 20652, 21086; *impér.* 2 garde 1542, 1701, 3767, 5834, 6599, et guar 1384, 1715, 1748, 8057, 15559, 24700, 5 guardez 3544, 3827, etc. Guarir 2747, 2764, etc., garantir, protéger; sauver 893, 2747, 4839, guérir 11694; — *intr.*, se sauver 2764, 11906, 13805, 15484, 26093, 27363, 27663, 28799, 29284, se garantir 15058, 29422, guérir 9460, 9787, 30271, réparer ses pertes 28122, guérir d'un mal moral 29535; — la (neutre) g., se sauver 6193, 27930, guérir 11694; — *réfl.*, g. sei de 25653, se préserver de, éviter. — *Pr.* 3 guarist 26155; *pf.* 3 guar 12061, 26216; *ft.* 3 guarra 4699, 6873, 16392, 16597, 20049, 28503, 6 quarront 3715, 6193, 27930; *cd.* 3 guarreit 24463, 27970, 6 -eient 27297; *p. p.* guar 893, 9013, 20201, etc., *s. -iz* 4839, 5923, 7831, 9077, etc., *f. -ie* 17789, 29035; — *p. p. -adj.* 7831, 26307, 27915, satisfait.

Guarison, *n. f.*, guérison, 10252, 21351 (torner à g. 16303, donner des signes de guérison), garantie, sauvegarde, salut 2652, 26209, 27902, approvisionnement 12969; au pl., guarisons 10116, mobiliers, objets garnissant les tentes.

Guarissement 6059, *n. m.*, garantie, sûreté.

Guarnement 1142, 1195, etc., *s. -enz* 4288, 11660, 13332, 28947, *n. m.*, vêtement, équipement; armure 11660, 16165, 16176, objets de toilette, costumes 13332.

Guarnir, *v. tr.*, garnir, occuper (un poste) 22107, munir 2181, 5570, contribuer par son aide à la défense d'une ville 6665, 6787, 12343, 18787, 28360, munir de ce qu'il faut pour défendre (une ville) 2681, 3231, 5765, 5768, 6611, etc., armer 1925, 7117, 8273, 12027 (guarni de bataille adree), approvisionner 17475, 25133, équiper (un vaisseau) 4135, 5603, 6517, etc., (Elide la garnie 10020, Elide aux guerriers nombreux, ou la guerrière); assurer de 27961 (affirmer quelque chose à quelqu'un) — *réfl.* 19959, 23745, 24762, se tenir sur ses gardes; — guarni de, garanti contre, en garde contre 24761 (cf. 24792), prêt à 12027; (avec l'inf.) 20728, 22618, prêt à; — joint à prest: campagne preste e garnie 22651 (cf. 5048); avec de 24972; joint à apresté 26015. — *Pf.* 3 guarni 17475.

Guarra, -eit, etc., *v.* guarir.

Guart, guarz, *v.* garder.

Guas, *v.* guab.

Guast 2967, *adj.*, gâté, détruit.

Guaster 19465, ravager, détruire (une ville) 2784, 19465, 19767, diminuer la valeur de qqn 15094. — *Pr.* 3 guaste 15094; *p. p. f.*

- guastee 2784, 25953, f. pl.
-es 19767.
- Guenchir, v. intr., se détourner,
obliquer 30143, éviter
22246, manquer (s'ensi lor
esteie guenchiz 15868, si je
leur faisais ainsi défaut), at-
taquer, changer de direction
pour attaquer (g. contre
7293, 16263, g. a 10051,
14241, 17296, 21525,
sans prép. 15748, 15808,
17308); estre guenchi contre
17076, se détacher de
(en parlant d'un écu); — refl.
27924; — p. p. -adj. guenchi
17066, s. -iz 6200, 26646,
qui recule, lâche; découragé
26646 (de ceste uevre si
guenchiz 18320, si disposés
à renoncer à cette entreprise).
- Guerpir 1632, 2038, etc.,
laisser, abandonner, quitter
(un lieu) 1091, 2662, 6051,
etc. — Pf. 3 guerpi 8385,
8980, 10712, 22734,
27274; subj. 5 guerpisseiz
6394.
- Guerre, n. f., guerre; attaque
(dans le combat) 20132 (li
mut tel g. que).
- Guerredon -s 3423, 8740,
11607, 12913, 13695,
18809, 19770, 22669,
22484, 25803, récompense.
- [Guerredoner], v. tr. : tel guer-
redorreie 8942, je t'en serais
reconnaissant.
- Guerreier 3233, 3540, 3814,
etc., intr., faire la guerre;
— tr., faire la guerre à
20735, 20749, 26836,
28604, être hostile à 10124;
— réciproq. 6785, se faire la
guerre. — Ips. 3 guerreiot
6583; p. p. guerreiez 28603;
— p. pr. pris subst. r. pl.
guerreianz 26850, 28909.
- Guerrier -s, adj., 11768, brave
à la guerre; — subst., homme
de guerre 7520, 15720,
16329.
- Guichet 3385, petite porte.
- [Guiër], v. tr., guider, conduire.
— Pr. 3 guie 8169, 8279,
9495, 9533, etc., 6 guiënt
8227; ipf. 6 guioënt 4823.
- Guige 1840, 23457, n. f., bre-
telle servant à suspendre
l'écu au cou.
- Guimpe 14701, guimpe, coif-
fure entourant le visage.
- Guioënt, v. guiër.
- Guion 1595, 5983, guide.
- Guise, façon, manière : a la g.
11790, en itel g. 1509, ainsi;
en tel g. que 16662, 17064,
de telle sorte que; en mainte
g. 13212, 13574, 19154,
20371, 28402, de diverses
façons; en maintes guises
23820 (r.), m. s.; en quel g.
1999, de quelle façon; en
nule g. 1788, 1866, 3706,
4436, etc., nullement; d'es-
trange g. 3865, 13426,
15195, 27141.
- Ha! 4922, interj.; ha! las, v.
las.
- Habitement 28190, n. m.,
action d'habiter, séjour.
- [Habiter], v. tr. — P. p. f.
habitee 5682, 23307.
- [Hache], pl. -es 2214, 7083,
7189, 7909, n. f.
- Haï 2892, 2897, 3709, 4912,
18076, 21715, 21716,
24584, 25215, 26175, in-
terj., ha! hélas!
- Hain 17600, hameçon.
- Haïne 10637, 13753, 26374,
27881, 29620, haine.
- Hainos, f. -ose 21627, f. pl.
-oses 10613, haineux 10613,
13547, 17107, 17960,
19250, 27114, 27693,
28684, 29448; h. a 25196,
h. vers 29100, plein de
haine envers; (au sens passif)
détesté 13186, détestable
21627.
- Haïr 3230, 3805, 6082, 6095,
17949, 20268, 25970, v.
tr.; h. de mortel guerre
27126, haïr mortellement
21627. — Pr. 1 hé 13164,
21207, 24824, 3 het 10422,
11334, 11566, 11627,
11729, etc., 4 haons 3794,
7834, 6 heent 3591, 6092,
7644, 12907, 14424, 17161,
20679, 21147, 24277,
27126; ipf. 1 hacie 14350,

- 3 haicit 3618, 13317, 16223, 20271, 26787, 28472, haïsseit 26534; *pf.* 3 haï 8028, 11286, 21555, 28331, 29382; *ft.* 1 harrai 14351, 6 -ont 5909; *sbj.* 1 hee 3547, 3 hee 12203 (*r.*), 25076 (*r.*), 27973 (*r.*), 29383 (*r.*), et hacc 12408 (*r.*), 15408 (*r.*), 18064 (*r.*), 19454 (*r.*), 30122 (*r.*), 5 haëiz 11729, 6 heent 17637; *ipf.* 1 haïsse 26531, 3 haist 2059; *p. p.* haï 29132, *s.* haiz 25682, 28040, *f.* haie 10421, 15091, 22951, 24190, (26465, « détestable »).
- Hait¹ 9764, *m.*, contentement; a h. 13015, à volonté; plus a h. 23007, avec plus d'empressement; cil vuide le sanc a h. 17224, il perd le sang à flots.
- Hait², *v.* haitier
- Haitement 21366, 24427, *n. m.*, contentement.
- Haitier, *intr.*, plaie, contenter, sembler bon : or me dites que vos en haite 3712; — *impers.* 19580; — *réfl.* 15009, 22558. — *Pr.* 3 haite 3712, 15009, 19580; *sbj.* 3 haït 22558; — *p. p.* -adj. haitié 5921, 16875, 19778, 20595, 20684, 20887, 26007, 27563, 29012. *s.* -iez 20305, 22889, 29826, 30157, *f.* -iee 21839, content, joyeux.
- Haiz, *v.* haïr.
- *Hallé, *p. p.*, *v.* *halles.
- *Halles (add. de A² après 20629), *n. m. s.*, hîle : assez l'avoit hallé li halles.
- [Hanchel, *pl.* -es 14970, cuisse (en parlant du gibier).
- Hanste 10860 et 11454 (la hanste, mais l'anste 21496), *pl.* -es 7880, 10838, *n. f.*, bois de lance.
- Hardement 9735, 11298, 12498, 15332, 17583, 18043, 20855, 24554, *s.* -enz 9820, 12548, 17079, hardiesse, audace, courage.
- Hardi, *s.* -iz 2155, 3699, etc., *f.* -ie 6734, 9496, etc., *f. pl.* -ies 23352, hardi, courageux; résolu 20334.
- Hardiement 7575, 11199, 24155, *adv.*
- Harpe 14781, 23600, *pl.* -es 29001, *n. f.*
- Harrai, -ont, *v.* haïr.
- Haschiee 8788, 16486, 17262, 18729, 20846, 21816, 26555, *pl.* -iees 4546, 15018 21654, *f.*, tourment.
- Hast, *v.* haster.
- Haster, hâter 4447, construire en hâte 901; presser, serrer de près 5232, 8477, 9982; — *intr.* 3244, se hâter; — *réfl.* 3347, 7939, 7718, 18709, se hâter. — *Pr.* 1 hast 17718; *sbj.* 3 hast 3347.
- [Hastif], *s.* -is 15535, trop prompt, irréfléchi.
- Hastivement 3941, 6382, 18150, 18395, 19219, 23463, 24034, 24171, 24735, hâtivement, en hâte.
- Hauberc 1819, 2492, etc., *s.* -ers 2351, 2570, etc. (après élision, auberc, aubers (Haubers 9013, 11276, 12060, 12875, 14245, 17215); l'élision n'a pas lieu 21563, et de plus après li 2570, après le 15648, après del 14162, 20622), *n. m.*, haubert.
- Hauberjon 9535, 9562, 21602, haubergeon, petit haubert.
- [Haucier], *v. tr.*, exhausser; — *réfl.* 27035, se faire plus grand qu'on n'est. — *Pr.* 6 haucent 13061; *sbj.* 5 hauciez 27035.
- Haut, *s.* hauz 3006, 3057, 5255, 25464, 27515, 29958, *f.* haute, *pl.* -es, *adj.*, haut, élevé (au propre et au figuré), profond 2197, qui donne des notes élevées (cor) 22848, noble, puissant 318, 12220, 15199, 16882, 18146, 26479, 27515, 28963, grand, important 885, 4985, 10515, 11877, etc.; par haute mer 14731, en pleine mer; a hautes veiles 929, à pleines voiles;

- de haut vespre 26006, tard dans la soirée; — subst. homme de haute naissance 10289; en haut, haut 3017, 14008, 14714, 22424, 22475, à haute voix 8813, 10209, 12474, 21539, 22342, 22713; — adv., en haut 5979, 23915, à haute voix 14799, 18469, 23597, 23998.
- Hautece, n. f. hauteur, degré élevé 26513, haute situation 4648, 5740, 13459, 18264, 19649, 19829, 28588, mérite 25776; grant h. 22231, haute mérite; a g. h. 467, 4863, 30265, en grande pompe.
- Hautement 2021, 14600, 19409, 22370, 28521, 28957, 29559, 30261, noblement, magnifiquement.
- [Hautor], s. -ors 16718 (r.), n. f., hauteur.
- Havre 983, golfe, port.
- Hé¹, n. m., haine: coillir en hé 8849, 21718, prendre en haine.
- Hé², v. haïr.
- Heaume -s 1824, 2360, etc., n. m.; après élision, eaume, eaumes 1742, 1895, 2351, 2526, etc. (l'eaumes 10608, 23891; l'élision n'a pas lieu après le 16082, 16273, 18547, 21501, 24023; après de (del) 20134.
- Heir -s 848, 3769, 8296, etc., n. m., héritier.
- [Henap], r. pl. -as 26096, n. m., hanap.
- [Henir], v. intr., hennir. — Pf. 3 heni 12474.
- Herbe, après élision erbe 956, 2184, 11466, 12689, 13842, 14853, 23315, 24323, n. f.
- [Herbei], après élision erbei 10643, s. herbeiz (li) (sans élision), terrain herbeux, gazon.
- [Herberge], pl.-es, n. f. pl., tentes, pavillons 7612, camp (réunion de tentes ou de pavillons) 10975, 12007, 12021, etc.
- Herbergier, v. tr., héberger, loger; — intr. pris subst. 28721; — réfl. 25985. — Pf. 3 herberja 3289 (5852, 6561 et 28721, h aspirée); p. p. herbergié 25985, 28943, 28957.
- Herbier 3379, pièce de gazon (devant un palais).
- Herbos 20002, couvert d'herbe; — subst., l'erbos 23540, terrain herbeux, gazon.
- Hergnos 8004, hargneux, de caractère difficile.
- [Hericier], v. tr., dresser. — Pr. 3 herice 1919.
- [Hericon], r. pl. -ons 29955, n. m., barre de bois munie de pointes de fer.
- Herité 16972, (après élision erité 24918), pl. -ez 13727, n. f. (m. 24918), héritage, patrimoine.
- [Hermine] (après élision, ermine 1144, 13335), s. hermines 13395 (ermine 1233), n. m., 13395 (les autres exemples de genre douteux), fourrure d'hermine; — au pl. 1233, peaux d'hermine.
- Herneis 7812, 23374 (h aspirée), équipement d'un chevalier; — faire grant h. 23826, faire de grands préparatifs.
- Het, v. haïr.
- Hier 8248, après élision ier (d'ier 19225; l'autrier 766, 3860, 4059, 6151, 15097), l'autre jour, jadis.
- Hisdor 22170, horreur.
- Hisdos 1377, 3563, 3587, 14735, 14823, f. -ose 26377, pl.-es 27482, hideux.
- Hobenc (s. pl.) 27595, r. pl. hobens 925, hauban.
- Hom, v. home.
- Homage, r. pl. -es 6609, 29517, n. m., hommage à un suzerain 6609, hommage à une dame 13585.
- Home (après élision ome), s. hom (après élis. om : à la rime, : Patroclon 10332, : baron 10380, : defension 11235), r. pl. homes (après élis. omes), homme, homme-lige; au pl., combattants dépendant d'un même chef; — pron. indéfini. om, l'om

(passim), on, l'on (rimes : retraçon 6419, : non 12219 et 15263, : lison 13399, : Palladion 26997, : façon 27323, : son 30025).

Honeste, honorable.

Honesté, honneur (d'une femme) 13460, honorabilité 18447.

Honir 5738, 15350, 27744, déshonorer, humilier ; outrager en paroles 26562, faire subir une mort infamante 28199 ; — intr. 5738, être deshonoré ; — réfl. 6329, 6331, 19821, 27291. — Pr. 3 honist 6420 ; ipf. 3 honisseit 26562 ; p. p. honi 25758, 27291, 28199, s. -iz 1395, 2097, etc., f. -ie 5747, 11004, 28635.

Honor (après élision onor), n. f., honneur (dans tous les sens) ; terre seigneuriale, fief 834, 3160, 3768, 4041, etc.

Honoreement 10403, honorablement, avec honneur.

Honorer, honorer. — Ip. 3 honorot 5310 ; sbj. 2 honors 20732 ; — p. p. -adj. honoré 27328, 29124, s. -ez 28069, 28525, 24357, 25772, 29541 (l'onoree 23980), f. pl. -ees 23433, 24233, 25783, 26357, qui a le sentiment de l'honneur, honorable.

Honorot, honors, v. honorer.

Hontage 4943, 20389, s. -es 5733, n. m., déshonneur.

Honte, n. f. (m. dans M² 20260), honte, outrage, injure (en actes) 1064, 1086, 2122, etc., injure (en paroles) 3622, action honteuse 2036, 3264.

Hontos 6337, 6471, 13185, 18366, 25751, honteux ; (en parlant des personnes) confus, qui a honte 18467, 29604, sans honneur 3523 ; — subst., de toz h. e de toz vis 13103, de tous les hommes déshonorés et vils.

Horder 17468, consolider (un vaisseau).

Hore (après élision ore), heure, temps ; fortifiant la négation 13498, 13810, 27162, litt² :

pas même une heure) ; ja hore ne 6384, jamais (pas même une heure) ; en poi d'ore 1741, 2718, 4036, 4499, etc., en petit d'ore 1926, 1958, 10658, 12424, 18770, 21001, 23639, 28892, 30144, en peu de temps, bientôt ; en si poi d'ore 26780, en si peu de t. ; en mout poi d'ore 3346, 19070, 24144, en très peu de t. ; de bone hore 17801, sous d'heureux auspices ; a male h. 5065, sous une mauvaise étoile ; en si male h. 18646, 20202, en si estrange (hore) 30203, si malheureusement ; onc de nule h. 10991, jamais (cf. ne finer hore 13498, 13810, ne cesser jamais) ; tel h. 6128, à un moment donné ; tel h. que 20299, alors que (sens adversatif).

Hu 2441, 7396, 21376, s. huz 9478, 9589, 9713, etc., clameur confuse, cris (dans un combat) ; lever le hu 9548, 15796, 22854, pousser le cri de guerre.

Huë 2421, 9426, n. f., clameur confuse, cris (dans un combat).

[Huër]. v. tr., crier après. — Pr. 6 huent 17172.

Hui (après élision ui), aujourd'hui ; — hui mais 2108, 2654, 7925, 7943, etc., et mais hui 2275, 7809, 7936, 9226, etc., dans la partie à venir de la journée, dès ce moment ; — après dès or (pléonasme) 1760, 19205 ; — hui cest jor 2673, 12594, aujourd'hui même ; — d'ui en tierz jor 17840, d'ici à trois jours.

Huis 1483, 30064 (après élision uis 1509, 1525, 1583 ; sans élis., li h. 14934), invar., porte.

Humain (avec élision um.), f. -aine 5130, 29830, 29833, 29838, adj., qui concerne l'homme ; — à peu près expletif : tote rien que nasqui humaine 5130, homes humains 65, 18048, nus hom h. 25675.

Humblement 25533, 27269, *adv.*

Hurt 4557, *heurt, choc.*

Hurteiz 15691, *heurt, choc.*

Hurter 15911, 18775, 27905, *v. tr.* 12297, 14467, 15911, 17290, 21154, *pousser violemment; — intr., se heurter(à)* 27905; *faire h.* 18775, *pousser violemment; — précipr.* 21154; — *subst.* 15629. — *Pr.* 6 *hurten* 21154; *pf.* 6 *hurterent* 17290; *p. p.* *hurlé* 14467, *r. pl.* *hurtez* 12297.

I, *adv., y.*

*Iceant N, *iciant F, var.* à 25183.

Icel 760, 4219, 4258, 4835, *etc., s. sg. icil, s. pl. icil* 1986, 2865, 4802, *etc., r. pl. iceus* 163, 5077, 12175, 14690, *f. icelle* 3416, 3910, 4456, *etc., adj. et pron. démonstratif, ce, cet, celui, celui-là; — icil dedenz* 17166, 13891, 15961, *les Troyens.*

Icest 168, 6135, 7060, *etc. et icesui* 14267, *s. sg. icist* 93, 110, 721, *etc., s. pl. icist* 6672, 6679, 6691, 6783, 6871, 6883, *etc., r. pl. icez* 153, 4243, 6931, 7749, 7855, 7881, 7985, 8275, 8304, *etc., f. iceste* 4414, 6144, 6366, 6797, *etc., f. pl. icestes* 14641, 26927 *et icez* 23297, *adj. et pron. démonstratif, ce, cet, celui, celui-ci.*

Ici 13492, 15152, 20551, 20553, 20558, 20559, 20562, 20565, 20567, 26994, *adv., ici, là; — icin = ici en* 20564.

Iço 127, 1126, 1487, 1711, 2851, 2860, 3825, 3846, 4723, 4746, *etc. (avec élision, ic; voy. sous ço), pr. démonstratif neutre, ce, celà.*

Ier, *v. hier.*

Ieuz, *v. uel.*

Iluec (*passim*), *là; à ce propos* 389; *d'iluec* 772, 16711, 18638, 28838, *de là; — fortifie ci : ci i.* 25706, *ici même.*

Ilueques 10674, 24340, *là.*

Image 1622, 1625, 1629, 1630, *etc., n. f., image, figure; statue* 16787.

Inde 1231, 3012, 3063, *etc., adj., bleu foncé, indigo; — subst.* 13401, *couleur bleu foncé.*

Interposicion, *intercalation : por l'int.* 16679, *parce que ce serait hors du sujet.*

Interpretacions, *corrigé en entrepretacions; voy. ce mot.*

Iraistre 8516, *v. intr., s'irriter, se courroucer; — refl.* 14299, 15009, 15325, 17031, 20314, 24663, 27581, 29713, 30085. — *Pr.* 1 *irais* 20314, 3 *irais* 8615, 10713, 15009, 15325, 17031, 24663, 29713, 30085, 6 *iraissent* 13134; *sbj.* 3 *iraisse* 14299; *p. p. irascu* 8102, 15770, 27581, *s. -uz* 2104, 4670, 12200, 30056.

Irascu, -uz, *v. iraistre.*

Ire, *pl. ires* 29864, *colère, ressentiment; violence : estre de grant ire* 3500, *être d'un caractère emporté; par ire* 2514, 12080, 12081, *avec fureur, avec acharnement (cf. par grant ire* 314, 10651, 22602, *par ire pleine* 9472, *par si grant ire* 10695); *tristes, chagrin (passim); joint à honte* 24874.

Irie 1744, 1875, *etc., s. iriez* 505, 2057, *etc., f. iriee* 1846, 5948, 13540, *etc., f. pl. iriees* 17593, *p. p. -adj., irrité, fâché, triste.*

Irieement 15328, 21543, 24619, *avec colère.*

Irier 11649, *v. intr., se mettre en colère.*

Iror, *n. f., colère* 8854, 21083, *chagrin* 22457.

Iros 5491, *f. irose* 5164, *adj., colérique, porté à la colère.*

Isle, *ile; f.* 1166, 4258, 5661, 6885, *masc.* 4263, 13766, 23312, *s. li isles* 1890, 1938, 23316, *genre douteux* 765, 1855, 4318, 17195,

23139, 23161, 23231, 28703, 30215.
 Islel 1882, s. isleaus 1809, n. m., ilot.
 Isnel, s. isneaus 5237, 5448, 6236, 7755, etc., f. isnele 4315, prompt, rapide; al plus i. 8301, le plus vite possible; — adv¹ 1577, 11997, 15690, 22189, 23839, rapidement.
 Isnelece 12358, vitesse.
 Isnelement 1755, 1985, 2017, etc., adv., promptement, rapidement.
 Ist, istrai, etc., v. eissir.
 Iste 2593, 12600, 12969, 15345, var. de este. V. est.
 [Ital], s. itaus 5235 (r.), adj., tel.
 Itant, nom neutre, tant, autant; i. com 2395, 5291, autant que; — trestot itant 27727, tout autant; autant que ceci, ceci 13684, 16928, 18697, 19760, 25092; — a i. les nombrerent 5702 (se rapportant à ce qui précède), les évaluèrent à ce chiffre); se metre a i. de 27805, accepter le défi au sujet de; se m. en i. que 4353, en venir à ce point que; a itant, à ce point 19469, à ce même moment 10966, 19308, 25455; — au pl., construit avec un adj. numéral, il peut se traduire par « fois » ou « fois autant » : dous itanz 20999, deux fois autant; dous i. graindre 23236, deux fois plus grande; cent i. 17674, cent fois autant, c. i. plus malement 21699, 29074; cf. plus mal venuz e cent itanz (s. ent. plus) de la mort près 28565.
 Itel 1571, 2330, etc., s. iteus 7510, 28580, f. itel 4012, 15582, 18816, 27301, 28378, 28817, 29841, 30154, 30229, f. pl. iteus 4868, 8362, 27003, adj. indéfini, tel; — pron. 28974; — itel come (au sens déterminatif, sans comparaison formelle) 3556 : o itel vent

come il i ot, avec le vent qu'il y avait.
 Iver 27335, s. sg. iverz 2183, 5583, 14812 (27341, et 29193, l'iverz), r. pl. iverz 14812, hiver; en iverz 14812, en hiver, les hivers.
 Ivoire 7891, 16708, 24911, s. -es 5410, n. m.

J, v. mei.

Ja, déjà, dès maintenant, tout à l'heure; jamais (dans une propos. dépendant d'une propos. négat.) 1719, 6130, etc.; (marquant un avenir indéterminé) 756, 2575, 6142, etc.; — ja ne 1718, 2171, 3373, etc. (ja nen 1123), ne... ja 13500, ja ne ...mais 2665, 3132, etc., ja ...mais ne 706, 1386, 2598, 2600, etc., ja m... ne 4550, jamais...ne, ne... jamais; — ja fortifiant simplement la négation 663, 2325, 13551, etc.; — jas (= ja les) 2653, 8701, 9608; — jan (= ja en) 8586, 10898, 15946, 18166, 21060; — ja seit ço que (indic.) 761, 25447, quoique; — ja jor, ja mais jor, ja m. nul jor, v. jor.

Jadis 4306, adv.

*Jaglel, -euz, -iax, var. de glaiueus 14853. Cf. Godefroy, s. v. jaglel.

Jagonce, n. m., jacinthe (pierre précieuse); j. grenat 16669, 29558, grenat.

Jaiaint 808, 20958, 22815, s. -anz 6818, 12048, géant.

Jambe 9778, pl. -es 5421.

Jan, jas, v. ja.

[Jangleor], r. pl. -ors 30305, n. m., médissant.

[Jardin], r. pl. -ins 12686.

Jaspe 14639, 14660, 23039, n. m.

[Jau], s. jaus 26014, n. m., coq.

Jaune 3064, 23097, 27594, 29766, s. -es 3012, 13049, 19235, adj.; — subst¹ 7745, 13401, couleur jaune.

[Javelot], r. pl. -oz 2214, 18898.

Jehui, adv., dans la partie déjà écoulée de la journée; j. matin 9365.

Jeûner 21091, v. intr., jeuner, ne pas manger.

Jo, v. mei et joër.

Joër 14737, v. intr., jouer, plaisanter, s'amuser; — refl. 5186, plaisanter; j. sei de 20675, prendre en plaisanterie. — Pr. 1 jo 20675, 3 joë 14712, 14740, 14988, 16863, 19075; ipf. 3 joot 5186; sbj. 3 jot 20675.

[Jogler], v. tr., se moquer de, railler. — Ip. 3 joglot 5479.

Joi 13640 (r.), 14122 (r.), 15870 (r.), s. jois 15158, 16428, 17739, 17879, 27123, n. m., joie, bonheur; — servant à fortifier la négation: n'eüst joi pro de quinze dis? 12986, n'était-ce donc pas assez de quinze jours? ne vos ai joi coneü a doner vos 13626, je ne vous connais pas assez pour vous donner.

Joiant 7768, 10192, 15380, 24154, 25461, 26007, 27009, s. -anz 20332, joyeux, content.

Joiax (add. de G après 25589, v. 1), n. m. pl., joyaux.

Joie, joie, plaisir; de j. 357, avec joie: — faire j. 29151, se divertir; faire grant j. 12409, 13021, montrer une grande joie; f. g. j. de 2113, 2811, se réjouir beaucoup de; f. g. j. a 1331, 10135, 23393, 29005, faire un accueil très aimable à; cf. merveilleuse j. se firent 27542.

Joiös 3271, 5469, 11892, 13610, 16424, 17151, 20413, 20825, 22361, 22559, 22889, 25104, 26028, 27272, 27563, 28872, 29470, 29826, f. -ose 4332, 5163, 6634, etc., pl. -es 28548, etc., joyeux, agréable, aimable.

Joiusement 1983, 2047, 6565, 22069, 23803, 27331, joieusement, avec joie.

Joindre 2544, 7426, 7471, 9035, 14286, 17186, join-

dre, réunir; fermer par une enceinte continue 4613; — intr., se rejoindre 5279, en venir aux mains, combattre 7426, 9327, 17186; j. o 2544, 7512, 14238, 14286, j. a 7471, 8895, 9451, en venir aux mains avec, attaquer; — refl., j. sei vers 11648, 22804, rejoindre (pour attaquer); — subst. 9918. — Pr. 3 joint 9007, 9451, 11471, 12101; pf. 3 joïnst 8547, 9408, 9900, 9909, etc.; p. p. joint 9955, 11648, etc., s. joïnz 2482: Nestor broche vers lui toz joïnz 2482, N. s'élançe sur lui le bouclier serré au corps (en se couvrant de son bouclier).

Joïnst, joïnz, v. joindre.

[Joïntiz], f. pl. -ices 3038, joint, réuni.

Joïnture 10389, joint, soudure.

Joïr 30074, v. tr., accueillir avec joie, faire fête à; joïur (d'une femme) 28760; — réciproq. 25852, 29679. — Pr. 3 joïst 4827, 24838; pf. 6 joïrent 10141, 27507; ft. 3 joïrra 29679, 6 joïrront 17033; sbj. 3 joïsse 28760; ipf. 3 joïst 23800; p. p. joï 11732, 28941, 30231, s. joïz 11856, 23795, 23807, 25852, f. joïe 4878, 13715, 13855, 23721, 28463.

Joïse 3679, 9695, 14917, 17509, n. m., jugement dernier.

Joïsse, -ist, v. joïr.

Jol, v. mei.

[Jonc], s. jons 14385.

[Jonchier], joncher. — P. f. jonchié 12837, 17212, s. -iez 13842, 15637, 16154, 20920, f. -iee 17261, 21001, 23949.

Joot, v. joër.

Jor, s. jorz 814 (r.), 2971, 3290, etc., et jors 1465 (r.), 2368 (r.), 24524 (r.), 28231 (r.), n. m., (f. au sens de « durée d'un jour », dans tote jor, toute la journée), jour; mout de jorz 5986, très âgé; le jor, ce jour-là 410,

419, 422, 509, etc., pendant le jour 13346, 13347; al jor, ce jour-là 14451, alors 27679, 30255; a icel i. 29729, alors; a un j. 6995, un jour; a un j. que 16881, un jour que; maint j. 3400, longtemps; m. j. avait 29223, il y avait longtemps; tote j. 9614, 16047, 16498, 23679, toute la journée; a nul j. 3815, 5208, 27953, nul j. 3536, 5303, n. j. mais 3601, jamais; ja m. n. j. 3217, 9698, 16858, 26504, ja a n. j. m. 10746, m. s.; cf. 19566-7, ja n'orrai m. jor que jo vive; — jor à peu près explétif dans les propositions négatives après ja (jamais) 3524, 6163, 6419, 10536, 10542, 13058, 13453, 20241, 20285, 22517, 24649, 25651, 26817, 27018; après jamais 2598, 4914, 5317, 13197, 13502, 16285, 16339, 19505, 28822, 28935; après onc 3633, 13435, 23490; après onques 26482, 30294 (sens négatif), 12599 (sens indéfini); — toz jorz 1105, 1369, 5182, etc., toujours, sans cesse; toz j. mais 22418, 26720, toujours à l'avenir; a toz j. m. 3928, 4017, 5508, 13801, a trestoz j. m. 14916, à jamais (cf. 22028, a toz les j. m. de ma vie).
 Joral 19225, 23715, 24367, s.-aus 8900, 16315, 18913, 19294, 19366, 24668, journée de combat.
 [Jornee], pl. -ees 3027, 30019, journée de marche.
 Joste 2461, 2612, 12051, etc., rencontre, combat (proprement : combat singulier à la lance).
 Jos, v. mei.
 Josteiz 8539, invar., joute, rencontre.
 Joster, assembler, réunir; clower 21153; engager (une bataille) 314, 11158, 18534, 20566, faire rencontrer (des

lances) 18517; j. un mariage 4911; — intr., se réunir 530, 6995, 12117, 17047, 18589, 23629, 24017, 24482, 25336, s'engager (en parlant d'une bataille) 20059, jouter, combattre (propr^t : à la lance et en combat singulier) 2560, 7485, 7550, etc.; joster o 9039, 9885, 9937, 16957, 20937, 20939, 23625, joster a 8719, 11357, 11524, 11576, 12513, 20959, 23856, combattre avec; — refl. 7231, 9483, 14217, se réunir, se joindre; avec a 8070, atteindre; — faire j. 6069, réunir; — subst^t (al j. 6850, 8336, 20077), rencontre, combat; sans article (suj.) josters 20550. — Ip^f. 3 jostast 14221.
 Jostise, justice 5306, châtimement 26486, 28496; faire j. de, se venger de 5842 (cf. 24560, e de nos toz fait lor j.), mettre à mort par jugement 1059; par j. 17289, par représailles.
 Jostisier 1455, 6941, 8201, v. tr., commander à 5034, soumettre à une discipline sévère 6941, se rendre maître de 1455; — subst^t 6944, punition.
 Jovencel 14993, 29769, s. -caus 5437, 14675, 29790, jeune homme.
 Jovent 16658, n. m., jeunesse.
 Jovne 2508, 14590, 18400, 22680, 24892, 26065, 28169, s. -es 2627, 6756, 8830, 14139, 20985, 22146, 23027, 23344, 24217, 27314, 28117, f. -e 26485, jeune.
 Jugement 3880, 6425, 26298, 26632, 28276, 28407, s. -enz 26289, n. m.; faire j. a 27246, faire un procès à.
 Jugier 6443, juger, condamner; j. a mort 26536, condamner à mort; j. a pendre 27770.
 Juing 22599, s. juinz 23324, juin.

Jur, jurt, v. jurer.

Jurent, jut, v. gesir.

Jurer, v. tr., *affirmer par serment* (passim); j. un sairement 25816; j. un vo 20395, *faire un vœu solennel*, jurer; j. sa vie que 11066, *jurer sur sa vie que*; — intr. 25818, 25825, 25827; avec a et l'inf. 1631, 1632; avec l'inf. seul 1432. — Pr. 1 jur 3339, 22031; ipf. 6 juroënt 25837; sbj. 3 jurt 27812.

Jus 6020, 6022, 6482, etc., adv., a bas, en bas; jus de 2568, 2582, 9238, 9886, 9928, etc., à bas de, en bas de; porter jus, v. porter.

Jusque, adv.: jusque ci 11865; jusque la ou 5428, *jusqu'à l'endroit où*; — conj. (subj.), *jusqu'à ce que*: jusque de la guerre seit pris 6806, jusqu'il l'aient par force prise 24559, jusqu'il l'eüssent fait morir 29670; — loc. prép.: jusqu'a 2663, 4210, jusqu'as 25910; dans la limite de, avant 905, 1094, 6388; jusqu'a poi 1529, 2276, 9340, 11225, 11256, d'ici à peu, avant peu; jusqu'a cent anz 26781, pour une durée de cent ans. A noter jusque es 14036, à côté de jusques 14035.

[Just], f. juste 5517, adj., sincère.

Juste 27139, n. f., urne funéraire.

L' pour le, la, li, devant voy.

La, v. le et lui.

La, adv.; de la, du côté des Grecs (c'est un Troyen qui parle) 14318, 24599, du côté des Troyens (c'est Briseïda qui parle à Diomède) 15109; cil de la dedenz 18368; de ça e de la 15196, des deux côtés; — ceus (cil) de la, v. cel.

Labastre 387, 14608, 14922, 20617, n. m., albâtre.

[Label], r. pl. labeaus 7819, n. m., langue d'étoffe pen-

dante, frange. Cf. mod. lambel.

Labor 3816, 10176, 13031, n. m., travail, fatigue.

[Laborer], v. intr., travailler.

— Pr. 6 laborent 17487.

Lace 15015, n. f., lacs, filets.

Lacier 1824, 9086, 11108, etc., v. tr., lacer (les cordons du heaume ou du haubert), attacher, nouer autour du cou 20657, enlacer 17650.

— Pr. 3 lace 20657, 6 -ent 7352, 19229; pf. 4 laçames 26978; p. p. lacié 7797, 7972, 8059, etc., s. -iez 7703, 7743, etc.

[Lai], s. lais, lai 23599 (l. de Bretons), son, air 29306.

Laide, v. lait.

Laidece 5326, laideur.

Laidement 2040, 2252, 3599, etc., vilainement, honteusement; à tort 13838, fâcheusement 17664, 23937, gravement 20685, 27208, de cruelle façon, violemment 3470, 13986, 14256, 16249, 18880, 25221.

Laidenge, n. f., injure.

Laidengier, v. tr., injurier, gronder. — Pf. 3 laidengja 3612; p. p. laidengié 24582.

Laidi, -ist, -iz, v. laidir.

Laidir 2084, 4505, 8048, 9641, etc., v. tr., violenter, maltraiter; outrager (en paroles) 2084, 28140, faire subir des pertes à 4872, 8048, 9641, 9801, etc. — réciproq. 27040, s'outrager (en paroles). — Pr. 3 laidist 26197, 6 laidissent 4551, 12205; ipf. 3 laidisseit 26361; pf. 3 laid 3526, 10038, 6 -irent 20028; p. p. laid 17191, 19685, 27040, 27076, f. -ie 7453, 8154, 12349, 20692, 28636.

Laidure 1054, 4957, n. f., injure (en actes), outrage.

Laine 18342, n. f.

[Laire, forme hypothétique: on ne rencontre que laier (cf. H. passim, pour laisser), qui n'explique pas les formes ver-

bales employées], *v. tr.*, *laisser*, *laisser de côté*, *permettre* 17985; — *intr.*, *manquer* : ne l. que ne 1286, 7624, ne pas *laisser de*; l. a (*inf.*) 4014, *négliger de*, *renoncer à*. — *Pr.* 3 lait 5093, 8560, 8626, 10662, 12749, 14828, 16134, 17985, 18946, 20834, 20859; *ft.* 3 laira 1286, 2605, 4014, 22085, 5-eiz 21475, 6-ont 7624, 8018, 8252, 9260, 15865, 25234; *cd.* 3 laireit 5757; *impér.* 2 lai 1753, 5840.

Lais 29368, *adv.*, *là-bas*. Cf. l'Estoire de Joseph, 198, *vis* : laïs. — L'article de Godefroy lait³ est à supprimer et l'exemple à joindre à ceux qu'il donne sous laïs.

Lais, *laissast*, *laisseiz*, *v. laissier*.

Laissier, *laisser* 4459, 5753, etc., *abandonner*, *permettre* 2697, 10123, 13223, etc., *renoncer à* 27423, *ne pas entreprendre* 3807, 3828; puis lor laissent chevaux aler 18778, puis ils lancent leur chevaux sur eux (*cf.* 2437); avec l'ellipse de chevaux: Troien lor l. aler 18551; l. a (*inf.*) 492, 15684, 20355, *renoncer à*; l. que ne (*sbj.*) 22082, *m. s.*; ne l. a (*inf.*) 1099, 14976, *ne pas s'abstenir de*; ne laisse pas qu'el nel veie 20214, elle ne laisse pas d'aller le voir (*cf.* 3397, 7304, 8439, 9146, 12905). — *Pr.* 1 laïs 6590, 11074, 13641, 16975, 19709, 20387, 4 laissons (*laisson* 16680); *ipf.* 3 laissot 23381, 6-oënt 2697; *pf.* 6 laissierent 12404, 28919; *ft.* 5 laisse-reiz 3828, 12173, 15483; *sbj.* 1 laïs 15139, 3 laist 750, 3228, 6616, 18246, 19727, 19897, 22082, 5 laisseiz 21980, 6-ent 29661; *ipf.* 3 laissast 15684, 5 laississeiz 7028.

Laississeiz, *laist*, *v. laissier*.

*Lait*¹, *s.* *laiz*, *f.* *laide* 1109, 5369, 6298, etc., *pl.* -es 29134, *adj.*, *laïd*; *injurieux* 561, 5369, 6298, etc., *vilain* 1109, 3403; — *estre lait a* (*impers*¹), *oppose à estre bel* 24382, *déplaire à*.

*Lait*² (*passim*), *s.* *laiz* 230, 5729, 6137, *n. m.*, *injure*; *mauvais traitements* 1054, *outrage* 2250, 3225, 3306, etc.

*Lait*³, *v. laire*.

Lampe 16801, *n. f.*

Lance 2480, 2489, etc., *lance*; *arme de jet* 30128.

Lancier 6032, *v. tr.* et *intr.*, *lancer*; — *intr.*, *lancer des traits* 9587, 14580, 22237. — *Ipf.* 3 lancot 26563; *sbj.* 3 lanst 14580; *p. pr. gér.* lançant 28010; *p. p. lanciaé*, *s. -iez* 23863, *f. -iee* 30139.

Landon, *n. m.*, *billot qu'on suspend au cou des animaux domestiques* (chiens, vaches, etc.) et qui les empêche de courir en leur frappant les jambes; trop avez lonc l. eü 21482, vous avez eu trop de liberté.

Languir 25097, 26581, *v. intr.* — *Pr.* 1 languis 21708.

[*Lapider*], *v. intr.* : l. a mort 26569, l. jusqu'à la mort. — *Pf.* 6 lapiderent 26569.

Lapiier 26584 (*r.*), 27186 (*r.*), *lapider*. — *Pr.* 6 lapient 27863; *pf.* 4 lapiames 26736.

Lan que (*corr.* l'an que) et *voy. an.*

Lanst, *v. lancier*.

Lanz, *n. m. inv.*, *action de lancer*, *get* 14837, *portée de trait* 17193.

[*Lardé*], *s. -ez* 14969 (*litt*¹ *morceau entrelardé*), *filet dans une grosse pièce de gibier*. Cf. Le Ménagier de Paris, II, 5, les lardez (dans un cerf), c'est ce qui est entre les costés et l'eschine (*Litré*, *s. v. larder*).

Large-s, *adj.*, *large* 17198, *généreux* (qui donne volontiers) 5165, 5177, etc.

- Largece, grande étendue 2997, largesse, générosité 5351, 13462, 15093.
- Largement 16693, adv.
- Larron 5001, n. m.; a 1. 29596, en secret.
- Las 1772, 7541, 7548, 10972, 12960, 13003, etc., f. lasse 4897, 16455, f. pl. lasses 16346, fatigué; précédé de ha! 2913, 10337, 10362, 15237, 16026, 16231, 18892, 19030, 19294, 24822, 25893, 25924, 26060, malheureux que je suis! hélas! (f. pl. lasses! 16346); — sans ha: las! 20806, 22229, 22983, 25195, 25213, 26457, 26464, 26545, f. lasse! 4897, 15485, 16455, 22933, 22951.
- Lasse 994, 10964, 11554, 12733, 13004, 25052, 29195, s. -ez 16602, p. p. -adj., las, fatigué.
- Lassece 29376, lassitude.
- Latin, adj. pris subst^l, langue latine 35, 121, 13834, texte latin 139.
- Laver, v. tr.; — refl. 2016. — Pr. 3 levé 14620; p. p. s. lavez 2016, f. pl. -ees 10250.
- Laz, invar., lacs, filet 1294, 13382, 15175, 17688, 20774, 20813, liens 25899, lacets du haubert 5415, 11458, 13141, l. du heaume 14054, 16189, 19351, 24233, l. du haubert et du heaume 10220; entrelacs (ornements) 22413.
- Le^t, article. — M. sg. s. li, ordinairement non éli^{dé} devant voyelle; éli^{dé} (l'), v. sous air, autor, autre, escrit, hauberc, home (l'om), ost, un; (et de plus : l'abaissemenz 11889, l'aciers 20896, l'afaires 19652, l'aigleaus 14849, l'ainz nez 4242, l'aveirs 16784, 27799, l'emperere 16741, 27051, l'empires 3095, l'enfes 29777, l'engeignos 24546, l'environs 4532, l'estorz 9057, 9268, l'esgarz 24908, l'esperiz 29424, l'estranges abateiz 23878, l'iverz 29193, l'oignemenz 1929, l'orguieuz 14318, 23940, l'orles 13396, l'ors 8383, 8708, 12185, 14632, 20897, l'uitmes 8007 (mais li u. 8113); r. le, toujours éli^{dé} dev. voy.; combiné avec de : del; avec en : el; avec a : al; pl. s. li, jamais éli^{dé} dev. voy.; r. les; combiné avec de : des (des deux genres); avec en : es (des deux g.); avec a : as (des deux g.); — f. sg. s. et r. la (toujours éli^{dé} dev. voy.); pl. s. et r. les.
- Le^a, v. lui.
- Lé 5158, s. lez 5225, 6139, etc., f. lee 7677, 12689, f. pl. lees 5247, 5558, 7189, 7667, etc., large, grand; de lé 14641, en large; — joint à large 3081.
- Leçon 18451.
- Leece 982, 4864, 10351, etc., liesse, joie vive.
- Legerie 1314, 5527, légèreté.
- Legierement 6317, 8479, facilement; (ironiquement) 24848, assez.
- Legier-s, léger; agile 21278, léger de caractère 15535, 20249, 24093 (l. de parole 5185, qui parle légèrement), facile (en parlant des choses) 1423, 2280, 6988, 9443, 12132, 15993, 19506, 20537, 20569, 27547, sans importance 28737; — adv., légèrement 5075, facilement 27614.
- Lei (passim), s. leis 11862, 24748, pl. leis 5249, 8277, n. f., loi, règle qu'on s'impose 20394, ce qui est dû 21808, engagement pris 26266, coutume 14600, 22404, 23998, religion 16560, 17964, 20362 (par les deus de nostre lei 1076); aloi, titre (argent senz leis 25471, argent sans alliage, pur); de nule lei 13467, d'aucune façon. Cf. proze sages de totes leis 27672).
- Leial 1320, 2286, 8134,

- 13588, 16474, 19650,
25063, s. -aus 4744, 10349,
13632, 15842, 18244,
22027, 22514, 22958,
27032, f. r. -al 1413,
30282, f. s. -aus 13668,
15267, 20277 (r.), adj.,
loyal, fidèle; — subst 13865.
Leiaument 2339, 4204,
17776, 18240, 20252,
20693, adv., loyalement.
Leiauté 19666, n. f., loyauté.
[Leier], lier, bander (une plaie).
— Pr. 6 liënt 4502 (r.); p.
p. s. leiez 4513, 28391, f.
leiece 10096, 16204.
[Leire] ou [leisir], v. impers.,
être permis; ordin^t avec
l'inf. seul; — avec a et l'inf.
8392, 14942, 19787. —
Pr. 3 leist 13303, 14942;
pf. 3 lut 780, 9889, 12980,
15935; ft. 3 leira 8392; sbj.
ipf. 3 leüst 14056, 19787.
[Leisantif], s. -is 23191, qui est
de loisir.
Leisir 2025, 4366, 4446,
4659, etc., loisir; par l.
10371, 19388, 23846, à
loisir; par grant l. 26453.
Leisor 13301, 17701, n. f.,
loisir.
Leist, v. leire.
Lemele 14174, 15836, n. f.,
lame (de l'épée).
[Lençuel], s. -ueus 1559, drap
de lit.
[Lengue], pl. langues, langues
26913, languettes d'une ban-
derole découpée 2481, l. d'un
chaperon 13997.
[Lent], s. lenz 12316, 19984.
Lentillos 5273, f. -ose 5531,
qui a le visage couvert de
taches de rousseur.
Lerme 19364, pl. -es 4920,
4956, 10328, 12753,
13284, etc., larme.
Letre, écriture (mètre en l.
23140), latin (entendre la l.
38), texte (latin) qui sert de
base à un poème (le latin si-
vrai e la l. 139), si com la
Letre nos devine 4220;
cf. si c. la L. dit e sonc
23128 et si c. la L. nos
devise 28208); — au pl.,
letres, lettres (caractères)
3883, 16810, connaissances
84, 4078.
[Letré], s. -ez, f. -ee, p. p. -adj.,
qui porte des lettres gravées:
des noms as deus toz letrez
1828, pome tote letree 3882.
Leutre 14659 (du lat. elec-
trum), n. m., succin.
Leve, v. laver.
Lever 3017, 7094, etc., v. tr.,
élever (l. as forches 28396,
pendre), dresser; enlever
15938 (cf. l'en lieve 15488),
pousser (des cris) 15574,
23590; — intr. 1460, 2378,
2438, etc., se lever, s'élever;
se lever (en parlant d'un
astre) 1476, 1515, 23750,
commencer à se produire
7354, 9396, 9479, etc., se
relever 10629, 14225,
21881, 22242; — refl.
6228, 11103, 17230 et l.
s'en 1577, 1621, se lever; —
veilles levecs 7094, 7129,
7154, 7223, les voiles
déployées; — lance levee
22723, lances levecs 17096,
la lance debout, droite; jam-
bes levecs 9778, les jambes
en l'air. — Pr. 3 lieve 1588,
2378, 2383, etc., 6 lievent
11103; sbj. 3 liet 17230,
21576; ipf. 3 levast 17972,
19211.
Levre 2529, n. f., lèvres.
Lez 7972, 11282, etc., côté;
— prép. 1254, 1813, 3353,
etc., à côté de, près de; le
long de 3353.
Li, v. le^t et lui.
Lice 7717, 8402, 17132,
17290, pl. lices 6393, 7011,
7685, 7780, 13933, 15398,
17093, barrière extérieure
en avant des murs d'une ville;
les lices des fosses 15877.
Licor 16782, liqueur.
Lié, s. liez 1769, 2123, 5155,
etc., f. liee 4332, 5163,
etc., joyeux; favorable (en
parlant de la Fortune)
25217, 29051.
[Liën], r. pl. liëns 4717, lien.
Liënt, v. leier.
Liepart 7254, 8578, 8992,

- 11360, s. -arz 11228, 15558, 20360, n. m., léopard.
- Liet, v. lever.
- Lieu -s, endroit, place; situation 18610; place légitimement due 7839, moment favorable 6517, 13493, 23196, 25928, occasion 6758, 12913, 23204; par lieux 12033, 13027, par places; par plusors l. 13033; el mi lieu 5133, 17210, 23521, au milieu; en l. de 9540, au lieu de; tenir grand lieu a 17269, être très utile à; metre en l. a 8474, 15085, mettre en réserve à, mettre en compte à (dans l'intention de se venger).
- Lieve, -ent, v. lever.
- Lige, adj. : home l. 7617, 9789, homme l., qui ne dépend que d'un seigneur; au pl. 19425, ses homes liges naturaüs; — son l. natural seignor 28091, son seigneur légitime.
- Ligement 1606 (proprement comme un homme lige), sans réserve, absolument.
- Lignage (passim), lignée, famille; bonne noblesse 7992.
- Lignée 2820, 3195, 4645, etc., lignée, famille.
- Limon (s. pl.), les deux branches de la limonière 7891, les deux côtés longs d'un lit 16539.
- Liois 3011, 13047, (proprement : liais, calcaire fin et compact), pierre dure.
- Lion 7309, 8065, 8373, 11228, 14725, 15558, 15644, 23924, r. pl. lions 7509, 10697, 11480, etc.; invar. au sg. (au v. 29360, il faut sans doute lire lion) malgré les mss.; escu peint a lion 7309, écu où est peint un lion (cf. par mi l'escu al l. bis 23924).
- [Lioncel], r. pl. -eaus 7756, 23900, lionceau.
- Lire¹ 14784, lyre.
- Lire² 16563, 27747, v. intr. réciter les prières liturgiques; — tr., lire; (au fig.) trop par lit grevose leçon 18451. — Pr. 3 lit 2, 3 list 1900, 4 lisons 23697, 27439, 29910, lison 13400, 16820, 22302, 24384, 26351, 26578, 26601, 27464, 27569, 29595, 29705; ipf. 3 liseit 16811; p. p. lit 27731, s. liz 28070; — p. pr. - géron dif lisant : si come truis l. 26246 (cf. 28328, si com jo t. l.); ço l. l. 81, 763, 110376, 14395, 19952, 20119, 22589, 23306, 24268, 24353, 27171; mais l. t. 20583; ço truevent bien li clerç l. 2993; que l'om truit l. 28766.
- Lis 5278, 5552 (r.) 5560, 13345 (r.), 14924 (r.), 23446, invar., lys.
- Lise 2184, n. f., terre molle. Encore aujourd'hui, au Mont-Saint-Michel, on appelle lise le sable mouvant. Cf. enliser.
- List, v. lire.
- Liste 16809, bordure, bande (portant une inscription).
- Listé 14810, s. -ez 22248, 22299, p. p. -adj., orné d'une liste (en mosaïque).
- Lit¹ 10238, 14940, 16467, 18143, 21877, 21973, 23017, s. liz 1527, 14937, 16869, 27757, n. m.
- Lit², v. lire.
- Litiere, chevet relevé d'un lit, côté de la tête 16530; tote la l. 16552, toute la surface du lit.
- Liue 1808, pl. liues 4614, 4820, 7091, etc., n. f. lieue; guaires plus de liue e demie 1808.
- Liuee 9458, 9575, 22681, n. f., assez longtemps (proprement : temps qu'on met à parcourir une lieue).
- Liverrai, v. livrer.
- [Livre]¹, pl. -es, n. f., livre (d'argent? ou d'or?) 9021.
- Livre² -s, n. m., livre, ouvrage; les granz livres des set arz 8; — li Livres 726, 5482, 6220 (el Livre 712, 5581), la source principale de Benoît,

le livre de Darès; es Livres 26592, dans les ouvrages de Darès et de Dictys.

Livrer 13174, 13201, 26356, 26447, 26983, 27743, 29661, 29687, v. tr.; — v. réfl. 15172. — Pf. 5 livras-tes 3309; fl. 1 liverrai 850; sbj. ipf. 4 livrisson 19885; 6-assent 25956; p. p. livré 27327, 28092, 24410, 25492, 25631.

Liz, v. lire².

Livreüre 8013, n. f. délivrance (d'une femme grosse).

Livrisson, v. livrer.

Lo, v. loër.

[Lobe], pl. -es, n. f. : traire lobes 26871, tenir des discours trompeurs.

*Loëc, var. à liuëc.

Loement 7053, 13981, 19855, 27019, conseil.

Loënge 6180, n. f., louange.

Loër 13474, 14878, 18356, 22529, 24644, louer (faire l'éloge de) 2001, 2856, 13816, 25860, conseiller, approuver 879, 3234, 3843, 5773, 6171, 6205, 6439, 6998, etc.; — réfl. 4030, 6087, se louer de, approuver; — l. a (inf.) 3234, 6998, 24644, conseiller de; avec l'inf. seul 879, 3843. — Pr. 1 lo 6171, 6439, 10509, 16599, 19190, 22562; ipf. 1 loë 3914, 3 loot 26414; cd. 1 loëreie 5773; sbj. 3 lot 4030; ipf. 3 loast 879, 27692; p. p. loë, s. loëz 2856, 25567, f. pl. loës 28552.

Loge 5102, 25981, n. f., baraque (dans un campement).

Logier 22885, v. intr., loger; — réfl. 252, 25986. — Pf. 6 logierent 252.

Loier 2800, 3416, 3429, 11779, r. pl. loiers 25935, n. m., salaire, récompense.

Loing 8064, 12384, 12983, 14282, 19030, 21318, 22074, 22640 (nous n'admettons cette forme qu'à la rime : à l'intérieur, nous écrivons loinz), adv., loin; — en

l. (dous traiz) 14282, à la distance de deux portées d'arc.

Loinz 2867, 4556 (r.), 4614 (r.), 4935, 5744, 5786 (r.), 6809, 8402, 9241, 9693, 10523 (r.), etc.; 17084 (r.), 27070 (r.), 29218, 29229 (r.), 29250, 29983, adv., loin; — subst., all., encore longtemps 6131, d'ici à longtemps 17680; de l., de loin 30075, 30133, depuis longtemps 26984.

Lonc 5411, 5499, 5523, etc., s. lons 5173, 5225, 5239, etc., f. longe 5545, 15148, 23503, 24603, 24739, 29241, 30007, f. pl. longe, 17577, 24913, adj., longs grand de taille; de lonc 14641, en long; l. tens 117, 6666, 6993, etc., longtemps; — subst., del l. de 3446, le long de.

Lonc (var. de G à 21853-6, v. 13), prép., le long de.

Longe 15674, longe, courroie; pl. longues 14969, longues (morceaux de viande pris le long de l'épine dorsale dans une grosse pièce).

Longement 747, 1209, 1512, etc., 15076, 18280, 18346, 20198, 20607, 21780, 22029, 22249, 22378, 22382, 24178, 24979, 28981, adv., longuement, longtemps; de l. 6878, depuis longtemps.

Longes 6968, 9756, 12432, 13809, 16752, 17656, 18088, 21866, 24236, 26582, adv., longtemps; de l. 9160, depuis longtemps.

Longuel 5555 (r.), allongé, étendu dans le sens de la longueur.

Longuet 16666 (r.), m. s.

Lontaigne, -aine, v. lontain.

Lontain 13300, 29590, f. lontaine 7976 (r.), 8092 (r.), 23233 (r.), lontaigne 6885 (r.), éloigné.

Looë, loot, v. loër.

Loquence 28954, éloquence, habileté à parler.

Lor, v. lui.

Lorain 6846, s. -ains 6246,
n. m., harnais du cheval.

Lores 1516, 1528, 7244,
7632, 9548, 16398, 17841,
20212, adv., alors.

[Lorier], r. pl. -iers 26903,
laurier.

Lors 2192, 4934, 7166, 7432,
8421, 9681, 10017, 16200,
17291, 17304, 19257,

19282, adv., alors,
[Lort], s. lorz 29375, adj.,
lourd.

Los, n. m., éloge 24839,
25719, honneur, gloire 843,
6910, 15746, 19591,
19747, 21531, avis 4070,
17017, 24706.

[Losengeor], s. -iere 26710,
n. m., traître.

Losengier 5304, 11261, n. m.,
flatteur.

[Losengier], v. tr., flatter. —
Pr. 3 losenge 25445.

Lot, v. loër.

Lou (vocatif) 15477, mais lous
8369, s. lous 9159, 21089,
21099, 21102, loup.

Lues 1888, 8587, adv., aus-
sitôt, bientôt.

Lui, pr. pers. de la 3^e pers., lui,
le, la, les, leur. — Masc. :
lui (forme emphatique) : dat.
(exceptionnell' avant le verbe)
5344; rég. direct avant le
verbe 3733, 5377, 18835,
etc.; — après le verbe (seule-
ment si le sujet est sous-
entendu), le 1858, 13601
(cf. les 1203), mais lui (avec
ou sans sujet), s'il y a opposi-
tion (cf. 2493, 11399,
23931); — rég. dir. procli-
tique, le (passim); toujours
élidé devant voy. (l') 58, 105,
133, etc.; pour l'enclise de le
avec jo, tu, te, ço, ne, se, si, qui
que, ele, voy. ces mots; avec
un nom : merel 10219, avec
un verbe : fairel (v. faire);
— dat. proclitique, li, ordinai-
rement non élidé devant voy.
364, 872, 944, etc.; élidé
seulement devant en (l'en)
26, 521, 603, 697, 762,
1014, 1638, 2076, 2528,
3756, 4708, 4789, 6183,

6976, 8470, 8498, 8939,
9015, 11374, 12252,
12594, 13696, 13828,
14408, 14429, 14768,
17115, 17451, 19112,
20437, 21259, 21322,
21505, 22156, 22446,
22674, 22830, 22877,
23076, 24302, 25660,
26288, 26411, 26417,
26607, 26633, 26678,
26922, 26939, 27808,
28023, 28497, 28557,
28590, 28674, 29031,
29055, 29256; après le
verbe (sujet sous-entendu)
14060; après un infin.
13823; — suj. sg. et pl. il;
accompagné d'un nom propre
servant de sujet au même
verbe : il e Mennon se sont
ataint 21541; un peu diffé-
remment : e Calcas a amo-
neste, il e Crisès, que 25723;
cf. 25815, 27837, et aussi :
a grant honor, ço dit Ditis,
fu receüz en son pais li reis de
Crete Idomeneus, qui sire en
esteit natureus eil (Ditis) o lui
28277-81; — pl. rég. dir.
proclitique, les (après le
verbe, si le sujet est sous-
entendu ou placé après 1203,
12439; après un infin.
15805, 15994); pour mar-
quer une opposition (après le
verbe), eus 19271; — rég.
de prép., eus 2305, 3707,
3737, 3795, 3818, etc.; —
del, des, v. de; al, v. a; mes,
v. mei.

Fém. sg. proclitique, r. la
(passim); toujours élidé devant
voy. 105, 133, etc.; — em-
phatique, suj. ele (souvent de-
vant cons. el 171, 172, 200,
373, 380, 664, 1240, 1286,
1446, etc.); el el (= ele le)
1860, 30291; rég. li 3267;
— pl. s., r. et r. de prép., eles
(quelquefois els : suj. 509,
2198, 8167, 20680, 23286,
23613, et rég. de prép.
13658, 14426, 15574); —
dat. sg. li 1635, 1637, etc.
(l'i élidé devant en (l'en)
2034, 4708, 13273, 20217,

20224, 22446, 22451, 22456, 22459, 23385, 24173, 24444, 29433; — rég. de prép. li 16369, etc., 13265, 22451, 25861 (r.), 28317, 28648, 28659.
Neutre: rég. le 128, 112, 1611, 1796, etc. (surtout avec les verbes comparer, espérer, faire), la 4426, 6193, 22503, 24603, 25285, 26176, 26261, 26750, 27297, 28435, 27887, 27930, 28259, 28672; suj. il 212, 1106, 1316, 3964, 4601, 6226, 7344, 24600, 24602, 28435; il i ot 232, 294, etc. (plus souvent sous entendu); — par except., el 20260 (r.).

Gén. et dat. des deux genres, 160, 216, 231, etc., lor; après le verbe estre (est lor, iert l., etc.) 9802, 15367, 15710, 15752, 15816, 16108, 18773, 20188, 24084, 25672; — servant d'adj. possessif de la pluralité 18, 987, 992, 999, etc.; avec l'art. et un nom 9437 (sor la lor gent), 13007, 15518, 25480, 26334, 28730; sans nom (pron. possessif), le lor 28738, le leur; au pl., les lor (« leurs gens, ceux de leur parti ou de leur pays ») 2471, 8258, 8968, 9468, etc.; suj. li lor 10790, 15819, 16306, 17072, 24038, 28846; rég. de prép.: des lor 7220, 7250, 9543, 9693, etc., as lor 7374, 9305, 11509, 11657, 16218, 18384, 18694, 19046, 23856, 24567 (« à ses concitoyens »), sor les lor 10016, o les lor 20175, entre les lor 25318 (mais au v. 18397, contre la lor, il faut sous-entendre gent, qui précède); — le lor 6891, leur bien, ce qui leur appartient; — les lor est assez souvent employé pour désigner le possesseur indépendant du sujet (parfois même très éloigné), le parti adverse: li lor 10790, 27751, contre

les lor 8258, 8968, des lor 7163, 9250, 8404, 10784, 10949, as lor 11657, 16218; — des lor équivalant à d'eus au v. 25208.

Luisant 1841, s. -anz 1556, p. pr. -adj., brillant.

*Luminaire (add. de A'BB'CDJ KL'y à 12569), n. m., lumières.

Lune 1476, 1515, etc.; a la l. 28460, à la clarté de la lune.

Lut, v. leire.

M', ma, v. mon.

[Macain], s. -ainz 5150, adj., rusé (?).

Mace 14825, 14828, 14850, balle.

Maçon 27148, n. m.

[Maçue], pl. -ues 4545, massue.

Mahaignier 7369, 7491, 8411, 8462, etc., v. tr., blesser grièvement, mutiler 16064, 18601; n'est pas navrez a m. 14157, il ne sera pas estropié (en parlant de quelqu'un qui a deux doigts blessés). — Sbj. 3 mahaint 9288.

Mahaing 1416, n. m., blessure grave.

Mahaint, v. mahaignier.

Mai 3860, n. m.

Maiesmement, adj., principalement 25581, en particulier 28281.

*Maignie (ms. G, addition à 4018, v. 12), n. f., corporation (des clercs).

Maille¹ 9418, 9572, 9866, 10764, etc., n. f., mailлон de haubert.

Maille², v. maillier.

[Maillenté] (= maculentatum), s.-ez 11707, p. p. -adj., maculé, taché.

Maillic¹ 11209, 11252, s. -iez 11154, 15626, 17580, p. p. -adj., fait de mailles. Voy. menu.

[Maillier], v. tr., frapper (proprement: frapper d'un marteau). — Pr. 3 maille (à côté de fiert) 10653, 22771.

Main¹ 10303, 14586, 25677, n. m., matin.

Main², n. f., main (mettre m. a

1789, 27781, *toucher à*), *pouvoir*, *autorité* (avoir en main 7706 (r.) et a. en mains 7822 (r.), *être à la tête de*, *commander*), *race*, *condition* (vassor de basse m. 6772).

Maint, s. mainz 5091, 6184, 7104, 7212, etc., *adj. et pr. indéfini*, *maint*, *beaucoup de*, *beaucoup d'hommes*; li autre maint 10416, *les autres en grand nombre*; — *adv.*: *maint eves sont* 23157; — *mainte comun* 25359, *tous avec ensemble* (voy. la note à ce passage).

Maintenant 1901, 2708, 2722, etc. et de m. 1968, 2399, 4541, 6541, etc., *aussitôt*, *sur le champ*; à ce moment, 21435, *aussitôt après* 7145, 7501, 29301; tot m. 20934, 25667, 29341, *sempres m.* 22345, *sans délai*, *tout aussitôt*.

Maintenir 242, 3780, etc., *v. tr.*, *maintenir*, *garder*; (m. l'ost 27813, m. l'estor 2472, 6570, 8016, 9321, etc., m. le tornei 8394, m. les batailles 242). — *Ft. maintenirai*, etc.,; *sbj.* 3 -tienge 8326, 5 -teneiz 19537; *p. p.* -tenu, s. -uz 9321, 19652, 26625.

Maire, *v. major*.

Mais, *adv.*, *d'avantage*, *plus* 366, 2271, 3668, 7552, 7566, 7781, etc. (*n'en poëir m.* 615, 17629, 17738, 24815, 25482, 25483, 25487, 26467, 29994, *qu'en puis jo m.* ? 18049, *qu'en peut il m.* ? 17645, 18444), *plutôt* 4006, *désormais* (*presque toujours avec le futur*) 1328, 2269, 4745, etc., *dès ce moment*, *déjà* 1495, 1548, etc.; il n'i a m. que del faire 22062, *il n'y a plus qu'à agir*; m. ore 25106, *désormais*; tozjorz m. 15867 (cf. toz les j. m. que 17306); m. hui, *v. hui*; — *mais*, *jamais* (*dans des prop. interr. ou indéterminées*) 4844, 7783, 13598, 19261; — *avec ja* (*dans des prop. né-*

gat. dont le verbe est au futur) 440, 486, 528, etc., *jamais*; — *fortifiant simplement la négation* 2709, 4427, etc.; — *ne...* m. 602, 1653, 1866, 2178, etc., m... *ne* 1490, 3133, 3324, etc., *ne...* onc m. 5846, 30071, *ne...* oncques m. 2175, 30198-9, o. m. *ne* 4378, 29045, onc... *ne...* m. 4519, 13136, onc m. *ne* 4739, 4740, 28820, *jamais...* *ne*, *ne...* *jamais*; — *ne...* m. 602, 1653, 1866, 2178, etc., m. *ne* 3342, etc. *ne...* *plus*; *ne m.* 6060, 7115, 8075, 9005, 11044, 11076, 17003, 23170, 25425, *ne m. de* (*avec un nom*) 27897, *ne m. de* (*inf.*) 27115, 30170, *ne m. que* 5747, *ne m. sol* 25040, *si ce n'est*; n'i ot m. de l'assembler 19661, *il n'y eut plus qu'à combattre*; il n'i aveit mais del foir 26750 (cf. n'i aveit m. del comencier 28181); ci n'a plus *ne m.* seit toz li aveirs pris 25489, *il n'y a plus qu'à prendre tout le bien* (*v. à el*); *mais sans ne* (*ne seulement dans la prop. principale*) 3822, 18931, 23159 (cf. m. sol 22082) — *conj.*, *mais* (*sbj.*), *quoique* 8621, 9377, 10281 (*dans une prop. dépendant d'une prop. négative* 3822 et 16396), *pourvu que* 19896, 29454, 29456; m. que (*dans une prop. dépendant d'une prop. nég.*), *pourvu que* (*si ce n'est de ceci que*) 21311; *dans une prop. dépendant d'une prop. affirmative* 19552, *plutôt que*, *au lieu que*; — *dans il n'i a el*, *mais tuit perissent* 12958, *il faut voir une construction paratactique* (*mais = plutôt*).

Maisel 21421, *boucherie*, *massacre*.

Maisiere 2788, 2970, 3066, 3088, etc., *mur*, *paroi*.

Maisniee 1173, 1524, etc., *maison*, *gens*, *suite d'un seigneur* (*ou d'une dame*); *suite*

- de l'Amour 13699, 18022, chevaliers qui combattent aux côtés d'un seigneur et sous sa direction 1173, 6775, 6960, etc.; au pl. en parlant d'un seul 27259.
- Maison 2787, 2969, etc., pl. -ons 3019, 24744, etc.; — au pl., pour désigner les différents corps de logis d'un palais, 28995.
- Maïsele 5116, 21008, 21648, mâchoire.
- Maistre^s, s. maistre 502, 851, 1036, 3732, 5142, 8877, 18826 (r.), 22392, 22432, 25572 (r.), r. pl. maïstres, n. m., maître, seigneur; chef 502, 851, 1036, 3732, 5142, etc., qui affirme avec autorité, garant 3963, inventeur 14880, ingénieur 16764; — adjectivement, principal 3042, 4210, habile 3048, 21820, 22406.
- Maistre^s 1536, 1583, 1596, n. f., gouvernante.
- Maistreier 11121, 16924, 16964, 19162; v. tr. commander à, diriger. — Sbj. 3 maïstreit 16898; p. p. maïstreit 19188.
- Maïstrie, maïtrise; autorité (sur); efficacité 29915, commandement suprême 278, 3766, 5961, 6926, 10485, 16907, 16973, 16993, 27677, invention ingénieuse 3179, art 12374, art magique 1217, 14861, 14893, pratiques de magie 28688, 28861.
- Major, adj. comparatif organique de grant: sg. m. s. maire (à la rime) 102, 257, 2771, 3757, 6031, 7789, 28843, r. major 16649, 25400 et maire 25241 (r.); f. s. maire (à la rime) 13454, 20153, 26125, 26143, 29152, 29418, r. maire 835; autel major 25400, autel principal.
- [Mal'], s. maus 5672, n. m., mal.
- Mal^s, s. maus 5222, 6102, 9642, 11799, 22233, 24602, 27816, 29463, f. male 335, 2700, 4115, 12813, 12848, 14326, 15261, 15262, 19471, 22956, f. pl. males 24485, 28034, 28844, adj., mauvais; pénible 19671; impers^t mal sereit 6629, ce serait mal; por ço me fait au cuer grant mal 17742, c'est pour-quoi j'en suis très peiné; — adv^t, au sens de mar: ancor fust il plus mal venuz 28564; — subst^t mal, s. maus 4110, 4490, 6160, 9342, etc., mal, peine, malheur, malechance; défaite 9342, maladie 6967, dommage 28560 (livrer a mal e a martire (une contree) 3308).
- Malade 16867, s. -es 17625, 17729, adj.; — subst^t 14604.
- Malaventuros 25195, malheureux.
- Malement 2034, 5995, 6381, 6435, 26600, 27227, 28048, 28896, 30190, mal, maladroitement, malheureusement, avec de grandes pertes; méchamment 17760, dans de mauvaises dispositions 27101; blâmer m. 13736, blâmer sévèrement.
- Maleüre 16420, s. -ez 10426, malheureux.
- Malevoillance, n. f., malveillance 484, mauvais procédés 442.
- Malice 26485, n. f.
- Maligneté 29400, n. f., méchanceté.
- Mamele 10854, pl. -es 21704, 22979, 28315, 28369, mamelle.
- Manace (passim), menace.
- Manacier 1109, 2252, 3092, 3093, etc., v. tr., menacer; m. a (inf.), menacer de; m. les testes a trenchier 27086; m. a eisiller 3631, menacer d'exil; m. a ocire 14066, menacer de mort; — refl. 27040; — Ip^f. 3 manaçot 5267, 16793, 27588.
- [Manaidier], ménager. — Sbj. ip^f. 1 manaidasse 20083.
- Manaie^s, v. manaiier.
- Manaie^s, n. f., merci, discrétion

- 5971, *volonté*, ordres 1614, 13688; senz m. 10767, sans menagement; avoir m. de mort 26204, avoir la vie sauve; porter m. a 14335, 18652, ménager, épargner. [Manaiér], ménager, épargner. — Pr. 3 manaié 7256, 9498, 10760.
- Manant 2269, 2822, 25838, 27563, 27655, 28741, manent 26668, r. pl. anz 1156, p. pr. -adj. de maneir, riche (v. ce mot); m. de 3848, bien pourvu de.
- Manantie 2265, 2823, 5472, etc., pl. -ies 25017, 25134, richesse.
- Manantise 8140, 26748, richesse.
- Manche 8321, 15176, 15643, n. f.
- Mander 2195, 3198, etc., appeler, faire venir, convoquer 4039, 5710, 5943, etc., fairesavoir 6307, 6363, 17906, 17979, 18108, envoyer 30002, demander par message 28222 (triüs a quises e mandees 20871, mandent bataille 23115), ordonner par message 1039, 1066, 3239, 3398, 12945, 13078, etc.; — faire m. 27428, faire venir. — Pr. 1 mant 6363 (r.), 17756 (r.), 17805 (r.), 17842 (r.), 20091; sbj. ipf. 3 mandast 24753.
- [Maneier], v. tr., caresser. — Pr. 3 maneie 29236 (r.).
- [Maneir]¹, v. intr., rester, demeurer. — Pr. 6 mainent 25113; sbj. 6 maignent 25821.
- Maneir² 2789, 6051, n. m. (*infin. pris subst.*), demeure.
- Maneis, adv., aussitôt, aussitôt après, ensuite 459, 6002, 9510, 9588, 13253, etc.; de m. 4566, 5978, 14018, 16272, 16568, 21652, 22748, 27777, aussitôt; sempres m., v. sempres.
- Manent, v. manant.
- Mangier 6056, 6522, 6801, 7633, etc., manger, prendre son repas; subst⁹ 992, 1300, 2020 (au pl. 10271), 10981, 12923, 12928, 15059, 29155, s.-iers 6509, repas. — Pr. 3 manjue 22836; ipf. 3 manjot 5302; pf. 3 manja 5356, 21689, 21817, 6 mangierent 4477, 7621, 11937, 17380; ft. 5 mangereiz 8371; sbj. ipf. 3 manjast 12482, 14466, 23912; p. p. mangié 26008.
- Manicles 14154, n. f. pl., ganetelet à mailles (le pl. ne peut ici désigner qu'un seul ganetelet).
- Maniere, n. f., manière, façon (une m. d'un signe 29874, une espèce de signe de reconnaissance), manière de voir, intentions 25246; de grant m. 1228, 1241, etc., a grant m. 1769, 3422, etc., étrangement, beaucoup; par tel m. 1717, 5041, 9433, en tel m. 17064, 17684, de telle sorte; par autre m. 5591, d'une autre manière, autrement; par nule m. 15428, en aucune façon; a la m. 11790, de la même manière, de même.
- [Manovrer], v. tr. (intr. 11710), travailler. — P. p. manovré 11710, s.-ez 25397.
- Mant, v. mander.
- Mantel 1234, 11708, 13361, 13394, 14699, 22085, 22190, 30007, s.-eaux 13352, manteau.
- Mar, v. mare.
- Maraude 14638, émeraude.
- Marbre 2991, 3011, 3034, 6395, etc., n. m.
- Marbrin 26225, de marbre.
- Marc 28786, s. mars 7090, 7888, 7973, 11958, 14663, 16668, 17413, 25471, 26856, 27841, marc, monnaie; marque distinctive, signe de reconnaissance 7090.
- Marcheant 6489, s.-anz 1155, 28551, marchand.
- Marchié 7871, 11580, 19317, marché.
- Mare 1688, 4705, 10062, 10354, 16376, 17456, 17535, 19731, 22290,

- 22811, 28246, 29923 et mar (seulement devant consonne) 1730, 1796, 3828, 5748, 8469, 8649, 10690, 10804, 10894, 11164, 11267, 15260, 17548, 18913, 19714, 20375, 22983, 25893, 27212, 27652, 27787, *adv.*, à la male heure, sous de mauvais auspices, malheureusement. — avec le futur, marque l'impossibilité ou sert à nier la nécessité d'une action : ja mar le redoteras 1730, tu n'auras rien à en craindre ; cf. 1796, 3828, 4705, etc. (avec le parfait, dit que mar fu fait ne pensé) ; — après tant admiratif : t. m. i fu 10354, (cf. 17638, 17639, 17640).
- Mare (mot latin) 23218 (m. Persicon), 23223 (m. Rubron).
- [Mari], s.-iz 4917, 8200, n. m.
- Mariage 4911, 21989, 28336, 28544, n. m.
- [Mariër] (rime toujours en e), v. tr., marier. — P. p. s. mariëz 29044, f. mariëe 3405, 17790, f. pl. mariees 16347.
- Marine 2597, 4612, 5621, 5890, 7110, etc., rivage de la mer.
- Marinier 1851, 27599, 28452, pilote.
- [Marmion], r. pl. -ons 14734, n. m., marmots.
- Marriment 29584, n. m., affliction, chagrin.
- Marrir, v. intr. : faire m. les Greus 26419, faire courroucer les Grecs, exciter la colère des G. — P. p. -adj. marri 1482, 2511, etc., s.-iz 9869, 11023, etc., f. -ie 8862, 18705 (courroucé 15922, 26986; ordinaire : triste, affligé) ; m. a 3894, fâché contre, qui veut du mal à.
- Marteleiz 9515, 18529, n. m., choc répété de l'épée sur l'armure (lier m. 15458).
- Martire 2644, 3308, 3530, 7136, 7435, etc., n. m., tourment, cruelle souffrance ; metre a m. 2644, 8654, faire souffrir cruellement) ; tuerie, massacre : faire m. de 7135, 9083, 10098, 15797, 20962, massacrer.
- Marzele 7896, n. f., rebord d'un char (?) (le même que margelle).
- Masle 23337, pl. -es 25532, mâle.
- Masse, n. f., quantité ; une grant m., une grande partie 11396, longtemps 8871.
- Massiz 18485, 21974, f. -ice 3882, 16716, massif ; pome d'or massice 3882, pomme d'or massif (v. à battre).
- Mast 27593, s. maz 5979, 25993, 29092, mât.
- Mat, éreinté 19310, battu à plate couture 20576.
- Matin 2202, 13895, 17049, 19321, s. -ins 7645, 12685, n. m. ; par m. 4819, 5834, 7625, 18477, dès le matin ; matin 5302, 22658, de bon matin ; un bien m. 3355, un matin de bonne heure ; le m. 7035, 13194 et m. 7054, demain m. ; jehui m. 9365, ce matin.
- Matinee 4587, 11995, 16576, 18487, 20418, n. f., matinée ; la m. 6256 (loc. *adv.*), le matin.
- [Matir], v. tr., épuiser, éreinter. — P. p. -adj. s. matiz 14523, épuisé, fourbu.
- Matire 144, 23199, 25396, n. f., matière, sujet d'un récit.
- [Maubailli], s. -iz 9225, 19172, 26761, f. -ie 12433, 27369, p. p. -adj., maltraité, en mauvaise posture. Cf. mal est bailliz 10657, 18471, 28891.
- [Maudiçon], pl. -ons 22948, n. f., malédiction.
- [Maudire], v. tr. ; — *réfl.* 25192. — Pr. 3 maudit 16372, 18692, 18717, 25192, 6 -ient 16416, 16750, 27648 ; ipf. 3 maudiseit 4892, 4893 ; subj. 3 maudie 16453 ; p. p. s. maudiz 13771, f. -ite 10444, 22955, 24284, 29866.

Maufaisant 27387, s. -anz 9492, 12017, 26849, 27502, p. pr. -adj., *maufaisant, qui fait du mal*; — *subst.* 26849.

Maugré 25482, n. m., *mauvais gré, mécontentement*.

[Maumener], v. tr., *maltraiter*. — P. p. maumené 7288, 8456, 12640, 14568, s. -ez 16935, *maltraité, malheureux*.

[Maumetre], v. tr., *mettre à mal, blesser grièvement* 8452, *ravager* 2968, 24099, *ruiner* 6674, *compromettre*, *gâter* 18265, 19547, 26512, *violer (une trêve)* 20187; — *réfl.*, *se faire du mal* 16469, *se compromettre, agir mal* 29483. — Pr. 3 maumet 8594; ft. 1 maumetrai 26512; sbj. 3 maumete 29483; impér. 5 maumetez 18265, 19547; p. p. maumis 2401, 2968, 8452, etc., f. -ise 6674, 16469, 20187, 20868.

Maumis, -ise, v. maumetre.

Mautalent 3408, 7391, etc., *mautalant* 10713, s. -enz 1353, *mécontentement, mauvaise humeur, colère*.

[Mautalentif], s. -is 12010, 12058, *irrité*.

Mauté 378, *perversité*.

Mautraïble 14522, *dur à la peine*.

[Mautraire], v. intr., *être maltraité, souffrir*. — P. p. mautrait 7549.

Mautrait¹, v. mautraire.

[Mautrait]², r. pl. -aiz 6711, *coups*.

Mauvais 3523, 3617, 3738, etc., *sans valeur, mauvais; méchant* 3617.

Mauvaisement 1071, 3808, 9597, 12208, 14368, 19305, 23535, 26658, *mal*.

Mauvaistié, *mauvaise conduite* 24096, *mauvais penchants* 1314, *lâcheté* 6790, 9373, 11828, 11833.

Mauviz 2187, *merle mauvis*.

Mauvoillance 2983, 3462, 3475, 17417, 26374,

29489, 29621, *malveillance*. Mauvoillant 19250, s. -anz 27694, *malveillant, qui veut du mal*.

Mauvoleir 17014, n. m., *mauvais vouloir, hostilité*.

Me, v. mei.

Mecine¹ 3686, n. f., *remède; espece a m.* 23238, *drogue médicale*.

*Mecine (se) (var. de G à 21903-22066, v. 31), v. *réfl.*, *se soigne*.

Meesme 29431 (r.), *adj. indéfini, même*.

Meesmement 29611, *en particulier, spécialement*.

Mei, pr. pers. 1^{re} pers., v. dir. et datif emphatique (passim); — *atone, placé devant le verbe*, me 1114, etc.; *devant voyelle*, m' 726, 888, etc.; — *reg. de prép.*, mei 1323, 1417, 1436, 1501, 1504, 1627, 1631, 1656, etc.; — *subj.* jo 35, 36, 72, 110, etc.; *élidé*, j' : *ordin.* devant un verbe, 36, 198, 1660, 2860, 2917, etc., *devant la prép.* en 198, 2860, 6374, *devant en pron.* 26751, *devant après* 22925, *devant o* 15339, *devant i (g)* 3745, 4066 (cf. g' irai 3923; *non élidé* 1459, 1613, 1644, 3225, 3743, etc. (il faut mettre à part les exemples où jo est accentué, comme 2291, 3267, etc.)); — *ge à la rime après criem* 8469, 13546, 21223, 21931, 22081; *devant voy.*, g' 13457; — *jol* (= jo le) 141, 3302, 3859, 6171, 6439, 6660, 8887, 9847, 11834, 13160, 14257, 14350, 15137, 15321, 17655, 17838, 17839, 19219, 19329, 19487, 19715, 20655 (2 fois), 20807, 22805, 23213, 24764, 26689, 26806, 26931; — *jos* (= jo les) 10161, 16965, 26598; — *jos* (= jo vos) 6907, 6918, 12191, 13541, 16496, 18035, 22015, 25116; — *mes* (= me les) 21723; —

pl. invar. nos; construit avec le sing., lorsqu'il représente une seule personne 538.

Meie, v. mon.

[Meié], f. meiee, p. p. -adj. f. sg. : nuit m. 2219, nuit arrivée à la moitié.

Meienel 16067, 18943, s. -caus 7647, 21082, petit cor.

Meillor (des 2 genres) 1558, 1831, etc., s. mieudre 1820, 7847, 8031, 10518, 13130, 14106, 17238, r. pl. meilleurs 1560, 2147, etc., f. pl. meilleurs 13484(s.), 14852(r.), adj. comparatif organique de bon; — subst. avec l'article (superlatif relatif), 8031, 10518, 12672, 13130, 13484, 17238, 20026, 22528, etc. — neutre, subst., le meilleur : avoir le m., avoir le dessus dans un combat 6892, 9520, prendre le meilleur parti dans un jeu-parti 20298 (cf. s'il en sont or li m. 19946, s'ils ont maintenant le dessus); sin fera donc meilleur parler 19699, et alors il sera plus facile d'en parler.

Meine, meing, eint, v. mener.

Meins, adv. comparatif organique, moins; au sens du superlatif : qui m. en ot 26798, celui qui en eut le moins; — subst., al m. 23627, au moins; a tot le m. 28691, tout au moins; (novele) dont meins nos seit 3473, (nouvelle) qui nous soit plus indifférente.

Meis, n. m., mois; ne... mais des meis 7026, 9077, 10539, 14122, ne...des m. 14991, d'ici à longtemps, avant longtemps.

Meisme-s 3435, 3612, 4569, 11438, 11724, etc., adj. indéfini, même; vos meismes (suj.), en parlant d'une seule personne) 24652; enz en m. la semaine 19799, cette même s.; par m. 28884, d'elle-même. Cf. meesme.

Meisse, conf. meistre.

Meisse, -issiez, -issent, -ist, -istes, v. metre.

[Meistre] (lat. *miscère pour miscère), asséner, appliquer (un coup); — intr., m. a 11635, 14477, 21061, donner un coup à, frapper. — Pr. 3 meist 10863, 14477, 18615, 24321; cd. 6 meistreient 11635; sbj. 3 meisse 21061. Cf. Romania, XXXIX, 580.

Meitié 2267, 11231, 18187, 23531, 28390, r. pl. -iez 2735, 7515, 8349, 9818, etc., s. meitez 8976 (r.), et meitié 14225 (r.), 20049 (r.), 28902 (r.), n. f., moitié; greignor pitié l'une m. 23023, pitié de moitié plus grande.

Membre-s 5159, 5335, 9261, etc., n. m.

[Membre], v. impers., il me souvient, etc. — Pr. 3 membre 20850, 21083, 29876; pf. 3 membra 13320; p. p. -adj. membre 29119, r. pl. -ez 14576, de bon renom 14576, sage 29119.

[Membru], s. -uz 5143, 29355, adj., bien membré.

Memoire, n. m. et f., mémoire 5807, mention élogieuse 18334, bon sens 16691, 19826. Le genre est indécis dans les deux premiers exemples : les deux derniers sont au masculin.

Mencion 2067, 5579, 23195, mention.

Mençonge 2066, 3996, 28712, n. f., mensonge.

Mençongier 13631, 20034, r. pl. -ers 26714, adj., mensonger, trompeur.

[Menee], pl. -ees 18757, n. f., charge, attaque.

Meneor 5983, n. m., meneur, conducteur.

Mener 12530, 20407, 23019, 27456, 28966, 29911, mener, amener, conduire; pousser devant soi 10015, 10028, traiter (m. malement, causer du dommage à) 12612, faire (une action qui se prolonge) 14981 (m. une des-pense), 19514 (m. un conte), manifester 612, 988, etc. (m.

joie, etc.; cf. demener), faire marcher, donner de fausses espérances 20337; — avec en qui précède 2003, 2028, 2792, 2797, etc. (qui suit, après un pron. pers. 1439, 10871, 12528), emmener (passim), mettre en fuite 9521, 16249. — Pr. 1 meing 12902, 23411, 3 meine 2003, 3288, etc., 6-ent 988, 6248, 7155, etc.; ipf. 3 menot 8946, -oënt 4535, 4824, 10793, 15708, 16077, 23662, 24788; pf. 3 mena 5851, 28520; ft. 1 merrai 1439, 2154, 2173, 17773, 5-eiz 2590, 20406; cd. 4 merriens 4312; subj. 3 meint 25281, 5 menez 3431, 6 meinent 15673; ipf. 1 menasse 12900, 3-ast 29349; impér. 5 menez 9859; p. p. mené, etc.

Menoënt, menot, v. mener.

Menor 3989, 5726, 7682, 20900, 24676, 26728, r. pl. menors 14667, 20500, f. s. mendre 22438 (menor 3159 (r.) est le cas rég. pour le cas suj.), 14681 (r.), comparatif et superlatif organiques, moindre, de moindre valeur 14667.

Ment, menti, v. mentir.

[Menteresse], pl. -es 20670, adj. f., menteuse.

Mentir 16895, v. intr., mentir; senz m. 4772, 8463 (tot s. m.), 8547, 12367, 18949, 19082, 20124, 21271, 23618 (formule), défaillir 18710; ne m. de rien 25689, ne manquer de parole sur rien; — tr., m. sa fei 2040, violer la foi jurée. — Pr. 3 ment 6220, 15200, 18710; 6 mentent 29715; ipf. 3 menteit 27765; pf. 3 menti 10393, 11869; p. p. menti 4024, 30222.

Menton 1270, 2529, 2704, 5364, etc., n. m.; del m. (sens partitif) 2529, un morceau du menton.

Menu, s. -uz, petit; la gent menue 16142, 28438,

29938, le bas peuple; menuz de covenant 21856, peu fidèle à ses engagements; les sauz menuz 14301, les m. s. 21134, à menus sauts; — adv., à coup pressés 8555, 10817, finement; m. maillé 11209, 11252, etc., maillié m. 8345, (s. maillez menuz 11154, 15626, 17580), formé de mailles menues; m. goté 6606, 13049, 22408, qui a de menues taches; m. brosdé 9686; m. treciees 14898. Menuement 7141, 7893, 10243, finement, de façon menue.

Mer 195, 216, etc., invar. au sing. (le plus souvent sans article: mer passer 216, 27339, 27349, passer la mer); — eau de mer 27643, 27651 (cf. mer salee 4592, 27626).

Merc 9076, 11711, 14161, s. mers 10764, 20621, 24130, marque, trace.

*Mercerie (var. de G après 22589, v. 13), n. f., marchandises.

Merci, s. -iz, n. f., merci, pitié, gré, remerciement; vostre m. 882, 6442, merci à vous, je vous remercie; Deum. 17655, s'il plaît à Dieu; la lor m. 16966, s'ils me permettent de le dire; a sa m. 4843, à son gré; rendre m. 1750, 8860, r. merciz 20411 21066, 23727, 24952, remercier; r. granzm. 1961, 8939, 21893; r. mout g. m. 886, 22025; avoir merci de, avoir pitié de 15440, 25121, 26981, 28640, 28740, 28922, faire grâce à 4716, 6557, agréer les hommages d'un soupirant 13689, 15149, 17746; a. merciz de 26186, faire grâce à; requerre merci 28271, crier m. 13707, 15056, 15421, 17652, 17653, 17705, 19065, 25294, 25300, 29475, 29658, c. merciz 17053, demander grâce; c. mout grant merci 13541; c. m. que (subj.)

28985, *demandeur en grâce*
que.
 [Merciable], *v.* pl. -es 29663,
adj., pitoyable, propre à exci-
ter la pitié.
 Merciablement 8737, *en sup-
 pliant, pitoyablement*.
 Mercier et [Merciier] 6452,
 29910, *v. tr.*, remercier.
 — *Pr.* 3 mercie 945, 2142,
 5815, 12912, etc.; *pf.* 3
 mercia 4129, 9116, 26345,
 27825; *p. p.* mercié 6653
(v.) et mercié 29504 *(v.)*, *s.*
 merciez 2124 *(v.)* et mer-
 ciëz 17030 *(v.)*.
 Mere, *n. f.*, mère; merel (=
 mere le) 10219.
 Merel, *v.* mere.
 Merel (e ouvert) 20941, *s.*-eaus
 10769, 15905, *n. m.*: en es-
 trange m. fû faite 20941, *elle*
fut d'étrange sorte; merel
 mestrait, mereaus mestraiz,
v. mestraire.
 Mergoillié 25119, *p. p.* -adj.,
barbouillé, souillé (de sang).
 Meriaine 24970, *n. f.*, midi.
 Merir 3229, *v. tr.*, payer (*en*
se vengeant).
 Merite 4115, *n. f.*, récompense.
 Merle 2187, *n. m.*.
 Merrai, -eiz, -ions, *v. mener*.
 Merveil, -eillast, *v. merveillier*.
 Merveille, *n. f.*, conduite, action
 ou chose étonnante ou extra-
 ordinaire, en mal comme en
 bien (en mal 255, 1776,
 14037, 15302, 15788,
 24374, 24420, 24845,
 25178, 25509, 25591,
 27447, 27683, 27809,
 27818, 27888, 28152,
 28481, 29818, 30070);
 produit merveilleux de l'art
 humain 6899, 14653,
 14747, etc., *exploit merveil-
 leux* 24251, *étonnement*
 8962, 11161, 20483: *avoir*
m., s'étonner 25907, *se de-
 mander avec étonnement*
 13357; *m.* est com 13485,
il est étonnant comment; çò
ne fu mie de m. 15299, *ce*
n'était pas étonnant; a m.
 2477, 5393, 5420, 12167,
 17343, 23082, 24662, a

merveilles 9134, 10950,
 28162, 28436, 29839,
 30261, a grant m. 21164,
 21555, *étonnamment*; tenir
 a m. 28940, *trouver merveil-
 leux*; — *adv.* 4553.
 Merveilles 2501, 3368, 4770,
 5136, 5143, 5145, etc.,
adv., merueilleusement, éton-
 namment.
 Merveillier, *v. intr.* 2690,
 15129, *s'émervier, s'éton-
 ner* (faire m. 12413, *émervier*);
 — *tr.* 28442; — *réfl.*
 1468, 3291, 3295, 5910,
 6275, 6810, 7604, etc., *m.*
s. (montrer de l'étonnement
 27737); — *Pr.* 1 merveil
 2690, 4363, 6810, 16944,
 18185, 18362, 19761,
 22511; *sbj.* 3 merveit 30111;
ipf. 3 merveillast 13980.
 Merveillos, merveilleux, *admi-
 rable, considérable*; étrange
(en mauvaise part) 1378,
 5933, 6026, 9309, etc.
 Mes¹ 5006, 7937, 17806,
 17973, 18002, *invar.*, mes-
 sager.
 Mes², *v. mei*.
 Mes³, *v. mon*.
 Mesaaisié 26785, *s.*-iez 28581,
f. -iee 26614, *adj.*, mal à
 l'aise, gêné; misérable 28581.
 Mesavenir 13786, 16030,
 25660, 30184, *v. intr.* 5280,
 5323, *ne pas convenir, aller*
mal; — *impers.*, arriver
 malheur 188, 1638, 8937,
 13786, 16030, 25660. —
Pr. 3 mesavient 8937; *ipf.*
 3 mesaveneit 5323, 6-cient
 5280; *pf.* 3 mesavint 188,
 1638.
 Mesaventure, mésaventure
 3210, 4492, 8014, 8663,
 etc., *destinée malheureuse*
 709, 4124, 29408; — *per-
 sonnifié* 24520.
 Meschance 6992, 8470,
 9368, 10624, 11750,
 12319, 22508, 24212, *pl.*
 -es 15792, *malchance, in-
 succès, désastre*.
 [Meschacir], *v. impers.*, arri-
 ver malheur, arriver du mal.
 — *Pr.* 3 meschiet 6183,

- 11961; *sbj. ipf.* 3 meschaïst 24148; *p. p.* meschaëit 16422, 16423.
 Meschaëit, -ist, *v.* meschaëir.
 Meschaëite 27214, *n. f.*, *malchance, malheur.*
 Meschief 7103, 7184, 8487, 9986, etc., *s.* -iës 25447, *péine, difficulté, malheur; dommage* 7103, 15736.
 Meschiet, *v.* meschaëir.
 Meschin 2558, 18784, 24892, *s.* -ins 6756, *n. m.*, *jeune homme.*
 Meschine, *pl. -es* 22980, *n. f.*, *jeune fille* 2931, 13414, 13779, 17978, 22980, 26184, *concubine* 24864.
 [Mesconoistre], *ne pas reconnaître.* — *Pl.* 1 mesconoistrai 6449.
 [Mescreire], *v. tr.*, *refuser de croire.* — *Pr.* 1 mescrei 15330, 3-eit 27828, 4-cons 25389.
 Mesdisant 24580, *p. pr. -adj.* *de mesdire, qui dit du mal des gens; — subst.* 5360.
 Mesestance 5526, *manque de convenance, défaut.*
 Mesfaire 13453, 13601, *v. intr.* 13453, 13768, 18444, 20233, *agir mal; — tr.* (*ne m. rien a*) 3527, 13601, *ne faire aucun mal à; — réfl.* 20230, 29343, *se conduire mal; estre mesfait a* 3305, 6157, *être coupable envers.* — *Pr.* 3 mesfait 18444, 20230; *pf.* 3 mesfist 13768, 29343; *p. p.* mesfait 3305, 6157, 20233, 29934.
 Mesfait 6189, 13463, 17961, 26884, 28377, *s. -aiz* 8802, 13179, 20261, 20702, 28244, *mésfait, injure, tort; — personnifié* 20702.
 Mesle pesle 9275, 24345, *loc. adverbiale, péle-mêle.*
 Meslee, *mêlée, bataille* (*passim*); *querelle* 667, 3325, 18414.
 Mesler, *mêler, engager* (*une action*); — *réfl.*, *m. sei o* 6540, 16091, 21138, 21527, 22675, 27056, 27429, 30103, *m. sei a* 21571, *engager le combat avec; m. sei vers* 17760, *entrer en lutte avec* (*au fig.*); — *p. p. -adj.* *estor meslé* 11176, *combat confus* (*cf. tornei m.* 19279, *bataille meslee* 17125, 24205).
 Mesoïr 29653, *v. tr.*, *refuser d'écouter.*
 Mespreïson 21947, *erreur, faute.*
 [Mesprendre], *v. intr.*; *m. vers* 20234, *commettre une faute envers.* — *P. p.* mespris 20234.
 Message-s, *message* (*passim*), *messenger* 948, 1024, 1089, etc.
 Messagier 3394, 6258, 12854, 16615, *n. m.*, *messenger.*
 [Mestil], *f. pl. -ies, p. p. -adj.*; *flétri; herbes m.* 13844.
 Mestier, *besoin, nécessité; situation critique* 2412, 8736, *métier* 15561, *manière d'être* 24094, *service divin* (*pour des funérailles*) 21832, 22350, 22899 (*al m. dire e faire*), 24448; — *il est* (*ert, esteit, etc.*) (*ou sans pron.*) *mestiers* 1455, 11280, 11440, 12906, 14593, 15067, 21836, 29230, *mestier* 967, 10216, 19321, 19546, 20651, 25088, 27095, *il est nécessaire, il faut; avoir m.* 4987, 5839, 6444, 8925, etc., *être utile ou nécessaire* (*n'a mestier* 19701, *est déplacée*); *a. m. de* 4010, 4205, 4477, 6586, 7631, etc., *avoir besoin de.*
 [Mestraire], *v. tr.*, *tirer mal.* — *P. p.* mestrait : *sempre i eüst merel m.* 21139, *il y aurait eu aussitôt un mauvais coup de dés* (*un désastre*); *cf. ja i eüst mereaus mestraiz* 10769, *j'ai avram m.* 15905.
 Mesure, *action de mesurer* 13823, *juste mesure* 30301, *modération* 5232, 5357, 6135, 6303, etc., *justice* 24943, *dimensions* 16524, 28758, 28791; *a tel m.* 14645, *autant; par m.* 5407, *modérément; senz m.*, *demeurément* 10764, *en nombre*

immense 7617; torner a sa m. 28756, mener à son gré. Mesurer 11456, 23137, v. tr. Met, mete, -ent, v. metre. Metable 5488, s. -es 22078, adj., qui peut être mis. Metre, mettre, placer, pousser; traduire 37; — indique le résultat d'une action 2644, 8654, etc., d'une poursuite ou d'une attaque 10047, 17313; m. fors 16099, chasser de la ville; m. enz 14546, rejeter dans la ville; m. de-fors 16815, affirmer; m. contre 6414, comparer; m. sor, confier à 3690, imputer à 671, 25635, 27111; m. de 28510, inculper de; m. a la veie 9127, 12296, 17858, 19289, 21425, mettre en fuite; — v. rést. 409, 6909, etc., se mettre, se jeter, s'é-lancer; se poster 22097; m. sei a la veie 1118, 3339, 4022, 10009, 17387, 18920, 22808, 23844, 25978, 26024, 28992, 30017, se mettre en chemin, partir; — en mer 29546, s'embarquer; — enz 7580, se réfugier dans la ville; — par mi la vile 22871, péné-trer dans la ville; — entre Grezeis 17142, se jeter au milieu des Grecs; — el retor 17590, retourner; — el re-paire 1114, 3483, 3926, 6478, etc., m. s.; — fors al chemin, faire une sortie; — sor, aborder (qqn) 3520, s'en rapporter à, mettre sa con-fiance en 11834, 16960; — a tant de 19532, prendre la peine de; — a tant que 3672, faire en sorte que; — en 11879, mettre sa confiance en; — a grant fais de 14213, 14492; — que (sbj.) 3683, se donner beaucoup de mal pour (cf. 11674, qui a g. f. son cors en mist); — en g. f. de 27006; — en g. peine de 15449-51, 23951; — m. sei de 19678, se mêler de; — v. réciproque, m. sei jus 9010, se renverser. — Pr. 1 met

3690, 11834, 16815, 25685, 3 met 14932, 20657, 24293, 6 metent 7075, 9049, 11571, 25978; ipf. 3 meteit 4667, 23345, 6 -eient 15451; pf. 1 mis 26783, 3 mist 9558, 18614, etc., 5 meistes 14186, 27006, 6 mistrent 4661, 5063, 5878, etc.; ft. metrai etc., 4 -on 25632; cd. me-treie, etc.; sbj. 1 mete 143, 3 mete 1789, 4022, 22808, 25142, 27414, 29477, 4 metons 3926, 9852, 5 -ez 11044, 6 -ent 17958; ipf. 1 meisse 26665, 3 meist 11663, 21238, 23928, 28143, 28510, 5 meisseiz 1118, 6 meissent 6251, 9609, 11658, 14385, 23141, 23976; impér. 5 metons 19695, 5 metez 3269, 3339, 12534, 18703; p. p. mis 508, 671, etc.; f. mise 4563, 22470, 27058, 27111, 27142.

Meü, meüssons, meüst, v. mo-veir.

Mi¹, f. mie, adj., mi, demi; el mi lieu 2560, 18536, au milieu; mie nuit 350, minuit; la mie n. 1518, la moitié de la nuit; par mi 9725, 21408, par le milieu; par mi, suivi du cas rég. sans prép., parmi, par, dans (passim); à travers 14927, 18628, 28703 (sou-vent synonyme de par; cf. 1576, 1946, 2487, etc., et surtout 7513-4, où par mi et par se suivent); en mi, suivi du cas rég. sans prép. 1860, 5266, 9168, etc., au milieu de, dans (souvent synonyme de en); enz en mi 28025.

Mi², v. mon.

Midi 3382, 12290, 21368, s. midis 6259, n. m.

Mie, n. f.; sert à fortifier la négation; — le sens primitif (« petite quantité ») est par-fois apparent : n'en merreiz mie del cheval 2590; del cors n'i vuelent laissier mie 7325; e Troilus mie n'i laisse del bon destrier 21174.

Mien, miens, v. mon.

Mier(or) 9130, 12378, 20472, adj., pur (or).

Mieuz 26, 123, 2130, etc., adv., comparatif organique, mieux; davantage 1498; en estre m. a (impers^t) 14352, 24334, être avantageux pour; (de m. l'en est 26, il s'en trouve mieux); voleir m. 1391, 7197, 8750, 16210, 18305, 18360, 18375, 26983, 27605, 28719, aimer mieux; venir m. (impers^t) 3669, 3807, 4107, 5913, 9372, 13805, 14051, 17534, 20602, 21322, 25096, 29330, aler m. (impers^t) 13857, estre m. 28265, valor mieux, être préférable; — au sens du superlatif « le mieux », avec com: come il mieuz pot 7119, 24404, com. m. puet 9586, du mieux qu'il put (peut); cf. come onques m. le porent faire 6946; al m. qu'il sorent 21630; — pris subst^t avec l'article: le m. 2744, 3198, 4818, 19047, 24684, (tot le m. 4462), s. li m. 18399, le meilleur, ce qu'il y a de mieux, la meilleure partie; quelque chose de mieux 2284 (e qui le m. savra, sil die).

Mil (invar.) 3019, 3160, 4983, 6245, 6321, etc., adj. num. cardinal, mille; mil e cent e trente 5701, onze cent-trente; — multiplié 294, 7726, 9337, 11189, 12646, 17299, 18426, 19588, 25470, 25471, 25712, 25769.

Mile (invar. et toujours multiplié) 336, 2363, 2676, 3162, etc., mire (: ocire) 18168, adj. num. cardinal, mille, millier; — les adjectifs multiplicatifs dous et treis sont traités comme des neutres: dou mile 2356, 6741, 6824, 7731, 8183, 8677, etc., trei mile 2359, 4176, 7162, 7269, 7552, 7781, etc.

Millier 28866 (un m.), s. pl.

millier 24553 (m. tel cent = tel c. m), r. pl. milliers (trente m. 12180, cent m. 6389, 7185, 13934), n. m., millier; — plusieurs milliers, des milliers (sans multiplicatif) 10102, 14395; a m. 11171, 13026, 14572, 16149, 17892, 18762, par milliers. Milsoudor 7702, 8892, 13917, 14452, adj., qui vaut mille sous d'or (en parlant d'un cheval), d'un grand prix; — subst^t 2465, 8835, 14310, 14339, 15099, 19214, 19231, 21077, 23627, cheval de grand prix.

Mire^t 9788, 11508, 11968, 16597, 21684, s. mires 7635, 11694, 12820, 16295, 20197, 30272, médecine.

Mire^s, v. mile.

Mireor 5121, 14682, 20714, s. -ors 14689, 14707, 26898, n. m., miroir; modèle 5121, 20714.

[Mirer], v. tr., regarder (attentivement) 7655, regarder avec admiration. — Ipf. 3 miroir 4345; p. p. miré 24433, s. -ez 17148, f. -ce 7655.

Mirgie 14606, médecine.

Mis^t, v. mon.

Mis^s, mise, v. metre.

Mise, apport, mise en commun 24597; contribution, frais 14980.

Misere 28528, 29460, état malheureux; estre en m. 25073, 28584, être malheureux.

Misericorde, n. f.; avoir m. de 25121, avoir pitié de.

Moillier^t, n. f., femme 20080, 25023, épouse 2962, 3221, 10233, 15458, 17769, 19620, 19857, 20233, 25023, 28036, 28061, 28961, 28988.

[Moillier]^s, v. tr., mouiller; intr. 13246, 20562, 21008, être mouillé, se mouiller; — réfl. 1884, 10630, 14020, 14170, se mouiller, se baigner. — Pr. 3 mucille 12429, 12686, 13246 (r.), 21008,

- 24202, 27344 (r.), 30147 (r.), 6-ent 9884 (r.), 10906 (r.), 14020 (r.), 15543; pf. 6 moillierent 20562, 22419; ft. 6 moilleront 10630, 13284, 22419; sbj. ipf. 3 moillast 3036; p. p. moillié 19275, 19312, 26068, s.-iez 14170, 23864, f.-iee 16485, 25175.
- Moirons, v. morir.
- Moleron 14921, n. m., enduit fait avec de la molee (poudre de pierre et de fer mélangés qui tombe de la meule du tail-landier).
- Molle 16730, moule.
- Molu, p. p. -adj. de moudre, s.-uz 9964, 13490, 15633, 21579, 24232, émoulu, aiguisé 9964, 11214, 12003, 15633, 21579, 22820, 24232, 24477; or molu 8682, 13490, 24477.
- Moment 29844, n. m.
- Mon, adj. poss. atone : s. sg. mis 1658, 3458, etc., r. mon (passim), pl. s. mi, r. mes (pas-sim), f. ma (passim), élidé m' 884, 1657, 3873, etc. (par exception meie 6424, 17757).
- Absolu : A — Adj. : mien, s. miens (prédicat) 3854, 10339 (mien 10356), etc. ; — avec l'art. et un nom 10434, 13791, 15570, 17002, 19854, 20642, 20707; avec un démonstratif et un nom 14168 (cist), 21491 (icist); l'art. est supprimé 15522 (Asterntaten, son fil e mien); — f. meie : prédicat 2890, 13781; avec l'art. et un nom 10154, 15163, 15164, 19614; — B — Pron. : des miens 18441, de mes amis; f. la meie 19117, 20738; — neutre, tot le mien 3755, tout mon bien.
- Moncel 11404, s.-eaus 13028, 18899, monceau, tas.
- Monde 8180, s.-es 5342, 7661, etc., n. m. Cf. mont.
- [Moneé], r. pl.-ez 6245, p. p. -adj. de moneer, monnayé : besanz moneez 6245.
- Monocorde 14784, n. m., ins-trument de musique à une seule corde.
- Mont', montagne, monceau; a m. 6030, 8798, 22173, 22798, en haut; d'a m., d'en haut 25352, 27476, 27577, 27602, par en haut 24466; contre m. 27857, en haut (voler sus contre m. 24137, voler en l'air).
- Mont³ 3809, 3812, etc., s. monz 10, 7102, 8609, etc., n. m., monde, univers.
- Mont³, v. monter.
- [Montaigne], pl. -es 2428, 6749, 13029, 27927, n. f., montagne.
- [Montepleier], v. tr., multiplier, augmenter; — intr. 30316. — Pr. 3 montepleie 30316; p. p. s. montepleiez 29033.
- Monter, v. intr., monter 8482, 8515, etc., monter à cheval 6937, 8293, etc., s'élever, grandir en réputation 742, 745, s'accroître 2832, 4971, 19552 (mais qu'il (« au lieu qu'il ») creüst e qu'il montast), valoir, servir à (dans prop. nég.) 1907, 15935, 15990, 19724, 21440, 26160, 29836, 30077 (cf. 18453), mont monta poi vers lui sis sens) (dans prop. dépendant d'une prop. nég. 22423, 25877); — tr. 2619, 9790, 9936, 10708, faire monter, faire remonter à cheval; — refl. monter s'en 6014, monter; — refait monter, v. refaire. — Ip. 3 montot 742, 29836; sbj. 3 mont 4971; ipf. 3 montast 745, 6937, 15875, 19552, 25877; p. pr. pris subst⁴, les montanz 6026, ceux qui montent, qui escaladent.
- Monument 19405, 21821, 23054, 25794, 26432, mo-nument funéraire.
- Monz, v. mont.
- [Mordre], v. tr., mordre. — Ip. 3 mordeit 26565; p. p. mors 17568, 18086.
- Mordrir 28319, v. tr., tuer, assassiner. — P. p. mordri

28139, 28339, s. -iz 670, 687, 27280.
 Morir 2913, 3674, 5079, etc., v. intr., mourir; — tr. (seulement aux temps périphrastiques de l'actif et au passif), mettre à mort, tuer 261, 316, 317, 319, etc.; au part. passé, maltraiter; — v. réfl. 613, 20812, 21742, 21841, 21908, se mourir, être près de mourir; — mort (part. passé) assommé (au moral), frappé de stupeur 20442, 21623.
 — Pr. 1 muir 20812, 3 muert 12195 (r.), 19297, 21841, 22380, 22903 (r.), 24300, 27616, 4 morons 18197, 6 muerent 2737, 7194, 10934, 17925, 18762, 18899, 26074; ipf. 1 moreie 21742, 3-eit 16871, 6-eient 26948; pf. 3 morut 17693 (F mori), 26586, 30251, mori 17709 (r.); 6-urent 554, 10953, 15205, 16758, 20062, 21816; ft. 1 morrai 26511, 5-eiz 12338, 19609, 22297, 22813; cd. 1 morreie 17884; subj. 1 muire 2919 (r.), 3 muire 11623 (r.), 11967, 21366, 26282, 4 moirons 16450; ipf. 3 morist 21589; p. p. mort, s. morz 261, 316, 317, 319, etc., f. morte.
 Morne 1120 (r.), 1520 (r.), etc., s. -es 5162 (r.), 7842, etc., f. -e 1520, 1590, 3494, 7638 (r.), etc., morne, triste; ému 1590, impassible 3623.
 Mors² 202, n. f. pl., mœurs, caractères.
 Mors¹, v. mordre.
 [Morsell], s. -eus 21597, morceau.
 Mort¹, s. mort (par exception morz 9674 rime), mort, danger de mort 604; hair de m. 12203, 28331, hair mortellement.
 Mort², morte, v. morir.
 Mortal 587, 2659, 12701, 14480, 16311, 21328, 22789, 23761, s. -eus 553,

625, 6101, 6746, 7771, 9407, 14355, 19891, 20194, (toujours à la rime; nous écrivons mortel, mortels à l'intérieur du vers), mortel; meurtrier (en parlant d'un combat) 553, 9407.
 Mortalité 26951, n. f.
 Mortel (passim), s. -eus 5600 7187 (r.), 8742, 10809 (r.), 11901, etc., f. -el 4928, 6399, 12774, 13802, 17562, 17641, 17657, 18667, 20565, 20880, 21147, 21251, 22270, 22940, 26113, 28358, f. pl. -eus 2072, 4568, 11178, 21654, 22258, 28031, adj., mortel, meurtrier (en parlant d'un combat); criz mortels 20001, cris terribles.
 Mortellement 6576, 20827, 22237, 27687, 28065, 29382, 30122, adv., mortellement.
 Mortier 14919, n. m.
 Morz, v. mort¹ et morir.
 [Mossu], f. -ue 29215, moussu.
 Mosterrai, -a, v. montrer.
 [Mostier], r. pl. -iers 4016, n. m., église.
 Mostre 13379, 14736, monstre.
 Mostrer, montrer 12112, 12552, 17365, 23410, 23694, 24608, 25587, 27146, 29936, laisser voir 762, 2056, indigner, signifier 1034, 14875, 15307, 15315, 25525, expliquer 2101, 3659, 4149, 4182, 6081, etc., faire connaître 18110, 18163, 18988, 20365, développer (une idée), exposer (une opinion) 4122, 4410, etc.; m. une parole 3984, 5790, m. s. — 1pf. 3 mostrot 762, 16794, 25525, 29874, 29881; ft. 1 mosterrai 10263, 3-a 29258.
 Mostrot, v. montrer.
 Mot 283 et 26674 (: tot), 3293, 9016, 9607, 19073, s. moz 134, 145 et 13853 (: toz), 12880, 13618 et 13682 (: proz) (mais 19068: les noz), mot, parole; — ne savoir mot

de, v. *savoir*; ne soner mot, v. *soner*; — n'i eüst mot del plus tenir 9607, il n'y aurait plus eu possibilité de résister.

Mote 3017, levée de terre, terrassement.

Mout (*passim*), adv., beaucoup.

Mouton (*invar.* au sing.) 767, 892, 1884, 1963, béliet (le béliet à la toison d'or).

Mouvoir. 2562, 17604, faire mouvoir; emporter 12751, soulever, provoquer (m. un plait 1102, engager une affaire; m. un encombrer 11223, créer un embarras; m. une guerre 24870, mais 20132, li mut tel guerre que, l'attaqua si furieusement que); m. un grant desrei 2174, produire un grand désordre; m. une uevre 614; — *intr.* se mettre en marche, partir 1206, 2046, 2418, 2562, 3561, 5051, 5731, 5775, 11398, 11452, 11984, aller 17638, se mouvoir, bouger 12106, commencer (avoir son origine) 2107, 2831, 6146, 9444, etc.; — *réfl.*, se mouvoir, bouger 592, 2425, 8358, 17612, 18427, partir, s'en aller 2196, 6958, 22796, 24230, s'élancer 13999; — *récipr.* 14231, s'enlever le champ. — *Pr.* 3 muet 8358, 11452, 13999, 6 muevent 14231; *pf.* 1 mui 17638, 3 mut 2107, 2831, 3561, 11984, 20132, 6 muent 1206, 2425; *ft.* 6 muvront 2174, 5051; *sbj.* 3 mueve 592, 24230, 29681; *ipf.* 3 meüst 17612, 24436, 4 meüssons 5775; *p. p.* meü 1102, 2046, 5731, etc., *s.* meüz 2196, 5720, etc., *f.* meüe 6144.

Mu 16859, 18506, 20043, 22131, 22329, 25007, 26916, *s.* muz 3584, 15548, 25239, muet.

Muable 13684, 20264, changeant.

[Mucier], v. *tr.*, cacher; — *intr.* 4512, se cacher. — *P.*

pr. muçant 4512; *p. p.* mu-cié 1767, 29221, *f.* -iee 26425, *f. pl.* -iees 15413.

Mueille, -ent, v. *moillier*.

Muër, v. *tr.*, changer; m. color 13848, 17606, m. la c. 1858, 8853, 29377, m. col-lors 4362 (*suj. logique au pl.*), m. les colors 13979 (*suj. au pl.*), changer de couleur (par un effet de l'émotion); *cf.* m. le sancela color 8853; m. estaus, v. *estal*; nel puis muër 1398, 1859, 15115, je ne puis faire autrement (*cf.* nel pot m. 28797, nel poi m. 3871, n'ose muër qu'il ne 15369, et muër impersonnel); — *intr.*, changer, être transformé 17620, tourner (en parlant du sang) 7268, du cœur 26474; — *impers.*, ne puet muër 18379; ne p. m. que ne 16413, 21673, ne p. m. ne 22, 4946, 7370, 14279, 26446, il est impossible que... ne (l'exemple du v. 21673, ne put muër qu'al cuer ne l'en deie peser, montre que la tournure ne puet muër est essentiellement impersonnelle; *cf.* cependant 3871 et 30089). — *lpf.* 3 muôt 29977; *sbj.* *ipf.* 3 muast 7122.

Muerent, muert, v. *morir*.

Muet, mueve, -ent, v. *mouvoir*.

[Muete], *pl.* -es 29303, meute.

Mui' 22774, 22957, *r. pl.* muiz 26738, muid.

Mui³, v. *mouvoir*.

Muir, -ire, v. *morir*.

Mul 28620, mulet.

Mur-s, mur d'enceinte d'une ville (au sing. 1151, 1188); au *fig.* (au *sg.*), protection, défense solide 20536, 22217.

Mural (*s. pl.*) 16069, 18514, *r. pl.* muraus 25920 (*r.*), *n. m.*, murailles, murs (d'une ville).

Murtre 28058, 29706, 29753, *r. pl.* -es 26874, meurtre; ocire en m. 28058, assassiner; murtres mortels 26874, coups mortels.

[Musart], *s.* -arz 6412, 18213, 22878, *adj.*, niais, fou.

Musique (= **musicum pour musivum*), *adj.* : or m. 3040, mosaïque à fond d'or.

Mut, *v.* moveir.

Nagier 1970, 28946, *v. intr.*, nager (des avirons), naviguer à la rame. — *Pr.* 3 nage 1855; *pf.* 6 nagierent 2809, 4254, 27750, 28616, 29563; *p. pr.* najant 29369; *p. p.* nagie 3497.

Naissance 22939, 23164.

Naistre 1738, 10690, 11164, 14750, 21720, naître. — *Pr.* 3 naist 23254; *pf.* 3 nasqui 4231, 5130, 5370, 11718, 16817, 16825, 24435, 5-istes 21705, 27000, 6-irent 16751; *ft.* 3 naistra 2794, 6-ont 4083, 22950, 25774, 25858; *sbj.* 3 naisse 22942; *ipf.* 3 nasquist 16821, 23981; *p. p.* né 1955, 23337, 25029, *s.* nez 94, 2730, 2933, 7754, 8098, *etc.* (par exception nascuz 1741), *f.* nee 1252 (rose nee, fraîche éclose), 13278, 22136, 22954, 26509, *pl.* nees 23482, 25858; — nez joint à vis 27948 (*cf.* 16722); — home né (formule) 2238 et 29025; avec *nég.*, nus hom nez (*s.* *sg.* 24053), nus hom de mere nez 2475, 5375, 8323, 19490, 20110, 30198, personne au monde (*cf.* ne vit rien nee 23637, 29970, 29996, nule gent nee 30071 et n'est hom ne nez ne vis qui 16722); dans une *prop. affirmative*, tuit li rei qui erent né 29149, tous les rois alors vivants; — ainz né (*s.* *pl.* *pris subst.*) 16986, 28476, *s.* *sg.* a. nez 2933, 4242, 5314, 29065, aîné; a. nee 2949, 26933, 27986, aînée; li meins nez (*s.*) 9988, le plus jeune; frere puis nez 27934, 28168, frère puîné; la puis nee 2955, la suivante (née après).

Nasal 2527, 9754, 9973, 12248, 22697, *s.* nasaus

1830, 22742, 23437, partie du heaume qui protège le nez.

Nasqui, -irent, -ist, -istes, *v.* naistre.

Natural, *s.* -aus 19425, franc, vrai, légitime : *n.* seignor 14309, 24153; si home *n.* 21469, si h. lige *n.* 6717, 9789, *rég.* ses homes liges naturaus 19425, ceux qui lui doivent exclusivement obéissance; son lige *n.* seignor 28091, son seigneur légitime, à qui seul il doit obéissance.

Nature, nature (par *n.* 5398, naturellement); *aupl.*, caractère 15038, qualités particulières 14738, 16888.

[Naturell], *s.* -eus 28280 (*r.*), légitime.

Navei 195, 27349 (*r.*), 29250, flotte.

Navie, 199, 244, 2266, 2290, 3830, 5692, *etc.* (*masc. rég.* navie 5022, *s.* navies 2806, 3940, 4028, 4150 (*r.*), 5920, 20178 (*r.*), 25945 (*r.*), 25980, 27306), flotte, navire 22124 (*genre douteux*).

Navrer 557, 2423, 2491, 2497, *etc.*, blesser grièvement; — *p. p.* pris *subst.*, les navrez 11963, des navrez 23950, *s.* li navré 10200, 14604, *etc.*

Ne', *adv.* de négation, (devant voyelle seulement) nen 130407, 908, 1123, 1816, 1872, 1991, 2282, 3389, 3821, 7680, 7871, 8516, 9186, 10173, 10546, 11831, 11985, 12817, 12834, 13620, 14769, 14912, 14924, 15887, 16464, 17555, 17699, 20210, 20737, 21592, 21858, 22209, 22415, 23138, 23797, 23890, 25074, 25480, 25605, 25766, 25972, 27438, 28404, 29353, 30185, 30213, né, ne... pas; — ne, au sens de ne... pas, après avoir grant paor que 1870; — ne... que, pas plus que (de) : ne

r'en vaudront mil que treis 6323; — au sens de « à supposer que » 16995; — pour que ne, sans que (dépendant d'une prop. nég.) 17572; — pour se ne, dans une prop. hypothétique nég.: ne fust Telamon Aiaus 511, 18914, sans Ajax T., s'il n'y eût eu A. T.; cf. 621, 1925, 3235, 11975, 12445, 14219, 16295, 18914, 19085, 21171; — ne devant un infin. pour exprimer l'impér. négatif 15441, 15442, 23006; — ne plus 25169, et pas plus; ne p. que 17697, pas plus que; — ne por quant, v. quant; — nel (= ne le) 1398, 1709, 1979, etc.; nes (= ne les) 1012, 1013, 1726, 2083, 2121, etc.; nes (= ne se) 21416; nos (= ne vos) 3621, 3628, 3639, 3976, 6447, 7769, 7939, 11230, 11863, 12909, 13114, 13153, 13280, 13510, 13551, 13673, 15098, 15896, 19555, 21062, 21771, 25789, 28712, 29813.

Ne³, conj., ni; — parfois élidé devant monosyllabes : devant a (prép.) 6199, 11925, 13244, 14328, 14955, el (= en le) 17987 (2 fois, en (prép.) 130, 3300, 3341, 3528, 10472, 12812, 13370, 17935, il 3410, 8481, 8483, 27164, ou 17126, 23164; devant polysyllabes : afaitemenz 3180, aidier 12124, aparcevoir 17934, autre 18242; non élidé devant monos. : a (prép.) 18414, 18415 (2 fois), ainz 4232, 17965, el (= en le) 3296, en 1018, 20762, erber 14853, il 16969, 17700, 20319, ou 17127, 17128, 17129, 19195; devant polys. : acoler 17698, adésé 17783, embracier 17698, hom 17783, oïe 14862, onques 5304, ostage 18920; — ne devant le deuxième terme d'une prop. interrogative double, ou conditionnelle, ou offrant un sens

plus ou moins indéterminé et équivalant à e ou à ou; cf. 769-72, 829-31, 842, 1018, 1048, 2916, 3431, 4692, 5590, 5591, 5592, 5874, 5875, 14328, etc., en particulier 29363-4, demanda li qui il esteit ne ou alot ne dont veneit.

Né, nee, nees, v. naistre.

Necessaire 14868, 17470.

Necessité 25150, n. f.; torner a n., v. torner.

Nef (invar. au sg.), pl. nes, n. f., navire.

[Negié], p. p. -adj.; neif negiee 5148, neige fraîchement tombée.

Neiel 29552, s. neieaus 14935, n. m., nielle : a n. fait 14935, niellé.

[Neielé], f. -ce 22724, p. p. -adj., niellé.

Neient, s. neienz, aucune chose, rien; en. plus 5686, 22857, 23328, 29982, 30250, et pas plus; de n. 2588, 2698, 3294, 6447, 7382, etc., en rien, nullement (en quelque manière (sens indéterminé) 7382); de dreit n. 4764 tout à fait en vain; de grant n. 11419, m. s.; por n. 3747, 10060, en vain; — n'i a (ot, etc.) n. del (inf.) 9314, 10006, 13297, 18051, 19741, 20516, 22860 (cf. 12580, si n'i ait n. del sojour se del combatre non a tire et 18381, ni a n. del desconfort), neienz est (esteit, etc.) del (de) (inf.) 7943, 10113, 19934, 22238, 28729, il n'y a (avait, etc.) pas moyen de; mais c'est neienz 12773, mais c'est en vain; — adv., 9860, 10490, 15098, 17000, 20172, 27255, nullement (dans prop. nég.), en quoique ce soit 25696 (mar dotereiz neient).

Neientos, sans valeur; conseil n. 19575, dessein méprisable.

Neier 22986, 25871, noyer; — intr. 5937, 7131, 7198, 7281, 7433, 13821, 22122, 26380, 27909, 29204,

30099, se noyer, être englouti 27619; — refl. 7328.
 Neit 5148, 5233, 5278, 6239, 13996, s. neif, à la rime seulement neis; cf. 10242 (r.), 20718 (r.), 23452 (r.), neige.
 Neir-s 3563, 5193, 5246, 6865, etc., noir; si est nuit neire 12865, et il est tout à fait nuit.
 Nel, nen, v. ne'.
 Nequeden 5035 (r.), 18659 (r.), 19718, 23765 (r.), adv., néanmoins.
 Nes', v. nef.
 Nes^a 1721, 5227, 5297, etc., neç.
 Nes³, v. ne'.
 Nes⁴ 16756, 23188, adv., pas même; nes un 1262, 1286, 5368, 7505, 7680, etc., s. nes uns 13008, pas même un; a nes un jor 13603, jamais; — nes dans prop. affirmative avec meisme : nes meismes danz Achilles i vint 17531; sans meisme : e nes son fil Laudamanta (c'est ainsi qu'il faut lire, et non Neis s. f. L., neis ne se rencontrant pas dans Troie, ni d'ailleurs dans la Chronique des ducs de Normandie).
 Nevo 82, 784, 2635 (r.), 4658, 7962, 14077 (r.), 25043 (r.), 29236, 29426, s. niés 785, 817, etc., r. pl. nevoz 2905, 26489, neveu; petit fils 29225, 29236, 29767.
 Nez, v. naistre.
 [Niece], pl. -es 18222, nièce.
 Niés, v. nevo.
 Nigromance, nécromancie 1221 1419, 6268, art magique 13343, 14669, 29978.
 [Noaillor], s. noaudre 14664, comparatif organique (= lat. *nugaliior, de nugalis), de moindre valeur; neutre noauz (= *nugalius) : n. sereit 24694, il serait fâcheux.
 Noaudre, noauz, v. noaillor.
 Nobile 16330, 21137, noble.
 Noble 6610, 22982, s. -es 7520, 19044, f. -e 28428.

Noblece, noblesse 5739, 14859, 18447, 27620, distinction 14859; contes de n. 14102, contes de haute noblesse.
 Noblement 23322, 24859.
 [Nobleté], s. -ez 19648, noblesse.
 Noces 183, 4867, 28053, 28546, 29155, n. f. pl., noces, mariage; prendre a n. 28053, épouser.
 Noël 14289, s. noeaus 4846, m., bride.
 [Noër], v. intr., nager. — P. pr. noant 27622.
 Noissance 8695, 15651, 26333, action de nuire, dommage.
 Noisanz, noizez, v. nuire.
 Noise 1523, 1542, 1593, etc., bruit; querelle 17424, 26290, 26636, 30101.
 Noisement 3834, dommage.
 Noiseur 26834, r. pl. -ors 26850, ennemi (celui qui nuit).
 Noisos 5215, querelleur.
 Nombre 23671.
 [Nombrer], établir le nombre de. — Pf. 6 nombrerent 23180; p. p. f. pl. nombrees 23272.
 Nombril 10865, 12259, 12355, n. m.; li n. de mer 28877, (le point de rencontre des courants marins), tourbillons.
 Nomeement 1039, nommément (en désignant par le nom).
 [Nomer], v. tr., appeler, nommer; faire l'appel de 7618. — Pr. 3 nome 6541; subj. ipf. 1 nomasse 23193; p. p. s. nomez 8099, 8219, 23155, 27294, 29981, f. pl. -ees 7668.
 Non-s, nom; renommée 13852; mander par non 6076, 23222, mander nominativement; par n. 723, de nom; apeler par n. 29197; avoir non 152, 653, 2553, 2933, etc., presque toujours avec le cas sujet (cf. à la rime 7994, 7996, etc.), par exception avec le cas rég. 6364, 8218, 27527.
 Nonchaleir: metre en n. 7664, négliger.

Noncier 2390, 2870, 4782, etc., annoncer.

Norme, direction, arrangement (d'une affaire) : metre n. a 3269, régler.

Norreçon 29787, éducation.

Norreture 3742, éducation (dans le sens le plus large au physique et au moral).

Norriment 3726, m. s. que norreture.

Norrir 22565, 26729, nourrir, élever. — Pr. 6 norrissent 23341; ft. 6 norriront 23340; subj. 3 norrisse 27329, 28093; p. p. norri 10941, 23788, s. -iz 12510, 28084, f. -ie 13549; — subst^l 94; ses norriz 20169, sa maison ou ceux de son intimité.

Nos^l, v. mei.

Nos², v. ne^l.

Nostré, invar. au sing., r. pl. nostres, adj. et pron. possessif, nôtre, le nôtre; avec l'art. et un nom, la nostre gent 18397; avec l'art. seul, li nostre 9646, 23856; neutre, del nostre 28633, de notre bien; — forme abrégée, ordinaire^l proclitique, des 2 genres : adj. poss., noz 2258, 2262, 2270, etc.; avec un adj. démonstratif et un nom, cez noz conreiz 8716, 9850; avec l'article et un nom, les noz genz 10520; — avec l'article seul (pr. poss.), les (li) noz (absol^l) 3467, 3479, 6477, 7451, 8934, 11820, 21305, nos gens, nos hommes; se rapportant à un nom qui précède : cor, braz e chiere aveit semblanz as noz 12360.

[Noter], v. intr., moduler, jouer. — Pr. 3 note 14793.

[Novain], s. -ainz 23265, f. -aine 15197, adj. num. ordinal, neuvième; dis e novaine 21243, dix-neuvième. Cf. Chron. des Ducs de Norm. II, 41520, novain (seul exemple cité par Godefroy).

Novel 7269, 14369, 21120, 23318, 23942, 27352, 30273, s. noveaus 5308,

9136, 16022, f. -ele 8344, pl. -eles 5610, nouvel, nouveau; neuf 5610, 8344, récent 24152, qui reparait au combat 21120, qui n'a pas encore combattu ce jour-là 7269, 14369; le terme novel 23318, le tens n. 27352, le renouveau, le printemps.

Novele, nouvelle; apprendre novelles 20677, entend reparler de soi; demander ses n. 13852, demander de ses nouvelles.

Noz, v. nostre.

Nu (passim), s. nuz 9257, 11538, 19291, 19997, 22612, 22690, 22764, adj.; f. nue 7252, 7533, etc., f., pl. nues 17114, 19255, 20105, 20498, 27107; tot nu a nu 13184, nu contre nu; de lors armes sont tuit nu 22206, ils sont entièrement désarmés; le brant d'acier nu trait 2731 (cf. mil branz d'acier nuz traiz 24012); tot nu le glaive perillos 14040.

[Nue], pl. nues 27577, 28885.

[Nuef], s. nués 9537, f. nueve 15177, neuf, frais.

Nuet² 8073, 23231, 23232, adj. num. cardinal, neuf; n. cenx e dis 25770, neuf cent dix.

[Nueme], s. nuemes 8008, 8117, f. nueme 7982, 8220, adj. num. ordinal, neuvième.

Nuire 2920, 11009, 11507, 11624, 12124, 21365, v. intr. — Pr. 3 nuist 20807; pf. 3 nut 19274; cd. 6 nuireient 15235; impér. 4 noissez 18438; p. pr. pris subst^l suj. noisanz (lor plus) 21999, celui qui leur fait le plus de mal.

Nuit 350, 1477, 2001, etc., s. nuit 2273, 4476, 4570, 10967 (r.). 10981, etc., et nuiz (: enuiz) 1518, pl. nuiz 4487, 17379, 17577, n. f.; par n. 27170, de nuit 25292, de nuit (cf. par n. obscure 27622); lanuit 6024, 22885, 22891, 23029, 23720, 23734, 29011, 29016, cette

nuît-là; ainz demain n. 5919, avant demain soir.

[Nuiton] (= Neptunum), r. pl. -ons 14736, n. m., espèce de monstre marin. Le fr. moderne lutin vient d'une variante luiton, avec changement de suffixe.

Nul, s. nus, f. nule, gén. et dat. nului, (ordin^t dans une prop. négative) nul, aucun; dans une prop. de sens indéterminé 4390, 4706, etc., — subst^t 3, 27, 29, etc., nul, personne; au fém. 4231; — de nului 28765, d'aucun homme.

Nut, v. nuire.

O' adv., oui 29428 (ne li puet dire n'o ne non).

O², prép., avec (accompagnement); au moyen de, par 12700, 13608, 20727, 20728 (o estre toz tens guarниз); o tot, adv. 11469, 12526, 15465, 17387, avec (la personne ou la chose déjà exprimée); prép. 2418, 4368, 18686, 18810, 19009, 28087; avec toz au pl., o toz ses Paflagoniens 20525, o toz ses compagnons 28832, o toz les suens 20526; o ço que, au moment où 9507, outre que 18850, 26039, étant donné que 6021, 10748, 18911, 19052, à cette condition que 24743.

Oan (mais) 9760, désormais.

Obeir 3722, 4702, 4747, 5031, etc., obéir; — tr. 8105, accomplir (d'après un ordre donné).

[Obit], s. obiz 29067, n. m., décès.

Oblacion, r. pl. -ons 25583, offrande.

Obli, oubli; metre en o. 6476, 6529, 15074, 20104, oublier.

Obliër 1759, 3193, etc., oublier; — refl. 20848, 21259, perdre le sens; estre oblié 1748, 14891, 15070, s'oublier, commettre une faute par oubli ou distraction. — Sbj. 3 oblit 13499, 16865.

Oceïst, -ïstes, v. ocire.

Ociement 14268, 26154, massacre, carnage.

Ocire 2258, 3265, 3504, etc., tuer; — refl. 21710, 21785; — récpr. 10820. — Pr. 3 ocit 1944, 7534, 10938, etc., 6 ocient 2718, 2722, 4501, etc.; ipf. 3 ociëit 14441, 5 ociëiez 29466, 6-ient 14211; pf. 3 ocist 698, 709, 808, etc., 4 oceïmes 26734, 5 oceïstes 19480, 6 ocistrent 3215, 6343, 9544, 10034, 16251, 24365, 28631, 28866; ft. 3 ocira 29699, 6-ont 3973, 9669; cd. 6 oci-reient 26188; sbj. 3 ocie 16211, 16237, 22926, 23625, 24693, 26433, 28311, 29476, 29641, 30194, 6 ocient 28167, 28266; ipf. 3 oceïst 15445, 21710, 26080, 27090, 6-issent 26348; p. p. ocis (passim). Voy. refaire.

Ocis, -ist, -istrent, v. ocire.

Ocise 7139, 7969, 10419, 18893, 19675, 20867, 21400, 22702, 24379, 25179, 26065, 26084, 26124, 26497, 26984, 27362, 27533, 28207, massacre, carnage.

Ocision 662, 6046, 9476, 11159, etc., n. f., m. s. que ocise.

Odor 16781, odeur.

[Oëille], pl. -es 26946, brebis.

Oëit -ëient, oënt, oëz, v. oïr.

[Ofendre], offenser. — P. p. r. pl. ofenduz 25081.

Oïert, v. ofrir.

Oïane 14763, n. f., p.-l. faite pour osiane, l'obsidiane, pierre précieuse.

Oïrir 5829, 18134, offrir; avec l'inf. 28498, offrir de; — refl. 13584. — Pr. 3 ofre 25584, 28498, 6 ofrent 24927; ipf. 6 ofreient 4271; pf. 3 ofri 3581, 25666 (r.), 28340 (r.); sbj. 3 ofre 25141; ipf. 3 ofrist 3911; p. p. ofert 943 et [ofri], s. ofriz 656, 13584.

Oï', oï, oïe, oïe, etc., v. oïr.

Oï, v. avoir.

Oïance 25467; tot en o., publiquement.

Oïant, v. oïr.

Oïe 12412, n. f., ouïe; a l'oïe des corz 29270, de façon à entendre les cors.

Oïnement 1671, 1891, 14607, n. m., onguent.

Oïl 1506, 11795, 12989, 17658, 25427, adv., oui, assurément.

[Oindre], v. tr. — P. p. oïnt 1892, s. oïnz 1673.

Oïr 27, 370, 605, etc., v. tr., ouïr, entendre; entendre dire 27716, 29103, (avec une prop. infin.) 27558; entendre parler de 14146, 23182, 24513. — Pr. 1 oï 12609, 18275, 18301, 21069, 27003, 3 ot 857, 1485, etc., 5 oëz 93, 30251, 6 oënt 8990, 17150, 20508, 25566; ipf. 3 oëit 5309, 19104, 6 oëient 15344, 16573; pf. 1 oï 4097, 5108, 15683, 3 oï 855, 1061, 2390, etc., 5 oïstes 24850, 6 oïrent 4452, 6204, etc.; ft. 1 ortai 14337, 19566, 3 orra 2726, 4188, 8864, 12758, 14146, 14432, 19128, 19386, 21933, 24364, 27558, 28316, 28634, 28710, 29473, 4 orrons 24513, 5 -eiz 167, 178, 199, etc., 6 -ont 2314, 3263, 5911, 18424; cd. 3 orreit 26022, 29479, 5 orriëz 23246, 6 orreient 23282; subj. 1 oïe 25094, 2 oïes 817, 1038, 3 oïe 489, 1312, 11415, 15250, 15500, 18437, 19926, 25284, 5 oïez 681; ipf. 2 oïsses 24503, 3 oïst 7646, 16410, 16723, 19148, 20000, 21378, 28939, 5 oïsseiz 2723, 4542, 7368, 7396, etc.; impér. 5 oëz 2225, 3208, 7454, 8978, etc.; p. pr. oïant: invar., avec un rég. sing. ou pl. pour sujet logique, joue à peu près le rôle d'une préposition (cf. 366,

816, 3585, 3586, 10487 (2 fois), 16912, 25567, 27264, 27748); (subst., en oïant 11915, en présence de témoins, publiquement); p. p. oï 1004, 1260, etc., s. oïz 4663, 14804, 15498, 18157, 19254, 19355, 22368, 22522, 23879, 25546, 30083, f. oïe 23, 44, etc., pl. oïes 186, 29338.

Oïsel 2186, 4167, 14727, 22412, s. -eaus 3070, 6752, 14820, oiseau.

[Oïselet], s. -ez 16535.

[Oïsis], f. -ive, 14855. Pour l'étymologie (= *otietivus), voy. A. Thomas, Romania XXXV, 304.

[Oïtain], f. oïtaine 397, 7975, adj. num. ordinal, huitième.

Oïtante 12781, 12783, 12804, adj. num. cardinal, quatre-vingts.

Oïtime 8210 et oïtme 23226, adj. num. ordinal, huitième.

Olanz, v. oleir.

Oleir 17405, v. intr., sentir, sentir mauvais 12894. — Pr. 3 ueut 12937, 13039, 6 uelent 6231, 12894, 13393; pf. 6 olurent 13845; p. pr. r. pl. f. olanz 14808, 14852.

Olifant, éléphant 1837, 7897, ivoire 2650, 22848, cor d'ivoire 16068, 21377, 23514,

Olive 24830, n. f., olivier.

Olivier 3380, n. m.

[Olmerei], pl. -eiz 29214, n. m., touffe de jeunes ormeaux.

Olor 12813, 12878, 13052, 14565, 14908, 14911, 25782, n. f. invar. au sing., odeur, (ordint: odeur forte ou mauvaise).

Olurent, v. oleir.

Om¹, ome, v. home.

Om² 2, 4, 636, etc., (rime avec baron 10380), l'om 5, 42, 78, etc., pr. indéfini, on, l'on.

Ombre 13384.

Ombre 3388, 3870, 13378, 13386, 17692, n. de genre douteux, sauf 17695, où il est masc.

Onc, v. onques.

Oncle 14077, 28545, 29255,
s. -es 698, 875, 2055,
10938, 29272, 29321.
Onde 4593, 13826, 27614,
27625, pl. -es 7201, 27481
(o. de mer), 27589, 28886,
flot, vague; sor l'onde
27614, sur les flots.
Oniche 1830 (m.), 14661 (f.),
11956 et 23070 (genre
douteux), onyx.
Onor, v. honor.
Onques et onc, adv., jamais;
— marque l'indétermination
dans le temps : ordint. dans
une prop. nég. 1283 (onc
mais), 1906, 1911, 2175,
2425, etc., ou dans une prop.
de forme affirmative, mais de
sens indéterminé 1047, 2090,
2396, 2990, 4885, etc., ra-
rement dans une prop. inter-
rogative indirecte 11868.
Ont (par) 5990, 22432,
22683, 30020, loc. adver-
biale, par où.
Onze 5670, 5686, 9053,
27536, adj. num. card.
[Onzime], s. -es 8119, f. -e
8223, 23292, adj. num.
ord., onzième.
Or¹, s. ors 5344, 5450, 8708,
12185, 13490, 15614, etc.,
n. m.; a or 11133, 11240,
11340, 22654, doré.
Or², v. ore³.
[Oracle], r. pl. -es 28828.
Orage, s. -es 5931, 28415,
orage 309, 11991, mauvais
temps 215, 28611, tempête
904, 5931, 27606, 28415;
bon o. 947, temps favorable.
Ordane, v. ordener.
Ordre, n. m.; conter en o.
28592, raconter dans l'ordre
des temps.
Ordener 7592, etc., v. tr.,
ordonner, régler, ranger,
décider. — Pr. 3 ordene
8167, 20425, ordane 7665
(r.); impér. 4 ordenons
2297; p. p. ordéné 6935,
7074, 23843, f. -ee 3730,
7357, pl. -ees 13905.
Ore' (= lat. aura), n. f., souffle
du vent, brise : l'ore douce
27347.

Ore² (= lat. ora) : d'ore en
autre 9967, 14004, 17214,
22726, d'un bord à l'autre.
Ore³ devant voyelle (rarement
devant cons. (cf. 10027,
16606, 16609), or seulement
devant cons., adv., mainte-
nant; à partir de ce moment
10553, tout à l'heure, il n'y
a qu'un instant 29335,
29374; d'ore en avant,
d'orenavant 1634, 3439,
6311, 13094, 13589, 17787,
18237, 19744, d'ici à la fin
649; jusqu'à ore 12590,
jusqu'à ce moment; or mais
16907, désormais; dès ore,
dès or, v. dès; ore endreit, v.
endreit.
Oré s. orez 4137, 27337,
27584, n. m., temps qu'il
fait 3445, 4137, 5918,
5965, temps favorable 5052,
5952, 28458, mauvais
temps, orage 27337, 27462,
27584, 28156, 28702.
Oreillier 1561.
Oreison 1874, 4266, 5798,
pl. -ons 8658, 11165, 20611,
22947, oraison, prière.
Orer 4006, prier. — Pf. 3 ora
3580.
Orfelin 15476, 19542,
26064, 26842, orphelin.
Orfreis 1840, 8322, 8683,
11341, 18480, 18953,
21283, 22710, 24457, tissu
d'or, passementerie ou galon
d'or.
[Orfresé], p. p. adj., d'orfreis :
enseigne orfresée 22652,
enseignes orfreeses 8078.
Orgoillos, orgueilleux, fier;
redoutable 8873, 20016,
qui domine 3091 (mout s'ist
en orgoillouse place, en par-
lant du donjon de Troie); —
subst. 6490.
Orgueil, s. sg. orguieuz 6098,
6156, 11162 (r.), 13308 (r.),
14318 (r.), 14441 (r.), 15041
(r.), 18196, 18623 (r.),
19336 (r.), 23940 (r.),
27048 (r.), 28170 (r.), r. pl.
orguieuz 520 (r.), 1276 (r.),
5111 (r.), 9151 (r.), 3674 (r.),
26638, n. m., orgueil (trop

- fercie grant o. 12996); insolence, outrage 1078, 2982, 21480, 26638, action insolente 14062, 20391, 28170, aspect imposant 9916, 13969, dédain de l'amoureux 20336 (cf. faire ses orgueilleux 15041).
- Orguenal, adj., organique; veine o. 18838 (litt^e veine principale), trachée artère. Cet adjectif ne se rencontre qu'avec veine. Voy. G. Paris, Romania XXI, 993.
- Oriol 2187, loriol.
- Orine 29784, origine, race.
- Orlaz 1245 (= or laz), n. m., rèsille de fil d'or. N'est pas dans Godefroy.
- [Orle], s. -es 13396, n. m., bordure; cf. ore^e, le fr. moderne ourlet et le prov. orle.
- [Orler], ourler. — P. p. orlé 6845, 23454, s. -ez 1564.
- [Orme], r. pl. -es 19246, n. m., ormeau.
- Orme (à) 10660, 15744, loc. adverbiale, à mesure, successivement.
- [Orpiment], s. -enz 1565, orpiment (sulfure jaune d'arsenic servant à colorer).
- Orra, -eiz, etc., v. oir.
- Orrible 25543, s. -es 29194, f. orrible 5071, 12369, 26376, 27354, 28375, 28931, pl. -es 7203, 29370, horrible, terrible, effrayant.
- [Orribleté], pl. -ez 29134, acte horrible.
- Ors 11546, 11724, invar., ours.
- Orse 8373, ourse.
- [Ort]', pl. orz 14556, jardin maraicher.
- Ort² 29646, sale.
- Os', n. m. invar.
- Os² 837, 2090, 9386, 13038, 18554, 21372, 28150, hardi, audacieux.
- Os³, v. oser.
- [Oschier], v. tr., ébrécher. — P. p. s. -iez 19998, 24013, f. -iee 20943.
- Obscur -s, obscur; de couleur sombre 3564, sans éclat 23471.
- [Obscurcir], v. intr., s'obscurcir. — Pf. 3 obscurci 27575.
- Obscurté 10965, 12688, 19209, obscurité.
- Osement 11031, audace.
- Oser, v. tr. — Pr. 1 os 21319, 21945, 21952, 3 osé 17323 20853, 22428, 4 osons 11831, 25167, 5 osez 19733, 6 osent 18993; ipf. 3 osot 786, 26679, 5 osiez 6456, 6 osoent 18466, 23091, 26763; pf. 3 osa 24644, 29518, 5 -astes 26167, 6 -erent 23187, 29691; cd. 1 osereie 25799; subj. 3 ost 8999, 13040; ipf. 1. osasse 15349, 3 -ast 3707, 5745, 7440, 15087, 18991, 22447, 26234, 27791, 6 -assent 15732.
- Osiane, v. ofiane.
- [Osseque], s. -es 6607, 22832, n. m., obsèques, service funèbre.
- Ost', n. des deux genres: m. 23794, 26982, 26611, s. -oz 54, 11984, 12579, 14973, 18357, 20220, 23112, 26950, (l'oz 96, 5354, 6954, 11984, 18357), f. 6522, 6626, 6635, 7411, 12433, 17462, 19536, genre douteux (cas rég.) 2867, 6494, 11572, 12091, 12943, 13016, 13018, 13085, etc.), armée; expédition 2867.
- Ost², v. oser.
- Ostage 18920, pl. -ons 13174, 13200, n. m., caution; prisonnier qu'on peut échanger 18920.
- Ostagier 8573, v. tr., délivrer 8573, délivrer par échange (un prisonnier) 12681, délivrer avec forte compensation 24044. — P. p. s. ostagiez 12681, 24044.
- Ostal, s. -aus 10307 (r.), 11690 (r.), 24667 (r.), 27097 (r.), maison, demeure.
- Oste 24993, n. m. hôte.
- Ostel 1205, 3616 (r.), 5852, 6487, etc., s. -eus 6508, 10197, 10275 (r.), 10461, 11103 (r.), 17088, 19095, 19315, 25252, 25608,

- 30181 (r.), maison; logement 1205, palais 3616; tenir riches osteus 10461, donner une riche hospitalité. Ostelain 17525, 20100, hôte. [Osteler], *loger, héberger*. — P. p. ostele 10199, 20040. Oster 3982, 10220, 10221, etc., ôter, enlever; empêcher 3982, 13240, 26828; — *réfl.* 27430, s'éloigner. — *Sbj.* ipf. 3 ostant 20200, 26828. Oster 1194, 2781, 14726, autour.
- Ot', v. oïr.
- Ot', v. avoir.
- Otrei' 3519, 3880, 10508, 14328, 16894, 21934, 23814, 26928, 26929, 27713 (r.), s. otreiz 10505 (r.), 19854 (r.), 26255 (r.), et otrez 21935, 27305, n. m., octroi, action d'adjuger 3880, permission, consentement 10505, 16952, 21934, condition 23814, 27713.
- Otrei', v. otreier.
- Otreier 6206, 17770, 18355, 22394, 24453, 25228, 25656, v. tr., octroyer, accorder, consentir; sont otreié de 5856, ils se sont promis l'un à l'autre de. — Pr. 1 otrei 1457 (r.), 1549 (r.), 3959, 15172 (r.), 16970 (r.), 16999, 17669 (r.), 17776 (r.), 17963 (r.), 20320 (r.), 20809 (r.), 21954 (r.), 22036 (r.), 22288 (r.), 25304 (r.), 26523 (r.), 3 otreie 4021 (r.), 13115 (r.), 17857 (r.), 22155, 25657 (r.), 26758, 25977 (r.), 6 otreient 7059, 12963, 16614, 19199, 27219 (r.); ipf. 1 otreioë 3913; pf. 1 otreiai 3917, 3 -a 26268, 29488; ft. 1 otreierai 10538, 6 -ont 24935; *sbj.* 1 otrei 13691, 3 -eit 28986, 6 -eient 18392; p. p. otreié 5856, 6210, 17039, 22363, 24948, 25886, 27053, f. otreiee 20185, 20273, 20734, 28968, pl. -iees 27260.
- Ou, *adv.*, ou; en qui 23786, 30282; ou(n) (= ou en) 26894; avec ellipse de la 28910, là ou. Oun, v. ou.
- *Ousance 840 (var. de M), hardiesse.
- Outrage, excès 2889, injure, insulte (*passim*); acte, conduite déraisonnable 3213, 18196, 20390.
- Outrajos 5433, porté aux excès.
- Outre *adv.*, au-delà, de l'autre côté, plus loin; passer o., v. passer; recouvrer o., v. recouvrer; — *prép.* 7362, 7948, 7974, 8599, 9501, 12140, 18027, au-delà de, d'outre les puiz 16156, d'au-delà les montagnes; d'outre la mer 20956, 24172, d'outremer; outre lor grez 15324, contre leur gré; — autres (= outre les) 18192.
- [Outrecuider], v. intr. — P. pr. pris subst., r. pl., outrecuidanz 24045; p. p. pris subst., r. pl. outrecuidez 18391, outrecuidant, insolent.
- Outremarin, d'outremer : terre outremarine 6794, 8144; drap outremarin 1235, de couleur outremer.
- [Outrer], v. tr., se rendre maître de, maîtriser. — P. p. outré 14491.
- Outres, v. outre.
- Overront, overte, v. ouvrir.
- Ovrage, ouvrage.
- Ovraigne 19491, 19631, 19673, 20055, 24071, 24701, 26722, 29945, pl. -es 16934, 27228, œuvre; entreprise, affaire 24701, 25737, événement fâcheux 27228, combat engagé 24071.
- Ovrer, v. intr. 898, 7629, 24392, travailler; — tr. 963, 3040, 3074, 3082, etc., façonner (*broder, sculpter*); — *ovré* a or 11709, 11753, brodé d'or; *ovré* d'un jagonce 29558, fait d'une jacinthe; *ovré* d'os de peisson 29880; *ovré* a bestes e a flors 6222, brodé d'animaux et de fleurs.
- [Ovrier] (*dissyllabe*) 27148, r. pl. -iers 2989, 4133, ouvrier.

Ovrir 7672, 16435, 23381, 23511, 24614, 25168, ouvrir. — Pf. 3 ovri 18696, 19107; ft. 6 overront 29968; sbj. ipf. 3 ovrist 21760; impér. 5 ovrez 16433; p. p. f. overte 16345.

Paier 22817, payer; — refl. 28148, (s')apaiser, être satisfait, v. redevenir.

Paille 311, 1557, 2264, 2778, etc., r. pl. -es 18500, 19970, 26095, n. m., riche étoffe de soie tissée d'or, ou rayée, ou brodée.

Paille 9952 (: maille), n. m., même sens que paille.

Pain 5356, 6798, 12970, 14826, s. pains 17412.

Paire, v. pareir.

Pais 3297, 3523, 3601, 3715, 6365, 6589, 6806, 12892, 15022, 19667, 19920, 20940, 22941, 26698, 29048, 29676, et paiz 3785, 4402, 6712, 9258, 21490, 25891, 28243 (partout à la rime; nous écrivons pais à l'intérieur du vers), n. f., paix, raccommodement 27005; — avoir p. 26960, se tenir en paix, accorder la p.; — joste de p. 20940, joute de parade.

Pais, pays, contrée.

Paissant 2379, paysan.

Paisible 4594, 5072, tranquille.

Paisson (s. pl.), piquets de tente 14304, 24911, jantes de roue 7892. — Se rattache au lat. paxum, tiré régressivement de paxillum (qui a donné paissell). Voy. A. Thomas, Romania, XXXVII, 129.

[Pal], s. paus 6396, n. m., pieu.

Palais 2789, 3031 (r.), 4900, 6281, 6405 (r.), 11935 (r.), etc.

Pale, pâle.

Palefrei 4847, 13420, s. -eiz 3371, 4809 (r.), 5345 (r.), 6235, 6278, etc., n. m., che-

val de selle (distinct du cheval de guerre).

Palir 15061, v. intr., pâlir.

Paliz 18890, n. m., palissade.

Palu 23095, s. paluz 12715 (r.), 23562 (r.), n. f., mare, flaque (de sanc), boue 23095.

Pan, r. pl. pans 9562; li pan des murs 22887, 24465, le front des murs (de Troie).

Pane 13361, 13391, doublure ou fourrure (d'un manteau).

Panoncel 7650, 18944, r. pl. -eaus 23899, n. m., banderole de la lance, (joint, aux v. 7650 et 18944, à enseigne, à banier et à confanon).

Paor, peur, crainte.

Paoros 29820, 29908, f. -ose 8085, f. -oses 2768, 13975, 23881, effrayé.

Par, prép. indiquant le lieu par où l'on passe; — l'instrument 1341, 27417, 28124, etc., la manière (par bien 1307, convenablement, par fei, par amor 28265, par grant amor 28251, etc.; par que, moyen grâce auquel; voy. que); — la cause (par ire, par amor, par la priere que l'en fist reis Menelaus 26288); la durée 5100, 5101, etc.; — l'attestation (par Deu passim, par sa merci 18092, etc.); — la distribution : metre par sei 4661, mettre à part (cf. chacun par sei 16559, 28309); par eus 18435, eux-mêmes; — de par tout cest pais 26833, partout dans ce pays; — particule augmentative, ordinairement placée après un adjectif de quantité (si, ensi, tant, trop, mout, etc.), qu'elle sépare du prédicat (passim); merveilles par ert vertuos 5241 (cf. 28668), m. par ert corteis 5250; — plus rarement devant un verbe attributif : tant par aveit 12369, t. par a duré 12081, t. me par haïsseit 26534, tant par vos desiroe 29555, trop par lit grevose leçon 18451, trop par i ot 27804, mout par fist 1204, m. par

- fait 1311, etc.; *exceptionn^t* : par esguardot si doucement 5492, par va-leit tant 24112, et sans ad-
verbe de quantité : estrange
peine par sofrurent 7622,
qu'il par cuident 11972.
- Parage 79, 3401, 7991,
13364, 15265, 16061,
18447, 18541, 23362,
26759, 27945, 28175,
28649, n. m., haute nais-
sance, noblesse.
- Parchemin 13833, 23202.
- Parçonier 28035, s. -iers,
12910, 25642, 27844, adj.,
participant, qui a sa part;
coposseur 28035; — subst^t
20096.
- Pardon; avoir p. 25317, 26283,
être pardonné; faire p. de
mort 26352, f. grâce de la
vie; f. vrai p. a 29561, par-
donner complètement les fau-
tes de.
- [Pardoner], v. tr. — Sbj. 3
pardoit 26516, 29444,
29453, 29469, 29485;
impér. 5 pardonez 29469;
p. p. pardonné 17961, f. -ee
29110, 29489.
- Pardurablement 4896, perpé-
tuellement.
- Pareil, adj. pris subst^t, m.
22775 (n'ot onc son pareil),
f. 1990 (ne vit sa pareille),
24846 (n'oï sa p.); —
faire, couple 1990, 6135,
7791; — pris adverbt, joster
p. 4364 (litt^t : réunir pa-
reillement), former un couple
assorti de.
- [Pareir], v. intr. toujours à la
3^e pers.; (impers., précédé de
i et d'un autre adverb (bien
i, ore i, etc.) 2134, 2563,
2647, etc., paraître, appa-
raître. — Pr. 3 pert 955,
1662, 2184, 2189, etc., 6
perent 8077, 8088, 8317,
10649, 22672; pf. 3 parut
2563, 9687, 10948, 18452,
20828, 21282, 23030,
23838, 25307, 25677,
27642; ft. 3 parra 2134,
2647, 3733, 9254, 18060,
22178; sbj. 3 paire 6232,
8777, 9041; ipf. 3 parust
22310, 26052, 27911,
pareüst 2368.
- [Pareissir], sortir (en parlant
des entrailles). — Sbj. 3 pa-
risse 20532.
- [Pareistre], paraître; appa-
raître. — Pr. 3 pareist 7092,
12931, 13140, 19867,
20142, 6 -eissent 10764,
20928, 25993; ipf. 3 pa-
reisseit 4593; ft. 3 pareistra
8258, 19396, 19867,
20945; p. p. parissant
26017, s. -anz 20978, f. r.
pl. -anz 22417.
- Parent 6345, 6877, 27382,
s. -enz 6883, 12399, etc.
- Parentage 6912, 28176, pa-
renté.
- Parenté 8115, n. f.
- Parenté 2032, 10137, 16490,
18596, 21727, 29964, s.
-ez 9622, 17494, 23075,
25030, 30174, n. m.
- Parenteis 29259, n. m., pa-
renté.
- Pareüst, v. pareir.
- [Parfaire], accomplir, achever.
— Cd. 2 parferies 1415.
- Parfin (a la) 4453, 9366,
28475, augmentatif de a la
fin, au bout du compte.
- [Parfiner], v. tr., décider défi-
nitivement. — Ft. 4 parfine-
ron 25708.
- Parfondement 2125, 4720,
adv., profondément.
- Parfont 27860, f. -onde
13825, 27613, 28418,
29212, 30100, pl. -es 7202,
27482, adj., profond; —
adv. 7211, profondément.
- Parhurter 2519, 10701,
inf. pris subst^t (al p.) 22734,
choc violent.
- Parissant, -anz, v. pareistre.
- Parisse, v. pareissir.
- [Parjurer], v. pl. -es 26713,
adj.
- [Parjurer] sei, v. refl. — Pf. 3
parjura 1636; p. p. parjuré
25844.
- Parlement, s. -enz 355, 14729,
15230, 17048, 18366,
21230, 22531, 25312, con-
versation 4355, 22058,

échange de vues, délibération 18360, 25312, *pourparlers* 24750, 24760, 25289, 25429, 25528, 26995 (*tenir p. o* 25684, *négociier avec*), *entrevue* 22070, *décision d'une assemblée* 17048, *assemblée, conseil* 2223.

Parleor 1186, *parloir, salle de conversation*.

Parler 2011, 3322, 4857, 5542, etc., *parler*; — *tr.*, *parler de, dire, exposer* 25320, *communiquer* 24747 (*p. com* li Pallades fust emblez 26670, *indiquer le moyen d'enlever le Palladium*), *négociier* 27727, 27750; ne parla mie puis dous mox 19068; *mainte parole a cist parlee* 24604; en ço que nos avons parlé 25693; que pais en deie estre parlee 24596; oir parler 8360, 13552, *ouïr dire*; — *impers*^t, *ainz qu'i eüst parlé de triewe* 24271; — *subst* 6504, *pl. parlars* 19605. — *Pr.* 1 parol 6129, 3 parole 11857, 13719, 17992, 21697, 24677; 26413, 26472, 29438, 30172, 6 parolent 1484, 13212; *ipf.* 6 parloënt 4298; *pf.* 1 parlai 23216, 26670, 30059, 3 -a 19068, 21197, 5 -astes 1323, 6 -erent 25346, 26375, 27055, 29579; *ft.* 3 parlara 12947, 27042, 4 -ons 24594, 5 -eiz 20375; *sbj.* 3 parout 1307, 17015; *ipf.* 1 parlasse 13837, 3 -ast 13778, 16294, 18469; 5 parlisseiz 26651; *impér.* 5 parlez 16431, 37038, *p. pr.* parlant 12917; *p. p.* parlé 3724, 5848, etc., *f. pl. ees* 24666.

Parleüre 1272, *n. f., langage*.

Parlier-s, *adj. pris subst, parleur* : beaus parliers 5205, sages p. 3393, bon parlier 21960, bons parliers 21796, 26292; — *f.* parliere (bele) 5282.

Parlisseiz, -oënt, *v. parler*.

*Parmains (*var. de G à 21853-*

6, v. 58), *v. intr., pr. i, habite*.

[Paroir], *v. intr., entendre parler*. — *Pr.* 3 parot 14087

Parol, *v. parler*.

Parole^t, *parole, mot; discours* 12999, 24604, 26663, *conversation* 3277, 24725, *manière de parler, voix* 5299, *promesse* 13621; *grant p.* 85, *mention fréquente (avec celer)*; n'en voleit p. escouter 28969, elle n'en voulait pas entendre parler; la ou j'en entendi p. 20250, quand j'écoutai un seul mot à ce sujet; faire longe p. 17983, *tenir de longs discours*; *tenir fier* p. de 1992, *parler avec fierté* de (*cf. merveilleuse p. en tiennent* 25570 et en a tenue grant p. 27530); *savoir de p.* 19852, *savoir parler*.

Parole^s, -ent, *v. parler*.

Parot, *v. paroir*.

Parout, *v. parler*.

Parra, *v. pareir*.

Parrecide 30166, *parricide*.

[Parsivre], *v. tr., suivre* 22876, *continuer* 10469. — *Ft.* 6 parsivront 10469; *p. p. s.* parseüz 22876.

Part^t, *invar. au sing., pl. parz, n. f., partie, part* (la tierce p. 3812, le tiers, les dous parz 11552, 28390, les deux tiers), *partage* (*senz p.* 26875), *côté, direction* 27456, *région, partie du monde* 23298, *groupe* 22103; *quel p.* 27658, 27852, 28160, 29296, 30038, *en quel endroit, où; a une p.* 8577, 24897, 25139, *à l'écart; autre p.* 4662; *cele p.* 2604, 8508, 8955, 11248, 11645, 16224, *de cele p.* 29920, *de ce côté; de nule p.* 26031, *d'aucun côté; de plusors parz* 3232, *de diverses régions; de totes p.* 7199, 29823; *d'ambédous p.* 8328, 8537, etc., *des deux côtés; avoir p. a* 26622, *avoir droit à; — de part (avec le cas oblique d'un nom de personne), du côté de* 28527 (*de p. sa mere*), *de la*

part de 408, 3607, 14309, 17979, 19143; de p. vos se claiment 3638, se réclament de vous); de meie part 17757; — les parz 7, les parties de la science au moyen âge, les sept arts.

Part^r, v. partir.

Partie, n. f., partie, part 24923; (senz p. 1603, entièrement; a lor p. 5613, pour leur part, de leur côté), division de troupe 8094, d. de navires 7070, endroit 11237, partie du monde 23175, 23207, 23304, région 3202, 3354, 27276, côté (d'ambes p.) 24269.

Partir, v. tr., séparer 2757, 4018, 7584, 9654, 9834, 10520, 17544, séparer (les combattants) 14016, éloigner, chasser 9844, 10190, 21294, 20568, 24294, (partir de sei 15103, 26975, se séparer de, abandonner), partager 7515, 11359, 17632, 24922; p. un gieu 21942, proposer un jeu-parti (ici, un problème de conduite) (cf. gieu parti 28803, gieux partiz 9802, 15678, 20298, 20783); — v. intr.; partir, s'éloigner 2192, 2200, 2512, 2808, 2890, etc., manquer, défailir 10441, 15446, 15859, 19069, 22906, 22943, 24339, 24823, 25194, 29852, 30204; — v. réfl., p. sei 2683, 7769, 8979, 12029, 14353, 14511, 14755, 18638, 20232, 20709, 25759, etc., p. s'en (absolument) 620, 1119, 6481, 7541, etc., s'éloigner, se séparer; se répartir 2300; p. s'en de 28822, s'éloigner de; — v. récpr. 26048; — subst^r, al partir 3838, 6398, 7582, 9268, au moment de la séparation (des combattants). — Pr. 3 part 7515, 7541, 10441, 17359, 6 partent 19088, 25759, et partissent (tr.) 11141; ipf. 6 partcient 29735; pf. 1 parti 2898, 3 parti 10190, 17706,

5 - istes 15103, 6 - ient 10164, 16759, 22159, 22603, 30204; cd. 3 partireit 22943, 25194, 26975; sbj. 3 parte 9387, 12072; ipf. 3 partist 15446, 28822, 6 - issent 9420, 23706; impér. 2 part 2683; p. p. parti, s. - iz 6608, 7584, 9423, etc., f. - ie 7558, 9834, etc.

[Partison], pl. - ons 26364, répartition.

[Partuër], v. tr., achever de tuer. — Pr. 3 partue 12819.

Parvenir 4559, 18394. — Ipf. 1 parveneie 17883; pf. 6 parvindrent 27464; sbj. 4 parveignons 16798; p. p. v. pl. parvenuz 28304.

Pas : en es le pas 1771, 1957, 2310, 2607, 7542, 8498, 8880, etc., aussitôt; en es le pas que 10693, aussitôt que; le pas 1249, 5258, 7393, 9503, etc., au pas; le petit pas 1540, 4483, 7266, 7415, 7923, etc., au petit pas; plus que le pas 11426, 11646, plus tost que le pas 15949; grant pas 21965, à grand pas; passage dangereux 28839, passage étroit, défilé, entrée d'une ville 8096, 12299, 13062, 15228, 15805, 15879, 16097, 17308, 17313, 21642; — pas renforçant la négation, ne... pas (passim); pas ne 186, 1370, 13240, 23617; — pas dans une prop. de sens indéterminé dépendant d'une prop. négative 13672, 16865, 26767.

Pascor (sans article) 1168, 4807, n. m., printemps (temps qui suit Pâques).

[Pasmeison], pl. ons 23063, pâmoison.

Pasmer, v. intr. 4922, 15417, 26178; — réfl. 10369, 12197, 14030, 15531, 15854, 16360, 16362, 16415, etc., se pâmer. — Ipf. 3 pasmast 16322; p. p. pasme, s. - ez 7322, 8801, 9912, etc.

[Pasmi], s. -iz 15902, p. p. -adj. pris subst., pâmé.

Passage, traversée (en mer) 3980 (prendre p. 1804, s'embarquer); au pl., les passages 5932; — droit de circulation (ou revenus des douanes) 12974, 19475.

Passer, v. tr. 5548, 7310, etc., passer, dépasser; supporter (avec idée de durée) 10440, faire passer 8849, 10698, 11395, 12055, 12077, 12103, etc.; — intr., passer; traverser la mer 5942, 5975, s'écouler 2509, 25201, 29064; p. outre 2517, 8339, 9410, 11401, 14461, etc., traverser; p. de ceste vie 4091, trépasser; en p. par 29055, se soumettre à; p. de l'autre part 24133-4; — imperst 27486 (ainz que passast sis meis entiers; cf. 27296), 30032 (passé aveit mil anz); — refl., p. s'en 3355, 8599, 9219, 18656, 21053, passer; — subst 5975. — *Ipf.* 6 passoënt 5548; *sbj.* 3 past 9064, 12062; *ipf.* 3 passast 2517, 27296, 6 passissant 11570.

Passoënt, past, v. passer.

[Paume], pl. -es 6792, 16411, 16748, 24026, 27108, paume de la main.

Paveillon -s 10050, 10115, 11987, 12456, etc., pavillon (tente ronde).

Pavement 14810, 15487, 16807, 22248, 22299, pavé.

[Pavementé], f. -ee 1302, 11754, pl. -ees 3039, p. p. -adj., pavé.

Peecei, destruction 27496, bris (de lances) 18521.

Peeceiez 8540, 17187, 22693, 23877, bris (de lances).

Peeceir 1933, 2489, 4457, 6054, etc., mettre en pièces, briser, démolir; — intr. 2567, 8342, 9768, 11397, etc., être mis en pièces, se briser. — *Sbj.* 3 peceit 25998; *ipf.* 3 peceiast 2567, 9768, 14222, 23911; p. p.

s. peceiez 4457, 24699, 26044, f. pl. -iees 29361. Pechié, s. -iez 660, 4905, etc., péché, faute 660, 13813, 19663, 26884, crime 28067, 29662, convoitise 10919, malheur 4905, 17923, 18814; a p. 641, par p. 30191, à tort; cf. a grant p. e a grant tort 19772, 21488; a duel, a honte e a p. 29282.

[Pechier], v. intr.; imperst se il en Jason ne pecha 1647, si ce ne fut pas la faute de Jason.

Pecol 1553, 16533, pied de lit. Podoire 16681, 16692, n. m., espèce de pierre précieuse.

[Peignier], v. tr., peigner. — P. p. r. pl. crins si peigniez 23470, cheveux si bien peignés.

Peincel 22411, pinceau.

[Peindre], v. tr. — P. p. peint 7809, 17136, 18487, 21078, 22717, 25367, s. peinz 7898, 10646, 10836, 18530, 23602, f. peinte 2494, 11734, 16031, 16366, 17556, 17885, 18082, 18635, pl. -es 26226.

Peine¹, châtimement (mortel p. 23858, peine de mort); souffrance, difficulté, effort, ennui; endurance 5370; — a p., avec peine, difficilement 6086, 6128, 13849, 17513, 24264, 25595, 27065, 28146, 29232, très peu 28825; a grant p. 6410, 22246, 22276, 23013, 29203, a mout g. p. 8550, 9122, 16364, 17392, 19108, 25657, 26180, 29438; a peines 2729, 3606, 5168, 5718, 10279, 11036, 11037, 18574; a grantz p. 5258, 10231; se metre en grant peine de (infin.) 23951, faire de grands efforts pour.

Peine², -ent, peint, v. pener.

[Peintre], s. -es 22411, peintre.

Peinture 22416 (au sens concret 10638), pl. -es 16646 (au sens concret).

Peior, s. pire 8022, 9802,

- 9824, 10776, 13130, 16776, etc., s. pl. peior 9371 et pire 9269 (r.), 12582 (r.), r. pl. peiors 11511, 19974, comparatif organique souvent pris subst^l, pire, inférieur, battu (dans un combat); —subst^l (au sens neutre), avoir le peior de la bataille 419-20; en a. le p. 7546, 9306, 12288, 14549, 20176.
- Peis', n. m. invar., poids 1236, 10928, 14013, 25472, 25712, 26542, impression pénible: sor son p. 280, 352, 571, 24812, malgré lui, à son grand ennui; sor mon p. 20405, sor lor p. 9234, 26295, 27242, 27316.
- Peis', n. m., pois (dans prop. nég.): n'en charra tant com monte uns p. 22423, il n'en tombera pas gros comme un pois.
- Peise, peist, v. peser.
- Peisson 16540, 29880, 30021, r. pl. -ons 1161, 6779, 14732, poisson.
- Peitral 10757, poitrail.
- Peitrine 5559, 16485, 17569, 21495, 24240, pl. -es 21341, poitrine.
- [Pel'], s. peus 6017, 23102, 23499, 26568, n. m., pieu.
- Pel^l 1940, 11403, 13368, 13371, 22086, 22615, 22866, n. f., peau.
- Pelice 1619, pelisse.
- Peliçon, n. m., pelisse 15544, vêtement qu'on revêt sous le haubert 11107.
- Pelote 14831, balle.
- [Pelul], s. -uz 12362, poilu.
- Pendant, n. m.: tot le p. d'un costal 23996, tout le long (en suivant la pente) d'un coteau; cf. 9690, Hector les en meine un p.
- Pendre 6433, 27166, v. intr., pendre, être suspendu; p. vers 3329, 8753, dépendre de, concerner; faire p. 6433; — tr. 5001, pendre 11774, etc., suspendre 7858; — réfl. 28532, se pendre; p. sei vers 114, pencher vers, favoriser. — Pr. 3 pent 8753; pf. 3 pendié 26883 (r.), pendi 114, 26890, 28397, 28532; p. p. s. penduz 27804, 28303, 28563.
- Pene, n. f.: p. de l'escu 7317, 22782, arête supérieure du bouclier.
- Peneance 28376, n. f., châtiment.
- Pener sei 8481, 11050, 15029, 19849, 23823, se donner de la peine; p. sei de folie 3164, agir follement; p. sei de (inf.) 760, 909, etc., p. sei com (sbj.) 27742, s'efforcer de. — Pr. 3 peine 2004, 2747, etc., 6 -ent 8435, 9439, 9602, etc.; ipf. 3 penot 760, 10076, 6 -oënt 7136; pf. 3 pena 909, 5853, 6563, 6 -erent 22436; ft. penerai, etc.; cd. penereie, etc.; sbj. 3 peint 8760, 9542, 28302; ipf. 3 penast 1348; p. p. pené 27830.
- Penible, pénible, qui se donne du mal 5146, qui fait du mal 28932.
- Penitance, punition 20723, acte pénible 18739.
- Penon -s 9684, 11348, 13879, 13945, 18571, 18953, 18971, 21283, 23481, pennon, banderole de la lance.
- *Penoncel, -eaus, pennonceaux M^l, var. à panoncel.
- Penos 5152, qui se met en peine (pour), avide (de).
- Penoënt, -ot, v. pener.
- Pens, penst, v. penser.
- Pensé 3694 (r.), 4444 (r.), 13679, 14752, 16136 (r.), 17667 (r.), 18925, 20228 (r.), 24728, s. -ez 5539, n. m., pensée, avis.
- Penser, v. intr., penser, être préoccupé 15007; p. de 1656, 4009, 10078, 18061, 25703, 27153, penser à, songer à; p. a 17621, m. s.; p. a sei meisme 20237, p. en soi-même; — tr. 14979, pense morir 29997, croit être sur le point de mourir

(de douleur); p. que 28753, *réfléchir* que; *songer à, réfléchir à* 14989, 17715, 18061, 19076, 21844, *méditer, projeter* 24682; — *impers* 27787; — *réfl.* 1636, 4150, 20285; — *subst* 8490, 11930, 12962, 14406, 14796, 15030, 15060, 16132, 20328, 23188, 24634, 27740, 29935, *pensée, opinion.* — *Pr.* 1 pens 11075, 12436 24104, *ipf.* 1 pensoë 29456, 3 -ot 10078; *sbj.* 3 pens 4009, 5 penseiz 1656, 4150; *ipf.* 3 pensast 6163, 27768, 27735.
Pensif 21638, s. -is 4442, 5162, 7842, 11072, 12675, 14021, 15548, 18012, 18101, 18346, 19561, 21857, 21976, 25102, 25239, 25768, 27768, 29820, f. ive 8086, 10594, 13540, 17616, pl. -es 23882, *préoccupé, ennuyé.*
Pensoë, -ot, v. *penser.*
Per, adj. pris *subst.*, m. 897, 2727, 3948, 5168, 5228, 5350, 7169, 16926, 21431, 22719, 30004, *pair, compagnon, égal, équivalent.*
Percier 2579, 7479, 8409, 9137, etc., *percer*; — *percieze* remuëz les ont 9807, ils ont *percé* leurs lignes et les ont mis en fuite; — *intr.* 9398, 14153, *être percé*; — v. *récipr.* avec *rég. direct* 9513. — *Sbj.* 3 perst 22616.
Perdi, -irent, -ist, v. *perdre.*
Perdicion 26602, n. f., *perdition, perte.*
Perdre 24783, 24919, 25361, 29402, v. tr.; p. terre 5067, *perdre de vue la terre*; — v. *intr.*, *perdre, éprouver des pertes* (dans un combat) 2435, 2448, 2457, 2664, etc. — *Pr.* 2 perz 20759, 20763, 20764, 24509, 3 pert 3804, 7524, 7589, etc., 6 perdent 7164, 8656, 9482, etc.; *ipf.* 6 perdeient 2457, 12449, 15777; *pf.* 1 perdi

3868, 3 perdi 512, 2852, 20953, 20994, 28691, 6 -irent 2448, 2664, etc., et -ierent 21038 (r.); ft. *perdrai*, etc., 5 -eiz 3274; *sbj.* 2 perdes 4114, 3 -e 29660, 6 -ent 3739; *ipf.* 3 perdist 778, 9103, 9773, etc., 6 -issent 2435, 10962, 12315, 14218, 17325, 19304, 21031, 22754, 23974, 24260; *imper.* 5 perdez 7763; p. pr. s. *perdanz* 4970; *gérondif* perdant (o p. un membre o dous 27604); p. p. *perdu* (passim), s. -uz 19651, 24640, 29494, f. pl. -ues 27633, 28554.
Perent, v. *pareir.*

Peril 4118 (: gentil), 7200, 9718, 11896 (: il), 15364, 29083, 30152, s. -iz 7204, 13534 (r.), 17927, 21941 (r.), 26985 (r.), 27218, 27928, 28737, 28843, 28869, 28895 (r.), danger (a grant p. 20143, très dangereusement), situation critique 25180; au pl., possession de l'objet aimé 13534.

Perillier 28668, v. *intr.*, *être perdu, faire naufrage*; — tr. 29372, *engloutir.* — P. p. *perillié* 27610, 27666, 27894, 28901, 29281, f. pl. -iees 29372.

Perillos 9492, 10088, 10932, etc., f. -ose 27354, 27585, *dangereux, redoutable.*

Perir 7198, 24564, 26866, 26955 (faire p.), v. *intr.*, *périr, être perdu*; — *réfl.* 29585, se donner la mort. — *Pr.* 3 perist 12816, 21898, 22230, 6 -issent 10933, 12958, 19639, 27909; *ipf.* 6 perisseient 6830; ft. 3 perira 10999, 19648; cd. 3 perireit 29891; *sbj.* 3 perisse 13097; p. p. *peri* (avec l'auxiliaire estre) 43, 2074, 5107, 11003, 27637, 28664, s. *periz* 19517, 19651, f. -ie 28589, 29585, pl. -ies 27921, *être perdu, détruit.*

Perrin 15499, de pierre.

[Perron], *pl. -ons* 19241 (as per-
rons bis est un simple rem-
plissage).

Pers 3516, 10229, 16230,
19012, 20620, 24226,
24314, 27594, 30156, *f.*,
perse 11715, *inv. au masc.*,
livide; de couleur foncée
3064, 13049, 23097, 25265,
27594.

Persi 16356, *livide*.

Perst, *v. percier*.

Pert, *v. pareir et perdre*.

Perte 2693, 2705, 17598,
18230, *etc.*, *perte*, ruine; ja
en sera la p. lor 18773, ils
auront le dessous.

Pertus 1532, 7818, 28880,
peruis, trou.

Perz, *v. perdre*.

Pesance 7264, 8696, 9367,
etc., ennui, émotion pénible;
tristesse 22462, 22507, res-
sentiment 28342; avoir p. de
6150, 6355, 6401, *etc.*,
éprouver une émotion pénible
ou un chagrin de, être ennuyé
de.

Pesant, *r. pl. anz* 23500,
28031, *f. pesant* 8146,
15239, 16231 (*pesante*
10909 (*r.*), 18719), *p. pr.*
-adj., lourd 806, 5722,
15740, 23500, pénible 8146,
15239, 16231, 18719.

Peser 19754, 20263, 21674,
24086, *v. intr. et impers.*,
être désagréable ou pénible;
être l'objet d'un regret 16937;

— avec *ço* pour sujet 2039,
10068, 16937, 22252,
22952, 22954, 25212,
26467, 27783, 28982,
29088, 29994; — *im-*
pers 1087, 1100, 2088,
2796, *etc.* — *Pr.* 3 peise

2039, 2796, 3238, 3793,
4765, *etc.*; *ipf.* 3 pesot 16871;
pf. 3 pesa 3654, 4634, 4789,
7377, *etc.*; *ft.* 3 pesera
6657, 9148, 12311, 17941,
26633, 26691; *cd.* 3 pese-
rait 6447, 8933, 19932;
sbj. 3 peist 4726, 7224,
8621, 9377, 10281, 12699,
17989, 18616, 22263,
26172, 28979; *ipf.* 3 pesast

2802, 5746, 9530, 19757,
22459, 27351, 30295.

Pesle, *v. mesle*.

Pesme -s, *superlatif organique*
desens affaibli et employé pres-
que toujours avec un adv. de
quantité (*cf.* 6548, 6903,
7187, 24486, 26662), mau-
vais, terrible (*d'un ennemi*)
6903, acharné (*d'un combat*)
7187, 24176, fâcheux,
pénible 6548, 24486, 26662.

Petit 3986, 4483, *etc.*, *s. -iz*
2761, 5153, 5203, 5269,
etc., *f. petite* 5276, 6506,
pl. -es 23448, *petit*, *petit de*
taille, de basse origine; —
adv. 14582, 17366, 17370,
22506, 23724, 23803,
26608, 26740; *petit l'en est*
18470, 18743, *celà le touche*
peu; *par mout p. d'acheison*
19299, *pour un motif bien*
faible (*cf. por assez p. 2837*):
un p. 3595, etc., *un peu*; *par*
a. p. d'œuvre 2831, *par un*
fait d'assez peu d'importance;
un sol p. 5330, seulement un
peu; *jusqu'a p. 16053, 18743*,
d'ici à peu; *de p. 17454, peu*
(opposé à de grant); *por un p. ne*
(indic.) 8452, 10712, 11272,
12557, 17372, *il s'en faut*
(fallut) de peu que ne (subj.);
peu de temps 2446, 13441;
— *adv.*, *peu* 1798, 1943,
3474, 3488, 3595, *etc.*;
mout vait p. ne (subj.) 17617;
— *en p. d'ore, voy. hore*.

Petitet, *r. pl. -ez* 16536, *tout*
petit; — *subst.*, *mout p. lor*
en remaint 27615.

[Philosophe], *pl. -es* 9, *savant*.

Pie, *v. piu*.

Pié 3036, 3382, *etc.*, *s. piez*
2502, 3945, *etc.*, *pied*, *pied*
(mesure) 12838, 16693;
plain pié 11456, *la longueur*
d'un pié; *a p. pié* 15837; *ne*
reculer plain pié 8757, *ne*
foir p. pié 16173, *ne pas re-*
culer d'une semelle; *ja mar*
por nos fuireiz p. pié 12887;
porter le pié 1784, 20853,
p. les piez 23187, *mettre les*
pieds, *aller*; *en piez* 14824,
debout; *se lever en pié* 18156

- (r.), *se dresser*; saillir en piez 2502, 6407, 7315, 9979, 22560, 24578, *se dresser brusquement*; en piez s'estut 3945, m. s.; lever en p. 24515, resaillir en p. 11287, 24019, 24142, saillir sor p. 11491, *se relever*; — ja d'eus toz n'en eschapast piez 25766 (cf. ja p. n'en e. 23692), ja d'eus nen e. uns p. 22209, *il n'en aurait pas échappé un seul* (cf. ja n'en e. uns p. 23700); a peines en eschapa p. 28236.
- Piece, pièce, morceau; grant p., un bon moment 1773, 25007, longtemps 2413, 9242, 9990, etc., depuis longtemps 3364; une g. p. 10028, 17930, un bon moment; une p. 15542, pièce 76, longtemps; piece a 4325, 7938, 12811, 12980, 20295, 21744, il y a déjà quelque temps (cf. grant p. a 15398 et p. aveit que 19013); a chief de p. 15508, 29437, après un moment.
- Piege 17946, pl. -es 13382, n. f., piège.
- Pierre, pierre (en général); pierre précieuse 1679, 2779, 3103, 7899, etc.
- Piler -s 3075, 14658, 14714, 14758, 14761, etc., pilier.
- [Pilerel], r. pl. -eaus 16701, 22430, n. m., petit pilier.
- Pileret 16665, n. m., petit pilier, colonnette.
- *Pilerons (var. de G à 23037-126, v. 3), n. m. pl., petits piliers.
- Piment 1210, n. m., boisson où entraient du miel et des épices.
- Pin 6265, s. pins 6269.
- [Pincier], pincer. — P. p. pincié 18086, s. -iez 17568.
- Pire, v. peior.
- Pis (invar.), compar. organique 1598, 27931, 28159, pis; — subst., li pis en a esté lor 21220, ils ont eu le dessous; le pis en ot 2411; pis oster 3982, éviter le pire; estre de pis (inpers.) 6044, estre pis 15090, venir pis 16976, aller plus mal; entrer de mal en pis 13636.
- Pitié 4676, 13414, 13419, 15472, 17766, 23023, 23789, 25120, 29492, s. pitiez 26182, r. pl. pitiez 11891; faire grant p. a 23729, inspirer grand pitié. [Pitos], f. -ose 5288, compatissant.
- [Piu], s. pius 5379, f. pie 5517, pieux.
- Piz (invar.) 2515, 5158, 8348, 8895, 12061 (r.), 17296, 18637 (r.), 19995, 22184, 24046, 30104, 30114, n. m., poitrine.
- Place, pl. places 5102, 7667, 28031, n. f., lieu, emplacement, terrain découvert (en unes places 7667, 23426), terrain (champ de bataille) 2425, 2445, 2545, etc.; tenir p. 2663, 7563, 9359, 9847, etc., rester en place, tenir bon; tenir p. a 20864, t. p. vers 24087, résister à; en la p., sur place 12489, 16174, 16758, en cet endroit 17324; en places 5102, en plein air.
- Plaie-s 7142, 9033, 9420, etc.
- Plaiier 9550, 9662, 10890, 10902, etc., blesser; — p. sei 12792, etc., v. récipro., se blesser.
- *Plaidier (var. de I, t. IV, 418, v. 11), v. tr., discuter.
- Plaigne' -s 5712, 6750, 7590, 7958, 11388, 12012, 13965, 20898, 21329, 22649, 22750, 23931, plaine.
- Plaigne^s, v. plaindre.
- [Plain'], s. plains 4608, 21333, n. m., plaine.
- Plain' -s, plan, plat 5562, 12050, 13965, 17093, 21144, 23316, 26228, 27480; as plains chans 7718, 8402, 15604, 16107, 21125, 23121; tot de p. 2497, tout droit; trestoz a p. 14156, complètement; — subst., terrain uni, découvert

3359, surface (unie) de la mer 4608; — de p. eslais, v. eslais; p. pié, v. pié.
 Plaindre 2921, 8392, 10188, 12074, 21304, 21609, 23020, 29295, v. ir., plaindre (ordin^e joint alors à regreter ou à plorer) 6183, 7525, etc., exprimer ses regrets pour la mort de 384, 524, 2629, 10415, 11949, etc., déplorer 18715; — intr. 2921, 7370, 12074, 12752, 13428, 21362, 21454, 21609, 23020, se plaindre; — refl. 1105, 8472, 8519, 12707, 13220, 15497, 20048, 20056, 20780, 21304, 21666, 24540, 27573, 27616, 29932. — Pr. 1 plaing 16969, 21877, 3 plaint plaignant 21669; p. pr.-adj. s. plaignanz (fu p. de 277, se plaingnit); p. p. plaint 12752, 20039, 22314, 22498, 22832, 25793, 29720, 29739, 30285, s. plainz 524, 2629, 6183, 7525, etc., f. plainte 24431.
 Plaint 384, 10415, 11949, 12082, 12215, etc., s. plainz 8648, 13326, 18008, 18847, 19403, 20567, 24297, 24426, 26822, n. m., plaintes (au sing. comme au pl.).
 Plaint, v. plaindre.
 Plaire, v. intr. 1268, 1279, etc.; v. impers. 854, 859, 1115, 1116, 1258, etc.; se vosplait 13650 (formule). — Pr. 3 plaist 1115, 1116, 1279, etc., 6 plaisent 14857; ipf. 3 plaist 5773, 6724, 20232, 24501, 30305; pf. 3 plot 1258 (r.), 1323, 1326, etc.; ft. 3 plaira 20335, 24895; sbj. 3 place 854 (r.), 1268 (r.), 4128, 4726,

7224, 8933 (r.), 12699 (r.), 12994 (r.), 13292, 13597, 16456, 18726, 19060 (r.), 21953 (r.), 22388, 29879, (r.), et plaise 10014, 20099 (r.); ipf. 3 pleüst 26486.
 Plaisir-s, plaisir, gré, volonté, caprice 4701 (al voleir de son p.); plaisirs (r. pl.) 25443, volontés; a p. 1443, à discrétion; estre a p. (impers.) 713, 10071, 22533, venir a p. 5844, 5901, 5953, 8106, 28788, faire plaisir, plaire; vostre p. 8724, a trestot v. p. 1615, à votre service, tout à v. s.; faire tot son p. 5372, faire ce qu'on veut; a son p. 20721, 30279, à son gré; avoir a son p. 6612, 24685, avoir à sa disposition; dire son p. 4430, 4445, 19198, donner son avis.
 Plaisseiz 29955, n. m., palissade.
 Plaisier 22579, faire plier, dompter; — intr. 18623, être dompté, plier. — Sbj. 3 plaist 18623.
 Plaist, v. plaire et plaisier.
 Plait, s. plaiz 5269, 10150, 10770, etc., procès, contestation 8164, débat, lutte 6456, droit (mout sot de p. 3253), arrangement, convention 6158, 6337, 17919, 18298, 19928, 24592, 25424, 25495, 25751, 27151, cour (tenir p.) 1184, satisfaction 3936, 3939, 6158, délibération 24480, 25341, 27450, conversation: tenir p. de 1486, 14407, 17986, parler de; mener grant p. de 27741, faire grand bruit de; ne... faire lonc p. 2274, 2988, 23854, ne pas perdre le temps en discours; que vos en fereie l. p. ? 3636, 6209, 12759, 14380, 24739 (cf. quos en f. plus l. p. 13234, 16106, que vos f. p. l. p. 25010, quos ireie l. p. faisant? 23503, ne vos en quier faire l. p. 4494, 27248, 28344, 28488, que

- vos en fereie autrep. ? 18402, (formules); — affaire 1102, 7588, 13740, 15406, 15586, 15858, etc., affaire fâcheuse 21731, 27362, entreprise 3542, 12882, 18174, 18836, 28192, combat 6456, 10770, 11190, manière, moyen : n'i aveit p. de 7504, il n'y avait pas moyen de; por nul p. 2235, 3193, 3237, 8824, en aucune façon; en nes un p. 17935, m. s.
- Planchier 1178, n. m., balcon (de bois?).
- Planer, v. tr., rendre lisse, raboter. — P. p. plané (tust p. 23421, fraisne p. 12040), r. pl. planez (fuz p. 12014, 23609), f. planee (lance p. 22709).
- Plastre 14921, plâtre.
- Plat, r. pl. plaz 24234, adj. pris subst¹ 14174, côté plat (d'une lame), adj. (sens de l'adverbe), toz plaz 24234; adv., tot plat 22110, trestot p. 9778, tout à plat.
- Plataine 10388, 23067, dalle funéraire.
- Plein-s, adj., plein, rempli; complet 5105 (estoire pleine).
- Pleinement 17067, 24292, complètement; tot p. 22188.
- Plenier-s, plein, complet, entier, bien développé 5159, 5419, 17198, 23896 (front p. 5395, front large), grand, considérable 7683, 17078, 25137, 27483, 27843 : socors p. 23124, puissant secours; estor mout p. 24160, grande bataille; batailles plenieres 20894, escadrons au complet; marché p. 19317, marché bien fourni; terre pleniere 6733, terre plantureuse; vergiers pleniers 2370, jardins touffus; cort pleniere 813, 12924, 24482, 25466, 28515, parlement plenier 22531, concire p. 25679, assemblée pléniaire; ne dont eles (les mers) sont plus plenieres 23230, et ce qui fait leur importance.
- Plenté 2998, 10634, 12151, 12274, 12769, 14642, 14809, 16516, 16775, 17319, 19424, 19978, 24180, 26783, s.-ez 3682, 10460, 26847, n. f., abondance, grande quantité.
- [Plenteif], f. -ive 27495, plantureux, riche.
- [Plenteüros], f. -ose 17437, fertile.
- [Plevir], v. tr., garantir, jurer; — intr. 26260, p. o, convenir avec. — Pr. 1 plevis 2168, 2339, 5599, 7950, etc.; p. p. plevi 24741, 25824, 26260, 27981, f. pl. -ies 10316, 19384; subst¹, son plevi 27174, qui lui avait juré amitié (compagnonnage).
- Plongier sei 23654, s'enfoncer (dans une foule). — Pr. 3 plonge 24199; p. p. plongié 15821, 20481, r. pl. -iez 12211.
- Plor 4768, 27774, 28092, 28874, 29467, pl. plors 4956, 27279, n. m., action de pleurer (même au sg.), pleurs; faire plors 27279, pleurer.
- Ploreiz 2762, n. m., action de pleurer.
- [Plorement], r. pl. -enz 21678, 21737, pleurs, action de pleurer.
- Plorer 4650, 4677, etc., v. intr., pleurer; p. des ieuz 2636, 30193, p. as i. 19404; p. d'Ector 17595, pleurer Hector; — tr. 15501, 19121, 19142, 19364, 19404, 22314, 22403, 24432, 29720. — Ip. 3 plo-rot 4641, 7961, 6 -oent 14543; sbj. 3 plort 4850, 7056, 10203, 18624; ipf. 3 plorast 22472, 38296, 6 -assent 26518.
- Ploroent, -ot, plort, v. plorer.
- Ploros 4788, 14554, 19100, 25239, 27190, 28699, f. -ose 22439, qui pleure; pleins de larmes (en parlant des yeux) 20316.
- [Ploveir], v. impers., pleuvoir.

— *Pf.* 3 plut 11983, 19273, 27900.

Pluie 11149, 19312, 27336.

Plume 14839.

Plus, *adv. comparatif*, plus, davantage; le p. 26354, surtout; p. e p. 742, de plus en plus; — plus longtemps, désormais à l'avenir, dans prop. nég. ou interrog. 1530, 25125; ne sai que aloignasse p. 14460 (formule); — *compar.* pour superlatif, surtout avec tant come: tant come il en pot avoir p. 2924 (cf. 5139-40, 5772, 6262, 7010, 8028, 10396, 11451); exceptionn^l avec si... come 6604, avec come 19410, avec ensi... come 27144-5; avec un compar. organique, tel honor come hom porreit avoir greignor, 11007-8 (cf. 27523); avec un régime (superl. relatif), e qui fu p. loëz de toz2856 (cf. 2857, 2858); — à citer encore: plus bel que pot 1230; plus tost que pot 3855; des saintuaires plus preisiez 25515; ço que il p. li voudreit dire 15075; — plus pris subst^l: a p. n'en fusent 10177, ils n'auraient plus eu rien à craindre (ou à faire); qui ja a p. ne s'en metra 18235, qui ne s'en préoccupera plus; parler de p. (avec négation) 3322; n'i ot p. fait 10165; — jo n'en sai p. 17703, 20317, 25736, n'en s. p. 11289, 17439, 25895, 28086 (formules de transition), bref, en un mot; cf. il n'i a p. 14508, n'i ot p. 9115, 27999, n'i aveit p. 15495, or n'i a p. 2273, 9369, 16997, n'en dirai p. 14099; — avec l'article (superlatif), le p. de 18182, 19281, la plus grande partie de; avec un rég. au plur., dont (des trente) li p. a la mort baaille 15823, tot le p. des nes 23701; avec un rég. nom collectif, le p. de sa gent 20158; sans régime, li p.

diënt 16890, la plupart di-sent; — plus avec un n. de nombre pour rég. et le verbe au sing., plus s'en ist de seissante mile 21276.

Plusors, s. -or 680, 1345, etc., *adj. et pr. indéfini* des 2 genres, plusieurs; e li autre prince plusor 26281; avec l'art., les plusors, s. li plusor, la plupart; li p. d'eus 12734, la plupart d'entre eux.

Plut, v. plover.

Poëir^l, n. m., pouvoir, autorité, force 1122, 1731, 2916, 3720, 5590, 6368, 6982, etc., effort 3269, 18766, (por nul p. 15077), le possible, ce qu'on peut 18284, 21913: faire son p. de 1287, 26704 (avec l'inf. 8379), f. tot s. p. de 3776, 25306 (avec l'inf. 24945); metre tot s. p. en 25685; a mon p. 15137, 17007, selon mes moyens, de tout mon pouvoir (cf. a son p. 4993, 9623, etc.).

Poëir², pouvoir; jo n'en puis mais 13164, ce n'est pas ma faute; ço que il puet 12228, autant qu'il peut; imper^l, ne puet mais estre en autre sen 2709, il n'en peut être autrement; ne p. estre que (sbj.) 1866, il ne peut pas se faire que (cf. 30107-8); ne puet muër, v. muër. — *Pr.* 1 puis 1398, 2913, 2914, etc., 2 puez 827, 835, 847, 1403, etc., 3 puet 22, 1106, 1121, etc., 4 poons 1761, 3802, 6133, etc., poon 12615, 23196, 5 poëz 1075, 2632, etc., 6 pueent 2712, 3817, 4518, 5053, etc.; *ipf.* 1 poëie 8941, 13147, 2 poëies 836, 3 poëit 4538, 4649, 7481, etc., 4 poions 7461, 6 poëient 5079, 7430, 8483, etc.; *pf.* 1 poi 3603, 3871, 13785, 3 pot 415, 775 (r.), 1230 (r.), 1774, etc., 4 poümes 28686, 6 porent 2485, 2562, etc.; *ft.* porrai, etc., 5 porreiz 4694, 6389, 6444, etc.; *cd.* porreie, etc., 5 porriëz 13623, 15116, 19671,

24624, 28573; *sbj.* 1 puisse 1867, 3778, etc., 3 puisse 1363, 1936, 4951, etc., puist 17598, poissons 2241, 3229, 3270, 3798, etc., 5 poissez 3644, 7772, 13470, 26177, 6 puissent 39, 2254, etc.; *ipf.* 1 pousse, 1408, 6452, 20291, 2 -es 841, 3 poust 772, 783, etc., 4 poussons 4392, 4429, 5-eiz 2160, 23512, 24648, 28152, 29412, 6-ent 1841, 4559, 4959, etc., poussient 23574.

Poësté 3766, 5992, 6732, 6926, 10545, 15571, 16886, 16994, 24779, pouvoir, force; autorité 10494, 10545, influence 15571; — *au pl.*, les devines poëstez 19596, 28830, les puissances divines. [Poësteit], *s.*-is 11820, 29775, *adj.*, puissant.

Poëte-s, savant dans l'art magique 13353, 14668, 16685, prêtre 5391, 16557, 22898, 29160, prêtre et devin 5820; joint à devin : sages poëtes, bons devins (Helenus) 5391; distinct de devin : tuit li poëte e li devin 22898, 29160.

Poi', *fém.* poie 16344 (la lor de-fense iert mais mout p.), *adj.*; — *adv.*, peu, un peu; trop peu 17287; poi e petit 21567, peu à peu; un sol poi d'apui 30087, seulement un peu d'appui; peu de temps 1495, 14315 (n'a se poi non), 29066 (mais en poi de tens 2893, 7206, 20482; en poi d'ore, en mout poi d'ore, *voy.* hore); un poi plus 1951, un peu plus longtemps; jusqu'a poi 1529, 2276, 15675, 15869, 23410, avant peu; — devant un nom *pl.* sans de, poi cheveus 5266; avec de et un nom collectif, poi de gent 23575; (*cf.* poi son gent 1125); sans *rég.* (*substantivement*), avec le verbe *au pl.*, poi ont qui a eus s'apongent 18875, ils ont peu d'hommes qui les apuient (*cf.* 20467, 22526);

— *subst.*, un poi 7497, 10255; estre poi (*impers.*) : mout li ert poi de mal faire 3508, il ne lui coûtait guère de faire le mal (*cf.* 3504); poi li iert de ceus de Troie 13433, elle se préoccupera peu des Troyens; — *por* poi ne 2512, 3518, 3554, 4655, etc., *por* un poi ne 9814, 9940, 12321, 14533, 15303, 15357, 15852, 15942, 18676, 24246, 27083, 28130, *por* poi que ne 2706, 3334, 3589, 4552, etc., il s'en faut (fallut, etc.) de peu que... ne; *cf.* 21499, a poi fust la vengeance faite.

Poi', *v.* poëir.

[Poier], *v. intr.*, monter. — *Sbj.* 3 puit 4971, *p. p.* s. poiez 882.

Poignal, bien en main (qui s'adapte bien au poing); lance grosse e poignal 20073, 21079.

Poignant, -e, -ons, *v.* poindre.

Poigneiz 9197, 11993, 14362, *n. m.*, combat (à cheval); faire le p. 11659, s'élancer sur un ennemi qui se retire.

Poigneor 8427, combattant, guerrier.

Poindre 2543, 2576, 15762, piquer, éperonner : vers Achil-lès point Galatee 12518 (*cf.* 15641); — *intr.* 2543, 11647, (esteient point), piquer des deux, s'élancer; — *subst.* 7425, 9036, 14285, etc., attaque, charge (dans un combat à cheval); prendre le p. 9069, 9879, 11195, 17185, *pr.* un p. 7830, *pr.* son p. 9328, s'élancer; tel p. fist que 14317. — *Pr.* 3 point 2576, 7511, 8508, etc., 6 poignent 15762; *pf.* 3 point 9559, 14454, 6 pointrent 7419; *sbj.* 3 poigne 7456; *impér.* 4 poignons 2640, 8763, 9747, etc., 5 -iez 8995, 12531, 24043; *p. pr.* -gérondif poignant 7390, 7506, 9099, 9104, etc.; *p. p.* point *passim.* Poing 2525, 7533, 9934, etc., *s.* pointz 2481, 11279, 12196,

- 12549, 14233, 15711, 16193, 21409, *poing*.
 Point, poinstrent, *v. poindre*.
 Point', *n. m.*; en mal p. 19683, mal à propos; — *sert à fortifier la négation*: ne p., 18091; n'ont p. del cors Mennon 21783, ils n'ont aucune partie du corps de M.; senz un sol p. de dessemblance 22572; n'aveit un p. de mesestance 5526; p. ne 5332, 14476; — *dans une prop. dépendant d'une prop. négative* 17989, 18261; — *dans une prop. dubitative de forme, mais négative de sens*: ja mare en sereit p. iriez 17456; — *dans une prop. indéterminée*: nule rien que a amor la ou sis cuers seit p. tiranz 20310-11, un homme qui aime quelqu'un vers qui il soit tant soil peu porté.
 Point', *v. poindre*.
 Pointe 22820, *pl. -es* 21392, *extrémité pointue (de l'épée)*.
 Poison 10251, *pl. -ons* 28780, *n. f., potion*.
 Poissance 3666, 5744, 6114, 10999, 13188, 21462, 29828, *puissance, force; vaillance* 19477.
 Poissant 78, 6774, *etc., s. -anz* 12326, *puissant*; le Deu p. 26146, *Jupiter*; — *subst.* 22516, 28490.
 Poissantment 6650, *puissamment*.
 Poissons, -eiz, *v. poëir*.
 Pome 3881, 3885, 3906, 3913, 3917, *pl. -es* 16685, *pomme*; avec négation, chose sans valeur 3097 (n'i forfereient une p.).
 Pomel 22477, *s. -caus* 14305, *pommeau surmontant le pieu qui soutient la tente d'un pavillon* 14305, *boule surmontant le tombeau d'Achille* 22477.
 Pomele 10786, *r. pl. -ez* 6241, 7349, *p. p. -adj., pommelé*.
 Pomier 7880, 10838, 11454, *pommier*.
 Pompe 26909, *honneurs rendus*.

- Pont' 30047, 30113, *pont franchissant le fossé d'un château-fort, pont-levis*.
 Pont' 9714, *s. pontz* 18485, 29956, *pommeau de l'épée*.
 Poons, *v. poëir*.
 [Popler], *peupler*. — Cd. 6 poplereient 28186; *p. p. f. poplee* 746, 3026, *pl. -ees* 29804. *V. repopler*.
 Por, *prép., pour*: — *marque la destination, le but* 346, 879, 1045, *etc.*; cort por 15462, *court chercher*; devant un infin. *précédé de a dont por est séparé par le régime*: por vostre gent a dotriner 5900, *pour conseiller vos gens*; por la mort 18881, *pour éviter la mort*; (avec l'infin.) *à la condition de* 25287 (2 fois); — *la personne ou la chose en considération de laquelle a lieu l'action* 358, 613, 700, 1826, *etc.*; — *la cause* 33, 49, 70, *etc.*; avec l'infin. 8758, *por estre morte detrenchié*; *por rien qu'il oie* 489, *quoi qu'il entende (cf. por quant que feïstes 26999)*; ne por battre ne por ferir 26560, *ni en la battant ni en la frappant*; — *por quant, por tant, voy. quant, tant*; — *por Deu* 22977, 25303, 29660, *au nom de Dieu*; *por ses deus* 26938; — *tote por morte* 26191, *qui semblait morte (cf. por mor en tu del champ portez 20076)*; — *por que (sbj.), pourvu que* 25415; non pas *por ço que* sous desface 2993, *non pas que je veuille défaire seul (cf. non pas por ço 3693, néanmoins, malgré cela)*; *por ço que (indic.)* 61, 565, 1749, *etc.*, *parce que*; *por ço que (sbj.), afin que* 6725, 28038, *pourvu que* 13439, 13671.
 Porchacier, *pourchasser, poursuivre*; *procurer* 26659, *rechercher* 1340, 4132, 4139, 5464, 5766, 6521, *etc.*; *poursuivre un but* 27722, 27979, 29678, *p. coment (sbj.)* 790, 19657, 24813, *etc.*,

- p. com. (sbj.) 24574, 24768, 25439, *rechercher les moyens de, chercher à obtenir que*; p. que (sbj.) 4979, *faire en sorte que*; p. de (inf.) *chercher à* 18061, *former le projet de* 6980, *obtenir par ses efforts* 26532, 26673; — v. refl., *se pourvoir, s'approvisionner* 20191, *se donner du mal* 27742; — *absol.*, *poursuivre l'ennemi* 12980, 20191, *se donner de la peine* 27742. — *Pr.* 3 *porchace* 27742, 29678; *pf.* 3 *porchaça* 27798; *ft.* 5 *porchacereiz* 21995.
- [Porchanter], v. tr., *chanter aux obsèques de*. — *P.* p. *porchant* 22404.
- Porchaz, n. m., *poursuite* (estre de grant p. 15120, *être fort, habile à poursuivre*), *habileté à séduire* 28711, *effort* 445, 2105, 25687; 26745.
- Porent, v. poëir.
- Porfendre, *pourfendre* 8856; — *récipr.* 7190, 10739, *se pourfendre mutuellement*. — *Pr.* 6 *porfendent* 7190, 10739; *p.* p. *porfendu* 8856, 10842.
- [Porguarder], *garder efficacement*. — *lpf.* 3 *porguardot* 1932.
- Porloignement 3450, 3942, 5917, 7054, etc., r. pl. enz 27338, *delai; renvoi à plus tard* 2022, 28347 (*faire p.*).
- Porloignier 1472, 1642, 6217, 25809, *éloigner, retarder, différer; retenir plus longtemps (par des explications): que vos ireie porloignant* 16984, 18001, 23417 (*cf.* 27891, *quos ireie plus p. et* 16854, *ne sai qu'alasse p.*); — *intr.* 16854, 27085; — *imperst.*, *que que il deie p.* 13152, *quel que doive être le retard*. — *P.* pr.-gérondif *porloignant* 16854, 16984, 18001, 23417, 27085, 27891; *p.* p. *porloigné* 5967.
- Porparler, v. tr.; *p.* une uuvre, *une affaire, parler de, négocier (une affaire)* 24770, 25310, 25314 etc.; *p.* la traison 652, 24407, 24915; *p.* une chose 17969; *p.* la pais 25647; *p.* un plait 21751.
- Porpens, n. m., *pensée, réflexion; intention* 781; *a.* en p. 1284, *songer à (qqch)*; *avoir p. de (inf.)* 19929; *a.* en p. que (*futur*) 2470, *avoir le projet de; en son p.* 1016, *en réfléchissant*.
- Porpenser, v. tr., *penser à, réfléchir à* 12677, *imaginer* 391, 3110, 7656, 14627, 14723, 14742, 15583, etc.; — *refl.* 789, 1296, 15069; *p.* sei de 3537, 9692, 16738, 20101, *songer à*.
- [Porpoindre], v. tr., *piquer*. — *P.* p. *porpoint* (*p. d'un vermeil ciclaton*) 10228.
- Porpre 1231, 2478, 4734, 7077, 7348, etc., n. f., *étoffe de pourpre*.
- [Porprendre], *occuper*. — *P.* p. *porpris* 21328.
- Porprin 3066, *de pourpre*.
- Porpris, v. porprendre.
- Porprise 3028, 4616, *enceinte d'une ville ou d'un château-fort*.
- Porquerre 1340, *rechercher, poursuivre (un but)*. — *Pr.* 1 *porquier* 17729, 3 *porquiert* 614.
- Porrai, etc., *porreie, etc., v.* poëir.
- Porreture 17504, 22468, n. f., *pourriture*.
- [Porrir], v. intr., *pourrir*. — *Pr.* 6 *porrissent* 12957; *p. p. r.* pl. *porriz* 343.
- [Porsivre], *poursuivre*. — *Pr.* 3 *porsieut* (: *vueut*) 11599.
- Port 3352, 4318, 4373, etc., s. sg. *porz* 7103; *tourner a port* 27470, *venir a p.* 29085, *aborder; prendre p.* 1077, 3448, 3487, 3559, 4609, etc., *p.* les *porz* 5966, 7522, m. s.; — *au pl.*, *en parlant d'une seule ville maritime*, 250, 391, 981, 1019, 2098, 2179, 2192, 2196, 2200, 2808, 3357, 4585, 5966, 6989, 7095, 7154, 7238,

- 7330, 7343, 7522, 25990, 26010, 26384, 29322; — revenus d'un port (ou droit de passage) 18294; cf. 12974, les porz de iner e les pas-sages.
- Port, v. porter.
- Portal 3155, 22884, 23519, 24368, 24465, s.-aus 2679, 6395, 16003, 23379, 23473, 23495, 25910, 26078, 26227, 28351, n. m., porte de ville; porte de château-fort 30047.
- Porte 6013, 6031, 7564, 7670, 7675, etc., porte de ville ou de château-fort.
- [Portendre], v. tr., tendre, cou-vrir de tentures. — P. p. f. portendue 11757.
- Porter, v. tr.; en p. 2267, 2783, 6342, 15845, 16466, 19126, 27452, 28793 (en ordiⁿ séparé; cf. 1393, 4518, 7331, 10409, 10955, 11558, 16761, 18685, 20076, 21605, 21756, 22852 (porté en ont), 23016, 24333, 25549, 26192, 30257); p. jus de la sele 16265, 24941, p. jus del cheval 2568, 8548, 9978, p. envers del c. 11284, ren-verser, abattre; — porter fei a 1413, 1432, 1631, etc. (cf. p. dreite fei a 28970), tenir la foi jurée à; p. fei e com-paignie 5855, observer mu-tuellement les obligations du compagnonnage; p. honor a 1441, 4728, 29602, hono-rer; — récipr. : p. sei (dat.) grant iror 10636; p. sei jus des chevaus 10742, 11354, 21578, se renverser mutuellement. — Pr. 1. port 13162, 18082, 19593; ipf. 3 portot 12372, 12378, 29358, 29879, 6 -oënt 20443; sbj. 1 port 15337; ipf. 3 portast 5198, 9930, 12434, 16286, 4 portissons 2267; p. pr. s. pl. portant (chevalier armes p.) 7981; v. pl. au sens passif: sire d'armes p. 5441, maître dans le port des armes (en fait d'armes, de guerre); p. p. porté, s. -ez 27685.
- Porteüre 4908, 21713, 22971, (litt^e. : portée), enfantement, enfants.
- Portissons, v. porter.
- [Portraire], façonner d'après un modèle. — P. p. portrait 16730.
- Portraiture 13349, représen-tation.
- [Porveoir], prévoir, régler d'a-vance 19940, 27220, imagi-ner 17726; p. coment (fut.) 24484, examiner comment; — refl. s'approvisionner 15234; p. sei que 27702, prendre la précaution que. — Pr. 6 porveient 15234, 19940, 27220; pf. 3 porvit 4106, 27702; cd. 1 porver-reie 17716; sbj. 3 porveie 24484; impér. 2 porvei 22072; p. p. porveu 7071, 7594, 11901.
- Porvers 3635, 26576, mé-chant, de caractère difficile.
- [Porvif], s. -is 25434 (: amis), prévoyant.
- Pose, espace de temps : a grant p. 13320, une grant p. 16996, longtemps.
- Poser, placer, établir; fixer un jour 17869. — Pf. 5 posas-tes 25219; p. p. s. posez 27705, 27718.
- Possessions 24743, 25018, f. pl., possessions, fiefs.
- Pot, v. poëir.
- Poudre 27137, poussière, cen-dres d'un mort.
- Poudriere 20570, 21340, 24646, poussière.
- Poumon 12130, 15699, 16227, 16514, 19004, s. -ons 9905, n. m.
- Poupliers (ms. G, addition à 4018, v. 23), n. m. s., peu-plier.
- Pouïsse, -eiz, -ent, -es, -ient, -ons, pouïst, v. poëir.
- Poutrel, n. m., cheval 9928, mauvais cheval 20901 (lor cheval ne sont pas p.).
- Povre 4289, 4709, 19542, 26064, 26785, 26797, 27656, 28742, s. povre

1145, 4967, 5626, 6919,
13069, 13522, 13731,
25224, 28581, r. pl. povres
25627, 29261, pauvre.
Povrement 6705, *pauvrement*.
Povreté 2821, 4962, 28586,
pauvreté.

[Prael], pl. praeaus 3136,
(litt^a: petit pré), pièce de ga-
zon.

Pramesse, promesse.

Pramet, v. prametre.

Prametre, promettre, prédire
4095, 26328; p. a (inf.)
2115, *promettre de*. — Pr. 3
pramet 12912; pf. 3 pramist
4095, 24402, 26267, 6 -is-
trent 26328; sbj. 3 pramete
25141, 29484; p. p. pramis
4851, 6652, 11083, etc.,
f. -ise 19485.

Pramis, -ise, -istrent, v. pra-
metre.

Prasme 14637, 14647, 14671,
n. m., *prase* (quarz vert obs-
cur).

Pré 18294.

[Precial], r. pl. f. preciaus
23438, *précieux*.

Precios 4262, 6800, 7900,
11339, etc., *précieux*.

Preciosement 21830, 22496,
25149, *précieusement*.

Preie, proie.

[Preiëor], r. pl. -ors 13483, n.
m., *solliciteurs*.

Preier 1758, 4736, 13498,
15053, 15062, 15079, etc.,
v. tr., *prier*; — intr., p. a
25997. — Pr. 1 pri 3777,
9671, 13504 (r.), 14298
(r.), 15470, 17744, 19065,
19667, 21868, 23002,
25862 (r.), 3 prie 946 (r.),
1605, 3398 (r.), etc., *preie*
26350 (: otreie), 6 priënt
20370, 24843, 25176,
25590, 25630, 25997; ipf.
1 preioë 29870; pf. 3
preiai 27010, 3 preia 2140,
8738, 26343, 27269,
28290, 6 -ierent 28222;
sbj. 1 pri 13571; impér.
5 preiez 25303; p. p. preie
(passim), s. preiez 15524,
f. preice 13571, 28967,
28981.

T. V.

Preiere, prière; senz p. 23105,
sans se faire prier; faire
p. a 19079, *prier*; faire p.
a qqⁿ de 10143, 13593,
19714, *prier qqⁿ de*; f. granz
preieres coment (sbj.) 25315,
insister pour que.

Preimes, v. prendre.

Preinz 28763, p. p. f. de
preindre, *enceinte*.

Preisⁱ, v. prisⁱ.

Preis^z, v. prendre.

Preisant, v. preisier.

Preisier 4152, 5200, 11226,
priser, apprécier, estimer; —
réfl. 5200, 8278, 13532, *se*
vanter. — Pr. 1 pris 2891,
3846, 11258, 11408,
18255, 19604, 3 prise
1798, 3782 (r.), 4322, etc.;
4 prisons 3473, 6 prisent
3637, 3666, 16309, 16488,
27663; ipf. 3 preisot 6841,
6 -oënt 4652; sbj. 6 prisent
19663; ipf. 3 preisast 28778;
p. pr. preisant 6490, f. pl.
-anz 26217, *de haute valeur*;
p. p. preisic, s. -iez 5483,
6212, etc. (p. d'armes
18786), f. -ice 3900, 3916,
4421, 5576, etc., pl. -iees
21762, 23331, 23353,
29168; adj., *renommé* 193,
298, etc., *de grande valeur*
4953, 7839, etc. (des sain-
tuaires plus preisiez 25514);
— substⁱ 18146, 27941;
tuitli preisic del mont 13575
tous les hommes de valeur du
monde; li p. d'armes 12336;
li p. home 4953; des plus
preisiez de l'ost Grezeis
17527.

Preisse, -ent, preist, -istes, v.
prendre.

Premerein -s 2169, 2971,
5988, 7123, etc., f. -aine
4504, 13595, 23234, pl. -ee
7073, 15969, *premier, au*
premier rang pour la valeur
10877; tote premeraine
4504.

Premier -s, tot premier, *tout à*
fait le premier 2523; toz li
premiers qui i avint, *celui*
qui y arriva tout le pre-
mier; tuit li premier quis

encontrerent 8993; — *en-*
apposition à un nom 3593,
 25233, 28682, 29309, le
 premier.
 Premièrement 2410, 7470,
 etc., tout d'abord; p. que
 27150, loc. conj., avant que.
 Prendre 1632, 5000, etc., saisir
 13478, épouser 1632, 14951,
 21204, 29147, 29600, at-
 teindre 2577, enlever 29597,
 faire prisonnier 299, 2258,
 2340, 6462, etc., emprison-
 ner 30028, ravir 24647,
 accepter 21800, recevoir
 6426, 20979, 27437, émou-
 voir (saisir) 15348; por p.
 oeus estreiz conseiz 24705,
 pour que nous délibérions
 avec eux secrètement; —
 intr., pr. a 14797, 17766,
 arriver à, s'emparer de; pr. a
 (inf.) se mettre à, entre-
 prendre de 1780, 2165,
 3208, etc., commencer (à)
 26132 (quant li jorz prist a
 esclairier); — *réfl.*, s'attacher
 (à) 28855, s'attaquer (à)
 16918, 19866; p. sei a
 (inf.) 3291; — *imper* avec
 en, arriver (comme consé-
 quence d'un acte), assez l'en
 prist puis malement 2034
 (cf. 5831, 9597), 10179,
 14275; mout est a cez bien
 pris 27531; malvairement
 lor i fust pris 23535; p. a
 (inf.) 2311, 26386, commen-
 cer à; a cui il n'en prenge
 esfreance 12417; com il l'en
 prist de 697, ce qui lui
 arriva au sujet de; comment
 qu'il prenge 12227, comment
 que la chose tourne (cf. c. que
 il m'en deive prendre 18058,
 com que l'en prenge 24302
 et com qu'il m'en p. 25446).
 — *Pr* 3 prent 1763, 2165,
 etc., 5 prenez 19515, 26027,
 6 prenent 4502, 13187,
 13375, 13380, 14972,
 17287, 19866, 20810,
 24363, 26099, 27350,
 28855; *ipf.* preneie, etc.;
pf. 1 pris 3864, 3 prist
 1814, 2034, 2854, etc.,
 4 preimes 1077, 5 preistes

3487, 7522, 19020, 6
 pristrent 268, 1181, 2261,
 2746, etc.; *st.* prendrai,
 etc., 5 -eiz 6142, 19810;
cd. prendreie, etc., 5 pren-
 driez 4920; *sbj.* 3 prenge
 2145, 3755, 4102, 12227
 (r.), 12417, 18245, 19696,
 20007 (r.), 20173, 25164,
 27437, preigne 19492
 (:ovraigne), 22674 (:compai-
 gne), 4 prenons 4980, 5
 prenez 13587, 21311, 6
 prengent 2121 (r.), 4209,
 6302, 19225, 24941;
 25140, 27657, 28264; *ipf.*
 1 preisse 2917, 2 -es 1409;
 3 preist 1814, 2034, 2854,
 etc., 6-issent 13800; *imper.*
 2 prent 1753, 5 prenez
 13586, 22512; *p.* pris
 1795, 2340, etc., preis
 9102 (:treis), 24036 (:Pa-
 flagoneis) (*p.* *p.* -adj. pris
 29350, prsonnier), *f.* prise
 2118, 2681, etc., *pl.* -es
 15603. Voyr. reprendre.
 Prenge, -ent, *v.* prendre.
 Près, *adv.*, près (*passim*), de
 près 972, 6373, 7835,
 9385, 9580, 11633, 19251,
 22152, 26697, 27070,
 27380, presque 22275;
 sembler a bien p. 5514,
 ressembler beaucoup; p. a p.
 10611, près les uns des au-
 tres; — près de 8493,
 14336, 17157, 17167,
 18494, 20969, 27385,
 28648, 28875, 29847, loc.
prépositive.
 Presence 28522, *n. f.*, pré-
 sence.
 Present 4825, 10464, 23720,
 26428, 27238, *s.* -enz
 25872, présent, don; faire
 p. de 14014, 14421, 15083,
 donner; del brant d'acier lor
 fait p. 18665, il leur fait
 faire connaissance avec son
 épée.
 Presenter 25867, *v. tr.*, offrir
 (*en présent*). — *Pr.* 3 pre-
 sente 27503; *pf.* 6 presen-
 toënt 5870; *p. p.* présenté
 29026, *s.* -ez 25733, *f.* -ee
 1570.

Presse 2622, 2732, etc.,
foule, presse; au pl. 24199,
24248.

Prest¹ 15119, n. m., prêt.

Prest² 888, 949, 2116, 3722,
3774, 5048, 6624, etc., s.
prez 2551, 8282, 8725,
10570, 13203, 13064,
19812, 20421, 21891,
21936, 22087, 22156,
22618, 27306, 29688, f.
preste 8766, 9068, 22651,
pl. -es 4135, 7162, adj.,
prêt, préparé; p. de vostre
volonté; p. de bataille
8294, 18496, 21288,
23848, prêt à combattre;
p. de (inf.) 2551, 20335,
prêt à.

[Prester], préter. — Fl. 1 p.
terai 15115.

Prestre, v. proveire.

*Preudame (var de B à 23357-
92, v. 7), n. f., formé sur
preudome (v. pro¹).

Pri, prie, priënt, v. preier.

Prime, n. f.; p. de jour 22648,
23855, 27631, point du
jour.

Primes 1815, 3236, 4822,
6340, 8915, 10635, 10881,
adv., en premier lieu, pour
la première fois.

Prince -s, chef d'un corps de
troupes (passim); prince, roi
27384, 27412, 27733,
27810, 28717; p. de sa mai-
son 27517.

Princé 278, 446, 10507,
17447, 26965, s. -ez 16950,
n. f., commandement su-
prême (de l'armée des Grecs).

Principal 23158, 23166, r.
pl. -aus 23260, f. -al 3156,
de premier ordre, important.

[Principalité], pl. -ez 23156,
grande importance.

Prinsome 4481, n. m., heure
du premier sommeil.

Pris¹, priz 19606 (: diz) et preis
9556 (: Grezeis), 11342 (: or-
freis), n. m. invar., prix,
valeur, mérite, récompense,
prix du combat (supériorité
reconnue à celui qui s'y est
distingué), renommée 2053,

7711, 8917, 10950, 11204,
18331, honneur, gloire
4011, 6460, 9294, 9605,
estime (exagérée) qu'on a de
soi 18287.

Pris², v. preisier.

Pris³, prist, pristrent, v. pren-
dre.

Prison 1597, 11068, 11824,
28826, pl. -ons 20612,
28923, n. f., prison, capti-
vité; — n. m., 4425, 4534,
4561, etc., prisonnier.

Privé 17627, s. -ez 4324,
12949, 24712, 27224, f.
-ee 29948 (sa gent p.), adj.,
familier, intimement lié; a p.
17807, sans attirer l'atten-
tion; — subst¹ 27224, ami
intime 4324, 12949, familial
(opposé à estrange) 22911.

Priveement 3908, 4376,
17812, 17903, en particu-
lier, en secret.

Pro¹ 5, 3645, 5464, 5880,
11860, 17717, 21193 (r.),
22032 (r.), 22580, 22701,
23086, 24490, 24510,
24880, s. proz 12968,
24569, 25873, 27926, pro-
fit, avantage; que jo en pro
vos en estace 25305, que
j'agisse dans votre intérêt en
cette affaire.

Pro² 79, 573, 597, 939, 4178,
14078 (r.), etc., proz 27675
(: toz) (et de plus 13681,
25536 et 26906, où l'on
peut aussi admettre le mé-
lange du cas régime et du cas
sujet au prédicat), s. proz
555, 716, etc.; f. r. pro 4503,
15266, 26211, 26546,
26919, 27946, 28335, s.
proz 371 (r.), 11855 (r.),
11917 (r.), 13112, 13617
(r.), 23361, 23732, 23980,
25536, 25772, 26759,
28106, 29046, adj., qui a du
mérite, vertueux, honorable,
distingué; brave 939, 3501,
4178, etc.; — prod¹ ome 1026,
16986, s. sg. proz d'ome
18382, homme grave, hono-
rable (mais grant plenté de
prode gent e d'aduree
19979).

- Pro³ 2136, 2728, 8038, 9354, 10013, 10566, 12760, 15612, 17628, 20093 (pro des acoilliz), 25009, 25136, 28467, *adv.*, passablement, beaucoup; — *assez* 12986, 20255, 25044; *assez* de gens (*verbe* au sing.), 10013 et 21381 (*s'est* qui tuie, *pro* est qui chace); *cf.* 8038, o chevaliers *pro* e adès.
- Procession 25880, 25942.
- Prochain-s, rapproché; voisin 23486, proche (*en* parlant du temps) 27350, proche (*en* parlant d'un parent) 2668, 2820, 11542, 14538, 16490, 19360, 20053, 21672, 24982, 27200, 27332, 27382, 28016, 28018, 28194, 29478; (*en* parlant d'un ami) 15231, 25198.
- Prochainement 4895.
- Proèce 4184, 5325, 5347, *etc.*, mérite, courage, prouesse; action courageuse 858.
- Proëse 2952 (*r.*), 5568 (*r.*), vertu, qualités morales.
- Profit 17832, *s.* -iz 22988, 25205.
- [Profitable], *s.* -es 22514, 24724, 27392.
- [Prononcier], annoncer d'avance. — *P.* *p.* prononcé 26115, *r.* *pl.* -iez 27196.
- Proosement 9295, 15781, 15983, 18931, 24156, courageusement, vaillamment.
- Prophecie 4103, *pl.* -ies 185, prédiction.
- Prophetizement (*s.* *pl.*) 24493, *r.* *pl.* -enz 274, prédiction.
- [Prophetizier], *v.* *tr.*, prophétizer, prédire. — *Pf.* 3 prophetiza 4104.
- [Proposer], *v.* *tr.*, indiquer comme sujet. — *P.* *p.* proposé 13494.
- Prosperité 24849, 27254, prospérité.
- Prospre 29050, *adj.*, favorable.
- Proveire 3995 (*r.*), 4001 (*dans* le prestre souverain 25617, la forme prestre est assurée), *s.* prestre 25617, prêtre.
- [Prover], éprouver, mettre à l'épreuve, prouver 26808, 29759; chose *p.* 25587, *c.* *p.* aveire 3952, chose reconnue vraie. — Le *p.* *p.* prové, joint à un nom ou à un adjectif, est souvent augmentatif: engeigniere fu buens provez 895; folle provee 1493, folle fieffée (*sous* fieffes); la verité *p.* 24456, la pure vérité.
- Providence 12755, 19941, 27194, prévision, vues pour l'avenir.
- [Pruisme], *s.* -es 8114, proche parent.
- Pucelage 26523, virginité.
- Pucele 475, 788, 4307, 7638, 8011, *etc.*, jeune fille; suivante 1239.
- *Puellent (*ms.* *G.* *var.* à 15733-16382, *v.* 1), sans doute forme fantaisiste de puecent amenée par la rime.
- Pueple-s 4119, 5827, 16324, 16987, 26441, 28911, nation 23140, menu peuple, opposé aux seigneurs ou au Roi; *cf.* li pueples comunaus 17495, 27061, li *p.* comuns 20610, 24969.
- *Puer (*qu'il* geste) (*add.* de *G.* après 22589, *v.* 26), loin (*qu'il* jette), *qu'il* rejette.
- Pui 18513, 23139, 23165, *r.* *pl.* pui 16156, 19680, 23247, 26790, 26795, *n.* *m.*, montagne.
- [Puïr], *v.* *intr.*, sentir mauvais. — *Pr.* 3 put 13039.
- Puis¹, *v.* poïr².
- Puis², *adv.*, ensuite, plus tard; depuis 7008, 7062, 29756; — *prép.* 9695, 27000, depuis; — *pui* que, loc. conjonctive, dès que 2416, 5783-4 (*séparé*). 14908, 25220, 29788, depuis que 1206, 5337, 11335, 11984, 16823, 17124, 18037, 20355, 27367, 30291, après que 8623, 15795, 19869-70 (*séparé*) 18299, 21619, puisque 5350, 16880, 18333, 25645, 26605, 29762.
- Puit, *v.* poier.
- Puiz¹, *v.* pui.

- Puiz³ 3137, 27839, 27853, 27860, invar., puits.
- Puor 343, 12810, 12821, 12833, 12956, 14565, puanteur.
- Put³, adj., mauvais, dans de put aire (voy. aire³).
- Put³, v. puisir.
- Putain 3517, femme de mauvaise vie.
- *Quaillié (add. de A² après 20620), p. p. -adj., caillé.
- Quant¹, adj. et pr. interrogatif et relatif: s. pl. (pron.) 7669, r. pl. quanz, en quel nombre, combien (quanz miliers 5716, combien de milliers; q. reis 7669, q. jorz 5935, q. jorz ne q. meis 17348); f. pl. quantes (en q. nes 28908, en combien de vaisseaux), (pron. m. 7280, 16556); —adv. avec compl. déterminatif (v. au pl.), ne sai quant de nostre gent destruisrent Troie 5751-2; sans compl. déterminatif, o q. que chascuns pot avoir (de gent) 20824; — quant que 212, 232, 967, etc., tot q. que 107, 1797, 8541, etc. (q. que... tot 1421, 1423), tout ce qui, tout ce que; por q. que feistes 26999, pour tant que vous ayez fait; q. qu'il fussent riche 27655, quelque riche qu'ils fussent; — ne tant ne q., v. tant; — por q. 9078, 9245, 9788, 11279, 12883, 14053, 17327, 17838, 18292, 19766, 19944, 20142, 20198, 21256, 22567, 22730, 22806, 24690, 27177, 28033, 30254, 30294, pourtant, cependant; ne por q. 2447, 2519, 7297, 11834, 14281, 17715, 17957, 18135, 18611, 19276, 19760, 20085, 21599, 22215, 23916, 27664, 28811, 30089, m. s.
- Quant², conj., quand, lorsque (au sens explicatif) 16892, 24781, 24787, 26512, 26529, 27663.
- Quar, conj., car, en effet; de ce que 7521, puisque 14245, 14550, 24815, 24816, 25231, 25232; — joint à l'impér. pour exhorter ou prier 2641, 8505, 8572, 8711, 10427.
- Quarante 23165, adj. num. card.; q. anz a jol conois bien 24760, il y a quarante ans que je le connois bien; q. e treis 5631, quarante-trois.
- Quarré 5411, s. -ez 5179, 5212, adj., carré.
- [Quarrefor], r. pl. -ors 28371, n. m., carrefour.
- Quarrel 3034, 3066, 9067, 9246, 14532, 24659, s. -caus 7681, 7860, 11587, 15759, 18896, 22677, 23585, 23868, 27861, 28890, n. m., gros trait; quartier de pierre, pierre de taille 3034, 3066, 7681.
- Quart 13859, 14337, 17386, 19140, s. quarz 2940, 7996, 8109, 14662, f. quarte 3150, 7808, 8191, 11091, 14863, 23221, 23240, adj. num. ord., quatrième.
- Quartier, r. pl. -iers 11241, 23296, n. m., morceau (de lance) 10837, m. (de heaume) 11241, 19000, 20134; lance de q. 12054, l. équarrie; escu de q., bouclier divisé en quatre parties par deux barres croisées; — une partie du monde divisé en quatre parties 23926.
- Quas¹ 8844, 20528, 22716, 22726, 23808, 23859, f. quasse 5300, cassé, brisé; voix q. 5300, voix faible.
- Quas², v. quaz.
- Quasser 8952, 9223, 9571, casser, mettre en pièces; détruire (au fig.) 11003, rompre (au fig.) 15185, violer (une trêve) 10456, (une convention) 25822. — P. p. -adj. quassé, rompu de fatigue 10972.
- Quatorze 5034, 17573.
- Quatorzime 8244, s. -es 8122, adj. num. ordinal, quatorzième.

Quatre 6789, 8137, 14658, 15933, 16653, 17223, 19457, 22103, 22704, 22872, 24908, 27158, 27581, *adj.*, *num. card.*; *q.* mile 23968; les quatre en ocist 12651, en tua quatre (*sur six*).

Quaz (chaëir a) 15487 (: *braz*), 23022 (: *braz*), 26189 (: *braz*), *ch.* a quas 11372 (*bas* :) *tomber lourdement*.

Que', *pr. relatif et interrogatif, sans distinction de nombre* : *m.* qui, avec *élision* qu', surtout devant *i* (qu'il 3411, 4299, 4298, *etc.*, qu'i 512, 918, 1541, *etc.*, qu'iluec 5751, qu'iriez 13296; *par exception*, qu'a 13773, 16738, 18970, 19018, qu'Ector 300, qu'en forme de cheval est faite 25904, qu'ensi 27220, 30176, qu'est 12244, qu'o 7346, qu'en fu dolent 28680), *r. dir.* atone que; — *f. s. et r.* que, avec *élision* qu' (qu'i entrast 7903, qu'ist 17563, qu'en fu menee 10127, qu'es isles sont 23244, *etc.*); *r. direct accentué des 2 genres* cui 184, 432, 612, 703, 1507, 3257, 3335, 3496, 3547, 3594, 3903, 4940, *etc.* (*plus rarement remplaçant un nom de chose* 612, 3496, 10213, 14449); *datif des 2 genres* cui 514, 1087, 2846, 3611, 3627, 3898, 4128, 4344, 4540, 4634, 4676, *etc.*; (*mais* a cui 4706, 7988, 13486, a qu' 4298); *génitif (ou datif) possessif* : a la cui (*science*) 13466, par cui congie, par cui otrei 3519, par la cui aiue 20184, cui ne parisse la boële 20532; *rég. de prép. des 2 genres remplaçant* : 1° *un nom de personne*, cui 671, 1295, 4706, 13463, 13465, 17882, 25009, 25310, 26908, que 4298, 17877, 17879, 17880, 17917, 19846, 26230; 2° *un nom de chose* : *masc.* 8030 (*chevaux*), 10933,

12877, 14449, 15655, 17746, 17917, 25130, 27345, 27707, 27962; *fém.* 682, 935, 3648, 3831, 4087, 4812, 5887, 10872, 16446, 17513, 19349, 20980, 22333, 24029, 24356, 24563, 25377, 25875, 27229.

Neutre que 1368, 1468, 1487, 1795, 1871, *etc.*, (qu'il a en eus ne qu'om i prent 23279), que, qui, quelle chose, ce qui, ce que; dont il avront assez que plaindre 2921 (*de quoi se p.*); e qu'il a 18927, et ce qu'il y a; *accentué* quei : s'il orent quei 4478; *surtout rég. de prép.* : de quei 147, 6293, 9770, 17643, il i a de *q.* 16860, por *q.* 49, 1502, 2672, *etc.*; — *rég. de prép.* atone que : de que 4812, 10986, 17628, 18405, 18406, 19370, 23122, 24106, 24972, 27640, 30136, a que, à quoi 9356, 10555, 18720, 19134, 21955, 28308, 15478, (*pourquoi*) (*cf.* que 9281, *etc.*, et voy. que^a); en que 935, 14937, o que 27258, par que 1341, 3831, 12777, 23495, 26483, 26544, 27427, 28139, por que, pourquoi 10422, 10423, 10441, 13761, 15479, 15480, 15483, 28495, c'est pourquoi 13428, 20846; — que que (*sbj.*) (*le premier que est un pron. relatif, le deuxième une conjonction*), quoi que, quoi que ce soit que (*qui*) 1399, 3691, 7022, 7043, 8043, 8181, 13247, 17471, 25091; qui que, qui que, qui que ce soit qui : qui quel veie 14344, qui que ce soit qui le voie (*cf.* 4885, 5084, 6253, 7056, 8440, 18348, 18469, 19711, 28502); que que il tort 17707, que qu'il tarjast 22595; — qui (*que*) au sens *adversatif* (« *mais* »), après une *prop. négative* (*avec ellipse du verbe*) : cist ne chevauchent pas roncins, qui

chevaux bons 9501 (cf. 7746, 13397, 18331, 18683, 23957, 24002, 29503); n'aveit mie esté sor lor peis, que de lor bone volentez 27316-7; — qui introduisant une prop. conditionnelle indéterminée (si l'on, si quelqu'un) 3057, 5000, 5262, 5757, 5758, 6446, 8355, etc.; le sens personnel est assez souvent encore sensible: ço ert a vis, qui l'esguardot 1889 (cf. 3057-8, 3319, 4727-8, 9189, 13487, 13560, 14679, 14913, 16811); — que dans une prop. elliptique devant un infinitif dépendant d'une prop. négative: n'i ot plus rien que aprestre 927, il n'y avait plus rien à apprêter (que l'on dût a.); — que dans un sens comparatif avec ellipse du verbe dans le second membre: trop a dit que feus 24642 (cf. 6426-7), que bone dame fist Thetis 29776; — ne que (après une propos. négat.), expression elliptique où que ne saurait être la conjonction comparative (cf. Wallensköld, La Construction du complément des comparatifs, etc., *Mél. Willmotte*, 465, n. 2), 3620, 8323, 26210, pas plus que.

Quin (= qui en) 665, 1346, 1357, 5005, 5689, 6019, 6319, 6468, 6535, 6754, 7135, 7681, 7836, 8692, 9722, 10518, 13130, 13132, 13187, 13403, 13635, 14270, 14574, 15592, 15797, 16941, 19713, 19895, 21576, 22261, 25671, 26725, 28000; — cuin (= cui en) 3159, 8558 (corr.); — cuil (= cui le) 20409; — quil (= qui et le pron.) 120, 302, 5348, 5362, 7660, 7911, 9174, 10433, 10665, 11286, 12405, 13616, 13655, 14336, 14457, 14795, 17633, 17900, 18254, 18725, 19682,

19847, 20478, 21825, 23200, 24391, 27046, 27785, 28531, 29897, 30045; — quis (= qui et les pron.) 249, 3289, 6008, 6253, 8222, 8993, 9189, 9259, 9423, 9510, 9721, 11032, 11161, 12415, 13487, 14558, 14679, 14745, 14751, 14777, 15111, 15758, 18326 (2 fois), 20863, 21633, 22344, 22739, 23106, 23759, 23939, 27545, 28846; — ques (= que pron. fém. et les) 3068, 11032, 20042, 24243; — quos (= que pr. et vos) 3827, 4677, 4689, 12175, 12183, 12189, 12954, 23089.

Que³, conj., que; de ce que 6965, 14280, 26987, 30167, de sorte que, dans des conditions telles que 1096, 1416, 2972, 3685, 3752, etc., (en un chier lit d'or e d'argent, qu'onques nus hom ne vit plus gent 1552, le plus beau qu'on ait jamais vu); — afin que 2215-7, 3684-6, 6350, 10623, 11771, 20612, 24592, 25392, 27262, 27329, 28093; au sens conditionnel 3431, 22616; — que... ne, afin que ne... pas, de peur que ne 1054, 2254, 10624, 16451, 26681, 27894, sans que (après une prop. négative) 1654, 12453, 12817, 16451, 23:44, 26380; — remplaçant un pron. relat. rég. de prép.: l'an que 2185, à la saison, où; en iceux anz que 163; uit jorz dura li fereiz que 21549 (cf. 10304, etc.); — que (après prop. comparative, « que ceci que, plutôt que », 18197, 18198, 20181; — que (après prop. nég.), si ce n'est, mais seulement 11649, 15146, 28745; — dans une prop. principale, au sens de « parce que, car », 1042, 1472, 1736, 4010, 4840, 5098, 5931, 6724, 6942, 7644, 8444, 12453,

- 12728, 14115, 14170, 22933, 22975, 23503,
 16817, 17629, 18005, 24584, 26176, 27456,
 18466, 18678, 19192, 27695, 27887, 28259,
 20265, 20511, 20694, 28946, 29296, 29999,
 20845, 20930, 21193, 30023, 30174, f. pl. queus
 21320, 22224, 22374, 6371, 6661, 7073, 7074,
 24161, 24716, 25792, 23209, 23252, 23411,
 25881, 26324, 27332, 24388, 24584, 24964,
 27453, 27686, 27688, 27552, 29333, 29338, adj.
 28206, 28267, 28741, et pr. interrogatif et rela-
 29344, 29391, 29814, tif, quel, lequel; quel hore
 30100, que qu'il ait tard qu'il voudra nagier 28946,
 28993, quelque retard pour le jour ou il voudra
 qu'il ait fait; — que... que s'embarquer (naviguer); quel
 7700, 18886, 21610, part ques vuet mener For-
 29548, tant... que, et... et; tune 27456, où la F. voudra
 — que interrogatif, « pour- les mener; — avec l'art. 206,
 quoi », 1381, 9285, 13227, 12407, 12408, 14623,
 13234, 13982, 14460, 27553, 27555, 29009;
 15586, 16106, 18001, neutre, quel 5778 (saver a
 19401, 20036, 21478, quel en porrons traire); le fém.
 21995, 22962, 27977, pour le neutre, quel: quel la
 29010, 29043, 29510; — terons 4426, 26261, com-
 quos (= que vos) 7845, ment nous ferons; quel l'avez
 11050, 13227, 13234, faite? 26176, qu'avez vous
 13982, 15586, 16106, fait? — quel que, adj. indé-
 26003, 26123, 26337, fini, quelque (a quel que peine
 26498, 27891, 27977, 6631, 24950, 29085), quel-
 28039, 28388, 29010, que que 4447 (a q. que chief
 29043, 29411; — quel en deions traire), 21892 (a q.
 (= que et le art.) 29647; — que c. j'en deie t.), quelle
 quel (= que et le pron.) 1066, qu'en doit être l'issue pour
 2522, 3302, 12386, 13271, moi.
 14052, 14344, 21096, Quel¹, v. que².
 21450, 22388, 23962, Quereie -eit, -erons, querrai,
 27762, 28502; — ques etc., querreie, etc., v. querre.
 (= que et les pron.) 6253, Querre 3256, 3299, 4036,
 7028, 14519, 19843, etc., chercher, rechercher;
 22341, 23834, 26338, demander 25735, demander
 27456, à voir 3105, réclamer 75,
 Quei¹ 2360, 11959, 12631, 22346; — avec l'inf., cher-
 16859, 18506, 20043, cher à, vouloir 889, 4134,
 25007, 26916 f. queie 4168, 4618, 5887, 13114, 13564,
 4592, 26023, adj., coi, cal- 16895, 19657, 23854,
 me, paisible. 23904, 24085; q. a (inf.,
 Quei², v. que¹. 19728, m. s.; — v. récipr.
 Queinement, adv., comment, 27647. — Pr. 1 quier 889,
 de quelle manière 19208, 1394, etc., 3 quier 1812,
 24389, 24392, à quel point 4005, 4076, etc., 6 quierent
 22059. 8074, 12201, 12920,
 Quel¹, s. queus 4905, 6418, 12955, 26099; ipf. 1 que-
 6662, 6663, 7521, etc., f. reie 29457, 3-eit 30164;
 quel 4236, 4426, 4440, pf. 1 quis 3605, 3625, 3
 4897, 8999, 9527, 9632, quist 5083, 26300, 26971,
 12028, 12585, 14623, 6 quistrent 3377, 12384,
 16740, 20735, 21717, 17350, 21823, 27647,
 21735, 22503, 22766, 29176; ft. querrai, etc., cd.

querreie, etc.; *sbj.* 3 quiere 5044, 4 querons 3851; *ipf.* 3 queist 1281, 1831, 17604; *impér.* 5 querez 13200, 24817; *p. pr.* -gérondif querant (aler) 2741, 3553, 21413; *p. pr.* -adj. (pain q.) 25637, 27656, 28742; *p. p.* quis 89, 3295, 3451, etc., *f.* quise 6357, 19203, 25498, 25647, 26423, *pl.* quises 20871.

[Queroler], *v. intr., danser.* — *Pf.* 6 querolerent 29161.

Ques, *v.* que¹ et que².

Qui, *v.* que¹.

Quier, quiere, -ent, *v.* querre.

Quil, *v.* que¹.

[Quint], *s.* quinz 2943, 7999, 8110, 29064, *f.* quinte 313, 3151, 7854, 8193, 12667, 23223, 23288, *adj. num. ord., cinquième.*

[Quinzain], *f.* -aine 20059, *adj., num. ord., quinzième.*

Quinzaine 2023, 5061, 28357, *espace de quinze jours.*

Quinz 2179, 7091, 7686, 8463, 9528, 12840, 12986, 13041, 14162, 14534, 16630, 18807, 21599, 22224, 22567, 23658, 26799, 28288, 29982, 30106.

Quinzime, *s.* -es 8123, *f.* -e 8242, *adj. num. ord., quinzième.*

Quitance 10184, 25154, 26341, *action de tenir quitte, de délivrer; en fine q.* 26803, *en pleine possession, sans restriction.*

Quite 4693, 13082, *s.* -es 1603, 4690, 9116 25159, 26344, *f.* quite 12643, *quitte, libre, sans restriction, délivré* 357; — *accompagné de delivre* 4690 (*quites delivres*), *mais avec la copule (tot quite e delivre)* 4693, *sans doute à cause de tot; — en apposition (ou pris substantif): qui vostre quites senz partie sera* 1603.

Quitte 29529, *n. f., possession sans restriction, indépendance.*

Quitement¹ 24746, *liberté, franchise.*

Quitement², *sans charge ni redevance* 719, 6649; 12533; 28535; *tot q.* 24917, *m. s.; — complètement, sans restriction* 3885, 26623, 27063.

Quiter 26355, *v. tr., rendre libre, donner la liberté à, livrer* 364, *maintenir libre* 24930; — *subst* 11815. — *P. p.* quité 24930, *f.* -ee 364.

Quos, *v.* que¹ et que².

Ra, *v.* raveir.

[Rabiter], *v. tr.* 18920, *repeupler.* — *P. p. f.* rabitee 4890.

[Rachater], *racheter.* — *Ft.* 1 rachaterai 25208; *p. p. f.* rachatee 26540, *pl.* -ees 25145.

Racorder sei 25086, *v. refl., seremettre d'accord, se reconcilier.*

[Radober]. Revuelent adober lor cors 10305 *équivalent à vuelent radober l. c.; v. revoleir.*

[Raduire], *v. tr., conduire pour sa part.* — *Pf.* 3 raduist 12268.

Raençon, rançon; *avoir r.* 11977, *obtenir la faculté de se racheter; senz r.* 28638, *sans qu'il leur fût permis de se racheter; o sei porte sa r.* 8390, *il ne peut être racheté, il est perdu.*

Raensist, *v.* raiembre.

Rafaitier 28210, 29089, *radoubier.* — *P. p. s.* -iez 25946.

Rage : Mennon n'a soing de r. 17379, *M. ne craint pas d'être excessif (dans la manifestation de sa douleur).*

Rai¹ 11253, 23439, *s.* rais 10857, 14234, 14684, rayon 14684, 23439, *jet de sang* 10857, 11253, 14234.

Rai², *v.* raveir.

[Raidier] sei, *faire tous ses efforts de son côté.* — *Pr.* 3 raiuë 22193, 22861.

Raie, *n. f.; la r. del soleil* 1886, 21337, *le rayonnement, les rayons du soleil.*

Raiembre 11815, *v. tr., racheter, laisser racheter* 11815. — *Sbj. ipf.* 3 raensist 26542;

- p. p. s. raienz 11774, 25143;
p. p. -adj. raient 25637,
dénué de tout.
- Raient, -enz, v. raiembre.
- Raier 22158, 23658, 27850,
v. tr. 15635, rayer, labourer
(les côtes); — intr., couler
9419, 9798, etc., rayonner,
luire 4479, 13011, 22158,
22161, 27576. — Pr. 3
raie 15649, 15764, 18651,
6 raient 15635; ipf. 3 raiot
13011, 22161, 22274; pf.
3 raia 12056; subj. 3 rait
22683.
- Railleiz, v. raler.
- Raim, v. ramier.
- Rain 24830, r. pl. rains 13380,
27640, n. m., rameau.
- Raiuë, v. raidier.
- Raiz 12936, n. f. inv., racine.
- Rajoster, v. tr., rallier 24170;
— intr., s'assembler s'engager
à nouveau (en parlant d'un
combat); — refl., se joindre,
se réunir 9829. — Pf. 6 rajos-
terent 9829; pf. indéfini, ra
ajosté 24170.
- [Raleier], v. tr. 23676, rallier;
— refl., se rallier, se refor-
mer (en parlant d'une troupe).
— Pr. 3 ralie 23676 (r.), 6
-ient 11194 (r.).
- Raler 546, v. intr. 7087, 9035,
9114, 18664, 19676,
21612, aller à son tour ou
de son côté; — refl., r. s'en
2672, 3438, 29532, s'en
retourner. — Pr. 2 revais
2672, 3 revait 9035, 18664,
21314, 6 révont 7087,
18404; pf. 6 ralerent 21612,
28276, 29532; ipf. 6 ra-
loënt 9508, 27872; fl. 6 ri-
ront 6308; cd. 4 ririons
25705; subj. 3 raut 9114,
27876, 5 railleiz 3438, 6
raillent 19676.
- Ralie, -ient, v. raleier.
- Ramein, -nent, rameint, v. ra-
mener.
- Ramel 2185, n. m., rameau,
branche.
- [Ramender], v. tr., racheter,
payer (une folie). — Pr. 3
ramende 18233.
- Ramener 5064, 7275, v. tr.
- Pr. 3 rameine 22344, 6
-ent 16691, 17175; subj. 3
rameint 7768.
- [Ramer], v. tr., aimer à son
tour. — Pr. 1 raim 17695.
- Ramors, n. m. pl. : cerf de dis
r. 29302, cerf dix cors.
- [Ramponer], pl. -es 230, n. f.,
parole outrageante.]
- Ramponer 6437, 19753, rail-
ler outrageusement.
- [Ramu], s. -uz 6271, bien pour-
vu de rameaux.
- Rancure 10637, indignation.
- Rancune, rancune 8491,
27301, indignation 27455,
29049, mal ou dommage
terrible 8889, 28930.
- Randon (de) 15799, loc. adv.,
avec force, vivement.
- [Rapaier] sei, v. refl., refaire
la paix, être de nouveau
apaisé. — Ft. 6 rapaieront
25602; p. p. rapaié 25611.
- [Rapareillier], v. tr., causer de
son côté (du dommage); —
refl., se préparer de son côté
17463, 19221. — Pr. 3 ra-
pareille 14038; 6 -ent
19221; pf. indéfini 3 se rest
apareilliez 17463 (cf. les nes
refait apareillier 17467, fait
réparer les vaisseaux, et v.
refaire).
- [Rapeler], appeler d'autre part.
— Pr. 6 rapelent 23221.
- [Raporter], rapporter (comme
réponse) 17863, remporter
(du champ de bataille) 19713.
- [Rarmer], v. tr. 15189 (r. son
cors), armer de nouveau; —
refl., s'armer de nouveau
11997, 22630, s'armer de
son côté 23747. — Pr. 6 rar-
ment 22630; pf. 6 rarmerent
11997, 15189, 23747.
- [Rasaillir], v. tr., assaillir de
nouveau. — Pr. 6 rasaillent
12295, 22203; impér. 4
rasaillons 22200.
- Rasé 27566, p. p.-adj. de raser,
ras, rempli jusqu'au bord.
- [Raseoir], v. tr., rétablir
28274; — refl., se remettre en
place, se rasseoir. — Pr. 3
rasiet 14716; pf. indéfini
ront asises 28274.

- [Rasener], *v. tr.*, *attaquer ou frapper à son tour*. — *Pr.* 3 rasene 24289.
- Raseürer sei, *se rassurer*. — *Pr.* 6 raseürent 12777; *p. p.* raseüré 25609.
- Rasiet, *v. raseeir*.
- Rasor 1836, 12163, *rasoir*.
- Rassembler 13207, *v. tr.*; — *intr.*, *se réunir (avec ses gens)* 13207; *r. a.*, *en venir aux mains avec* 8532, 20817; — *réfl.*, *s'assembler d'autre part* 8299, *se réunir* 25000; — *v. réciproq.* 14479, *s'attaquer*. — *Pr.* 6 rassemblent 8299, 14479; *pf.* 6 rassemblerent 8532, 20817, 25000.
- [Rataindre], *v. tr.*, *atteindre à son tour*. — *Pf.* 3 ratainst 24145, 29313.
- Ratorner, *v. tr.* 29192, *réparer*; — *réfl.*, *se préparer de son côté, se préparer de nouveau* 18477. — *Sbj.* 3 ratort 27262.
- *Raube (*add. de G* après 22589, *v. 24*), *vêtement, robe*; *cf. robe*.
- [Raveier] sei, *se remettre en marche (vers)*. — *Pf.* indéfini 3 rest aveiez.
- Raveir, *ravoir* 3235, 3406, 4387, 16118, *avoir pour sa part* 17712, 28640, *avoir de son côté* 19978, 26310, 27215; *imperst.*, *i r.*, *y avoir en outre, d'autre part* 18780, 21363, 23231, 23247; — *sert le plus souvent d'auxiliaire aux temps périphrastiques des verbes à préfixe re, r'* (dont quelques uns, il est vrai, semblent ne se rencontrer qu'à ces temps, du moins avec ce sens particulier), et signifie « avoir à son tour, par contre, de son côté ». — *Pr.* 1 rai 17712, 3 ra 7808, 8288, 8290, 8447, 9011, 9025, 9454, etc., 4 ravons 12959, 5 ravez 25222, 6 ront 6359, 8187, 8815, 9936, 10408, 10708, 11139, 12292, 12498, 12728, 13962, 16968, 19201, 19212, 19402, 19978, 25533, 25678, 25847, 28274; *ipf.* 3 raveit 3406, 9298, 11726, 13268, 13916, 26275, 26310; *pf.* 3 rot 7374, 8306, 8644, 9438, 9476, etc.; *ft.* 3 ravra 13434; 4 ravrons 12621, 6 ravront 12074, 15121, 27215; *sbj.* 6 raient 30108. *Voy. raseeir, raveier, rebouter, refaillir, referir, relaidir, remettre, reperdre, resaisir, restabliir, et cf. restre, redeveir, revoleir.*
- Ravenir, *arriver à son tour, d'autre part, de plus*. — *Pf.* 3 ravint 29726, 6 ravindrent 10031, 26595.
- Ravindrent, *v. ravenir*.
- Ravine 11429, *ardeur, fureur*.
- [Ravir], *enlever violemment*. — *P. p.* ravi 5062, *f. pl.* ravies 4651.
- Ré 354, 13033, *s. rez* 14560, 14585, 15225, 16623, 19400, 27135, *m.* (*f.* 27135), *bûcher*.
- [Rebaillier], *donner de plus*. — *Pr.* 3 rebaille 1703.
- [Rebondir], *v. intr.*, *être ébranlé*. — *Pr.* 6 rebondissent 1607.
- [Rebouter], *v. tr.*, *pousser d'autre part*. — *Pf.* indéfini 3 ra boutez 30097.
- Receivre 5091, 10667, 11696, 18193, *et recevoir* 11057 (*r.*), 14834, 26107 (*r.*), 26580, *v. tr.*, *recevoir; soutenir l'attaque de* 24123, *accueillir* 27539, 28047; *r. a.* 23802 (*receu l'ont a lor seignor*), *admettre en qualité de*. — *Pr.* 3 receipt 17987, 18575, 19023, 19827, 24123, 4 recevon 7452, 5 -ez 19723, 6 receiveint 1983, 23329, 25589; *ipf.* 6 receiveient 15778; *pf.* 3 reçut 2053, 2859, 3534, etc., 6 reçurent 3578, 10925, etc.; *ft.* 4 recevrons 19745; *sbj.* 5 recevez 1606; *ipf.* 3 receüst 17305, 5 receüssez 13543; *impér.* 5 recevez 25881; *p. p.* receü 2896, 5089, 5925, etc.; *s.* -üz 73, 1082, etc.,

- f. -üe 16041, 25954, pl. -ües 20497.
- Recelee, cachette: en r. 22332, *secrètement*.
- Recercelé, r. pl. -cz 1266, p. p. -adj., *frisé*: chef r. 5193; cheveux *recercelez* 1266.
- Recesser, v. intr., *cesser de temps en temps*: senz r. 19273.
- *Recet (add. de A^e après 28256, v. 3), n. m., *retraite*.
- Receü, -üe, -ües, -üsseiz, -üst, v. recevoir.
- [Rechacier], *poursuivre à son tour, chasser à son t.* 28173. — Pf. 6 *rechacierent* 10045; impér. 4 *rechaçons* 28173.
- [Rechaeir], *tomber à son tour*. — Pr. 3 *rechiet* 17229, 26189.
- [Rechargier], *charger de plus*. — Pf. 6 *rechargierent* 27536.
- Rechief (de) 5040, 21527, 27448, 29689, loc. adv., *de rechef, à nouveau*.
- [Rechoisir], v. tr., *apercevoir de son côté*. — Pf. 3 *rechoisi* 21141.
- [Reciter], v. tr., (ordin^t: lire à haute voix), lire 69. — Pf. 6 *reciterent* 69.
- Recoillir, recevoir 14717, accueillir 23796, admettre 27982, 28196, 28942, soutenir bravement l'attaque de 249, 7118, 7134, 9259, etc.; — subst^t 14834. — Pr. 3 *recueut* 14717, 6 *recueillent* 9883, 14019; ipf. 6 *recoilleient* 7134; pf. 6 *recoillirent* 249, 12694, 23530, 27541, 28109; sbj. 3 *recueille* 9259; p. p. *recoilli* 7118, 27982, 28196, 28272, 28704, 28942, s. -iz 21391, 23796, 27411, 29024, f. -ie 14831, 28464.
- Recombatre 10306, v. intr., *combattre de nouveau*.
- Recomencier, v. tr. et intr., *recommencer*. — Pr. 3 *recommence* 9154; pf. indéfini 3 *rest comenciez* 24191. Cf. *revolez comencier, et voy. revoleir*.
- Reconcillier sei o 25087, *se réconcilier avec*.
- Reconforter 20664, 29462, v. tr., *consoler, reconforter* 4666, 4668, 4769, 11691, 11920, 11974, 12672, 13437, etc.
- Reconoistre, reconnaître; — refl. 25110. — Pr. 1 *reconoïs* 10339, 3 -oist 30221; ft. 4 *reconoistrons* 18211; cd. 3 *reconoistreit* 25110; impér. 5 *reconoissiez* 12866; p. p. *reconeü* 15087, s. -üz 16071, 20112.
- Reconter 3070, 19147, 24968, raconter; — subst^t 24968. — Pr. 3 *reconte* (passim), *recante* 10910 (r.); sbj. 3 *recont* 3512, *recant* 6660 (r.).
- [Recorder], v. tr., *se remémorer*. — Pr. 1 *recort* 18083.
- [Recovenir], v. impers., *convenir de nouveau*: l'en *recovient* passer (= li *covient* repasser) 29055, il lui *faut repasser*.
- Recouvrement, n. m., *possibilité de reprendre le dessus* 7562, *ressource, remède* (possibilité de réparer un mal) 18879, 20276; senz autre r. 23686, sans *pouvoir reprendre le dessus*; s. nul r. 15032, sans *rémission, infailliblement*.
- Recouvrer 14056, 15108, 19507, etc., v. tr., *recouvrir* 19507, *reprendre* 15108, *recevoir* 8579, *subir* (une perte) 16861, 19554, 27662; r. la place 2445, r. le champ 14390, *recouvrer le terrain perdu*; r. la chace 21030, *mettre en fuite l'ennemi*; *recouvrerent* lor *esforz* sor 9462, *reprirent l'avantage sur*; — intr., *reprendre le dessus* 7499, 7544, 7542, 8511, etc., *avoir l'avantage* 9733, 14548, etc., *reprendre sa situation* 13642, *porter remède* 20140; r. a 8671, r. sor 4565, 7273, 9470, etc., *poursuivre l'avantage* 21032, *attaquer de nouveau* (estre *covrez* 12323, a *repris le combat*); furent *recovré* 10876, 16101, *reprirent*

- l'avantage* (cf. 17312, 23592); *recouvrer outre* 14056, *poursuivre ses avantages*. — *Pr.* 6 *recuevrent* 7542, 9733, 12494 (cf. *Vers de la Mort* 46, 12); *sbj. ipf.* 3 *recovrast* 9423, 28125, 6 -assent 7459, 9470.
- Recovrier* 13407, *ressource, remède, possibilité de réparer un mal*.
- [*Recreant*], *s.* - *anz* 18309, 19025, 19032, 19518, 19594, *adj.*, *qui se déclare vaincu d'avance, lâche*.
- [*Recreistre*], *v. intr.*, *s'accroître*. — *Pf.* *indéfini* 3 *rest creüe* 28298.
- Recreüe, n. f., retraite*: *corner la r.* 18335, *sonner la retraite*.
- Recuit, p. p. -adj. de recuire*: *or r.* 330, 11802, 14663, 14720.
- [*Reculer*], *v. intr.* — *Ft.* 1 *reculerai* 8757.
- Redelivrer* 14569, *rendre de nouveau libre*.
- [*Redemander*], *demander de son côté*. — *Pr.* 3 *redemande* 26619.
- [*Redemorer*], *v. intr.*, *demeurer aussi*. — *Pf.* 3 *redemora* 28802.
- [*Redevoir*], *v. tr.*, *devoir à son tour*. — *Pr.* 4 *redevois* 5737, 5 *redevez* 12174; *pf.* 6 *redurent* 28148; *ft.* 3 *redevra* 9294; — *ne se redurent paier pas* 28148 *équivaüt à ne se d. repaier pas (repaier sei, être satisfaits de leur côté)*. *Cf.* *aveir, estre, revoleir*.
- [*Redire*], *dire en outre* 275, 28609, *dire à son tour* 3841. — *Pr.* 3 *redit* 28609, 28701; *pf.* 6 *redistrent* 3841; *ft.* 1 *redirai* 275.
- Redoint, redont, v. redoner*.
- Redoner, v. tr., donner d'autre part; absol., donner à son tour des coups* 7500. — *Pf.* 6 *redonerent* 7500; *sbj.* 3 *redoint* 10290, *redont* 18097 (*r.*).
- Redoter, v. tr., redouter* 14198, 15717, 21273, 22720, 28013 28898, 28980, 29756, *douter aussi* (de ço *ne redotons nos mie* 23284, *nous ne doutons pas non plus de cela*).
- Redrecier* 20005, 25227, *redresser, relever* 9217; — *intr.*, *se relever* 7487, 22238, 24070, *repandre courage* 25227; — *réfl.* 20005, *se redresser*; — *subst.* 22238. — *Pf.* 6 *redrecierent* 7487, 9217, 24070.
- [*Redurer*], *v. tr.*, *durer à son tour, également*. — *Pf.* 3 *redura* 282.
- [*Refaillir*], *v. intr.*, *manquer son coup de son côté; commettre une faute constamment* 18050, *e reis Mennon ne l'en refaut qu'il ne li rende* 16270, *et le roi M. ne manque pas à son tour de lui rendre*. — *Pr.* 1 *refail* 18050, 3 *refaut* 9029, 15646, 16270; *pf.* 3 *refailli* 9017; *pf. indéfini* 3, *cil ne ra pas a lui failli* 18677.
- Refaire* 2992, 25932, *refaire, (r. un homage 29517, prêter à nouveau un homage), faire de son côté* 481, 11791, 13200, 14515, 16369, 18868, 26299 (bien le refait 9037, 15814, 15979, 17168, *combat bien à son tour*, b. le refont 9171, 16117), *rebâtir* 2992, 3003, 24859. — *Pr.* 3 *refait* 9037, 15814, 15979, 16401, etc.; 6 *refont* 9171, 9299, 16117, 19146; *ipf.* 3 *refaiseit* 10399, 10903; *pf.* 3 *refist* 401, 18868, 26299, 6 *irent* 14515, 16517, 18852; *ft.* 1 *referai* 17710, 3 *refera* 18694, 4 *ons* 25442, *cd.* 6 *refereient* 11791, 13935; *sbj.* 1 *reface* 24641, 3 *reface* 27262, 5 *refaceiz* 13175; — *pour faire avec l'infinitif d'un verbe à préfixe re (r)*: *refait apareillier (pour fait rapareillier)* 17467, *le refont trebuchier* 18655, *se refera ocire* 18694, *refait monter* 24171.

- [Referir], *v. tr.*, *frapper à son tour*. — *Pr.* 3 rehiert 2493, 8500, 9043, 11399, 23931, 6 referient 22203; *pf.* indéfini 3, ra feru 16267, ra ferue 22194.
- [Refestiver], *v. intr.*, *faire des fêtes à son tour*. — *lpf.* 6 refestivoënt 25911.
- [Reflambeier], *v. intr.*, *resplendir*. — *Pr.* 3 reflambeie 7654 (*r.*), 11136 (*r.*), reflambie 14632 (*r.*).
- *Refoi (s'an) (*var.* de E à 27667-28548, *v.* 3), *pf.* 3 de refoir, *v. refl.*, *s'exiler de son côté*.
- Refol 26494, *dégoût, satiété*.
- [Refonder], *rebâtir (une ville)*. — *Pf.* 3 refonda 169.
- Reforbir 13884, *fourbir à nouveau*.
- [Refraindre], *réprimer, retenir*. — *Sbj.* 3 refraigne 15420.
- Refreidir, *v. tr.*, *refroidir*; — *intr.*, *se refroidir* 18085. — *Pr.* 3 refreidist 18085; *p. p. s.* refreidiz 22685.
- [Refreschier], *v. tr.*, *renouveler*. — *P. p. f.* refreschiee 989.
- Refreschir 9850, *rafraîchir, fortifier de troupes fraîches*; — *intr.*, *redevenir frais, jeune* 16747. — *Pr.* 3 refreschist 14767; *pf.* 3 refreschi 16747.
- Refu, refurent, *v. restre*.
- Refui 15366, 27399, *s.* -iz 25408, *refuge*.
- Refus, *v. refuser*.
- Refuser 13672, *v. tr.*, *refuser, rejeter l'amour de* 13672, *refuser d'accueillir* 27554, *refuser d'accepter* 70. — *Pr.* 1 refus 4758, 13673, 18090, 24512, 24722, 26510, 26521; *lpf.* 3 refusot 25597; *p. p. s.* refusez 27433, 28045.
- Refusos 5904, 13784, *qui refuse obstinément*.
- Refusot, *v. refuser*.
- Regeter], *v. tr.*, *faire sortir pour sa part (Poliphemus est opposé à Antiphat)*. — *Pf.* 3 regeta 28641.
- Region -s, *region, contrée*.
- Regne -s 450, 718, 732, 750, etc., *royaume*.
- Regné 268, 1247, 1256, 2392, etc. (*toujours à la rime*), *royaume*.
- Regret: *faire r. de* 23085, *regretter, ou manifester le regret de*.
- [Regretement], *r. pl.* -enz 21677, *action de déplorer la perte d'un mort*.
- Regreter, *v. tr.*, *regretter, regretter l'absence de, la perte de* 14552, 15898, 16085, 19154, *se plaindre de* 1131, 18715, *déplorer (en paroles) la perte de* 2883, 4643, 12222, 14542, 16327, 16399, 17373, 17376, 19141, 19148, 19403, 22377, 22918, 24431, 25282, 25792; — *absolt* 12752; — *v. refl.* 26122, *se plaindre*. — *lpf.* 3 regretot 4643, 6 -oënt 1455.
- Reguarder, *v. tr. et intr.*, *regarder* 1274, 5103, 8988, 9349, etc., *examiner* 10249, 16292, *garder de son côté* 1371, *faire attention à* 2312, 17479, 19768; — *v. refl.* 11602, *regarder*.
- Reguart, *s.* -arz 1269, *n. m.*, *regard; crainte* 4002, 4489, 6257, 6417, 7516, etc., *sujet de crainte* 3373, 12883, 13008, etc.; *avoir r. de* 10317, 20044, 26032, 27814, *prendre r. de* 14886, *se préoccuper de (com mal r. prenez de vos! 26027)*.
- [Rehaitier], *remettre en joie, rassurer*. — *Pr.* 3 rehaite 12636.
- Rehiz (de), *loc. adv.*: *lor chevauchent (chevauche 23677) de r.* 9825, *ils (elle) s'élancent sur eux avec fureur*.
- Rei -s, *n. m.*, *roi*; — *appliqué à Jupiter* 25831; *le Roi, li Reis (s.) Laomédon, Priam, etc.*
- Reial 19640, *royal*.
- Reiaume 12036, 12328, etc., *s.* -es 12224, *royaume*.
- Reide, *s.* -es 16361, *f.* -e 11610, 18752, 22784, 23015, 24005, 30129, 30140, *pl.* -es 13925, *roide*.

Reie 1725, 1908, raie de labour, sillon.
 Rein 29093, r. pl. reins 924, 4607, n. m., rame
 Reine, reine.
 Reinsablement 28275, raisonnablement.
 Reison, s. -ons, raison, chose raisonnable; discours 4079, explications 26319; par r., avec raison, justement 60, par de bonnes raisons 26284; si l'on veut suivre la raison 26622; metre a. r. 6251, 19015, 20363, 25620, 28129, adresser la parole à (cf. areisnier).
 [Reissir], v. intr., sortir à son tour; — *réfl.* 10576, 13915. — *Pr.* 3 rist 7959, 11120, 13915; *pf.* 6 reissirent 7853; *p. p.* reissu 10576.
 [Rejoster] sei, se joindre de plus. — *Pf.* indéfini 3 rest jostez 28346.
 [Relaidir], v. tr., maltraiter de son côté. — *Pf.* sbj. 6 raient laid 30108.
 Relancier (*inf.* pris *subst.*) 14835, action de lancer de nouveau.
 [Relenquir], v. tr., abandonner. — *P. p.* relenqui 18456, 25122, *f. pl.* -ies 28273.
 Releeve, n. f.: descendi qu'à haute r. 20593, jusqu'à une heure avancée de l'après-midi.
 Relever 9709, 21432, v. intr. 6028, 9709, 10898, 15631, 17117; — *réfl.* 1513, 21432, se relever. — *Pr.* 3 relieve 1513; *pf.* 6 releveront 15631; *ft.* 6 releveront 6028, 17117; *sbj.* 3 reliet 10898.
 Reliet, relieve, v. relever.
 [Relique], pl. -es 26936.
 [Reluire], v. intr., reluire, être clair 14645. — *Pr.* 3 reluist 11755, 11849, 11957, 14645, 6 -issent 1565, 21336, 23098; *ipf.* 6 reluisent 12365; *p. p.* reluisanz 5398, 5450, 5537, 15829, 23470.
 Remaindre, presque toujours à la rime (cf. 1106, 2922,

10187, 12073, 15580, 19781, 21303, mais à l'inférieur du vers 26487, et remaneir 340 (r.), 550 (r.), 1127 (r.), 2847 (r.), 3982 (r.), etc. (plus fréquent et le plus souvent à la rime), v. intr., rester (dans tous les sens); rester tranquille 27834, demeurer (indiquant le résultat) 336, en rester là, cesser 3277, 15906, 16981, 19674, 24725, 24899, 25362, 27574, 27811, n'avoir pas lieu 10183, 26487, s'arrêter 4318, 28256, s'achever (en parlant du jour) 8900, s'abstenir de combattre 15589; ne r. de 5975, ne pas manquer de; — *imper.*, rester 12646, en rester là, cesser (en parlant d'un combat) 10125, 10165, rester, ne pas avoir lieu 6473, 9606, 10553, 14258, 27449; ne puet remaindre 1106, 12073, 21303, infailliblement (il ne peut en être autrement); ja autrement ne remandra 27088; se il devers eus ne remaint 17785, s'ils n'y mettent pas empêchement (cf. 17996), en lui mie ne remaint 13219, il n'y fait pas d'opposition; — v. *réfl.* 3979, 4620, 15419, 15447, 28446, rester, rester tranquille, s'établir. — *Pr.* 1 remaing 15589, 3 remaint 1846, 8471, 9606, etc., 6 remainent 18954, 23610, 25761; *ipf.* 3 remaneit 26698, 6 -eient 3785; *pf.* 3 remest 702, 2787, 6344, 7571, 10125, etc., 6 remestrent 336, 1120, 8820, 9265, 20530, 23970, 26227, 27287; *ft.* remandrai, etc., 5 -eiz 1116, 6623, 15543; *sbj.* 1 remaigne 5897, 22925, 23419, 27373, 3 remaigne 2290, 3979, 4025 4029, etc., 6 -ent 24710; *ipf.* 3 remansist 7177, 8636, 10770, 12646, 6 -issent 18973; *imper.* 5 remanez

15447; p. pr. pris subst.
 remanant 27361, 27533,
 reste; p. p. remés 4318,
 4564, etc., f. -ese 3277,
 5688, 17825.
 [Remanaier], ménager de son
 côté. — Pr. 3 remanaie
 10901, 11460.
 Remanant, remandrai, etc., v.
 remaindre.
 Remenance 27457, n. f., sé-
 jour.
 [Remariër], v. tr., marier en
 outre. — Ft. 4 remarierons
 18221.
 [Remaumettre], v. tr., mettre à
 mal de son côté. — Pr. 6
 remaumetent 23624.
 Remembrance, mémoire, sou-
 venir : avoir en r. 29878, se
 souvenir de; faire r. de
 23163, faire mention de;
 avoir r. de 1870, se souve-
 nir; n'avoir r. 21071, ne se
 souvenir de rien.
 Remembrement 20322, s.
 -enz, n. m., mention, sou-
 venir 20322.
 Remembrer 4678, v. tr., se
 souvenir de 27071, rappeler
 27426, faire mention de,
 célébrer 17; — intr., r. de
 4678, songer à; — impers.,
 quant l'en membre 21259,
 quand il y pense. — P. p.
 adj. remembré 17, renommé.
 Remener, v. tr., mener à son
 tour. — Pr. 6 remeinent
 19270,
 Remes, -ese, -est, -estrent, v.
 remaindre.
 Remetre, v. tr. remettre, mettre
 d'autre part; — réfl. 3604,
 3624, 25704, se remettre, se
 lancer, se jeter de nouveau.
 — Pf. indéfini 3 mis se rest
 21260, 6 se resont mis
 19326; ront mis 28923;
 cd. 4 remetrons 25704; sbj. 1
 remete 19707; p. p. remis.
 Remirable 26461, digne d'être
 regardé avec admiration.
 Remire 15144, remède (moral),
 soulagement.
 Remirer 17618, 28435, v. tr.,
 contempler, regarder avec
 intérêt 1277, 2052, 7911

8650, 8838, etc. — Ip. 3
 remiroit 15080.
 Remonter, v. intr., remonter;
 remonter à cheval 2535,
 8387, 10747, 10785,
 11621, 15749, 16205,
 18712, 21520, 23962,
 24033; — tr., faire remonter
 à cheval 8621, 8623, 9113,
 18647, 20955 (r. son cors),
 20975, 24155. — P. p. 1
 remontez 15749, 18663,
 18712. Voy. refaire.
 [Rempeindre], v. tr., frapper à
 son tour. — Pf. 3 rempeinst
 24139.
 Remuement 17033, boulever-
 sement, changement complet.
 Remuer, v. tr., ébranler, re-
 muer 17602, 25401 (r. tost
 un cheval 22777, le faire
 évoluer rapidement), faire
 lâcher pied, repousser,
 chasser 8827, 9054, 9166,
 9649, 15828, 17171,
 21110 (r. de la place 16142,
 18829); — v. intr. faire r.
 7271, f. r. de la place 14092,
 faire quitter la place, mettre
 en fuite; — réfl. 8512, 9469,
 19758, se remuer, bouger;
 — récipr. 19277, se repous-
 ser mutuellement; — sbj. 3
 remut 20017; ip. 3 remuast
 19758; p. p. s. remuëz
 25401.
 [Renaistre], v. intr., renaître;
 naître en outre 28768. —
 Pr. 6 renaissent 23150; pf.
 antérieur 3 refus nez 28768.
 Renc 2651, 11479, etc., s.
 rens 2469, 2549, 2560, etc.,
 rang.
 Rendi, -issons, -ist, v. rendre.
 Rendre 10926, 26331, 27015,
 rendre; vomir 1946, 27643,
 donner ou faire en retour
 11290, 12392, donner ou
 attribuer (ce qui est dû)
 10526, 11281, remettre
 26427, 29499, délivrer (un
 prisonnier) 11822; — indique
 un résultat acquis 11035,
 11081, 11636; — réfl.
 18921, 26888, se livrer pri-
 sonnier; — récipr. 11290,
 se donner réciproquement; —

- impers^t*, chierement lor fu rendu 12725, on leur rendit leurs coups avec usure. — Pr. 3 rent 1322, 1946, 8797, 8939, 5 rendez 19612, 2665, etc., 6 -ent 11549, 12392, 22216; ipf. 5 rendiēz 6462; pf. 3 rendi 5505, 6589, 7174, 11283, 18809, 26727, 27013, 27271, 6 -irent 28516; ft. rendrai, etc., 4 rendrons, rendron 12914; sbj. 1 rende 11081, 26689, 2 -es 6297, 6305, 3 rende 27265; ipf. 3 rendist 3609, 11035, 26938, 4 -issons 6153, 6 -issent 6350, 22691, 26347; impér. 2 rent 1750, 3404; p. p. rendu 20125, 24174, 24478, 29291, s. -uz 21272, 26852, f. -ue 6581, 6702, etc., pl. -ues 14392.
- [Reneier], répudier. — P. p. f. reneiee 28338; — p. p. au sens actif, reneié, s. -iez 26165, 26181; cuer reneié 4675, âme perfide; — subst^t 16341, 21201, 21441, 21846, 26165, 26181, renégat.
- Renge, n. f. (propr^t: ceinturon de l'épée); desoz la r. 9904, au-dessous de la ceinture, plus bas que la c.
- Rengier, v. tr., ranger, mettre en rang; — réfl. 17315, 23757, se ranger. — Pf. 6 rengierent 23757; p. p. -adj. rengié 8040, 15606, 17051, 20037, s. -iez 7804, f. -iee 17315, pl. -iees 18489, bien rangé, en ordre.
- Renomé 154, 28050, 29796, s. -ez 2164, 5578, 17180, 24536, f. -ee 4240, 5957, 6808, pl. -ees 29803, p. p. -adj., renommé.
- Renomee, renommée, réputation 13089, 18815, 23364, 26590, 29036, 29760, bruit fâcheux 5732.
- Renon 12666, renom.
- [Renoveler], renouveler; — intr. 14767, 21461, se renouveler, se rajeunir. — Pr. 3 renovele 14767, 16266, 21461; p. p. f. pl. renouvelées 13877.
- Rentasser, v. tr., presser en sens contraire 16103; — subst^t 16098.
- Rente 3161, 18020, 18294, rente, revenu.
- [Rentrer], v. intr.; sont rentrant 23152, rentrent, reviennent; — réfl., rentrer, rentrer dans la ville. — Ft. 4 rentreron 2678; sbj. ipf. 6 rentrissent 23573; p. pr. rentrant 23152; p. p. rentré 24961.
- Renvair 24303, v. tr., attaquer de nouveau.
- [Renveier], v. intr., reprendre son chemin, revenir. — Impér. 5 renveiez 4203.
- [Renviër] (= re -invitare), v. tr., pousser, exciter d'autre part (s. -e. : à aller combattre). — Pr. 3 renvie 20847.
- Repaire, retour 28715, séjour, demeure 4617, 14109, 20654, 29960; se metre el r., v. metre.
- Repairement 25344, retour.
- Reparier 780, 1766, etc., v. intr., retourner; habiter 28910; — réfl., s'en r. 683, 1755, 3443, 17594, 18314, 19742, 22051, 22282, 25462, 25754, 27562, 28519, 29702; — subst^t 22376, 22591, 29744, retour. — Pr. 3 repaire 22051, 22282, 6 -ent 24667; ipf. 6 repairoënt 27562, 27871; pf. 3 repaire 28519, 6 -ierent 683, 3443, 29564; sbj. ipf. 3 repiraist 18357, 29225; impér. 2 repaire 1755; p. pr. -adj. repairanz 28910; p. p. repairié 1766, 25462, etc., f. pl. -ices 17594.
- *Repanse (var. de G à 21853-6, v. 8), v. intr., pr. 3, repense.
- Reparer 13060, v. tr., réparer.
- Reparlance 737, 840, 6910, 11000, 17860, 20214, action de parler beaucoup de qqch, de redire qqch.
- [Reparler], v. tr., proposer (contrairement à ce qu'on a

- d'abord proposé). — *Pf.* 3 reparla 27815.
- [Repasmer] *sei, se pâmer de nouveau.* — *Pr.* 3 repasme 29435, 30217; *pf. indéfini* 3 se rest pasmez 19105.
- Repeist, *v. repeser.*
- Repentir *sei* 20400, 21302, 21446, 27780, 29692, *se repentir*; *r. sei que* 14279-80; — *intr., faire r.* 11266; — *subst.* 19664. — *Pr.* 1 repent 1508, 20275, 3 repent 564, 14276; *sbj. ipf.* 3 repentist 11842, 6 -issent 21209; *p. pr. repentant* 19583, *s. -anz* 20312 (« qui a du regret »).
- [Reperdre], *v. tr., perdre de son côté*; — *intr., essuyer de nouvelles pertes* 24058. — *Pr.* 3 repert 24275; *pf.* 6 reperdirent 8424; *pf. indéfini* 3 ra perdu 29202, 6 ront perdu 19481; *ft.* 6 reperdront 24058.
- [Reperillier], *v. intr., courir de nouveaux périls.* — *Pf.* 6 reperillierent 684.
- [Repeser], *v. impers., être, par contre, un sujet de souci*; dreiz est que mei repeist del suen (domage) 9111, il est juste que je me préoccupe à mon tour de son dommage. — *Sbj.* 3 repeist 9111.
- Replenir 26749, 26846, *v. tr., remplir, combler, approvisionner.* — *Pf.* 3 repleni 26896; *p. p. f. replenie* 2824, 6436; — *p. p. -adj. s. repleniz* 7832, 19316, 24926, 25105, 27239, 28596, *f. -ie* 17462, 21739, 27192, 29567, *pl. -ies* 4136, 5604, rempli, comblé, approvisionné.
- [Repoër], *v. tr., pouvoir de nouveau (équivalent à poër avec l'infin. d'un verbe en re), p. au contraire* 9460. — *Pr.* 3 repueent 13886; *pf.* 6 reporent 14563, 19378, 21834; *cd.* 3 reporreit 9460; *sbj. ipf.* 5 repoussiez 15106.
- [Repondre], *v. tr., cacher* 19943, 29268, fermer (les yeux) 25658. — *Pr.* 3 repont 25658; *pf.* 6 repostrent 2369; *sbj.* 6 repontent 25183; *p. p. repost* 1767, *s. -oz* 29223, *f. reposte* 25424, 27244, *pl. -es* 15414.
- [Repopler], *v. tr., repeupler.* — *Parfait passif* 6 refurent poplees pour furent repolees 29804.
- Reporchacier, *v. tr., poursuivre un but de son côté.* — *Pf.* 3 reporchaca.
- [Reporpenser] *sei, v. réfl., se raviser.* — *Pf.* 5 reporpensastes 25220.
- [Reporter], *rapporter*: en *r.* 21360, *remporter.* — *Pr.* 3 reporte 21360.
- Repos 1293, 3824, 4931, 7642, 10277, 12976, 15001, 15006, 17488, 18018, 19321, 19431, 20771, 21257, 21782, 24848, 28179, 28217, *n. m.*
- Reposer 998, 26038, 29545, *v. intr.*; — *réfl.* 13055, 21745, *se reposer, avoir du repos.* — *Ipf.* 3 reposot 21745; *pf.* 6 reposerent 13055.
- Repost, -oste, -ostes, -ostrent, -oz, *v. répondre.*
- [Repostail], *r. pl. -auz* 14729, 22107, *n. m., cachette, embuscade.*
- [Reprendre], *v. tr., prendre de nouveau ou à son tour; blâmer* 14705, 18040, 20325. — *Pr.* 3 reprent 18040, 20325, 24075, 6 represent 12199; *pf.* 3 reprist 27017; *pf. indéfini* 3 ra pris 8288; *p. pr. -adj. reprenant* 30307 (« qui trouve à redire »); *p. p. repris* 14705.
- Reproche 3657.
- [Reprochier], *reprocher.* — *P. p. reprochié* 18328, *s. -iez* 5734.
- Reprovier 12188, 20079, reproche amer, raillerie cruelle.
- Requei, *n. m.*: en *r.* 21922, 25293, en cachette.
- Requerre 1916, 2514, 3323, 4305, etc., *v. tr., requérir, demander; demander en ma-*

riage 28964, réclamer 228, 250, 27046, sommer 26963, prier, solliciter 569, 5949, 6151, etc. (r. qqn de pais 19684, demander la paix à qqn; r. qqn que 27263), aller chercher, attaquer 1916, 2514, 2654, etc. (r. a mort 23673); — r. de 6300, demander raison de; — récipr. 10626, 10651, 13983, 21148, 21339, 21543, 22800, s'attaquer mutuellement. — Pr. 1 requier 3777, 25862, 2 requiers 17837, 3 requiert 1605, 8382, 9560, etc., 5 requerez 25457, 6 -ierent 6008, 7361, etc.; ipf. 3 requereit 8495, 9987, 22442, 6 -eient 2407, 6286; pf. 1 requis 3607, 16959, 27010, 3 requisit 361, 14372, 14570, 21516, 26937, 27263, 28289, 28297, 28536, 6 -istrent 267, 10309, 11292, 14579, 20164, 20827; ft. requerrai, etc.; cd. requerreie, etc., sbj. 3 requiere 7304; p. p. requis 6063, 6373, 7835, etc., f. -ise 5949, 9696, 20058, 28964; p. p. -adj. requis (tornéi) 19279, (combat) acharné (voulu des deux côtés). Requerrement 24867, requête. Requête 13079, 13099, pl. -es 26635, requête. Requier, -ierent, -iert, -ise -ist, -istrent, v. requerre. [Rere], v. tr., raser; — refl. 27286, se raser. — P. p. res 27286, 28445. [Resaillir], v. intr., bondir; r. sus 28384, rebondir; r. en piez 11287, 24019, 24142, se remettre sur ses pieds, se relever. — Pr. 3 resaut 28884; pf. 3 resailli 11287, 6 -irent 24019; pf. antérieur 3 refus sailliz 14474; sbj. plus-que-pf. 3 refust sailliz 14418; p. p. s. resailliz 24142. [Resaisir], v. tr., ressaisir, saisir de nouveau. — Pf. 6 resaisirent 9218; pf. indéfini 3 la ra saisie 24315.

Resaveir, v. tr., savoir de plus, s. de son côté 3641; r. a dire 24821, dire en réponse. — Pr. 4 resavons 3825, 6 resevent 3641; ft. 5 resavreiz 24821. Voy. reset. Resaziement 25049, n. m., dégoût. Resaziier 26500, v. tr., rassasier. — P. p. -adj. resaziie 14175, 26242, f. -iiee 26613, qui a satisfait son envie, rassasié. Resbaudir 18579, 19956, v. intr. (faire r. 18579), reprendre vigueur ou courage; — tr., ranimer, rendre le courage à 18798, 19956. — P. p. resbaudi 18853, r. pl. -iz 18898. Cf. resont esbaudi 21115, pour sont resbaudi. [Reschaper], v. intr., réchapper. — Pf. 3 reschapa 28819; ft. 3 reschapera 27210. Resclarcir 13883, 18487, v. intr., resplendir, briller (en parlant du jour); — imperst, ainz que il fust guaires resclarci 25665. — Pr. 3 resclarci 10595, 20896, 22608, 6 -issent 21334; pf. 3 resclarci 16576, 19324, 19996, 20418, 26086; p. p. resclarci 23746, 25665. [Resconser], v. tr., cacher 25667; — intr., se coucher (en parlant du soleil). — P. p. resconsé 25667, s. -ez 11656, 19303, f. -ee 27244. Rescorte 7360, 18645, 18917, 21467, 21513, v. tr., secourir, venir à la rescousse de (lor vont r. lor maisniees 7360, vont secourir contre eux leurs gens), tirer de danger (r. de mort 26293), reprendre par force un chevalier fait prisonnier 2619; — subst^{al} al r. Philemenis 16076. — Pr. 3 rescot 8657, 23537; pf. 3 rescot 22738, 28690; p. p. rescos 8558, 8617, 8808, 8932, 8960, etc. Rescosse, action de venir au secours 9995, 14487,

- 16083, 23541, 23663, *re-*
commencement du combat
 18873, *rescousse, reprise*
d'un cadavre 8525, *v. d'un*
cheval 12537, *recouvrement*
d'une situation perdue, salut
 10184, 25168.
- [Rescrire], *v. tr., écrire à son*
tour. — *Pf.* 3 *rescrist* 24400.
- Ressembler 19916, *v. tr., res-*
sembler à 2996, 4290,
 19916, 27320, 30010, *re-*
présenter 29783; — *intr.,*
sembler (avec le prédicat au
cas sujet 6818, 12048,
 17559); — *intr., avec a,*
 12491, 16700. — *Ipf.* 3
resembloit 6818, 9211,
 12048; *pf.* 3 *resembla*
 27320, 6-*erent* 29783; *sbj.*
ipf. 3 *resemblast* 2996,
 4290; *p. pr.* *resemblant*
 12491, *f. -ant* 16790.
- *Reset (se) *couvrir = se set reco-*
vrir (var. de l à 19253-73,
v. 14), v. tr., pr. 3, sait se pro-
téger de son côté.
- [Reslire], *v. tr., réélire.* — *Sbj.*
 4 *reslison* 19190.
- [Resmaier] *sei, v. réfl., s'émou-*
voir de son côté. — *Pr.* 6
resmaient 13952.
- [Reservir], *v. intr., servir de*
son côté. — *Ipf.* 3 *reserveit*
 14863.
- [Resfondrer], *v. intr., tomber*
en morceaux, se briser (d'un
haubert). — *Pr.* 6 *resfon-*
drent 23551.
- Resne 2583, 4815, 4846, *etc.,*
(en rime avec esperne 14475),
réne.
- Reson 27528, *s. -ons* 19255,
 19354, *retentissement; re-*
nommée 27528.
- Resoner 14034, *v. intr., réson-*
ner, retentir. — *Pr.* 3 *resone*
 1938, 14478, 6 *resonent*
 10762, 18515; *pf.* 6 *reso-*
nerent 7420, 16188.
- Resordre, *v. intr., surgir, s'éle-*
ver; se relever (au fig.) 25227.
 — *Pf.* 3 *resorst* 24028; *p. p.*
f. resorse 29798.
- Resortir 20280, 24349, *v.*
intr., rebondir 7403, 14830,
échapper au danger, se sau-
ver 27922; — *réfl., se sortir,*
se tirer 20280, 24349, *re-*
bondir 1939. — *Pr.* 3 *resort*
 1939, 6 *resortissent* 7403;
p. p. s. ressortiz 14830: *est r.,*
a rebondi (a fait rebondir la
balle); sont resorti 14381,
 16073, 19287, 21116, *ont*
reculé, reculent; cf. come
estes vos si ressortiz? 15677,
pourquoi reculez vous ainsi?
puis que tel gent est resortie
 15991.
- [Rosôvenir], *v. impers., revenir*
à la mémoire. — *Pr.* 3 *re-*
sovient: de çone vos r. pas?
 24646, *ne vous souvenez-*
vous pas, de votre côté?
- [Respandre], *répandre à nou-*
veau. — *Pr.* 3 *respant* 14851.
- [Respasmir] *sei, se pâmer de*
nouveau 16457, *se p. à plu-*
sieurs reprises 23018. — *Pr.*
 3 *respasmist* 23018; *pf.* 3
respasmi 16457.
- Respasser 17727, *v. intr.*
(joint à guarir), échapper au
danger de mort, se rétablir,
guérir. — *P. p. respasé*
 13876, *s. -ez* 11973, 14961,
 16304, 16601, 20201,
 21553, *f. -ee* 15256.
- [Resperir], *v. intr., reprendre*
ses sens 21757, *être éveillé*
 26042; — *réfl.* 23017, *m.*
s. — Pr. 3 *resperist* 23017;
pf. 3 *resperi* 21757; *p. p.*
-adj. resperi 26042, *éveillé.*
- Respit 1572, 5005, 5044,
etc., s. -iz 2843, 13869, *ré-*
pit, délai, retard (prendre le r.
de 11838, accepter un délai
pour; p. r. de 23690, im-
poser un arrêt de (la bataille);
senz r. 24783, s. r. prendre
 13956, *sans retard; s. autre*
r. 1572, sans autre retard,
aussitôt; — proverbe 2843.
- [Respitier], *v. tr., donner un*
répit à: estre respitié 21484,
obtenir un répit.
- [Resplendir] *et [resplendre],*
v. intr., briller d'un vif éclat.
 — *Pr.* 3 *resplent* 1884, 4817,
 8080, *etc., resplendist* 4332,
 8709, 11941, 6-*issent* 7356,
 7404, 8529, 15615; *ipf.*

6 resplendisseient 6840 ;
p. pr. -adj. resplendissant
1825, 6779, 7388, etc.,
s.-anz 23439, f. -ant 16789,
29839, f. pl. -anz 16164.

Resplendissable 26462, adj.,
resplendissant.

Resplendor 8986, 10596,
17563, 17640, 18071,
20703, 22137, f. inv. au
sing., pl. -ors 13971, splen-
deur, vif éclat, beauté écla-
tante.

Resplent, v. resplendre.

Respon, -onez, v. répondre.

Respondre 17855, v. tr. et
intr., répondre; donner une
réponse 12948, rendre un
oracle; avec un n. de pers.
pour rég. direct, l'a respondue
15328. — Pr. 3 respont
7773, 7945, 8053, etc., 6
respondent 8724, 18398;
pf. 3 respondi 881, 6327,
6441, 16913, 19780, 19851,
24511, 24618, 6-irent 4451,
6203, 26265; ft. respondrai,
etc.; impér. 2 respon 6325,
5 responez 22017.

Respons, n. m., réponse 17867,
17993, 18111, 20727,
discours en réponse 10551,
réponse d'un oracle 28322,
oracle 209, 5803, 5813,
5860, 13769, 22548,
28831; prendre r., consulter
les augures 621, 4145,
26389, c. les oracles 22543,
28307.

Response 26339, n. f., réponse.

[Resprendre], v. tr., enflammer
d'autre part 17566; — intr.,
s'enflammer de nouveau
17610. — Pr. 3 resprent
17610, 6 resprenent 17566.

[Restablir], v. tr., rétablir. — Pf.
indéfini 6 ront establies
28274.

*Restement (var. de G à
21903-22066, v. 2), n. m.,
retard.

Restor, n. m., réparation; pren-
dre r. 6347, réparer un échec,
se venger.

Restorement 23804, 24884,
27232, réparation (d'un dom-
mage), restauration.

Restorer 12132, 17598,
19636, 22509, 25085, ré-
parer (une perte) 2594,
12132, 14340, 16862,
19553, 19661, 20386,
22035, réparer la perte de
22001, rebâtir 2979, 3002,
25085, repeupler 19636,
19648; — intr. 4914, être
rebâti. — Sbj. 3 restort
22035.

[Restoveir], v. impers., falloir
de nouveau. — Ft. 3 resto-
vra.

[Restre], v. substantif, être aussi,
de nouveau, à son tour, d'au-
tre part, par contre, etc.; —
presque toujours auxiliaire
aux temps périphrastiques
des verbes passifs, réfléchis ou
intransitifs munis du préfixe
re (dont quelques uns, il est
vrai, semblent ne se rencon-
trer qu'à ces temps): rest en-
trez 10930, est rentré; en
sus se resont trait 16198, se
sont retirés, etc. — Pr. 3 rest
7204, 8593, 8594, 9117,
9990, 10097, 10601, 10604,
12523, etc., 6 resont 526,
3826, 8273, 8293, 12213,
14207, 14253, 16119,
16198, 16988, 17099,
19214, 19326, 20316,
21115, 23161, 23166,
23516, 23822, 24771,
26009, 26315, 27645,
29196; ipf. 3 resteit 5235,
7510, 11242 et rert 9231;
pf. 3 refu 5211, 8219,
14474, 14584, 16807,
19408 (s. -ent. mis), 21553,
23794, 24906 (s. -ent. esliz),
25268, 28768, 29065,
29589, 29797, 6 refurent
15226, 19984, 29804; ft.
1 reserai 22041, 3-a 7840,
8632, 13430, 24756, riert
27203, 29052, 29393, 5
resereiz 22000, 6-ont 6063;
cd. 3 resereit 11890; sbj. 3
reseit 19191; ipf. 3 refust
2217, 14418, 29322; impér.
5 reseiez 13146. Voy. rapa-
reillier, recomencier, rejos-
ter, remetre, renaistre, re-
pasmer, resaillir, revengier,

revenir et cf. raverir, rede-
veir, revoleir.

[Restreindre], v. tr., serrer,
resserrer; — *réfl.* 21453,
s'arrêter. — *Pr.* 3 restreint
2695, 9153, 22849, 24175,
6 -eignent 21453.

[Resvertuër] sei, v. *réfl.*, s'éver-
tuer, faire effort de son côté.
— *Pr.* 3 resvertue 17225.

[Resvigorier], v. tr. 14389, ren-
dre la vigueur à; — *réfl.*
16144, reprendre des forces.
— *P. p.* resvigore 16144, s.
-ez 14389.

[Retaire] sei, v. *réfl.*, se taire
de son côté. — *Pr.* 3 retaiist
26639.

[Retendre] sei en (*inf.*), v. *réfl.*,
aspirer à. — *Ip.* 1 retendeie
29461.

Retenir 28, 15427, 26756,
28787, 29998, v. tr., rete-
nir, garder 8101, empêcher
d'agir 29669, garder en mé-
moire 28, garder pour soi
20471, 26756, 26877,
28098, tenir de son côté (lui
aussi) 15813, retenir prison-
nier 2601, 11562, 12206,
12555, 12607, 14493,
15669, 16217, 18591,
23952, maintenir (la lutte)
7233; — v. *réfl.*, se r. que ne
9122, s'empêcher de. — *Pr.* 3
retient 28098; *pf.* 3 retint
8811, 15813, 20471, 26353,
26928, 30171, 6 retindrent
7233, 9122; *ft.* 1 retendrai
18707, 3 -a 28753, 4 -ons
26262, 6 -ont 9340, 23339;
sbj. 3 retienge 15359, 15370;
ip. 6 retenissent 12206;
impér. 2 retien 15521,
15530; *p. p.* retenu 5926,
8101, 9435, etc., s. -uz
2601, 11562, etc.

Retenteiz 2724, 22695, n. m.,
retentissement, bruit.

Retentir 18580, v. intr., réson-
ner. — *Pr.* 3 retentist 29308,
6 -issent 8629.

Retenue 15747, n. f., action de
retenir prisonnier.

*Retez (*Entrevue d'Achille et
d'Hector*, 2^e éd., v. 166), p. p.
s. de reter, accusé, blâmé.

Retor, n. m., retour, revanche
compensation 27266, res-
cousse, secours 17362, 17642;
mettre sei el r. 6198, 17590
(sont Troïen mis el r.
20596, pour se s. mis);
avoir r. 28626, prendre r.
3218, 6569, 9845, etc.,
prendre sa revanche, se ven-
ger; p. retor de sei 2746,
19696, 24258, se ressaisir,
résister (dans propos. nég.):
de ço dont li sage ancessor
ne porent prendre d'eus r.
18054; senz r. prendre 7429,
16127, s. nul r. 10015,
28657, s. r. 510, 10108,
16243, 18563, sans ressource,
définitivement, complète-
ment.

Retorner, v. intr., retourner,
revenir; r. ariere 11640,
15998, 19505; — v. tr.
7458, 9440, 21940, 22343,
r. ariere 27011, faire retour-
ner, ramener; — v. *réfl.*, s'en
r. 1119, 2268, 14513,
17392, 21666 (avec en sé-
paré 1394). — *Sbj.* 3 retort
19505, 4 retornons 7458,
5 -eiz 18699.

*Retorra 798, var. de k.

Retraçon 17860, n. f., action
de raconter, de répandre une
nouvelle.

Retraire 112, 308, etc., v. tr.,
tirer à son tour 10755, re-
tirer (senz r. 25314, sans
rien omettre), apporter 58,
rapporter, répéter 3510,
6455, 17866, 18000,
20107, exposer, dire 1780,
25320, 26617, 27226, cri-
tiquer 30312, raconter 112,
131, 308, etc., prononcer
(des paroles) 15537, 24666,
27050, expliquer 25710,
rappeler 25817, 27119, se
représenter 17561, décrire
16739, reprocher 13724,
17962, 20682, 26712; r. en
bien 18180, 18268, 19062,
approuver; r. en mal 18254,
29754, blâmer (cf. 26478);
— intr. faire r. en sus 23587,
faire reculer; — *réfl.*, se
retirer 14982, 19504,

- 29652; r. sei ariere 17326, r. sei en sus 16198, reculer; r. sei de, s'abstenir de, éviter 32, 21904, refuser 29518; — subst^l, ms. G, var. à 11093-94, v. 7. — Pr. 3 retrait 3119, 3656, etc.; pf. 6 retraistrent 11559, 11583, 17326; ft. 1 retirai 2077, 24423; cd. 3 retraireit 25675; sbj. 3 retraie 18254, 21261; p. p. retrait 562, 812, etc., s. -aiz 629, 15182, 16522, 20262, 28514, f. -aite 131, 439, etc., pl. -es 4868, 24666.
- Retraistrent, retrait, -aite, -aites, -aiz, v. retraire.
- [Retraitier], rapporter, raconter. — Pr. 3 retraite 26340.
- Retros 9579, inv., tronçon de lance.
- [Retrover], retrouver. — Pr. 3 retrueve 24229.
- [Retuër] sei, réfl., être sûrement perdu. — Pr. 3 retue 28912.
- *Reüs (va a), addition de A²C¹ DHM'S¹ à l'Epilogue, va à rebours.
- Reüser 9343, 9439, 12502, v. tr., faire reculer, repousser; — intr. 14547, reculer; faire r. 10959. — Pf. 6 reüsèrent 14101; gérondif reüsant 7208; p. p. reüsi 17190, s. -ez 7450, 9680, 12387, 18669, 21125, 22241, f. pl. -eës 9317.
- [Reveit], f. -eite: folie reveite 24610, folie prouvée, certaine.
- Revel 23941, n. m., allégresse.
- Revais, -ait, -ont, v. raler.
- [Reveoir], v. tr., revoir, voir à son tour 19778, voir de nouveau 27014. — Pr. 1 rev 19778; pf. 1 revei 27014; ft. 4 reverrons 18219; sbj. 1 reveie 17803, 6 -eient 27454.
- [Reveintre], v. tr., vaincre à son tour. — Ip. 6 revenqueient 3677.
- *Revelle (var. de G à 21903-22066, v. 18), v. tr., pr. 3, fait connaître, ordonne.
- [Revengier] sei, prendre sa revanche de, se venger. — Pf. indéfini 3 se rest vengiez 24326.
- Revenir 10146, v. intr., revenir 7543, 7772, etc., venir à son tour ou de son côté 233, 6779, 6853, 7152, 9045, 10798, 12025, 12273, 13964, 25006. — Pr. 3 revient 7543, 9045, 13964, 6 revient 12025, 14846, 20898; pf. 3 revint 8608, 25001, 26179, 27925, 30283, 6 -indrent 28627; pf. indéfini 3 rest venuz 24177, ft. 6 revendront 17830; sbj. 3 revienne 30000, 5 reveigneiz 19516; impér. 2 revien 8057, 17840; p. p. revenu 20756, s. -uz 16089, 17873, 27407.
- [Reverdir], v. intr. — Pr. 3 reverdeie 2190.
- Reverence, respect; dignité (ce qui inspire le respect) 5468; en r. de 16802, par respect pour, en l'honneur de.
- [Reverser], v. tr., retourner (en cherchant) 89; — intr., se retourner, se renverser, se bouleverser 26377, 27589. — Pr. 6 reversent 27589; p. p. reversé 89; p. pr. -adj. f. reversant (mer 26377 (r.), mer agitée).
- Revertir 18120, 20279, 22534, 23120, 23688, 24418, 26140, retourner, revenir, retomber 3554, 15368; indiquant le résultat: r. a duel 26140, tourner à deuil, être une cause de d.; r. a glaive 10762, être mas-sacré; r. en cendre 4153; — subst^l 19040, 19924, 22018. — Pr. 3 revert 13773; pf. 3 reverti 18104, 23780, 24628, 28782; ft. 3 revertira 4153, 15368, 4 -ons 18168; sbj. 3 revert 6429; ip. 5 revertisseiz 13760; p. p. reverti 4834, f. -ie 3554.
- [Revestir], v. tr., revêtir. — P. p. revesti 958 et revestu 29502, s. -uz 26935.
- [Revirer], v. tr., chercher a

éviter (par crainte). — Pr. 3 revire 15798.

[Revoleir], v. tr., vouloir de nouveau : équivalent à voleir et un verbe avec le préfixe re : sos le revolez comencier, si vous voulez recommencer la guerre ; revuelent adober lor cors 10305, veulent s'armer de nouveau. Cf. raverir, redeveir, restre.

Riant, v. rire.

Rible 4593, n. f., soulèvement de la mer, vague. Cf. Roman de Thèbes, éd. L. Constans, t. II, App. 1, v. 4520, une eve i ot qi fait (molt) grant rible.

Riché, riche, précieux, beau, important ; fort 2786, 3155, etc., puissant 715, 1165, etc. ; riches mananz 4707, puissamment riches ; riches pierres 3103, pierres précieuses ; riche compaignie 18916, forte troupe ; conrei r. de treis mil chevaliers e plus 9336, corps de troupes de plus de trois mille chevaliers.

Richece 2998, 3120, 4647, 6277, 6486, etc., richesse ; vie de luxe (demener grant r.) 28466.

Richéise, richesse 8363 ; au sens concret 6341, 6593, richesses.

Richement 2476, 5182, etc., richement, fortement, 11088, terriblement 5267, 9183, abondamment 16852.

Rien, s. rien (par exception riens 9231 rime), n. f., chose ; avec nég., rien ; adv. 3846, 10181 ; — personne 713, 769, 773, etc. (très fréquent ; voy. surtout 13485 et 13593) ; riens esperitaus 24002, esprits ; tote rien 713, 4747, 4748, etc., tout le monde, tout homme ; dans une prop. nég. 769 ; 773, 818, etc., personne (avec le masc. dans la prop. relative qui suit : rien n'ataint qui ne seit morz 12453) ; nule rien ne (passim), personne ne (cf. rien vivant ne 1974, 25906 ; ne

rien v. que or seit nee 25075 ; rien que vesquist ne 2880) ; — por rien 20646, por nule r. 25453, pour rien au monde ; de r. (dans une prop. nég.), en rien, nullement 1934, 2259, 3642, 3921, 6476, etc., tant soit peu (dans une prop. conditionnelle ou indéterminée) 2133, 3471, 13712, 17990, 19914, 27783 (cf. rien 3846, 10181) ; sor tote r. 3436, 3840, 5456, 19314, 24840, 25438, 25856, 27167, 27320, 28019, 28180, 28218, 28673, 28696, 28812, 29005, 29506, surtout, avant tout, plus que tout (au-dessus de tout 28958) ; sor trestote r. 19120, m. s. ; — n'i a (ot, etc.) rien del (avec l'inf. pris subst., sans régime), il ne faut (fallait) pas songer à, il n'y a (avait, etc.) pas moyen de : n'i ot r. plus del porloigner 6217, n'i eüst r. del plus ester 26650 (cf. 27340), n'i ot puis r. del sojourner 15802, n'i a r. del plus sofrir 12831 (cf. 18938, 21306, et avec un rég. 4976-7, où del a été à tort corrigé en de) ; de même 10717, 18620, 19040, 22328, 24611, 27169 ; — avec un régime direct à l'inf. mis sans article : il n'est rien de m'antain raverir 4387, il n'y a pas moyen de ravoir ma tante ; n'i eüst rien de plus defendre 23978 (cf. 4976-7) ; — il faut noter à part : n'i a plus r. del torner, mais del faire prooesment 18930-1. Cf. chose et surtout neient.

[Ringaille], pl. -es 8206, séquelle, rebut des soldats.

Rire, v. intr. ; — refl. 12732, 14988, 20056, se rire (de), se moquer (de). — Pr. 3 rit 13442, 13635, 14988, 16863, 6 rient 13134, 20678 ; pf. 3 rist 14164 ; subj. 3 rie 12732, 20056 ; p. ris 11980.

- Ris' 5795, 14706, 14999, 16137, 18682, 19438, 20046, 21858, 25529, n. m., rire.
 Ris², v. rire.
 [Rivage] 1803, 1813, 2172, etc., rivage de la mer.
 [River], v. tr., attacher solidement. — P. p. s. rivez 29914.
 Robe 4563, 4811, n. f., butin; étoffes précieuses 18901; au pl. 13330, robes, vêtements.
 Robeor 27387, adj., pillard.
 Rober 24633, piller. — Pf. 6 roberent 26094, 28632; sbj. ipf. 3 robast 6164; p. p. robé 2968, 4460, 4776, etc., s. -ez 26830, 26891, f. robee 2872, 3310, 24854, pl. -ees 26090.
 Roberie 27497, pillage.
 Robin 22464, s. -ins 1556, 13407, 14639, rubis. Cf. rubis.
 Roche 3049, pl. -es 27882, 27917, 29200, n. f.
 Rochier 27472, 27629, 27903, r. pl. -iers 17484, n. m., rocher.
 [Rocire], v. tr., tuer par contre ou de son côté. — Pr. 6 rociënt 7258; pf. 3 rocist 699, 12669. Voy. refaire.
 Roë 7889, pl. roës 25897, n. f., roue.
 Roële, rondache 9064, roue de la fortune 25218.
 Rogéier], v. intr., rougir 21518, avoir une teinte rougeâtre 17139. — Pr. 3 rougeie 17139, 21518.
 *Roignons (var. de M² A¹ B C S¹ k à 16114-6, v. 10), n. m. pl., rognons.
 [Reillier], v. tr. (litt² : mettre à la reille, à la barre), entraver. — P. p. s. reilliez 29921 (écrit à tort roilliez).
 [Roïr], v. tr., entendre d'autre part. — Impér. 5 roëz 11807, 25542.
 Roïste 6030, raide.
 Roller 19962, fourbir (un houbert).
 Romanz 37, 39, 13834, roman (opposé au latin), langue vulgaire.
 [Rompre], briser, arracher; écarteler 302, 13110; r. del champ 9474, chasser du champ de bataille; — intr. 9969. — Pr. 3 ront 8625, 15457, 30195, 6 rompent 11155, 11531, 19351, 27595; pf. 6 rompirent 9969, 16189; p. p. rompu 9280, 14054, 14503, etc., s. -uz 8952, 9474, 16481, f. -ue 20200, pl. -ues 13893, 25060.
 [Roncin], r. pl. -ins 9500, cheval de somme.
 Ront, v. rompre.
 Ront 5265, s. roonz 5245, f. roonde 29211, rond; a r. 3051, en rond.
 Ros 5154, 5470, roux.
 Rose' 1252, 5126, 5552, 26450, n. f.
 Rose² 5531, 13344, adj., rose, * rosé.
 Rosee 12686, 12690, rosée.
 Rossignol 2188.
 Rot, v. raveir.
 Rote 14782, 29306, n. f., instrument à cordes qu'on jouait avec un archet.
 [Rover], demander. — Sbj. ipf. 6 rovassent 27154.
 Roter, v. tr.; faire r. l'ame 16131, faire rendre l'âme.
 Rubis 14773 (r.). Cf. robin.
 Rue 15549, pl. rues 1177, 2767, 3029, 3037, 4854, 6261, 16039, etc., rue.
 Ruissal 23157 (r.), ruisseau.
 *Ruissel 21422 (r.), s. -eaus 7193 (r.), ruisseau.
 [Ruiste], r. pl. -es 8459 (m.), 10021 (f.), fort, rude, redoutable.
 Ruistece 11199, 23637, rudesse, vigueur.
 [Ruser], v. intr., reculer. — Ip. 6 rusoënt 9507.
 S', v. se et si.
 Sablon 988, 1140, 2221, 2530, etc., et sablonei 1813, 2304, 2349, etc., sable, plaine sablonneuse, rivage (sablonneux) de la mer.

Sablonei, v. sablon.
 [Sablonos], f. -ose 19985,
 21329, sabloneux.
 Sachant 82, 10491, 27759,
 p. pr. -adj., savant, sage,
 expérimenté.
 Sache, -eiz, -ent, -es, v. saveir.
 [Sachier], tirer violemment, ar-
 racher (ont del temple ça fors
 sachies 26213); tirer du four-
 reau 16084, 18527, 19348,
 23612, separer l'âme du
 corps 8607, 10158, 16214,
 17240. — P. p. sachie
 15844, 16512, 18702, f.
 -iee 8607, 10158, 16084,
 16214, 17240, 26426,
 27653, pl. -iees 8446,
 18527, 19348, 23612,
 27592 (cachies est une fau-
 te d'impression).
 Sacrefiier 5788 (r.), 5960 (r.),
 25580 (r.), v. intr., offrir un
 sacrifice; — tr., honorer
 (l'image d'un dieu) (?) 1893.
 — Pr. 3 sacrefie 5969; pf. 3
 sacrefia 214; subj. 6 sacre-
 fiënt 25723; p. p. sacrefiïé
 1707 (r.), 3176 (r.), 5800
 (r.), 28305 (r.), 29559,
 29742 (r.), f. -iee 1893
 (r.).
 Sacrefise 473, 2815, 2975,
 4269, 5799, 5885, 5950,
 etc., sacrifice; as damedeus
 ont sacrefises faiz e renduz
 23819.
 Sacrefiement 25511, 25534,
 r. pl. enz 24708, 25914,
 28833, n. m., sacrifice.
 [Safir], s. -irs 14636, 16726,
 saphir.
 Safiré 18481, r. pl. -ez 23468,
 f. pl. -ees 10541, p. p. -adj.,
 couvert de safre.
 Satrin 3063, couleur de safre
 (gris bleu).
 Sage, sage, expérimenté; avi-
 sé 13383, 20254, savant
 1220, 13353, 16650,
 16729, 16764; s. de lettres
 84, 4078; qu'il erent guar-
 ni e sage de traïson estre en-
 trepris 24792-3, qu'ils cher-
 chaient à le trahir; — subst
 10476, 16660, 16799,
 23063.

Sagement, sagement, savam-
 ment, habilement.
 Sai, v. saveir.
 Saïete 6872, 7414, 7860, etc.,
 flèche.
 Saignier 9942, 9972, etc., v.
 intr., saigner. — Pr. saigne
 9583, 9819, etc.
 Saillie 11085, n. f., assaut,
 attaque.
 Saillir 8498, 9934, v. intr.,
 sauter, bondir, se lever avec
 empressement devant qqn
 11737, jaillir 14235, 20457,
 23861; s. fors 8498, 8584,
 ressortir, faire saillie; s.
 detrés 15836, ress. par der-
 rière; s. n 8050, 16269,
 22079, fondre sur; s. sor
 piez, s. en piez, v. pié. — Pr.
 saut 8584, 9867, 10857,
 11243, etc., 6 saillent
 20457, 23861; pf. 3 sailli
 2502, 7315, 9979, 14456,
 19098, 6 -irent 6407,
 11491, 25359; ft. 4 sau-
 drons 2323, 5 saudreiz
 8050, 6 saudront 22186;
 p. p. sailli 22179, s. -iz
 14418, 14474, 22234,
 22560, 29665.
 Sain 7768, 8660, 9760, etc.,
 s. sains 3428, 7772, 9786,
 9914, etc., f. saine 10387,
 13053, 15256, 25747,
 26666, f. pl. -es 9926, en
 bonne santé 3428, 29289,
 non blessé 7768, 7772,
 8860, 9786, etc., rétabli
 9760, guéri (en parlant d'une
 blessure) 9926, sain, solide
 (en parlant d'une pierre)
 10387, solide (d'une paix)
 25747, intact (d'une ville)
 26666.
 Saint 16560, s. sainz 16850,
 25568, 28829, f. sainte
 23036.
 Saïteé 13461, vertu, pureté
 de mœurs.
 Saïtefiïé 28306, p. p. -adj.,
 saint.
 [Saintuaire], r. pl. -es 25515,
 25811, n. m., reliques.
 Saïrement 21194, 25816,
 25850, 27020, 27245, s.
 -enz 11105, 22003,

- 26264, serment; sacrifice 11105.
- Saisine, possession; mise en possession 21935; avoir s. de, prendre possession de 23045, être en possession de 23634; faire la s. de 22011, saisir de, faire don de.
- Saisir (passim), v. tr., saisir, s'emparer de, occuper 2327, 2689, 4361, 12299, 12525, 16452, 17782, 23754, 24120, 25659, 30149; s. de, mettre en possession de 17793, 29502; faire s. de 26298; — saisi (saisiz) de 3893, 4844, 11422, 11798, 12540, 13533, 13583, 15024, 18121, etc., en possession de. — Pf. 3 saisi 25547, 27212, 30097, 30102.
- Sale 1249, 1302, etc., n. f., salle, pièce d'apparat destinée aux réceptions.
- [Salé], f. -ee 4592 et 29880 (mer s.), p. p. -adj.
- Salu¹ 25163, salut; pristrent port e salu 3448, abordèrent en sûreté; — au pl., saluz 17811, 17978, 30002, salutations; rendre saluz 17811, 17978, saluer.
- Salu², v. saluer.
- [Saluër], v. tr., saluer; dire adieu à 4215. — Pr. 1 salu 6291, 3 -ue 24838, 6 saluënt 4215; impér. 2 salue 14348, 17757, 22047; p. p. salué 18389, s. saluëz 24835, f. saluée 14308.
- [Sambeline], pl. -es 1234, 13396, n. f., peau de zibeline.
- Samiz (toujours à la rime) 311, 8340, 9140, 12062, 14010, 15613, 19230, 22727, 23909, 23990, n. m. inv., étoffe de soie.
- Sanc 7193, 7792, 9953, etc., s. sans 1975, 7268, 9798, 9867, 10229, etc., sang.
- Salterel, saut., sart., salteriaux, -iaux, sauteriaux, -ireaus, sartereaux, sateriaz (var. à saterel, -eaus), lutin (petit sauteur). Cf. soteret et voy. Lazare Saineau, Zeitschr. für rom. Philol. XXX, 312.
- Sanglant, v. sanglent.
- Sanglent 7129, 8434, etc., s. -enz 294, 575, 9577, etc., f. -ente 11466, 12306, 28318, et sanglant 2400 (r.), 12808 (r.), 22730 (r.), s. -anz 15830 (r.), 24046 (r.), sanglant, couvert de sang.
- Santé (suj.) 18073 (rime), pl. -ez 10615.
- Saol 26493, rassasié.
- Saoler 8376, rassasier.
- Sapiënce 5467, 28953, sagesse.
- Sapin 18478, 19963, 22657, 24005, bois de sapin.
- Sarcueil 6605, 10383, 10412, 11955, 16721, 23038, 23051, 23066, 29551, s. sarquieuz 13047, 14589 (: vieuz), 14597, 19400, 21825, 22315, 29527, cercueil.
- Sardina 14636, n. f., sarde, agate rougeâtre, distinguée ici de la sardoine, dont elle est une variété plus rouge. Cf. sardine.
- Sardine 14647, 16726, n. f., sarde. Cf. sardina.
- Sardoine 14639, n. f., agate orangée.
- Sarquieuz, v. sarcueil.
- Satirel 14823, s. -eaus 6751, 14832, 14850, petit satyre.
- Sandreiz, -ons -ont, v. saillir.
- Sauf 8660, 16600, 18420, 26527, s. sauz 7772, f. sauve 3767, 4767, sauf, intact, qui n'est pas perdu (en parlant de la peine) 18420.
- Sause 29290, n. f., eau salée.
- Saut¹ 10056, s. sauz 2469, 11499, 14301, 14452, 21134; les sauz 21140, 30131, les menuz s. 2469, par bonds, par b. légers (de son cheval); les granz s. 11499, toz les g. s. 14452.
- Saut², v. saillir et sauver.
- Sautier 14783, psalterion.
- [Sauvable], s. -es 24723,

27391, de nature à sauver, salutaire.

Sauvage -s, sauvage 5669, 6754, 6794, 13372, 13683, 27268, cruel (en parlant de la mort) 16350, effarouchée, revêche (d'une femme) 5352; s. a 25200, hostile à.

Sauvagine 14966, n. f., gros gibier.

Sauvement, action de sauver; a s. 9113, pour (le) sauver.

Sauver 2570, 17834. — Ft. 3 sauvera 7988; sbj. 3 saut 18118; p. p. f. pl. sauvees 21216.

Savoir¹, s. -eirs, n. verbal m., science, habileté 339, 549, 770, etc., sagesse, raison 3696, 10495, 13448, 13653, 18283, 22154, 25160, 28666, intelligence 15034, 18324, 25055, 26648.

Savoir² 1732, 2236, etc., savoir (s'il la savait 26415, s'il savait où elle était); pouvoir 18194, 28053 (avec négation 14070, 14742, etc.); s. de plaies 16296, se connaître en blessures (cf. sage de); onques n'en sêstes mot 26674, vous n'en sîtes rien; ele n'enset mot 26193, elle ne s'en aperçoit pas, (cf. 26674); ne sai 29582, je ne sais lequel des deux; je n'en sai plus 12592, 19094, 24953, 29312, 29554, n'en sai p. 12496, 26617, 29334 (formules), certainement; faire savoir 1732, mais f. a s. 15284, 29028; — subst., v. savoir¹. — Adverb¹, à savoir (cf. latin scilicet), surtout après un verbe de sens interrogatif ou dubitatif: s. come 43, 402, 1426, 2829, 5086, 6728, 19802, 29180 (s. par com faite mesure 755, s. par c. f. acheison 2829); s. se 1426, 17716, 22056, 26262; s. que 3292, 18108, 24437, 26200, 29220; s. a que 10555, 28308; s. qui 2854, 26604; s. quel 11773,

17734 (mout en voudreie estre devin, s. quel en sera la fin), 18431, 30038; nos fait certains, s. li quel des citeains 24405-6, nous apprend quels citoyens; qui mout esteit en grant error, s. qu'il li raportereit 17862-3, qui était fort inquiet au sujet de la réponse qu'il devait lui rapporter; prendre conseil de cest affaire, s. a quel en porrons traire 5777-8, demander quelle sera l'issue de cette entreprise. — Pr. 1 sai 143, 883, 984, etc., 2 ses 8943, 21895, 3 set 21, 31, etc., 4 savons 429, 3809, 11817, 14200, 18974, 19178, 24458, savon 127, 1333, 17238, 18589, seulement à la rime), 5 savez 3211, 6443, 19468, 26254, 6 sevent 2148, 2238, etc.; ipf. saveie, etc., 5 savièz 26683; pf. 1 soi 4739, 5887, 13782, 29895, 3 sot 127, 1229, etc., 5 sêstes 26254, 26674, 6 sorent 4235, 7113, 12623, etc.; ft. 2 savras 24105, 24117, 3 -a 2284, 2307, 22523, 4 -ons 11813, 5 -eiz 11608, 14073, 18128, 6 -ont 18935, 23416; cd. 1 saveie 9167, 16492, 22366, 3 -eit 14742, 19147, 19262, 22520, 26126; sbj. 1 sache 4198, 2 saches 819, 845, 1382, 1679, 1781, 15512, 3 sache 3998, 10360, 18740, 19568, 21325, 28766, sace 6188, 6362, 7722, 8756, 19882, 19906, 21296, 25436, 26724, 27066 (toujours à la rime), 19582 (r.), 5 sacheiz 3302 (r.), 6 sachent 5809, 5863, 18425, 27096, 27375; ipf. 1 sêusse 15105, 3 sêüst 771, 3331, 5200, etc.; 4 sêüssons 15; impér. 2 saches 819, 845, 7693 (r.), 10853 (r.), 20699 (r.), etc., 5 -eiz 26776, etc., 19853 (r.), 20699 (r.); p. pr. sachant (v.

cemot); p. p. seü 4398, 5085, 5718, etc., f. seüe 2877, 3707, 4981, 6143, etc.

Savor 20735, goût (déli-cieux).

Science 19, 23, etc., n. f.

Sciētos 1228, 4837, 24399, 25433, f. ose 1310, savant; s. de parler 1310, habile à parler.

Se', v. sei.

Se', conj., si; — le plus souvent élide devant il (dans les 1000 premiers vers: s'il 55, 113, 409, 747, 793, se il 751); exemples de non élision: se il 751, 1012, 1115 (mais s'il 1116), 1647, 2492, 2518, 3649, 3935, 4101, 4404, 5323, 7301, 8391, 10508, 10511, 10540, 10674, 11635, 14336, 20688, se a 1263, 1315, se Achillès 26815, se arière 2335, se aucun 4073 (mais s'aucuns 14329), se ele 2008, 4323, se en 5323, 18059, se Eneas 11653, 11665, se entre 10533, se erent 1337, se esteit 19854, se Hector 8391 (mais s'Ector 15291, 15512), se o 1393, se or 19048; exemples d'élisions contraires à l'usage actuel: s'a 27361, s'al jostisier 6944, savons 6166, 6167, s'est 21381, 24108, 24514, s'esteies 837, s'om 18339, s'i veniēz 19053, s'une chose 836; — avec le futur 24890, pour savoir si (j'en sui venuz a vos parler se vos i voudreiz atourner); — se... non 754, 1596, 3692, etc., sinon, si ce n'est, si ce n'était, si ce n'eût été; o se ço non 10427, ou sinon; ne faisait ja se penser non 754, réfléchissait sans cesse; — sel = se le (pron.) 11774, 18368, 29539; ses = se les (pron.) 11780, 18119; sos = se vos 1458, 5773, 6380, 8859, 9375, 19612, 19702, 19784, 26319, 26486, 26643.

Seant, v. seoir.

Sebeline (Entrevue d'Achille et

d'Hector, 2^e réd., v. 36), adj. f., de zibeline.

Sec 7128 (a sec), f. pl. seches 14843.

[Sechier], sécher. — P. p. f. pl. sechiees 18909.

Secont 27618, s. -onz 7995, 8216, f. -onde 3147, 8179, 13466, adj. num. ord., second, inférieur (pour la valeur) 13466.

Seducion, pl. -ons 26873, séduction 24411, tromperie 27695; au pl., moyens de séduire.

Seoir, v. intr., s'asseoir, être assis; séjourner, s'arrêter 18280, 25706, être situé 3047, 3354, 4524, etc., aller bien, être séant, convenir 5408, 5418, 10608. — Pr. 3 siet 3354, 10608; pf. 3 sist 2548, 2725, etc., 6 sistrent 1209, 24979; ft. 3 serra 1512, 6 -ont 1530; p. pr. -adj. s. seanz 5413 (bien s.), bien fait, comme il faut; p. p. sis 18178, 18280, 23379, 25706.

[Seel], r. pl. seeaus 27712, 27765, lettre scellée.

[Seeler], sceller. — P. p. seelé 23066, s. -ez 10386, f. -ee 27142.

[Segrei], s. -eiz 22169, écarté.

Segrei 4144, 12604, 14875, 17750, 27714, s. -eiz 19941, 22557, 24706, 25374, 25622, 27192, n. m., secret; en s. 1575, 3908, secrètement; li haut segrei 28310, les divins oracles.

[Segurain], s. -ains 7124, 7821, 8197, 10878, plein d'assurance, hardi.

Sei (forme accentuée), pr. pers. réfléchi, soi, se: r. direct emphatique, soit après un verbe fini dont le sujet n'est pas exprimé, soit devant un inf. (passim); datif 9447, 9513, 19352, 19353, etc.; rég. de prép. 97, 453, 860, 1239, 1576, 1851, 1941, 2146, 2359, etc.; — se (forme proclitique) 11, 29, 39, etc. Seie 7653, 9537, 11135, etc., soie.

Seif 14179, 27644, *soif*.
 Seigneur, *s. sire, r. pl. seignors, seigneur, maître (propriétaire)* 14195, *époux (s'il s'agit d'une femme noble)* 4245, 4643, 4653, 4657, etc.
 Seignorage 6911, *autorité du suzerain; por s. 6911, pour obéir au seigneur*.
 Seignorement 16885, 27441, 28408, *seigneurie, autorité*.
 [Seignorer], *v. intr., avoir autorité. — Sbj. ipf. 3 seignorast* 16903.
 Seignorie, *pl. -ies* 25018, *seigneurie, commandement, puissance du suzerain* 5666, 5739, *terre seigneuriale* 25018.
 [Seignorer], *gouverner, commander à. — P. p. r. pl. seignoriz* 16965.
 Sein 17539, 20648, *n. m. Seing* 5135, *nævus, signe*.
 Seir 3278, 4625, etc.; *al s. 2202, le soir; demain a s. 21983, 22037, 24703, demain soir*.
 Seisante 4089, 5606, 5674, 7237, 11218, 11311, 11560, 13521, 23313, 23539, 30298, *adj. num. card., soixante; — s. mile* 18313, 21276, 22626; — *s. dis* 23172, *soixante-et-dix*.
 Seivre, *adj., séparé; seront des ames s. 5092, seront tués; maint en i fait des ames s. 10668, 18934, il y en tue plus d'un*.
 Seivre¹ -ent, *v. sevrer*.
 Sele 2431, 7364, 8520, 9455, etc., *selle*.
 Sel, *v. se*.
 Selve 5957, *n. f., forêt*.
 Semaine 3283, 3574, etc.
 Semblance, *ressemblance; aspect extérieur, forme* 202, 325, 4360, 5236, 5525, etc. (*en dous semblances, 27697, de deux écritures différentes*), *représentation* 13350, *portrait* 5096, 5104, 5290, 14692; — *par tel s. que* 14670, *de telle sorte*

que; — montrer uevres de s. 10531, citer des exemples.
 Semblant¹, *s. -anz* 5538, 14708, *n. m., semblant, apparence; forme* 16654, *aspect* 5406, 18076, *manière d'être, dispositions* 1500, 4350, *accueil* 11916, 28952, 29629, *manières* 14706, 14708, *façon, genre* 10302, 10375, 14722, 14807 (*de nul s. 19908; parler en maint s. 29579*); — *par s., par son aspect* 3092, *à ce qu'il semble* 18249, *seulement en apparence* 27819, *d'aspect* 22440; — *faire s. de* 8752, 16202, 19871, *laisser voir, montrer (faire allusion à)* 14408; *avec l'inf.* 15997, 16461, 19081, 20210, 26198, 27779, *avoir l'air de, faire mine de; f. grant s. de (inf.)* 19759; *ne f. nul s. de (inf.)* 21840; *f. s. que, laisser voir, montrer (indic. 9360, 11622, 13318 (montrer e faire s.), 20208, sbj. 4639, 4670, 25169, 27836); ne f. s. que (sbj.)* 17989, 21054, 21085, 24378; *f. grant s. que (ind.)* 25565; *mauvais s. en faisiez* 14184, *il n'y paraissait pas; en montrer s. 20698, 21213, en donner la preuve; en m. bien s. 17365, en donner une bonne preuve*.
 Semblant², *s. -anz* 5378, 12359, *f. -ant* 5132, 22437, 22576, *p. pr. -adj., qui ressemble, semblable; bien est s. 29419 (voy. sembler)*.
 Sembler, *v. tr.* 5251, 5514, etc., *ressembler à; — intr., avoir l'air d'être, paraître; sembler bon* 28808. — *Ipf. 3 semblot* 5251, 5514, 7086, etc., *6 -oent* 7794, 18997; *sbj. ipf. 3 semblast* 23471; *p. pr. semblant: impers¹, estre s. que (ind.)* 7015, 20606; *s. fust que (sbj.)* 16527; *s. en est* 18353, *c'est vraisemblable (cf. 7015, 27420, 29419)*.
 [Semer], *v. tr. — Ft. 2 semeras* 1734; *p. p. semé* 18293.

Sempre, *v.* sempres.

Sempres (sempre 15209, 21139), *adv.*, toujours; en peu de temps 3165, 15209, 21139, bientôt 29058, aussitôt 148, 1374, 1903, 1926, etc.; *s.* après 28549, aussitôt après; *s.* maneis 12468, 16058, 18592, 18922, 20961, 22660, 22821, 29260, tout aussitôt; *s.* maintenant 22345, *s.* de m. 22729, *m. s.*

Sen 3, 36, 42, 122, 549, 730, 841, etc. (employé seulement comme régime sing.), intelligence, bon sens, sagesse, raison; manière de voir 11805, 15354, habileté 10541, 16714, savoir 3, 122, 549; — sens, direction, façon, manière: par tel *s.* 2279, en itel *s.* 2330, en tel *s.* 3797, 18378, 24595, 27703, 28129, de telle sorte; en quel sen 28770, de quelle façon; en maint *s.* 42, 10477, 11920, 15432, 20372, de diverses façons; en autre *s.* 1737, 2709, 6837, différemment; en nul *s.* 1018, 1392, 1680, etc., en nes un *s.* 29219, a nul *s.* 13236, par nul *s.* 841, en aucune manière, en quelque *m.*, d'une façon quelconque.

[Sené¹], *s.* -ez 25336 (= senatus), *n. m.*, conseil du roi.

[Sené²], *s.* -ez 3771, 10245, 14605, 16913, 19165, 23135, *f.* -ee 2951, 25859, *adj.*, sensé, sage; respont come senez 3771, répond sagement (cf. *r. c.* afaitiez); — *subst.* li sené 16882.

Senefier 25562, signifier, présager. — *Ipse* 3 senefiot 5941, 16438, 25526, 29883, 29901.

*Sener (var. de G à 21853-6, *v.* 64), *v. tr.*, insinuer, conseiller.

Senestre, *adj.*, gauche (main *s.* 10870, 16697); — *subst.* (*f.*) 8988 (desor *s.*), côté *g.*

Sengler 11546, 14724, *s.* -ers 11228, 12233, sanglier.

Sens, *inv.* (nous n'admettons sens au rég. sing. qu'à la rime: 2894, 11631, 26230), intelligence, bons sens, sagesse, raison (perdre le *s.* 2894); — au pl., connaissances 18, 11908; directions, manières: en plusors *s.* 6203, 13133, de diverses manières; par mainz *s.* 26049, de divers côtés; en toz *s.* 790, par tous les moyens.

Senti, *senti*, *v.* sentir.

*Sente (var. de G à 20711-30, *v.* 2), *n. f.*

Sentence 20357, avis (donné).

Sentier 20921, 26069, *n. m.*

Sentir 9720, 9922, 11616, 12485, 15645, 22258, *v. tr.*; — *réfl.* 12461. — *Pr.* 1 sent 13559, 17695, 17731, 3 sent 11616, 12461, 14610, etc.; 6 sentent 22214; *pf.* 3 senti 1585; *sbj.* 2 sentes 20738, 3 sente 12817, 17572; *p. p.* sentu 13183 (*r.*), 14470, 17700 (*r.*), 22789.

Sentü, *v.* sentir.

Senz, *prép.*, sans; — senz ço que (*ind.*), à cela près que, bien que; (*subj.*) 1934, 16893, 16976, 17859, 18705, 21253, 21386, 25436, 29934, sans que.

Sepouture, obsèques, honneurs funèbres 6597, 9610, 10329, 21807, 22389, 22467, 24447, 24944, 28374, sépulture, tombeau 438, 10390, 11958, 16637, 16785, 17503, 19389, 19396, 22350, 25267, 25794 (*s.* e monument) 26549, 26571, 29737 (*la s.* e le tombel).

[Sereine], *pl.* -es 28840, sirène.

Serjant 25356, 27724, *s.* -anz 6889, 17427, homme combattant à pied.

Sermon -s, discours, exhortation 622, 19725, 26939; traire gentil *s.* 24588, tenir des discours séduisants; *t. vilain s.* 6454, tenir de vilains propos; que t'en fereie lonc *s.* 1381, quos en *f. l. s.*

26003 (formules), en un mot; cf. ne ferons mie lons sermons 19467; Pirrus n'i fist pas lonc sermon 29244.
 Sermoner 24980, v. tr., sermonner, exhorter. — Pr. 3 sermone 21859; p. p. s. sermonez 306.
 Serorge 13822, beau-frère.
 Serpent 1454, 1916 (s. pl. 28453, des serpents), s. -enz 1369, 1917, n. m., serpent.
 [Serpentel], r. pl. -eaus 14735, 16536, petit serpent.
 Serré 16501 (kB, addition après 5582, v. 6), n. f., suite (d'un récit).
 Serré (part. passé-adj.), v. serrer.
 Serreement 2358, 8679, en rangs serrés.
 Serrer, v. tr., presser, approcher en serrant 23458; (joint à clore) fermer (une porte) avec la barre ou la serrure 1583, 21665, 24380; — intr. 15851, se serrer (en parlant du cœur); — refl. 22804, s'approcher de très près; — p. p. -adj. serré : broigne dur serree 22682, haubert à mailles serrées (cf. haubers serrez 20903); estroit serré (s. pl.) 4483, 7266, 7415, etc., serré e. 23555, étroitement serrés; cf. serrez estreiz 23710; estreite (gent) e serree 23594 à corriger en estreite serree et 10971, où il faut sans doute lire : e. s. le pas (cf. AE et M').
 Servage 29800, servitude.
 Servir, v. tr., rendre service à 5853, 6563, s'acquitter du service du vassal envers 27524, se montrer aimable envers 27831, servir à table 2021, 27237, donner des soins à 10198; — intr., être utile; s. de 3816, s'occuper de; s. de (inf.) 26871, se préoccuper de; s. a servir, être le serviteur de 4748, 13694, être la maîtresse de 28728; faire un service funèbre; 23034; — subst. 13611, service amoureux. — Pr. 3 sert

13615, 14619, 14738, 16166, 25643, 27831, 28911, 4 servons 24106, 6 servent 20706; ipf. 3 serveit 26871, 6 serveient 14710; pf. 3 servi 27237, 27524, 6 servirent 28110; sbj. 3 serve 23034.
 Servise -s, service; cérémonie religieuse 2816, 2976, service funèbre 6598, 17520.
 Sestier 29291, setier.
 Set¹ 8, 692, 9528, 12287, 12658, 12668, 13347, etc., adj. num. card., sept; nombre indéterminé 804, 1236, 2620, 6334, 7545, etc.; set cenx (nombre indéterminé) 12067, 12209, 18955, 22757, 26542, s. set cent 22594; set mile 12008, 13949, 27792, 29283.
 Set², v. savoir.
 [Setme], s. -es 8003, 8112, 11762, 12660, 23250, f. -e 7926, adj. num. ord., septième.
 Seū¹, seüe, v. savoir.
 [Seū²], r. pl. seüz 26672, p. p. pris subst. : senz voz s., sans que vous le sussiez.
 Seür -s, sûr, solide, où l'on est en sûreté; à qui l'on peut se fier 5184, 28949, qui est en sûreté 15221, 28450, sûr de soi, courageux 5340, 6014, 22624, 23930, rassuré 3551, 8082, 17481, 22888, 24833, 27177 (s. de mort 3351, assuré de ne pas être mis à mort; s. de sei 16002, sans crainte pour sa vie); qui a du sang-froid 2388, 3752, 15534, 23472; assuré, certain 10667, 17944, 17995, 21268, 25332; — estre a s. 9156, 11097, 16570, être en sûreté.
 [Seürain], r. pl. -ains 22096, f. pl. -aines 14959, sûr 14939, courageux 22096.
 Seürance 1451, 12586, 13565, 20118, assurance.
 Seürement, avec assurance 1727, 12575, 12908, 14709, en sûreté 23734, certainement, exactement

25849; s. sciez 25695, rassurez-vous.
 Seürtañce, assurance 1617, 17965, sûreté 24831, 25318, 25391, 27458, 27505; pl. seürtañces 26263, assurances données, paroles.
 Seürté, assurance 1613, sûreté 3129, 4403, 24987, confiance 24584.
 Seveaus 26184, adv., du moins; s. non 25084, quand cene se-rait que.
 Sevelir 6603, 10401, 19387, 19402, 20189, 22354, 22398, 27132, v. tr., ensevelir, donner la sépulture à. — Pf. 6 sevelirent 22370; ft. 4 sevelirons 16612; impér. 2 sevelis 6595; p. p. seveli 10407, 10410, 13050, 17490, 19399, 22893, 25276, 29553, 30256.
 Sevrer, séparer, écarter par force 15647, 22875, mettre à part (pour former un corps de troupes) 2459, 2696, 7688, 10562, 11141, 12293, 13906, 13949, 15388, 20420 (conrei sevré 8255); s. e partir du champ 15992, chasser du champ de bataille; s. de la place 14210, m. s. — Pr. 3 seivre 9895, 10562, 6 -ent 11141; chief de bu sevré 2536, c. s. de bu 21474, tête séparée du tronc.
 [Sezain], f. -aine 20597, adj., num. ord., seizième.
 Seze 8245, adj. num. card., seize.
 [Sezime], s. -es 8125, adj. num. ord., seizième.
 Si¹, v. son¹.
 Si², adv., ainsi, si, tellement; si come, si com, com si, v. come, com; si que 9777, 11387, etc., de telle sorte que; ne si ne si 29969, en aucune fa-çon, sous aucun prétexte; — si marquant une légère oppo-sition 107, 315, 824, 1238, 1272, 1301, 1362, 1462, etc., ainsi, alors (et ainsi, et alors); cf. e si 259, 1212, 1679, etc.; — si 29924, e

si 20402, et pourtant; por quant si 30254, m. s.; — rat-tachant une prop. principale à une prop. conditionnelle 3459, 28727, à cette condi-tion, dans ce cas; — avec le subj. optatif, pour confirmer le contenu de la prop. princi-pale 3343, 7930, 18118; — avec le futur passé ou le fu-tur de estre accompagné d'un adj. ou part.-adj. (le futur dans la prop. principale) 11425-6 (ja ne seront mais obliees si les avra cil com-parees), jusqu'à ce que (cf. 6358, 15785); — si parti-cule affirmative: si ont, veir 21729, oui certes, ils l'ont (plus que nous). — Avec éli-sion, s¹: s'a 815, 15395, 18145, 23031, 25927, s'ai 19590, 26188, s'ala 1514, 13106, s'avreient 9191, s'en 4616, 8916, 21182, 29723 (H sin: il faudrait peut-être écrire partout sin, qui domine de beaucoup; voy. plus loin), s'ert 7754, s'est 4398, 8899, 26781, s'i 6118, 9548, 16809, 16852, 17266, 17327, 18150, 19417, 24130, 25814, 27698, 28232, s'iert 22806, s'ies 822, s'irons 23409, s'ont 16721, 17346, 26133, 26221, s'orreiz 205, 239, 253, 259 (e s'orreiz), 267, 327, 386, 431, 451, 522, 541, 614, 626, 661, 665, 673, 27551, 27553, s'ot 857; — sil (= si le) 2, 1546, 2284, 5001, 5343, 5757, 5815, 9747, 9870, 14053, 15092, 15521, 16291, 18254, 18946 (2 fois), 18979, 21597, 24514, 25717, 26806, 29911; — sis (= si les) 2700, 3701, 5760, 5838, 7595, 15727, 15893, 18937, 19057, 25080, 25599, 25601, 26627, 27237, 27747, 28857, 29556, 29687, 30097; — sin (= si en) 1953, 2642, 2792, 3311, 3836, 6430, 7820, 8102, 8290, 9236,

9460, 9522, 10273, 10276,
11782, 11881, 11886,
12750, 12947, 13150,
14500, 15513, 15754,
15785, 16516, 17478,
18245, 18776, 19198,
19252, 19699, 20198,
21993, 22766, 23066,
23528, 23789, 25041,
28033, 28316, 29473,
29767, 30125; — sos (= si
vos) 15922.

Sicamor 9452, sycamore.

Siege-s, siège; expédition des-
tinée à assiéger une ville
6822, 19775, armée de
siège 17910, 17945, 18387.

Siegle-s, siècle, monde (passim);
el s. 17493, 23982, 25027,
el s. terrien 4338, en ce
monde, sur cette terre; en cest
s. vivant 21591; — période
de temps indéterminée dans le
passé (en cest s. trespasé
4230, 23040, 26587, el s. t.
4230, 16161, 22497, en tot
le s. 29729, 30260, en tot
le s. tr. 24113, 27989); —
dans l'avenir 19395; — por
rien del s. 9851, pour rien au
monde; — li siegles 12,
20384, le monde, les gens.

[Sifler], v. intr., siffler. — Pf.
3 sifla 1918.

Sigle 916 (de genre douteux),
voile de navire.

Sigler 928, 936, etc., v. intr.,
voguer, naviguer; particuliè-
rement : naviguer à la voile
1129, 2199, 2809, etc.; cf.
s. a pleines veiles 1135, s. a
hautes v. 928, 28459. —
Ipf. 6 sigloënt 27561; p. pr.
-adj., siglant, qui vogue
14731, qui vogue bien 902.

Sil, v. si².

Signe-s, indication 15285,
26151, geste 14866, objet
symbolique (d'origine céleste)
25387, prodige 25522,
30030, signal 26017, mot
d'ordre 26051, signe de re-
connaissance 29875, 30021.

Simphonie 14781, espèce de
vielle.

Simple-s 4294, 5139, 5254,
etc., simple de manières, mo-

deste, recueilli; affable
20731.

Simpleté 5194, affabilité.

Sin, v. si².

Sire, v. seignor.

Sis¹, adj. num. card., six; —
li sis en erent 12659, six
d'entre eux étaient.

Sis², v. son³.

Sis³, v. seoir.

Sis⁴, v. si².

[Sisain], f. sisaine 8199, adj.
num. ord., sixième.

Siste-s 7207, 8000, 8111,
16763, 23224, 23289,
adj. num. ord., sixième.

Siut, sive, sivent, sivez, sivrai,
etc., v. sivre.

[Sivre], v. tr., suivre, poursui-
vre. — Pr. 3 siut 9385,
12012, 22164, 6 sivent
2610, 7385, 12469, 13913,
14371, 16355, 21371,
23987, 29417; pf. 1 sivi
26790; ft. 1 sivrai 7951,
19813, 23007, 3-a 14343,
23003, 5 -eiz 12179; sbj.
3 sive 19067; impér. 5 sivez
7463, 7849; p. p. seû 7484,
17258, s. seûz 29317.

Soatume 18096, n. f., sua-
vité.

Soavet 2010, doucement;
tot s. 1540, 1579, m. s.

[Socorable], s. -es 28135,
secourable.

Socorre 639, 5064, 6624,
8929, 9255, 20843, 28381,
secourir. — Pr. 3 socort
9961; pf. 6 socorurent
15810, 15817; ft. 1 socor-
rai 27379, 3 -a 6652, 6
-ont 6883, 9432; sbj. 3 so-
core 12870, 20370; ipf. 3
socorust 12207 (r.), 14367
(r.), socorist 28224 (r.); im-
pér. 4 socorons 7455,
15690; p. p. socoru 470,
2603, 8887, 9931, etc., s.
-uz 15670, 16090, 17247,
18583, 22755, 27070, f.
-ue 6626, 7171.

Socors, n. m. inv., secours;
crier s. 29659, crier au se-
cours; faire le s. cui 18093,
donner le secours que; f. s. a
8635, 20987, secourir; so-

mes a cest s. venues 24101, nous sommes venues ici au secours.
 Sodemement 29843, subitement.
 Soduiant 13118, 27806, s. -anz 27746, p. pr. pris substant^e (de soduire), perfide, traître.
 Soë, v. son³.
 Soëf 5300, 11392, s. soës 2191, 4260, 5254, f. soëf 13053, adj., doux, agréable; — adv^e 959, 1312, 6236, 12937, 13847, doucement; s. le pas 13105, à petits pas.
 Soëntre 12174, adv., à la suite.
 Soferra, -eiz, -ons, v. sofrir.
 Soferte 15289, souffrance morale.
 [Sofire], v. intr., suffire. — Pr. 3 sofrist 23214; cd. 3 sofireit, 17001; p. pr. -adj. sofisant 16853, suffisant.
 Sofraite (du p. p. de sofraindre, manquer), n. f., manque, besoin 12982; au pl. 3751, 6711, privations.
 Sofraitos 4967, 15095, 18184, 25639, f. -ose 26615, 26784, nécessaires, qui manque du nécessaire; s. devitaille 26615, qui manque de vivres; s. de qq^a 28456, qui sent la perte de qq^a.
 Sofrir 2914, 4725, etc., souffrir, supporter, permettre, (por quei me sofristes a naistre ? 21720 (cf. 21721), ne soferreiz folie faire 4199), soutenir l'attaque de 23119, 24613; — intr., souffrir, retarder 17899, 23873, attendre patiemment 3360, 24751, se tenir en repos 16029; — réfl. 10072, 10918, 21445, s'abstenir; — subs^t: del s. 5371, pour ce qui est de supporter (pour l'endurance); grant meschief a al s. a set mille homes cent milliers, c'est un grand malheur que sept mille hommes aient à soutenir le choc de cent mille. — Pr. 3 suetre 8996, 13794, 5 sofrez 8927, 6 suefrent 3360, 13031, 18884, 21522; pf. 3 sofrir

1291, 3623, 12333, 15076, 16842, 20534, 20984, 23666, 23704, 5 -istes 21720, 21721, 6 -irent 3284, 4546, 7294, 7578, etc.; ft. 3 soferra 3671, 4672, 13530, 16884, 20514, 4-ons 12975, 5-eiz 4199, 4698, 6 -ont 6692, 6743, 7782, etc.; cd. 6 soferreient 24751, 24873; sbj. ipf. 3 sofrist 10291, 21709; p. pr. -adj. sofrant 8292, « endurant, dur à la peine »; p. p. sofert 7373, 7523, 8965, 12932, 17249, 18421, 21251, 21837, 26616, 26631, 28030.
 Soignant, pl. -anz 8098, n. f., concubine; tenir a s. 3268, 7915, avoir comme concubine.
 Soignantage 2803, 3313, 3402, 6353, n. m., concubine.
 [Soillier], v. tr., souiller. — P. p. s. soilliez 11707.
 Soing, soin; souci, préoccupation 1695, 17371, 18014; traist vers lui le s. 5338, se chargea du (prit en main le) commandement.
 Sojor, séjour prolongé 7004, hospitalité 28944, tranquillité 15001, repos 27998, oisiveté 13868, 14591, 14601, 21127, retard 889, 12692, 21178, 21806, 28225, 29177; — estre a s. être en repos, être tranquille 9526, 15019, 23325, séjourner 29096.
 Sojorner, v. tr. 999, 3290, 28643, recevoir ou traiter dans sa maison, donner du repos à 999; — intr., séjourner, demeurer, s'attarder 1099, 3440, 8165, 10659, 13947, 15802, 20080, habiter 13765, 28979, se reposer 12396, tarder à partir 27564; — réfl. 2024, 20191, 21834, 28465, se reposer; — subs^t 12972, oisiveté; — p. p. -adj. sojorné 13875, 13885, reposé.

Sol 2344, 3717, etc., s.
 sous 1449, 3389, etc., f. sole
 3267, 13660, 26118, seul,
 isolé 29943; sol a sol 20364,
 sans témoins; — adv. 5347,
 7681, 8572, 11975, 13531,
 13700, 14049, 17401,
 18325, 19080, 20882,
 23217, 23702, 23793,
 25421, 25936, 26077,
 26997, 27740, 28764,
 seulement; ne... sol, ne... pas
 même; se sol... ne (ind.)
 24718, si seulement... ne,
 pourvu que... ne; sol tant
 que 20873, seulement jus-
 qu'à ce que (le temps néces-
 saire pour que).
 Solaz, apaisement, tranquillité
 1293, 15145, plaisir d'a-
 mour 13567, 28813, 29639
 (bel s.).
 Soleil 11755, 14684, 21337,
 s. -eiz 4374, 7063, 11656,
 17080, 19211, 19303,
 22600, 22606, 23750,
 25833, 27576, 29840; al
 s. 930, pendant le jour; vers
 le s. 6809, vers l'Orient.
 [Soleir], v. intr., avoir coutume.
 — Pr. 1 sueil 20392, 3 sueit
 14314, 18094, 19740,
 21089, 22116, 28248, 6
 suelit 4277, 20680; ipf.
 3 soleit 25521.
 Solement 3143, 3166, 5572,
 etc., seulement; tant s.
 23153, m. s.
 Solet 29265, seul.
 Solier 1177, terrasse sur le
 toit d'une maison.
 Soller, soulier: senz s. 28394,
 les pieds nus.
 Solonc 2342, 2850, 5290,
 13665, 22404, 23998,
 26367, 26369, 28479,
 prép., selon.
 Some 5327, résumé 3850, en-
 semble 25313; ço est la s.
 3098, 13216, pour tout dire
 en un mot; — pl. 5534,
 12572, m. s.
 Someil 15004, sommeil.
 [Someillier], v. intr., som-
 meiller. — Pr. 3 someille 1370.
 Someillos 7641, ensommeillé,
 qui a sommeil.

Somier 28620, bête de somme.
 Somondre 569, 19803, 23418,
 v. tr., avertir, exhorter; s. a
 (inf.) 19893. — Pr. 3 somont
 7298, 15780, 18671, 19536,
 19893, 21799, 27851; ipf.
 3 somoneit 5347; sbj. 3
 somonge 19839; f. f. so-
 mons 27277 (r.), 29150.
 Somoneit, -onent, -onge, -ons,
 -ont, v. somondre.
 Somonse 5592, 14992, n. f.,
 convocation.
 Son', sommet; en son 10829,
 30025, au sommet; par son
 13998, au-dessus de, sur.
 Son', s., bruit 2385, 21353,
 23513, bruit de musique
 23600, chant des oiseaux
 27346, air 5308, action de
 sonner, de jouer d'un instru-
 ment 14806, 25909.
 Son', adj. et pron. possessif,
 3^e pers., son, sa, ses, sien,
 etc.; pris subst^t comme un
 neutre, del suen 11922,
 25142, de son bien.
 1^o Atone: m. sg. s. sis, r. son;
 pl. s. si, r. ses; f. sg. s. et r.
 sa (s' devant voyelle), par
 exception, soë (d'art.) 20083
 (por soë amor), 20358 (de
 soë part); pl. ses. — 2^o Em-
 phatique: A — Adj. employé
 comme prédicat, ou accom-
 pagné d'un nom et de l'art.
 défini ou indéfini; m. r. sg.
 et s. pl. suen (par exception,
 sien 5342 r.); s. sg. et r. pl.
 suens; f. soë, pl. soës: avec
 l'art. défini: li suens cors
 17339 (lui-même), li s. sem-
 blanz 5538, li s. escuz 21111,
 le suen gré 26470, le s. conrei
 20423, li s. covenant 27751,
 li s. borgeis 25156, la soë
 gent 2409, 8967, 17293,
 18463, 23725, la s. aiuë
 26820, la s. eschiele 21405,
 la s. compaignie 10631,
 22673, la s. compaignie
 8705, la s. ire 22916, la s.
 ame 19067, les soës genz
 17357; — avec l'art. indéfini:
 uns suens cosins 6755, uns
 s. vaslez 8485, uns s. com-
 painz 29118, un suen frere

721, 4797, un s. vaslet
14290, un suen escuier
14420, un s. conte 3249,
un s. ami, un s. feeil 17747
(cf. dous suens amis 29694),
une soë maistre 1536, une
soë soror 16168. — B —
Pron. : lesuen 15777, 17344
(li son 9936 r.), les suens
20526 (r.), 22312 (les sons
2418 r.), des s. 1036,
19075, 22751, 22876, as
s. 2412, 18768, 25927,
28325, ses gens (à, de), ses
hommes, la soë 19117 (cf.
la soë fine (s.-e. nature)
29838, les soës 28553.

*Son¹ 4767, var. de E à sonc.
Sonc 4767, 16979, 17855,
26370, 27380, prép., selon;
s. ço que 28480, 28483,
selon que.

Soner, v. tr., jouer de (un ins-
trument) 10002, 14778,
14786, 22847, (faire s.
2649, 18777, faire jouer de),
indiquer, signifier 23128;
— intr. 16067, 29001 (avec
un nom d'instrument pour
sujet), 14793 (le sujet est un
automate); — ne soner mot
3293, 15507, 18408, 19564,
25883, 29007, ne rien dire
(cf. senz mot s. 8581). — Sbj.
3 sont 29007; p. pr. -adj. f.
pl. sonanz 23447, 29163.

[Sonet], s. -ez 5192, air de
musique, chanson.

Songe 15585, 15685, pl. -es
30160, 30224.

Songier, v. tr., songer, voir en
songe; s. un songe 404,
15347; s. la folie 15334,
songer une chose folle. — Pr.
5 songiez 15347; pf. 3 sonja
404; p. p. f. songiee 15334.

Soper 24710, 24979, inf. pris
subst¹, souper, repas du soir.

Sopleier, v. tr., s'abaisser de-
vant, se soumettre à 14183,

19922, solliciter humble-
ment (qqⁿ) 15150. — Pr. 1

soplei 15150, 6 -eient
19922; pf. 3 sopleia 14183.

Sor¹ -s, d'un blond doré 1266,
5449, 7349, 20982, fauve,

alezan (en parlant d'un che-
val) 2467, 2547, 7714,
7876, 12033, 22653.

Sor², prép., sur, au-dessus de;
de sor 22240, 22699,
25548, de dessus; par sor
11366, 11464, par dessus;
sor ceus de la cité 17375,
plus que tous ceux de la ville;
sor toz 4948, 9666, 10234,
etc., plus que tous (cf. sor
tote creature 2555); sor tote
rien 1322, 1434, 3436,
3840, 5456, etc., 19314,
22446, 22582, 23080,
23413, 24506, 24840,
25212, 25438, 25856,
26678, etc. (voy. sous rien),
surtout, plus que tout, infini-
ment; — malgré (en passant
par dessus) : sor le devié
19931; sor son (lor) peis, v.
peis; — sor ço 24787, dans
ces conditions; — jurer sor
1430, 1431, 1630, etc., jurer
par (en invoquant le nom de);
cf. 18411-2, qu'il guardent
bien sor lor vies, sor tote
rien.

[Sorbir], v. tr., engloutir. —
Sbj. 3 sorbisse 25999; p.
p. s. sorbiz 28418, f. pl.
-ies 28903.

Sorbissement 28881, point de
la mer où s'engloutissent les
vaisseaux.

Sorcerie 1218, pl. -es 28755,
n. f., sortilège.

[Sorcil], r. pl. -is 5133 (r.),
5550, sourcil.

[Sorcille], pl. -es, n. f., sourcil.

*Sorcuideç (mss. CR, var. aux
v. 5393 ss., v. 5), p. p. -adj.
s., présomptueux, arrogant.

Sordeior, adj. (compar. orga-
nique = sordidiorum); préd.
sg. 458, préd. pl. 14541,
19872, 20145, 24238 (cf.
sordeiors 18984), inférieur,
vaincu; — neutre, sordeis (=
sordidius) 5759, 15725,
19779, 27931, pire; —
subst¹, le sordeis : avoir le s.
17292, 24265, être vaincu;
laisser le s. 15679, laisser
le lot le moins bon.

Sordeis, v. sordeior.

[Sordre], v. intr., s'élever, sur-

- gir, se dresser tout à coup 14439, 19925. — *Pr.* 3 sort 6084, 16001, 18846, 23254, 6 sordent 14946; *pf.* 3 sors 328, 6405, 9996, 19925, 21382, 24068, 24149, 24331, 24340, 25349, 30101; *ft.* 3 sordra 3324, 4314, 6 -ont 19996; *cd.* 6 sordreient 27228; *sbj. ipf.* 3 sorsist 14439, 17424, 26652; *p. p.* sors 20988, 27572.
- Sore, *adv.*, dessus, sus : corre s. a 2717, 4500, 10051, 10709, 18545, 20852, 22191, 22239, 23640, 24021, 24143, 24248, aler s. a 18769, 22280, courir sus à; se corre s. 1957 (*v. récipro.*), se courir sus.
- Sorfail' 3635, s. -aiz 5433, *p. p. -adj.* (*sens factitif*), porté aux excès, insolent.
- Sorfail' 5361, 18164, s. -aiz 11162, 27048, excès, insolence (*cf.* desmesure).
- Sormonter 28915, *v. tr.*, surmonter, dépasser; vaincre 27078, être plus fort que 28915. — *Pr.* 3 sormonte 5127; *ipf.* 3 sormontot 5202, 5329, 5358; *pf.* 3 sormonta 5129, *p. p.* sormonté 27078.
- Sornon 5187, *surnom*.
- Soror 2626, 2910, 3219, 3235, *etc.* et suer 27187, 28690, s. suer 3326, 4243, 4309, 4842, *etc.*, *pl.* sorors 412, 2874, 14131; — beles sorors 15429, 20615, *belles-sœurs*.
- Sororge 15490, 26367, *n. m.*, beau-frère.
- [Sorparlé], s. -ez 5217, *p. p. -adj.*, arrogant.
- Sorpeis : senz s. 4421, sans exagération.
- [Sorporter], *v. tr.*, emporter au-delà des bornes. — *lpf.* 3 sorportot 5231.
- Sorprendre 7017, 11593, surprendre, saisir brusquement. — *Fl.* 4 sorprendrons 4465; *sbj.* 6 sorprendent 16568; *p. p.* sorpris 28723 (*d'ires.* 12322, enflammé de colère).
- Sorprengent, surpris, *v.* sorprendre.
- Sors, sorsist, sorst, *v.* sordre.
- Sort' 28792, s. sorz 4145, 28720, 28809, *n. m.* (*f.* 23580), sort, destinée; geter les sorz 4145, 26389, consulter les sorts; savoir des s. 28720, connaitre la divination.
- Sort' 22131, *adj.*, sourd.
- Sort', *v.* sordre.
- Sorti 25409, *p. p. -adj.*, fixé par la destinée.
- [Sorveir], *v. tr.*, voir d'un endroit élevé, dominer. — *Pf.* 3 sorvit 3056.
- [Sorvenir], survenir. — *Pf.* 3 sorvint 14459, 15833.
- Sorversion 27601, forte averse.
- Sos, *v.* se² et si².
- Sospeçon, *n. m.*, inquiétude 1777; senz s. 24781, sans le moindre doute.
- Sospeçonos 29907, soupçonneux.
- Sospeis 10976, 20195, 25552, 26030, souci.
- Sospir' -s 13326, 13440, 13604, 15035, 15060, 15152, 15541, 16412, 16436, 17614, 18008, 19365, 25174, 29886, soupir.
- Sospir', *v.* sospirer.
- [Sospirer], soupirer. — *Pr.* 1 sospir 21877, 3 sospire 13276, 13428, 15007, 15355, 20206, 20781, 25540, 6 -ent 18016; *pf.* 3 sospira 18130.
- Sosprendre, *var.* à sorprendre.
- Sostenir 2294, 17631, 19442, soutenir, supporter; — *intr.* 24269, résister; — *réfl.* 22276. — *Pr.* 2 sostiens 20641, 3 sostient 13826, 23134, 25375; *ipf.* 3 soste-neit 20348, 22276, 6 -eient 16696; *pf.* 6 sostindrent 24269; *cd.* 6 sostendrent 27856; *sbj.* 3 sostiene 17633, 22927; *p. p.* sostenu 9524, *f. pl.* -ues 16408.
- [Souder]. — *P. p.* soudée 10388, (*la plataine fu si s., la dalle fut si bien soudée*).

Soudre 22817, acquitter, payer.
Souduant, -anz, corrigez souduant, -anz.

Sougiét 20717, sujet.

Sousi 28888, n. m., abîme, gouffre.

Soutil 21967, s. -is 5134 (: sorcis), 22169, f. s. sg. soutis 14923 (: lis), fin, isolé 22169, (s. de gent 29943, m. s.); — adv. : s. ovré 21967, finement travaillé.

Soutiument 7894, 16534, 25367, finement.

Sovenet 20539, adv., assez souvent.

[Sovenir], v. impers. : ne l'en sovient 22119, il ne s'en sovient pas; quant l'en s. 29433, quand elle y pense.

Sovent (passim), souvent.

Soventes feiz 1475, 15133, 15229, 28215, par s. feiz 14716, à plusieurs reprises.

Souverain -s, souverain 4281, 13145, 19204, 19597, 19645, 19836, 27193, tout puissant 13145, 25197, très habile en son art 22405, qui occupe le premier rang 18047 (le prestre s. 25617, le grand prétre; s. de proce 19479); — subst. : li souverains 10211, 12317, 16827, celui qui est le premier; li souverain 15306, 20613, les dieux.

Sovient, v. sovenir.

Soz 5199, 7319, 7928, 8998, 9457, 11550, etc., prép., sous.

[Sozlever], v. tr., soulever. — P. p. sozlevé 24141.

[Sozmettre], v. tr., soumettre. — P. p. sozmis 3678.

Sozrire 3408, 6385, 12878, v. intr., sourire.

Sozterrain 26158, n. m., sous-terrain.

[Soztraire], v. tr., enlever traitreusement. — P. p. soztrait 17449.

[Special], r. pl. f. speciaus (herbes) 23315, adj., qui a des propriétés spécifiques.

Subjection 16887, n. f., sujétion.

Suefre, -ent, v. sofrir.

Sueil, suelent, sueut, v. soleir.

Suen, suens, v. son³.

Suer, v. soror.

Suör 11706, 12745, sueur.

Sus, adv., en haut, au-dessus 22732; monter sus 6281; corre sus a 17221, courir sus à; traire sus 4470, lever, relever; t. sei en sus 11617, retraire sei en sus 11159, 16198, reculer; faire traire en sus 2458, 7219, 7497, etc., f. retraire en sus 23587, faire reculer, repousser; la sus 18354, la haut; par sus, loc. prépos., au-dessus de 7317, par-dessus 12125.

T', ta, v. ton.

[Tabernacle], s.-es 7896, 16651, coffre (fond) d'un char 7896, piédestal (?) 16651.

Tables 1191, 3183, n. f. pl., espèce de trictrac.

*Taborne (ms. G, var. à 15733-16382, v. 44), n. m., tapage.

Tai, n. m., flaque d'eau boueuse 11254, fossé plein d'eau 6029.

Taigne, v. taindre.

Taille, viselure 1825, tour de taille 5426.

[Taillier], couper (blesser) 20143, ciseler 1818, façonner 135, 5422, opérer (un blessé) 14609; — intr. 9924, 10808, 14073, être tranchant. — P. p. bien taillié (cheval) 6237 bien fait; b. t. par la ceinture 5417, qui a une jolie taille.

[Taindre] (du lat. tangere), v. intr., toucher à, appartenir à. — Sbj. 3 taigne 13119, 16899, 18423 (imprimé à tort ataigne dans ces 2 derniers ex.; voy. l'Errata du t. IV).

[Taios], f. -ose 19986, boueux.

Taire 4082, 5509, 21322, 25798, taisir 26454 (r.), v. tr., taire; — intr. 3584, 15548, 21322, se taire; — refl. 4074, 5482, 6516, 7837, etc., se taire; se t. de 30311, s'abs-tenir (en paroles) de (cf. Achilles pas ne se taist d'Hector hair e manacier 14996). — Pr. 3 taist 10484, 11921, 12964 14996, 15071,

24664, 27079; *pf.* 3 tot
22455, 24577; *soj.* 1 taisie
23203 (*r.*), 29006, tace
25590 (*r.*); *impér.* 5 taisiez
15353; *p. pr.* -adj. taisant
3985, 27345 (sont t. de lor
douz sons), *s.* -anz 3584,
15548, 19561, 22521,
25239, *qui se tait*; *p. p.* teü
10295, 22527, *s.* teüz
22019.

Taisant, -anz, -e, -iez, taist, *v.*
taire.

Tal 28871 (*r.*), *s.* taus 2227
(*r.*), 6707 (*r.*), 9431 (*r.*),
22057 (*r.*), 26610 (*r.*), *tel*;
a tal 9753, *lis. atal et voyez*
ce mot.

Talant, -anz, *v.* talent.

Talent 1027, 1070 (*r.*), 1080,
1996 (*r.*), 3321, 3819 (*r.*),
6324, etc. (*j'écris toujours*
ainsi à l'intérieur du vers),
talant 1446, 2026, 4126,
4356, 5515, 11925, 11939,
16049, 16609, 16977,
20768, 22329, 29630,
29673, 29850, 30137 (*tou-*
jours à la rime), *s.* -enz (*pas-*
sim), -anz 5388, 14797,
23723, 25442 (*seulement à*
la rime), *n. m.*, envie, désir,
volonté; goûts 5388, 5515,
9619, 20321, opinion 3841;
avoir en t. de 9284; n'a-
voir t. de 1970, *ne pas se*
soucier de; avoir son t.
18065, faire son t. 2026,
6566, 20768, faire sa vo-
lonté; venir a t. (*impers*)
1996, 3698, être voulu ou
consenti; a lor t. 20197, à
leur gré; bon t. 5401, *bonne*
humeur.

Talon 21601, *r. pl.* -ons 5548.

Tambeis 21353, *tapage.*

[Tamer] sei, s'effrayer, crain-
dre. — *Impér.* 5 tamez
12886.

[Tamiser], tamiser. — *Pr.* 3
tamise 7140, 18894.

Tant. — 1^o *Adj. indéfini* (*s.*
sg. et rég. pl. tanz, f. tante,
pl. -es), *si grand, si nom-*
breux, tant de (*passim*): A. —
au pl.: en tanz autres pais
19732, dans tant d'autres

pays; t. cous 7181, 8963,
8964, t. armez 8324, t.
reis 16993, t. chevaliers
9404, 15924, t. vassaus
17924, etc., tanz biens
30178, tantes honors e
tantes gloires, tantes desirées
victoires 30179-80; tantes
feiz 13183, 16362, 26613,
tant de fois; par t. feiz 22420,
autant de fois; par t. t. com
22419, *autant de fois que*
(*cf. tant com*); de tantes
parz 17927, *de tant de cô-*
tés; *s. pl.*, tant destrier vuit
senz seignor 9405 (*cf.*
8317-8318, etc.). — B. —
tant, tante avec le nom au
sg. (au sens du pl.): A or ci
tant rei t. e t. conte e t.
prince ci ajostez 8748-9,
(*cf.* 9278, 9279, 9347,
9348, etc.); de tante terre
6459, *de tant de contrées* (*cf.*
7558, 8142, 8319, 8320,
8321, 8681, 8682, 8683,
8720, 8748, 8749, etc. (*très*
fréquent); — 2^o *pron. indé-*
fini au plur. (variable): e des
Menelau i ot tanz 15666, *et*
il y avait tant des chevaliers
de Ménélas; en raduist tanz
12268, *en mena autant pour*
sa part; se par nos dous en
erent tant de mort rescos
13190 (*cf.* 12348, li Greu
erent tant venu, où tant est
adj.); avec en remplaçant un
sing. 16201; — 3^o *nôm mul-*
tiplicatif, fois: treiz tanz plus
dure 15037, trois fois *p. d.*,
cent tanz mieuz 3002, dous
t. m. 17339; plus set t.
19522, sept fois plus: — 4^o
adv. (passim), tant, tellement,
autant: t. com (*passim*), *au-*
tant que; devant un nom *pl.*:
tant i ont Troiens morz
9300, tant en gist morz
9448, 18558 (*cf.* 8077,
8078, 8079, 17950, 21022,
22676, 22677; tant par a ci
freides noveles 2902 (*v. par*);
— dans une prop. *admirative,*
souvent dans un sens rap-
proché de « beaucoup, bien »:
tant m'est pesante! 18719

ellem'est bien lourde! (cf. pour le sens, 2902, 2903, 8317-22, 8694, 9278-80, 17950, 18730, etc.); orent de t. mainte maniere 7729; tant mare (mar) (avec un verbe) 17638, 17639, 17640, bien malheureusement (j'eus bien tort de); — tant, si longtemps 21486; — tant de est rarement employé (cf. t. des voz 24894, e des autres t. 25465, 27266 et voy. 2°); — se tant est que estre puisse 22083, s'il peut arriver que (cf. 29697, se t. e. que faire le p.); metre sei en t. que 21437, faire tant que; m. sei en t. de, m. sei a t. de, v. metre; torner a t. que 26964, en arriver à ce point que; — tant au sens de « autant que ceci (et pas moins), ceci » : t. vos puis bien dire e retraire 18560 (cf. 13562, 19936, 21292, 27266 (t. de retor e tant d'amende li face de tot son damage); tant sai que 23974, ce que je sais bien, c'est que; — au sens de « autant que celà, celà (et pas moins) » 1307, 1326, 29893; — tant suivi d'une prop. relative explicative: t. en avons ja comencié, dont il sont mout vers nos irié 6111-2; — puis que... de tant vailt mieuz sa proece 5352 (« d'autant, par celà même »); — en t. que 25041, étant donné que; — fors t. que 20053, si ce n'est que; — a tant, alors 1445, 1876, 2694, 3277, etc., dès maintenant, désormais 4601, 18215, à ce point, si loin 11897 (avec nég. 2834, 10172), tant que celà 27930 (avec nég.); ainsi 20767; venir a t. 4429, arriver à un pareil résultat; par t. 8828, port. 10688, 11569, 17365, 15725, 19882, 26149, 26942, 29608, par suite, c'est pourquoi; ne t. ne quant, nullement 187, 788, 4322, 4774, 5516, 5528, 7092, 14183, 14254, 14410,

14497, 18066, 21839, 29636, rien du tout 27738; t. ne q. 4660, en quelque façon que ce fût; — t. come autant que 24934, 28001, aussi longtemps que 7539, 23488, 23768, 27368, 27948, 28808; de t. com 23308, autant que; en t. com 23146, 23154, m. s.; por t. de vie come avrai 28936, quelle que soit la longueur de ma vie; — t. que, jusqu'à ce que (fut. 18708, 23780, pf. 3352, 7546, 20815, 27835, 29609, 29992, pf. antérieur 1533, 19302-3, 28111, sbj. 1868, 7459, 7735, 21294, 23010, 23741, 24942, 24951, 27330), tellement que, de sorte que 4933, 8070, 11081, 27093, 27463.

Tantost 1955, aussitôt.

Tapiz 19455, tapis.

[Tarder], v. impers. — Pr. 3 tarde 20369; sbj. 3 tart 17707.

Targe 2422, 2494, 8344, 18635, pl. -es 22662, 23876, n. f., bouclier (propr.: bouclier long rectangulaire).

Targier 3244, 3276, 5585, 7035, etc., tarder, se retarder, sembler long à venir 1471, 4137, tarder à attaquer 7023; — réfl. 4577, 4774, 8676, se retarder, tarder; — impers. 1652, 6073, 17802, 20699, 24602, 28457. — Pr. 3 targe 4137, 17802, 6 -ent 7260; ipf. 6 tarjoënt 15397; pf. 3 tarja 961, 1471, 4774, 22347, 28457, 6 -gierent 4577; ft. 1 targe-rai 22088, 3 -a 1652, 5 -eiz 7024; sbj. 3 targe 24602; ipf. 3 tarjast 14121, 20504, 20699, 22595, 4 targissons 7042, 6 tarjassent 1447; p. p. targié 25612, 28993.

Targissons, tarja, -assent, -ast, -oënt, v. targier.

Tarjance 2117, retard.

Tarquois 12483, 13923, n. m., carquois.

Tart', *adj.* : dès or m'est t.
19118, *il me tarde déjà*;
mout m'est t. 2315, 3491,
3789, 7239, 17758, 22018,
22055, *il me tarde beaucoup*;
— a t., *après une longue at-*
tente 13375, 17634, *tard*
18278, 21170, *bien rare-*
ment 29640.

Tart', *v.* tarder.

Tas 2608, 7394, 8500, 8665,
etc., *n. m.*, *tas, foule*; *el tas*
2608, *dans le tas, au plus*
épais.

Tasseiz 9331, *n. m.*, *entasse-*
ment, foule pressée.

Tassel 13405, *n. m.*, *bouton*
ou plaque maintenant l'agrafe
du manteau. Voy. Alwin
Schultz, *Das höfische Leben*
zur Zeit der Minnesinger, 2^e
éd., Leipzig, I, 279.

Te, *v.* tei.

Teche 202, *marque distinctive*

Tei, *pron. pers.* 2^e *pers.*, *rég.*
dir. et indir. emphatique 819,
etc., *rég. de prép.* 1039,
1669, 1731, 1791, *etc.*; —
atone, placé devant le verbe :
rég. direct et datif, *te* 820,
827, 848, 854, *etc.*, *devant*
voy. t' 824, 846, 850, *etc.*;
subj. *tu* 827, 828, 838, *etc.*;
— *tel = te le* 845, 8942; *tul*
= *tu le* 1426 (*corr.*) 1712
(*corr.*); *tun = tu en* 1425,
21886; — *pl. invar.* *vos*,
souvent employé pour dési-
gner une seule personne avec
le prédicat au singulier.

Teigneiz, *v.* tenir.

[Teindre], *v. tr.*; — *intr.*
26066, *se teindre, être teint*;
la color teinte 16480, 29766,
le teint blême. — *Pr. 6* *tei-*
gnent 26066; *p. p.* *teint* 7355,
12746, 15555, 20484,
25119, *s. teinz* 14169,
24013, *f. teinte* 9088,
16480, 20943, 29766, *pl.*
-es 7744.

Teint' 3071, 6723, 7816,
13370, 17206, *couleur, tein-*
ture.

Teint', *teinz, v.* teindre.

Teise 3054, 7678, *n. f.*,
toise.

Teissuz, *v.* teistre.

[Teistre], *v. tr.*, *tisser*. — *P. p.*
s. teissuz 26239.

Tel', *s. teus* 1087, 2173, 3108,
3735, *etc.*, *tes* 19511 (*r.*), *f.*
tel 1991, 2826, 4395, *etc.*;
f. pl. teus 4473, 8841, 8916,
12776, 14709, 15235,
16688, 17566, 18790,
19789, 20933, 21400,
23528, 28718, *teles* 5696
(*Athenes* : *en i* *avait cin-*
quante teles), *adj. et pr.*
indéf.; — *teus i* *ot* (*après un*
verbe dont tel est le suj. logi-
que) 4633, *tel cent i* 16946
(*il y en a bien cent*), *t. quinze*
i *ot* 18807, *tel i* *avait* 7603,
un autre semblable (*tel qu'il*
était); — *tel, au pl.*, *devant un*
nom de nombre suivi d'une
prop. relative : *ocis en a* *teus*
trente sis *qui mout esteient*
de grant pris 2539-40; *cf.*
2707-8, 5725, 7386, 7407,
7486, *etc.* (*avec ellipse du*
relatif 3019-22, 10366-7,
11536-7); *cf. tant*; — *tel gent*
qui 2587, *de teus qui* 5730,
des gens qui; *o teus qui* 24186;
en tel lieu ou (*sbj.*), *en un*
lieu où; *ja vi jo ja tel jor...*
que la joie par ert si granz
25098-100; *cf.* 9272, *etc.*; —
tel avec ellipse de coup 2515,
7513, 8784, 9092, 9561,
9759, 9925, *etc.*; *au pl.*,
teus : *teus se donerent* 9409,
t. lor asiet 10897, *t. l'en*
ra sor l'eaume asis 10715;
— *tel, au sens neutre* 16891,
une telle chose; — *tel come*
(*com*), *tel que* 7120, *aussi*
grant que 2561, 24125-6.

Tel', *v.* tei.

Tempesté 5078, *p. p. -adj.*,
victime d'une tempête.

[Tempier], *s. -iers* 3562, 5941,
27608, *n. m.*, *tempête*.

Temple' -s 2763, 2788, 4261,
4267, *etc.*, *n. m.*, *temple*.

Temple' 21155, *n. f.*, *tempe*.

Templum Minerve 25384
(*transcription latine*), *le Tem-*
ple de Minerve.

Tenant, *p. pr. de tenir pris*
subst. : *d'un t.* 7091, 7613,

9969, de suite, sans interruption.

Tencier 1110, v. intr., disputer, se quereller (avec); faire effort (en parlant des vents) 27580. — Pf. 3 tença 24811, 6 -ierent 27580.

Tençon 442, 3325, 19792, pl. -ons 18403, 26636, dispute, querelle.

Tendre¹ 5336, adj.

[Tendre]², v. tr. — Pr. 3 tent 12524, 15143, 28504, 5 tendez 19705; ipf. 1 tendeie 29853; p. p. tendu 18745, s. -uz 17242.

Tendrement 10232, 10235, etc., adv.

Tenebros 3564, 13750, 25292, 28612, f. -ose 5934, 25216, 27353, 27585, 29212, ténébreux; sombre, terrible 25216.

[Tenerge], s. -es 13010, 19272, 22160 (= lat. tenebricus; cf. Cic. Tusc. II, 9, 22 et Tertullien, Pall. 4. fin), ténébreux, obscur. Ce mot se retrouve avec quelques légères modifications de forme dans plusieurs textes de l'Ouest et dans la Chron. des Ducs de Norm. 5716, 19735, 37207, 39396. Cf. entrenerge (Fontenay - le - Comte), couleur bleuâtre causée par les meurtrissures, au sujet du quel voy. A. Thomas, Romania, XXXIV, 176 et Nouveaux Essais de Philologie française, 257 et 365.

Tenir 3403, 3419, etc., tenir, garder; contenir 30302, défendre 6922, garder fidèlement (t. amor 1432, t. fei 1631, 1637, etc., t. un devié 16422), retenir 15452, arrêter 14464, 20013, mener, maintenir 2454, tenir (une convention) 23853, contenir 23209, posséder (comme seigneur) 17254, occuper (une place) 3812 (v. place); tenir un tournoi a 6620, soutenir un combat contre; t. conrei, v. conrei; tenir en autorité 74, considérer comme faisant au-

torité (cf. t. en grant chierté 28056; t. (avec un adj.): t. riche 9336, t. chier (v. chier); tenir a (avec un nom ou un adj.) 63, 78, 124, 1829, 6172, 6277, 6328, 6628, etc., considérer comme; t. come 23081, considérer comme; t. por 11268, 13623, 17768, 17947, 19026, 19748-9, 28028; — onc puis n'i ot resne tenue 24336, on lâcha les rênes; — intr., s'entretenir, occuper un espace 3812, 19395, 22006, 23146, 23154, 23313, 24934, durer 14973, 14978, 19665, 20415, 25147; t. a, appartenir à 27037, dépendre de 24931, rester fidèle à (un accord) 24805; — refl., se tenir 29270, se maintenir 22434, durer (en parlant des murs) 23111, rester en bon ordre 2423, 18863, 22303, résister 5875, 6035, 7544, etc. (bien se tenir 18781, se tenir ferme), se contenir 600, se retenir 9913, s'abstenir (de) 1400, 4768, 12938; t. s'en a 3919, 20808, être du parti de, favoriser; t. sei a 2468, suivre (aller aussi vite que); avec un adj. ou part. au cas rég., se considérer comme 16375, 16935, 22330, 27073, 28663, 30192 (cf. t. sei por 2895); au cas suj. 4839, 26307, 27915; — impers.: dès or l'en tient 20217, désormais il est préoccupé d'elle (son amour le possède); mout li tient poi, il se préoccupe fort peu. — Pr. 1 tieng 6328, 10426, 10495, 10904, 11192, 18319, 25684, 2 tiens 3335, 3 tient 1294, 3313, 3812, etc., 6 tiennent 2002, 4062, 8742, etc.; ipf. teneie, etc.; pf. 1 tinc 3919, 3 tint 234, 282, 2803, 4839, etc., 6 tindrent 2663, 3246, 6922, etc.; ft. tendrai, etc., 5 -eiz 2305, 13690, 20434, 25070; cd. tendreie, etc., 5 -iez 23245; sbj. 1 tienge 1400, 1873, 2345, 2

-es 15470, 3-e 3482, 6172, 10623, 13116, 13198, 17768, 19863, 29298, 29496, 29999, 5 teigneiz 25692 (r.), 31357, 6 tien-gent 16935, 25493, 25494, 25747, 25821; ipf. 3 tenist 2468, 3534, 18863, 21203. 28821, 28940, 6 -issent 2665, 22303, 25840; impér. 5 tenez 6628; p. pr. tenant (v. ce mot); p. p. tenu, s. uz 4267, 9913, 17947, 19026, 25405, f. -ue.

Tens, temps, époque; saison 2371, beau temps 5952; toz t. 2426, 14682, toujours; a toz t. 17, à toujours, perpétuellement; a mon t. 849, de mon temps, pendant ma vie; par t. 13430, dans quelque temps; plus par t. 20084, de meilleure heure; lonc t. 6666, 6993, 8832, 11574, 16874, 17461, 21239, longtemps.

Tent, v. tendre.

Tente 6641, 7610, 10029, 10047, 12441, 13704, 14280, 14293, etc.

[**Tentir**], v. intr., résonner. — P. p. tenti 3987.

Tenu, -ue, -uz, v. tenir.

Tenue 1165, possessions, domaines.

[**Terdre**], v. tr., nettoyer. — Pr. 3 tert 14620.

Terme -s 4096, 4919, 4926, etc., terme, jour fixé, délai.

Termine, n. m., temps, époque 4219, 15203, 16750, espace de temps 28802, terme, jour fixé 9675, 17868, saison 1168.

Terrace 23095, n. f., torchis.

[**Terral**], r. pl. -aus 25919, fortifications d'une ville.

Terre, terre; pays, région, royaume 831, 2253, etc., fief 2270; a la t. 2513, 2520, 9096, à terre.

[**Terré**], f. -ee, adj. : tor bien terrée 7678, tour qui a des fondements profonds.

Terrier 3007, 3971, 6021, 6030, 7684, r. pl. -iers 29953, parapet de terre bordant le fossé, retranchement.

Terrien, terrestre; el siegle t. 28676, en ce monde.

Terros 6461, 17108, 21157, terreux, souillé de poussière ou de boue.

Tert, v. tendre.

Test 8799, 14172, 17285, 20142, n. m., crâne.

Teste, tête.

Testee 12929, coup à la tete.

Teû, teûz, v. taire.

Tienge, -ent, -es, v. tenir.

Tierce, la troisième heure du jour; haute t. 1774, plus que (largement) la troisième h.

Tierce, v. tierz.

Tierz 2303, 7785, 7996, 8108, 8217, 14661, 23894 (jusqu'à tierz jor), f. tierce 2261, 3149, 3812, 8187, 10560, 23219, 23237, adj. num. ord., troisième; — subst. 15966, 23531, tiers; ne qui aient le t. conquis riches terres 2229, ni qui aient conquis même le tiers des riches contrées (que vous avez conquises).

Tigre 14725, s. -es 8373, n. m.

Timpanon 14783, tympanon.

Tindrent, tint, v. tenir.

Tinterece 8590, 12121, retentissement, bruit retentissant.

Tirannie 29131, n., f. tyrannie, despotisme.

Tiranz, v. tirer.

Tire(a) 11986, 12581, 16564, 19377, 23778, trestot a t. 26456, sans interruption.

Tirer, tirer, traîner; entraîner 13559, arracher 16748; t. les resnes 6496, 7358, 21046, t. sur les rênes; — intr., tirer (t. as avirons 1134, peser sur les avirons), chercher à s'éloigner (la ou sis cuers seit point tiranz 20311, là où son cœur est rétif (cherche à s'éloigner)).

[**Toche**], n. f., instrument servant à pousser les jonchets : joer as toches 22744, jouer aux jonchets.

[**Tochier**], v. tr. et intr., toucher, atteindre; t. de 23301, traiter de. — Pr. 3 toche

11374, 12254, 13305,
23012; *pf.* 3 tocha 27212;
p. p. tochié 17783, 23301,
f. -iee 15180.

Toë, *v.* ton.

Toille, *v.* tolier.

Toison 768, 1964. La Toison,
voy. la TABLE ANAL. DES NOMS
PROPRES.

Tol, toleit, -eiz, -ent, -ez, -i,
-irent, -isse, *v.* tolier.

Tolir 7940, 8047, 8483,
9162, 9661, 10705, 10781,
11034, etc., enlever; *t.* le
champ a 18782, chasser du
champ de bataille; — *intr.*
(absol^t) 6411, s'abstenir; —
impers^t: ne lor pot estre to-
leit 24877, on ne put les en
empêcher. — *Pr.* 3 tout
4964, 15745 (:ot), 18445,
20854, 6 toleit 450; *ipf.* 3 to-
leit 28126; *pf.* 3 toli 15099,
23633, 23665, 26863 (*r.*),
6 -irent 2621, 20029; *sbj.*
3 toille 20770, 26689; *ipf.*
6 tolissent 20031, 20490,
27176; *impers.* 2 tol 21876,
5 tolez 6411; *p. p.* toleit
8667 (*r.*), 8961 (*r.*), 12553
(*r.*), 13709 (*r.*), 15680, 17820
(*r.*), 19525, 22117 (*r.*),
24038, 24877 (*r.*), *s.* -eiz
12973, 18291 (*r.*), 19475
(*r.*), 21723 (*r.*), 21847 (*r.*),
22969, 24655 (*r.*), 28933
(*r.*), 29638 (*r.*), *r. pl.* -eiz
18291, 21723, 21847,
29445, *f.* -eite 29680, et tolu
10106 (*r.*), 18782 (*r.*), 20509
(*r.*), *s.* -uz 22964 (*r.*), 24528
(*r.*), 24877 (*r.*), *f.* tolue 4784
(*r.*), 6962 (*r.*), 26967 (*r.*),
28542 (*r.*), *pl.* -ues 4688
(*r.*), 28554 (*r.*) (nous n'ad-
mettons cette seconde for-
me qu'à la rime).

Tolu, -ue, -ues, -uz, *v.* tolier.

Tombe 6608, 10387.

Tombel 677, 19389, 23042,
26432, 27143, 29737,
30259, *s.* -eaus 26552, tom-
beau.

[Tomber], *v. intr.*, cabrioler.
— *Pr.* 3 tombe 14713.

Tomoute, *n. f.* 10418, 13228,
27773 (de genre douteux

4109, 4537, 6405, 23512),
tumulte, bruit confus, trouble.

Ton, *adj. poss.* atone : *sg. r.*
ton, *s. tis*; *pl. m. s. ti, r. tes*;
f. ta, élidét. — *Absolu*: tuen. *s.*
tuens 19058, *f.* toë 21928;
avec l'art. et un nom : la toë
gent 24107.

[Tondre], *v. tr.*; — *réfl.* 27286.

— *Pr.* 3 tont 26694; *p. p.*
tondu 27286, *r. pl.* tonduz
26695, 26697.

[Toner], *v. intr.*, faire retentir
le tonnerre : Dieu tonant
21378; — *impers.*, tonner.
— *Pf.* 3 tona 11983, 27582;
p. pr. tonant 21378 (Deu *t.*).

*Tonnoire (*ms. G. var.* à
15733-16382, *v.* 58), *n. m.*,
grand bruit (semblable à celui
du tonnerre).

Topace, *n. f.* 14895, *m.* 22478,
de genre douteux 14637,
16726, topaze.

Tor^t 1185, 1972, etc., *pl.* tors
1150, 2120, etc., etc., *n. f.*,
tour.

Tor^t, *n. m.*, tour; faire son tor
2503, 10839, faire demi-
tour (à cheval) pour prendre
son élan; en son lit fist maint
t. 18143, se retourna maintes
fois dans son lit; a son *t.*
14240, de son côté; a icel tor
26941, cette fois; al chief del
tor 1022, 1104, 1346, etc.,
à la fin, au bout, au bout du
compte; ainz que venist al c.
del *t.* (*impers^t*) 1104, avant
que l'affaire arrivât à la fin,
avant la fin.

[Torbe], *pl.* -es 12023, foule.

[Tordre], *v. tr.* — *Pr.* 3 tuert
15457, 22904.

Torel 14936, *s.* -eaus 7648,
petite tour 7648; au *pl.*, tou-
rillons, gonds 14936.

Torete 7902, 29779, petite
tour.

Torge, -ent, *v.* tourner.

Torment^t, *s.* -enz 27337,
27895, 28112, 28415,
28730, tourment, souffrance;
tempête 903, 22986, 25871,
26382, 27337, 27462,
27600, 28112, 28156,
28415, 29370, inquiétude

- 2048, souffrances morales 19137, 20304, 20326, 25180, 26580; livré a t. 342, 7176, 20607, 27217, cruellement éprouvé.
- Torment^r, v. tormenter.
- Tormente 3566, 5068, 5933, 26544, 27886, 29208, tourmente, tempête; tourbillon 28882.
- [Tormenter], tourmenter, torturer; — intr. 26866, souffrir par le mauvais temps. — Sbj. 3 torment 25997; p. p. tormenté, s. -ez 20776, 28363, 29195.
- *Torne, adj. f.: ains sera l'arme dou cors t. (ms. G, addition à 4018, v. 30), aura quitté le corps.
- Tornei, s. -eiz 2460 (r.), 5224 (r.), 6619 (r.), 8632, 12080 (r.), 14398, 15193 (r.), 15878, 19344, 21183, 21236 (r.), 23606 (r.), combat, bataille; combat singulier 12710; tenir le t. 2413, combattre; t. un t. a 6619-20, livrer bataille à.
- Torneiement 2305, 7556, 8544, 9184, 9438, etc., combat, bataille; tenir t. 2305, combattre.
- Torneier 13886, v. intr., combattre. — Pf. 6 torneierent 9831; — subst^t 6850, combat.
- Torneiz, adj. invar.: ponz t. 29956, ponts-tournants.
- Torner, v. tr., tourner, diriger; traduire 121; faire aboutir par un changement (à) 26719, 28758; t. del champ 462, chasser (faire retourner); — intr., tourner 12249, se rebrousser (en parlant du tranchant d'une lance) 21150, se diriger (vers) 2209, 4222, 27470 (torné a port), 27551 (a queus porz il tornerent), combattre à cheval 18865, 18930, retourner, revenir 17973, 18760, 21539, 25785, 27997, 28151, s'en retourner 15595, 17911, 23578, 26005, 29330 (cf. t. ariere 22877), retourner (pour com-
- battre) 14135, 24079 (cf. t. ariere en la bataille 16207); t. del champ 10960, t. ariere 15994, quitter le champ de bataille; laire t.. écarter 10168; f. t., del champ 10960, mettre en fuite; t. délivrer 28227, revenir pour délivrer (cf. le prov. ancien et la plupart des patois du Midi); t. a (indiquant un effet produit, avec idée accessoire de changement), aboutir à: personⁿ 1103, 7764, 10555, 13259, 18269 (t. a desconfiture 8049, prendre la fuite en désordre), avec n. de chose pour sujet 17717, 21948, 25743, 26964; imper^t 1046, 1051, 1478, 2218, etc.; — rést., se retourner (sur son lit) 10279; t. s'en 4790, 6196, 6326, 7051, etc., s'en retourner. — lpf. 6 tornoënt 18269; pf. 5 tornastes 14187; ft. 3 torra 19520, 25743, 5 tornereiz 12873, 6 torront 22948; cd. 3 torreit 1051 et tornerait 18440; sbj. 1 torge 1390, 3 tort 2338, 5736, 7764, 9962, 13259, 18318, 21955, 22454, 22518, et torge 19947, 6 torgent 8572, 18231; ipf. 3 tornast 1103, 7051, 17717, 22468, 5 -isseiz 13759, 6 -assent 15731, 18556.
- Tornisseiz, torra, -eit, -ont, v. torner.
- Tort^r 2982, 3464, etc., s.torz 4790, 6173, 6176, etc., n. m., tort, injure (en acte); mener a t. 26930, 26990, traiter injustement; n'a t. n'a dreit 29969; parler en t. e en travers 19710, parler à t. et à travers.
- Tort^r, v. torner.
- Tortfait 3414, r. pl. torzfaiz 24521, injure (en acte), outrage.
- [Tose], pl. es 15848, petite fille.
- Tosel 23895, s. -eaus 8830, 24217, 29780, jeune homme.
- Tost, tôt, bientôt, sans retard;

rapidement 4214, 4471, 22777, 24019, si t. come 1746, 6970, 12430, 14841, 22105, 22837, 24286, 25308, aussitôt que; autresi t. c. 23012, m. s.; si t. n'en fu Pirrus alé come 29633, *Pyrrhus ne fut pas plus tôt parti que; com plus t. porent 21629, le plus tôt qu'ils purent.*

Tot, s. toz, s. pl. tuit, adj. indéfini, tout; par tot 5046, 12451, 12673, 18268, 29718, 29754, partout; del tot 752, 2014, 4743, 5031, 5971, etc., en tout, entièrement, avec négation 9786, 9914, 10104, etc., pas du tout; otot, v. o; — au sens de « tout à fait, entièrement », là où le français moderne emploierait tout invariable, 2104, 5381, 6823, 8034 (tote sa teste armee), 9974, 10090, 10667, 10711, 11219, 11248, 11558, 14961, 22711; tuit li plusor 12198, etc., la grande majorité; avec le superlatif, toz les plus lons 20866, tout à fait les plus lons: cf. 6842, 9988, 10821, 17340; de même tuit li premier 26210; toz li premiers qui i vendreit 3338, 3434; — adv. 611, 1540, 1575, 1579, 2137, 2324, etc., tout à fait, entièrement; tot entier 22399; avec une nég. 26470, nullement, pas du tout.

Tot, v. taire.

Toudison (ms. G, addit. après 1299, v. 14). n. f., enlèvement (t. du mouton).

Traciz 14361, action de tirer, de lancer des traits.

Traerece 7421, 9551, 15956, action de tirer de l'arc, pluie de traits.

Trai, traiaint, -anz, v. traire.

Train 14027, 17121, 20561, 20919, 23614, r. pl. trains 20556, action de traîner (à terre).

Trainer 28370, 28393, traîner sur la claie; — intr. 7212,

13336, 14278, traîner à terre. — Pr. 3 traîne 13336, 14278, 21449, 6 -ent 7212; pf. 5 trainastes 21479, 6 -erent 24457.

Trair, trahir; — refl. 22137, causer sa perte. — Ip. 3 traisseit 27699; pf. 3 traist 650, 22137, 28784; cd. 6 traireient 24762; sbj. 6 traisissent 24679; p. p. traî 24688, 25556, s. traiz 2673, 22188, 22233, 26102, 27198, 28896, f. traie 24694.

Traire 910, 1364, 2242, 3644, etc., v. tr., tirer, traîner; tirer (une flèche) 24658; mettre à la mer 960, attirer 1576, amener 10252, enlever 16179, extraire 2991, arracher 1733, 1953 (cf. t. fors 8364), tirer, étendre (la voile) 3348, prononcer (un discours) 6454, 10530; t. sus (v. sus); t. a chief (v. chief); t. a mort 19621, mettre à mort; t. ensemble 7169, 12292, réunir; endurer, éprouver 293, 5223, 11985, 13054, 13866, 14610, 14794, 19435, 26838, 28376, 28426; t. male fin 12848, faire une mauvaise fin; — intr., absol., tracer des sillons 1364, tirer de l'arc 7466, 7550, 9068, 9081, etc.; t. a, tirer sur 9553, 10067, 12421, etc., aboutir à 5778, 22539, 28308; t. a chief (v. chief); faire t. ariere (v. ariere), f. t. en sus (v. sus); — refl., se diriger (vers), s'élancer 8991, 9131, 9823, 11333, 12016, 12166, 13951, etc.; t. sei ariere 7371, 11603, 11863, etc., t. sei en sus 11617, 14511, sus 12419, se retirer, reculer; t. sei a 13040, 16017, s'approcher de, aborder (qqⁿ), t. sei près de 7977, 11632, 29859; — trairel (= traire le) 8552. — Pr. 1 traî 11608, 15142, 3 trait 7466, 9081, 9553, etc., 6 traient 2199, 3348, 5978, 5979, 9549, 9587, etc.; ip.

3 traicit 16220, 29859, 6
-eient 7905; pf. 3 traist 1576,
1953, 5223, 5338, etc., 5
traisistes 11863, 6 traistrent
293, 4595, 6825, 7163,
etc.; ft. 2 trairas 1733, 3 -a
7967, 5 -eiz 11603, 14166,
22809, 6 -ont 6684; cd. 3
traireit 22425, 6 -eient
20345; sbj. 1 traie 14167,
3 traie 12428, 14580,
20102, 25737, 26203,
28315, 6 traient 11972,
22979, 25139; ipf. 1 traie-
sisse 3910, 13811, 3 -ist
8331, 12375, 14163, 6
-issent 27918; impér. 4
traions 24897; p. pr. -adj.
traiant, s. -anz (cheval mal
traiant 21278, difficile à gou-
verner, ardent; ars bien
traianz 18749, arc qui tire
bien); p. p. trait (auv. 7169,
ensemble sont serré e trait,
il faut p.-é. lire serré estreit;
cf. v. 23555), s. traiz 8801,
9257, 15871, 16481,
19997, 25732; 25940, f.
traite 2430, 9616, etc., pl.
-es 5056.

Trairel, v. traire.

Traisisse, -ist, -istes, traist,
traistrent, v. traire.

Traïson 19016, 21849, 21948,
etc., r. pl. -ons 14730,
26874, trahison.

Traissent, traist, v. traire.

Trait', action de tirer, portée
du trait 8765 (al meins le t.
a un archier aveit granz tors,
il y avait des tours d'une hau-
teur au moins égale à une
portée de trait).

Trait², v. traire.

Traitié, r. pl. -iez 9, traité 9,
l'ouvrage de Dictys 648.

Traitier 23299, 24895, trai-
ter (une affaire) 24895,
25242; — intr., t. de, traiter
de 14900, 23299, parler de
18155; t. sor 23274, parler
de; après parlerent e trai-
tierent coment il fussent
bienveillant 25346, ensuite
ils examinerent comment ils
pourraient se montrer bien-
veillants. — Pr. 3 traite

14900; pf. 6 traitierent
25242; p. p. traité 18155,
f. -ice 19883, 26483.

[Traiti], v. pl. -is 23986
(chevaux mal traitis, che-
vaux difficiles à manier).

Traitz 5499, 5562, f. pl.
-ices 5414, allongé, delié.

Traitor 651, 21846, r. pl.
-ors 26025, 26087, 26166,
26528, traître.

Trameis, -eisse, v. trametre.

Trametre 27758, v. tr., trans-
mettre, envoyer; avec l'inf.
30126, envoyer pour; —
intr., t. por 1212, 25967,
28270, envoyer prendre,
mander. — Pr. 3 tramet

28270; ipf. 3 trameteit
4304; pf. 1 tramis 6349,
10336, 2 -eis 20753, 3 -ist
1212, 4032, 8024, 14577,
19417, 29117, 6 -istrent
5877, 10310, 27403,
29474; ft. 6 trametront
25967, 25975; sbj. ipf. 1
trameisse 20410; p. p. tra-
mis 2019, 2868, 3201, etc.

Tramis, -ist, -istrent, v. tra-
mettre.

Transe, n. f., traversée : par
mi la t. de la mer 978, à
travers la vaste mer.

[Transfigurer], métamorphoser.
— If. 3 transfigurot 29976.

Transglotir 27588, engloutir.

*Transie (serai) (ms. G, addi-
tion à 4365, v. 30), p. p. de
transir, serai passée.

[Translator], traduire. — Pf. 3
translata 120.

Travail', s. -auz 28782, peine
qu'on prend 4011, 10176,
12114, 18420, 23708,
26034, 26787, 27598,
souffrance morale 22834,
28782, ennui 20781, em-
barras 11166, travail, entre-
prise 1960.

Travail², v. travaillier.

Travaille 292, 10189, n. f.,
peine qu'on se donne, efforts.

Travaillier, v. tr., fatiguer
8155, 13043, tourmenter
19432; — intr. 10528 tra-
vailler, prendre de la peine; —
réfl., faire effort, se fatiguer

1344, 10479; t. sei en (*inf.*) 33, *se donner la peine de*; t. sei com (*sbj.*) 18667, 25369, *s'efforcer de*. — *Pr.* 1 travail 25369, [3 *travaille (que te t.?) (*var. de G à 21853-6, v. 17*), *que t'importe?*]; *cd.* 5 travailleriez 1344; *sbj.* 1 travail 13598; *p. p.* -adj. travaillé 10964, 10972, 19311, 25052, *s.* -iez 29814, *f.* -iee 8155, *fatigué, -ée*.

Travaillos 5146, *qui ne plaint pas sa peine*.

Travers; en t., en traversant, en pénétrant (*en parlant d'un coup, d'une blessure*) 2571, 10915, 19011, 24313; Castor a pris bien en t. 2577, *il a atteint C. bien en plein* (*cf.* 8605, Meneston fier al t.); parler en tort e en t. 19710, *p. à tort et à t.*; — a. t. 9693, en traversant les rangs; — se t. dei entrast plus enz 10089, *si elle avait pénétré d'un travers de doigt plus avant*.

Tré, v. tref.

Trebuchier, v. intr., trébucher, tomber; faire t. 310, 18613, 19292; — tr., trebuchier 3632, 6047, 8406, 9958, 11210, 11475, etc., faire tomber, renverser; — *subst.* 23636. — *P. p.* trebuchié, *s.* -iez, *f.* -iee, tombé; ruiné (*en parlant d'une ville*). Voy. refaire.

Trecoor 1243, *bandeau de tête tressé*.

[Trecier], tresser. — *P. p. f. pl.* treciees : *chacines de fil d'or menu tr.* 14898, *chaines tressées en fil d'or fin*.

Tref 908 (*r.*), 916 (*r.*), 6495, 7593, 13846 (*r.*), 18889, 21052, 27593, tré 12480, 19301, *s.* tres 311, 2180, 4470, 5102, 12446, 13832, 19030, *n. m.*, tente, mât 916 (*avec sigle*), 2180 (*avec veilles*) (*cf.* aient sus trait ancras e tres 4470), vergue 908, 27593 et 29092 (*avec mast*).

Trei, v. treis.

T. V.

Treis 2752 (*r.*), 2971, 4820, 6323, 6468, etc., *s.* trei 4512 (*r.*), 6783 (*r.*), 7779, 11570, 13424 (*r.*), 14710 (*r.*), 17340, 18980, 19079, 19450 (*r.*), 21386 (*r.*), 29491, *f. s. et r.* treis 2365, 2931, 3877, etc., *adj. num. card.*, trois; — treis e treis (*rég.*) 2752 (*r.*), trei e trei (*suj.*) 4512 (*r.*), trois par trois; — les cinc vaslet, les treis meschines 2931, *dont cinq garçons et trois filles*; — neutre (*devant mile = milia*) *s. et r.*, trei mile 2359, 4176, 7162, 7269, 7552, 7781, 7796, 8186, 8232, 8367, 8398, 8527, 8704, etc. (*cf. dou mile*).

Trembler, v. intr., trembler 14134, (*en parlant de la terre*) 8076, 9488, 12536, etc., (*en parlant du ciel*) 8327, *tr. de peur* 4540, 20553, 26473; — *tr.* 1919, *faire vibrer* (*ses escherdes herice e tremble*).

Trenchant, -anz, v. trenchier.

Trenchiee, *pl.* -iees 7685, 7734, 13062, *fossé* (*distinct de fossé* 7685 et 13062); t. del fossé 7852, 16102, (*au pl.* 18670, 23546); t. d'un f. 16102.

Trenchier, trancher, tailler (*des rochers*), t. en pièces; — *intr.*, être bien tranchant 2578. — *Sbj.* 3 trenst 20544, 24689, 29684 (*nous avons écrit à tort trenche aux deux premiers passages; voy. les variantes*); — *p. pr.* -adj. trenchant 452, 1842, 2525, etc., *s.* -anz 7189, 8846, 12013, 13925, etc., *f.* -ant 6780, 7172, 7252, etc., *pl.* anz 7403, 15392, 17303, etc., tranchant, qui coupe bien.

Trenst, v. trenchier.

Trente 1150, 2959, 5613, 5639, etc., *adj. num. card.*; t. e dous 5657, 23143, trente-deux; t. e set 5633 (*mais t. set 27633, 29146, quatre cent e t. set 25786, trente sis 2539*); t. mile 18290,

- 19483, 22623, 24162; t. milliers 12180.
- Trepei, agitation, mêlée confuse 8553, 21513, bruit des chevaux lancés 15622.
- Trepeil 19342, 24014, s. -eiz 7402, 15665, mêlée confuse; action de fouler aux pieds des chevaux 15665, 19342.
- Trepeiz 18509, trépidation, ébranlement.
- Tres', v. tref.
- Tres^a, adv., tout à fait, exactement: tres par mi 1902, 8344, 9101, 9139, 9910, 10856, 12185, 12211, 14009, 17136, 18570, 22696, 23927, t. en mi 22665, juste au milieu de; t. par devant 10090, t. de devant 15532, 16449, t. desus 27472, t. desoz 3870; t. par matin 7765, 17085, de très grand matin; — servant à fortifier un adj. ou un adv., et dans ce cas souvent précédé (ou suivi) d'un autre adv. de quantité: li plus t. sages 896; la t. plus bele rien 4337 (cf. 8029); si doloros e si t. fier 21349, ensi t. bel e si t. bien 6225, si t. morteus anemis 28675, 29890, si t. fort 3810, si t. neir 6865, si t. merveilleuse 22409, si t. durement 11382, si t. menuellement 7893; mout t. mortelment 27687; — prép., tres 15815 et de tres 7200, derrière.
- [Treschier], v. intr., danser. — Pr. 3 tresche 14713; pf. 6 treschierent 29169.
- Tresgeteiz 14650, 23049, ciselé.
- [Tresgeter], ciseler, sculpter. — Pf. 3 tresgeta 14745, 6 -erent 22436; p. p. tresgeté 14671, 14818, 14822, s. -ez 14760, f. pl. -ees 6267, 16662.
- [Tresgiet], s. -iez 390, n. m., œuvre magique.
- [Treslancier] sei en, s'élancer à travers. — Pr. 3 treslance 21103.
- Tresliz, à triple fil: hauberc t. 8896, 23989, haubert dont les mailles sont à triple fil.
- Tresor -s 16784, 23037, 25137, 25155, 25478, 26725, 27140, 27564, 28726, trésor.
- Trespaser, v. tr., passer 15318, 18475, traverser 6485, 13012, 23376, 28339, 30019, * dépasser 8069, 29833, transgresser 1912, violer (sa parole) 4084, éviter 18818, 28738; — intr., passer 6659, 12457, 28716, faire défaut 14517, disparaître 13052, passer, s'écouler (en parlant du temps) 3574, 4230, 6259, 6632, etc.; trespaserai de ceste vie 18706, quant d'icest siegle ert trespasant 10378; siegle trespasé, v. siegle. — Ipf. trespasot 29833; ff. 5 trespasereiz 15318; sbj. 1 trespas 4084, 6654; ipf. 3 trespasast 980, 14032, 15198, 20060, 6 -assent 24784; p. p. trespasé 4230, 16161, 24113, etc., f. -ees 13052, 16575, 25185, etc.; fu trespasiez de vie 29187, trépassa.
- Trespensé 28158, p. p. -adj., préoccupé, soucieux.
- Trespescier, v. tr., transpercer, traverser en perçant (la ligne de bataille). — Pr. 3 trespesce 10654, 22772, 6 -ent 23867; sbj. 3 trespersit 12137, 6 -ercent 21345.
- Tesperst, v. trespescier.
- [Tressaillir], v. intr., bondir 1589, palpiter 1464, passer d'une affection à une autre 20286. — Pr. 3 tressaut 1464, 1589, 26473; sbj. ipf. 3 tressaillist 20286.
- [Tressuër], v. intr., avoir des sueurs d'angoisse; t. de maualent 15550, avoir des sueurs provoquées par la colère. — Pr. 3 tressue 1947, 15012, 15550.
- [Trestorner], v. tr., changer la direction de 11898, modifier 12444, 25496. — P. p. trestorné 12445, s. -ez 25496, f. -ee 11898.

- Trestot, s. -toz, s. pl. -tuit 2205, 2759, etc., f. tote, adj., absolument tout; — pron., par t. 12412, absolument partout 19203, 23198, 26141; — adv. 704, 15226, 19572, 21568, 23778, 27868, tout à fait.
- [Trestrembler], v. intr., trembler violemment. — Pr. 3 trestremble 29378.
- Trestuit, v. trestot.
- [Treù], s. treüz 25947, 26851, contribution de guerre.
- [Trezain], s. -ains 23268, f. -aine 19375, adj. num. ord., treizième.
- Treze 20977, 23285, 27124, adj. num. card., treize.
- [Trezime], s. -es 8121, f. -e 8231, 19206, adj. num. ord., treizième.
- Tribler 16724, broyer.
- [Tribol], r. pl. -ous, n. m., trouble, bouleversement.
- *Tribolé, var de FN à reversé 89 (GL¹ triboulé), bouleversé.
- Trich, v. trichier.
- Tricheor 5207, s. trichiere 26709, trompeur.
- [Tricheresse], pl. f. -esses 20669, 26913, trompeuse.
- Tricherie 10398, 13630, 20261, 25062, 26274, 27077, tromperie, fausseté.
- [Trichier], v. tr., tromper 20676; — intr. 566; t. a 20243; — réfl. 17660. — Pr. 1 trich 17660.
- *Trie (var. de G à 15733-16382, v. 16), v. tr., pr. 3 de triër, disperser.
- Triève (toujours en rime avec griève) 12955, 16619, 20164, 21066, 24271, trève. Cf. triuë.
- [Triomphe], s. -es 27037, supériorité sur tous.
- Trist 1120, 14554, 17761, 22633, s. triz 13528, 20306, triste.
- Triste 19100, 27190, s. -es 4788, f. -e 22439; tristes pensanz 5260, soucieux, qui a des idées tristes.
- Tristece 10352, 13262, 13469, 16028, 19136, 20300, 23500, tristesse.
- *Tristour (var. de G à 23037-126, v. 6), n. f., tristesse.
- Triuë (passim), trève. Cf. triève.
- Triz, v. trist.
- [Trobler], s. -es 20312, adj., troublé (au moral).
- [Trobler], troubler 17320; — intr., être troublé, se troubler (en parlant de la vue) 22273. — Ip. 3 troblot 22273; p. p. troblé 17320.
- Troine 6816, 7928, voute du ciel.
- Trois 5112 (blois :), n. m. (ordint « morceau ») : cheveux aveient lons e blois sor les espauls par granz t. 5112, ils avaient les cheveux longs et blonds, étalés sur les épaules. Cf. tros.
- [Tronc], s. trons 5240, tronc (d'arbre).
- [Tronçon], r. pl. -ons 18952, 19003, 20555, 24010, tronçon (de lance).
- [Tronçonner], v. intr., se briser en morceaux (en parlant du bois d'une lance). — Pr. 3 tronçone 23914, 24295.
- Trop, adv., beaucoup 422, 438, 1174, 1216, 1241, etc., trop 270, 3460, 3462, 6008, 18278, 18310, 23108, 25706, 29481 (dans une prop. négative 27, 28, 2988, 3372).
- Tropel 9617, 15689, 20535, 23840, s. -caus 7194, 15815, troupe, groupe de combattants; joule 7194 (mourir a tropeaus).
- Tros 8454, 8874 (r.), 15844, 17120, 18686, 18702, 19125, 24302, tronçon (de lance).
- Trosser 13330, emballer. — P. p. r. pl. trossiez : d'avoir e de prisons t. 4534, chargés de butin (en paquets) et embarrassés de prisonniers.
- [Troveor], s. -ere 5192 (r.), trouveur (de sonez ert bons trovere).
- Trover 3603, 4180, etc., trou-

ver; trouver dans sa source 35, 72, 81, 141, 198, 730, 763, 1644, 2054, 2838, etc., prendre sur le fait 1499, 24661, constater 1501; ço qu'Antenor a trové o ceus de Grece 25012, les conditions que les Grecs ont faites à Antenor; — refl. 14277, se trouver par hasard; — récipro. 24283, se rencontrer. — Pr. 1 truis 35, 72, 81, 141, 198, 730, 763, etc., 3 trueve 591(r.), 636, 7512, 9108, 11250, 13487, 14277, 14461, etc., 4 trovons 16820, 23306, 24268, 26351, trovon 21617(r.), 22302(r.), 6 truevent 2993, 7095, 27649, 29736; ipf. 3 trovot 3083, 5480; pf. 1 trovai 3606, 26645, 3-a 119, 4627, 6-erent 3378, 29301; fl. troverai, etc., 5-eiz 12189, 17823, 20376, 21986; cd. trovereie, etc.; subj. 1 truissie 22084, 29698, 3 truissie 6253, 11076, truïst 13439, 28766, 6 truissent 2316; ipf. 3 trovast 5168, 23390, 27422, 6-assent 3182, 20582, trovissant 4549(r.); p. p. trové, etc.

Troveüre 4439, trouvaille, bonne occasion.

Trovissant, v. trover.

Trueve, -ent, truis, truissie, -ent, truist, v. trover.

Tuëison 16147, tuerie, carnage.

Tuëlet 16777, tuyau.

Tuen, tuens, v. ton.

[Tuër], v. tr., tuer 13387, 22137, blesser grièvement 16281 (joint à ocire 7534, 9165, 16141, 22778). — Pr. 3 tue 7534, 9165, 13387, 16141, 22778; pf. 3 tua 22137; p. p. tûe 16281, 27729, s. tûez 27717.

Tuërt, v. tordre.

Tul, tun, v. tei.

Tumiamie 13392, f., aromate distinct du baume et de l'encens.

[Tunique], pl. -es 26935, n. f. pl., vêtements sacerdotaux.

Ueil 1693, 5521, 10588, 10803, 11752, 12365, 15556, 16938, 17577, 19373, 20316, 20437, 20656, 26518, 28691, 29379, s. -ieuz 519, 1745, etc., ail.

Uelent, v. oleir.

Ues, besoin, utilité, commodité, intérêt; bien t'est ues 1351. celà t'est bien nécessaire; ensi a ues e mestier 24896; avront ues 6396, seront nécessaires; uevre a noz ues trop damajose 17898, entreprise très préjudiciable à nos intérêts (cf. plait a lor ues trop vergondos 25752); a son ues, pour soi 18026, 23043, pour son utilité 3043 (cf. a lor ues 28188), à leur profit.

Ueut, v. oleir.

Uevre, n. f., œuvre, travail; occupation 3185, chose, acte 25209, 27749, 30235, 30239, 30287 (com faitement l'uevre ert alec), entreprise 2069, 2825, 2827, 2839, etc., 19616, 21330, 24686, 24730, 24769, 24891, 26113, 27690, 29813, bataille, mêlée 24168, 24189, affaire 2131, 18110, 22450, 25287, 26681, 29242, démêlés 29141, façon 41, procédé, art (de l'uevre Saragoceise 18631, taillié de l'u. Salemon 1818, de la plus riche u. que fust 16731; cf. 3077); uevres levees, sculptures en relief 3109, 16538, monument 22409, 22434, 22475, 22491, fait 2831, 24403, 25592 (mostrer u. de semblance 10531, citer des exemples). — N. propre, l'Uevre 26340, la source de Benoit.

Ui, uis, v. hui, huis.

Uile 6627, n. f., huile.

Uit 1292, 2866, 2930, 4870, 5072, 8100, 11796, 12287, 14719, 19692, 20866, 21547, 23217, adj. num. ord., huit.

[Uitain], *f.* -aine 8261 (dis e uitaine), *adj. num. ord.*, huitième.

[Uitme], *s.* uitmes 8007 (l'), 8113 (li), *adj. num. ord.*, huitième.

Ullague (*s. pl.*) 28916, pirates.

[Ullement], *v. pl.* -enz 21738, 23063, hurlement.

[Uller], *v. intr.*, hurler. — *Pr.* 6 ullent 16749.

Ullerece 16572, hurlements.

[Umeliër] sei, *v. refl.*, se prosterner pour adorer; donner des marques de respect 25853, 27498. — *Pr.* 3 umelie 5816, 5970, 10622, 25853, 26247, 27498, 29390.

Un, *s.* uns, *adj. num. card. et indéf.*, un; un seul 3674, 7152, etc., un même 5109, 5110, 6723, 7741, etc.; d'un grant, d'un gros 16666, de grandeur et de grosseur égale (cf. 16672); avec négation 25901, 26079, 27875, pas un seul, pas même un seul; — *pronom.* neutre, un : venir a un 9485, 16728, former un tout, se réunir; tote lor uevre iert mais a un 23831, tot fust a un 26991; une (au sens neutre) 3479, une seule et même chose; — *masculin*, sereiz tuit un 22003, vous ne ferez qu'un; metre a un 9335, réunir; mourir a un 25096, mourir jusqu'au dernier; un a un 26251, uns e uns (*pl.*) 5098, un à un; les vit uns e uns 5098, les vit isolément; — *adj. pl.* (au sens partitif ou indéterminé) 1564 (d'unes bestes), 5497, 5500, 5712, 6228, 7397, 7918, 13397, 14212, 14899, 23426, 24707, 24708, 28828, 29261; — avec l'art. (*pr. indéfini*), *s. sg.* li uns (avec élision), l'uns 266, 4238, 8107, 8130, 8215, 9013, 9057, 9887, 9888, 10684, 10691, 11371, 11759, 12155, 12159, 12520, 12522, 13258, 13300, 13304,

14164, 14659, 27112, 27319, 27611, 27617, 27851, 29309, 29891, 29892, *r.* l'un, *s. pl.* li un (jamais d'élision), *r.* les uns; — avec l'art. et un nom, greignor l'une meitié 23023-4, de moitié plus grande; a l'un ueil ploie 13442, elle pleure d'un œil; de l'une part (non opposé à de l'autre) 3041, à part.

Us¹ 4876, 23327, 28856, usage, coutume; lor est sovent en us de (imperst) 24278, ils ont souvent coutume de.

Us² 15496, porte.

Usage, coutume: solonc l'usage qn'il teneient 7862, selon la coutume de leur pays (cf. 10382).

User, *v. tr. et intr.* — *P. p.* *adj.*, usé: estoire usee 129, histoire rebattue; usé de 14606, 18476, expérimenté dans, quise connaît en.

[Utage], *v. pl.* -es 925, 27595, *n. f.*, itague (espèce de cordage de vaisseau).

Va, *v.* aler.

[Vache], *pl.* -es 26946.

Vaillance 21728, valeur, mérite.

Vaillant 77, 455, etc., *s.* -anz 2449, 3502, 5259, 28598, etc., *f. s.* -ant 701, 23981 et -anz 2929, *r. s.* -ant 30209, habile 4133, *pl.* -anz 23335, 23351, *p. pr.* -adj., qui a de la valeur ou du mérite (la reine al corsv. 20748), brave 455, 3847, 4140, etc., utile 27392, important 28327 (cité v.), 28598 (nes vaillanz); pris subst¹ 10210, 10377, 16827, 17340, 22515, 24276, 24529, 28489 (de toz v. 10210, sor toz v. 18262). Voy. à valeir.

Vain, léger 13864, prêt à défaillir, très faible 16406, 16463, 18084, 22839; — en v. 5542.

Vair¹ -s. *adj.*: ieuz vairs 5175, 5469, 5549, 17557, 30011, yeux de couleur changeante

ou pétillants; pelice vaire
1619, pélisse de vair; v.
vair².
Vair² 26892 (ne v. ne gris), n.
m., fourrure de l'écureuil du
Nord, grise et blanche.
Vais, vait, v. aler.
Vaissel 2780, 22463, 22470,
23041, s. -eaus 12940,
16769, 16780, vase; urne
funéraire 22463, 22470,
29556, tombeau 23041.
Vaissele 10117, 18901, vais-
selle.
Val 1420, 18513, r. pl. vaus
3868, 17483, n. m., vallon,
vallée, fossé profond (dans
des fortifications) 17483; —
a val 12355, 13997, 18713,
en bas; — d'a val 24466, par
en bas; contre val 2528,
6025, 11365, 21505, en
bas; — a val avec le cas rég.
(ellipse de de). loc. prépos., a
val le vis 16370, 22638,
26104, 29394, — le menton
2704, — la face 24670.
Valee 2428, vallée.
Valeir 10492, 20793, 25431,
v. tr., valoir; défendre vail-
lamment 12906; — ço que me
vaut? 18067, mais ço que v.
21105; que li v. ? (imperst)
3803, à quocelà me (lui) sert-
il? rien ne li v. (imperst)
10060, 21440, 26160, celà
ne lui sert de rien; n'i vaut
(pour n'i v. rien) 21343; ne
te v. 25643; ne sai ço que
vaut 18371, je ne sais ce que
celà signifie. — Pr. 1 vail
18419, 3 vaut 3803, 6123,
6695, 8619, 9021, etc., 6
valent 11519, 17584,
23412; ipf. 3 valeit 7888,
10928, 14664, 14864,
19176, 20472, 25779,
29727, 6-eient 8307,
11577, 14615, 17400,
26856, 28781; pf. 3 valut
30299, 6-urent 25917;
ft. 3 vaudra; cd. 3 vaudreit;
sbj. 3 vaille 5362 (r.), 10480
(r.), 11261 (r.), 11331 (r.),
12182 (r.), 12906 (r.),
15434 (r.), 16619 (r.),
19909 (r.), 21253, 25428

(r.), 6 vaillent 22546; ipf. 3
vausist 1853, 23982, 26520,
29307; p. pr. vaillant: pris
isolément (comme gérondif)
devant (ou après) un adj. nu-
méral accompagné d'un nom
indiquant la valeur, e de
rentes... plus de vaillant set
mille mars 3161-2, et plus
de sept mille mars de rente;
dis mille mars i a v. 27841;
— mais valissant (forme ana-
logique d'après saillir), avec
l'article, est tout à fait em-
ployé comme un nom: le v.
d'une chastaigne (dans propo-
sition négative) 16900, la va-
leur d'une châtaigne, rien du
tout; le v. d'un sol denier
28556. Voy. Ad. Tobler,
Vermischte Beitrage zur
franzoesischen Grammatik,
5^e série, 5.
*Valeton (add. de G après
22589, v. 8), tout jeune
homme.
Valissant, v. valeir.
Valor 2609, 3739, 5189,
5569, etc., pl. -ors 26369,
valeur, mérite, vaillance
10686, 11874, 16825, etc.,
force 16979, 17889.
Vantance: faire v. de 26706,
faire étalage.
Vanteor, n. m., vantard.
Vanter sei 14060, 20408,
26742, 26994, v. réfl., se
vanter.
Vanterie 10510, vantardise.
Vas¹ 25264, tombeau.
Vas², v. aler.
Vaslet 2628, 14290, 22565,
24676, s. -ez 2931, 6248,
6279, 8485, 11700, 27319,
etc., jeune noble, serviteur
noble.
Vassal, s. -aus 500, 2228, etc.,
brave, courageux; — subst
512, 1074, 1313, 2031,
2614, etc., guerrier, cheva-
lier ou homme noble (terme
générique).
Vassaument 8698, 9244,
11288, 14264, 15827,
18874, 19050, 20065,
20986, courageusement.
Vasselage 830, 7438, 18043,

20855, *courage, vaillance*;
acte de courage 7696, 17146.

*Vauge, -ent (var. de M² à 12182,
12906, 22546), v. valoir.

Vausist, v. valoir.

Vavassor 1008, 1199, 5008,
6050, 16326, (propr^t: arriè-
re vassal), noble de rang infé-
rieur. Cf. v. de basse main
6772.

Veant, v. veoir.

Veoir 869, 1196, etc., voir; —
réfl. 14687; avec un part.
au cas sujet, se veit saisiz
26308 (cf. 17793); — ré-
cipr., gent qu'onc ne s'erent
veü 13553; — subst^t 4355,
entrevue. — Pr. 1 vei 883,
4723, 6594, etc., 2 veiz
15573, 15575, 21862,
21867, 3 veit 2693, 3553,
etc., 4 veons 4438, 10617,
5 veez 9629, 22198, 6
veient 1581, 2416, etc.; ipf.
2 veies 8378, 3 veit 106,
14571, 14687, 28664,
5 veiez 26684, 6 veieient
4570, 4653, 4656, 14545,
14558, 18188; pf. 1 vi
1785, 3874, 16891, 17640,
25098, 26976, 29841,
30039, 3 vit 56, 1492, etc.,
5 veistes 3948, 8233, etc.,
6 virent 2384, 2522, etc.,
ft. verrai, etc. 5 verreiz
3032, 4751, 6397, 6399,
etc.; cd. verrieie, etc.; sbj. 1
veie 3339, 17793, 30051,
2 veies 1726, 3 veie 11590,
13451, 14344, 14931,
20215, 21093, 22433,
24702, 29235, 4 veons
16451, 5 veez 19938,
20380, 6 veient 7619, 7783,
19008, 27884; ipf. 1
veisse 25116, 29458, 3 veist
2767, 7244, 10208, etc., 5
veisseiz 2438, 2659, etc., 6
veissent, veissant 4550 (r.);
impér. 2 veiz 21895, 5 veez
9362, 12585, 15689,
24039; p. pr. veant (dans
une prop. participiale absolue,
toujours invariable et placé
devant le nom (cf. durant,
pendant), 214 (v. Grezeis),
498 (v. mil Greus), 519 (v. ses

ieuz, etc. (fréquent); v. les i.
as citeains 28368), v. tes ieuz
1745, etc.; exceptionn^t après
le nom, voz ieuz v. 26169,
ses i. v. 26734, mes i. v.
29374; p. p. veü 3675,
3961, etc., s. veüz 118,
1690, etc., f. veüe 1991,
3741, etc.

[Veement], s. -enz 26953, re-
fus (refus de rendre).

Veer 14345, v. tr., défendre,
interdire. — Pr. 3 vee 488,
3891, 16181, 20845; pf. 3
vea 28001; sbj. 3 viet 7095,
10871, 15359, 29686.

Veez, vei, veie, veient, v. veoir.

Veie, voie, chemin; totes veies
20185, 29191, 29450,
30226, toutefois; faire veie
a 7517, 10656, 11682,
24083, faire place à, laisser
libre passage à; faire la v.
9262, 9282, se frayer un
chemin; porter en v. 11379,
jeter à terre; tenir sa v.
13116, passer son chemin,
s'éloigner; t. sa veie a 22163,
se diriger vers; metre a la v.,
m. sei a la v., v. metre.

Veile, voile; o veiles 29548, à
la voile; a v. pleine 979, a
hautes veiles 929, 28459, à
hautes voiles; v. levees 7094,
7129, 7154, 7223, 7238, à
voiles déployées. Cf. les v.
dreciees al vent 7076, 7088.

[Veilier], v. tr. 4170, mettre à
la mer, mettre à flot; — réfl.
5929, 27310, prendre la
mer. — Pf. 6 veillierent 5929;
p. p. veillié 27310, f. pl -iees
4170.

Veigneiz, v. venir.

[Veillant], s. -arz 6897; vieux.

Veillier 1492, v. intr., veiller.

— Pr. 3 veille 1369, 6-ent
14792, 17486, 17513; pf.
3 veilla 18141, 6 -ierent
1479, 4487, 7628, 16565,
17379, 17386, 27097; ft.
6 veilleront 1489; sbj. ipf. 3
veillast 1491.

Veine: v. orgueual 18838 (litt^t
la veine principale), la tra-
chée-artère; — au fig., en-
droit sensible (?): ja est to-

- chïee de la v. dont les autres font les forfaiz qu'om a sovent dïze retraiz 15180. Cf. *Ovide*, *Mét.* I, 128, *Protnus irrum-pit venæ pejoris in ævum Omne nefas, et Eustache Deschamps*, *Ballade am.* 493 (éd. *marquis de Queux de Saint-Hilaire*, III, 318).
- Veinquent, v. veintre.
- Veint, veintreit, -eiz, -ont, v. veintre.
- Veintre 1455, vaincre; v. un estor 536, v. une bataille 2231, être vainqueur dans un combat; v. le champ 18860, rester maître du champ de bataille. — Pr. 3 veint 383, 536, 20236, 20862, 4 ven-cons 2262; pf. 3 venqui 556, 18983, 6 -irent 221; ft. 5 veintreiz 19937, 6 -ont 9669, 23830; cd. 3 veintreit 24351; sbj. 6 veinquent 19028; p. p. vengu 2234, 3132, etc., s. -uz 8923, 16240, etc., f. -ue 2231, 5812, 5896, etc., pl. -ues 7147.
- Veir, vrai, véritable; v. est 8997, c'est vrai, il est vrai; de v. 3152, 3713, 3825, 4371, etc., en vérité, vrai-ment; por v. 4334, 5404, 6369, 8600, etc., m. s.; tot por v. 27416; dire v. 51, 4024, 5779, 5872, 7945, etc., d. la vérité vraie (al v. d. 18891, à vrai dire); puet estre v. que ensi seit? 25426, est-il possible qu'il en soit ainsi? — adv. 21729, vrai-ment (ironiquement).
- Veire¹ 28229, n. f., vérité.
- Veire², adv., voire, et même 5315, vraiment (ironique-ment) 11825, 17659, 17720.
- Veirement 11, 2291, etc., vraiment.
- Veisdie 5471, 10541, 11827, 28687, finesse, habileté, astuce.
- Veisin 2699, 2925, 2983, etc., voisin.
- Veizié 4348, 5475, 20254, 29119, adj., s. -iez 17464, 18160, avisé, rusé.
- [Venchie] sei, se venger. — Sbj. 3 venche 21416 (r.).
- Vencons, -u, -ue, -ues, -uz, v. veintre.
- Vendre 12679, vendre; faire payer cher (sa défaite ou sa vie) 9173, 21121; v. chiere-ment 7870, v. chier 15866, 17143, 18666, 23538, v. griefment 28736, v. trop 21127, m. s.; — refl., se trahir 13456, 22215; v. sei chierement 6036, v. sei chier 6546, faire payer cher sa dé-faite ou sa vie. — Pr. 3 vent 10661, 12781, 17143, 18666, 21127; ipf. 6 ven-deient 28736; ft. 1 vendrai 15866, 24108, 24227; sbj. ipf. 3 vendist 28815, 6 -is-sent 20489; p. p. vendu 20066, s. -uz 12037.
- Veneison 14971, pl. -ons 6800, venaison.
- [Venele], pl. -es 26071, n. f., ruelle.
- [Vencor], r. pl. -ors, veneur.
- Veneracion 25404, 25673, 25941, n. f., vénération, marques de respect.
- Vengeison 28317, vengeance.
- Vengement 2249, 4014, 4067, 4980, 26395, 29612, s. -enz 16396, vengeance.
- Vengier 2845, 3778, etc., v. tr., venger; — refl. 4959, 6179, 9817, 11619, 20064, 27654, 27916, 29016; subst. 20112. — Pr. 3 venge 6179 (r.), 24302 (r.), 27916; pf. 3 venja 688, 4 -ames 3414, 6 vengierent 26943; ft. 5 vengereiz 22968; cd. 6 ven-gereient 24737; sbj. ipf. 3 venjast 2531, 4 vengissons 17004; p. p. vengié, s. -iez 9817, 11619, 12073, 22308, 24521, 27204, f. -iee 2842, 27654.
- Vengissons, v. vengier.
- Venin 1927, 12847.
- Venir, venir, arriver; faire v. 29344; v. a 9490, attaquer; en v., venir 2134, 18754, 21134, 26937, 29339, s'en retourner, revenir 409, 21305; estre bien venu

27540; — *vél.*, v. s'en, venir 1309, 2469, 12344, 26865, 28700, 29297, 29763, s'en retourner 211, 891, 11721, reculer 9358, 9529; — *impers* 11812, 12090, 18325, 22928, 25790, 26440, 28435 (a grant merveille vos vendreit 23257, vous admireriez beaucoup); — v. avec avoir 2739, 5717; — v. mieuz, v. pis, v. mieuz, pis; — *subst* 6503, 9221, 10517, 12344, 29711. — *Pr.* 1 vieng 1315, 4315, 3 vient 4107, 4311, etc., 6 vienent 3879, 8741, 10202, etc.; *ipf.* veneie, etc., 5 iëz 19053; *pf.* 1 ving 1110, 19585, 2 venis 30175, 30183, 3 vint 2964, 3346, etc., 4 venimes 8570, 25033, 5-istes 1335, 13763, 16954, 6 vindrent 2403, 2436, etc.; *ft.* vendrai, etc., 5-eiz 1449, 2293, etc.; *cd.* vendeire, etc., 5-iëz 15311; *sbj.* 1 vienge 13545, 23806, 3 vienge 544, 1899, etc. (23743 et 24960: *crienge*), 5 veigneiz 21981, 21985 (*r.*), 6 viengent 8929; *ipf.* 1 venisse 5891, 3-ist 1996, 4490, 14387, 15671, etc., 6-issent 2414, 7735, 17954, 18998, 25357; *impér.* 2 vien 19057, 23007, 5 venez 19693; *p. p.* venu, s.-uz, *f.* -ue, *pl.* -ues.

Venja, -ames, *ast.* v. ven-gier.

Venjançe 2118, 2854, 2917, etc., vengeance.

Venqueor 20595, 26822, vainqueur.

Venqui, -irent, v. veintre.

Vent 3282, 3556, 4213, etc., s. venz 973, 3567, 4591, 4606, etc.

Ventaille 2579, 8551, 9086, 9771, 11275, 11548, 12309, 14074, 14143, 14530, 15599, 16219, 18839, 23921, 24241, (*distinguée du haubert, donc séparée 22760*), partie du haubert qui se relevait devant la face (G. Paris, Orson).

[Venteler], v. intr., s'agiter au

vent. — *Pr.* 6 ventelent 21335.

[Venter], v. intr. 959, 4172, 13053, 27579, souffler (en parlant d'un vent); — *tr.* 3960 (e en un feu ars e ventez, (je consens à être condamné pour celà) et brûlé et mes cendres jetées au vent); — *impers.* 11983, 11986, 19273, 27900, faire du vent. — *Pf.* 3 venta 4172, 11983, 11986, 19273, 6-erent 27579, 27900; *p. p.* s. ventez 3960.

Ventre 5240, 9224, 9513, etc., n. m., ventre; estomac 29290; souvent considéré comme renfermant l'ensemble des viscères et désignant par conséquent la poitrine: mout li tressaut li cuers el ventre 1464 (à noter: ventres e piz 24193); cf. 12130-1, 12173, 16512, 16759, 21074, 22665 (?), 23607 (?), 24008 (?).

Venu, -uz, -ue, -ues, v. venir.

Venue 2057, 6984, 17243, 23391, arrivée.

Vrai 13509, 29626, s. -ais 20313, 28829, *f.* -aie 13687, vrai, sincère; franc 20313; veraï pardon 29561, pardon complet (indulgence plénière).

Vraïement, exactement 1995, 14887, 17068, en vérité 19659, 21748.

Verdeiant, -anz, v. verdeier.

[Verdeier], v. intr., verdoyer. — *Pr.* 3 verdeie 11380; *p. pr.* -adj. verdeiant 16671, *f. pl.* -anz 1555, 23456.

[Vergie]¹, r. pl. -iez 3383: en uns v. 3383, dans des jardins.

[Vergie]², s. -iez, *p. p.* -adj., vergé: sis heaumes a or v. 11240, son heaume d'or à rayures ou cannelé.

Vergier 957, 14556, pl. -iers 2369, jardin.

Vergoigne, 13195, 19033, 27077, 27435, n. f., vergoigne, honte.

Vergonder 27744, déshonorer.

Vergondos, *f.* -ose 1309, 1590, 5287, qui a des mœurs hon-

- teuses 5178, déshonorant 13740, 25752, (dans les exemples au fém.) qui rougit par pudeur, timide.
- Veritable 13863, franc, sincère.
- Verité 399, 5868, 16497, 18708, 28592, 29593, 29993, vérité; de v. 2957, 5704, 5809, vraiment, en vérité.
- Veritel 25063, sincère.
- [Veritier], s. -iers 5305, sincère.
- Verjant, n. m., verge : le v. d'Amors 17572.
- Vermeil, s. -eiz 8066, 8708 (r.), etc., f. -eille 5394, 13344, 17607, 20426, 26450, pl. -eilles 7998, 17160, d'un rouge vif, rougi (de sanc).
- [Vermeillier], v. intr., devenir vermeil. — Pr. 3 vermeille 12806.
- Vermeillon 3071, 30008, vermillon.
- [Vermine], pl. -es : v. serpentes 23185, serpents.
- Verne 27597, n. m., espèce de gouvernail (en bois de verne?).
- Verniz 7898, 8530, 10836, 15614, 18486, 18530, 20897, 22607, 23602, invar., vernis.
- *Verre, ms. G, sommaire special (= lat. *vellerem), n. m., toison.
- [Verriere], pl. -es 3136, ouverture garnie d'un vitrail.
- Vers, prép., vers, envers, à l'égard de; du côté de, en provenance de; en comparaison de 18453; combattre v. 23823, combattre contre; le vit v. sei 1917, le vit se diriger de son côté; n'i a hauberc qui ne desmente vers l'acier 23865-6, il n'y a pas de haubert qui ne se fausse sous les coups de son épée.
- Versaine 21143, mesure de longueur variable (propriété : la longueur parcourue par le laboureur avant de se retourner).
- Verser, v. tr., renverser 11987, renverser de cheval 18995; — intr., se renverser (en parlant d'un cheval) 21159, être abattu, renversé de cheval 19247 (faire v. 7486, abattre), tourner, se porter sur (en parlant du combat) 24242.
- Vert' 6606, 7616, etc., s. ver 3012, 8410, 9415, etc., f. vert 956, 2184, 12689, 16463, 20918, 24323, adj., vert; ver 7745, 7829, 7878, etc., couleur verte.
- Vert', v. vertir.
- *Vertax (add. de G après le v. 22589, v. 2 et 5), n. m. r. pl., anneaux de fuseau.
- Verté 112, 5176, 10099, s. verté 18231 et 21663 (r. concluantes), 23837 (r.), 28761 (r.), 29719, mais vertez 18917 (r.), 28040 (r. concl.), 23966 (r.), 26989 (r.), 27641 (r.), vérité.
- Vertir 7289, 23638, 28121, v. intr., se tourner; se diriger 7289, 28121. — Pr. 3 vert 9342; p. p. s. vertiz 27123.
- Vertu, invar. au sg., pl. -uz, n. f., vigueur, vertu, force, efficacité; au pl. vigueur 5144, courage 28261, propriétés 16678, 16688, miracles 17874, idoles (?) 4268; de tel v. 8338, 27582, si fort; de granz v. 9243, vigoureusement; n'aveir vertu 20963, être incapable de résister.
- Vertuôs 288, 5241, 5451, 5492, etc., énergique, courageux; jaspé v. 14660, jaspé aux rares vertus.
- Vespre 26006, s. -es 12565, 14520, 15774, etc., n. m., après-midi; v. bas 7547, 21966, 23707, fin de l'après-midi, commencement de la soirée; de haut v. 26006, de bonne heure dans l'après-midi.
- Vespree 7640, 18621, 24254, soirée, soir.
- Vesque 13738, évêque.
- Vesqui, -ist, v. vivre.
- Vest, vesteit -ent, v. vestir.
- Vestement 23320, vêtement.

Vesteüre 1145, 5418, 16523, vêtement.

Vesti, -irent, -ist, v. vestir.

Vestir 14535, *vêtir, revêtir, se vêtir de.* — Pr. 3 vest 1620, 23429, 6 vestent 7353, 11108, 19227; ipf. 3 vesteit 5138; pf. 3 vesti 3369, 13331, 29260, 29347, 6 -irent 17378; subj. 3 vestist 13339; p. p. vestu 1819, 1823, etc., s. -uz 5182, 6224, etc. (par exception, vesti 21563 (r.), vestiz 22207 r.), f. vestue 1166 (isle mout bien v.). 3026 (si v., en parlant de Troie), pl. -ues 3030 (en parlant des rues de Troie), (dans ces 3 derniers exemples le sens est : « couvrir, border de maisons »).

Vede 22273, *vue.*

Veze (contraction de veez, impér. de veoir) 888, 2646, 3774, 8736, 8759, etc., *adv.*, *voici, voilà*; — se rapportant à une seule personne 9253, 29415; — le sens de l'impératif est encore sensible 3811, 9253, 29415; — au v. 2646, *vez est rapproché de veez, qui se trouve au v. précédent; peut-être faut-il lire à ce vers : vez vos freres, vez voz amis.*

Viaire, n. m., *visage* 8778, 22281, *apparence* 1225, *opinion* 17931 (*estre a v. (imperst)* 1528, 6134, 26641), *sembler, sembler bon* (si com mei semble et est v. 19900 (cf. ço m'est v. 19876); *faire le v. de* 19818, *faire ce qui semble bon à, suivre l'avis de*).

Viande 2972, 8370, *nourriture.*

Vice-s, *défaut* 6102, *finesse, habileté* 17466.

Victoire 825, 1749, 1962, 3423, 4874, 5170, 5808, 5863, 6178, etc., *victoire, succès*; au pl. (pour parler d'une seule victoire) 2814.

Vie, pl. vies 26825; a ma vie 849, *pour toute ma vie*; a ta vie 2682, a sa vie 15581.

Vié 280, 571, 1097, etc., n. m., *défense, interdiction*; *sortir* vié 27241, *malgré la défense.*

Viee, viet, v. veer.

Vieil 358, 4953, 7601, 11378, 13118, 19415, 20081, 22147, 24893, 26065, 26422, vieuz 14590 (r.), 20222 (r.), 22680, s. vieuz 5628, 5986, 6638, 6685, etc., 23027 (r.), 23343 (r.), 23729 (r.), 25663 (r.), 28169 (r.), f. vieille 26424, (subst¹ 1572), *adj.*, *vieil, vieux.*

Vieillece 22499, *vieillesse.*

Viele 14782, 23600, 29306, pl. -es 29001, *vielle.*

Vieng, vienge, -ent, v. venir.

Vif¹ 5750, 5753, 12125, etc., s. vis 1681, 13482, etc., f. vive 2621, 3969, 13293, 15704, *vivant* (n'est hui hom vis por cuil feisse 20409), *vif, pressant* (par vif estoveir 18878, par vif bosoing, 14281, par vive force 15704, 30112); *en apposition au sujet, sert à fortifier l'idée exprimée par le verbe* : qui par mei est vis confonduz 22963; ne s'i seivent vif conseilier 25541, qu'om ne s'i set vis c. 18573 (cf. 19429, 28044, 27471, 27600, 29600); — subst¹ 14229, 24347.

Vif², v. vivre.

Vigne 18293.

Vigor 286, 10685, 10789, 11037, 14068, n. f., *vigueur, énergie*; de v. 11491, par grant v. 2493, *vigoureusement.*

Vil 9370 (il :), 19576, 25751, s. vis 13102, 13103 (: chaitis 13185, 19025, 25224, 26165, 26508, 26995, 26996, f. vil 13280, 14939, 18271, 19637, pl. vis 4687, de peu de prix; vil, honteux; — subst¹ 13103.

Vilain -s, *digne d'un vilain, grossier, mal élevé, qui manque de dignité* 15062, 15065, *qui se conduit comme un vilain* 5380; — avec une négation, *il équivaut à cor-*

- teis (cf. 1587, 4838 et 13416); parole vilaine 24605; la gent v. 5081, la multitude, le peuple; — subst¹ (opposé à noble) 24461; li vilains dit 3807, li v. dist 10393, li respiz al v. dit 2843, formules pour citer un proverbe quelconque, ce qui n'implique pas que ce proverbe figure dans le recueil qui nous a été conservé sous le titre de Proverbes du vilain.
- Vilanie 1546, 5733, 6473, 11927, 13572, 14894, 22998, 27525, vilenie, action ou parole digne d'un vilain.
- Vile 2322, 5376, 7980, etc., ville.
- Vilment 2911, 3522, 3630, 6351, 9772, etc., vilement, vilainement; dans une situation vile, ignominieusement 5752, 11776, 25298.
- Viltance 26705, acte vil.
- Viltez, r. pl., var. de N à 27525 (F vietez).
- Vin 6627, 12970, 16508, 26754, 26893, n. m.
- Ving, vint¹, v. venir.
- Vint² 7686, 9084, 16718, 18983, 20899, 22094, 22182, 26799, multiplié vinz, adj. num. card., ving; subst¹, li v. 22181; de cent n'en sont pas li v. sain 20128, il n'y en a pas vingt sur cent de non blessés; v. e dous 4171, 5694, 8282, 22794 (indét.), 23260, vingt-deux; v. e quatre 12840, v. e sis 14050; v. mile 7291, 12269, 12469, 18906, 18964, 20024, 21335, 22604, 26047, 27257, 27914, v. mil 18426, 18427 (e autres v., s. -e. mil), 23103, vingt mille; quatre vint (prédicat) 12783, q. vinz (r. pl.) 30268, quatre-vingts; sis vinz e cinc (rég.) 23180, cent vingt-cinq; set vinz 10726, cent-quarante.
- [Vintain], s. -ains 23272, f. -aine 8271, adj. num. ord., vingtième.
- [Violer]. violer, profaner (un temple). — P. p. s. violez 25595, 25725, 27652.
- Virginité 26511.
- Vis¹ 1892, 2554, 4236, 5273, 5297, etc., visage; o le cler vis 30284, au teint clair, éclatant.
- Vis², avis, opinion; ço m'est a vis 1317, 10604, 11358, 16955, 19498, 19526, 19683, 20759, 20887, 20908, 23192, 23507, 24081, 24625, 27322, 29198; si com m'est a vis 29690, ne m'est pas a vis 12992, il m'est a vis 18351, mei est a vis 4085, 8930, 12965, 20754, il me semble; est a vis Ulixès 29971, a vis lor est 7015, a vis li ert 29827; de même ço ert a vis 1889, ço m'ert a vis 29489, ço est a vis 16152, ço qu'a vis l'en iert 4075, semblant li est bien e a vis 20606; — ço li est vis 866, 19807, 20238, 29430, ço li ert vis 3058, 14679, 29624, ço li fu vis 3191, ço lor est vis 11961, 13451, 16313, ço m'est vis 3862, 3977, etc.; si com m'est vis 8715, mei est vis 9442, or li est vis 29235; ço cui dent bien e lor est vis 25845.
- Vis³, v. vif¹ et vil.
- Visage 5365.
- [Vision], pl. -ions 210, 3961, 15285, 29909, 29941, 30224, vision, songe.
- Viste 5476, qui va vite, agile.
- Vistece 12548, agilité.
- Vitaille 2182, 3683, 4136, 5637, etc., vivres, provisions.
- *Vitance (var. de G à 21853-6, v. 11 et 20 et vité, ibid., v. 42), vilenie, honte.
- Vitre 14649.
- Vivant, p. pr. de vivre pris subst¹: a mon v. 6346, 13536, en mon v. 25042, pour la vie; a toz les jorz de mon v. 13590, toute ma vie.
- [Vivier], r. pl. -iers 29954, fossé plein d'eau vive ou d'eau courante.

Vivre 9042, 15163, 17792, 19064, 20641, 21840, 22382, 22681, 25287, 26503, 26519, 26522, 30212, v. intr.; — subst. vie 24824, vivres 6651, 12769, 27998, moyens de vivre 16853. — Pr. 1 vif 20635, 21708, 3 vit 18611, 18693, 5 vivez 21485; ipf. 1 viveie 21741, 3 viveit 16910, 26399; pf. 3 vesqui 150, 504, 6904 (r.), 9891, 12626, 30294, 30297, 6 -irent 29533; ft. vivrai, etc., 5 -eiz 12338; sbj. 1 vive 18727, 3 vive 12370, 16456, 19567, 30250, 4 vivon 16352; ipf. 1 vesquisse 29457, 3 -ist 12, 2880, 16592, 16840, 21759; p. pr. -adj. vivant 21900, 21591 (en cest siegle v.), 28569, s. -anz 3171, f. -ant 6736: sert ordinairement à fortifier home (ou son synonyme rien) dans une prop. nég.: ne creinsisseiz home v. 10343 (cf. 3171, 11555, 26033, 28569 et hom qui vive 27558); onc greignor n'ot rien v. 1974 (cf. 20209, 21758, 21763, 22176, 22575, 22914, 22961, 23164, 23405, 26515, 26779, 27842, 28740, 29965); p. p. vescu 16752, 21481, 30253.

Viz 22431, 22486, n. m. inv., escalier à vis.

Vo' 2636, 4325, 20395, 21194, r. pl. voz 2816, vœu; rendre un vo 2816, 4325, accomplir un vœu.

Vo³, v. voër.

[Vochier], v. tr., considérer comme: nel vochasse pas sauf en eus 26527, je ne la (ma virginité) croirais pas en sûreté avec eux.

Voë (= lat. vota), n. f.: aler a male v. 757 (: soë), aller à sa perte.

Voër 6376, vouer, permettre: qu'ele a piece a un vo voë rendre 4325, qu'elle a depuis longtemps promis d'accom-

plir un vœu. — Pr. 1 vo 22031; p. p. voë 4325.

Voidier 8670, 20973, 24032, vider, évacuer 2322, perdre complètement (son sanc) 17224, 18658, 18813, vider (les arçons), quitter (la selle) (passim); — intr., se vider, être vidé (en parlant des arçons) 15916, être quitté (en parlant de la selle) 19260. — Pr. 3 vuide 17224, 18658, 24328, 6 -ent 15916, 19260; p. p. voidié 17208, 18813, f. -iee 2322, 2431, 9576, 9726, etc.

[Voier], v. intr., s'écouler complètement (en parlant du sang). — Pr. 3 vuie 11150 (: pluie).

Vois, voist, v. aler.

Voiz 4887, 5191, 5300, 5889, 8505, etc., voix.

Voleir¹ 2790, 3770, 3779, etc., volonté, souhait, gré; désir amoureux 18017, satisfaction de ce désir 19439; toz voz voleirs 19814, toutes vos volontés; a son v. 17502, 21291, a lor v. 8295, 16971, à son, à leur gré; a mes voleirs 13646; a lor v. 26372; par son v. (avec nég.) 17036, par sa faute; metre sei el v. de 17981, se mettre à la discrétion de; fu mis del tot en lor v. de l'aler o del remaneir 26361-2, on remit à leur choix de partir ou de rester; faire son v. de 7290, violer (une femme); f. toz ses voleirs 12610, faire toute sa volonté; f. toz s. v. de 16340.

Voleir² 6158, 29452, v. tr., vouloir, désirer; — auxiliaire fortifiant le verbe 185 (que pas ne voustrent estre oies), 13928, 23410, 23487, 25562 (que ço voleit senefier, ce que cela signifiait, voulait dire), 25580; — se volez 19533, s'il vous plaît; v. mieuz, v. mieuz. — Pr. 1 vueil 1628, 1732, 1758, etc., 2 vueus 1690, 4118, 6304,

8376, 20703, 20704, 20709, 3 vuent 1776, 1779, etc., 4 volons 18281, 24506, 5 volez 3922, 6313, etc., 6 vuelent 1788, 2643, etc., ipf. voleic, etc., 5 voliez 6460; pf. 1 vous 4740, 26756, 3 voust 111, 301, etc., 4 vousimes 6155, 6 voustrent 60, 369, etc., vorent 4037 (: porent); ff. voudrai, etc., 5 -eiz 4753, 11835, 12954, 15169, 16998, 19809, 24890; cd. voudreie, etc., 5 iez 11050, 11803; sbj. 1 vueille 4761, 20329, 22033, 3 vueille 1013, 2703, 15351, 18237, 19899, 20374, 22585, 22591, 24539, 25022, 25162, 5 voilleiz 19667, 6 vueillent 9175, 18314, 22530; ipf. 1 vousisse 3909, 4722, 13781, 13797, 19916, 20241, 12312, 22953, 3 -ist 1225, 1806, etc., 5 -isseiz 24649, 6 -issent 8987, 9475, 12272, 18321, 19920, 25079, 28719; p. pr. pris subst., voillant (bien) (v. bienvoillant); p. p. volu 9109, 23084.

Volenté 867, 7934, 16889, 17037, 17968, 20338, 24557, 26326, 29487, pl. -ez 3772, 12995, 15323, 15439, 17880, 18034, 18392, 19813, 24818, 27317, volonté, ce que l'on désire 14603 (au pl. 17880, 18034).

Volenteif, -is, var. à volenterif, -is.

Volenterif 12005, 13938, s. -is 7689, 29386 (imprimé à tort volenteis), qui désire ardemment.

Volentiers, adv., volontiers (passim); de bon gré (se rapportant au rég.) 17192.

Voler, v. intr., voler 8324, 9157, 20554, se répandre (dit de la Renommée) 24726, 27529, s'échapper (dit d'un prisonnier) 9785, 11279, (faire v. des poinz 12549, 25721, faire échapper), jaillir

9400 (dit d'une étincelle), 16275 (du sang), se séparer violemment d'un tout, sauter, vivement : dit des éclats d'un bois de lance 2516, 7363, 8342, 17110, 18952, 19991, 20555, 23915, 24010, 24137, du cercle du heaume 9417, 21504, du heaume 11215, 14055, des clous de l'écu 12246, de la tête 12086, 12403, 14091, 14486, etc., d'un œil 9921, des dents 15933. — Sbj. 6 vougent 14174; ipf. 5 volisseiz 1226; p. pr. -adj. r. pl. volanz 14735, 14838.

Volisseiz, v. voler.

Volu, v. voleir et voudre.

Vorent, v. voleir.

Vos, v. tei.

Vostre 882, 1075, 1093, 1438, 1615, etc. (invar. au sg.), r. pl. vostres, adj. possessif de la 2^e pers. du plur. des deux genres; — avec l'art. et un nom 3548, 16350, 16386, 16418, 24042, 26722, 29400; avec un adj. démonstratif et un nom 14172, pl. voz 16618, — forme abrégée invariable (ordinairement proclitique): m. s. sg. et r. pl. voz 2905, 2906, etc., s. pl. vo 26664, f. pl. voz; — avec l'art. et un nom, les voz pramesses 16418; — avec l'art. seul (pron. possessif) 3468, 6397, 9648.

[Voudre], v. tr., envelopper; garnir tout autour, doubler 1557, 1567; bâtir en forme de voûte 14824 (arcvolu). — P. p. volu 14824, s. -uz 13904 (escuz a or v.), 17184 (escuz d'or v.), f. -ues 13973 (fenestres d'or v.), 23876 (targes d'or v.), et (au sens de « doubler ») vous 1567, f. vouse 1557.

Vougent, v. voler.

Vous¹, vouse, v. voudre.

Vous², vousimes, voust, voustrent, v. voleir.

[Vouser], v. tr., voûter, bâtir en forme de voûte. — P. p.

f. vousee 16719 (*voute* i ot faite d'or v.)
Vout (= *lat. vultum*) 4294, 5243, *visage*.
Voute 16719, 16766, *pl. -es* 22099, 22429, *n. f., voûte*.
Voutiz 6482, 14402, 16705, 17976, *f. pl. -ices* 3037, 3135, *voûte, bâti en forme de voûte*.
 [Voutor], *r. pl. -ors* 22352, 28372, *vautour*.
Voz, v. vo' et vostre.
Vrai 28244, *sincère*.

Vueil, vueille, -ent, v. voleir.
Vuel, vouloir, volonté : *mon v.* 22943, *si ma volonté était faite*; *son v.* 584, 1481, 2882, 11618, 18604, 25194, 29436, *si sa volonté était (eût été) faite*; *lor v.* 8103, 19322 (*cf. a lor vœus* 20174).
Vuide, -ent, v. voidier.
Vuie, v. voier.
Vuit 9405, 14378, 14566 20006, 29370, *vide*.







ADDITIONS ET CORRECTIONS¹

TOME I (4^e COMPLÉMENT).

Avant-propos :

Page vi, l. 17, *lis.* : Addit. 30863 — vii, *note*, l. dernière, *lis.* : t. V.

1^o *Texte :*

V. 139, *lis.* Letre — 271, 1038, 2545, 2930, 3245, 4825, *lis.* Rei — 456 Telopolon — 747 E — 901 Qu'une — 855, 1024, 1064, 1201, 1211, 1229, *etc.*, Reis — 958 feuille — 1375 gete — 1465 fortment — 1688 Mare — 1834 hom — 1846 Que — 1934 Senz — 2098 Mar — 2185 L'an — 2209 Sigeon 2244 le pris — 2551 dels — 2647 *et* 2841 Ore — 2741, 6538 *et* 7466 loinz — 2857 a plus — 3268 qu'om — 3607 part — 3610 Quar — 3635 porvers — 3834 noisement — 3906 Que (*cf.* R Che) — 4248 Que — 4292 Diona (*cf.* F idona *et* voy.

1. La plupart des corrections au texte ont pour but l'uniformisation de la graphie. Celles qui concernent les variantes proviennent généralement de recherches complémentaires faites en vue de justifier notre classification des mss. Nous devons nous excuser d'avoir omis à la fin du t. IV plusieurs passages spéciaux à certains mss., en particulier pour G.

T. V.

la note) — 5014 et 5663 Telopolus — 5510 Ço que — 5725 Teus — 6039 *virgule après* morurent — 6253 qui ques — 6827 Ainz — 7172 trenchant — 7904 que — 8025 *point à la fin* — 8099 Treze et 8100 dis e set (*en supprimant, avec E, les v. 8125-8; voy. la note*) — 8135 Sezire.

2° Variantes :

Page 5, l. 1, lis. : BH deruerie — 8, l. 14, ACMny a — l. 15, CEn escrite — 21, l. 12, *point-virgule après* genz — 38, l. 4, lis. : et c. (*au lieu de etc.*) — 47, l. 16, M²L quide — l. 17, a (*dialectal*) pense — 50, l. 1, M²DFJK feuilles — 62, l. 8, 25-6 (*au lieu de 25*) — 63, l. 4, ajoutez : 39-48 H donne 8 v. spéciaux — 64, l. 17, A² Et ml't douce la parleure — 70, l. 4, lis. : BJRky — 77, l. 14 et 78, l. 14, BJRky — 78, l. 16, aj. : 53-70 m. à H — 82, l. 5, lis. : Rk — 87, l. 2, Gar, DJK Car, C Qar; M²AH que, C quen; A² ramenteus — l. 3, nA²... esperduz (A² deceus) — 89, l. 15, BJRky en s. l. mis — 106, l. 8, 98 kn Mar, les autres Mal — 112, l. 5 et 120, l. 15 et l. 16, BJRky — 113, l. 11, M²DFK le p. — 121, l. 2, 93-4 interv. dans n — 133, l. 12, M²C duels — 141, l. 7, aj. : 2788-2920 m. à G (*perte d'un feuillet*) — 150, l. 4, aj. : A² Creusa qui ert mariee — 152, l. 8, lis. : 3004-3238...; 3004 — l. 10, K buens; B² bon mur — 6 B² fort e. et dur; D — 172, l. 4, 84 (A²A²BCHI); G Lors, L La — 176, l. 4, M²AA²BCDHHJRk — 182, l. 14, nLR après 3618; ils sont ici dans G — 188, l. 13, 89 A² Ml't les haons et il plus nos; M² — 199, l. 13, 98 (*au lieu de 89*) — 201, l. 13, A²L Esionain... 38 A² Qu'il ont en Grece nostre antain — l. 14, 39 A² Il feront plait tot a nos grez — l. 17, (AP); A²CGLN nauires; BDFJk — 204, l. 11, BFJky — 205, l. 4, M² escoutier — 4 FJky — 212, l. 16 K P. poons — 213, l. 11, aj. : K uolent — 214, l. 2, lis. : BJMy — 215, l. 3 et 4, kyB² (*au lieu de : ek*) — 216, l. 2, o uos Ml't erent et sage et prous — 219, l. 16, yBB²JM — 220, l. 2, BJek — 223, l. dern., M² (*au lieu de : M²*) — 224, l. dern., lis. : (*discours de Paris et d'Hélène*) — 226, l. 8, ekJ — 227, l. 8, BJky — 232, l. 4, esbai, les autres esbahi — 248, l. 6, KRy chargie — l. 7, ABJRky — 263, l. 8, aj. : 93-4 G Jehans Maukaraumes ni lait Chose nulle que Dares trait —

265, l. 10, *BRk* P. b. — l. 17, *M^aAB³E* — 266, l. 18, *CF*
 (au lieu de *CE*) — 267, l. 4, *CW* machainz — l. 23,
M^aAA¹B³CIJPy — 269, l. 8, *ABIJRky... BI on* — l. 17,
F aj. 2 v. — 274, l. 8, *A¹Rk* — 283, l. 1, 5413-6 — l. 6,
AA¹BJKy Merueilles (*H-e*) — 284, l. 1, *AA¹DJe* — 285, l. 1,
yAJ Legiers — 294, l. 13, *CM^aPR* — 295, l. 5, *C* pisse,
N pyse — 296, l. 22, *M^aCLP* — 298, l. 4, *A²* Thele-
 poleus, *CR* Thelopolus — l. 11, *GL* de cormenie — 300
 l. 1, 89 (*A²F*) — l. 20, *les autres, sauf AEIJ*, teles — 366,
 l. 12, au lieu de : aux Notes, lis. : à la Table analy-
 tique des noms propres, s. v. Therace — 392, l. 13, lis. :
e Ans. l. (*E* mestent) — 395, l. 15, *AA²LMRn* Perses
 (il faut p.-ê. lire Perseis dans le texte) — 398, l. 22
BCFKL — l. 23, *M^aJRy* — 401, l. 10, *kA¹BCJL²* — 408, l.
 16, *nyAA²LP^aR* — l. 20, *AA²LNP^aRe* — 411, l. 15, voy.
 aux Variantes complémentaires — 414, l. 5, *M^aA¹A²EH*
KRx — 419, l. 13, *Pⁿ* Tot — 421, l. 12, 43, *M^aB¹R* —
 422, l. 22, *BCDJM¹k* et mestre (*K*-es, *B* maire) — 424, l.
 5-6, aj. : *M^aSS^a* à la liste des mss. utilisés — l. 8, lis. : *A²C*
ELL¹L²NPW — 425, l. 7, *BCDIJM¹PS¹Wk* — l. 23, *A¹B*
CDJM¹PS¹Wk — l. 24, *LL¹NP^a* — l. 25, *nLL¹L²P^a* — l. 26,
A¹ faiz, *I* fais — l. 27, fete e., *BCDJM¹PWk* — l. 29, *ABC*
DIJM¹PWk — 426, l. 20, *F* (au lieu de : *n*) : ce vers man-
 que à *N* — 427, l. 25, *nEP^a* Car — 430, l. 13, *ekDJ* Ne —
 432, l. 16, *M^aA¹BCDIJM¹k* (ils sont dans *AA²EHP^aRx*) —
 439, l. 1, (*M¹k* treze, *A¹* trante) vos en ai n. — 442, l. 11,
AA¹A²EHR — 443, l. 13, *M^aA¹BCDIJM¹k* — 446, l. 22, au
 lieu de : voy. aux Notes, lis. : voy. la note à ce vers (note
 ajoutée à l'Errata du t. V, ci-après).

 TOME II (3^e COMPLÉMENT).

 1^o Texte :

V. 8494, lis. : Pierre Lee — 8674, point à la fin — 8726
 mare — 8828 Por — 8965 Nus — 9007 Celidas (*Grec dis-*
tinct de Celidis) — 9017 Dolon — 9054 remuent — 9514,
 9515, 9517, 9519, 9520, 9521, 9820, 11409 et 14603 ore —
 9744 Quintiliens — 9753 atal — 10328 plor — 10655, 10731,

11249, 11950, 12156, 12180, 12182 et 14052 e — 10706 de Rir — 10713 mautalant — 11032 ques — 11301 et 11385 Telopolus — 11467 *virgule à la fin* — 11558 morz — 11769 desheriter — 11778 fis — 10600, 11945, 12900, 12944, 13020, 14595, etc. Rei; *de même partout où le mot n'est pas accompagné d'un nom propre et où il est précédé de l'article* — 11811 et 11879 Reis — 12124 pueent nuire n'aidier — 12234 s'entresparnent — 13354 Troïien — 14102 Dui mout haut conte — 14103 né — 14104 Riche vassal e honoré — 14633 pierres.

2° Variantes :

Page 10, l. 2 du bas, lis. : *CDJe* tir — 30, l. 7, aj. : *M^a Par* tant — 43, l. 13, aj. : *DJMⁱ* prestes — 44, l. 7, lis. : *M^aCk* — 55, l. 18, aj. : *M^aEn* espargne — 64, l. 14, lis. : *M^aAF* *KR* — 72, l. 17, aj. : *L* Escreua li forment seinna — 73, l. 10, lis. : *GLNP^a* — 86, l. 11, *AA'B^aDFJKy* — 94, l. 4, *B^aD* *FJy* Les — 103, l. 21, *DMⁱ* pailles — 117, l. dern., granz — 119, l. 12, (*M^aB^aFy* *Fist* s.) — 146, l. 4, (*AI*) — 147, l. 19, 14 *A* Com .j. — 155, l. 11, *x* (au lieu de : *nG*) — 170, l. 18, voy. la note au v. 11498 — 179, l. 14, voy. la note à ce vers — 180, l. 8, *M^aA'BB^aCJky* — 191, l. 16, *B^a* esclunes — 195, l. 10, ajoutez *Sⁱ* au groupe de mss. — 196, l. 2, lis. : 74, (*M^aABkn* *Sera*) — l. 15, *Aⁱ* Et m. — l. 17, *xS* (au lieu de : *n*) — 200, l. 1, *E* si nos a si — l. 2, 3, 9 et 10, effacez *I* des groupes de mss. — l. 20, lis. : *M^aI* de u. c. — 217, l. 1, 12107 — 227, l. 3, fermez la parenthèse après : *Aⁱ* mennon — 241, l. 4, effacez : *C* entraus dous — 243, l. 20, lis. : *A'BB^aCDJKL^aPSS'y* — 268, l. 13, *M^aABCGIJRky* — 273, l. 21, *M^aAA'A^aBCDIJ* *Pkny* — l. 23, (*M* li conseis) — 274, l. 2, aj. : *I* Que il se uont entremandant — 276, l. 7, lis. : 14 (au lieu de : 41) — l. 26, (*L^a* -ier) — 277, l. 1, aj. *L^a* au groupe de mss. — l. 5, lis. : *A^aF* (au lieu de : *AF*) — 278, l. 20, (*M^aAILL'MNSⁱ*); *A'A^aBCDFJKL^aPP^aRSy* — 279, l. 7, *M^aAILL'MNP^aSⁱ* — 280, l. 13, effacez *P* du groupe de mss. — 281, l. 20, lis. : Et (*M* As) autres — 283, l. 1, 13199 — 287, l. 1, aj. *G* au groupe de mss. — l. 4, lis. (*A^aDMⁱ*) — 294, l. 22, *MS* De b. — 295, l. 5, aj. : *M* Cele fu faite entierement — 301, l. 12, lis. :

BCDJWe — 307, l. 3, *A*² nen a, *S*¹ nara, *RV*¹ naura — l. 4, *A*¹*BDJKL*²*PV*²*y* — l. 17, (*V*² Anc. *A*¹ Ainc) — l. 18, (*A*¹ lui) g. — l. 24, *R* les peris, *A* lesperis,... *P* li esperiz (v. f.), *xL*¹ lesperit — 308, l. 16, *A*¹*GIJLL*¹*RS*¹*y* en dem. — 309, l. 9, de ca — 334, l. 5, *J*-uoil — 342, l. 2, *xA*¹*N*² H. — 352, l. 13, *C*¹*DJPV*²*y* — 355, l. 15, *B*¹*K* Ce quiert — 366, l. 19, *B*¹ chevaler; *BB*¹*CJRny* — 371, l. 14, *P*² escriz — 378, l. 8, *M*²*ACM*¹*Rk* — 382, l. 14, *n* (au lieu de : *x*)... *BCM* ofiace, *A*¹ ofiquace — 386, l. 18, *BCDky* — 390, l. 15, *AS*¹ peust — l. 17, aj. : 93-4 m. à *S* — l. 18, aj. *SS*¹ au groupe de mss. — 394, l. 20, lis. : ne si.

 TOME III (2^e COMPLÉMENT).

 1^o Texte :

V. 15248, lis. ore — 15273 blans — 15276 Asternatès — 15286 entrepretacions — 15349 jo — 15776 point-virg. à la fin — 15875 et 16550 Reis — 16043 effacez le point à la fin — 16108 point à la fin — 16128 et 16412 virg. à la fin — 16190 *E* — 16505 pierre — 16679 l'entrepesicion — 16699 *Voy*. la correction proposée, Introduction, Phonétique, Vocalisme, *A*, 1^o — 17194 et 17212 Telopolus — 17227 Telopolon — 17247 fu — 17441 froment — 17841 talant — 18801 point-virgule à la fin — 18949 virgule après grant — 19718 nequeden — 19836 Deïtez — 20375 D'iço — 21212 encore — 22145, 22222, 22239, 22247 et 22373 Antilogus — 22282 Antilogon — 22512 Ore — 22792 par mi — 23060 Beneïçon.

 2^o Variantes :

Page 4, l. 7, lis. : *M*²*AA*¹*BCDJV*¹*V*²*ky* — 8, l. 16, aj. : *G* En dis — 11, l. 19, lis. : *A*¹*A*²*BCJky* — 19, l. 17, (*AA*¹*BCDHIJP*); — l. 18, apareille — 20, l. 1, *M*²*A*¹*BCDJPV*¹*Wky* — l. 4, effacez *V*² du groupe de mss. — 25, l. 22, lis. : *M*²*A*²*B**CJKV*¹*Wy* ce (*CV*¹*W* car) — 26, l. 1, *M*²*ABJKV*¹*y* Que (*AV*¹ Je) — l. 23, *xA*¹*V*² qi — 29, l. dern., *x* (au lieu de : *nL*) — 30, l. 2, *x* (au lieu de : *nLV*) — l. 11, *V*¹ lestuet — l. 20,

M²BCJV¹Wky — l. 21, *M²RVⁿ* — 31, l. 7-12, joindre *I* à *AR* ou *ARV³*, du v. 15436 au v. 15442 — l. 8, lis. *M²RV^eekn* — 35, l. 21, *AIRV¹V²x* — 55, l. dern., *A²BCEK* Et — 57, l. 7, aj. : *A²BCEJM¹k* ioie — 69, l. 15, lis. : (*ILRS*) — 73, l. 12, effacez : (*ABC*) — 83, l. 17, lis. : (*GIL*) — 88, l. 3 et 7, *AA²Jek* (au lieu de : *AA²Jky*) — 107, l. 17, *M¹IK* Politetes — 115, l. 4, *M²AA²IMy* — 118, l. 1, x Qui... volu — 40 *M* Sanz son otroi; *M²Me* sor son deuie — 121, l. 10, *AA²BCJPky* — 136, l. 8, *A¹A²BCDJky* — 139, l. 17, (*AGILR*) — l. 18, *A¹A²BCDJky* — 144, l. 2 du haut, 17481 (au lieu de : 17486) — 149, l. 6, *M²ky* Car — l. 7, aj. : *H* atacies — l. 9, *M²BCHJMM¹* la dame — 156, l. 6, a sentir (*HKM¹* sofrir) — 173, l. 4, 19378 (au lieu de : 193) — 200, l. 9, aj. : 21-36 développés en 20 v. dans *BI* — 202, l. 7, aj. : 56-63 m. à *H* (bourdon) — l. 10, effacez : *H* Sempres uenissent a lestor — l. 17, lis. : 64 *H* Sempres uenissent — l. 18, 65 (*J*); *H* Quant des grigois — 205, l. 2, *A* Desus — 217, l. 8, aj. : 51-2 interv. dans *R* — l. 11, *ABIJkxy* — 236, l. 4, point-virgule (au lieu de : virgule) après : les a. — 234, l. 4, aj. : *K T.* com de nos ot la m. — 236, l. 8, lis. : 27-38 — 240, l. 1, e (au lieu de : *M¹e*) — 246, l. 10, acilles iront — 256, l. 15, lis. : *M²ANR* — 257, l. 17, *FHM¹* restorez — 263, l. 17, 46 *N O* le g. — 272, l. 5, (*E* quan) — l. 7, aj. : e que chascun oie — l. 8, lis. : *AG M. t.* — l. dern., aj. : *K* répète ici les v. 19603-78 — 285, l. 5, effacez *M¹* du groupe de mss. — 286, l. 12, effacez *C* du groupe de mss. — 289, l. 15, *M²A¹A²L¹Pk* reparlance — 297, l. 8, lis. : *M²ARk* et aj. : *GL* En mainz sens len arrisonerent — 303, l. 15, lis. : *D* les costrent — 304, l. 9, *A* que tel nauoit — 306, l. 14, m. à *DE* — 311, l. 1, 20649-50 — 321, l. 1, dit et; — 324, l. 5, *FKP* Et si — 331, l. 3, (*ADLR* braiel) — l. 4, aj. : *N* ceruel — 344, l. 22, 95 (*AA²CGLPR*) — 345, l. 11, effacez : 11-26 m. à *B*, et lisez : 11-2 m. à *BRkn* — 350, l. 11, *As* eschieles — l. 12, e*J* Lors; *J* lors sentredonent — 351, l. 12, *M²DJ* trois e. — l. 15, *M²ACJy* — 354, l. 6, *BKLN R* — l. 15, *M²AA²CJy*... assez (*A¹* tot fait) de uos — 359, l. 3, *AA²F* — 360, l. 10, 97 *BMn* Sel — 365, l. 11, *y* (au lieu de : e) — l. 21, 89-90 — 370, l. 9, *A* Ainz — l. 11, mes fez — 378, l. 15, m. à *A²BC RSkx* — 390, l. 7, *A²BIRkn* — 400, à la marge de droite, lis. : 22291 (au lieu de : 21291) — 411, l. 24, *kx* (au lieu

de : kn) — 412, l. 3, 87, *G* Sor ulixes — 88 *G* messaiges — l. 5, vers suivis (au lieu de : vers précédés) — 414, l. 2, 115-6 m. à *Dy* — 415, l. 6 et 7, aj. *I* au groupe *AA²CJRkn* — 436, l. 4, lis. : 49 (*CJ*); est placé dans *A* après 23082.

TOME IV (COMPLÉMENT).

1^o Texte :

V. 23438, lis. preciaus — 24524 *E* — 25113 maintent — 25424 *N'i* — 25470 lisez avec *A²* : Cent mile besanz d'or pesé ; cf., dans le *Roman en prose*, 30.000 — 26181 Coilvert, traïtor, reneïé — 26182 pitié — 26494 atel — 26834 noiseur — 26850 noiseurs — 27259 s'en aut — 27297 guarreient — 27739 poëit — 27746 soduianz — 27806 soduiant — 27915 Reis — 27950 point à la fin — 28107, 29326 et 29525 *Rei* — 28830 Poëstез — 28987 Qu'il aut — 29436 vuel — 29453 pardonge — 29454 esponge — 29472 face — 29474 tramistrent — 29552 neiel — 29590 lointain — 29643 *E* nes son fil — 29688 l'aider — 29743 sacrefises — 29829 image — 29867 assemblee — 29872 aparceveir — 29882 enque-reie — 29923 mare en crembra (*l'Errata du t. IV donne à tort : crembras*) — 30015 chaceor — 30016 coreor — 30055 defensions — 30123 virg. à la fin — 30178 eü — 30182 ne teus (?) avec *CFIN* — 30201 douz — 30310 ire e dolor.

2^o Variantes :

Page 7, l. 8, lis. : *EH* Con granz — 11, l. 9, et sire, les autres sire — l. 15, *ACIkx* — l. 16, *M²A²E* — l. 17, 98 (*AIK*); — 18, l. 9, (*M²MSS²xy* preciaus), *K* principals, *ACIR* -aus — 38, l. 15, *BI* Ensi — 44, l. 7, *B* li perce; *F* li s.; *M²JP* Fauser a fait l. t. (*P* terliz) — 69, l. 18, *M²DJP^y* — l. 19, *ABC* f. c. — l. 20, *A²Kx* porchacierent — 75, l. 16, (*AA²C DGHJR*) — l. 19, *ACLNR* — 78, l. 15, *M²DJ^y* — 99, l. 11, *AIM* — 107, l. 11, *Rom. XVIII* — 110, l. 10, *A²x* Dor — 117, l. 3, effacez : *L* En la uile lont a. — l. 6, ior niert — 118, l. 4, *HL* Ne uolroit il — 122, l. 17, *M²BJLP^y* — 133, l. 14, m. à *yL* — 157, l. 1, 26001 — 163, l. 4, aj. : *H* nan-

terve — 166, l. 6, *EHL* — 178, l. 20, *ACGkn* — 183, l. 9, *n* Dauoir au; (*M²JLen* atel), *A* autel, *K* tel; *GL* resol; *GJ* Et a. ce; *G* en grant r. — 186, l. 16, *M²JLy* — 188, l. 2, *ouvrez la parenthèse devant* : *A²Cn* — 191, l. 16, *lis.* : *BJLS'e* il ont (*S'* el sont, *L* auez) a. f. — l. 19, *M²BJLy* — l. 20, 46-50 *m.* à *I* — 201, l. 18, *M²HJKLM'* — 206, l. 20, *M²BHJKM'P* — 208, l. 17, *M²HJKM'* — 213, l. 2, *M²BDHJKM'* — 246, l. 6, *voy.* aux Variantes complémentaires — 253, l. 11, *M²JLM'* — 254, l. 6, *B'kn* Veiant — 259, l. 11, *M²A'B'* — l. 16, *aj.* : *A'* Teus uint r. — l. 17, *lis.* : *CD* botent... *DJM'* sus — l. 21, cheuals, *A'* Nes traisissent.xxx.c., *M²BJ* — 260, l. 13, *A'* Et tos — l. 18, *B'* compere — 261, l. 4, 35 — l. 5, *M²HJM'* e scientos, *L* et scientroz — l. 7, fere ml't angoissoz — 262, l. 12, 68 (*A'A²B'C*) — 264, l. 9, *M²ABB'CHM'Nk* — 269, l. 2, *HKL* a t. lenfant — l. 7, e (et) — l. 8, *LN* -aus — 273, l. 13, *AMR* — 285, l. 12-13, *A²EM* R. m. est (*EM* rest) a., ... 14 (*ABEHJR*); *A'A²DLMM'* — 297, l. 5, *A'A²BDJLM* — 301, l. 12, *M²ABJKPy* — 303, l. 13 et 17, *A'* (au lieu de *A²*) — 304, l. 10, 49 (au lieu de : 50) — 318, l. 9, *M²BDJKPe* — l. 11, *M²BDJKPe* tot rec. (*E* ac.), *S'* — 326, l. 16, 66 *B* Entrapeloient, *DHJM'* — 17-18, *K* geus, *M* eulz, *JP* grels, *H* greus, *BD* — 327, l. 16, *aj.* *M* au groupe de mss. — 337, l. 10, *aj.* *I* au gr. de mss. — 341, l. 7, *lis.* : *S³* (au lieu de : *S²*) — l. 13, *M²HJKM'PS³* — 342, l. 10, *aj.* *G* au gr. de mss. — 343, l. 3, *lis.* *BDHJKLM'PS'S³* — 344, l. 12, *Joly* — 347, l. 8, *M²BHIJM'Pk* — 348, l. 16, la fin de la 1^{re} col. *vo* du f^o 177 (au lieu de : le reste) — 349, l. 1, 87-8, *A²* Ne fu domme de mere nez Si fu quise par mains regnez — 87 (*CR*); *S* Niert mes par home ne par feme; *M²DHJM'S'* — l. 3, *aj.* : *S* Nen aura mes t. ne r., *S'* Ne qui ou siecle eust corone — 357, l. 9, *lis.* : 53 *M²* — 364, l. 15, *M²* lenquerreie — 373, l. 6, *n* -ons, *M²* -on — 377, l. 10, *m.* *ici à E...* 32 *EH* de mautalent — 386, l. 1, *aj.* : 30303-4 *S'* Benois soit qui lestoire a dite Plus ne mains ne vous en a dite — l. 3, *aj.* : *S* Lauons escrit et plus non mis — l. 6, *lis.* : *S* (au lieu de : *S'*) — l. 21, *aj.* : 15-6 *m.* à *V'* — l. 22, *lis.* : *A'CJLM'RS'n* et uoie... *B* mete a uoie — l. 23, *BHJ* b. (*B* si) sauance, *S'* b. garde, *L* — l. 24, garde — l. 25, *Rn'a pas les 10 vers complémentaires, mais il ajoute plusieurs vers de mesure variée; au lieu de* : *A²C'DHM'S*, *lis.* : *A²C'DHM'S'V'*.

3^o Variantes complémentaires :

Page 389, ajoutez : Les v. 1239-48 sont remplacés dans H par 8 v. spéciaux : Ensamble li tes .xx. puceles Qu'en tout le mont n'eüst si beles, Se Medea ne fust si près : Mais poi valt chaisnes les ciprès Et margerie les la rose, Q'al monde n'a si bele cose ; Mais quant sor bel vient belisor, Si pert ml't biaux de sa color.

Après le v. 1299, G ajoute 100 vers (discours de Médée) : (Ml't redoute l'anconmencier) : « Hé ! Dieus, » fait elle, « quel dongier Je soffre an moi et quel vitance ! Amours me tempte, c'est anfance : [5] « Medea, pour niant t'esmues : Ne sai quex dieus contre toi puet » Fait Medea : « Je m'anmervoil Quex chose soit qui tel consoil Donne a mon cuer et donne a moi. [10] Aucune chose est samblans A anmor, si con sui voians. Li conmandement de mon pere A moi trop dur sunt. Jou compere Que la toudison dou mouton, [15] Ce n'est par force, ja n'avra hom (sic). Trop dur sunt il veraïement : Pour coi doute je voirement Celui que voi qu'il ne perisse. Quel cause an ai ? Or sui trop nise [20] V (lis. O) ge ; car oste de ton cuer Icestui feu et boute fuer, Que tu ne soies ² maleurose ; Mais tu ne pues : c'est perilose. Se tu peusses, tu fusses sainne ; [25] Mais la te trait novelle vaine. Une chose t'annorte Anmors, Tes cuers contrewelt autres tors. La millor chose woi aleu (pour aluec), Et si la voi ³, la pior seu ⁴. [30] Verge roïax, et qui t'esmuet Que ton hoste aïnses de cuer, Et si woelz estre mariee A vallet d'estrange contree ? Ceste terre te puet donner [35] Honme ou te puisse[s] abandonner. Vive ou moire, ce est an Dieu : Plus n'an doit estre a moi seu. Toutes voies bien puis proier Que il vive sans perillier [40] Et sans anmor a otroier. Hé ! Dieus, car oies Yason fait : A tous jors

1. Nous nous excusons de n'avoir aperçu cette addition (et celle qui suit le v. 19448) qu'à l'occasion de recherches postérieures faites en vue du classement définitif du manuscrit. Godefroy, s. v. *pigre*, cite les v. 52-60.

2. Ms. *me tupnes oies*.

3. Ms. *Et si la boe*.

4. Cf. Ovide, *Met.* VII, 20, *video meliora proboque, Deteriora sequor*.

mais seroit retrait Celei pour cui tele biauté N'esmouveroit¹ par loiauté [45] Et sa lignie et sa vertu(s). Et qui seroit en tel vertu(s) Cui sa biautés n'esmouveroit? Com bien fois cil riches ne soit, Certes pour lui suis bien esmeue. [50] Ja sera mais ceue laiwe (*lis* : la veue) Dou feu que (li) torel jeteront Par les narines : A lui courront Si annemi qui seront né De la terre qu'avra semé; [55] Ou dou dragon la gloutenie L'avra ja tot a lui saisie. Se a tel chose je suis pigre, Criouse serai con la tygre; Se jou sueffre, je suis plus dure [60] Que n'est roche, ce est laidure. Et que ai dist de l'aversier? Pour coi non las je perillier? Et les torax pour coi n'anorte Contre lui et contre sa sorte? [65] Et les hommes de la terre, Le dragon, quant ne muet la guerre? Li dieu wellent or que j'eslise La millor part et que jes prise : Jo ne dois mie ci prier, [70] Mais je le dois tout coi laisser. Weil je mon pere deserter Pour estrange homme garder? An son pais retrait et voisse, Autrui que moi se trait et doinse, [75] Et Medea n'an soit menee : Je cuit que fanme a espousee. Moire et ait sa destinee. Mais n'a mie [mauvais?] visaige(z) : Sa noblesce le montre saige, [80] Ses couraiges [et] sa noblesce, Et la grace de sa biauté. Se je doute que ne me praigne A espouse et ne m'a[n]maigne, Je l'astraindrai pour aliance [85] Les diex estre an tesmoignance. Et pour coi wels tu seüre estre? Va tost a lui, saiche son estre. Yason a toi tous se donra, Sollempnement t'espousera; [90] Des cités sera[s] tu la dame; Toi honor[r]a trestoute fanme. Calliope²

1. Ms. *Mesmoueroit*.

2. Corrigez *Calciope* ou *Chalciope*. Maukaraume fait ici preuve d'une demie érudition, troublée sans doute par un ms. latin fautif. Il en est de même quand il remplace (partout) *Andromacha* par *Andromeda*. — Cette sœur de Médée, que Maukaraume donne comme non encore mariée, avait, suivant Hygin (fable 3), épousé Phryxus, qui s'était sauvé en Colchide avec sa sœur Hellé sur le bélier à la toison d'or. Après la mort de Phryxus, mis à mort par Ætès, qui craignait pour son trône, ses quatre fils, qui avaient pris la fuite, auraient été ramenés à leur mère par Jason, ce qui lui aurait valu la bienveillance de Médée. Ailleurs Hygin dit que c'est Junon qui, reconnaissante de ce que Jason seul avait consenti à lui faire traverser un fleuve alors qu'elle s'était déguisée en vieille femme pour éprouver les mortels, lui procura l'amour de Médée par l'intervention de Vénus.

l'airai ma suer, Frere¹ et pere et irai fuer; Par la terre ou je suis nee [95] Et par la mer serai roubee. Maus est mes perez, et ma terre Est estrange, souvent muet guerre. Mes freres [est] ancor petis; Ma suers vourroit avoir mari. » [100] An son cuer a ainsis traitié.

Page 392, l. 22, *lis.* : enseigniez — 393, l. 20, *aj.* : Pour les v. 7693-7702, A' donne une leçon spéciale en 12 vers : Qui si cousin erent proichien : Andui erent frere jermain. Li ainz nez avoit non Glaucon, L'autre apeloit on Sarpedon. Andui erent roi queroné De Lice, dom il erent né. Cist feront andui (*lis.* ancui) vasselaige, Car ml't estoient preu et saige. .M. chevaliers après de[s]suens, Chascuns d'ex esleüz et buens, Armez desus les missodors, Coverz de pailles de colors; Hiaumes laciez, etc. — 394, v. 24, *lis.* : la nue — 395, l. 8, *aj.* : Après 10876, S' *aj.* 16 vers : Antilogus² ert apelez Et mout estoit bien renommez; Cousin germain ert Boëtès, Et si estoit niez Achillès. [5] Contre Hector vint sa lance droite, Qui mout estoit et gresle et roide. Hector feri enmi l'escu, Que tout envers l'a abatu. Les chevaus prent, si les en moine : [10] Rescous les a a mout grant poine. Hector sor Galatee monte, Car il avoit et ire et honte; L'espee tret : mout fu dolens; Entour li arestoit ses gens. [15] Lor anemis ont remüez, Mais li cha[n]s fu tost recouvrez³. — 396, l. dern., *lis.* : dedesus — 399, *note 1*, effacez : de même A pour les quatorze premiers vers; — 402, *var.*, l. 8, *aj.* : P^a Niert mes a mon col atachiez; — 407, l. 14, *lis.* : S (*qui suit la 2^e rédaction*) — l. 7 des *var.*, *aj.* : L' *aj.* ces 2 vers : Dame-dous parz li roi i viennent Qui les dous rois chosent et tienent — 410, l. 14, *virg.* à la fin — 414, l. 3, *lis.* : descriure —

1. Ce frère s'appelait *Absyrtus*; suivant d'autres, il s'appelait *Ægialeus*, et son nom d'Apsyrtus ou Apsyrtus viendrait de ce que Médée aurait dispersé ses membres sur sa route pour arrêter la poursuite de son père, quand elle s'enfuyait avec Jason (cf. Pacuvius, dans Cicéron, *de Nat. Deorum*, 19 et 20, et Justin, 42, 3). Suivant Hygin (f. 23), il fut tué en Istrie par Jason, et ses compagnons fondèrent la ville d'Absoris.

2. *Lis.* (?) : Archilogus.

3. On aurait tort de croire à un bourdon qui authentifierait ces 16 vers : les v. 16875-6 sont, en effet, tout différents dans S' Voy. aux variantes.

415, l. 12, mariée — 416, l. 19, *aj.* : *Les v. 19165-204 sont réd. dans B à 4 v.* : Tant ont lor parlement tenu C' Agamennon ont resleü En la maistrie et en l'enpire, Si com je l'oi a l'Auctor dire ; — 417, l. 6, *aj.* : *Les v. 19429-792 sont réd. dans B à 4 v.* : Proijé li ont ml't et conté Com Agamennon a mandé Que il alast a la bataille, Mais n'i a proijere qui vaille. — *Après 19448, G intercale 26 vers (monologue d'Achille), plus un vers de soudure, ce qui donne un couplet de trois vers, comme souvent dans ce ms.* : « Belle, » fait il, « quiej (= qui es, qu'es) plus luisans, Plus clere assez que vis argens, Toute fanme votre biauté Sormonte, et a nobileté, Con li soulaus fait les estoilles [5] Ou la lune. N'est pas mervoille Setrissette mon cuer sormonte : Quant je remir la belle blonde, Ses iex vairs, sa bouche petite, Son bel viaire, tout sui triste. [10] Si tratif et si bel san[s] faille, Con de ces dois la noble taille, N'est pas li getons de la vigne : N'est mervoille se je decline, En remirant son cors bien fait. [15] Nature i a son sen tout fait, Toute i a donné sa science En lui former. Se j'ai grevance A mon cuer souvant et esmai, Ne m'an doit nus blasmer en vrai ; [20] Chevalerie le de (*lis.* : je ou te) desfi : A son euz m'a dou tout saisi Anmours fine, a cui m'agree, A cui lassie est ma pansee ; Si suis (*sic*) lassiez dou tout a li, [25] Mon cuer n'en puis torner d'ainqui. » Que qu'il estoit an tel esfroï (*puis les v. 19449 ss.*). — *Les v. 19811-950 sont réd. à 6 v. dans B* : Tenu en ont grant parlement : Tuit s'en esmaierent forment, Et li plus d'els le plus loa, Et Calcas li vils le blasma. Dist lor que sans faille vaintroient : De grant folie s'esmaioient — 420, l. 5, *aj.* : *Les v. 20375-92 sont résumés dans B en 6 v.* : Acillès li commence a dire : « Par tos les dils », fait il, « bel sire, Je tieg ceste guerre a folage : Pais faites, si ferés que sage. Ja mais a nul jor de ma vie N'averés de moi nule aïe — 421, l. 18, *aj.* : *Après 21352, A²J aj. 4 v.* : Des heaumes et des talevaz, De trox de lances et d'esclaz Sunt tot li champ si bien (*J ensint*) cochie N'i pert de terre demi pié — 423, l. 19, *virg. à la fin* — 429, l. 32, antour — 432, l. 23, *aj.* : *Les v. 23549-52 sont développés dans Dy en 8 vers (graphie de M')* : Tant com chevaux (*M'-al*) li pot aler, A la ceux de l'ost encontre : Si bien l'a fet en son venir Qu'a .c. en fist vie guerpir (*H seles*

partir) Des meillors et des plus (*D* miex) vaillanz ; Mes des suens (*H* Ne m. dessiens) en i perdi (*DE* i reperdi) tanz Dont iert dolenz (*M*^e dolent) tot son eage. Ja i eüst ml't (*H* trop) grant damage — 434, l. 17, *aj.* : *Au lieu des v. 24837-44, P^a donne ces 8 vers* : Et ami et segnor le claime, Et chascuns (*lis. Ch. et*) ml't durement l'aime : Ne voudroient pas son anui. Asis se sont tuit entor lui Por oïr et por escouter Ce que il lor vorra conter. Adonc commença a parler Ml't sagement sanz demorer — 435, l. 26, *aj.* : *Après 27590, A² aj. 6 vers* : La mers fu grosse et ml't enflee Et perillose et redotee : Ondes reversent par aïr, Tot manacent a transglotir, Hurtent as bors comme tempeste : Li Griu n'en eurent point de feste — 437, l. dern., *aj.* : *Après 29690, H aj. 4 vers* : Puis li grans damages avint, A Miçaines l'ot et la tint : Onques n'i misent contredit Sa gent de grant ne de petit.

ADDITIONS ET CORRECTIONS AU TOME V.

Page 2, l. 23, aj. : on le trouve aussi dans *Meraugis de Portlesguez*, p. 39, v. 13 et p. 40, v. 18; dans *Les Enfances Gauvain*, 36 (*Rom. XXXIX*, 19), et sans doute ailleurs (mais il n'en restepas moins rare) — 4, l. 16, *ajoutez M. Kærtling à MM. Wagoner et Greif*; — à la fin de la même note, *aj.* : Au v. 4292, au lieu de *Diana*, le ms. *F* donne *Idona*, qui semble remonter à *Diona*. S'il en était ainsi, Benoit aurait eu un ms. de *Darès* plus correct à ce passage que ceux qu'a utilisés le dernier éditeur, Fr. Meiser, et il faudrait rétablir *Diona* dans le texte critique de *Troie* : c'est ce que nous avons fait plus haut, p. 321 — 5, l. 25, *lis.* 545-6, 17179-80 — l. 26, *aj.* : *La Cour d'amour* (Mss. provençaux de Cheltenham), 687-8 — 9, l. 2, *aj.* : Cf. *Revue de Dialectologie romane*, II, 381, où M. Jean Haust relève l'anc. wallon *scawereau*, forme francisée de *séveréz*, qu'il explique avec raison par « vivier communiquant avec la rivière », le dérivant de *séwer* =* exaquare, « faire écouler l'eau » et rapprochant *séwe*, « chantepleure, ouverture dans un mur de clôture pour l'écoulement des eaux », dans le *Vocabulaire du pêcheur* (*Bull. de la Soc. de Litt. Wallonne*, XXIX, 274), et « lieu où l'on fait écouler les eaux », dans *Grandgagnage*, II, 359 — 10 l. 3,

L'interpolation de ces quatre vers devient à peu près sûre, si l'on considère que *Cador de Lys* est le seul bâtard qui n'ait aucun rôle à la 2^e bataille — l. 9, *lis.* : très probablement, au lieu de : peut-être — l. 37, *aj.* : 8203. *Scelidis GLM* (cf. *Celidis M^aACKRny*), à cause de la rime, pour *Scelidus*, que l'on trouve partout dans *A*², et dans *G* au v. 5615, où l'on a *Celidis CM^aPR*, *Chelidus DJ*, *Celinus EH* (cf. *Scelidis* 12193 *EG*, *Celidus* 12093 et 12325 *C*). L'un et l'autre ont sans doute (pour ce qui concerne les scribes) été influencés par *Celidis*, qui est un personnage tout différent, et il n'est peut-être pas téméraire de supposer que Benoît avait écrit *Scedilis*. *Scedius*, que donne *B*, montre que le scribe (ou le modèle qu'il suivait) se souvenait du nom correct du frère d'Epistrophus (cf. 320, 5615, etc.), car il a modifié *Focidis* en *Focidus* pour observer la rime. — A la note aux v. 8315-7, *aj.* : et surtout les reproches d'Hector, v. 13178-88 — 11, l. 4, *lis.* : Polydamas — l. 15, *aj.* : Cf. 11921-30 — 12, l. 19, *aj.* : Dans les *Merveilles de Rigomer*, poème récemment publié par M. W. Foerster, il est question (v. 10410 ss.) d'hommes sauvages à museau de chien, qui portent une corne sur la tête ; et aux v. 13697-400 on signale « une gent... qui des musiaus resambent cien » et qu'on distingue des *Cornus*, nommés un peu plus loin, v. 13727 — l. 20, *lis.* : *Mont Esclaire* — 18, l. 8, *virg. après* : *tarder* — 21, l. 12, 16, *aj.* : Cf. 27249-62, qui ne concordent pas bien — l. 18, *aj.* : § 4, vers la fin — l. 36, *lis.* : *Sousi...* Cf. *Thèbes, sousi* 5073 — 26, c. 2, l. 38, devait donner sa sœur à Polibetès. Cf. Guido delle Colonne, *Historia destructionis Trojæ*. (Incunable 118 d'Aix, f. i 5, v^o c. 2 bas) : *Et dum meditaretur diligenter Achilles in his et Politenes dux, qui ob Achillis amorem in Grecorum subsidium se contulerat, sperans etiam quandam sororem Achillis ducere in uxorem, etc.* — 30, c. 1, l. 39, *fermez la parenthèse après* Philoctète — c. 2, l. 18, *aj.* : Ses fils, Eantidès et Eurisacès, sont confiés à Teücer 27313 ss. — 32, c. 2, l. 40, *aj.* : C'est *Creüsa* dans *A*² — 33, c. 2, l. 6, *lis.* : 25364 ss. — 34, c. 1, l. 10, 22239, 22247, 22373 (*rég.* : plus) — l. 43, *aj.* : *Antipon* (*rég.*) 12129 (: *poumon*) — 35 c. 2, l. 7, *effacez* : 11498 — l. 18, *lis.* : *Telopolus* — l. 40, *Telopolus* — 36, c. 1, l. 22, 11305 — 37, c. 1, l. 15, *aj.* : *AZOINE, -ONE*, var. de *Amazoine* — 39, c. 2, *aj.* : **CALLIOPE* (*Add.*

de *Gaprès* 1299, v. 92), corruption de *Calciope* (*Chalciope*), sœur de Médée (voy. la note au texte, ci-dessus, p. 330, note 2) — 41, c. 1, *lis.* CELIDAS 9007, Grec abattu par Odenel à la 2^e bataille (*Eneas* est à corriger) — c. 2, l. 4 du bas, CHELIDUS² (5615 *DJ*) — 42, c. 2, *aj.* : *CLARENTE (*la rivière de*) 12994 éd. Joly (2^e réd. de l'*Entrevue d'Achille et d'Hector*), nom imaginé par le remanieur — 44, c. 2, l. 14, *lis.* : Darès (toujours suj.) 110 (*après* :), 5201 (: *Ulixès*) — 45, c. 2, l. 22, 15314, 19836, f. pl. — l. 26, 5786 — 47, c. 2, l. 25, DOGLAS¹ (rég.) 7882, 9206 et 14388 — l. 27, *aj.* : secourt, avec Polydamas et Fion, les Troyens pressés par Agamemnon 14385 ss. (mots à supprimer à l'article DOGLAS²) — 50, c. 1, l. 9, *effacez* : renuersé par Odenel 9007-8 — l. 51, DOLON² (suj.) 9017 (: *Polixenon*) et *Dolonz* — 48, c. 2, EDRAS (inv.) — 51, c. 2, l. 13, *virg. avant* 8235 — l. 15, *virg. après la parenthèse* — l. 41, *lis.* : EÜFEMUS 15378, et *Eufeme* 7929, s. *Eüfemes* 6696 (*l'amiraut*), 11322 — 54, c. 2, l. 28, 25039-42 — 55, c. 1, l. 47, *effacez* : 12657 — c. 2, l. 28, *lis.* : Dolon² — l. 3 du bas, *aj.* : à la demande de son cousin Ajax, qu'il a reconnu, fait cesser la 2^e bat., au moment où les Troyens allaient brûler les vaisseaux 10121 ss. — 57, c. 2, l. 22, *aj.* : 22364 — 58, c. 2, l. 46, *lis.* HUPOT 12046, 12059, *H. le grant* 12648, s. *Hupoz li granz* (*effacez* : cf. v. 12048) — 59, c. 1, l. 8, IDEE (*les puis d'*) — c. 2, l. 42, *Forme le 3^e corps*, avec Menesteüs, à la 2^e bat. 8182, ss. — 61, c. 1, l. 19, d'Idoménée — c. 2, l. 39, *virg. après* : *uns*) — 62, c. 1, l. 22, *lis.* : LEOPILUS — 63, c. 1, l. 49, 9247 — 64, c. 2, l. 28, 19587, 19612 et 22587 — 67, c. 2, l. 22, MOLOSE 29089, 29777 (var. *Molossos*, -o⁷ = accus. lat.; — *Mettre après cet article* : MOLOSO, -os, -oz, MOLOSSOS, var. de *Molose* — 68, l. 29, *lis.* : Telopolus et Telopolemus — 69, c. 2, l. 17, d'Ascalaphus — 70, c. 1, l. 40, Orva — l. 42, ORVAIN, var. de Orva — l. 43, ORVA 8024, fée, etc. — 74, c. 1, l. 49, *lis.* : lequel ? Sersès ? ou Glaucôn ? Cf. 6853-5 et Darès (Meiser), xvii, p. 23, 3, de *Æthiopia Perses* et Memnon — l. 56, vers 17241, 17266 — 76, c. 1, l. 32, (invar.; exception : rég. *Pirron* 623) — 77, c. 1, l. 47, *effacez* : *devines* — 78, c. 1, l. 27, *aj.* : Dans *M²BIJMy*, Anténor stipule avec les Grecs qu'on lui donnera la moitié du royaume de Priam (dans *AA²Cx*, à un de ses fils) 24935-6 — 79, c. 1, l. 2, *lis.* : Dolon — 81,

c. 1, l. 22, *placez l'art.* : Prologue avant PROSERPINE — 82, c. 2, l. 44, *aj.* : mais il est tué par Diomède — 83, c. 2, l. 21, *aj.* : il est secouru par le roi de Perse (son père ?), qui est tué — 85, c. 1, l. 28, *lis.* Menalus — 86, c. 1, l. 49, 30117 — c. 2, s. v. TELOPOLON, l. 1, *effacez* : 11301 et l. 4 : et Telopolemus 5014; l. 2, *aj.* : 5014 après Telopolus — 87, c. 1, l. 15, *lis.* : lu *ad themesem* — 96, c. 1, l. 14, *effacez* : 1125, et *aj.* à la fin de l'article : al 1125 = a et le (pron. neutre) — 105, c. 2, l. 20, *mettez un astérique devant* Anesse — l. 2 du bas, *fermez la parenthèse après* : 22066 — 111, c. 2, l. 50, au v. 5140, *atainz signifie* « fatigué » — 112, c. 1, l. 3, *lis.* : Atal 9753 — l. 5, *aj.* : ne lor estordra mie atal 9753 (le cas régime pour le cas sujet) — 113, c. 2, l. 23, *lis.* : 16802 (*alumer* :) — 117, c. 1, l. 35, 17097 — 120, c. 1, l. 34, *aj.* : 2518 — 122, c. 1, l. 14, 4589, etc. (pour les exceptions, voyez à bon); — l. 19, 11017 — 123, c. 2, l. 47, *aj.* : revertir en c. 4153, être réduit en cendres — 129, c. 1, l. 47, *réfl.*, se réclamer 3638 (qui de part vos se claiment) — l. 55, 29635, 6 claiment 3638 — 130, c. 1, l. 29, *aj.* : (cf. ic'a fait 23587) — 141, c. 2, l. 16, *aj.* : *Criouse (add. de G au v. 1299, v. 58), *adj. f.*, cruelle — l. 3 du bas, *aj.* : 13761 — 142, c. 2, l. 9, *lis.* : Cuiriees 23523, n. f. pl. — 144, c. 2, l. 15, *mettre* : subj. 3 à la ligne précédente, après : *réfl.* — l. 16, *lis.* : descende — 146, c. 1, *effacez l'article* [Deité], qui figure à la Table analytique des noms propres — 155, c. 2, l. 35, *mettez un astérique devant* : Detrie — 156, c. 2, l. 51, *lis.* : divin (au lieu de : devin) — 158, c. 1, l. 48, 22183 — 161, c. 1, l. 14, 12014 — 163, c. 1, l. 39, 27897, et el n'i a. m. del morir 30170) — 172, c. 2, l. 5 du bas, 4405, 8889, 8926 (*ancui* :), etc., 29449 (: sui), 30088 (*apui* :), s. enuiz 1517 (: nui?) — 175, c. 1, l. 50, Esciënt — 176, c. 2, l. 22, 27501 — l. 55, combattants — 177, c. 1, l. 21, 4109 — 181, c. 1, l. 12-14, Essoine (*passim*), toujours en rime avec un nom propre et presque toujours dans l'expression — 196, c. 1, l. 19, *aj.* : G', ge, v. mei — 211, c. 2, l. 34, *mettre* [Lapider] et Lapiier après Lanz — 216, c. 1, l. 46, *lis.* : pour l'enclise de le (les) — l. dern., *aj.* : 4075 — 217, c. 1, l. 3, *fermez la parenthèse après* : 29433 — l. 11-4, *effacez* : 24603, 25285, 26750, 28435 et 28672 — l. 17, *ajoutez* : 24603, 25285, 26750 et 28672 — 222, c. 2, l. 34, *fermez la par.* après :

3923 — 223, c. 2, l. 11, *lis.* : 19187 — 224, c. 2, l. 9, s. *sg. et r. pl.* — 228, l. 2, *aj.* : Mieudre, *v.* meillor — 230, c. 1, l. dern., *lis.* : s. -aus — 233, c. 1, l. 49, *aj.* : 29364, etc. — 239, c. 2, l. 2, *aj.* : *Oscurdols (*var. de B au v.* 27501), *v.* escurdos — 242, c. 2, l. 41, *lis.* : 2918, 7202 — 259, c. 1, l. 26, *pro*³ — l. 53, *aj.* : (*cf.* A³, *add.* à 13124) — 265, c. 1, l. 37, *aj.* : Quis', *v.* que' — Quis³, *v.* querre — 271, c. 1, l. 2, *aj.* : [Reillier] (*l'article est placé p.* 281, *après* Roignons) — 285, c. 1, l. 37, *lis.* : 24118.





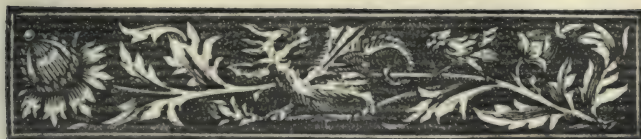


TABLE DES MATIÈRES

Notes	1
Table analytique des noms propres	25
Abréviations du Glossaire.....	94
Glossaire	95
Additions et corrections au tome I (4 ^e complément)	321
Additions et corrections au tome II (3 ^e complément).....	323
Additions et corrections au tome III (2 ^e complément)	325
Additions et corrections au tome IV (complément).....	327
Additions et corrections au tome V	333





PROBATION OF THE



—

Publications de la SOCIÉTÉ DES ANCIENS TEXTES FRANÇAIS
(En vente à la librairie FIRMIN-DIDOT ET Cie, 56, rue
Jacob, à Paris.)

- Bulletin de la Société des Anciens Textes Français* (années 1875 à 1908).
 N'est vendu qu'aux membres de la Société au prix de 3 fr. par année, en
 papier de Hollande, et de 6 fr. en papier Whatman.
- Chansons françaises du x^e siècle* publiées d'après le manuscrit de la Biblio-
 thèque nationale de Paris par Gaston PARIS, et accompagnées de la musi-
 que transcrite en notation moderne par Auguste GEVAERT (1875). Épuisé.
- Les plus anciens Monuments de la langue française* (ix^e, x^e siècles) pu-
 bliés par Gaston PARIS. Album de neuf planches exécutées par la photo-
 gravure (1875). 30 fr.
- Brun de la Montaigne*, roman d'aventure publié pour la première fois, d'a-
 près le manuscrit unique de Paris, par Paul MEYER (1875). 5 fr.
- Miracles de Nostre Dame par personnages* publiés d'après le manuscrit de
 la Bibliothèque nationale par Gaston PARIS et Ulysse ROBERT; texte com-
 plet t. I à VII (1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1883), le vol. 10 fr.
- Le t. VIII, dû à M. François BONNARDOT, comprend le vocabulaire, la
 table des noms et celle des citations bibliques (1893). 15 fr.
- Guillaume de Palerne* publié d'après le manuscrit de la bibliothèque de l'Ar-
 senal à Paris, par Henri MICHELANT (1876). Épuisé sur papier ordinaire.
- L'ouvrage sur papier Wathman. 20 fr.
- Deux Rédactions du Roman des Sept Sages de Rome* publiées par Gaston
 PARIS (1876). Épuisé sur papier ordinaire.
- L'ouvrage sur papier Wathman. 16 fr.
- Aiol*, chanson de geste publiée d'après le manuscrit unique de Paris par
 Jacques NORMAND et Gaston RAYNAUD (1877). Épuisé sur papier ordinaire.
- L'ouvrage sur papier Whatman. 24 fr.
- Le Débat des Hérauts de France et d'Angleterre*, suivi de *The Debate be-
 tween the Heralds of England and France*, by John COKE, édition commen-
 cée par L. PANNIER et achevée par Paul MEYER (1877). 10 fr.
- Œuvres complètes d'Eustache Deschamps* publiées d'après le manuscrit de
 la Bibliothèque nationale par le marquis de QUEUX DE SAINT-HILAIRE,
 t. I à VI, et par Gaston RAYNAUD, t. VII à XI (1878, 1880, 1882, 1884,
 1887, 1889, 1891, 1893, 1894, 1901, 1903), ouvrage terminé, le vol. 12 fr.
- Le saint Voyage de Jherusalem du seigneur d'Anglure* publié par François
 BONNARDOT et Auguste LONGNON (1878). 10 fr.
- Chronique du Mont-Saint-Michel* (1343-1468) publiée avec notes et pièces
 diverses par Siméon LUCE, t. I et II (1879, 1883), le vol. 12 fr.
- Elie de Saint-Gille*, chanson de geste publiée avec introduction, glossaire
 et index, par Gaston RAYNAUD, accompagnée de la rédaction norvégienne
 traduite par Eugène KOELBING (1879). 8 fr.
- Daurel et Beton*, chanson de geste provençale publiée pour la première fois
 d'après le manuscrit unique appartenant à M. F. Didot par Paul MEYER
 (1880). 8 fr.
- La Vie de saint Gilles*, par Guillaume de Berneville, poème du xii^e siècle
 publié d'après le manuscrit unique de Florence par Gaston PARIS et
 Alphonse BOS (1881). 10 fr.

- L'Amant rendu cordelier à l'observance d'amour*, poème attribué à MARTIAL d'Auvergne, publié d'après les mss. et les anciennes éditions par A. DE MONTAIGLON (1881). 10 fr.
- Raoul de Cambrai*, chanson de geste publiée par Paul MEYER et Auguste LONGNON (1882). 15 fr.
- Le Dit de la Panthère d'Amours*, par NICOLE DE MARGIVAL, poème du XIII^e siècle publié par Henry A. TODD (1883). 6 fr.
- Les Œuvres poétiques de Philippe de Remi, sire de Beaumanoir*, publiées par H. SUCHIER, t. I et II (1884-85). 25 fr.
Le premier volume ne se vend pas séparément; le second volume seul 15 fr.
- La Mort Aymeri de Narbonne*, chanson de geste publiée par J. COURAYE du PARC (1884). 10 fr.
- Trois Versions rimées de l'Évangile de Nicodème* publiées par G. PARIS et A. BOS (1885). 8 fr.
- Fragments d'une Vie de saint Thomas de Cantorbéry* publiés pour la première fois d'après les feuillets appartenant à la collection Goethals Vercrussse, avec fac-similé en héliogravure de l'original, par Paul MEYER (1885). 10 fr.
- Œuvres poétiques de Christine de Pisan* publiées par Maurice ROY, t. I, II et III (1886, 1891, 1896), le vol. 10 fr.
- Merlin*, roman en prose du XIII^e siècle publié d'après le ms. appartenant à M. A. HUTH, par G. PARIS et J. ULRICH, t. I et II (1886). 20 fr.
- Aymeri de Narbonne*, chanson de geste publiée par Louis DEMAISON, t. I et II (1887). 20 fr.
- Le Mystère de saint Bernard de Menthon* publié d'après le ms. unique appartenant à M. le comte de Menthon par A. LECOY DE LA MARCHE (1888). 8 fr.
- Les quatre Ages de l'homme*, traité moral de PHILIPPE DE NAVARRE, publié par Marcel DE FRÉVILLE (1888). 7 fr.
- Le Couronnement de Louis*, chanson de geste publiée par E. LANGLOIS, (1888). Épuisé sur papier ordinaire.
L'ouvrage sur papier Whatman 30 fr.
- Les Contes moralisés de Nicole Bozon* publiés par Miss L. Toulmin SMITH et M. Paul MEYER (1889). 15 fr.
- Rondeaux et autres Poésies du XV^e siècle* publiés d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale, par Gaston RAYNAUD (1889). 8 fr.
- Le Roman de Thèbes*, édition critique d'après tous les manuscrits connus, par Léopold CONSTANS, t. I et II (1890). 30 fr.
Ces deux volumes ne se vendent pas séparément.
- Le Chansonnier français de Saint-Germain-des-Prés* (Bibl. nat. fr. 20050), reproduction phototypique avec transcription, par Paul MEYER et Gaston RAYNAUD, t. I (1892). 40 fr.
- Le Roman de la Rose ou de Guillaume de Dole* publié d'après le manuscrit du Vatican par G. SERVOIS (1893). 10 fr.
- L'Escoufle*, roman d'aventure, publié pour la première fois d'après le manuscrit unique de l'Arsenal, par H. MICHELANT et P. MEYER (1894). . 15 fr.
- Guillaume de la Barre*, roman d'aventures, par ARNAUT VIDAL de Castelnau, publié par Paul MEYER (1895). 10 fr.
- Meliador*, par Jean FROISSART, publié par A. LONGNON, t. I, II et III (1895-1899), le vol. 10 fr.
- La Prise de Cordres et de Seville*, chanson de geste publiée, d'après le ms. unique de la Bibliothèque nationale, par Ovide DENSUSIANU (1896). 10 fr.
- Œuvres poétiques de Guillaume Alexis*, prieur de Bucy, publiées par Arthur PIAGET et Emile PICOT, t. I, II et III (1896, 1899, 1908), le volume. 10 fr.
- L'Art de Chevalerie*, traduction du *De re militari* de Végèce par JEAN DE MEUN, publié, avec une étude sur cette traduction et sur *Li Abrejançe de l'Ordre de Chevalerie* de JEAN PRIORAT, par Ulysse ROBERT (1897). 10 fr.
- Li Abrejançe de l'Ordre de Chevalerie*, mise en vers de la traduction de Végèce par JEAN DE MEUN, par JEAN PRIORAT de Besançon, publiée avec un glossaire par Ulysse ROBERT (1897). 10 fr.

<i>La Chirurgie de Maître Henri de Mondeville</i> , traduction contemporaine de l'auteur, publiée d'après le ms. unique de la Bibliothèque nationale par le Docteur A. Bos, t. I et II (1897, 1898).....	20 fr.
<i>Les Narbonnais</i> , chanson de geste publiée pour la première fois par Hermann SUCHIER, t. I et II (1898).....	20 fr.
<i>Orson de Beauvais</i> , chanson de geste du XII ^e siècle publiée d'après le manuscrit unique de Cheltenham par Gaston PARIS (1899).....	10 fr.
<i>L'Apocalypse en français au XIII^e siècle</i> (Bibl. nat. fr. 403), publiée par L. DELISLE et P. MEYER. Reproduction phototypique (1900)....	40 fr.
— Texte et introduction (1901).....	15 fr.
<i>Les Chansons de Gace Brulé</i> , publiées par G. HUET (1902).....	10 fr.
<i>Le Roman de Tristan</i> , par Thomas, poème du XII ^e siècle publié par Joseph BÉDIER, t. I et II (1902-1905), le vol.....	12 fr.
<i>Recueil général des Sotties</i> , publié par Ém. PICOT, t. I et II (1902, 1904), le vol.....	10 fr.
<i>Robert le Diable</i> , roman d'aventures publié par E. LÖSETH (1903)...	10 fr.
<i>Le Roman de Tristan</i> , par BÉROUL et un anonyme, poème du XII ^e siècle, publié par Ernest MURET (1903).....	10 fr.
<i>Maître Pierre Pathelin hystorié</i> , reproduction en fac-similé de l'édition imprimée vers 1500 par Marion de Malaunoy, veuve de Pierre Le Caron (1904).....	6 fr.
<i>Le Roman de Troie</i> , par BENOÎT DE SAINTE-MAURE, publié d'après tous les manuscrits connus, par L. CONSTANS, t. I, II, III, IV et V (1904, 1906, 1907, 1908, 1909), le volume.....	15 fr.
<i>Les Vers de la Mort</i> , par HÉLINANT, moine de Froimont, publiés d'après tous les manuscrits connus, par Fr. WULFF et Em. WALBERG (1905)....	6 fr.
<i>Les Cent Ballades</i> , poème du XIV ^e siècle, publié avec deux reproductions phototypiques, par Gaston RAYNAUD (1905).....	10 fr.
<i>Le Mariage Guillaume</i> , chanson de geste du XII ^e siècle, publiée par W. CLOETTA, t. I (1906).....	15 fr.
<i>Florence de Rome</i> , chanson d'aventure du premier quart du XIII ^e siècle, publiée par A. WALLENSKÖLD, t. I et II (1907, 1909).....	12 fr.
<i>Les deux Poemes de La Folie Tristan</i> , publiés par Joseph BÉDIER (1907).	5 fr.
<i>Les œuvres de Guillaume de Machaut</i> , publiées par E. HÆPFFNER, t. I (1908).....	12 fr.
<i>Les œuvres de Simund de Freine</i> , publiées par John E. MATZKE (1909).	10 fr.

Le Mystère du Viel Testament, publié avec introduction, notes et glossaire, par le baron James DE ROTHSCHILD, t. I-VI (1878-1891), ouvrage terminé, le vol. 10 fr.
(Ouvrage imprimé aux frais du baron James de Rothschild et offert aux membres de la Société.)

Tous ces ouvrages sont in-8°, excepté *Les plus anciens Monuments de la langue française* et la reproduction de l'*Apocalypse*, qui sont grand in-folio.

Il a été fait de chaque ouvrage un tirage à petit nombre sur papier Whatman. Le prix des exemplaires sur ce papier est double de celui des exemplaires en papier ordinaire.

Les membres de la Société ont droit à une remise de 25 p. 100 sur tous les prix indiqués ci-dessus.

La Société des Anciens Textes français a obtenu pour ses publications le prix Archon-Despérouse, à l'Académie française, en 1882, et le prix La Grange, à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, en 1883, 1895, 1901 et 1908.

028270070

DEC 19 1996

